

BIBLIOTECA VIRTUAL KATHARSIS

# Cantigas de Santa María

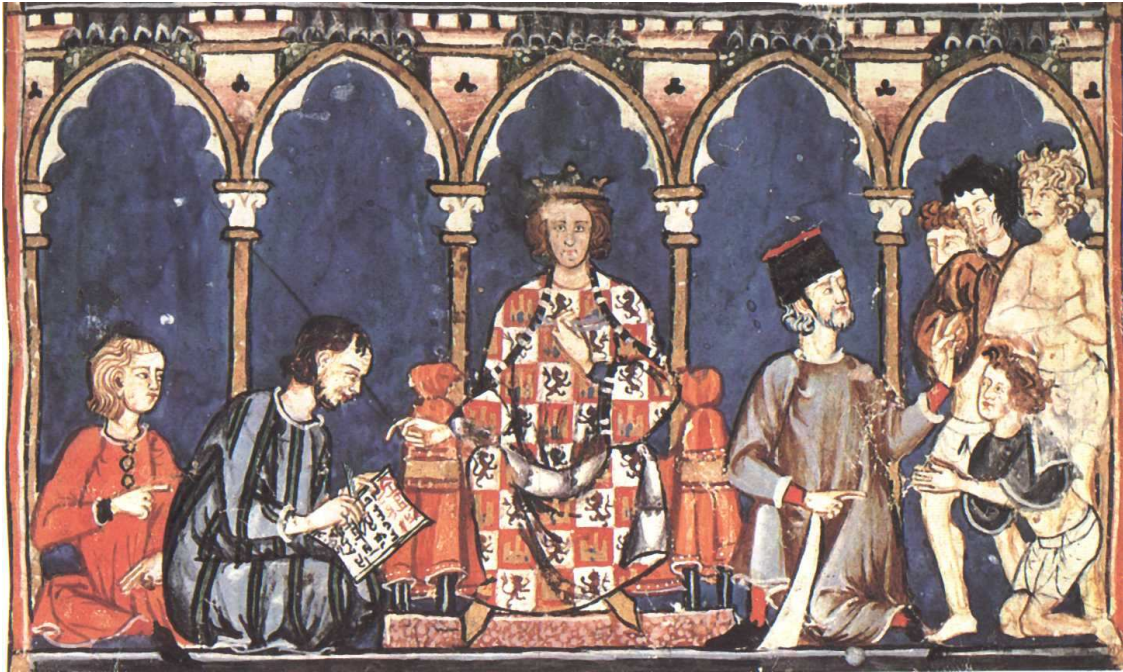
Alfonso X El Sabio (1221 - 1284)



Justo S. Alarcón  
justo.alarcon@yahoo.com  
justo@asu.edu

Digitalizado por Katharsis  
[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)  
Rosario R. Fernández  
[rose@revistakatharsis.org](mailto:rose@revistakatharsis.org)

## ALFONSO X EL SABIO (1221-1284)



Alfonso X el Sabio fue Rey de Castilla e hijo de Fernando el Santo. Todos los críticos e historiadores están de acuerdo al decir que fue un Rey débil ante la nobleza y las guerras civiles que ocuparon el tiempo de su reinado. Sin embargo, en lo que sí están también de acuerdo es en que este Rey fue el que desarrolló la cultura de su tiempo. Con su dirección y colaboración directa, la existente Escuela de Traductores de Toledo llegó a una cumbre que, si no fuera por él, no hubiera alcanzado tal renombre. Para obtener su plan general a un grupo de sabios y famosos traductores, tanto cristianos como judíos y árabes. Hicieron también traducciones en latín y en otras lenguas para así propagar la cultura a otros reinos de la Península e, incluso, otros países. Una de las traducciones hechas fue la de *Calila e Dimna*, cuentos orientales pertenecientes a el *Panchatantra*.

Con las dos obras capitales, *La Crónica General* y *La Grande e General Estoria*, se comienza un período nuevo en la historia de España por haber sido escritas en lengua romance, es decir, la naciente lengua castellana, dándole así carta de vigencia. Nace de este modo lo que llamamos hoy la prosa en lengua romance. La primera, la *Crónica General*, tiene un valor esencial para la literatura, porque varias obras, como los poemas de *Fernán González*, *el Cid*, etc, se ofrecen en forma narrativa.

Otra obra de gran trascendencia fue *Las Siete Partidas*, que viene a ser el primer código de leyes escritas en lengua que, aunque naciente, podría denominársela

como moderna. Sirvió de base a los futuros códigos legales de España y, algo más tarde, de Iberoamérica.

Las *Cantigas de Santa María*, teniendo en cuenta el tiempo en que fueron escritas, constituyeron una gran obra. Esta obra consta de 470 composiciones, si bien escritas todas ellas en gallego. Estas Cantigas se fundamentan en cuanto a su temática en las leyendas y tradiciones religiosas españolas. Como era de esperarse, muchos de los temas que aparecen en estas Cantigas sirvieron a los futuros escritores españoles, en particular a los románticos, por el atractivo que les ofrecía la Edad Media.

**CANTIGAS DE SANTA MARÍA**

(Cántigas de 1 a 427)

A

Don Affonso de Castela,  
de Toledo, de Leon  
Rey e ben des Conpostela  
ta o reyno d'Aragon,

De Cordova, de Jahen,  
de Sevilla outrossi,  
e de Murça, u gran ben  
lle fez Deus, com' aprendi,

Do Algarve, que gãou  
de mouros e nossa ffe  
meteu y, e ar pobrou  
Badallouz, que reyno é

Muit' antigu', e que tolleu  
a mouros Nevl' e Xerez,  
Beger, Medina prendeu  
e Alcalá d'outra vez,

E que dos Romãos Rey  
é per dereit' e Sennor,  
este livro, com' achei,  
fez a onrr' e a loor

Da Virgen Santa Maria,  
que éste Madre de Deus,  
en que ele muito fia.  
Poren dos miragres seus

Fezo cantares e sões,  
saborosos de cantar,  
todos de sennas razões,  
com' y podedes achar.

B

*Este é o prologo das cantigas de Santa María, ementando as cousas que á mester eno trobar*

Porque trobar é cousa en que jaz  
entendimento, poren queno faz  
á-o d'aver e de razon assaz,  
per que entenda e sábia dizer  
o que entend' e de dizer lle praz,  
ca ben trobar assi s'á de ffazer.

E macar eu estas duas non ey  
com' eu querria, pero provarei  
a mostrar ende un pouco que sei,  
confiand' en Deus, ond' o saber ven;  
ca per ele tenno que poderei  
mostrar do que quero alga ren.

E o que quero é dizer loor  
da Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
Santa Maria, que ést' a mellor  
cousa que el fez; e por aquest' eu  
quero seer oy mais seu trobador,  
e rogo-lle que me queira por seu

Trobador e que queira meu trobar  
reçeber, ca per el quer' eu mostrar  
dos miragres que ela fez; e ar  
querrei-me leixar de trobar des i  
por outra dona, e cuid' a cobrar  
per esta quant' enas outras perdi.

Ca o amor desta Sennor é tal,  
que queno á sempre per i mais val;  
e poi-lo gaannad' á, non lle fal,  
senon se é per sa grand' ocajon,  
querendo leixar ben e fazer mal,  
ca per esto o perd' e per al non.  
Poren dela non me quer' eu partir,  
ca sei de pran que, se a ben servir,

que non poderei en seu ben falir  
de o aver, ca nunca y faliu  
quen llo soube con merçee pedir,  
ca tal rogo sempr' ela ben oyu.

Onde lle rogo, se ela quiser,  
que lle praza do que dela disser  
en meus cantares e, se ll'aprouguer,  
que me dé gualardon com' ela dá  
aos que ama; e queno souber,  
por ela mais de grado trobará.

1

*Esta é a primeira cantiga de loor de Santa Maria, ementando os VII goyos que ouve de seu fillo.*

Des oge mais quer' eu trobar  
pola Sennor onrrada,  
en que Deus quis carne fillar  
beyta e sagrada,  
por nos dar gran soldada  
no seu reyno e nos erdar  
por seus de sa masnada  
de vida perlongada,  
sen avermos pois a passar  
per mort' outra vegada.

E poren quero começar  
como foy saudada  
de Gabriel, u lle chamar  
foy: «Benaventurada  
Virgen, de Deus amada:  
do que o mund' á de salvar  
ficas ora prennada;  
e demais ta cunnada  
Elisabeth, que foi dultar,  
é end' envergonnada».

E demais quero-ll' enmentar  
como chegou canssada

a Beleem e foy pousar  
no portal da entrada,  
u paryu sen tardada  
Jesu-Crist', e foy-o deytar,  
como moller menguada,  
u deytan a cevada,  
no presev', e apousentar  
ontre bestias d'arada.

E non ar quero obridar  
com' angeos cantada  
loor a Deus foron cantar  
e «paz en terra dada»;  
nen como a contrada  
aos tres Reis en Ultramar  
ouv' a strela mostrada,  
por que sen demorada  
veron sa offerta dar  
estranna e preçada.

Outra razon quero contar  
que ll' ouve pois contada  
a Madalena: com' estar  
vyu a pedr' entornada  
do sepulcr' e guardada  
do angeo, que lle falar  
foy e disse: «Coytada  
moller, sey confortada,  
ca Jesu, que ves buscar,  
resurgiu madurgada.»

E ar quero-vos demostrar  
gran lediç' aficada  
que ouv' ela, u vyu alçar  
a nuv' enlumada  
seu Fill'; e poys alçada  
foi, viron angeos andar  
ontr' a gent' assada,  
muy desaconsellada,  
dizend': Assi verrá juygar,  
est' é cousa provada.»

Nen quero de dizer leixar

de como foy chegada  
a graça que Deus enviar  
lle quis, atan grãada,  
que por el esforçada  
foy a companna que juntar  
fez Deus, e enssinada,  
de Spirit' avondada,  
por que souberon preegar  
logo sen alongada.

E, par Deus, non é de calar  
como foy corõada,  
quando seu Fillo a levar  
quis, des que foy pasada  
deste mund' e juntada  
con el no ceo, par a par,  
e Rea chamada,  
Filla, Madr' e Criada;  
e poren nos dev' ajudar,  
ca x' é noss' avogada.

2

*Esta é de como Santa Maria pareceu en Toledo a Sant' Alifonssso e deu-ll' ha alva que trouxe de arayso, con que dissesse missa.*

Muito devemos, varões,  
loar a Santa Maria,  
que sas graças e seus dões  
dá a quen por ela fia.

Sen muita de bõa manna,  
que deu a un seu prelado,  
que primado foi d'España  
e Affons' era chamado,  
deu-ll' ha tal vestidura  
que trouxe de Parayso,  
ben feyta a ssa mesura,  
porque metera seu siso  
en a loar noyt' e dia.

Poren devemos, varões...



Ben enpregou el seus ditos,  
com' achamos en verdade,  
e os seus bõos escritos  
que fez da virgidade  
daquesta Sennor mui santa,  
per que sa loor tornada  
foi en Espanna de quanta  
a end' avian deytada  
judeus e a eregia.

Poren devemos, varões...

Mayor miragre do mundo  
ll' ant' esta Sennor mostrara,  
u con Rei Recessiundo  
ena precisson andara,  
u lles pareceu sen falla  
Santa Locay', e enquanto  
ll' el Rey tallou da mortalla,  
disse-l': «Ay, Affonssso santo,  
per ti viv' a Sennor mya.»

Poren devemos, varões...

Porque o a Groriosa  
achou muy fort' e sen medo  
en loar sa preciosa  
virgindad' en Toledo,  
deu-lle porend' ha alva,  
que nas sas festas vestisse,  
a Virgen santa e salva  
e, en dando-lla, lle disse:  
«Meu Fillo esto ch' envia.»

Poren devemos, varões...

Pois ll' este don tan estrãyo  
ouve dad' e tan fremoso,  
disse: «Par Deus, muit eãyo  
seria e orgulloso  
quen ss' en esta ta cadeira,  
se tu non es, s' assentasse,

nen que per nulla maneira  
est' alva vestir provasse,  
ca Deus del se vingaria.

Poren devemos, varões...

Pois do mundo foi partido  
este confessor de Cristo,  
Don Siagrio falido  
foi Arcebispo, poys isto,  
que o fillou a seu dano;  
ca, porque foi atrevudo  
en se vestir aquel pano,  
foi logo mort' e perdudo,  
com' a Virgen dit' avia.

Poren devemos, varões...

3

*Esta é como Santa Maria fez cobrar a Theophilo a carta que fezera cono demo, u se tornou seu vassalo.*

Mais nos faz Santa Maria  
a seu Fillo perdõar,  
que nos per nossa folia  
ll' imos falir e errar.

Por ela nos perdõou  
Deus o pecado d'Adam  
da maçãa que gostou,  
per que soffreu mui' affan  
e no inferno entrou;  
mais a do mui bon talan  
tant' a seu Fillo rogou,  
que o foi end' el sacar.

Mais nos faz Santa Maria...

Pois ar fez perdon aver  
a Theophilo, un seu  
servo, que fora fazer

per consello dun judeu  
carta por gãar poder  
cono demo, e lla deu;  
e fez-ll' en Deus descreer,  
des i a ela negar.

Mais nos faz Santa Maria...

Pois Theophilo assi  
fez aquesta trayçon,  
per quant' end' eu aprendi,  
foy do demo gran sazon;  
mais depouys, segund' oý,  
repentiu-ss' e foy perdon  
pedir logo, ben aly  
u peccador sol achar.

Mais nos faz Santa Maria...

Chorando dos ollos seus  
muito, foy perdon pedir,  
u vru da Madre de Deus  
a omagen; sen falir  
lle diss': «Os peccados meus  
son tan muitos, sen mentir,  
que, se non per rogos teus,  
non poss' eu perdon gãar.»

Mais nos faz Santa Maria...

Theophilo dessa vez  
chorou tant' e non fez al,  
trões u a que de prez  
todas outras donas val,  
ao demo mais ca pez  
negro do fog' infernal  
a carta trager-lle fez,  
e deu-lla ant' o altar.

Mais nos faz Santa Maria...

*Esta é como Santa Maria guardou ao fillo do judeu que non ardesse, que seu padre deitara no forno.*

A Madre do que livrou  
dos leões Daniel,  
essa do fogo guardou  
un meno d'Irrael.

En Beorges un judeu  
ouve que fazer sabia  
vidro, e un fillo seu  
-ca el en mais non avia,  
per quant' end' aprendi eu-  
ontr' os crischãos liya  
na escol'; e era greu  
a seu padre Samuel.

A Madre do que livrou...

O meno o mellor  
leeu que leer podia  
e d'aprender gran sabor  
ouve de quanto oya;  
e por esto tal amor  
con esses moços collia,  
con que era leedor,  
que ya en seu tropel.

A Madre do que livrou...

Poren vos quero contar  
o que ll' avo un dia  
de Pascoa, que foi entrar  
na eygreja, u viia  
o abad' ant' o altar,  
e aos moços dand' ya  
ostias de comungar  
e vy' en un calez bel.

A Madre do que livrou...

O judeuco prazer

ouve, ca lle parecia  
que ostias a comer  
lles dava Santa Maria,  
que viia resprandecer  
eno altar u siia  
e enos braços ter  
seu Fillo Hemanuel.

A Madre do que livrou...

Quand' o moç' esta vison  
vyu, tan muito lle prazia,  
que por fillar seu quinnon  
ant' os outros se metia.  
Santa Maria enton  
a mão lle porregia,  
e deu-lle tal comuyon  
que foi mais doce ca mel.

A Madre do que livrou...

Poi-la comuyon fillou,  
logo dali se partia  
e en cas seu padr' entrou  
como xe fazer soya;  
e ele lle preguntou  
que fezera. El dizia:  
«A dona me comungou  
que vi so o chapitel.»

A Madre do que livrou...

O padre, quand' est' oyu,  
creceu-lli tal felonia,  
que de seu siso sayu;  
e seu fill' enton prendia,  
e u o forn' arder vyu  
meté-o dentr' e choya  
o forn', e mui mal falyu  
como traedor cruel.

A Madre do que livrou...

Rachel, sa madre, que ben  
grand' a seu fillo queria,  
cuidando sen outra ren  
que lle no forno ardia,  
deu grandes vozes poren  
e ena rua saya;  
e aque a gente ven  
ao doo de Rachel.

A Madre do que livrou...

Pois souberon sen mentir  
o por que ela carpia,  
foron log' o forn' abrir  
en que o moço jazia,  
que a Virgen quis guarir  
como guardou Anania  
Deus, seu fill', e sen falir  
Azari' e Misahel.

A Madre do que livrou...

O moço logo dali  
sacaron con alegria  
e preguntaron-ll' assi  
se sse d'algun mal sentia.  
Diss' el: «Non, ca eu cobri  
o que a dona cobria  
que sobelo altar vi  
con seu Fillo, bon donzel.»

A Madre do que livrou...

Por este miragr' atal  
log' a judea criya,  
e o meno sen al  
o batismo recebia;  
e o padre, que o mal  
fezera per sa folia,  
deron-ll' enton morte qual  
quis dar a seu fill' Abel.

A Madre do que livrou...

5

*Esta é como Santa Maria ajudou a Emperadriz de Roma a sofre-las grandes coitas per que passou.*

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer,  
Santa Maria deve sempr'ante si pōer.

E desto vos quer' eu ora contar, segund' a letra diz,  
un mui gran miragre que fazer quis pola Enperadriz  
de Roma, segund' eu contar oý, per nome Beatriz,  
Santa Maria, a Madre de Deus, ond' este cantar fiz,  
que a guardou do mundo, que lle foi mal joyz,  
e do demo que, por tentar, a cuydou vencer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser sofrer...

Esta dona, de que vos disse ja, foi dun Emperador  
moller; mas pero del nome non sei, foi de Roma sennor  
e, per quant' eu de seu feit' aprendi, foi de mui gran valor.  
Mas a dona tant' era fremosa, que foi das belas flor  
e servidor de Deus e de sa ley amador,  
e soube Santa Maria mays d'al ben querer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Aquest' Emperador a sa moller queria mui gran ben,  
e ela outrossi a el amava mais que outra ren;  
mas por servir Deus o Enperador, com' ome de bon sen,  
cruzou-ss' e passou o mar e foi romeu a Jherusalen.  
Mas, quando moveu de Roma por passar alen,  
leyxou seu irmão e fez y gran seu prazer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser sofrer...

Quando ss'ouv' a ir o Emperador, aquel irmão seu,  
de que vos ja diss', a ssa moller a Emperadriz o deu,  
dizend': «Este meu irmão receb' oi mais por fillo meu,  
e vos seede-ll' en logar de madre poren, vos rogu' eu,  
e de o castigardes ben non vos seja greu;  
en esto me podedes muy grand' amor fazer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Depoi-lo Emperador se foi. A mui pouca de sazón  
catou seu irmão a ssa moller e namorou-s' enton  
dela, e disse-lle que a amava mui de coração;  
mai-la santa dona, quando ll' oyu dizer tal trayçon,  
en ha torre o meteu en muy gran prijon,  
jurando muyto que o faria y morrer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

O Emperador dous anos e meyo en Acre morou  
e tod'a terra de Jerussalem muitas vezes andou;  
e pois que tod' est' ouve feito, pera Roma se tornou;  
mas ante que d'Ultramar se partisse, mandad' enviou  
a sa moller, e ela logo soltar mandou  
o seu irmão muy falsso, que a foy traer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Quando o irmão do Emperador de prijon sayu,  
barva non fez nen cercou cabelos, e mal se vestiu;  
a seu irmão foi e da Emperadriz non s'espedyu;  
mas o Emperador, quando o atan mal parado vyu,  
preguntou-lli que fora, e el lle recodyu:  
«En poridade vos quer' eu aquesto dizer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Quando foron ambos a ha parte, fillou-s' a chorar  
o irmão do Emperador e muito xe lle queixar  
de sa moller, que, porque non quisera con ela errar,  
que o fezera porende tan tost' en un carcer deitar.  
Quand' o Emperador oyu, ouv' en tal pesar,  
que se leixou do palaffren en terra caer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Quand' o Emperador de terra s'ergeu, logo, sen mentir,  
cavalgou e quanto mais pod' a Roma começou de ss'ir;  
e a pouca d'ora vyu a Emperadriz a ssi vir,  
e logo que a vyu, mui sannudo a ela leixou-ss' ir



e deu-lle gran punnada no rostro, sen falir,  
e mandou-a matar sen a verdade saber.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

Dous monteiros, a que esto mandou, fillárona des i  
e rastrand' a un monte a levaron mui preto dali;  
e quando a no monte teveron, falaron ontre si  
que jouvensen con ela per força, segund' eu aprendi.  
Mas ela chamando Santa Maria, log' y  
chegou un Conde, que lla foy das mãos toller.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

O Conde, poi-la livrou dos vilãos, disse-lle: «Senner,  
dizede-m' ora quen sodes ou dond'.» Ela respos: «Moller  
são mui pobr' e coitada, e de vosso ben ei mester.»  
«Par Deus», diss' el Conde, «aqueste rogo farei volonter,  
ca mia companneira tal come vos muito quer  
que criedes nosso fill' e façedes crecer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois que o Cond' a questo diss', enton atan toste, sen al,  
a levou consigo aa Condessa e disse-ll' atal:  
«Aquesta moller pera criar nosso fillo muito val,  
ca vejo-a mui fremosa, demais, semella-me sen mal;  
e poren tenno que seja contra nos leal,  
e metamos-lle des oi mais o moç' en poder.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois que a santa dona o fillo do Conde recebeu,  
de o criar muit' apost' e mui ben muito sse trameteu;  
mas un irmão que o Cond' avia, mui falss' e sandeu,  
Pedi-lle seu amor; e porque ela mal llo acolleu,  
degolou-ll' o meno ha noit' e meteu  
ll' o cuitelo na mão pola fazer perder.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois desta guisa pres mort' o meno, como vos dit' ei,  
a santa dona, que o sentiu morto, diss': «Ai, que farei?»

O Cond' e a Condessa lle disseron: «Que ás?» Diz: «Eu ey  
pesar e coita por meu criado, que ora mort' achey.»  
Diss' o irmão do Conde: «Eu o vingarey  
de ti, que o matar foste por nos cofonder.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois a dona foi ferida mal daquel, peyor que tafur,  
e non via quen lla das mãos sacasse de nenllur  
senon a Condessa, que lla fillou, mas esto muit' adur;  
us dizian: «Quéimena!» e outros: «Moirá con segur!»  
Mas poi-la deron a un mareiro de Sur,  
que a fezesse mui longe no mar somerger.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

O mareiro, poi-la ena barca meteu, ben come fol  
disse-lle que fezesse seu talan, e seria sa prol;  
mas ela diss' enton: «Santa Maria, de mi non te dol,  
nenon teu Fillo de mi non se nenbra, como fazer sol?»  
Enton vo voz de ceo, que lle disse: «Tol  
tas mãos dela, se non, farey-te perecer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Os mareiros disseron enton: «Pois est' a Deus non praz,  
leixemo-la sobr' aquesta pena, u pod' aver assaz  
de coita e d'affan e pois morte, u outra ren non jaz,  
ca, se o non fezermos, en mal ponto vimos seu solaz.  
E pois foy feyto, o mar nona leixou en paz,  
ante a vo con grandes ondas combater.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

A Emperadriz, que non vos era de coraçon rafez,  
com' aquela que tanto mal sofrera e non ha vez,  
tornou, con coita do mar e de fame, negra come pez;  
mas en dormindo a Madre de Deus direi-vos que lle fez:  
tolleu-ll' a fam' e deu-ll' ha erva de tal prez,  
con que podesse os gaffos todos guarecer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

A santa dona, pois que ss' espertou, non sentiu null' afan  
nen fame, come se senpr' ouvesse comudo carn' e pan;  
e a erva achou so sa cabeça e disse de pran:  
«Madre de Deus, beitos son os que en ti fyuza an,  
ca na ta gran mercee nunca falecerán  
enquanto a souberen guardar e gradecer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Dizend' aquesto, a Emperadriz, muit' amiga de Deus,  
vyu vir ha nave preto de si, cha de romeus,  
de bõa gente, que non avia y mouros nen judeus.  
Pois chegaron, rogou-lles muito chorando dos ollos seus,  
dizendo: «Levade-me vosc', ay, amigos meus!»  
E eles logo conssigo a foron coller.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois a nav' u a Emperadriz ya aportou na foz  
de Roma, logo baixaron a vea, chamando: «Ayoz.»  
E o mestre da nave diss' a un seu ome: «Vai, coz  
carn' e pescado do meu aver, que te non cost' ha noz.»  
E a Emperadriz guaryu un gaf', e a voz  
foy end', e muitos gafos fezeron ss' y trager.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Ontr' os gafos que a dona guarriu, que foron mais ca mil,  
foi guarecer o irmão de Conde eno mes d'abril;  
mas ant' ouv' el a dizer seu pecado, que fez come vil.  
Enton a Condessa e el Conde changian a gentil  
dona, que perderan por trayçon mui sutil  
que ll' aquel gaffo traedor fora bastecer.

Quenas coytas deste mundo ben quiser sofrer...

Muitos gafos sãou a Emperadriz en aquele mes;  
mas de grand' algo que poren lle davan ela ren non pres,  
mas andou en muitas romarias, e depois ben a tres  
meses entrou na cidade de Roma, u er' o cortes  
Emperador, que a chamou e diso-lle: «Ves?  
Guari-m' est' irmão gaff', e dar-ch-ei grand' aver.»

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

A dona diss' ao Emperador: «Voss' irmão guarrá;  
mas ante que eu en el faça ren, seus pecados dirá  
ant' o Apostolig' e ante vos, como os feitos á.»  
E pois foi feito, o Emperador diss': «Ai Deus, que será?  
Nunca mayor trayçon desta om' oyrá.»  
E con pesar seus panos se fillou a ronper.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

A Emperadriz fillou-s' a chorar e diss': «A mi non nuz  
en vos saberdes que soon essa, par Deus de vera cruz,  
a que vos fezeistes atan gran torto, com' agor' aduz  
voss' irmão a mãefesto, tan feo come estruz;  
mas des oi mais a Santa Maria, que é luz,  
quero servir, que me nunca á de falecer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Per nulla ren que ll' o Emperador dissesse, nunca quis  
a dona tornar a el; ante lle disse que fosse fis  
que ao segre non ficaria nunca, par San Denis,  
nen ar vestiria pano de seda nen pena de gris,  
mas ha cela faria d'obra de Paris,  
u se metesse por mays o mund' avorrecer.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

6

*Esta é como Santa Maria ressucitou ao meno que o judeu matara porque cantava «Gaude Virgo Maria».*

A que do bon rey Davi  
de seu linnage decende,  
nenbra-lle, creed' a mi,  
de quen por ela mal prende.

Porend' a Sant' Escritura, / que non mente nen erra,  
nos conta un gran miragre / que fez en Engraterra  
a Virgen Santa Maria, / con que judeus an gran guerra

porque naceu Jesu-Cristo / dela, que os reprende.

A que do bon rei Davi...

Avia en Engraterra / ha moller menguada,  
a que morreu o marido, / con que era casada;  
mas ficou-lle del un fillo, / con que foi mui confortada,  
e log' a Santa Maria / o offereu porende.

A que do bon rei Davi...

O men' a maravilla / er' apost' e fremoso,  
e d' aprender quant' oya / era mui' engoso;  
e demais tan ben cantava, / tan manss' e tan saboroso,  
que vencia quantos eran / en ssa terr' e alende.

A que do bon rei Davi...

E o cantar que o moço / mais aposto dizia,  
e de que sse mais pagava / quen quer que o oya,  
era un cantar en que diz: «Gaude Virgo Maria»;  
e pois diz mal do judeu, que sobr' aqesto contende.

A que do bon rei Davi...

Este cantar o meno / atan ben o cantava,  
que qualquer que o oya / tan toste o fillava  
e por leva-lo consigo / conos outros barallava,  
dizend': «Eu dar-ll-ei que jante, / e demais que merende.»  
A que do bon rei Davi...

Sobr' esto diss' o meno: / «Madre, fe que devedes,  
des oge mais vos consello / que o pedir leixedes,  
pois vos dá Santa Maria / por mi quanto vos queredes,  
e leixad' ela despenda, / pois que tan ben despende.»

A que do bon rei Davi...

Depois, un dia de festa, / en que foron juntados  
muitos judeus e crischãos / e que jogavan dados,  
enton cantou o meno; / e foron en mui pagados  
todos, senon un judeu que lle quis gran mal des ende.

A que do bon rei Davi...

No que o moço cantava / o judeu meteu mentes,  
e levó-o a ssa casa, / pois se foron as gentes;  
e deu-lle tal da acha, / que ben atro enos dentes  
o fendeu bes assi, ben como quen lenna fende.

A que do bon rei Davi...

Poi-lo meno lo morto, / o judeu muit' aga  
soterró-o na adega, / u sas cubas tya;  
mas deu mui maa noite / a sa madre, a mesqa,  
que o andava buscando / e dalend' e daquende.

A que do bon rei Davi...

A coitada por seu fillo / ya muito chorando  
e a quantos ela viia, / a todos preguntando  
se o viran; o un ome / lle diss'; «Eu o vi ben quando  
un judeu o levou sigo, / que os panos revende.»

A que do bon rei Davi...

As gentes, quand' est' oiron, / foron alá correndo,  
e a madre do meno / braadand' e dizendo:  
«Di-me que fazes, meu fillo, / ou, que estás atendendo,  
que non vees a ta madre, / que ja sa mort' entende.»

A que do bon rei Davi...

Pois diss': «Ai, Santa Maria, / Sennor, tu que es porto  
u arriban os coytados, / dá-me meu fillo morto  
ou viv' ou qual quer que seja; / se non, farás-me gran torto,  
e direi que mui mal erra / queno teu ben atende.»

A que do bon rei Davi...

O men' enton da fossa, / en que o soterrara  
o judeu, começou logo / en voz alta e clara  
a cantar «Gaude Maria», / que nunca tan ben cantara,  
por prazer da Gloriosa, / que seus servos defende.

A que do bon rei Davi...

Enton tod' aquela gente / que y juntada era  
foron corrend' aa casa / ond' essa voz vera,  
e sacaron o meno / du o judeu o posera  
viv' e são, e dizian / todos: Que ben recende!»  
A que do bon rey Davi...

A madr' enton a seu fillo / preguntou que sentira;  
e ele lle contou como / o judeu o ferira,  
e que ouvera tal sono / que sempre depois dormira,  
ata que Santa Maria / lle disse: «Leva-t' ende;

A que do bon rey Davi...

Ca muito per ás dormido, / dormidor te feziste,  
e o cantar que dizias / meu ja escaeciste;  
mas leva-t' e di-o logo / mellor que nunca dissiste,  
assi que achar non possa / null'om' y que emende.»

A que do bon rey Davi...

Quand' esto diss' o meno, / quantos s'y acertaron  
aos judeus foron logo / e todo-los mataron;  
e aquel que o ferira / eno fogo o queimaron,  
dizendo: «Quen faz tal feito, / desta guisa o rende.»

A que do bon rey Davi...

7

Esta é como Santa Maria livrou a abadessa prene, que adormecera ant' o seu altar chorando.

Santa Maria amar  
devemos muit' e rogar  
que a ssa graça ponna  
sobre nos, por que errar  
non nos faça, nen peccar,  
o demo sen vergonna.

Porende vos contarey

un miragre que achei  
que por ha badessa  
fez a Madre do gran Rei,  
ca, per com' eu apres' ei,  
era-xe sua essa.

Mas o demo enartar  
a foi, por que emprennnar  
s' ouve dun de Bolonna,  
ome que de recadar  
avia e de guardar  
seu feit' e sa besonna.  
Santa Maria amar...

As monjas, pois entender  
foron esto e saber,  
ouveron gran lediça;  
ca, porque lles non sofrer  
quería de mal fazer,  
avian-lle mayça.

E fórona acusar  
ao Bispo do logar,  
e el ben de Colonna  
chegou y; e pois chamar  
a fez, vo sen vagar,  
leda e mui risonna.  
Santa Maria amar...

O Bispo lle diss' assi:  
«Dona, per quant' aprendi,  
mui mal vossa fazenda  
fezestes; e vin aqui  
por esto, que ante mi  
façades end' emenda.»

Mas a dona sen tardar  
a Madre de Deus rogar  
foi; e, come quen sonna,  
Santa Maria tirar  
lle fez o fill' e criar  
lo mandou en Sanssonna.  
Santa Maria amar...



Pois s' a dona espertou  
e se guarida achou,  
log' ant' o Bispo vo;  
e el muito a catou  
e desnua-la mandou;  
e pois lle vyu o so,  
começou Deus a loar  
e as donas a brasmar,  
que eran d'ordin d'Onna,  
dizendo: «Se Deus m'anpar,  
por salva poss' esta dar,  
que non sei que ll'aponna.»  
Santa Maria amar...

8

*Esta é como Santa Maria fez en Rocamador decender ha candea na viola do jograr que cantava ant' ela.*

A Virgen Santa Maria  
todos a loar devemos,  
cantand' e con alegria,  
quantos seu ben atendemos.

E por aquest' un miragre / vos direi, de que sabor  
averedes poy-l' oirdes, / que fez en Rocamador  
a Virgen Santa Maria, / Madre de Nostro Sennor;  
ora oyd' o miragre, / e nos contar-vo-lo-emos.

A Virgen Santa Maria...

Un jograr, de que seu nome / era Pedro de Sigrar,  
que mui ben cantar sabia / e mui mellor violar,  
e en toda-las eigrejas / da Virgen que non á par  
un seu lais senpre dizia, / per quant' en nos aprendemos.

A Virgen Santa Maria...

O lais que ele cantava / era da Madre de Deus,  
estand' ant' a sa omagen, / chorando dos ollos seus;  
e pois diss': «Ai, Groriosa, / se vos prazen estes meus

cantares, ha candea / nos dade a que cemos.»

A Virgen Santa Maria...

De com' o jograr cantava / Santa Maria prazer  
ouv', e fez-lle na viola / ha candea decer;  
may-lo monge tesoureiro / foi-lla da mão toller,  
dizend': «Encantador sodes, / e non vo-la leixaremos.

A Virgen Santa Maria...

Mas o jograr, que na Virgen / tia seu coração,  
non quis leixar seus cantares, / e a candea enton  
ar pousou-lle na viola; / mas o frade mui felon  
tolleu-lla outra vegada / mais toste ca vos dizemos.

A Virgen Santa Maria...

Pois a candea fillada / ouv' aquel monge des i  
ao jograr da viola, / foy-a pōer ben ali  
u x' ant' estav', e atou-a / mui de rrig' e diss' assi:  
«Don jograr, se a levardes, / por sabedor vos terremos.»

A Virgen Santa Maria...

O jograr por tod' aquesto / non deu ren, mas violou  
como x' ante violava, / e a candea pousou  
outra vez ena vyola; / mas o monge lla cuidou  
fillar, mas disse-ll' a gente: / «Esto vos non sofreremos.»

A Virgen Santa Maria...

Poi-lo monge perfiado / aqeste miragre vyu,  
entendeu que mui' errara, / e logo ss' arrepeniu;  
e ant' o jograr en terra / se deitou e lle pedyu  
perdon por Santa Maria, / en que vos e nos creemos.

A Virgen Santa Maria...

Poy-la Virgen groriosa / fez este miragr' atal,  
que deu ao jograr dōa / e converteu o negral  
monge, dali adeante / cad' an' un grand' estadal  
lle trouxe a ssa eigreja / o jograr que dit' avemos.

A Virgen Santa Maria...

9

*Esta é como Santa Maria fez en Sardonay, preto de domas, que a ssa omagen, que era pintada en ha tavoa, sse fezesse carne e manass' oyo.*

Por que nos ajamos  
senpre, noit' e dia,  
dela renenbrança,  
en Domas achamos  
que Santa Maria  
fez gran demostrança.

En esta cidade, / que vos ei ja dita,  
ouv' y hua dona / de mui santa vida,  
mui fazedor d'algu' e / de todo mal quita,  
rica e mui nobre / e de ben comprida.  
Mas, por que sabiámos  
como non queria  
do mundo gabança,  
como fez digamos  
h albergaria,  
u fillou morança.

Por que nos ajamos...

E ali morand' e / muito ben fazendo  
a toda-las gentes / que per y passavan,  
vo y un monge, / segund' eu aprendo,  
que pousou con ela, / com' outros pousavan.  
Diss' ela: «Ouçamos  
u tedes via,  
se ides a França.»  
Diss' el: «Mas cuidamos  
dereit' a Suria  
log' ir sen tardança.»

Por que nos ajamos...

Log' enton a dona, / chorando dos ollos,

muito lle rogava / que per y tornasse,  
des que el ouvesse / fito-los gollos  
ant' o San Sepulcro / e en el beijasse.

«E mais vos rogamos  
que, sse vos prazia,  
ha semellança  
que dalá vejamos  
da que sempre guia  
os seus sen errança.»

Por que nos ajamos...

Pois que foi o monge / na santa cidade,  
u Deus por nos morte / ena cruz prendera,  
comprido seu feito, / ren da magestade  
non lle veo a mente, / que el prometera;  
mas disse: «Movamos,»

a sa conpania,  
«que gran demorança  
aqui u estamos  
bõa non seria  
sen aver pitança.»

Por que nos ajamos...

Quand' est' ouve dito, / cuidou-ss' ir sen falla;  
mas a voz do ceo / lle disse: «Mesqo,  
e como non levas, / asse Deus te valla,  
a omagen tigo / e vas teu camo?

Esto non loamos;  
ca mal ch'estaria  
que, per obridança,  
se a que amamos  
monja non avia  
da Virgen senbrança.»

Por que nos ajamos...

Mantenent' o frade / os que con el yan  
leixou ir, e logo / tornou sen tardada  
e foi buscar u as / omages vendian,  
e comprou end' a, / a mellor pintada.  
Diss' el: «Ben mercamos;

e quen poderia  
a esta osmança  
põer? E vaamos  
a noss' abadia  
con esta gaança.»

Por que nos ajamos...

E pois que o monge / a questo feit' ouve,  
foi-ss' enton sa vi', a / omagen no so.  
E log' y a preto / un leon, u jouve,  
achou, que correndo / pera ele vo  
de so us ramos,  
non con felonia,  
mas con omildança;  
por que ben creamos  
que Deus o queria  
guardar, sen dultança.

Por que nos ajamos...

Des quando o monge / do leon foi quito,  
que, macar se fora, / non perdera medo  
del, a pouca d'ora / un ladron maldito,  
que romeus roubava, / diss' aos seus quedo:  
«Por que non matamos  
este, pois desvia?  
Dar-ll-ei con mia lança,  
e o seu partamos,  
logo sen perfia  
todos per iguança.»

Por que nos ajamos...

Quand' est' ouve dito, / quis en el dar salto,  
dizendo: «Matemo/ lo ora, irmãos.»  
Mas a voz do ceo / lles disse mui d'alto:  
«Sandeus, non ponnades / en ele as mãos;  
ca nos lo guardamos  
de malfeitoria  
e de malandaça,  
e ben vos mostramos  
que Deus prenderia

de vos gran vingança.»

Por que nos ajamos...

Pois na majestade / viu tan gran vertude,  
o mong' enton disse: / «Como quer que seja,  
bõa será esta, / asse Deus m'ajude,  
en Costantinoble / na nossa eigreja;  
ca, se a levamos  
allur, bavequia  
e gran malestança  
serán, non erramos.»  
E ao mar s' ya  
con tal acordança.

Por que nos ajamos...

E en ha nave / con outra gran gente  
entrou, e gran peça / pelo mar singraron;  
mas ha tormenta / vo manteniendo,  
que do que tragian / muit' en mar deitaron,  
por guarir, osmamos.  
E ele prendia  
con desasperança  
a que aoramos,  
que sigo tragia  
por sa delivrança.

Por que nos ajamos...

Por no mar deita-la. / Que a non deitasse  
ha voz lle disse, / ca era peccado,  
mas contra o ceo / suso a alçasse,  
e o tempo forte / seria quedado.  
Diz: «Prestes estamos.»  
Enton a ergia  
e diz con fiança:  
«A ti graças damos  
que es alegria  
noss' e amparança.»  
Por que nos ajamos...

E log' a tormenta / quedou essa ora,

e a nav' a Acre / enton foi tornada;  
e con ssa omagen / o monge foi fora  
e foi-sse a casa / da dona onrada.

Ora retrayamos  
quan grand' arteria  
fez per antollança;  
mas, como pensamos,  
tanto lle valrria  
com' ha garvança.  
Por que nos ajamos...

O monge da dona / non foi connoçudo,  
onde prazer ouve, / e ir-se quisera;  
logo da capela / u era metudo  
non viu end' a porta / nen per u vera.  
«Por que non leixamos.»  
contra ssi dizia,  
«e sen demorança,  
esta que conpramos,  
e Deus tiraria  
nos desta balança?»

Por que nos ajamos...

El esto penssando, / viu a port' aberta  
e foi aa dona / contar ssa fazenda,  
e deu-ll' a omagen, / ond' ela foi certa,  
e sobelo altar / a pos por emenda.  
Carne, non dultamos,  
se fez e saya  
dela, mas non rança,  
grossain, e sejamos  
certos que corria  
e corr' avondança.

Por que nos ajamos...

10

*Esta é de loor de Santa Maria, com' é fremosa e bõa e á gran poder.*

Rosas das rosas e Fror das frores,

Dona das donas, Sennor das sennores.

Rosa de beldad' e de parecer  
e Fror d'alegria e de prazer,  
Dona en mui piadosa seer,  
Sennor en toller coitas e doores.

Rosa das rosas e Fror das frores...

Atal Sennor dev' ome muit' amar,  
que de todo mal o pode guardar;  
e pode-ll' os peccados perdõar,  
que faz no mundo per maos sabores.

Rosa das rosas e Fror das frores...

Devemo-la muit' amar e servir,  
ca punna de nos guardar de falir;  
des i dos erros nos faz repentir,  
que nos fazemos come pecadores.

Rosa das rosas e Fror das frores...

Esta dona que tenno por Sennor  
e de que quero seer trobador,  
se eu per ren poss' aver seu amor,  
dou ao demo os outros amores.

Rosa das rosas e Fror das frores...

11

*Esta é de como Santa Maria tolleu a alma do monge que ss' affogara no rio ao demo, e feze-o ressocitar.*

Macar ome per folia  
aginna caer  
pod' en pecado,  
do ben de Santa Maria  
non dev' a seer  
desasperado.



Poren direi todavia  
com' en ha abadia  
un tesoureiro avia,  
monge que trager  
con mal recado  
a ssa fazenda sabia,  
por a Deus perder,  
o malfadado.

Macar ome per folia...

Sen muito mal que fazia,  
cada noyt' en drudaria  
a hua sa druda ya  
con ela ter  
seu gasallado;  
pero ant' «Ave Maria»  
sempr' ya dizer  
de mui bon grado.

Macar ome per folia...

Quand' esto fazer quera,  
nunca os sinos tangia,  
e log' as portas abria  
por ir a fazer  
o desguisado;  
mas no ryo que soya  
passar foi morrer  
dentr' afogado.

Macar ome per folia...

E u ll' a alma saya,  
log' o demo a prenia  
e con muy grand' alegria  
foi pola pōer  
no fog' irado;  
mas d' angeos conpania  
pola socorrer  
vo privado.

Macar ome per folia...

Gran refferta y crecia,  
ca o demo lles dizia:  
«Ide daqui vossa via,  
que dest' alm' aver  
é juigado,  
ca fez obras noit' e dia  
senpr' a meu prazer  
e meu mandado.»

Macar ome per folia...

Quando est' a conpann' oya  
dos angeos, sse partia  
dali triste, pois viya  
o demo seer  
ben rezõado;  
mas a Virgen que nos guía  
non quis falecer  
a seu chamado.

Macar ome per folia...

E pois chegou, lles movía  
ssa razon con preitesia  
que per ali lles faria  
a alma toller  
do frad' errado,  
dizendo-lles: «Ousadia  
foi d'irdes tanger  
meu comendado.»

Macar ome per folia...

O demo, quand' entendía  
esto, con pavor fugia;  
mas un angeo corria  
a alma prender,  
led' aficado,  
e no corpo a metia  
e fez-lo erger  
ressucitado.

Macar ome per folia...

O convento atendia  
o syno a que ss' ergia,  
ca des peça non durmia;  
poren sen lezer  
ao sagrado  
foron, e à agua ffria,  
u viron jazer  
o mui culpado.

Macar ome per folia...

Tod' aquela crerezia  
dos monges logo liia  
sobr' ele a ledania,  
polo defender  
do denodado  
demo; mas a Deus prazia,  
e logo viver  
fez o passado.

Macar ome per folia...

12

*Esta é como Santa Maria se queixou en Toledo eno dia de ssa festa de agosto, porque os judeus crucifigavan a omagen de cera, a semellança de seu fillo.*

O que a Santa Maria mais despraz,  
é de quen ao seu Fillo pesar faz.

E daquest' un gran miragre / vos quer' eu ora contar,  
que a Rainna do Ceo / quis en Toledo mostrar  
eno dia que a Deus foi corðar,  
na sa festa que no mes d'Agosto jaz.

O que a Santa Maria mais despraz...

O Arcebispo aquel dia / a gran missa ben cantou;  
e quand' entrou na segreda / e a gente se calou,  
oyron voz de dona, que lles falou

piadosa e doorida assaz.  
O que a Santa Maria mais despraz...

E a voz, come chorando, / dizia: «Ay Deus, ai Deus,  
com' é mui grand' e provada / a perfia dos judeus  
que meu Fillo mataron, seendo seus,  
e aynda non queren conosco paz.»

O que a Santa Maria mais despraz...

Poi-la missa foi cantada, / o Arcebispo sayu  
da eigreja e a todos / diss' o que da voz oyu;  
e toda a gent' assi lle recodyu:  
«Esto fez o poblo dos judeus malvaz.»

O que a Santa Maria mais despraz...

Enton todos mui correndo / começaron logo d'ir  
dereit' aa judaria, / e acharon, sen mentir,  
omagen de Jeso-Crist', a que ferir  
yan os judeus e conspir-lle na faz.

O que a Santa Maria mais despraz...

E sen aquest', os judeus / fezeran a cruz fazer  
en que aquela omagen / querian logo pōer.  
E por est' ouveron todos de morrer,  
e tornou-xe-lles en doo seu solaz.

O que a Santa Maria mais despraz...

13

*Esta é como Santa Maria guardou o ladron que non morresse na forca, porque a saudava.*

Assi como Jesu-Cristo, / estando na cruz, salvou  
un ladron, assi sa Madre / outro de morte livrou.

E porend' un gran miragre / vos direi desta razón,  
que feze Santa Maria, / dun mui malfeitor ladron  
que Elbo por nom' avia; / mas sempr' en ssa oraçon  
a ela s' acomendava, / e aquello lle prestou.

Assi como Jeso-Cristo, / estando na cruz, salvou...

Onde ll' avo un día / que foi un furto fazer,  
e o meiryo da terra / ouve-o log' a prender,  
e tan toste sen tardada / fez-lo na forca pōer;  
mas a Virgen, de Deus Madre, / log' enton del se nenbrou.

Assi como Jeso-Cristo, / estando na cruz, salvou...

E u pendurad' estava / no forca por ss' afogar,  
a Virgen Santa Maria / non vos quis enton tardar,  
ante chegou muit' aga / e foil-ll' as mãos parar  
so os pees e alçó-o / assi que non ss' afogou.

Assi como Jeso-Cristo, / estando na cruz, salvou...

Assi esteve tres dias / o ladron que non morreu;  
mais lo meiro passava / per y e mentes meteu  
com' era viv', e un ome / seu logo lle corregeu  
o laço per que morresse, / mas a Virgen o guardou.

Assi como Jeso-Cristo, / estando na cruz, salvou...

U cuidavan que mort' era, / o ladron lles diss' assi:  
«Quero-vos dizer, amigos / ora por que non morri:  
guardou-me Santa Maria, / e aque-vo-la aqui  
que me nas sas mãos sofre / que m' o laço non matou.»

Assi como Jeso-Cristo, / estando na cruz, salvou...

Quand' est' oyu o meiro, / deu aa Virgen loor  
Santa Maria, e logo / foi decer por seu amor  
Elbo, o ladron, da forca, / que depois por servidor  
dela foi senpr' en sa vida, / ca en orden log' entrou.

Assi como Jeso-Cristo, / estando na cruz, salvou...

14

*Esta é como Santa Maria rogou a seu fillo pola alma do monge de San Pedro, por que rogaran todo-los santos, e o non quis fazer senon por ela.*

Par Deus, muit' é gran razon  
de poder Santa Maria / mais de quantos Santos son.

E muit' é cousa guysada / de poder muito con Deus  
a que o troux' en seu corpo, / e depois nos braços seus  
o trouxe muitas vegadas, / e con pavor dos judeus  
fugiu con el a Egipto, / terra de rey Faraon.

Par Deus, muit' é gran razon...

Esta Sennor groriosa / quis gran miragre mostrar  
en un mõeiteir' antigo, / que soya pret' estar  
da cidade de Colonna, / u soyan a morar  
monges e que de San Pedro / avian a vocaçõn.

Par Deus, muit' é gran razón...

Entr' aqueles bõos frades / avia un frad' atal,  
que dos sabores do mundo / mais ca da celestial  
vida gran sabor avia; / mas por se guardar de mal  
beveu ha meeza, / e morreu sen confisson.

Par Deus, muit' é gran razon...

E tan toste que foi morto, / o dem' a alma fillou  
dele e con gran lediça / logo a levar cuidou;  
mas defendeu-llo San Pedro, / e a Deus por el rogou  
que a alma do seu monge / por el ouvesse perdon.

Par Deus, muit' é gran razon...

Pois que San Pedr' esto disse / a Deus, respos-ll' el assi:  
«Non sabes la profecia / que diss' o bon rei Davi,  
que o ome con mazela / de peccado ante mi  
non verrá, nen de mia casa / nunca será conpannon?»

Par Deus, muit' é gran razon...

Mui triste ficou San Pedro / quand' esta razon oyu,  
e chamou todo-los Santos / ali u os estar vyu,  
e rogaron polo frade / a Deus; mas el recodiu  
ben com' a el recodira, / e en outra guisa non.

Par Deus, muit' é gran razon...

Quando viu San Pedr' os Santos / que assi foran falir,  
enton a Santa Maria / mercee lle foi pedir  
que rogass' ao seu Fillo / que non quisess' consentir  
que a alma do seu frade / te vess' o dem' en prijon.

Par Deus, muit' é gran razon...

Log' enton Santa Maria / a seu Fill' o Salvador  
foi rogar que aquel frade / ouvesse por seu amor  
perdon. E diss' el: «farey-o / pois end' avedes sabor;  
mas torn' a alma no corpo, / e compra ssa profisson.»

Par Deus, muit' é gran razon...

U Deus por Santa Maria / este rogo foi fazer,  
o frade que era morto / foi-ss' en pees log' erger,  
e contou ao convento / como ss' ouver' a perder,  
se non por Santa Maria, / a que Deus lo deu en don.

Par Deus, muit' é gran razon...

15

*Esta é como Santa Maria defendeu a cidade de Cesaira do emperador Juyão.*

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor  
Santa Maria a Virgen, Madre / de Jeso-Cristo, Nostro Sennor.

E de lle seeren ben mandados,  
esto dereit' e razon aduz,  
pois que por eles encravelados  
ouve seu Fill' os nembros na cruz;  
demais, per ela Santos chamados  
son, e de todos é lum' e luz;  
porend' estan sempr' apparellados  
de fazer quanto ll' en prazer for.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Ond' en Cesaira a de Suria  
fez un miragre, á gran sazon,  
por San Basillo Santa Maria  
sobre Juyão falss' e felon,  
que os crischãos matar queria,  
ca o demo no seu coraçõn  
metera y tan grand' erigia,  
que per ren non podia mayor.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Este Juyão avia guerra  
con perssiãos, e foi sacar  
oste sobr' eles, e pela terra  
de Cesaira ouve de passar;  
e San Basill' a pe da serra  
sayu a el por xe ll' omillar,  
e diss' assi: «Aquel que non erra,  
que Deus é, te salv', Enperador.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Juyão diss' ao ome santo:  
«Sabedor es, e muito me praz;  
mas quer' agora que sábias tanto  
que mui mais sei eu ca ti assaz,  
e de tod' esto eu ben m' avanto  
que sei o que en natura jaz.»  
Basillo diz: «Será est' enquanto  
tu connoceres teu Criador.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

O sant' ome tirou de seu so  
pan d' orjo, que lle foi offercer  
dizend': «Esto nos dan do allo  
por Deus, con que possamos viver.  
Pois ta pessõa no br' aqui vo,  
filla-o, se te jaz en prazer.»  
Juyão disse: «Den-ti do fo,  
pois me cevada dás por amor.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...



E mais ti digo que, sse conqueiro  
terra de Perssia, quero vir  
per aqui log' e teu mōesteiro  
e ta cidade ti destroyr;  
e fo comerás por fazfeiro,  
ou te farey de fame fir;  
e se t' aqieste pan non refeiro,  
terrei-me por d'outr' ome peyor.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Pois San Basill' o fo fillado  
ouve, tornando-sse diss' atal:  
«Juyão, deste fo que dado  
mi ás que comesse feziste mal;  
e est' orgullo que mi ás mostrado,  
Deus tio demande, que pod' e val;  
e quant' eu ei tenn' encomendado  
da Virgen, Madre do Salvador.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Pois se tornou aos da cidade,  
fez-los juntar, chorando dos seus  
ollos, contand' a deslealdade  
de Juyão, e disse: «Por Deus  
de quen é Madre de piadade  
Santa Mari', ay amigos meus,  
roguemos-lle pola sa bondade  
que nos guarde daquel traedor.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Demais fez-lles gejar tres dias  
e levar gran marteir' e afan,  
andando per muitas romarias,  
bevend' agua, comendo mal pan;  
de noite lles fez ter vigias  
na eigreja da do bon talan,  
Santa Maria, que désse vias  
per que saissen daquel pavor.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Poi-lo sant' om' aquest' ouve feito,  
ben ant' o altar adormeceu  
da Santa Virgen, lass' e maltreito;  
e ela logo ll' apareceu  
con gran poder de Santos afeito  
que a terra toda 'sclareceu,  
e dizendo: «Pois que ei congeyto,  
vingar-m-ei daquele malfeitor.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Pois esto disse, chamar mandava  
San Mercurio e disse-ll' assi:  
«Juyão falsso, que rezõava  
mal a meu Fill' e peyor a mi,  
por quanto mal nos ele buscava  
dá-nos dereyto del ben aly  
du vay ontr' os seus, en que fiava,  
e sei de nos ambos vingador.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

E manteneute sen demoraça  
San Mercurio log' ir-se leixou  
en seu cavalo branqu', e sa lança  
muito brandind'; e toste chegou  
a Juyão, e deu-lle na pança  
que en terra morto o deitou  
ontr' os seus todos; e tal vingança  
fillou del come bon lidador.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Tod' aquesto que vos ora dito  
ei, San Basil' en sa vison viu;  
e Santa Maria deu-ll' escrito  
un lyvro, e ele o abryu,  
e quant' y viu no coraçõ fito  
teve ben, e logo ss' espedyu  
dela. E pois da vison foi quito,  
ficou en con med' e con tremor.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Depos aquest' un seu conpanheiro  
San Basilio logo chamou,  
e catar foi logo de primeiro  
u as sas armas ante leixou  
de San Mercurio, o cavaleiro  
de Jeso-Crist', e nonas achou;  
e teve que era verdadeyro  
seu sonn', e deu a Deus en loor.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Essa ora logo sen tardada  
San Basillo, com' escrit' achey,  
u a gente estav' assada  
foi-lles dizer como vos direi:  
«Gran vengança nos á ora dada  
San Mercurio daquel falsso rei,  
ca o matou da gran lançada,  
que nunca atal deu justador.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

E se daquesto, pela ventura,  
que digo non me creedes en:  
eu fui catar a ssa sepultura  
e das sas armas non vi y ren.  
Mas tornemos y log' a cordura,  
por Deus que o mund' en poder ten,  
ca este feit' é de tal natura  
que dev' om' en seer sabedor.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Logo tan toste foron correndo  
e as armas todas essa vez  
acharon, e a lança jazendo,  
con que San Mercur' o colbe fez,  
sangoent'; e per y entendendo  
foron que a Virgen mui de prez  
fez fazer esto en defendendo

os seus de Juyão chufador.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

Eles assi a lança catando,  
que creer podian muit' adur,  
maestre Libano foi chegando,  
filosofo natural de Sur,  
que lles este feito foi contando,  
ca sse non detevera nenllur  
des que leixara a ost' alçando  
e Juyão morto sen coor.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

E contou-lles a mui gran ferida  
que ll' un cavaleiro branco deu,  
per que alma tan toste partida  
lle foi do corp'. «Aquesto vi eu,»  
diss' el, «poren quero santa vida  
fazer vosqu', e non vos seja greu,  
e receber vossa ley comprida,  
e serey dela preegador.»

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

E log' a agua sobela testa  
lle deytaron, e batismo pres;  
e começaron log' y a festa  
da Virgen, que durou ben un mes;  
e cada dia pela gran sesta  
van da ost' un e dous e tres,  
que lles contaron da mort' a gesta  
que pres Juyão a gran door.

Todo-los Santos que son no Ceo / de servir muito an gran sabor...

16

*Esta é como Santa Maria converteu un cavaleiro namorado, que ss' ouver' a desasperar  
porque non podia aver sa amiga.*

Quen dona fremosa e bõa quiser amar,  
am' a Groriosa e non poderá errar.

E desta razon vos quer' eu agora dizer  
fremoso miragre, que foi en França fazer  
a Madre de Deus, que non quiso leixar perder  
un namorado que ss' ouver' a desasperar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Este namorado foi cavaleiro de gran  
prez d'armas, e mui fremos' e apost' e muy fran;  
mas tal amor ouv' a ha dona, que de pran  
cuidou a morrer por ela ou sandeu tornar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E pola aver fazia o que vos direi:  
non leixava guerra nen lide nen bon tornei,  
u se non provasse tan ben, que conde nen rey  
polo que fazia o non ouvess' a preçar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E, con tod' aquesto, dava seu aver tan ben  
e tan francamente, que lle non ficava ren;  
mas quando dizia aa dona que o sen  
perdia por ela, non llo queri' ascoitar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Macar o cavaleir' assi despreçar se viu  
da que el amava, e seu desamor sentiu,  
pero, con tod' esto, o coraçon non partiu  
de querer seu ben e de o mais d'al cobiiçar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Mas con coita grande que tia no coraçon,  
com' ome fora de seu siso, se foi enton  
a un sant' abade e disse-ll' en confisson  
que a Deus rogasse que lla fizesse gãar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

O sant' abade, que o cavaleiro sandeu  
vyu con amores, atan toste ss' apercebeu  
que pelo dem' era; e poren se trameteu  
de buscar carreira pera o ende tirar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E poren lle disse: «Amigo, creed' a mi,  
se esta dona vos queredes, fazed' assi:  
a Santa Maria a pedide des aqui,  
que é poderosa e vo-la poderá dar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E a maneyra en que lla devedes pedir  
é que duzentas vezes digades, sen mentir,  
«Ave Maria, d'oj' a un ano, sen falir,  
cada dia, en gollos ant' o seu altar.»  
Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

O cavaleiro fez todo quanto ll' el mandou  
e tod' ess' ano sas Aves-Marias rezou,  
senon poucos dias que na cima en leixou  
con coita das gentes que yan con el falar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Mas o cavaleiro tant' avia gran sabor  
de comprir o ano, cuidand' aver sa sennor,  
que en un' ermida da Madre do Salvador  
foi conprir aquilo que fora ant' obridar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E u el estava en aqueste preit' atal,  
mostrand' a Santa Maria ssa coit' e seu mal,  
pareceu-lle log' a Reinna esperital,  
tan fremos' e crara que a non pod' el catar;

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E disse-lle assi: «Toll' as mãos dante ta faz  
e para-mi mentes, ca eu non tenno anfaz;  
de mi e da outra dona, a que te mais praz  
filla qual quiseses, segundo teu semellar.»

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

O cavaleiro disse: «Sennor, Madre de Deus,  
tu es a mais fremosa cousa que estes meus  
ollos nunca viron; poren seja eu dos teus  
servos que tu amas, e quer' a outra leixar.»

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E enton lle disse a Sennor do mui bon prez:  
«Se me por amiga queres aver, mais rafez,  
tanto que est' ano rezes por mi outra vez  
quanto pola outra antano fuste rezar.»

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Poi-la Groriosa o cavaleiro por seu  
fillou, des ali rezou el, e non lle foi greu,  
quanto lle mandara ela; e, com' oý eu,  
na cima do ano foy-o consigo levar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

17

*Esta é de como Santa Maria guardou de morte a onrrada dona de Roma a que o demo  
acusou pola fazer queimar.*

Sempre seja beita e loada  
Santa Maria, a noss' avogada.

Maravilloso miragre d'oir  
vos quer' eu ora contar sen mentir,  
de como fez o diabre fogir  
de Roma a Virgen de Deus amada.

Sempre seja beita e loada...

En Roma foi, ja ouve tal sazon,  
que ha dona mui de coraçõn  
amou a Madre de Deus; mas enton  
soffreu que fosse do demo tentada.

Sempre seja beita e loada...

A dona mui bon marido perdeu,  
e con pesar del per poucas morreu;  
mas mal conorto dun fillo predeu  
que del avia, que a fez prennada.

Sempre seja beita e loada...

A dona, pois que prenne se sentiu,  
gran pesar ouve; mas depois pariu  
un fill', e u a nengu non viu  
mató-o dentr' en sa cas' enserrada.

Sempre seja beita e loada...

En aquel tenpo o demo mayor  
tornou-ss' en forma d' ome sabedor,  
e mostrando-sse por devador,  
o Emperador lle fez dar soldada.

Sempre seja beita e loada...

E ontr' o al que soub' adevyar,  
foy o feito da dona mesturar;  
e disse que llo queria provar,  
en tal que fosse log' ela queimada.

Sempre seja beita e loada...

E pero ll' o Emperador dizer  
oyu, ja per ren non llo quis creer;  
mas fez a dona ante ssi trager,  
e ela vo ben aconpannada.

Sempre seja beita e loada...



Poi-lo Emperador chamar mandou  
a dona, logo o dem' ar chamou,  
que lle foi dizer per quanto passou,  
de que foi ela mui maravillada.

Sempre seja beita e loada...

O Emperador lle disse: «Moller  
bõa, de responder vos é mester.»  
«O ben», diss' ela, «se prazo ouver  
en que eu possa seer conssellada.»

Sempre seja beita e loada...

O emperador lles pos praz' atal:  
«D'oj'a tres dias, u non aja al,  
venna provar o maestr' este mal;  
se non, a testa lle seja tallada.»

Sempre seja beita e loada...

A bõa dona se foi ben dali  
a un' eigreja, per quant' aprendi,  
de Santa Maria, e diss' assi:  
«Sennor, acorre a tua coitada.»

Sempre seja beita e loada...

Santa Maria lle diss': «Est' affan  
e esta coita que tu ás de pran  
faz o mestre; mas mos que can  
o ten en vil, e sei ben esforçada.»

Sempre seja beita e loada...

A bõa dona sen niun desden  
ant' o Emperador aque-a ven;  
mas o demo enton per nulla ren  
nona connoceu nen lle disse nada.

Sempre seja beita e loada...

Diss' o Emperador: «Par San Martin,

maestre, mui pret' é a vossa fin.»  
Mas foi-ss' o demo e fez-ll' o bocin,  
e derribou do teit' ha braçada.

Sempre seja beita e loada...

18

*Esta é como Santa Maria fez fazer aos babous que crian a seda duas toucas, porque a dona que os guardava lle prometera ha e non lla dera.*

Por nos de dulta tirar,  
praz a Santa Maria  
de seus miragres mostrar  
fremosos cada dia.

E por nos fazer veer  
sa apostura,  
gran miragre foi fazerlo  
en Estremadura,  
en Segovia, u morar  
ha dona soya,  
que muito sirgo criar  
en ssa casa fazia.

Por nos de dulta tirar...

Porque os babous perdeu  
e ouve pouca  
seda, poren prometeu  
dar ha touca  
per' a omagen onrrar  
que no altar siia  
da Virgen que non á par,  
en que muito criya.

Por nos de dulta tirar...

Pois que a promessa fez,  
senpre creceron  
os babous ben dessa vez

e non morreron;  
mas a dona con vagar  
grande que y prendia,  
d' a touca da seda dar  
senpre ll' escaecia.

Por nos de dulta tirar...

Onde ll' avo assi  
ena gran festa  
d' Agosto, que vo y  
con mui gran sesta  
ant' a omagen orar;  
e ali u jazia  
a prezes, foi-lle nenbrar  
a touca que devia.

Por nos de dulta tirar...

Chorando de coraçon  
foi-sse correndo  
a casa, e viu enton  
estar fazendo  
os bishocos e obrar  
na touca a perfia,  
e começou a chorar  
con mui grand' alegria.

Por nos de dulta tirar...

E pois que assi chorou,  
meteu ben mentes  
na touca; des i chamou  
muitas das gentes  
y, que vessen parar  
mentes como sabia  
a Madre de Deus lavrar  
per santa maestria.

Por nos de dulta tirar...

As gentes, con gran sabor,  
quand' est' oyron

dando aa Madre loor  
de Deus, sayron  
aas ruas braadar,  
dizendo: «Via, via  
o gran miragre catar  
que fez a que nos guia.»

Por nos de dulta tirar...

Un e un, e dous e dous  
log' y veron;  
ontre tanto os babous  
outra fezeron  
touca, per que fossen par,  
que se alguen queria  
a ha delas levar,  
a outra leixaria.

Por nos de dulta tirar...

Poren don Affons' el Rei  
na ssa capela  
trage, per quant' apres' ei,  
end' a mais bela,  
que faz nas festas sacar  
por toller eregia  
dos que na Virgen dultar  
van per sa gran folia.

Por nos de dulta tirar...

19

*Esta é como Santa Maria fillou vingança dos tres cavaleiros que mataron seu emigo ant'  
o seu altar.*

Gran sandece faz quen se por mal filla  
cona que de Deus é Madre e Filla.

Desto vos direi un miragre fremoso,  
que mostrou a Madre do Rei grorioso

contra un ric-ome fol e sobervioso,  
e contar-vos-ei end' a gran maravilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

El e e outros dous un dia acharon  
un seu emig', e pos el derranjaron  
e en ha eigreja o enserraron  
por prazer do demo, que os seus aguilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

O enserrado teve que lle valrria  
aquela eigreja de Santa Maria;  
mas ant' o altar con ssa gran felonía  
peças del fezeron per ssa pecadilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

E pois que o eles peças feit' ouveron,  
logo da eigreja sayr-sse quiseron;  
mas aquesto per ren fazer non poderon,  
ca Deus os trillou, o que os maos trilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Non foi quen podesse arma nen escudo  
ter niun deles, assi foi perdudo  
do fogo do ceo, ca tod' encendudo  
foi ben da cabeza tro ena verilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Poi-los malapresos arder-s' assi viron,  
logo por culpados muito se sentiron;  
a Santa Maria mercee pediron  
que os non metesse o dem' en sa pilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Pois sse repentiron, foron mellorados  
e dun santo bispo mui ben confessados,  
que lles mandou, por remir seus pecados,

que fossen da terra como quen ss' eixilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Demais lles mandou que aquelas espadas  
con que o mataran fossen pecejadas  
e cintas en feitas, con que apertadas  
trouessen as carnes per toda Cezilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

20

*Esta é de loor de Santa Maria, por quantas mercees nos faz*

Virga de Jesse,  
quen te soubesse  
loar como mereces,  
e sen ouvesse  
per que dissesse  
quanto por nos padeces!

Ca tu noit' e dia  
senpr' estás rogando  
teu Fill', ai Maria,  
por nos que, andando  
aqui peccando  
e mal obrand'o  
que tu muit' avorreces-  
non quera, quando  
sever julgando,  
catar nossas sandeces.

Virga de Jesse...

E ar todavia  
sempr' estás lidando  
por nos a perfia  
o dem' arrancando,  
que, sossacando,  
nos vai tentando

con sabores rafece;  
mas tu guardando  
e anparando  
nos vas, poi-lo couseces.

Virga de Jesse...

Miragres fremosos  
vas por nos fazendo  
e maravillosos,  
per quant' eu entendo,  
e corregendo  
muit' e soffrendo,  
ca non nos escaeces,  
e, contendendo,  
nos defendendo  
do demo, que sterreces.

Virga de Jesse...

Aos soberviosos  
d'alto vas decendo,  
e os omildosos  
en onrra crecendo,  
e enadendo  
e provezendo  
tan santas grãadece.  
Poren m' acomendo  
a ti e rendo,  
que os teus non faleces.

Virga de Jesse...

21

*Esta é como Santa Maria fez aver fillo a ha moller mana, e depois morreu-lle, e ressocitou-llo.*

Santa Maria pod' enfermos guarir  
quando xe quiser, e mortos resorgir.

Na que Deus seu Sant' Esperit' enviou,  
e que forma d'ome en ela fillou,  
non é maravilla se del gaannou  
vertude per que podess' esto comprir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Porend' un miragr' aquesta Rea  
santa fez mui grand' a ha mesqya  
moller, que con coita de que mana  
era, foi a ela un fillo pedir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Chorando dos ollos mui de coraçõ,  
lle diss': «Ai Sennor, oe mia oraçõ,  
e por ta mercee un fillo baron  
me dá, con que goy' e te possa servir.»

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Log' o que pediu lle foi outorgado,  
e pois a seu tenp' aquel fillo nado  
que a Santa Maria demandado  
ouve, calle non quis eno don falir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Mas o men', a pouco pois que naceu,  
da forte fever mui cedo morreu;  
mas a madre per poucas ensandeceu  
por el, e sas faces fillou-ss' a carpir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Enton a cativa con gran quebranto  
ao mōesteir'o levou e ant' o  
altar o pos, fazendo tan gran chanto,  
que toda-las gentes fez a ssi vir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

E braandando começou a dizer:



«Santa Maria, que me fuste fazer  
en dar-m' este fill' e logo mio toller,  
por que non podesse con ele goyr?

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Sennor, que de madre nome me déste,  
en toller-mio logo mal me fezeste;  
mas polo prazer que do teu ouveste  
Fillo, dá-m' este meu que veja riir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Ca tu soa es a que mio podes dar,  
e porend' a ti o venno demandar;  
onde, groriosa Sennor, sen tardar  
dá-mio vivo, que aja que ti gracir.»

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Log' a oraçon da moller oyda  
foi, e o meno tornou en vida  
por prazer da Virgen santa conprida,  
que o fez no leit' u jazia bolir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Quand' esto viu a moller, ouve pavor  
da primeir', e pois tornou-sse-l' en sabor;  
e deu poren graças a Nostro Sennor  
e a ssa Madre, porque a quis oyr.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

22

*Esta é como Santa Maria guardou a un lavrador que non morresse das feridas que lle dava un cavaleiro e seus omees.*

Mui gran poder á a Madre de Deus  
de deffender e ampara-los seus.

Gran poder á, ca sseu Fillo llo deu,  
en deffender quen se chamar por seu;  
e dest' un miragre vos direi eu  
que ela fez grande nos dias meus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

En Armenteira foi un lavrador,  
que un cavaleiro, por desamor  
mui grande que avi' a seu sennor,  
foi polo matar, per nome Mateus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

E u o viu seu millo debullar  
na eira, mandou-lle lançadas dar;  
mas el começou a Madr' a chamar  
do que na cruz mataron os judeus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

Duas lançadas lle deu un peon,  
mas non ll' entraron; e escantaçon  
cuidou que era o coteif', enton  
mais bravo foi que Judas Macabeus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

Enton a ssa azca lle lançou  
e feriu-o, pero nono chagou;  
ca el a Santa Maria chamou:  
«Sennor, val-me como vales os teus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

E non moira, ca non mereci mal.»  
Eles, pois viron o miragr' atal  
que fez a Reynna esperital,  
creveron ben, ca ant' eran encreus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

E fillaron-sse log' a repentir  
e ao lavrador perdon pedir,  
e deron-ll' algu'; e el punnou de ss' ir  
a Rocamador con outros romeus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

23

*Esta é como Santa Maria acrecentou o vo no tonel, por amor da bõa dona de Bretanna.*

Como Deus fez vo d'agua ant' Archetecro,  
ben assi depois sa Madr' acrecentou o vinno.

Desto direi un miragre que fez en Bretanna  
Santa Maria por ha dona mui sen sanna,  
en que muito bon costum' e muita bõa manna  
Deus posera, que quis dela seer seu vezo.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archetecryo...

Sobre toda-las bondades que ela avia,  
era que muito fiava en Santa Maria;  
e porende a tirou de vergonna un dia  
del Rei, que a ssa casa vera de camo.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecryo...

A dona polo servir foi mui' afazendada,  
e deu-lle carn' e pescado e pan e cevada;  
mas de bon vo pera el era mui menguada,  
ca non tia senon pouco en un tonelco.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

E dobrava-xe-ll' a coita, ca pero quisesse  
ave-lo, non era end' en terra que podesse  
por deiros nen por outr' aver que por el dêsse,  
se non fosse pola Madre do Vell' e Meno.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

E con aquest' asperança foi aa eigreja  
e diss' «Ai, Santa Maria, ta mercee seja  
que me saques daquesta vergonna tan sobeja;  
se non, nunca vestirei ja mais lãa nen lo.»

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

Mantenent' a oraçon da dona foi oyda,  
e el Rei e ssa companna toda foi conprida  
de bon vinn', e a adega non en foi falida  
que non achass' y avond' o riqu' e o mesqo.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

24

*Esta é como Santa Maria fez nacer ha fror na boca ao crerigo, depois que foi morto, e era en semellança de lilio, porque a loava.*

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Non pod' errar nen falecer  
quen loar te sab' e temer.  
Dest' un miragre retraer  
quero, que foi en França.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

En Chartes ouv' un crerizon,  
que era tafur e ladron,  
mas na Virgen de coraçõn  
avia esperança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Quand' algur ya mal fazer,  
se via omagen seer  
de Santa Maria, correr  
ya là sen tardança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

E pois fazia oraçon,  
ya comprir seu mal enton;  
poren morreu sen confisson,  
per sua malandança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Porque tal morte foi morrer,  
nono quiseron receber  
no sagrad', e ouv' a jazer  
fora, sen demorança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Santa Maria en vison  
se mostrou a pouca sazon  
a un prest', e disse-ll' enton:  
«Fezestes malestança,

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Porque non quisestes coller  
o meu crerigo, nen meter  
no sagrad', e longe pōer  
o fostes por viltança.  
Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Mas cras, asse Deus vos perdon,  
ide por el con procisson,  
con choros e con devoçon,  
ca foi grand' a errança.»

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

O preste logo foi-ss' erger  
e mandou os sinos tanger,  
por ir o miragre veer  
da Virgen sen dultança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Os crerigos en mui bon son  
cantando «kyrieleyson»,  
viron jazer aquel baron,  
u fez Deus demostrança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Que, porque fora ben dizer  
de ssa Madre, fez-lle nacer  
fror na boca e parecer  
de liro semellançá.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

Esto teveron por gran don  
da Virgen, e mui con razon;  
e pois fezeron en sermon,  
levárono con dança.

Madre de Deus, non pod' errar / quen en ti á fiança.

25

*Esta é como a ymagen de Santa Maria falou en testimonio ontr' crischão e o judeu.*

Pagar ben pod' o que dever  
o que à Madre de Deus fia.

E desto vos quero contar  
un gran miragre mui fremoso,  
que fezo a Virgen sen par,  
Madre do gran Rei grorioso,  
por un ome que seu aver  
todo ja despendud' avia  
por fazer ben e mais valer,  
ca non ja en outra folia.

Pagar ben pod' o que dever...

Quand' aquel bon ome o seu  
aver ouv' assi despendudo,

non pod' achar, com' aprix eu,  
d' estrāyo nen de connoçudo  
quen sol ll' emprestido fazer  
quisess'; e pois esto viia,  
a un judeu foi sen lezer  
provar se ll' alg' enprestaria.

Pagar ben pod' o que dever...

E o judeu lle diss' enton:  
«Amig', aqesto que tu queres  
farei eu mui de coraçõ  
sobre bon pennor, se mio deres.»  
Disse-ll' o crischão: «Poder  
d'esso fazer non averia,  
mas fiador quero seer  
de cho pagar ben a un dia.»

Pagar ben pod' o que dever...

O judeu lle respos assi:  
«Sen pennor non será ja feito  
que o per ren leves de mi.»  
Diz o crischão: «Fas un preito:  
ir-t-ei por fiador meter  
Jeso-Crist' e Santa Maria.»  
Respos el: «Non quer' eu creer  
en eles; mas fillar-chos-ya,

Pagar ben pod' o que dever...

Porque sei que santa moller  
foi ela, e el ome santo  
e profeta; poren, senner,  
fillar-chos quer' e dar-ch-ei quanto  
quiscres, tod' a teu prazer.»  
E o crischão respondia:  
«Sas omages, que veer  
posso, dou-t' en fiadoria.»

Pagar ben pod' o que dever...

Pois o judeu est' outorgou,

ambos se foron mantenede,  
e as omages lle mostrou  
o crischão, e ant' a gente  
tangeu e fillou-ss' a dizer  
que por fiança llas metia  
por que ll' o seu fosse render  
a seu prazo sen tricharia.

Pagar ben pod' o que dever...

«E vos, Jeso-Cristo, Sennor,  
e vos, sa Madre muit' onrrada,»  
diss' el, «se daqui longe for  
ou mia fazenda enbargada,  
non possa per prazo perder,  
se eu pagar non llo podia  
per mi, mas vos ide pōer  
a paga u mia eu porria.

Pagar ben pod' o que dever...

Ca eu a vos lo pagarei,  
e vos fazed' a el a paga,  
por que non diga pois: «Non ei  
o meu», e en preito me traga,  
nen mi o meu faça despender  
con el andand' en preitesia;  
ca se de coita a morrer  
ouvesse, desta morreria.»

Pagar ben pod' o que dever...

Poi-lo crischão assi fis  
fez o judeu, a poucos dias  
con seu aver quant' ele quis  
gãou en bõas merchandias;  
ca ben se soub' entrameter  
dest' e ben faze-lo sabia;  
mas foi-ll' o praz' escaecer  
a que o el pagar devia.

Pagar ben pod' o que dever...



O crischão, que non mentir  
quis daquel prazo que posera,  
ant' un día que a vir  
ouvesse, foi en coita fera;  
e por esto fez compõer  
un' arca, e dentro metia  
quant' el ao judeu render  
ouv', e diss': «Ai, Deus, tu o guia.»

Pagar ben pod' o que dever...

Dizend' est', en mar la meteu;  
e o vento moveu as ondas,  
e outro día pareceu  
no porto das aguas mui fondas  
de Besanç'. E pola prender  
un judeu mui toste corria,  
mas log' y ouv' a falecer,  
que a arc' ant' ele fogia.

Pagar ben pod' o que dever...

E pois o judeu esto vvyu,  
foi, metendo mui grandes vozes,  
a seu sennor, e el sayu  
e disse-lle: «Sol duas nozes  
non vales, que fuste temer  
o mar con mui gran covardia;  
mas esto quer' eu cometer,  
ben leu a mi Deus la daria.»

Pagar ben pod' o que dever...

Pois esto disse, non fez al,  
mas correu alá sen demora,  
e a archa en guisa tal  
fez que aportou ant' el fora.  
Enton foi ssa mão tender  
e fillou-a con alegria,  
ca non sse podia soffrer  
de saber o que y jazia.

Pagar ben pod' o que dever...

Des i feze-a levar en  
a ssa casa, e seus deiros  
achou en ela. E mui ben  
se guardou de seus conpanheiros  
que non ll' ouvesen d'entender  
de como os el ascondia;  
poi-los foi contar e volver,  
a arca pos u el dormia.

Pagar ben pod' o que dever...

Pois ouve feito de ssa prol,  
o mercador ali chegava,  
e o judeu ben come fol  
mui de rrijo lle demandava  
que lle déss' o que ll' acreer  
fora; se non, que el diria  
atal cousa per que caer  
en gran vergonna o faria.

Pagar ben pod' o que dever...

O crischão disse: «Fiel  
bõo tenno que t' ey pagado:  
a Virgen, madre do donzel  
que no altar ch' ouvi mostrado,  
que te fará ben connocer  
como foi, ca non mentiria;  
e tu non queras contender  
con ela, que mal t' en verria.»

Pagar ben pod' o que dever...

Diss' o judeu: «Desso me praz;  
pois vaamos aa eigreja,  
e se o disser en mia faz  
a ta omagen, feito seja.»  
Enton fillaron-s' a correr,  
e a gente pos eles ya,  
todos con coita de saber  
o que daquel preit' averria.

Pagar ben pod' o que dever...

Pois na eigreja foron, diz  
o crischão: «Ai, Majestade  
de Deus, se esta paga fiz,  
rogo-te que digas verdade  
per que tu faças parecer  
do judeu ssa aleivosia,  
que contra mi cuida trager  
do que lle dar non deveria.»

Pagar ben pod' o que dever...

Enton diss' a Madre de Deus,  
per como eu achei escrito:  
«A falssidade dos judeus  
é grand'; e tu, judeu maldito,  
sabes que fuste receber  
teu aver, que ren non falia,  
e fuste a arc' asconder  
so teu leito con felonía.»

Pagar ben pod'o que dever...

Quand' est' o judeu entendeu,  
bes ali logo de chão  
en Santa Maria creeu  
e en seu Fill', e foi crischão;  
ca non vos quis escaecer  
o que profetou Ysaya,  
como Deus verria nacer  
da Virgen por nos todavia.

Pagar ben pod' o que dever...

26

*Esta é como Santa Maria juigou a alma do romeu que ya a Santiago, que sse matou na  
carreira por engano do diabo, que tornass' ao corpo e fezesse pedença.*

Non é gran cousa se sabe / bon joyzo dar

a Madre do que o mundo / tod' á de joigar.

Mui gran razon é que sábia dereito  
que Deus troux' en seu corp' e de seu peito  
mamentou, e del despeito  
nunca foi fillar;  
poren de sen me sospeito  
que a quis avondar.

Non é gran cousa se sabe / bon joyzo dar...

Sobr' esto, se m' oissedes, diria  
dun joyzo que deu Santa Maria  
por un que cad' ano ya,  
com' oý contar,  
a San Jam' en romaria,  
porque se foi matar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Este romeu con bõa voontade  
ya a Santiago de verdade;  
pero desto fez maldade  
que ant' albergar  
foi con moller sen bondade,  
sen con ela casar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Pois esto fez, meteu-ss' ao camo,  
e non sse mãefestou o mesqo;  
e o demo mui festo  
se le foi mostrar  
mais branco que un armo,  
polo tost' enganar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Semellança fillou de Santiago  
e disse: «Macar m' eu de ti despago,  
a salvaçon eu cha trago  
do que fust' errar,  
por que non cáias no lago

d' iferno, sen dultar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Mas ante farás esto que te digo,  
se sabor ás de seer meu amigo:  
talla o que trages tigo  
que te foi deytar  
en poder do emigo,  
e vai-te degolar.»

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

O romeu, que ssen dovida cuidava  
que Santiag' aquilo lle mandava,  
quanto lle mandou tallava;  
poi-lo foi tallar,  
log' enton se degolava,  
cuidando ben obrar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Seus companheiros, poi-lo mort' acharon,  
por non lles apõer que o mataron,  
foron-ss'; e logo chegaron  
a alma tomar  
demões, que a levaron  
mui toste sen tardar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

E u passavan ant' ha capela  
de San Pedro, mui' aposta e bela,  
San James de Conpostela  
dela foi travar,  
dizend': «Ai, falss' alcavela,  
non podedes levar

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

A alma do meu romeu que fillastes,  
ca por razon de mi o enganastes;  
gran traçon y penssastes,

e, se Deus m' anpar,  
pois falssament' a gãastes,  
non vos pode durar.»

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Responderon os demões louçãos:  
«Cuja est' alma foi fez feitos vãos,  
por que somos ben certãos  
que non dev' entrar  
ante Deus, pois con sas mãos  
se foi desperentar.»

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Santiago diss': «Atanto façamos:  
pois nos e vos est' assi rezõamos,  
ao joyzo vaamos  
da que non á par,  
e o que julgar façamos  
logo sen alongar.»

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Log' ante Santa Maria veron  
e rezõaron quanto mais poderon.  
Dela tal joiz' ouveron:  
que fosse tornar  
a alma onde a trouxeron,  
por se depois salvar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar...

Este joyzo logo foi comprido,  
e o romeu morto foi resorgido,  
de que foi pois Deus servido;  
mas nunca cobrar  
pod' o de que foi falido,  
con que fora pecar.

Non é gran cousa se sabe / bon joizo dar.

27

*Esta é como Santa Maria fillou a sinagoga dos judeus e fez dela eigreja.*

Non devemos por maravilla ter  
d' a Madre do Vencedor sempre vencer.

Vencer dev' a Madre daquel que deitou  
Locifer do Ceo, e depois britou  
o ifern' e os santos dele sacou,  
e venceu a mort' u por nos foi morrer.

Non devemos por maravilla ter...

Porend' un miragre a Madre de Deus  
fez na sinagoga que foi dos judeus  
e que os Apostolos, amigos seus,  
compraran e foran eigreja fazer.

Non devemos por maravilla ter...

Os judeus ouveron desto gran pesar,  
e a Cesar se foron ende queixar,  
dizendo que o aver querian dar  
que pola venda foran en receber.

Non devemos por maravilla ter...

O Emperador fez chamar ante ssi  
os Apostolos, e disse-lles assi:  
«Contra tal querela que or' ante mi  
os judeus fezeron, que ides dizer?»

Non devemos por maravilla ter...

Os Apostolos, com' omees de bon sen,  
responderon: «Sennor, nos fizemos ben,  
pois que lla compramos e fizemos en  
eigreja da que virgen foi conceber.»

Non devemos por maravilla ter...

Sobr' esto deu Cesar seu joyz' atal:  
«Serren a eigreja, u non aja al,  
e a quaraenta dias, qual sinal  
de lei y acharen, tal a dev' aver.

Non devemos por maravilla ter...

Os Apostolos log' a Monte Syon  
foron, u a Virgen morava enton  
Santa Maria, e muy de coraçon  
a rogaron que os vess' acorrer.

Non devemos por maravilla ter...

Assi lles respos a mui santa Sennor:  
«Daqueste preito non ajades pavor,  
ca eu vos serei y tal ajudador  
per que a os judeus ajan de perder.»

Non devemos por maravilla ter...

E pois que o prazo chegou, sen falir,  
mandou enton Cesar as portas abrir,  
e amba-las partes fez log' alá ir  
e dos seus que fossen a prova veer.

Non devemos por maravilla ter...

Des que foron dentr', assi lles conteceu  
que logo San Pedr' ant' o altar varreu,  
e aos judeus tan tost' apareceu  
omagen da Virgen pintada seer.

Non devemos por maravilla ter...

Os judeus disseron: «Pois que a Deus praz  
que esta omagen a Maria faz,  
leixemos-ll' aqeste seu logar en paz  
e non queremos con ela contender.»

Non devemos por maravilla ter...

Foron-ss' os judeus, e gãou dessa vez



aquela eigreja a Sennor de prez,  
que foi a primeira que sse nunca fez  
en seu nome dela, sen dulta prender.

Non devemos por maravilla ter...

Depois Juyão, emperador cruel,  
que a Santa Maria non foi fiel,  
mandou ao poboo dos d' Irrael  
que ll' aquela omagen fossen trager.

Non devemos por maravilla ter...

E os judeus, que sempr' acostumad' an  
de querer gran mal à do mui bon talan,  
foron y; e assi os catou de pran  
que a non ousaron per ren sol tanger.

Non devemos por maravilla ter...

28

*Esta é como Santa Maria deffendeu Costantinobre dos mouros que a combatian e a cuidavan fillar.*

Todo logar mui ben pode / sseer deffendudo  
o que a Santa Maria / á por seu escudo.

Onde daquesta razon  
un miragre vos quero  
contar mui de coraçon,  
que fez mui grand' e fero  
a Virgen que non á par,  
que non quis que perdudo  
foss' o poboo que guardar  
avia, nen vençudo.

Todo logar mui ben pode / seer deffendudo...

De com' eu escrit' achei,

pois que foi de crischãos  
Costantinobre, un rei  
con oste de pagãos  
vo a vila cercar  
mui brav' e mui sannudo,  
pola per força fillar  
por seer mais temudo.

Todo logar mui ben pode / seer deffendudo...

E começou a dizer,  
con sanna que avia,  
que sse per força prender  
a cidade podia,  
que faria en matar  
o poboo myudo  
e o tesour' en levar  
que tian ascondudo.

Todo logar mui ben pode / seer deffendudo...

Na cidade, com' oý,  
se Deus m' ajud' e parca,  
San German dentr' era y,  
un santo Patriarcha,  
que foi a Virgen rogar  
que dela acorrudo  
foss' o poblo sen tardar  
daquel mour' atrevudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

E as donas ar rogou  
da mui nobre cidade  
mui de rrig' e conssellou  
que ant' a majestade  
da Virgen fossen queimar  
candeas, que traudo  
o poboo do logar  
non fosse, nen rendudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

Mas aquel mouro Soldan  
fez-lles pōer pedreiras  
per' aos de dentr' afan  
dar de muitas maneiras,  
e os arqueiros tirar;  
e assi combatudo  
o muro foi sen vagar,  
que toste foi fendudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

E coyta soffreron tal  
os de dentro e tanta,  
que presos foran sen al,  
se a Virgen mui santa  
non fosse, que y chegar  
con seu mant' estendido  
foi polo mur' anparar  
que non fosse caudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

E ben ali u deceu,  
de Santos gran conpanna  
con ela apareceu;  
e ela mui sen sanna  
o seu manto foi parar,  
u muito recebudo  
colb' ouve dos que y dar  
fez o Soldan beyçudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

E avo dessa vez  
aos que combatian  
que Deus por ssa Madre fez  
que dali u ferian  
os colbes, yan matar  
daquel Soldan barvudo  
as gentes, e arredar  
do muro ja movudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

Aquel Soldan, sen mentir,  
cuidou que per abete  
non querian envayr  
os seus, e Mafomete  
começou mui' a chamar,  
o falso connoçudo,  
que os vess' ajudar;  
mas foy y decebudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

Ali u ergeu os seus  
ollos contra o ceo,  
viu log' a Madre de Deus,  
coberta de seu veo,  
sobela vila estar  
con seu manto tendudo,  
e as feridas fillar.  
Pois est' ouve veudo,

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

Teve-sse por peccador,  
ca viu que aquel feito  
era de Nostro Sennor;  
poren per niun preito  
non quis combater mandar,  
e fez come sisudo,  
e na vila foi entrar  
dos seus desconnoçudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

Pera San German se foi  
aquele Soldan pagão  
e disse-lle: «Sennor, oi  
mais me quer' eu crischão  
per vossa mão tornar  
e seer convertudo  
e Mafomete leixar,  
o falso recreudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

E o por que esto fiz,  
darei-vo-lo aginna:  
segundo vossa lei diz,  
a mui santa Reinna  
vi, que vos vo livrar;  
pois m' est' apareçudo  
foi, quero-me batiçar,  
mas non seja sabudo.»

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

Poderia-vos de dur  
dizer as grandes dōas  
que aquel Soldan de Sur  
deu y, ricas e bōas;  
demaís foy-os segurar  
que non fosse corrudo  
o reino, se Deus m' anpar,  
e foi-lle gradeçudo.

Todo logar mui ben pode / seer defendudo...

29

*Esta é como Santa Maria fez parecer nas pedras omages a ssa semellança.*

Nas mentes senpre ter  
devemo-las sas feituradas  
da Virgen, pois receber  
as foron as pedras duradas.

Per quant' eu dizer oý  
a muitos que foron y,  
na santa Gessemani  
foron achadas figuras  
da Madre de Deus, assi  
que non foron de pinturas.

Nas mentes sempre ter...

Nen ar entalladas non  
foron, se Deus me perdon,  
e avia y fayçon  
da Sennor das aposturas  
con sseu Fill', e per razon  
feitas ben per sas medidas.

Nas mentes sempre ter...

Poren as resprandecer  
fez tan muit' e parecer,  
per que devemos creer  
que é Sennor das naturas,  
que nas cousas á poder  
de fazer craras d' escuras.

Nas mentes sempre ter...

Deus x' as quise figurar  
en pedra por nos mostrar  
que a ssa Madre onrrar  
deven todas creaturas,  
pois deceu carne fillar  
en ela das sas alturas.

Nas mentes sempre ter...

30

*Esta é de loor de Santa Maria, de como deus non lle pode dizer de non do que lle rogar,  
nen ela a nos.*

Muito valvera mais, se Deus m' anpar,  
que non fossemos nados,  
se nos non désse Deus a que rogar  
vai por nossos pecados.

Mas daquesto nos fez el o mayor  
ben que fazer podia,  
u fillou por Madr' e deu por Sennor

a nos Santa Maria,  
que lle rogue, quando sannudo for  
contra nos todavia,  
que da ssa graça nen do seu amor  
non sejamos deitados.

Muito valvera mais, se Deus m' anpar...

Tal foi el meter entre nos e ssi  
e deu por avogada,  
que madr', amiga ll' é, creed' a mi,  
e filla e criada.  
Poren non lle diz de non, mas de si,  
u a sent' afficada,  
rogando-lle por nos, ca log' ali  
somos del perdoados.

Muito valvera mais, se Deus m' anpar...

Nen ela outrossi a nos de non  
pode, se Deus m' ajude,  
dizer que non rogue de coraçon  
seu Fill', ond' á vertude;  
ca por nos lle deu el aqeste don,  
e por nossa saude  
fillou dela carn' e sofreu paxon  
por fazer-nos onrrados

Muito valvera mais, se Deus m' anpar...

No seu reino que el pera nos ten,  
se o nos non perdermos  
per nossa culpa, non obrando ben,  
e o mal escollermos.  
Mas seu ben non perderemos per ren  
se nos firme creermos  
que Jeso-Crist' e a que nos manten  
por nos foron juntados.

Muito valvera mais, se Deus m' anpar...

*Esta é como Santa Maria levou o boi do aldeão de Segovia que ll' avia prometudo e non llo queria dar.*

Tanto, se Deus me perdon,  
son da Virgen connoçudas  
sas mercees, que quinnon  
queren end' as bestias mudas.

Desto mostrou un miragre / a que é chamada Virga  
de Jesse na ssa eigreja / que éste en Vila-Sirga,  
que a preto de Carron  
é duas leguas sabudas,  
u van fazer oraçon  
gentes grandes e miudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Ali van muitos enfermos, / que reciben sãydade,  
e ar van-x'i muitos sãos, / que dan y ssa caridade;  
e per aquesta razon  
sson as gentes tan movudas,  
que van y de coraçon  
ou envian sas ajudas.

Tanto, se Deus me perdon...

E porend' un aldeão / de Segovia, que morava  
na aldea, ha vaca / perdera que mui't' amava;  
e en aquela ssazon  
foran y outras perdudas,  
e de lobos log' enton  
comestas ou mal mordudas.

Tanto, se Deus me perdon...

E porque o aldeão / desto muito se temia,  
ante sa moller estando, / diss' assi: «Santa Maria,  
dar-t-ei o que trag', en don,  
a vaca, se ben m' ajudas  
que de lob' e de ladron  
mia guardes; ca defendudas



Tanto, se Deus me perdon...

Son as cousas que tu queres; / e por aquesto te rogo  
que mi aquesta vaca guardes.» / E a vaca vo logo  
sen dan' e sen ocajon,  
con ssas orellas merjudas,  
e fez fillo sen lijon  
con sinaes pareçudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Pois creceu aquel bezerro / e foi almall' arrizado,  
a ssa moller o vilão / diss': «Irey cras a mercado;  
mas este novelo non  
yrá nas offereçudas  
bestias qu' en offereçon  
sson aos Santos rendudas.»

Tanto, se Deus me perdon...

Dizend' esto aa noyte, / outro dia o vilão  
quis ir vende-lo almallo; / mas el sayu-lle de mão,  
e correndo de randon  
foi a jornadas tendudas,  
come sse con aguillon  
o levassen de corrudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Pois foi en Santa Maria, / mostrou-sse por bestia sage:  
meteu-sse na ssa eigreja / e parou-ss' ant' a omage;  
e por aver ssa raçon  
foi u as bestias metudas  
eran, que ena maison  
foran dadas ou vendudas.

Tanto, se Deus me perdon...

E des ali adeante / non ouv' y boi nen almallo  
que tan ben tirar podesse / o carr' e soffrer traballo,  
de quantas bestias y son  
que an as unnas fendudas,

sen feri-lo de baston  
nen d' aguillon a 'scodudas.

Tanto, se Deus me perdon...

O lavrador que pos ele / a mui gran pressa vera,  
poi-lo vvyu en Vila-Sirga, / ouv' en maravilla fera;  
e fez chamar a pregon,  
e gentes foron vudas,  
a que das cousas sermon  
fez que ll'eran conteçudas.

Tanto, se Deus me perdon...

32

*Esta é como Santa Maria amaçou o bispo que descomungou o crerigo que non sabia dizer  
outra missa senon a sua.*

Quen loar podia,  
com' ela querria,  
a Madre de quen  
o mundo fez,  
seria de bon sen.

Dest' un gran miragre / vos contarei ora,  
que santa Maria / fez, que por nos ora,  
du que al, fora  
a ssa missa, ora-  
çon nunca per ren  
outra sabia  
dizer mal nen ben.

Quen loar podia...

Onde ao Bispo / daquele bispado  
en que el morava / foi end' acusado;  
e ant' el chamado  
e enpreguntado  
foy, se era ren  
o que oya

del Respos: «O ben.»

Quen loar podia...

Poi-lo Bispo soube / per el a verdade,  
mandou-lle tan toste / mui sen piedade  
que a vezindade  
leixas' da cidade  
tost' e sen desden,  
e que ssa via  
logo sse foss' en.

Quen loar podia...

Aquela noit' ouve / o Bispo veuda  
a Santa Maria / con cara sannuda,  
dizendo-lle: «Muda  
a muit' atrevuda  
sentença, ca ten  
que gran folia  
fezist'. E poren

Quen loar podia...

Te dig' e ti mando / que destas perfias  
te quites; e se non, / d' oj' a trinta dias  
morte prenderias  
e alá yrias  
u dem' os seus ten  
na ssa baylia,  
ond' ome non ven.»

Quen loar podia...

O Bispo levou-sse / mui de madurgada,  
e deu ao preste / ssa raçon dobrada.  
«E missa cantada  
com' acostumada  
ás,» disse, «manten  
da que nos guia,  
ca assi conven.»

Quen loar podia...

33

*Esta é como Santa Maria levou en salvo o romeu que caera no mar, e o guyou per so a  
agua ao porto ante que chegass' o batel.*

Gran poder á de mandar  
o mar e todo-los ventos  
a Madre daquel que fez  
todo-los quatr' elementos.

Desto vos quero contar  
un miragre, que achar  
ouv' en un livr', e tirar  
o fui ben d' ontre trezentos,  
que fez a Virgen sen par  
por nos a todos mostrar  
que seus sson os mandamentos.

Gran poder á de mandar...

Ha nav' ya per mar,  
cuidand' en Acre portar;  
mas tormenta levantar  
se foi, que os bastimentos  
da nave ouv' a britar,  
e começou-ss' afondar  
con romeus mais d' oitocentos.

Gran poder á de mandar...

Un Bispo fora entrar  
y, que cuidava passar  
con eles; e pois torvar  
o mar viu, seus pensamentos  
foron dali escapar;  
e poren se foi cambiar  
no batel ben con duzentos

Gran poder á de mandar...

Omes. E u saltar  
deles quis e se lançar  
cuidou no batel; mas dar  
foi de pees en xermentos  
que y eran, e tonbar  
no mar foi e mergullar  
be até nos fundamentos.

Gran poder á de mandar...

Os do batel a remar  
se fillaron sen tardar  
per sse da nav' alongar  
e fugir dos escarmentos,  
de que oyran falar,  
dos que queren perfiar  
sen aver acorrimentos.

Gran poder á de mandar...

E con coyta d' arribar,  
ssa vea foron alçar,  
e terra foron fillar  
con pavor e medorentos;  
e enton viron estar  
aquele que perigoar  
viran enos mudamentos.

Gran poder á de mandar...

Començaron-ss' a sinar,  
e fórono preguntar  
que a verdad' ensinar  
lles fosse sen tardamentos,  
se guarira per nadar,  
ou queno fora tirar  
do mar e dos seus tormentos.

Gran poder á de mandar...

E el fillou-ss' a chorar  
e disse: «Se Deus m' anpar,  
Santa Maria guardar

me quis por merecimentos  
non meus, mas por vos mostrar  
que quen per ela fiar,  
valer-ll-an seus cousimentos.»

Gran poder á de mandar...

Quantos eran no logar  
começaron a loar  
e «mercee» lle chamar,  
que dos seus ensinamentos  
os quisess' acostumar,  
que non podessen errar  
nen fezesen falimentos.

Gran poder á de mandar...

34

*Esta é como Santa Maria fillou dereito do judeu pola desonrra que fezera a sua omagen.*

Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento  
quen contra Santa Maria filla atrevemento.

Poren direi un miragre, que foi gran verdade,  
que fez en Costantinoble, na rica cidade,  
a Virgen, Madre de Deus, por dar entendimento  
que quen contra ela vay, palla é contra vento.  
Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

Ha omage pintada na rua siya  
en tavao, mui ben feita, de Santa Maria,  
que non podian achar ontr' outras mais de cento  
tan freiosa, que furtar foi un judeu a tento.

Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

De noit'. E poi-la levou sso ssa capa furtada,  
en ssa cas' a foi deitar na camara privada,  
des i assentous-ss' aly e fez gran falimento;  
mas o demo o matou, e foi a perdimento.

Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

Pois que o judeu assi foi mort' e cofondudo,  
e o demo o levou que nunc' apareçudo  
foi, un crischão enton con bon ensinamento  
a omagen foi sacar do logar balorento.

Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

E pero que o logar muit' enatio estava,  
a omagen quant' en si muy bõo cheiro dava,  
que specias d'Ultramar, balssamo nen onguento,  
non cheiravan atan ben com' esta que emento.  
Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

Pois que a sacou daly, mantenede lavou-a  
con agua e log' enton a ssa casa levou-a,  
e en bon logar a pos e fez-lle comprimento  
de quant' ouve de fazer por ayer salvamento.

Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

Pois lle tod' esto feit' ouve, mui gran demostrança  
fez y a Madre de Deus, que d' oyo semellança  
correu daquela omage grand' avondamento,  
que ficasse deste feito por renenbramento.

Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento...

35

*Esta é como Santa Maria fez queimar a lãa aos mercadores que offereran algo a sua omage, e llo tomaran depois.*

O que a Santa Maria / der algo ou prometer,  
dereit' é que ss' en mal ache / se llo pois quiser toller.

Ca muit' é ome sen siso / quen lle de dar algu' é greu,  
ca o ben que nos avemos, / Deus por ela no-lo deu.  
E por esto non lle damos / ren do nosso, mas do seu,

onde quen llo toller cuida / gran sobervia vay fazer.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Desta razon un miragre / direi fremoso, que fez  
a Virgen Santa Maria, / que é Sennor de gran prez,  
por has sas reliquias / que levaron hua vez  
uus crerigos a França, / de que vos quero dizer.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Estes foron da cidade / que é chamada Leon  
do Rodão, u avia / muy grand' igreja enton,  
que ardeu tan feramente / que sse fez toda carvon;  
mas non tangeu nas relicas, / esto devedes creer.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Ca avia y do leyte / da Virgen esperital,  
outrossi dos seus cabelos / envoltos en un cendal,  
tod' aquest' en ha arca / feita d' ouro, ca non d'al;  
estas non tangeu o fogo, / mai-lo al foi tod' arder.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Os crerigos, quando viron / que a eigreja queimar  
se fora, como vos digo, / ouveron-sse d' acordar  
que sse fossen pelo mundo / conas relicas gãar  
per que ssa eigreja feita / podess' agynna seer.  
O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Maestre Bernald' avia / nom' un que er' en dayan  
da egreja, ome bõo, / manss' e de mui bon talan,  
que por aver Parayso / sempre soffria afan;  
este foi conas relicas / polas fazer connocer.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

E andou primeiro França, / segundo com' aprendi,  
u fez Deus muitos miragres / per elas; e foi assy  
que depois a Ingraterra / ar passou e, com' oý,  
polas levar mais en salvo / foy-as na nave meter.



O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Dun mercador que avia / per nome Colistanus,  
que os levass' a Bretanna, / a que pobrou rei Brutus;  
e entrou y tanta gente / que non cabian y chus,  
de mui ricos mercadores / que levavan grand' aver.  
O que a Santa Maria der algo ou prometer...

E u ja pelo mar yan / todos a mui gran sabor,  
ouveron tan gran bonaça / que non podia mayor;  
e estando en aquesto, / ar ouveron gran pavor,  
ca viron ben seis galeas / leixar-ss' a eles correr,  
O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

De cossarios que fazian / en aquel mar mal assaz.  
Mas pois o sennor da nave / os viu, disse: «Non me praz  
con estes que aqui ven; / mais paremo-nos en az,  
e ponnamos as relicas / alt' u as possan veeer»

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Logo que esto foi dito, / mestre Bernalt sacou  
a arca conas relicas; / e tanto que as mostrou,  
dos mercadores que yan / ena nav' un non ficou  
que tan toste non vessen / mui grand' alg' y offerer.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Todos enton mui de grado / offerian y mui ben:  
os us davan y panos, / os outros our' ou argen,  
dizendo: «Sermor, tod' esto / filla que non leixes ren,  
sol que non guardes os corpos / de mort' e de mal prender.»

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

En tod' est' as seis galeas / non quedavan de vir,  
cada ha de ssa parte, / por ena nave ferir.  
E o que ti' a arca / das relicas, sen mentir,  
alçou-a contra o ceo, / pois foy-a alte pōer.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

O almiral das galeas / via muit' ant' os seus,

e o que tia a arca / da Virgen, Madre de Deus,  
lles diss' a mui grandes vozes: / «Falsoss, maos e encreus,  
de Santa Maria somos, / a de que Deus quis nacer,

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

E poren mal non nos faças, / se non, logo morrerás  
e con quantos tigo trages / ao inferno yrás  
e de quant' acabar cuidas / ren en non acabarás,  
ca a nav' estas relicas / queren de ti deffender.»

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Quant' o crerigo dizia / o almiral tev' en vil,  
e fez tirar das galeas / saetas mui mais de mil  
por mataren os da nave; / mas un vento non sutil  
se levantou mui' aga, / que as galeas volver

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Fez, que a do almirallo / de fond' a cima fendeu,  
e britou logo o maste, / e sobr' el enton caeu  
e deu-lle tan gran ferida, / que os ollos lle verteu  
logo fora da cabeça / e fez-lo no mar caer.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

E fez as outras galeas / aquele vento de sur  
alongar enton tan muito / que as non viron nenllur;  
e apareceu-lles Dovra, / a que pobrou rey Artur,  
e enton cuydaron todos / o seu en salvo ter.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

E logo aas relicas / correndo mui gran tropel  
vo desses mercadores, / e cada un seu fardel  
fillou e quant' aly dera, / e non cataron o bel  
miragre maravilloso, / per que os fez guarecer

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

A Virgen Santa Maria, / Madre do mui' alto Rey,  
que matou seus emigos, / como vos eu ja dit' ey.

E maestre Bernal disse: «Un preito vosco farey:  
dar-vos-ey a meyadade, / e leixad' o al jazer.»

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Todos responderon logo: / «Preit' outr' y non averá  
que o todo non tomemos, / mas tornaremos dacá;  
daquelo que gaannarmos / cada u y dará  
o que vir que é guisado, / como o poder soffrer.»

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Os mais desses mercadores / de Frandes e de Paris  
eran; e pois s' apartaron, / cada u deles quis  
comprar de seu aver lãa, / cuidando seer ben fis  
que en salvo a ssa terra / a poderia trager.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

E poy-ll' ouveron conprada, / un dia ante da luz  
moveron do porto Dovra; / mais o que morreu na cruz,  
querendo vingar sa Madre, / fez com' aquel que aduz  
gran poder de meter medo / que ll' ajan de correger

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

O gran torto que fezeran / a ssa Madr' Emperadriz,  
a que é Sennor do mundo. / E poren, par San Fiiz,  
feriu corisco na nave, / e com' o escrito diz,  
queimou tod' aquela lãa / e non quis o al tanger.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Quand' este miragre viron, / tornaron mui volonter  
u leixaran as relicas, / e disseron: «Pois Deus quer  
que a ssa Madre do nosso / demos, quis do que tever  
dárá y de bõa mente, / e ide-o receber.»

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

Disso maestre Bernaldo: / «Esto mui gran dereit' é  
de vos nenbrar das relicas / da Virgen que con Deus ssé,  
a que fezestes gran torto / guardando mal vossa fe.»

E non quis en mais do terço, / que fezo logo coller.

O que a Santa Maria / der algo ou prometer...

36

*Esta é de como Santa Maria pareceu no maste da nave, de noite, que ya a Bretanna, e a guardou que non perigoasse.*

Muit' amar devemos en nossas voontades  
a Sennor, que coitas nos toll' e tempestades.

E desto mostrou a Virgen maravilla quamanna  
non pode mostrar outro santo, no mar de Bretanna,  
u foi livrar ha nave, u ya gran companna  
d'omees por sa prol buscar, no que todos punnades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

E u singravan pelo mar, atal foi ssa ventura  
que sse levou mui gran tormenta, e a noit' escura  
se fez, que ren non lles valia siso nen cordura,  
e todos cuidaron morrer, de certo o sabiades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Pois viron o perigo tal, gemendo e chorando  
os santos todos a rogar se fillaron, chamando  
por seus nombres cada un deles, muito lles rogando  
que os vessen acorrer polas ssas piedades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Quand' est' oyu un sant' abade, que na nave ya,  
disse-lles: Tenno que fazedes ora gran folia,  
que ides rogar outros santos, e Santa Maria,  
que nos pode desto livrar, sol nona ementades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Quand' aquest' oyron dizer a aquel sant' abade,

enton todos dun coraçon e da voontade  
chamaron a Virgen santa, Madre de piedade,  
que lles valvess' e non catasse as suas maldades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

E dizian: «Sennor, val-nos, ca a nave sse sume!  
E dizend' esto, cataron, com' er é de costume,  
contra o masto, e viron en cima mui gran lume,  
que alumava mui mais que outras craridades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

E pois lles est' apareceu, foi o vento quedado,  
e o ceo viron craro e o mar amansado,  
e ao porto chegaram cedo, que desejado  
avian; e se lles proug' en, sol dulta non prendades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

37

*Esta é como Santa Maria fez cobrar seu pee ao ome que o tallara con coyta de door.*

Miragres fremosos  
faz por nos Santa Maria,  
e maravillosos.

Fremosos miragres faz que en Deus creamos,  
e maravillosos, por que o mais temamos;  
porend' un daquestes é ben que vos digamos,  
dos mais piadosos.

Miragres fremosos...

Est' avo na terra que chaman Berria,  
dun ome coytado a que o pe ardia,  
e na ssa eigreja ant' o altar jazia  
ent' outros coitosos.

Miragres fremosos...

Aquel mal do fogo atanto o coytava,  
que con coita dele o pe tallar mandava;  
e depois eno conto dos çopos ficava,  
desses mais astrosos,

Miragres fremosos...

Pero con tod' esto sempr' ele confiando  
en Santa Maria e mercee chamando  
que dos seus miragres en el fosse mostrando  
non dos vagarosos,

Miragres fremosos...

E dizendo: «Ay, Virgen, tu que es escudo  
sempre dos coitados, queras que acorrudo  
seja per ti; se non, serei oi mais tudo  
por dos mais nojosos.

Miragres fremosos...

Logo a Santa Virgen a el en dormindo  
per aquel pe a mão yndo e vindo  
trouxe muitas vezes, e de carne conprindo  
con dedos nerviosos,

Miragres fremosos...

E quando s' espertou, sentiu-sse mui ben são,  
e catou o pe; e pois foi del ben certão,  
non semellou log', andando per esse chão,  
dos mais preguiçosos.

Miragres fremosos...

Quantos aquest' oyron, log' ab veron  
e aa Virgen santa graças ende deron,  
e os seus miragres ontr' os outros teveron  
por mais goriosos.

Miragres fremosos...

38

*Esta é como a omagen de Santa Maria tendeu o braço e tomou o de seu fillo, que queria caer da pedrada que lle dera o tafur, de que sayu sangui.*

Pois que Deus quis da Virgen fillo  
seer por nos pecadores salvar,  
porende non me maravillo  
se lle pesa de quen lle laz pesar.

Ca ela e sseu Fillo son juntados  
d'amor, que partidos per ren nunca poden seer;  
e poren son mui neicios provados  
os que contra ela van, non cuidand' y el tanger.  
Esto fazen os malfadados  
que est' amor non queren entender  
como Madr' e Fill' acordados  
son en fazer ben e mal castigar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Daquest' avo, tempos sson passados  
grandes, que o Conde de Peiteus quis batall' aver  
con Rey de Franç'; e foron assados  
en Castro Radolfo, per com' eu oý retraer,  
un mōesteiro d' ordados  
monges qu' el Conde mandou desfazer  
porque os ouv' el sospeytados  
que a franceses o querian dar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Poi-los monges foron ende tirados,  
mui maas conpannas se foron tan tost' y meter,  
ribaldos e jogadores de dados  
e outros que lles tragian y vo a vender;  
e ontr' os malaventurados  
ouv' y un que começou a perder,  
per que foron del dostados  
os Santos e a Reynna sen par.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Mas ha moller, que por seus pecados  
entrara na eigreja, como sol acaecer,  
ben u soyan vesti-los sagrados  
panos os monges quando yan sas missas dizer,  
porque viu y ben entallados  
en pedra Deus con ssa Madre seer,  
os gollos logo ficados  
ouv' ant' eles e fillou-s' a culpar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

O tafur, quand' esto vyu, con yrados  
ellos a catou, e começou-a mal a trager  
dizendo: «Vella, son muit' enganados  
os que nas omages de pedra querer creer;  
e por que vejas com' errados  
sson, quer' eu ora logo cometer  
aqueles ydolos pintados.»  
E foi-lles log' ha pedra lançar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

E deu no Fillo, que ambos alçados  
tia seus braços en maneira de beizer;  
e macar non llos ouv' ambos britados,  
britou-ll' end' un assi que ll' ouvera log' a caer;  
mas sa Madre os seus deitados  
ouve sobr' el, con que llo foy erger,  
e a fror que con apertados  
seus dedos tia foy logo deytar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Mayores miragres ouv' y mostrados  
Deus, que sangui craro fez dessa ferida correr  
do Meno, e os panos dourados  
que tia a Madre fez ben sso as tetas decer,  
assi que todos desnudados  
os peitos ll' ouveron de parecer;  
e macar non dava braados,  
o contenente parou de chorar.



Pois que Deus quis da Virgen fillo...

E demais ouve os ollos tornados  
tan bravos, que quantos a soyan ante veer,  
atan muit' eran dela espantados  
que sol ena face non ll' ousavan mentes ter.  
E demões log' assembrados  
contra o que esto fora fazer,  
come monteyros ben mandados  
o foron logo tan toste matar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Outros dous tafures demoniados  
ouv' y, porque foran aquel tafur mort' asconder;  
poren sass carnes os endiabrados  
con gran ravia as começaron todas de roer;  
e poys no rio affogados  
foron, ca o demo non lles lezer  
deu, que todos escarmentados  
fossen quantos dest' oyssen falar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

O Conde, quando' est' oyu, con armados  
cavaleiros vo e ant' a eigreja decer  
foi; e un daqueles mais arrufados  
diss' assi: «No meu coraçõ non pod' esto caber,  
se a pedra que me furados  
os queixos ouv', e mia vedes trager,  
e por que deiros pagados  
ouvi muitos, se me non quer sãar.»

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Pois esto disse, pernas e costados  
e a cabeça foi log' ant' a omagen merger,  
e log' os ossos foron ben soldados  
e a pedra ouv' ele pela boca de render.  
Desto foron maravillados  
todos, e el foy a pedra põer,  
estand' y omees onrrados,

ant' a omagen sobelo altar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

39

*Esta é como Santa Maria guardou a sa omagen, que a non queimas' o fogo.*

Torto seria grand' e desmesura  
de prender mal da Virgen ssa figura.

Ond' avo en San Miguel de Tomba,  
no mōesteiro que jaz sobre lomba  
da gran pena, que ja quant' é comba,  
en que corisco feriu noit' escura.

Torto seria grand' e desmesura...

Toda a noite ardeu a perfia  
ali o fog' e queimou quant' avia  
na eigreja, mas non foi u siia  
a omagen da que foi Virgen pura.

Torto seria grand' e desmesura...

E como quer que o fogo queimasse  
en redor da omagen quant' achasse,  
Santa Maria non quis que chegasse  
o fum' a ela, nena caentura.

Torto seria grand' e desmesura...

Assi guardou a Rea do Ceo  
a ssa omagen, que nen sol o veo  
tangeu o fogo, come o ebreo  
guardou no forno con ssa vestidura.

Torto seria grand' e desmesura...

Assi lle foi o fog' obediente  
a Santa Maria, que sol niente

non tangeu sa omage veramente,  
ca de seu Fill' el era creatura.

Torto seria grand' e desmesura...

Daquesto foron mui maravillados  
quantos das terras y foron juntados,  
que solament' os fios defumados  
non viron do veo, nena pintura.

Torto seria grand' e desmesura...

Da omagen nen ar foi afumada,  
ante semellava que mui lavada  
fora ben toda con agua rosada,  
assi cheirava con ssa cobertura.

Torto seria grand' e desmesura...

40

*Esta é de loor de Santa Maria das maravillas que deus fez por ela.*

Deus te salve, groriosa  
Rea Maria,  
Lume dos Santos fremosa  
e dos Ceos Via.

Salve-te, que concebiste  
mui contra natura,  
e pois teu padre pariste  
e ficaste pura  
Virgen, e poren sobiste  
sobela altura  
dos ceos, porque quesiste  
o que el queria.

Deus te salve groriosa...

Salve-te, que enchoisti  
Deus gran sen mesura

en ti, e dele fezisti  
om' e creatura;  
esto foi porque ouvisti  
gran sen e cordura  
en creer quando oisti,  
ssa mesageria.

Deus te salve, groriosa...

Salve-te Deus, ca nos disti  
en nossa figura  
o seu Fillo que trouxisti,  
de gran fremosura,  
e con el nos remisti  
da mui gran locura  
que fez Eva, e vencisti  
o que nos vencia.

Deus te salve, groriosa...

Salve-te Deus, ca tollisti  
de nos gran tristura  
u por teu Fillo frangisti  
a carcer escura  
u yamos, e metisti  
nos en gran folgura;  
con quanto ben nos visti,  
queno contaria?

Deus te salve, groriosa...

41

*Esta é como Santa Maria guareceu o que era sandeu.*

A Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
ben pode dar seu siso  
ao sandeu, pois ao pecador  
faz aver Parayso.

En Seixons fez a Garin cambiador

a Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
que tant' ouve de o tirar sabor  
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
do poder do demo, ca de pavor  
del perdera o siso;  
mas ela tolleu-ll' aquesta door  
e deu-lle Parayso.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor...

Gran ben lle fez en est' e grand' amor  
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
que o livrou do dem' enganador,  
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
que o fillara come traedor  
e tollera-ll' o siso;  
mas cobrou-llo ela, e por mellor  
ar deu-lle Parayso.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor...

Loada será mentr' o mundo for  
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
de poder, de bondad' e de valor,  
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,  
porque a ssa mercee é mui mayor  
ca o nosso mal siso,  
e sempre a seu Fill' é rogador  
que nos dé Parayso.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor...

42

*Esta é de como o crerizon meteu o anel eno dedo da omagen de Santa Maria, e a omagen encolleu o dedo con el.*

A Virgen mui groriosa,  
Rea espirital,  
dos que ama é ceosa,  
ca non quer que façan mal.

Dest' un miragre fremoso, / ond' averedes sabor,  
vos direy, que fez a Virgen, / Madre de Nostro Sennor,  
per que tirou de gran falla / a un mui falss' amador,  
que amude cambiava / seus amores dun en al.

A Virgen mui groriosa...

Foi en terra d'Alemanna / que querian renovar  
has gentes ssa eigreja, / e poren foran tirar  
a majestad' ende fora, / que estava no altar,  
e posérona na porta / da praça, sso o portal.

A Virgen mui groriosa...

En aquela praç' avia / un prado mui verd' assaz,  
en que as gentes da terra / yan ter seu solaz  
e jogavan à pelota, / que é jogo de que praz  
muit' a omes mancebos / mais que outro jog' atal.

A Virgen mui groriosa...

Sobr' aquest' ha vegada / chegou y un gran tropel  
de mancebos por jogaren / à pelot', e un donzel  
andava y namorado, / e tragia seu anel  
que ssa amiga lle dera, / que end' era natural.

A Virgen mui groriosa...

Este donzel, con gran medo / de xe l' o anel torcer  
quando feriss' a pelota, / foy buscar u o pōer  
podess'; e viu a omage / tan fremosa parecer,  
e foi-llo meter no dedo, / dizend': «Oi mais non m'enchal

A Virgen mui groriosa...

Daquela que eu amava, / ca eu ben o jur' a Deus  
que nunca tan bela cousa / viron estes ollos meus;  
poren daqui adeante / serei eu dos servos teus,  
e est' anel tan fremoso / ti dou porend' en sinal.»

A Virgen mui groriosa...

E os gollos ficados / ant' ela con devoçon,  
dizendo «Ave Maria», / prometeu-lle log' enton  
que des ali adelante / nunca no seu coraçõ  
outra moller ben quisesse / e que lle fosse leal.

A Virgen mui groriosa...

Pois feit' ouve ssa promessa, / o donzel logo ss' ergeu,  
e a omagen o dedo / cono anel encolleu;  
e el, quando viu a questo, / tan gran pavor lle creceu  
que diss' a mui grandes vozes: / «Ay, Santa Maria, val!

A Virgen mui groriosa...

As gentes, quand' est' oyron, / correndo chegaron y  
u o donzel braadava, / e el contou-lles des i  
como vos ja dit' avemos; / e consellaron-ll' assi  
que orden logo fillasse / de monges de Claraval.

A Virgen mui groriosa...

Que o fezesse cuidaron / logo todos dessa vez;  
mas per consello do demo / ele d' outra guisa fez,  
que o que el prometera / aa Virgen de gran prez,  
assi llo desfez da mente / como desfaz agua sal.

A Virgen mui groriosa...

E da Virgen groriosa / nunca depois se nenbrou,  
mas da amiga primeira / outra vez sse namorou,  
e per prazer dos parentes / logo con ela casou  
e sabor do outro mundo / leixou polo terreal.

A Virgen mui groriosa...

Poi-las vodas foron feitas / e o dia sse sayu,  
deitou-ss' o novio primeiro / e tan toste ss' adormyu;  
e el dormindo, en sonnos / a Santa Maria vyu,  
que o chamou mui sannuda: / «Ai, meu falss' e mentiral!

A Virgen mui groriosa...

De mi por que te partiste / e fuste fillar moller?

Mal te nenbrou a sortella / que me dést'; ond' á mester  
que a leixes e te vaas / comigo a como quer,  
se non, daqui adeante / averás coyta mortal.»

A Virgen mui groriosa...

Logo s' espertou o novio, / mas pero non se quis ir;  
e a Virgen groriosa / fez-lo outra vez dormir,  
que viu jazer ontr' a novia / e ssi pera os partir,  
chamand' a el mui sannuda: / «Mao, falsso, desleal,

A Virgen mui groriosa...

Ves? E por que me leixaste / e sol vergonna non ás?  
Mas se tu meu amor queres, / daqui te levantarás,  
e vai-te comigo logo, / que non esperes a cras;  
erge-te daqui correndo / e sal desta casa, sal!»

A Virgen mui groriosa...

Enton ss' espertou o novio, / e desto tal medo pres  
que ss' ergeu e foi ssa via, / que non chamou dous nen tres  
omes que con el fossen; / e per montes mais dun mes  
andou, e en un' hermidia / se meteu cab' un pal.

A Virgen mui groriosa...

E pois en toda ssa vida, / per com' eu escrit' achei,  
serviu a Santa Maria, / Madre do muit' alto Rei,  
que o levou pois conssigo / per com' eu creo e sei,  
deste mund' a Parayso, / o reino celestial.

A Virgen mui groriosa...

43

*Esta é de como Santa Maria resucitou un meno na ssa eigreja de salas.*

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira,  
poren muito ll' avorrece / da paravla mentreira.



E porend' un ome bõo / que en Darouca morava,  
de ssa moller, que avia / bõa e que muit' amava,  
non podia aver fillos, / e porende se queixava  
muit' end' el; mas disse-ll' ela: / «Eu vos porrei en carreira

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Com' ajamos algun fillo, / ca se non, eu morreria.  
Poren dou-vos por consello / que log' a Santa Maria  
de Salas ambos vaamos, / ca quen se en ela fia,  
o que pedir dar-ll-á logo, / aquest' é cousa certa.»

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Muit' en proug' ao marido, / e tan toste se guisaron  
de fazer sa romaria / e en seu cam' entraron.  
E pois foron na eigreja, / Santa Maria rogaron  
que podessen ayer fillo / ontr' el e ssa conpanneira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

E a moller fez promessa / que se ela fill' ouvesse,  
que con seu peso de cera / a un ano llo trouxesse  
e por seu servidor sempre / na ssa eigreja o désse;  
e que aquesto comprisse / entrou-ll' ende par maneira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

E pois aquesto dit' ouve, / ambos fezeron tornada  
a Darouca u moravan; / mas non ouv' y gran tardada  
que log' a poucos de dias / ela se sentiu prennada,  
e a seu temp' ouve fillo / fremoso de gran maneira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Des que lle naceu o fillo, / en logar que adianos  
dés' end' a Santa Maria / teve-o grandes set' anos  
que lle non vo emente / nen da cera nen dos panos  
con que o levar devera, / e cuidou seer arteira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Ca u quis te-lo fillo / e a cera que tia,

deu fever ao meno / e mató-o muit' aga,  
que lle nunca prestar pode / fisica nen meeza;  
mas gran chanto fez la madre / pois se viu dele senlleira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Que o soterrassen logo / o marido ben quisera;  
mas la madre do meno / disse con gran coita fera  
que el' a Santa Maria / o daria, que llo dera  
con sa cera como ll' ela / prometera da primeira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

E logo en outro dia / entraron en seu camo,  
e a madr' en ataude / levou sig' aquel meno;  
e foron en quatro dias, / e ant' o altar festinno  
o pos, facendo gran chanto, / depenando sa moleira

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

E dizend' a grandes vozes: / «A ti venno, Groriosa,  
con meu fill' e cona cera / de que te fui mentirosa  
en cho dar quand' era vivo; / mas, porque es piadosa,  
o adug' ante ti morto, / e dous dias á que cheira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Mas se mio tu dar quisesses, / non porque seja dereito,  
mas porque sabes mia coita, / e non catasses despeito  
de como fui mentirosa, / mas quisesses meu proveito  
e non quisesses que fosse / nojosa e mui parleira.»

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Toda a noit' a mesquinna / estev' assi braadando  
ant' o altar en gollos, / Santa Maria chamando  
que ss' amercasse dela / e seu Fillo ll' ementando,  
a quen polas nossas coitas / roga senpr' e é vozeira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Mas, que fez Santa Maria, / a Sennor de gran vertude  
que dá aos mortos vida / e a enfermos saude?

Logo fez que o meno / chorou eno ataude  
u jazia muit' envolto / en panos da liteira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Quando o padr' e a madre, / que fazian muit' esquivo  
doo por seu fillo, viron / que o men' era vivo,  
britaron o ataude / u jazia o cativo.  
Enton vo y mais gente / que non ven a ha feira,

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

Por veer o gran miragre / que a Virgen demostrara  
de como aquel meninno / de morte ressucitara,  
que a cabo de seis dias / jazendo morto chorara  
por prazer da Groriosa, / santa e dereitureira.

Porque é Santa Maria / leal e mui verdadeira...

44

*Esta é como o cavaleiro que perdera seu açor foy-o pedir a Santa Maria de salas; e estando na eigreja, posou-lle na mão.*

Quen fiar na Madre do Salvador  
non perderá ren de quanto seu for.

Quen fiar en ela de coraçõn,  
averrá-lle com' a un ifançon  
avo eno reino d' Aragon,  
que perdeu a caça un seu açor,

Quen fiar na Madre do Salvador...

Que grand' e mui fremos' era, e ren  
non achava que non fillasse ben  
de qual prijon açor fillar conven,  
d' ave pequena tro ena mayor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E daquest' o ifançon gran pesar  
avia de que o non pod' achar,  
e porende o fez apregõar  
pela terra toda en derredor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E pois que por esto nono achou,  
pera Salas seu camo fillou  
e de cera semellança levou  
de ssa av', e diss' assi: «Ai, Sennor

Quen fiar na Madre do Salvador...

Santa Maria, eu venno a ti  
con coita de meu açor que perdi,  
que mio cobres; e tu fas-lo assi,  
e aver-m-ás sempre por servidor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E demais esta cera ti darei  
en sa figura, e sempr' andarei  
pregõando teu nome e direi  
como dos Santos tu es la mellor.»

Quen fiar na Madre do Salvador...

Pois esto disse, missa foi oyr  
mui cantada; mas ante que partir  
s' en quisesse, fez-ll' o açor vir  
Santa Maria, ond' ouv' el sabor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E que ouvess' end' el mayor prazer,  
fez-ll' o açor ena mão decer,  
come se ouvesse log' a prender  
caça con el como faz caçador.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E el enton muit' a Madre de Deus

loou, e chorando dos ollos seus,  
dizend': «Ai, Sennor, tantos son os teus  
bes que fazes a quen ás amor!»

Quen fiar na Madre do Salvador...

45

*Esta é como Santa Maria gãou de seu fillo que fosse salvo o cavaleiro malfeitor que cuidou  
de fazer un mōesteiro e morreu ante que o fezesse.*

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piedade,  
que ao peccador colle / por feito a voontade.

E desta guisa avo / pouc' á a un cavaleiro  
fidalg' e rico sobejo, / mas era brav' e terreiro,  
sobervios' e malcreente, / que sol por Deus un deiro  
non dava, nen polos Santos, / esto sabed' en verdade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Aqueste de fazer dano / sempre ss' ende traballava,  
e a todos seus vezos / feria e dostava;  
sen esto os mōesteiros / e as igrejas britava,  
que vergonna non avia / do prior nen do abade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

E todo seu cuidad' era / de destróir los mesqos  
e de roubar os que yan / seguros pelos camos,  
e per ren non perdōav' a / molleres nen a menos,  
que ss' en todo non metesse / por de mui gran crueldade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

E esta vida facendo, / tan brava e tan esquiva,  
un dia meteu ben mentes / como sa alma cativa  
era cha de pecados / e mui mais morta ca viva,  
se mercee non ll' ouvesse / a comprida de bondade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

E, porque sempre os bõos / lle davan mui gran fazfeiro  
do muito mal que fazia, / penssou que un mōesteiro  
faria con bõa claustra, / igreja e cymiteiro,  
estar e enfermaria, / e todo en ssa herdade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

E des i ar cuidou logo / de meter y gran convento  
de monges, se el podesse, / ou cinquenta ou cento;  
e per que mui ben vivessen / lles daria conprimento,  
e que por Santa Maria / servir seria y frade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Tod' aquesto foi cuidando / mentre siia comendo;  
e poi-ll' alçaron a mesa, / foi catar logo correndo  
logar en que o fizesse, / e achó-o, com' aprendo,  
muit' apost' e mui viçoso, / u compris' ssa caridade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

En este coidad' estando / muit' aficad' e mui forte,  
ante que o começasse, / door lo chegou a morte;  
e os demões a alma / fillaron del en sa sorte,  
mais los angeos chegaron / dizendo: «Estad', estade!

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Ca non quer Santa Maria / que a vos assi levedes.»  
E disseron os diabos: / «Mais vos, que razon avedes  
d' ave-la? Ca senpr' est' ome / fezo mal, como sabedes,  
por que est' alma é nossa, / e allur outra buscade.»

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Os angeos responderon: / «Mais vos folia fezestes  
en fillardes aquest' alma, / mao conssell' y ouvestes  
e mui mal vos acharedes / de quanto a ja tevestes;  
mais tornad' a vosso fogo / e nossa alma leixade.»

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Os diabos ar disseron: / «Esto per ren non faremos,  
ca Deus é mui justiceiro, / e por esto ben sabemos  
que esta alma fez obras por que a aver devemos  
toda ben enteiramente, / sen terç' e sen meadade.»

A Virgen Santa Maria / tant é de gran piadade...

E un dos angeos disse: / «O que vos dig' entendede:  
eu sobirei ao ceo, / e vos aqui mi atendede,  
e o que Deus mandar desto, / vos enton esso fazed;  
e oi mais non vos movades / nen faledes, mais calade.»

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Depois aquestas palabras / o angeo logo ss' ya  
e contou aqeste feito / mui tost' a Santa Maria;  
ela log' a Jeso-Cristo / aquela alma pidia,  
dizend': «Ai, meu Fillo santo, / aquesta alma me dade.»

A Virgen Santa Maria / tant' e de gran piadade...

E ele lle respondia: / «Mia Madr', o que vos quiserdes  
ei eu de fazer sen falla, / pois vos en sabor ouverdes;  
mais torn' a alma no corpo, / se o vos por ben teverdes,  
e faça o mōesteyro, / u viva en omildade.»

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

E pois Deus est' ouve dito, / un pano branco tomava,  
feito ben come cogula, / que ao angeo dava,  
e sobela alma logo / o pano deitar mandava,  
porque a leixass' o demo / comprido de falssidade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Tornou-ss' o angeo logo; / e atan taste que viron  
os diabos a cogula, / todos ant' ela fugiron;  
e os angeos correndo / pos eles mal los feriron,  
dizendo: «Assi perdestes / o ceo per neycidade.»

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Pois que ss' assi os diabos / foron dali escarnidos

e maltreitos feramente, / dostados e feridos,  
foron pera seu iferno, / dando grandes apelidos,  
dizendo aos diabos: / «Varões, oviad', oviade.»

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

Os angeos depos esto / aquela alma fillaron,  
e cantando «Surgat Deus» / eno corpo a tornaron  
daquel cavaleiro morto, / e vivo o levantaron;  
e fezo seu mōesteiro, / u viveu en castidade.

A Virgen Santa Maria / tant' é de gran piadade...

46

*Esta é como a omagen de Santa Maria, que un mouro guardava en sa casa onrradamente,  
deitou leite das tetas.*

Porque ajan de seer  
seus miragres mais sabudos  
da Virgen, deles fazer  
vai ant' omees descreudos.

E dest' avo assi  
como vos quero contar  
dun mouro, com' aprendi,  
que con ost' en Ultramar  
grande foi, segund' oý,  
por crischãos guerrejar  
e roubar,  
que non eran percebudos.

Porque ajan de seer...

Aquel mouro astragou  
as terras u pod' entrar,  
e todo quanto robou  
feze-o sigo levar;  
e mui ledo sse tornou  
a ssa terra, e juntar  
foi e dar



os roubos que ouv' avudos.

Porque ajan de seer...

Daquel aver que partiu  
foi en pera ssi fillar  
ha omagen que vyu  
da Virgen que non á par;  
e pois la muito cousyu,  
feze-a logo alçar  
e guardar  
en panos d' ouro teçudos.

Porque ajan de seer...

E ameude veer  
a ya muit' e catar;  
pois fillava-ss' a dizer  
ontre ssi e rezõar  
que non podia creer  
que Deus quisess' encarnar  
nen tomar  
carn' en moller. «E perdudos

Porque ajan de seer...

Son quantos lo creer van,»  
diss' el, «ca non poss' osmar  
que quisesse tal afan  
prender Deus nen ss' abaxar,  
que el que éste tan gran  
se foss' en corp' enserrar  
nen andar  
ontre poboos mudos,

Porque ajan de seer...

Como dizen que andou  
pera o mundo salvar;  
mas se de quant' el mostrou  
foss' a mi que quer mostrar,  
faria-me logo sou  
crischão, sen detardar,

e crismar  
con estes mouros barvudos.»

Porque ajan de seer...

Adur pod' esta razon  
toda o mour' encimar,  
quand' à omagen enton  
viu duas tetas a par,  
de viva carn' e d' al non,  
que foron logo mãar  
e deitar  
leite come per canudos.

Porque ajan de seer...

Quand' esto viu, sen mentir,  
começou muit' a chorar,  
e un crerigo vir  
fez, que o foi batiçar;  
e pois desto, sen falir,  
os seus crischãos tornar  
fez, e ar  
outros bes connosçudos.

Porque ajan de seer...

47

*Esta é como Santa Maria guardou o monge, que o demo quis espantar por lo fazer perder.*

Virgen Santa Maria,  
guarda-nos, se te praz,  
da gran sabedoria  
que eno demo jaz.

Ca ele noit' e dia / punna de nos meter  
per que façamos erro, / porque a Deus perder  
ajamo-, lo teu Fillo, / que quis por nos sofrer  
na cruz paxon e morte, / que ouvessemos paz.

Virgen Santa Maria...

E desto, meus amigos, / vos quer' ora contar  
un miragre fremoso, / de que fix meu cantar,  
como Santa Maria / foi un monge guardar  
da tentaçon do demo, / a que do ben despraz.

Virgen Santa Maria...

Este mong' ordado / era, segund' oý,  
muit', e mui ben sa orden / tia, com' aprendi;  
mas o demo arteiro / o contorvou assy  
que o fez na adega / beber do v' assaz.

Virgen Santa Maria...

Pero beved' estava / muit', o monge quis s' ir  
dereit' aa eigreja; / mas o dem' a sair  
en figura de touro / o foi, polo ferir  
con seus cornos merjudos, / ben como touro faz.

Virgen Santa Maria...

Quand' esto viu o monge, / feramen s' espantou  
e a Santa Maria / mui de rrijo chamou,  
que ll' apareceu log' e / o tour' amaçou,  
dizendo: «Vai ta via, / muit' es de mal solaz.»

Virgen Santa Maria...

Pois en figura d' ome / pareceu-ll' outra vez,  
longu' e magr' e veloso / e negro come pez;  
mas acorreu-lle logo / a Virgen de bon prez,  
dizendo: «Fuge, mao, / mui peor que rapaz.»

Virgen Santa Maria...

Pois entrou na eigreja, / ar pareceu-ll' enton  
o demo en figura / de mui bravo leon;  
mas a Virgen mui santa / deu-lle con un baston,  
dizendo: «Tol-t', astroso, / e logo te desfaz.»

Virgen Santa Maria...

Pois que Santa Maria / o seu mong' acorreu,  
como vos ei ja dito, / e ll'o medo tolleu  
do demo e do vinno, / con que era sandeu,  
disse-ll': «Oy mais te guarda / e non sejas malvaz.»

Virgen Santa Maria...

48

*Esta é como Santa Maria tolleu a agua da fonte ao cavaleiro, en cuja erdade estava, e a deu aos frades de Monssarrad a que a el queria vender.*

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos,  
que fill' aos que an muyto / e dá aos menguadosos.

E daquest' un gran miragre / fez pouc' á en Catalonna  
a Virgen Santa Maria, / que con Jeso-Cristo ponna  
que no dia do joyzo / possamos ir sen vergonna  
ant' el e que non vaamos / u yrán os soberviosos.

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

Monssarrat éste chamado / o lugar u é a fonte  
saborosa, grand' e crara, / que naç' encima dun monte,  
que era dun cavaleiro; / e d'outra parte de fronte  
avia un mōesteyro / de monges religiosos.

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

Mas en aquel mōesteiro / ponto d'agua non avia  
se non quant' o cavaleiro / da fonte lles dar quera,  
por que os monges lle davan / sa renta da abadía;  
e quando lla non conprian, / eran dela perdidosos.

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

E demais, sobre tod' esto, / el assi os pennorava,  
que quanto quer que achasse / do mōesteiro fillava;  
e porend' aquel convento / en tan gran coita estava,  
que non cantavan as oras / e andavan mui chorosos.

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

Os monges, porque sentian / a ssa casa mui menguada,  
entre ssi acord' ouveron / de lle non daren en nada,  
ca tian por sobervia / de beber agua conprada;  
poren todos na eigreja / entraron mui' omildosos,

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

Dizend': «Ai Santa Maria, / a nossa coyta veede,  
e con Deus, o vosso Fillo, / que todo pode, pōede  
que nos dé algun consello, / que non moiramos de sede,  
veend' agua conos ollos / e seer en desejosos.»

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

Pois ssa oraçon fezeron, / a Sennor de piadade  
fez que sse cambiou a fonte / ben dentro na sa erdade  
dos monges, que ant' avian / da agua gran soidade,  
e des alia adeante / foron dela avondosos.

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

Pois que viu o cavaleiro / que ssa font' assi perdera  
por prazer da Groriosa, / que lla aposto tollera,  
deu a erdad' u estava / a fonte ond' el vendera  
a agu' àquele convento, / onde pois foron viçosos.

Tanto son da Groriosa / seus feitos mui piadosos...

49

*Esta é de como Santa Maria guiou os romeus, que yan a sa eigreja a seixon e erraran o camo de noite.*

Ben com' aos que van per mar  
a estrela guia,  
outrossi aos seus guiar  
vai Santa Maria.

Ca ela nos vai demostrar  
de como nos guardemos  
do demo e de mal obrar,  
e en como gãemos  
o seu reyno que non á par,  
que nos ja perdemos  
per don' Eva, que foi errar  
per sa gran folia.

Ben com' aos que van per mar...

E ar acorre-nos aqui  
enas mui grandes coitas,  
segund' eu sei ben e oý,  
quaes avemos doitas;  
ca muitos omees eu vi  
e molleres moitas  
a que el' acorreu assi  
de noit' e de dia.

Ben com' aos que van per mar...

E, segund' eu oý dizer,  
ha mui gran conpanna  
de romeus ar foi guarecer  
en ha gran montanna,  
en que ss' ouveran de perder  
con coita estranna,  
porque lles foi escurecer  
e perderon via.

Ben com' aos que van per mar...

E sen aquest' un med' atal  
enos seus coraçõs  
avian mui fero mortal,  
ca andavan ladrõs  
per y fazendo muito mal;  
porend' oraçõs  
fezeron todos y sen al,  
quis come sabia.

Ben com' aos que van per mar...

E chamand' a Madre de Deus,  
com' é nosso costume,  
que dos graves pecados seus  
perdess' ela queixume;  
e logo aqueles romeus  
viron mui gran lume  
e disseron: «Ai, Sennor, teus  
somos todavía.»

Ben com' aos que van per mar...

E en aquel gran lum' enton  
viron ha mui bela  
moller de corp' e de faizon,  
e ben come donzela  
lles pareceu; e pero non  
siia en sela,  
mas ta na mã' un baston  
que resprandecia.

Ben com' aos que van per mar...

E poi-la donzela chegou,  
todas essas montannas  
do seu gran lum' alumou,  
e logo as compannas  
dereito a Seixon levou  
e per muit' estrannas  
terras en salvo os guiou  
come quen podia.

Ben com' aos que van per mar...

50

*Esta é de loor de Santa Maria, que mostra por que razon encarnou nostro sennor en ela.*

Non deve null' ome desto per ren dultar  
que Deus ena Virgen vo carne fillar.

E dultar non deve, por quanto vos direi,  
porque, se non foss' esto, non viramos Rei  
que corpos e almas nos julgass', eu o sei,  
como Jeso-Cristo nos verrá joigar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...

Nen d' outra maneira non viramos Deus,  
nen amor con doo nunca dos feitos seus  
ouveramos, se el non foss', amigos meus,  
tal que nossos ollos o podessen catar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...

Ca Deus en ssi mesmo ele mingua non á,  
nen fame nen sede nen frio nunca ja,  
nen door nen coyta; pois quen sse doerá  
del, nen piadade averá nen pesar?

Non deve null' ome desto per ren dultar...

E poren dos ceos quis en terra decer  
sen seer partido nen menguar seu poder;  
e quis ena Virgen por nos carne prender,  
e leixou-ss' encima, demais, por nos matar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...

Onde come a Deus lle devemos amor  
e come a Padre e nosso Criador,  
e come a ome del coyta e door  
avermos de quanto quis por nos endurar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...

E a Santa Virgen, en que ss' el ensserrou,  
de que predeu carne e por madre fillou,  
muit' amar devemos, ca per ela mostrou  
todas estas cousas que vos fui ja contar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...



51

*Esta é como a omage de Santa Maria alçou o gollo e recebeu o colbe da saeta por guardar o que estava pos ela.*

A Madre de Deus  
devemos ter mui cara,  
porque aos seus  
sempre mui ben os ampara.

E desto vos contar quero / ha mui gran demostrança  
que mostrou Santa Maria / en terra d'Orlens en França  
al Con de Peiteus,  
que un castelo cercara  
e come judeus  
a gent' en fillar cuidara.

A Madre de Deus...

Este castel' aquel conde / por al fillar non queria  
senon pola gran riqueza / que eno logar avia;  
poren gran poder  
de gent' ali assara  
con que combater  
o fez, e que o tomara,

A Madre de Deus...

Se non foss' os do castelo / que, pois se viron coitados,  
que fillaron a omagen, / por seer mais anparados,  
da Virgen enton,  
Santa Maria, que para  
mentes e que non  
os seus nunca desanpara.

A Madre de Deus...

E logo sobela porta / do castelo a poseron  
e, aorando-a, muito / chorand' assi lle disseron:  
«Madre do Sennor  
do mund', estrela mui crara,  
sei defendedor

de nos, tu, altar e ara

A Madre de Deus...

En que o corpo de Cristo / foi feito e consagrado;  
e porende te rogamos / que daqueste cond' irado  
nos queras guardar,  
e sei nossa acitara,  
ca nos quer britar  
con seus engos que para.»

A Madre de Deus...

Mantenente dos de fora / vo log' un baesteiro  
e diss' a outro da vila, / que poseran por porteiro,  
que pera guarir  
da omagen s' escudara,  
que vess' abrir  
a porta que el serrara.

A Madre de Deus...

O de dentro respos logo / que non faria en nada;  
e o de fora tan toste / ouv' a baesta armada  
e tirou-ll' assi  
que sen dulta o chagara.  
Mais, com' aprendi,  
un dos golloos alçara

A Madre de Deus...

A omagen atan alte / que chegou preto da teta,  
por guarda-lo baesteiro, / e feriu-lli a saeta.  
E ar aprix al,  
que o de dentro tirara  
en maneira tal  
que o de fora matara.

A Madre de Deus...

Esta maravilla viron / os de dentr' e os da oste,  
e outrossi fez el Conde; / e deceu a terra toste  
dun cavalo seu,

en que enton cavalgara,  
e come romeu  
aprix que dentro entrara.

A Madre de Deus...

E os gollos ficados / aorou a magestade,  
muito dos ollos chorando, / connocendo sa maldade;  
e logo mandou  
tornar quant' ali fillara,  
e ssa ost' alçou  
que sobr' a vila deitara.

A Madre de Deus...

Desto a Santa Maria / todos loores lle deron  
e punnaron d' a saeta / tirar, mas nunca poderon,  
com' escrit' achey,  
da perna u lla ficara  
o que vos dit' ei  
baesteiro que osmara

A Madre de Deus...

Mata-lo outro de dentro / que a omagen guardava;  
e poren Santa Maria / tan gran pesar en mostrava,  
que nunca per ren  
achei que depois tornara  
a perna, mas ten  
na como quand' mudara.

A Madre de Deus...

52

*Esta é como Santa Maria fez vir las cabras montesas a Montsarrat, e se leixavan  
ordennar aos monges cada dia.*

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer  
a Santa Maria, de que Deus quis nacer.

E dest' un miragre, se Deus m' anpar,  
mui fremoso vos quer' ora contar,  
que quiso mui grand' a Groriosa mostrar;  
oyde-mio, se ouçades prazer:

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

En Monsarrat, de que vos ja contei,  
á un' igreja, per quant' apres' ei,  
feita no nome da Madre do alto Rei  
que quis por nos morte na cruz prender.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Aquel logar a pe dun mont' está  
en que muitas cabras montesas á;  
ond' estrāya maravilla avo ja,  
ca foron todas ben juso decer.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Ant' a eigreja qu' en un vale jaz,  
e ant' a porta paravan-ss' en az  
e estavan y todas mui quedas en paz,  
ta que os monges las yan monger.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

E quatr' anos durou, segund' oý,  
que os monges ouveron pera si  
assaz de leite; que cada noite ali  
vian as cabras esto fazer.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Ates que un crerizon sandeu  
furtou un cabrit' en e o comeu;  
e das cabras depois assi lles conteceu  
que nunca mais las poderon aver.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

E desta guisa a Madre de Deus

quis governar aqueles monges seus,  
por que depois gran romaria de romeus  
veron polo miragre saber.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

53

*Como Santa Maria guareceu o moço pegureiro que levaron a seixon e lle fez saber o  
testamento das escrituras, macar nunca leera.*

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar,  
assi aos que non saben / pode todo saber dar.

E de tal ja end' avo / un miragre que dizer  
vos quer' ora, que a Virgen / quis grand' en Seixon fazer,  
dun meno pegureiro, / a que os pees arder  
começaron daquel fogo / que salvaj' ouço chamar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Seu padre del era morto; / mas ha pobre moller  
sa madr' era que fiava / a lãa mui volonter,  
per que ss' ambos governavan; / mas quen m'ascoitar quiser,  
darei-ll' eu de com' a Virgen / quis no meno mostrar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Aquel fog' ao mininno / tan feramente coitou  
que a per poucas dos pees / os dedos non lle queimou;  
e a madre mui coitada / pera Seixon o levou  
e chorando mui de rrijo, / o pos ben ant' o altar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Tod' essa noite vigia / tev'; e logo guareceu  
o meno en tal guisa / que andou ben e correu,  
des i foi-sse con ssa madre; / mas atal amor colleu  
daquel logar ti sãara, / que sse quis log' y tornar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Depois a cabo dun ano / lle rogou que o ali  
tornass', e non quis la madre; / e ele lle diss' assi:  
«Se non quiserdes, o fogo / sei eu que verná a mi  
e que vos pes m'averedes / eno col' a soportar.»

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Dizend' aquest' o meno, / o fog' en el salto deu,  
e travou log' en sa madre, / dizendo: «Ay eu, ay eu!»  
E ela o en seu colo / fillou, com' aprendi eu,  
e a Seixon de caminno / começou taste d' andar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

E pois entrou na eigreja, / ant' o altar sen falir  
e pos; e log' o meninno / se fillou ben a dormir,  
e viu en vijon a Madre / de Deus, que o foi guarir,  
e seu fillo Jeso-Cristo, / a que ela presentar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

A alma en Parayso / foi dele. E alá vvyu  
que a Virgen a seu Fillo / mercee por el pediu  
e por todo-los da terra / de Seixon, e ben sentiu  
que por seu rogo do fogo / os quis Deus todos livrar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

E oyu mais que a Virgen / diss' a Deus esta razon:  
«Fillo, esta mia capela / que é tan pobr' en Seixon,  
fas tu que seja ben feita.» / E el lle respos enton:  
«Madr', eu farei y as gentes / vir ben dalend' o mar

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

E de muitas outras terras, / que darán aver assaz,  
ca todo quanto demandas / e queres, todo me praz;  
e que eu faça teu rogo, / aquest' en dereito jaz,  
ca fillo por bõa madre / fazer dev' o que mandar.»

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Quand' esto viu o meno / no Ceo, foi-lli tal ben  
que quant' al depois viia / sol nono preçava ren;  
ca o Espirito Santo / pos en el atan gran sen  
que as Escrituras soube, / e latin mui ben falar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

E quanto no Testamento / Vedro e no Novo sé  
escrito muy ben sabia, / e mui mais, per bõa fe;  
e dizia aas gentes: / «De Santa Maria é  
prazer que esta igreja / façades mui ben obrar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

E por que certos sejades / que tod' est' e mui mais sei,  
mostrade-mi as Escrituras, / ca eu as espranarey;  
demais, d' oj' a trinta dias / sabiades que morrerey,  
ca a que me mostrou esto / me quer consigo levar.»

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

Todos quantos est' oyron / deron graças e loor  
aa Virgen groriosa, / Madre de Nostro Sennor;  
e acharon en verdade / quanto diss' aquel pastor,  
e começaram tan toste / na eigreja de lavar.

Como pod' a Groriosa / mui ben enfermos sãar...

54

*Esta é de como Santa Maria guaryu con seu leite o monge doente que cuidavan que era morto.*

Toda saude da Santa Rea  
ven, ca ela é nossa meeza.

Ca pero avemos enfermidades  
que merecemos per nossas maldades,  
atan muitas son as sas piedades,  
que sa vertude nos acorr' aga.

Toda saude da Santa Rea...

Dest' un miragre me vo emente  
que vos direi ora, ay, bõa gente,  
que fez a Virgen por un seu sergente,  
monge branco com' estes da Espa.

Toda saude da Santa Rea...

Est' era sisudo e leterado  
e omildoso e ben ordinnado,  
e a Santa Maria todo dado,  
sen tod' orgullo e sen louçaa.

Toda saude da Santa Rea...

E tal sabor de a servir avia  
que, poi-lo convent' as oras dizia,  
ele fazend' oraçon remania  
en ha capela mui pequena;

Toda saude da Santa Rea...

E dizia prima, terça e sesta  
e nõa e vespas, e tal festa  
fazia sempre baixada a testa,  
e pois completas e a ledana.

Toda saude da Santa Rea...

E vivend' en aquesta santidade,  
ena garganta ouv' enfermidade  
tan maa que, com' aprix en verdade,  
peyor cheirava que a caavra.

Toda saude da Santa Rea...

Ca o rostr' e a garganta ll' enchara  
e o coiro fendera-ss' e britara,  
de maneira que atal se parara  
que non podia trocir a taula.

Toda saude da Santa Rea...



Os frades, que cuidavan que mort' era,  
porque un día sen fala jouvera,  
cada un deles de grado quisera  
que o ongesen como convia.

Toda saude da Santa Rea...

E porend' o capeyron lle deitaron  
sobelos ollos, porque ben cuidaron  
que era mort', e torna-lo mandaron  
a ourient' onde o sol via.

Toda saude da Santa Rea...

E u el en tan gran coita jazia  
que ja ren non falava nen oya,  
vee-lo vo a Virgen Maria,  
e con hua toalla que tia.

Toda saude da Santa Rea...

Tergeu-ll' as chagas ond' el era cho;  
e pois tirou a ssa teta do so  
santa, con que criou aquel que vo  
por nos fillar nossa carne mesqua.

Toda saude da Santa Rea...

E deitou-lle na boca e na cara  
do seu leite. E tornou-lla tan crara,  
que semellava que todo mudara  
como muda penas a andora.

Toda saude da Santa Rea...

E disse-lle: «Por esto vin, irmão,  
que ti acorress' e te fezesse sã;  
e quando morreres, sei ben certã  
que irás u é Santa Catela.»

Toda saude da Santa Rea...

Pois esto dit' ouve, foi-ss'. E mui cedo  
se levantou o monge; e gran medo  
ouveron os outros, e quedo, quedo  
foron tanger ha ssa canpaa,

Toda saude da Santa Rea...

A que logo todos foron juntados  
e deste miragre maravillados,  
e a Santa Maria muitos dados  
loores, a Estrella Madoda.

Toda saude da Santa Rea...

55

*Esta é como Santa Maria seruiu pola monja que se fora do mōesteyro e lli criou o fillo que  
fezera alá andando.*

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa,  
que mui d' anvidos s' assanna / e mui de grado perdõa.

Desto direi un miragre / que quis mostrar en Espanna  
a Virgen Santa Maria, / piadosa e sen sanna,  
por ha monja, que fora / fillar vida d' avol manna  
fora de seu mōesteiro / con un preste de corõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Esta dona mais amava / d'outra ren Santa Maria,  
e porend' en todo tempo / sempre sas oras dizia  
mui ben e conpridamente, / que en elas non falia  
de dizer prima e terça, / sesta, vespervas e nõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Compretas e madodinnos / ben ant' a ssa majestade.  
Mais o demo, que sse paga / pouco de virgidade,  
fez, como vos eu ja dixei, / que sse foi con un abade,  
que a por amiga teve / un mui gran tenp' en Lisbõa.

Atant' e Santa Maria de toda bondade bõa...

Ambos assi estiveron / ta que ela foi prennada;  
enton o crerig' astroso / leixou-a desanparada,  
e ela tornou-sse logo / vergonnosa e coitada,  
andando senpre de noite, / come sse fosse ladrõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

E foi ao mõeiteiro / ali onde sse partira,  
e falou-ll' a abadessa, / que a nunca mos vira  
ben des que do mõeiteiro / sen ssa lecença sayra,  
dizendo: «Por Deus, mia filla, / logo aa terça sõa.»

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

E ela foi fazer logo / aquilo que lle mandava;  
mas de que a non achavan / mos sse maravillava,  
e dest' a Santa Maria / chorando loores dava,  
dizendo: «Beita eras, / dos pecadores padrõa.»

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Estas loores e outras / a Santa Maria dando  
muitas de noit' e de dia, / fois-sse-ll' o tenpo chegando  
que avia d'aver fillo; / e enton sse foi chorando  
pera a ssa majestade, / e como quen sse razõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Con sennor, assi dizia, / chorando mui feramente:  
«Mia Sennor, eu a ti venno / como moller que se sente  
de grand' erro que á feito; / mas, Sennor, venna-ch' a mente  
se che fiz algun serviço, / e guarda-me mia Pessoa

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Que non cáia en vergonna, / Sennor, e alma me guarda  
que a non lev' o diablo / nen eno inferno arda.  
Esto con medo cho peço, / ca eu sõo mui covarda  
de por nulla ren rogar-te, / mas peço-ch' esto por dõa.»

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Quand' ela est' ouve dito, / chegou a Santa Rea  
e ena coita da dona / pos logo ssa meezynna,  
e a un angeo disse: / «Tira-ll' aquel fill' agynna  
do corp' e criar-llo manda / de pan, mais non de borõa.»

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Foi-ss' enton Santa Maria, / e a monja ficou sãa;  
e cuidou achar seu fillo, / mais en seu cuidar foi vãa,  
ca o non viu por gran tempo, / senon quand' era ja cãa,  
e por el foi mas coitada / que por seu fill' é leõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Mais depois assi ll' avo / que, u vespas dizendo  
estavan todas no coro / e ben cantand' e leendo,  
viron entrar y un moço / mui fremoso correndo,  
e cuidaron que fill' era / d' infançon e d' infançõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

E pois entrou eno coro, / en mui bõa voz e crara  
começou: «Salve Regina», / assi como lle mandara  
a Virgen Santa Maria / que o gran tenpo criara,  
que aos que ela ama / por ll' errar non abaldõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

A monja logo tan toste / connoceu que seu fill' era,  
e el que era ssa madre; / e a maravilla fera  
foi enton ela mui leda / poi-ll' el diss' onde vera,  
dizendo: «Tornar-me quero, / e leixade-m' yr, varõa.»

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

Mantenent' aqeste feito / soube todo o convento,  
que eran y ajuntadas / de monjas mui mais ca cento,  
e loaron muit' a Virgen / por aqeste cousimento  
que fezera, cujos feitos / todo o mund' apregõa.

Atant' é Santa Maria / de toda bondade bõa...

56

*Esta é como Santa Maria fez nacer as cinco rosas na boca do monge depos ssa morte,  
polos cinco salmos que dizia a onrra das cinco leteras que á no seu nome.*

Gran dereit' é de seer  
seu miragre mui fremoso  
da Virgen, de que nacer  
quis por nos Deus grorioso.

Poren quero retraer  
un miragre que oý,  
ond' averedes prazer  
oyndo-o outrossi,  
per que podedes saber  
o gran ben, com' aprendi,  
que a Virgen foi fazer  
a un bon religioso.

Gran dereit' é de seer...

Este sabia leer  
pouco, com' oý contar,  
mas sabia ben querer  
a Virgen que non á par;  
e poren foi compõer  
cinque salmos e juntar,  
por en ssa loor crecer,  
de que era desejoso.

Gran dereit' é de seer...

Dos salmos foi escoller  
cinque por esta razon  
e de ssu os põer  
por cinque letras que son  
en Maria, por prender  
dela pois tal galardón,  
per que podesse veer  
o seu Fillo piadoso.

Gran dereit' é de seer...

Quen catar e revolver  
estes salmos, achará  
«Magnificat» y jazer,  
e «Ad Dominum» y á,  
e cabo del «In conver-  
tendo» e «Ad te» está,  
e pois «Retribuere ser-  
vo tuo» muit' omildoso.

Gran dereit' é de seer...

Pera ben de Deus aver,  
ond' aquestes, sen falir,  
salmos sempr' ya dizer  
cada dia, sen mentir,  
ant' o altar e tender  
se todo e repentir  
do que fora merecer  
quand' era fol e astroso.

Gran dereit' é de seer...

Est' uso foi manter  
mentre no mundo viveu;  
mas pois, quand' ouv' a morrer,  
na boca ll' apareceu  
rosal, que viron ter  
cinque rosas, e creceu  
porque fora beizer  
a Madre do Poderoso.

Gran dereit' é de seer...

57

*Esta é como Santa Maria fez guareçer os ladrões que foran tolleitos porque roubaran a dona e ssa conpanna que yan en romaria a Monsarrat.*

Mui grandes noit' e dia

devemos dar porende  
nos a Santa Maria  
graças, porque defende  
os seus de dano  
e sen engano  
en salvo os guia.

E daquesto queremos  
un miragre preçado  
dizer, porque sabemos  
que será ascuitado  
dos que a Virgen santa  
aman, porque quebranta  
sempr' aos soberviosos  
e os bõas avanta  
e dá-les siso  
e Parayso  
con tod' alegria.

Mui grandes noit' e dia...

En Monsarrat vertude  
fez, que muy longe sõa,  
a Virgen, se mi ajude  
ela, por ha bõa  
dona que na montanna  
d' i muy grand' e estranna  
deçeu a hua fonte  
con toda sa companna,  
por y jantaren,  
des i folgaren  
e yren sa via.

Mui grandes noit' e dia...

U seyan comendo  
cabo daquela fonte,  
a eles muy correndo  
sayu ben desse monte  
Reimund', un cavaleiro  
roubador e guerreiro,  
que de quanto tragian  
non lles leyxou dinneiro

que non roubasse  
e non fillase  
con sa compannia.

Mui grandes noit' e dia...

A dona manteneute,  
logo que foy roubada,  
foi-ss' ende con sa gente  
muy trist' e muy coitada;  
a Monsarrat aginna  
chegou essa mesquinna,  
dando grandes braados:  
«Virgen santa, Reynna,  
dá-me vingança,  
ca pris viltança  
en ta romaria.»

Mui grandes noit' e dia...

E os frades sayron  
aas vozes que dava;  
e quand' esto oyron,  
o prior cavalgava  
corrend' e foi muy toste,  
e passou un recoste  
e viu cabo da fonte  
de ladrões grand' hoste  
jazer maltreitos,  
cegos, contreitos,  
que un non s' ergia.

Mui grandes noit' e dia...

Entr' esses roubadores  
viu jazer un vilão  
desses mais malfeitores,  
ha perna na mão  
de galinna, freame  
que sacara con fame  
enton d' enpãada,  
que so un seu çurame  
comer quisera;



mais non podera,  
ca Deus non quera.

Mui grandes noit' e dia...

Ca se ll' atravessara  
ben des aquela ora  
u a comer cuidara,  
que dentro nen afora  
non podia saca-la,  
nen comer nen passa-la;  
demais jazia çego  
e ar mudo sen fala  
e muy maltreito  
por aquel preito,  
ca xo mereçia.

Mui grandes noit' e dia...

O prior e seus frades,  
pois que assi acharon  
treitos por sas maldades  
os ladrões, mandaron  
que logo d' i levados  
fossen, atravessados  
en bestias que trouxeran,  
ant' o altar deitados  
que y morressen,  
ou guareçessen  
se a Deus prazia.

Mui grandes noit' e dia...

E pois que os ladrões  
ant' o altar trouxeron,  
por eles orações  
e pregairas fezeron.  
E log' ouveron sãos  
ollos, pees e mãos;  
e porende juraron  
que nunca a crischãos  
jamais roubassen,  
e se quitassen

daquela folia.

Mui grandes noit' e dia...

58

*Como Santa Maria desviou a monja que se non fosse con un cavaleiro con que posera de ss' ir.*

De muitas guisas nos guarda de mal  
Santa Maria, tan muyt' é leal.

E dest' un miragre vos contarei  
que Santa Maria fez, com' eu sei,  
da monja, segund' escrit' achei,  
que d' amor lle mostrou mui gran sinal.

De muitas guisas nos guarda de mal...

Esta monja fremosa foi assaz  
e tia ben quant' en regla jaz,  
e o que a Santa Maria praz,  
esso fazia senpr' a comunal.

De muitas guisas nos guarda de mal...

Mas lo demo, que dest' ouve pesar,  
andou tanto pola fazer errar  
que a troux' a que ss' ouve de pagar  
dun cavaleiro; e pos preit' atal

De muitas guisas nos guarda de mal...

Con ele que sse foss' a como quer,  
e que a fillasse pois por moller  
e lle déss' o que ouvesse mester;  
e pos de s'ir a el a un curral

De muitas guisas nos guarda de mal...

Do mōesteir'; e y a atendeu.

Mas en tant' a dona adormeçe  
e viu en vijon, ond' esterreçe  
con mui gran pavor que ouve mortal.

De muitas guisas nos guarda de mal...

Ca sse viu sobr' ur poç' aquela vez,  
estreit' e fond' e mais negro ca pez,  
e o demo, que a trager y fez,  
deita-la quis per i no infernal

De muitas guisas nos guarda de mal...

Fogo, u mais de mil vozes oyu  
d' omes e muitos tormentar y viu;  
e con med' a poucas xe lle partiu  
o coraçon, e chamou: Sennor, val

De muitas guisas nos guarda de mal...

Santa Maria, que Madr' es de Deus,  
ca sempre punnei en faze-los teus  
mandamentos, e non cates los meus  
pecados, ca o teu ben nunca fal.»

De muitas guisas nos guarda de mal...

Pois esto disse, foi-ll' aparecer  
Santa Maria e mui mal trager,  
dizendo-lle: «Venna-ch' or' acorrer  
o por que me deitast', e non m' en cal.»

De muitas guisas nos guarda de mal...

Esto dito, un diaboo a puxou  
dentro no poç'; e ela braadou  
por Santa Maria, que a sacou  
del, a Reynna nobre spirital.

De muitas guisas nos guarda de mal...

Des que a pos fora, disse-ll' assi:  
«Des oge mais non te partas de mi

nen de meu Fillo, e se non, aqui  
te tornarei, u non averá al.»

De muitas guisas nos guarda de mal...

Pois passou esto, acordou enton  
a monja, tremendo-ll' o coraçõ;  
e con espanto daquela vijon  
que vira, foi logo a un portal

De muitas guisas nos guarda de mal...

U achou os que fezera vyr  
aquele con que posera de ss' ir,  
e disse-lles: «Mal quisera falir  
en leixar Deus por ome terral.

De muitas guisas nos guarda de mal...

Mais, se Deus quiser, esto non será,  
nen fora daqui non me veerá  
ja mais null' ome; e ide-vos ja,  
ca non quer' os panos neno brial.

De muitas guisas nos guarda de mal...

Nen mentre viva nunca amador  
averei, nen non quer' eu outr' amor  
senon da Madre de Nostro Sennor,  
a Santa Reynna celestial.»

De muitas guisas nos guarda de mal...

59

*Como o crucifisso deu a palmada a onrra de sa madre aa monja de fontebrar que posera de  
ss' ir con seu entendedor.*

Quena Virgen ben servir  
nunca poderá falir.

E daquesto un gran feito  
dun miragre vos direi  
que fez mui fremos' afeito  
a Madre do alto Rey,  
per com' eu escrit' achei,  
se me quiserdes oyr.

Quena Virgen ben servir...

Esto foi da donzela  
que era en Fontebrar  
monja, fremosa e bela,  
que a Virgen muit' amar  
sabia, se Deus m' anpar.  
Mais quis da orden sayr

Quena Virgen ben servir...

Con un cavaleir' aposto  
e fremos' e de bon prez,  
e non catou seu dosto,  
mais como moller rafez  
quisiera ss' ir dessa vez.  
Mais nona quis leixar ir

Quena Virgen ben servir...

A Virgen Santa Maria,  
a que mui de coraçon  
saudava noit' e dia  
cada que sa oraçon  
fazia, e log' enton  
ya beyjar, sen mentir,

Quena Virgen ben servir...

Os pees da majestade  
e dun crucifiss' assi,  
que y de gran santidade  
avia, com' aprendi.  
E pois s' ergia dali,  
ya as portas abrir.

Quena Virgen ben servir...

Da ygreg', e sancristãa  
era, com' oý dizer,  
do logar, e a campãa  
se fillava a tanger  
por s' o convento erger  
e a sas oras vir.

Quena Virgen ben servir...

Fazend' assi seu offiço,  
mui gran tenp' aquest' usou,  
ates que o proviço  
a fez que se namorou  
do cavaleir', e punnou  
de seu talante comprir.

Quena Virgen ben servir...

E porend' ha vegada  
a meya noite s' ergeu  
e, com' era costumada,  
na ygreja se meteu  
e à omagen correu  
por se dela espedir.

Quena Virgen ben servir...

E ficando os gollos,  
disse: «Con graça, Sennor.»  
Mas chorou logo dos ollos  
a Madre do Salvador,  
en tal que a pecador  
se quisesse repentir.

Quena Virgen ben servir...

Enton s' ergeu a mesquinna  
por s' ir log' ante da luz;  
mas o crucifiss' aginna  
tirou a mão da cruz  
e, com' ome que aduz,

de rrijo a foi ferir.

Quena Virgen ben servir...

E ben cabo da orella  
lle deu orellada tal  
que do cravo a semella  
teve sempre por sinal,  
por que non fezesse mal  
nen s' assi foss' escarnir.

Quena Virgen ben servir...

Desta guisa come morta  
jouve tolleita sen sen,  
trões o convent' a porta  
britou; e espantou-s' en  
quand' ela lles contou quen  
a feriu pola partir

Quena Virgen ben servir...

Do grand' erro que quisera  
fazer, mais que non quis Deus  
nena sa Madre, que fera  
mente quer guarda-los seus,  
segun Lucas e Matheus  
e os outros escribir

Quena Virgen ben servir...

Foron. Porend' o convento  
se pararon log' en az,  
u avia mil e çento  
donas, todas faz a faz,  
e cantando ben assaz  
est' a Deus foron graçir.

Quena Virgen ben servir...

*Esta é de loor de Santa Maria, do departamento que á entre Ave e Eva.*

Entre Av' e Eva  
gran departiment' á.

Ca Eva nos tolleu  
o Parays' e Deus,  
Ave nos y meteu;  
porend', amigos meus:

Entre Av' e Eva...

Eva nos foi deitar  
do dem' en sa prijon,  
e Ave en sacar;  
e por esta razon:

Entre Av' e Eva...

Eva nos fez perder  
amor de Deus e ben,  
e pois Ave aver  
no-lo fez; e poren:

Entre Av' e Eva...

Eva nos ensserrou  
os ceos sen chave,  
e Maria britou  
as portas per Ave.

Entre Av' e Eva...

61

*Como Santa Maria guareceu ao que xe lle torçera a boca porque descreera en ela.*

Fol é o que cuida que non poderia



faze-lo que quisesse Santa Maria.

Dest' un miragre vos direi que avo  
en Seixons, ond' un libro á todo cho  
de miragres ben d' i, ca d'allur non vo,  
que a Madre de Deus mostra noit' e dia.

Fol é o que cuida que non poderia...

En aquel mōesteir' á ha çapata  
que foi da Virgen por que o mundo cata,  
por que diss' un vilão de gran barata  
que a questo per ren ele non creya.

Fol é o que cuida que non poderia...

Diss' el: «Ca de o creer non é guisada  
cousa; pois que tan gran sazon é pasada,  
de seer a çapata tan ben guardada  
que ja podre non foss', esto non seria.»

Fol é o que cuida que non poderia...

Esto dizend' ya per ha carreya  
ele e outros quatro a ha feya;  
e torceu-xe-ll' a boca en tal maneira  
que quen quer que o visse espantar-s-ia.

Fol é o que cuida que non poderia...

E tal door avia que ben cuidava  
que ll' os ollos fora da testa deitava,  
e con esta coita logo se tornava  
u a çapata era en romaria.

Fol é o que cuida que non poderia...

E logo que chegou deitou-se tendudo  
ant' o altar en terra como perdudo,  
repentindo-se de que for' atrevudo  
en sol ousar dizer atan gran folia.

Fol é o que cuida que non poderia...

Enton a abadessa do mōesteyro  
lle trouxe a çapata por seu fazfeiro  
pelo rostro, e tornou-llo tan enteiro  
e tan são ben como xo ant' avia.

Fol é o que cuida que non poderia...

Poi-lo vilão se sentiu ben guarido,  
do sennor de que era foi espedido,  
e ao mōesteiro logo vido  
foi, e dali sergent' é pois todavia.

Fol é o que cuida que non poderia...

62

*Como Santa Maria deu fillo a ha bõa dona que deitara en pennor, e creçera a usura tanto que o non podia quitar.*

Santa Maria sempr' os seus ajuda  
e os acorr' a gran coita sabuda.

A qual acorreu ja ha vegada  
a ha dona de França coitada,  
que por fazer ben tant' endevedada  
foi que sa erdad' ouvera perduda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

Se non fosse pola Virgen Maria  
que a acorreu, todo quant' avia  
perdud' ouvera; que ja non podia  
usura soffrer, tant' era creçuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

E macar a dona de gran linnage  
era, non quiseron dela menage  
seus devedores; mais deu-lles en gage  
seu fill', onde foi pois mui repentuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

Ca daquesto pois pres mui gran quebranto,  
porque a usura lle creceu atanto  
que a non podia pagar por quanto  
avia, se d' al non foss' acorruda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

E porque achar non pode consello  
nos que fiava, porend' a conçello  
non ousou sayr, mas ao Espello  
das Virges foi ben come sisuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

E de coraçon que a acorresse  
lle rogou enton, como non perdesse  
seu fill' en prijon, mais que llo rendesse.  
E ssa demanda lle foi ben cabuda;

Santa Maria senpr' os seus ajuda...

Ca ben como se lle ouvesse dito  
Santa Maria: «vai, e dar-ch-ey quito  
teu fillo do usureiro maldito»,  
assi foi ela led' e atrevuda.

Santa Maria senpr' os seus ajuda...

E cavalgou logo sen demoraça  
e foi a seu fillo con esperança,  
e viu-o estar u fazian dança  
a gente da vila, qu' esteve muda,

Santa Maria senpr' os seus ajuda...

Que non disse nada quand' o chamava:  
«ven acá, meu fillo», e poi-lo deitava  
depos si na bestia que o levava  
per meya a vila, de todos viuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

Que sol non disseron: «Dona, onde ves?»  
nen «de que o levas, gran torto nos tes.»  
Esto fez a Virgen que ja outros bes  
fez e senpre faz, ca dest' é tuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

63

*Como Santa Maria sacou de vergonna a un cavaleiro que ouver' a seer ena lide en Sant'  
Estevan de Gormaz, ve que non pod' y seer polas suas tres missas que oyu.*

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer  
por nos, nunca pod' en vergonna caer.

Dest' un gran miragre vos quero contar  
que Santa Maria fez, se Deus m'anpar,  
por hun cavaleiro a que foi guardar  
de mui gran vergonna que cuidou prender.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Este cavaleiro, per quant' aprendi,  
franqu' e ardid' era, que bes ali  
u ele morava nen redor dessi  
d'armas non podian outro tal saber.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

E de bõos costumes avia assaz  
e nunca con mouros quiso aver paz;  
porend' en Sant' Estevão de Gormaz  
entrou, quand' Almançor a cuidou aver,

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Con el conde don Garcia, que enton  
tya o logar en aquela sazon,  
que era bon om' e d'atal coraçon

que aos mouros se fazia temer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Este conde de Castela foi sennor  
e ouve gran guerra con rei Almançor,  
que Sant' Estevão tod' a derredor  
lle vo çercar, cuidando-lla toller.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mais el conde defendia-sse mui ben,  
ca era ardido e de mui bon sen;  
e poren do seu non lle leixava ren,  
mais ya-os mui de rrijo cometer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mais o cavaleiro de que vos faley  
tanto fez y d'armas, per quant' end' eu sei,  
que non ouv' y lide nen mui bon torney  
u se non fezesse por bõo ter.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

E avo-ll' un dia que quis sayr  
con el conde por na hoste ir ferir  
dos mouros; mais ante foi missa oir,  
como cada dia soya fazer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Pois foi na ygreja, ben se repentiu  
dos seus pecados e a missa oyu  
de Santa Maria, que ren non faliu,  
e outras duas que y foron dizer,

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Que da Reynna eran espirital.  
Mais un seu escudeiro o trouxe mal  
dizendo: «Quen en tal torneyo non sal  
com' aqeste, nunca dev' aparecer.»

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Por nulla ren que lle dissess' aquel seu  
escudeiro, ele nulla ren non deu,  
mais a Santa Maria diz: «Sõo teu,  
e tol-me vergonna, ca ás en poder.»

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

As missas oydas, logo cavalgou  
e ena carreira o conde achou,  
que ll' o braço destro no colo deitou  
dizend': «En bon ponto vos fui connocer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Ca se vos non fossedes, juro par Deus  
que vençudos foramos eu e os meus;  
mais tantos matastes vos dos mouros seus  
del rei Almançor, que ss' ouv' a recreer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

E tanto fezeistes por gãardes prez,  
que ja cavaleiro nunca tanto fez  
nen soffreu en armas com' aquesta vez  
soffrer fostes vos polos mouros vençer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mas rogo-vos, porque vos é mui mester,  
que de vossas chagas pensedes, senner;  
e eu ey un meje dos de Monpislér  
que vos pode çedo delas guareçer.»

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Disse-ll' est' el conde, e mui mais ca tres  
lle disseron aquesta razon medes;  
e el deles todos tal vergonna pres  
que con vergonna se cuidou ir perder.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mais pois que sas armas viu e coseceu  
que feridas eran, logo conosceu  
que miragre fora, ca ben entendeu  
que d'outra guisa non podia seer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Pois est' entendudo ouve, ben foi fis  
que Santa Maria leixa-lo non quis  
caer en vergonna; e maravidis  
e outras offrendas lle foi offreçer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

64

*Como a moller que o marido leixara en comenda a Santa Maria non podo a çapata que lle  
dera seu entendedor meter no pee nen descalça-la.*

Quen mui ben quiser o que ama guardar,  
a Santa Maria o dev' a encomendar.

E dest' un miragre, de que fiz cobras e son,  
vos direi mui grande, que mostrou en Aragon  
Santa Maria, que a moller dun infançon  
guardou de tal guisa, por que non podess' errar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Esta dona, per quant' eu dela oý dizer,  
aposta e ninna foi, e de bon parecer;  
e por aquesto a foi o infançon prender  
por moller, e foi-a pera sa casa levar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Aquel infançon un mui gran temp' assi morou  
con aquela dona; mais pois s' ir dali cuidou  
por ha carta de seu sennor que lle chegou,

que avia guerra e que o foss' ajudar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Ante que movesse, diss-ll' assi sa moller:  
«Sennor, pois vos ides, fazedo, se vos prouguer,  
que m' encomendedes a alguen, ca m' é mester  
que me guarde e que me sábia ben consellar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E o infançon lle respondeu enton assi:  
«Muito me praz ora daquesto que vos oý;  
mais ena ygreja mannãa seremos y,  
e enton vos direi a quen vos cuid' a leixar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Outro dia foron ambos a missa oyr,  
e pois foi dita, u se lle quis el espedir,  
chorand' enton ela lle começou a pedir  
que lle désse guarda por que ouuess' a catar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E ar ele, chorando muito dos ollos seus,  
mostrou-ll' a omagen da Virgen, Madre de Deus,  
e disse-ll': «Amiga, nunca os pecados meus  
sejan perdoados, se vos a outri vou dar

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Senon a esta, que é Sennor Espiritual,  
que vos pode ben guardar de posfaz e de mal;  
e porende a ela rog' eu, que pod' e val,  
que mi vos guarde e leix' a min cedo tornar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Foi-ss' o cavaleiro logo dali. Mas, que fez  
o diabr' arteiro por lle toller seu bon prez  
a aquela dona? Tant' andou daquela vez  
que un cavaleiro fez de dela namorar.



Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E con seus amores a poucas tornou sandeu;  
e porend' ha sa covilleira cometeu  
que lle fosse bõa, e tanto lle prometeu  
que por força fez que fosse con ela falar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E disse-ll' assi: «Ide falar con mia sennor  
e dizede-lle como moiro por seu amor;  
e macar vejades que lle desto grave for,  
nona leixedes vos poren muito d' aficar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

A moller respos: «Aquesto de grado farei,  
e que a ajades quant' eu poder punnarei;  
mas de vossas dõas me dad', e eu llas darei,  
e quiçay per esto a poderei enganar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Diss' o cavaleir': «Esto farei de bon talan.»  
Log' as çapatas lle deu de bon cordovan;  
mais a dona a trouxe peor que a un can  
e disse que per ren non llas queria fillar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Mais aquela vella, com' era moller mui vil  
e d' alcayotaria sabedor e sutil,  
por que a dona as çapatas fillasse, mil  
razões lle disse, trões que llas fez tomar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Mais a mesquinna, que cuidava que era ben,  
fillou logo as çapatas, e fez y mal sen;  
ca u quis calça-la ha delas, ja per ren  
fazer nono pode, nena do pee sacar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E assi esteve un ano e ben un mes,  
que a çapata ao pee assi se ll' apres  
que, macar de toller-lla provaron dous nen tres,  
nunca lla poderon daquel pee descalçar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E depos aquest' a poucos dias recodiu  
seu marid' a ela, e tan fremosa a viu  
que a logo quis; mas ela non llo consentiu  
ata que todo seu feito ll' ouve a contar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

O cavaleiro disse: «Dona, desto me praz,  
e sobr' esto nunca averemos senon paz,  
ca sei que Santa Mari', en que todo ben jaz,  
vos guardou.» E a çapata lle foi en tirar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

65

*Como Santa Maria fez soltar o ome que andara gran tempo escomungado.*

A creer devemos que todo pecado  
Deus pola sa Madr' averá perdõado.

Porend' un miragre vos direi mui grande  
que Santa Maria fez; e ela mande  
que mostra-lo possa per mi e non ande  
demandand' a outre que m'en dé recado.

A creer devemos que todo pecado...

Poren direi com' un clerig' aldeão,  
de mui santa vida e mui bon crischão,  
ouv' un seu feegres sobervi' e loução,  
que nunca queria fazer seu mandado.

A creer devemos que todo pecado...

E o ome bõo sempre lle rogava  
que sse corregesse e o castigava;  
mais aquel vilão poren ren non dava,  
assi o tragia o dem' enganado.

A creer devemos que todo pecado...

Pois que o preste viu que mõeestamento  
non lle valia ren ha vez nen çento,  
escomungou-o enton por escarmento,  
cuidando que fosse per i castigado.

A creer devemos que todo pecado...

Mais el por aquesto non deu nemigalla  
nen preçou sa escomoyon ha palla.  
Entanto o preste morreu, e sen falla  
ficou o vilão del escomungado.

A creer devemos que todo pecado...

E durou depois muit' en esta maldade,  
ata que caeu en grand' enfermidade  
que lle fez cambiar aquela voontade,  
e do que fezera sentiu-se culpado.

A creer devemos que todo pecado...

E quis comungar e fillar pedença,  
mais non lla quiseron dar pola sentença  
en que el jazia por sa descreença,  
mais mandaron-lle que foss' a seu prelado.

A creer devemos que todo pecado...

E logo que podó foi a el correndo  
e seu mal le disso, chorand' e gemendo;  
e ele lle disse, per quant' eu entendo:  
«Vai-te ao Papa, ca muit' ás errado.»

A creer devemos que todo pecado...

El, quand' est' oyu, ouv' alegria fera  
e foi log' a Roma u o Papa era  
e disse-ll' aquilo sobre que vera.  
El mandou-o livrar a un seu privado,

A creer devemos que todo pecado...

Que lle disse, se livre seer queria,  
que lle déss' algo, se non nono seria.  
El dar non llo pode, ca o non tragia,  
e poren foy-sse mui trist' e mui coitado.

A creer devemos que todo pecado...

E pensou que sempr' assi ja mais andasse  
ata que algun bon crischão achasse  
que lle nono pediss' e que o consellasse  
como saysse daquel mao estado.

A creer devemos que todo pecado...

Atan muit' andou per terras e per mares,  
soffrendo traballos muitos e pesares,  
buscando ermidas e santos logares  
u achasse tal om'. E tant' ouv' andado

A creer devemos que todo pecado...

Que achou un ome mui de santa vida  
na Montanna Negra, en ha ermida;  
e pois sa fazenda toda ouv' oyda,  
ouve do cativo gran doo ficado,

A creer devemos que todo pecado...

E disse-ll': «Amigo, se me tu creveres  
e desta ta coita bon consello queres,  
vay Alexandria, e se o fezeres,  
dar-ch-á y consello un fol trosquiado.»

A creer devemos que todo pecado...

Quand' aquest' oyu aquel ome cativo,  
quiser' enton seer mais morto ca vivo;  
e semellou-lle consello muit' esquivo,  
e teve-ss' enton ja por desasperado.

A creer devemos que todo pecado...

E diss': «Aquesto semella-me trebello,  
que poi-lo Papa nen todo seu conçello  
en este feito non me deron consello,  
como mio dará o que é fol provado?»

A creer devemos que todo pecado...

E o ermitan lle diss' enton: «Sandeçe  
non á en aquel se non quanto parece  
aas gentes, e tod' aquest' el padeçe  
por lle seer de Deus pois galardoado.»

A creer devemos que todo pecado...

E o ome disse: «Pero eu fezesse  
esto, non cuido que mio ele crevesse  
se ll' ant' alga vossa carta non dêsse  
per que fosse del creud' e ascuitado.»

A creer devemos que todo pecado...

E o ermitan deu-lle sa carta logo  
que lle levasse, e disse-ll': «Eu te rogo  
que lla leves, e se en este meogo  
morreres, morrerás de Deus perdoado.»

A creer devemos que todo pecado...

Foi-s' o om' e punnou de chegar mui çedo  
a Alexandria, que come Toledo  
é grand' ou mayor; mais ya con gran medo  
de non aver ali seu preit' ençimado.

A creer devemos que todo pecado...

E morou ena vila ben quinze dias,  
buscand' o fol per carreiras e per vias;  
e poi-lo non achou, disse: «A Messias  
poss' eu aver ante que aquest' achado.»

A creer devemos que todo pecado...

Esto dizendo, viu vir muita gente  
escarneçend' un ome mui feramente,  
mui magr' e roto e de fol contenente,  
e diss': «Aquest' é o que tant' ei buscado.

A creer devemos que todo pecado...

Pero se aquest' é fol, pela ventura,  
aguarda-lo-ei tena noit' escura;  
ca se el non é ben louco de natura,  
algun irá long' albergar apartado.»

A creer devemos que todo pecado...

Dizend' aquesto, foi-ss' a noite chegando,  
e o sandeu foi-sse da gent' esfurtando,  
e el depos el, sempre o aguardando,  
ata que o viu mui longe do poblado,

A creer devemos que todo pecado...

U entrava en ha eigreja vedra,  
mui ben feita tod' a boveda de pedra,  
pero con velleçe ja cuberta d'edra,  
que fora d' antigo lugar mui' onrrado.

A creer devemos que todo pecado...

Pois aquel fol na ygreja foi metudo,  
non vos semellaria fol, mais sisudo;  
ca se deitou log' ant' o altar tendudo,  
chorando muito com' avia usado.

A creer devemos que todo pecado...

E des i ergeu-s' e como quen ss'aparta

tomou dun pan d' orjo quant' é ha quarta  
polo comer, mais o ome deu-ll' a carta  
ante que huviasse comer nen bocado.

A creer devemos que todo pecado...

E pois que a carta ouve ben leuda  
e ouv' a razon dela ben entenduda,  
disse-lle chorand': «Eu vos farei ajuda,  
e seed' esta noit' aqui albergado.

A creer devemos que todo pecado...

E dormid' agora, pois canssad' andades;  
mais pois que for noite, nada non dormiades  
nen vos espantedes por ren que vejades,  
mais jazed' en este lugar mui calado.»

A creer devemos que todo pecado...

E fez-lle sa cama ben entre dous cantos;  
e a mea noite aque-vo-los santos  
con Santa Maria, e chegaron tantos  
que todo o lugar foi alumado.

A creer devemos que todo pecado...

Os angeos Santa Maria fillaron  
e ena çima do altar a sentaron  
e os madudinnos todos ben cantaron,  
e o fol cantava con eles de grado.

A creer devemos que todo pecado...

E pois que os ouveron todos ben ditos  
de coraçon, ca non per outros escritos,  
o fol chamou o outr', e 'n gollos fitos  
vo ant' a Virgen muit' envergonnado.

A creer devemos que todo pecado...

E diss' o fol: «Sennor santa piadosa,  
est' om' en sentença jaz mui perigoosa;

mays tu que es mui misericordiosa,  
solta-ll' este laço en que jaz liado.»

A creer devemos que todo pecado...

Respos a Virgen con paravoas doces:  
«Vay ora mui quedo e non t' alvoroçes;  
e o que t' escomungou, se o connoçes,  
chama-o ante mi, e serás soltado.»

A creer devemos que todo pecado...

Levantou-ss' o ome, e con el o louco,  
e catou-os todos; mais tardou mui pouco  
que achou o preste, que non era rouco  
de cantar, pero muit' avia cantado.

A creer devemos que todo pecado...

Des i ant' a Virgen todos tres veron  
e de como fora o feito disseron;  
e ela disse, pois que llo dit' ouveron:  
«Soltade-o, preste, pois sodes vingado.»

A creer devemos que todo pecado...

Foi-ss' enton a Virgen pois esto foi feito;  
e o fol ao outro moveu tal preito  
que sse foss', e teve-ss' end' el por maltreito  
e disse: «Sol de m' ir non será pensado,

A creer devemos que todo pecado...

Nen que vos eu leixe, assi Deus m' ajude,  
cá, pois que m' a Virgen mostrou tal vertude  
por vos que mia alma cobrou ja saude  
e o ben de Deus de que era deitado.»

A creer devemos que todo pecado...

O fol diss' enton: «Pois que ficar queredes,  
toda mia fazenda ora saberedes:  
non soon louco, nen vos nono cuidedes,



pero ando nuu e mui mal parado.

A creer devemos que todo pecado...

Ca esta terra foi de meu poderio,  
e meu linnage a mantev' a gran brio;  
e morreron todos, e o sennorio  
me ficou end' a mi, e fui rei alçado.

A creer devemos que todo pecado...

E macar vos paresc' ora tan astroso,  
muito fui loução, apost' e fremoso,  
ardid' e grãado, ric' e poderoso,  
e de bõas mannas e ben costumado.

A creer devemos que todo pecado...

E seend' assi sennor de muitas gentes,  
vi morrer meu padr' e todos meus parentes;  
e en mia fazenda enton parei mentes  
e daqueste mundo fuy log' enfadado.

A creer devemos que todo pecado...

Enton cuidei logo como me partisse  
daquesta terra que neun non me visse,  
e que como fol entr' as gentes guarisse  
per que fosse do mundo mais despreçado.

A creer devemos que todo pecado...

E por razon tive que en esta terra  
dos meus que soffresse desonrra e guerra  
por amor de Deus, que aos seus non erra  
e polos salvar quis seer marteirado.

A creer devemos que todo pecado...

Aynda vos direi mais de mia fazenda:  
d' oj' a quinze dias serei sen contenda  
no Parayso, e dou-vos por comenda  
que ata enton sol non seja falado.»

A creer devemos que todo pecado...

Assi estiveron, que non se partiron,  
ambos de su, e cada noite viron  
a Santa Maria; e pois se conpriron  
estes quinze dias, o fol foi pasado.

A creer devemos que todo pecado...

E Santa Maria, a que el servira  
porque sse do ben deste mundo partira,  
levou del a alma, ca des que a vira,  
en a servir fora todo seu cuidado.

A creer devemos que todo pecado...

E pois que foy morto, quis Deus que soubessen  
sa mort' os da vila e logo vessen  
sobr' el fazer doo e ll' onrra fezessen  
com' a seu sennor natural e amado,

A creer devemos que todo pecado...

Que os avia mui gran tenp' enganados,  
e que o perderan pelos seus pecados;  
mais Deus por el logo miragres mostrados  
ouve, por que fosse pois santo chamado.

A creer devemos que todo pecado...

E gran doo fez por el seu companheiro,  
e quant' el viveu foi senpr' ali senlleiro,  
guardand' o sepulcro; mais Deus verdadeiro  
levó-o consigu', e el seja loado. Amen.

A creer devemos que todo pecado...

66

*Como Santa Maria fez a un bispo cantar missa e deu-ll' a vestimenta con que a dissesse, e leixou-lla quando se foi.*

Quantos en Santa Maria  
esperança an,  
ben se porrá sa fazenda.

Os que m' oen cada dia  
e que m' oyrán,  
de grado lles contaria  
miragre mui gran  
dun bon bispo que avia  
en Alverna, tan  
santo que viu sen contenda,

Quantos en Santa Maria...

Na capela u jazia,  
a do Bon Talan.  
Vo con gran conpannia  
desses que están  
ante Deus e todavia  
por nos rogarán  
que el de mal nos defenda.

Quantos en Santa Maria...

E a seu destro tragia  
sigo San Johan,  
que ll' enton assi dizia  
«Quaes cantarán  
a missa que converria,  
ou quaes dirán  
toda a outra leenda?

Quantos en Santa Maria...

E dizede, quen seria  
vosso capelan?»  
E ela lle respondia:  
«O bispo que man  
aqui, que sempre perfia  
fillou e affan  
por mi en esta prebenda.»

Quantos en Santa Maria...

E logo pera el ya  
e diss' ao san-  
t' om': «Aquesta missa di-a,  
e responderán  
esta santa crerizia,  
que ben saberán  
responder-ti sen emenda.»

Quantos en Santa Maria...

O bispo, quand' est' oya,  
logo manaman  
as vestimentas pedia;  
e taes llas dan  
que ome non poderia  
preça-las de pran  
nen a compra nen a venda.

Quantos en Santa Maria...

E pois que se revestia,  
come sancristan  
San Pedr' o sino tangia,  
e os outros van  
cantand', e el beizia  
o vinn' e o pan  
como a lee comenda.

Quantos en Santa Maria...

E pois a missa conpria  
ben sen adaman,  
diss' a Virgen: «Eu ir-m-ia,  
e todos yr-ss-an;  
mais o que ti eu dad' avia  
nono levarán,  
pois to dey por offerenda.»

Quantos en Santa Maria...

67

*Como Santa Maria fez connoçer ao ome bõo que tragia o demo consigo por seroente; e quisera-o matar, senon pola oraçon que dizia.*

A Reynna groriosa / tant' é de gran santidade,  
que con esto nos defende / do dem' e da sa maldade.

E de tal razon com' esta / un miragre contar quero  
que fezo Santa Maria, / aposto e grand' e fero,  
que non foi feito tan grande / ben des lo tempo de Nero,  
que emperador de Roma / foi, daquela gran çidade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Ond' avo que un ome / mui poderos' e loução,  
sisud' e fazedor d' algo, / mais tant' era bon crischão,  
que tod' ele por Deus dava / quanto collia en mão,  
ca de todas outras cousas / mays amava caridade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E por mellor fazer esto / que muit' ele cobiiçava,  
un espital fezo fora / da vila u el morava,  
en que pan e vinn' e carne / e pescad' a todos dava,  
e leitos en que jouvessen / en yvern' e en estade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E como quen á gran coita / de compri-lo que deseja,  
ele mançebos collia / ben mandados, sen peleja,  
que aos pobres servissen; / mais o demo con enveja  
meteu-s' en un corpo morto / d'ome de mui gran beldade,

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E vo pera el logo / manss' e en bon contenente,  
e disse: «Sennor, queredes / que seja vosso sergente,  
e o serviço dos pobres / vos farei de bõa mente,  
pois vejo que vos queredes / e fazedes y bondade;  
A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E ssequer o meu serviço / averedes en dōado.»  
Quando ll' om' oyu aquesto / dizer, foy en muy pagado;  
e demais viu-o fremoso, / apost' e ben razōado,  
e cuidou que non andava / senon con gran lealdade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

En esta guisa o demo / cho de mal e arteiro  
fez tanto que o bon ome / o fillou por escudeiro;  
e en todos seus serviços / a el achava primeiro,  
dizendo-lle: «Que queredes, / sennor? A min o mandade.»

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Tanto lle soub' o diablo / fazer con que lle prouguesse,  
que nunca ll' ele dizia / cousa que el non crevesse;  
demais non avia ome / que o atan ben soubesse  
servir sempr' en todas cousas / segundo sa voontade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E porende lle fazia / amude que caçasse  
enas montannas mui fortes, / e eno mar que pescasse;  
e muitas artes buscava / per que o algur matasse,  
per que ouvess' el a alma, / e outr' ouvess' a erdade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

En tod' est' o ome bõo / per ren mentes non metia,  
e poren de bõa mente / u ll' el consellava ya;  
mais quando se levantava, / ha oraçon dizia  
da Virgen mui groriosa, / Reynna de piedade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E por aquest' aquel demo / que ll' andava por vassalo  
neun poder non avia / per nulla ren de mata-lo;  
e pero dia nen noite / non quedava de tenta-lo,  
macar lle prol non avia, / por mostrar sa crueldade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Desta guisa o bon ome, / que de santidade cho  
era, viveu mui gran tempo, / trões que un bisp' y vo  
que foi sacar ao demo / logo as linnas do so,  
como vos contarei ora; / e por Deus, ben m' ascuitade:

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Aquel bispo era ome / sant' e de mui bõa vida,  
e mui mais religioso / que sse morass' en ermida;  
e por aquesto o demo / tanto teme u sa vida,  
que disse que non podia / servir por enfermidade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Ond' avo que un dia / ambos jantando siian  
e que todo-los sergentes, / foras aquele, servian;  
preguntou-lles o bon ome / u era; eles dizian  
que y servir non vera / con mingua de sãydade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Quand' aquest' oyu o bispo, / preguntou-lle que om' era.  
E ele lle contou todo, / de com' a ele vera  
e como lle lealmente / sempre serviço fereza.  
Diss' o bispo: «Venna logo, / ca de veer-l' ei soydade.»

A Reynna gloriosa, / tant' é de gran santidade...

Enton aquel ome bõo / enviou por el correndo.  
Quand' esto soub' o diabo, / andou muito revolvendo,  
mais pero na çima vo / ant' eles todo tremendo;  
e poi-lo catou o bispo, / connoçeu sa falsidade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E diss' ao ome bõo: / «Deus vos ama, ben sabiades,  
que vos quis guardar do demo / falss' e de sas falsidades;  
e eu vos mostrarei ora / com' est' om' en que fiades  
é demo sen nulla dulta, / mais un pouco vos calade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

E enton diss' ao demo: / «Di-me toda ta fazenda,

por que aquesta compaña / todo teu feito aprenda;  
e eu te conjur' e mando / que a digas sen contenda,  
per poder de Jesu-Cristo, / que é Deus en Tridade.»

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

Enton começon o demo / a contar de com' entrara  
en corpo dun ome morto, / con que enganar cuidara  
a aquel con que andava, / a que sen dulta matara,  
se a oraçon non fosse / da Madre de caridade:

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

«Quand' el aquesta dizia, / sol non era eu ousado  
de lle fazer mal niu.» / E pois est' ouve contado,  
leixou caer aquel corpo / en que era enserrado,  
e esvãeceu ant' eles, / como x' era vãydade.

A Reynna gloriosa / tant' é de gran santidade...

68

*Como Santa Maria avo as duas conbooças que se querian mal.*

A Groriosa grandes faz  
miragres por dar a nos paz.

E dest' un miragre direi  
fremoso, que escrit' achei,  
que fez a Madre do gran Rei,  
en que toda mesura jaz,

A Groriosa grandes faz...

Pola moller dun mercador  
que, porque seu marid' amor  
avia con outra, sabor  
dele perdia e solaz.

A Groriosa grandes faz...

E por esto queria mal



a ssa combooça mortal;  
e Santa Maria sen al  
rogava que lle déss' assaz

A Groriosa grandes faz...

Coita e mal, por que perder  
lle fazia o gran prazer  
que seu marido lle fazer  
soya na vila d' Arraz.

A Groriosa grandes faz...

E pois fez esta oraçon,  
adormeçe-u-sse log' enton;  
e dormindo viu en vijon  
Santa Maria con grand' az

A Groriosa grandes faz...

D' angeos, que lle diss' assi:  
«A ta oraçon ben oý;  
mais pero non conven a mi  
fazer crueza, nen me praz.

A Groriosa grandes faz...

Demais, aquela vay ficar  
os gollos ant' o altar  
meu e çen vezes saudar  
me, pōend' en terra sa faz.»

A Groriosa grandes faz...

Tan tost' aquela s' espertou  
e fois-ss'; e na rua topou  
cona outra, que sse deitou  
ant' ela e disse: «Malvaz

A Groriosa grandes faz...

Demo foi, chus negro ca pez,  
que m' este torto fazer fez

contra vos; mas ja outra vez  
nono farei, pois vos despraz.»

A Groriosa grandes faz...

Assi a Virgen avir  
fez estas duas, sen falir,  
que x' ant' avian, sen mentir,  
denteira come con agraz.

A Groriosa grandes faz...

69

*Como Santa Maria fez oyr e falar o que era sordo e mudo, en Toledo.*

Santa Maria os enfermos sãa  
e os sãos tira de via vãa.

Dest' un miragre quero contar ora,  
que dos outros non deve seer fora,  
que Santa Maria, que por nos ora,  
grande fez na cidade toledãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Seend' y o Emperador d' Espanna  
e d' omes onrrados gran conpanna  
con el, e cavalaria tamanna  
que dentro non cabian ne-na chãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Ali enton un monje foi vudo  
que del Cond don Ponç' era connoçudo,  
e troux' un seu yrmão sord' e mudo  
que chamavan Pedro de Solarãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Aqueste non falava nen oya,

mais per sinas todo ben entendia  
o que lle mandavan, e o fazia,  
ca non vos avia el outr' açãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E pero non oya nen falava,  
en Santa Maria muito fiava,  
e chorand' e mugindo lle rogava  
que o sãasse. E ha mannãa

Santa Maria os enfermos sãa...

Ll' aveo que foi perant' a ygreja  
e viu dentro claridade sobeja,  
e entre ssi disse: «Se Deus me veja,  
esta claridade non é humãa.»

Santa Maria os enfermos sãa...

Pois isto viu un ome mui fremoso,  
vestido ben come religioso,  
que no levar non foi mui preguiçoso  
cab' o altar u tangen-na campa

Santa Maria os enfermos sãa...

Do Corpus Domini. E viu estando  
un om' ant' o altar, ben como quando  
está o que diz missa consagrando  
a hostia a costume romãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E a destro viu estar da capela  
de gran fremeura ha donzela,  
que de faíçon e de coor mais bela  
era que non ést' a nev' e a grãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que lle fezo sinas que sse chegasse  
ant' o preste e que ss' agollasse;

e ao preste fez que o catasse  
a Virgen piedosa e louçãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que lle meteu o dedo na orella  
e tirou-ll' end' un vermen a semella  
destes de sirgo, mais come ovella  
era velos' e coberto de lãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E tan toste oyr ouve cobrado  
e foi-ss' a casa do monje privado,  
e logo per sinas ll' ouve mostrado  
que ja oya o galo e a rãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Enton corrend' o monge como cerva  
se foi a cas don Ponçe de Minerva  
e disse: «Conde, non sei con qual erva  
oe Pedr' e a orella lle mãa.»

Santa Maria os enfermos sãa...

Entonçe diss' el conde muit' agynna:  
«M' ide polo que fez a meezinna,  
ca ben leu é maestre de Meçinna,  
ou de Salerna, a çizillãa.»

Santa Maria os enfermos sãa...

E depus esto, vernes madurgada,  
levava vinn' e pan aa pousada  
Pedro do monge, u fez sa passada  
perant' a porta que é mais jusãa

Santa Maria os enfermos sãa...

Da ygreja; e ya pela mão  
con el un preste. E viu ben de chão  
Pedro vir a ssi un ome cão

ena cabeça, e a barva cãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que o tirou contra ssi mui correndo  
a foy-o ena eigreja metendo,  
u viu a preto do altar seendo  
a Virgen, d' Elisabet coirmãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que mandou ao preste revestido  
que lle fezera cobra-lo oydo,  
que lle fezesse que logo guarido  
fosse da lingua, que non dissess' «ãa».

Santa Maria os enfermos sãa...

Logo o que mandou ela foi feito,  
ca o preste sabia de tal preito;  
poren da lingua, ond' era contreito,  
lle fez falar paravoa çertãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E pois sãydad' ouve recebuda,  
diss' a gran voz: «Madre de Deus, ajuda  
ao teu servo que á connoçuda  
a ta graça», e cantou antivãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Quantos aqieste miragre souberon  
a Santa Maria loores deron;  
e tantos aa eigreja veeron  
que non cabian y nena quintãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Eno nome de Maria  
çinque letras, no-mais, y á.

M mostra MADR' e MAYOR  
e mais MANSA e mui MELLOR  
de quant' al fez Nostro Sennor  
nen que fazer poderia.

Eno nome de Maria...

A demostra AVOGADA,  
APOSTA e AORADA,  
e AMIGA e AMADA  
da mui santa conpannia.

Eno nome de Maria...

R mostra RAM' e RAYZ,  
e REYNN' e Emperadriz,  
ROSA do mundo; e ffiz  
quena visse ben seria.

Eno nome de Maria...

I nos mostra JHESU-CRISTO,  
JUSTO JUYZ, e por isto  
foi por ela de nos visto,  
segun disse Ysaía.

Eno nome de Maria...

A ar diz que AVEREMOS  
e que tod' ACABAREMOS  
aquele que nos queremos  
de Deus, pois ela nos guia.

Eno nome de Maria...

*Como Santa Maria mostrou aa monja como dissesse brevement' «Ave Maria».*

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos,  
a Sennor que nos mostra / de como a loemos.

E porend' un miragre / vos quero dizer ora  
que fez Santa Maria, / a que nunca demora  
a buscar-nos carreiras / que non fiquemos fora  
do reyno de seu Fillo, / mais per que y entremos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

E direi da monja / que en un mōesteiro  
ouve, de santa vida, / e fillava lazeiro  
en loar muit' a Virgen, / ca un gran livr' inteiro  
rezava cada dia, / como nos aprendemos,

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

De grandes orações / sempre, noites e dias.  
E sen esto rezava / ben mil Ave Marias,  
por que veer podesse / a Madre de Messias,  
que os judeus atenden / e que nos ja avemos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Tod' aquesto dizia / chorando e gemendo,  
e suspirava muito, / mais rezava correndo  
aquestas orações. / E poren, com' aprendo,  
viu a Santa Maria, / com' agora diremos,

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Dentro no dormidoiro / en seu leit' u jazia  
por dormir mui cansada, / e pero non durmia.  
Enton a Virgen santa / ali ll' apareçia,  
Madre de Jhesu-Cristo, / aquel en que creemos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Quando a viu a monja, / espantou-se ja quanto,  
mais a Virgen lle disse: / «Sol non prendas espanto,

ca eu soon aquela / que ás chamada tanto;  
e sey ora mui leda, / e un pouco falemos.»

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Respos enton a monja: / «Virgen santa, Reynna,  
como veer quisestes / ha monja mesquinna?  
Esto mais ca mesura / foi, e poren'd' aginna  
levade-nos convosco, / que sen vos non fiquemos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Disse Santa Maria: / «Esto farei de grado,  
ca ja teu lugar tees / no Çeo apartado;  
mais mentre fores viva, / un rezar ordinnado  
che mostrarei que faças / ca ja que en sabemos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Se tu queres que seja / de teu rezar pagada,  
u dizes la saude / que me foi enviada  
pelo angeo santo, / di-a assessegada-  
mente e non te coites; / ca certo che dizemos

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Que, quand' ouço u fala / como Deus foi comigo,  
tan gran prazer ey ende, / amiga, que che digo  
que enton me semella / que Deus Padr' e Amigo  
e Fill' en nosso corpo / outra vez ben temos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

E poren te rogamos / que filles tal maneyra  
de rezares mui passo, / amiga companneyra,  
e duas partes leixa / e di ben a terceira,  
de quant' ante dizias, / e mais t' end' amaremos.»

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Pois dit' ouv' esto, foi-sse / a Virgen groriosa.  
E des enton a monja / sempre muit' omildosa-  
mente assi dizia / como ll' a Piadosa



mostrara que dissesse, / daquesto non dultemos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

Ca sempr' «Ave Maria» / mui ben e passo disse;  
e quando deste mundo / quis Deus que se partisse,  
fez levar a ssa alma / ao Çeo, u visse  
a ssa beita Madre, / a que loores demos.

Se muito non amamos, / gran sandeçe fazemos...

72

*Como o demo matou a un tafur que deostou a Santa Maria porque perdera.*

Quen diz mal  
da Reynna Espiritual,  
log' é tal  
que mereç' o fog' ynferral.

Ca non pode dela dizer  
mal, en que a Deus tanger  
non aja, que quis naçer  
dela por Natal.

Quen diz mal...

E desto vos quero contar  
miragre que quis mostrar  
Deus por sa Madre vingar  
dun mui mentiral,

Quen diz mal...

Que ena taverna beveu  
e aos dados perdeu  
algu', e poren descreeu  
mui descomunal-

Quen diz mal...

Mente; ca a Deus dostou  
e sa Madre non leixou,  
e en seus nenbros travou  
come desleal.

Quen diz mal...

E u quis do ventre seu  
dizer mal, morte lle deu  
Deus come a fals' encreu  
que de razon sal.

Quen diz mal...

Seu padre, quand' est' oyu,  
de sa casa enton sayu;  
na via un morto viu  
ben d' i natural,

Quen diz mal...

Que lle disse atal razon:  
«Teu fillo, mui mal garçon,  
é mort' e en perdiçon,  
que nunca mais fal;

Quen diz mal...

Non porque de Nostro Sennor  
disse mal, mais que da Flor,  
sa Madre, disse peor.  
E poren sinal

Quen diz mal...

Te dou que o acharás  
pelas costas tod' atras  
partid', e ll' o cor verás  
assi per ygual,

Quen diz mal...

Da testa e a serviz.

Porque da Emperadriz  
disse mal, Deus foi joyz,  
que pod' e que val.»

Quen diz mal...

E o padre foi log' ali  
e achou seu fill' assi  
como vos ja retraý,  
ben oystes qual.

Quen diz mal...

73

*Como Santa Maria tornou a casula branca que tingiu o vinno vermello.*

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar  
a que pod' os pecados das almas lavar.

E dest' un miragre fremoso vos direi  
que avo na Clusa, com' escrit' achei,  
que fez Santa Maria; e creo e sei  
que mostrou outros muitos en aquel lugar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

De monjes gran convento eran y enton  
que servian a Virgen mui de coraçon;  
un tesoureir' y era aquela sazon,  
que Santa Maria sabia mui' amar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

E quando alga cousa ll' ia falir,  
log' a Santa Maria o ya pedir,  
e ela llo dava; porend' ena servir  
era todo seu sis' e todo seu coidar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

Onde ll' avo que na festa de Natal,  
que dizian os monges missa matinal,  
fillou ha casula de branco çendal  
pola yr pøer enton sobelo altar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

E fillou na outra mão, com' aprendi,  
vinno con que fezesen sacrific' ali;  
e indo na carreira avo-ll' assi  
que ouv' en ha pedra a entrepeçar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

E avo-ll' assi que quand' entrepeçou,  
que do vinno sobre la casula 'ntornou,  
que era mui vermello; e tal la parou  
como se sangue fresco fossen y deitar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

E aquel vinn' era de vermella coor  
e espessa tan muito que niun tintor  
vermello non poderia fazer mellor,  
e u caya nono podian tirar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

Quando viu o mong' esto, pesou-lle tant' en  
que per poucas ouvera de perder o sen,  
e diss' enton: «Ay, Madre do que nos manten,  
Virgen Santa Maria, e ven-mi ajudar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

E non me leixes en tal vergonnna caer  
com' esta, ca ja nunca, enquant' eu viver,  
non ousarey ant' o abad' apareçer,  
nen u for o convento ousarei entrar.»

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

Esto dizend' e chorando muito dos seus

ollos, acorreu-lle log' a Madre de Deus  
e fez tal vertude, per que muitos romeus  
veron de mui long' a casul' aorar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

Ca u vermella era, tan branca a fez  
que o non fora tanto da primeira vez.  
Poren Santa Maria, Sennor de gran prez,  
loaron quantos oyron desto falar.

Ben pod' as cousas feas fremosas tornar...

74

*Como Santa Maria guareceu o pintor que o demo quisera matar porque o pintava feo.*

Quen Santa Maria quiser deffender,  
non lle pod' o demo niun mal fazer.

E dest' un miragre vos quero contar  
de como Santa Maria quis guardar  
un seu pintor que punnava de pintar  
ela muy fremos' a todo seu poder.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ao demo mais feo d' outra ren  
pintava el sempr'; e o demo poren  
lle disse: «Por que me tes en desden,  
ou por que me fazes tan mal parecer

Quen Santa Maria quiser defender...

A quantos me veen?» E el diss' enton:  
«Esto que ch' eu faço é con gran razon,  
ca tu sempre mal fazes, e do ben non  
te queres per nulla ren entrameter.»

Quen Santa Maria quiser defender...

Pois est' ouve dit', o demo ss' assannou  
e o pintor ferament' amaçou  
de o matar, e carreira lle buscou  
per que o fezesse mui çedo morrer.

Quen Santa Maria quiser defender...

Porend' un dia o espreytou aly  
u estava pintando, com' aprendi,  
a omagen da Virgen, segund' oý,  
e punnava de a mui ben compõer,

Quen Santa Maria quiser defender...

Por que pareçesse mui frems' assaz.  
Mais enton o dem', en que todo mal jaz,  
trouxe tan gran vento como quando faz  
mui grandes torvões e que quer chover.

Quen Santa Maria quiser defender...

Pois aquel vento na ygreja entrou,  
en quanto o pintor estava deitou  
en terra; mais el log' a Virgen chamou,  
Madre de Deus, que o vess' acorrer.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ela logo tan toste ll' acorreu  
e fez-lle que eno pinzel se soffreu  
con que pintava; e poren non caeu,  
nen lle pod' o dem' en ren enpeeçer.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ao gran son que a madeira fez  
veron as gentes logo dessa vez,  
e viron o demo mais negro ca pez  
fogir da ygreja u ss' ya perder.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ar viron com' estava o pintor

colgado do pinzel; e poren loor  
deron aa Madre de Nostro Sennor,  
que aos seus quer na gran coita valer.

Quen Santa Maria quiser defender...

75

*Como Santa Maria fez veer ao clerigo que era mellor pobreza con omildade ca riqueza mal  
gãada con orgullo e con sobervia.*

Omildade con pobreza  
quer a Virgen corõada,  
mais d'orgullo con riqueza  
é ela mui despagrada.

E desta razon vos direi / un miragre mui fremoso,  
que mostrou Santa Maria, / Madre do Rey grorioso,  
a un creigo que era / de a servir deseioso;  
e poren gran maravilla / lle foi per ela mostrada.

Omildade con pobreza...

Ena vila u foi esto / avia un usureiro  
mui riqu' e mui' orgullos' e / sobervi' e tortiçeiro;  
e por Deus nen por sa Madre / non dava sol nen dinneiro,  
e de seu corpo pensava / mui' e de sa alma nada.

Omildade con pobreza...

Outrosi en essa vila / era hua velloçinna  
mui cativa e mui pobre / e de tod' aver mesquinna;  
mais amava Jesu-Cristo / e a ssa Madr', a Rea,  
mais que outra ren que fosse. / E con tant' era pagada

Omildade con pobreza...

Tan muito, que non preçava / deste mundo nimigalla;  
e porend' en ha choça / morava, feita de palla,  
e vivia das esmolnas / que lle davan; e sen falla  
mui mais se pagaya desto / ca de seer ben erdada.

Omildade con pobreza...

E estando desta guisa, / deu a ela fever forte,  
e outrosi ao rico, / per que chegaron a morte:  
mais a vella aa Virgen / avia por seu conorte,  
e o rico ao demo, / que lle deu morte coitada.

Omildade con pobreza...

Mais o capelan correndo, / quando soube com' estava  
o rico, vo aginna, / porque del aver coidava  
gran peça de seus dinheiros, / ca el por al non catava,  
e diss': «Esta 'nfermedade / semella muit' aficada.

Omildade con pobreza...

E poren' eu vos consello / que fagades testamento,  
e dad' a nossa ygreja / sequer çen marcos d'arento;  
ca de quant' aqui nos derdes / vos dará Deus por un çento,  
e desta guis' averedes / no Parayso entrada.»

Omildade con pobreza...

A moller, a que pesava / de que quer que el mandasse,  
diss' ao crerigo toste / que daquesto se calasse,  
ca seu marido guarria, / e que folga-lo leixasse,  
entre tanto sa fazenda / averia ordinnada.

Omildade con pobreza...

Ao crerigo pesava / desto que ll' ela dizia,  
mais por ren que lle dissese, / partir non s'ende queria;  
e o ric' enton con sanna / mui bravo lle respondia:  
«Na moller e enos fillos / ei mia alma ja leixada.»

Omildade con pobreza...

O crerig' assi estando / de sse non yr perfiado,  
ha moça a el vo / que lle trouxe tal mandado  
da vella como morria, / e que lle désse recado  
com' ouvesse maenfestu / e que fosse comungada.



Omildade con pobreza...

Diss' el enton: «Vay-te logo, / ca ben vees com' eu fico  
aqui con est' ome bõo / que é onrrad' e mui rico,  
que non leixarei agora / pola vella que no bico  
ten a mort' á mais dun ano, / e pero non é finada.»

Omildade con pobreza...

Quand' aquest' oyu a moça / da vella, foi-se correndo  
e achó-a mui coitada / e cona morte gemendo,  
e disse-ll': «Aquel moogo / non verrá, per quant' entendo,  
nen per el, macar moirades, / non seredes soterrada.»

Omildade con pobreza...

Quand' est' entendeu a vella, / foi mui trist' a maravilla  
e disse: «Santa Maria / Virgen, de Deus Madr' e Filla,  
ven por mi' alm' e non pares / mentes a mia pecadilla,  
ca non ey quen me comungue / e são desamparada.»

Omildade con pobreza...

En casa do ric' estava / un crerigo d' avangeo  
que ao capelan disse: / «Vedes de que me reço:  
se aquesta vella morre, / segund' eu entend' e creio,  
será vos de Jesu-Cristo / a sa alma demandada.»

Omildade con pobreza...

E o capelan lle disse: / «Esto non me conselledes,  
que eu leix' est' ome bõo; / mas id' y se ir queredes,  
e de quant' alá gãardes, / nulla parte non me dedes.»  
E o evangelisteiro / se foi logo sen tardada,

Omildade con pobreza...

E fillou o Corpus Cristi / e o caliz da ygreja;  
e quando foi aa choça, / viu a que beyta seja,  
Madre do que se non paga / de torto nen de peleja,  
seend' aa cabeçeira / daquela vella sentada.

Omildade con pobreza...

E viu con ela na choça / ha tan gran claridade,  
que ben entendeu que era / a Sennor de piadade.  
E el tornar-se quisera, / mas disso-ll' ela: «Entrade  
cono corpo de meu Fillo, / de que eu fui emprermada.»

Omildade con pobreza...

E pois entrou, viu a destro / estar has seys donzelas  
vestidas de panos brancos, / muit' apostas e mais belas  
que son lilios nen rosas, / mas pero non de conçelas,  
outrosi nen d' alvayalde, / que faz a cara 'nrrugada.

Omildade con pobreza...

E siian assentadas / en palla, non en tapede;  
e disse a Virgen santa / ao crerigo: «Seede,  
e aquesta moller bõa / comungad' e assolvede,  
como çed' a Parayso / vaa u ten ja pousada.»

Omildade con pobreza...

O crerigo, macar teve / que lle dizia dereito  
a Virgen Santa Maria non quis con ela no leito  
seer, mais fez aa vella / que se ferisse no peito  
con sas mãos e dissesse: / «Mia culpa, ca fui errada.»

Omildade con pobreza...

E pois foi maenfestada, / Santa Maria alçó-a  
con sas mãos, e tan toste / o crerigo comungó-a;  
e desdeque foi comungada, / u xe jazia deitó-a,  
e disse-ll' enton a vella: / «Sennor, nossa avogada,

Omildade con pobreza...

Non me leixes mais no mundo / e leva-me ja contigo  
u eu veja o teu Fillo, / que é teu Padr' e amigo.»  
Respos-lle Santa Maria: / «Mui çedo serás comigo;  
mais quero que ant' un pouco / sejas ja quanto purgada,

Omildade con pobreza...

Por que tanto que morreres / vaas log' a Parayso  
e non ajas outr' enpeço, / mais senpre goyo e riso,  
que perdeu per sa folia / aquel rico de mal siso,  
por que sa alma agora / será do demo levada.»

Omildade con pobreza...

E ao crerig' ar disse: / «Ide-vos, ca ben fezestes,  
e muito sōo pagada / de quan ben aqui vestes;  
e, par Deus, mellor consello / ca o capelan tevestes,  
que ficou con aquel rico / por levar del gran soldada.»

Omildade con pobreza...

Enton o clerigo foi-se / a cas do rico maldito,  
u o capelan estava / ant' el en gollo fito;  
e ar viu a casa cha, / per com' eu achei escrito,  
de diabos que veran / por aquel' alma julgada.

Omildade con pobreza...

Entonçe se tornou logo / aa choça u leixara  
a vella, e viu a Virgen / tan fremosa e tan crara,  
que o chamou con sa mão / como xo ante chamara,  
dizendo: «Ja levar quero / a alma desta menguada.»

Omildade con pobreza...

Enton diss' aa vella: «Ven-te / ja comigo, ay amiga,  
ao reyno de meu Fillo, / ca non á ren que che diga  
que te log' en el non colla, / ca el dereito joyga.»  
E tan tost' a moller bōa / foi deste mundo pasada.

Omildade con pobreza...

E ao crerig' a Virgen / disse que mui ben fezera  
e que mui ben s'acharia / de quanto ali vera,  
demais faria-ll' ajuda / mui çed' en gran coita fera;  
e pois aquest' ouve dito, / foi-s' a Benaventurada.

Omildade con pobreza...

E enquant' a Virgen disse, / sempr' o crerig' os gollos

teve ficados en terra, / chorando muito dos ollos;  
e tornou-ss' a cas do rico, / e ouv' y outros antollos,  
ca viu de grandes diabos / a casa toda çercada.

Omildade con pobreza...

E pois que entrou, viu outros / mayores que os de fora,  
muit' espantosos e feos, / e negros mui más ca mora,  
dizendo: «Sal acá, alma, / ca ja tempo é e ora  
que polo mal que fizeste / sejas senpr' atormentada.»

Omildade con pobreza...

E a alm' assi dizia: / «Que será de min, cativa?  
Mais valvera que non fosse / eu en este mundo viva,  
pois ei de soffrer tal coita / no ynferno, tan esquiva,  
agora a Deus prouguesse / que foss' en poo tornada.»

Omildade con pobreza...

Quand' o crerigo viu esto, / fillou-se-ll' ende tal medo,  
que de perder-se ouvera; / mas acorreu-lle mui çedo  
a Virgen Santa Maria, / que o tirou pelo dedo  
fora daquel lugar mao, / como Sennor mesurada.

Omildade con pobreza...

E disse-lle: «Para mentes / en quant' agor' aqui viste  
outrosi e ena choça, / ali u migo seviste;  
que ben daquela maneira / que o tu tod' entendiste  
o conta log' aas gentes / sen ninga delongada.»

Omildade con pobreza...

O clerigo fez mandado / da Virgen de ben conprida,  
e mentre viveu no mundo / foi ome de santa vida;  
e depois, quando ll' a alma / de sa carne foi saida,  
levó-a Santa Maria; / e ela seja loada.

Omildade con pobreza...

*Como Santa Maria deu seu fillo aa bõa moller, que era morto, en tal que lle dêsse o seu que fillara aa sa omagen dos braços.*

Quenas sas figuras da Virgen partir  
quer das de seu Fillo, fol é sen mentir.

Porend' un miragre vos quer' eu ora contar  
mui maravilloso, que quis a Virgen mostrar  
por ha moller que muito se fiar  
sempr' en ela fora, segund fui oyr.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Esta moller bõa ouv' un fillo malfeitor  
e ladron mui fort', e tafur e pelejador;  
e tanto ll' andou o dem' en derredor,  
que o fez nas mãos do juyz vir.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

E poi-lo achou con furto que fora fazer,  
mandó-o tan toste en ha forca põer;  
mais sa madr' ouvera por el a perder  
o sen, e con coita fillou-s' a carpir.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

E como moller que era fora de seu sen  
a ha eigreja foi da Madre do que ten  
o mundo en poder, e disse-lle: «Ren  
non podes, se meu fillo non resurgir.»

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Pois est' ouve dito, tan gran sanna lle creceu,  
que aa omagen foi e ll' o Fillo tolleu  
per força dos braços e desaprendeu,  
dizend': «Este terrei eu trões que vir

Quenas sas figuras da Virgen partir...

O meu sã e vivo viir sen lijon nen mal.»  
Quand' est' ouve dito, log' a Madr' Espirital  
resurgio-o dela, que vo sen al  
dizendo: «Sandia, mal fuste falir,

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Madre, porque fuste fillar seu Fillo dos seus  
braços da omagen da Virgen, Madre de Deus;  
poren m' enviou que entre ontr' os teus,  
per que tu ben possas connigo goyr.»

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Quand' a moller viu o gran miragre que fez  
a Virgen Maria, que é Sennor de gran prez,  
tornou-lle seu Fillo; e log' essa vez  
meteu-ss' en orden pola mellor servir.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

77

*Esta é como Santa Maria sãou na sa ygreja en lugo ha moller contreita dos pees e das  
mãos.*

Da que Deus mamou o leite do seu peito,  
non é maravilla de sãar contreito.

Desto fez Santa Maria miragre fremoso  
ena sa ygrej' en Lugo, grand' e piadoso,  
por ha moller que avia tolleito  
o mais de seu corp' e de mal encolleito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Que amba-las suas mãos assi s' encolleran,  
que ben per cabo dos onbros todas se meteran,  
e os calcannares ben en seu dereito  
se meteron todos no corpo maltreito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Pois viu que lle non prestava nulla meezinna,  
tornou-ss' a Santa Maria, a nobre Reynna,  
rogando-lle que non catasse despeyto  
se ll' ela fezera, mais a seu proveito

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Parasse mentes en guisa que a guarecesse,  
se non, que fezess' assi per que cedo morresse;  
e logo se fez levar en un leito  
ant' a sa ygreja, pequen' e estreito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

E ela ali jazendo fez mui bõa vida  
trões que ll' ouve merçee a Sennor conprida  
eno mes d' agosto, no dia 'scolleito,  
na sa festa grande, como vos retreito

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Será agora per min. Ca en aquele dia  
se fez meter na ygreja de Santa Maria;  
mais a Santa Virgen non alongou preyto,  
mas tornou-ll' o corpo todo escorreyto.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Pero avo-ll' atal que ali u sãava,  
cada un nembro per si mui de rig' estalava,  
ben come madeira mui seca de teito,  
quando ss' estendia o nervio odeito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

O bispo e toda a gente deant' estando,  
veend' aquest' e oynd' e de rijo chorando,  
viron que miragre foi e non trasgeito;  
porende loaron a Virgen afeito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

78

*Como Santa Maria guardou un privado do Conde de Tolosa que non fosse queimado no forno, porque oya sa missa cada dia.*

Non pode prender nunca morte vergonnosa  
aquele que guarda a Virgen gloriosa.

Poren, meus amigos, rogo-vos que m' ouçades  
un mui gran miragre que quero que sabiades  
que a Santa Virgen fez, per que entendades  
com' aos seus servos é sempre piadosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E daquest' avo, gran temp' á ja pasado,  
que ouv' en Tolosa un conde mui preçado;  
e aquest' avia un ome seu privado  
que fazia vida come religiosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Ontr' os outros bes muitos que el fazia,  
mais que outra ren amave Santa Maria,  
assi que outra missa nunca el queria  
oyr erg' a sua, nen ll' era saborosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E outros privados que con el cond' andavan  
avian-ll' enveja, e porende punnavan  
de con el volve-lo, porque dessi cuidavan  
aver con el conde sa vida mais viçosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E sobr' esto tanto con el conde falaron,  
que aquel bon ome mui mal con el mezcron;  
e de taes cousas a el o acusaron,  
per que lle mandava dar morte doorosa.



Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E que non soubessen de qual morte lle dava,  
por un seu caleiro atan tost' enviava  
e un mui gran forno encender llo mandava  
de lenna mui grossa que non fosse fumosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E mandou-lle que o primeiro que chegasse  
om' a el dos seus, que tan toste o fillasse  
e que sen demora no forno o deitasse,  
e que y ardesse a carne del astrosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Outro di' el conde ao que mezcrad' era  
mandó-o que fosse a veer se fezera  
aquele seu caleiro o que ll' ele dissera,  
dizend': «Esta via non te seja nojosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E u ele ya cabo de ssa carreira,  
achou un' ermida que estava senlleira,  
u dizian missa ben de mui gran maneira  
de Santa Maria, a Virgen preçiosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E logo tan toste entrou ena ygreja  
e diss': «Esta missa, a como quer que seja,  
oyrei eu toda, por que Deus de peleja  
me guard' e de mezera maa e revoltosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Enquant' el a missa oya ben cantada,  
teve ja el conde que a cous' acabada  
era que mandara, e poren sen tardada  
enviou outr' ome natural de Tolosa;

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E aquel om' era o que a mezcra feita  
ouvera e toda de fond' a çima treita.  
E disse-lle: «Logo vay corrend' e asseita  
se fez o caleiro a justiça fremosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Tan toste correndo foi-s' aquel fals' arteiro,  
e non teve via, mas per un semedeiro  
chegou ao forno; e logo o caleiro  
o deitou na chama fort' e perigoosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

O outro, pois toda a missa ouv' oyda,  
foi ao caleiro e disse-l': «As comprid' a  
voontade del conde?» Diss' el: «Sen falida,  
se non, nunca faça eu mia vida goyosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Enton do caleiro se partia tan toste  
aquele ome bõo e per un gran recoste  
se tornou al conde, e dentr' en sa reposte  
contou-l' end' a estoria maravillosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Quando viu el conde aquel que chegara  
ant' ele viv', e soube de como queimara  
o caleir' o outro que aquele mezcra,  
teve-o por cousa d'oyr muit' espantosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E disse chorando: «Virgen, beita sejas,  
que nunca te pagas de mezcra nen d'envejas;  
poren farei ora per todas tas ygrejas  
contar este feito e com' es poderosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

79

*Como Santa Maria tornou a mena que era garrida, corda, e levó-a sigo a parayso.*

Ay, Santa Maria,  
quen se per vos guya  
quit' é de folia  
e senpre faz ben.

Porend' un miragre vos direi fremoso  
que fezo a Madre do Rey grorioso,  
e de o oyr seer-vos-á saboroso,  
e prazer-mi-á en.

Ay, Santa Maria...

Aquesto foi feito por ha menynna  
que chamavan Musa, que mui fremosinna  
era e aposta, mas garridelinna  
e de pouco sen.

Ay, Santa Maria...

E esto fazendo, a mui Groriosa  
pareceu-ll' en sonnos, sobejo fremosa,  
con muitas meninnas de maravillosa  
beldad'; e poren

Ay, Santa Maria...

Quisera-se Musa ir con elas logo.  
Mas Santa Maria lle diss': «Eu te rogo  
que, sse mig' ir queres, leixes ris' e jogo,  
orgull' e desden.

Ay, Santa Maria...

E se esto fazes, d' oj' a trinta dias  
seerás comig' entr' estas conpannias  
de moças que vees, que non son sandias,

ca lles non conven.»

Ay, Santa Maria...

Atant' ouve Musa sabor das conpannas  
que en vision vira, que leixou sas mannas  
e fillou log' outras, daquelas estrannas,  
e non quis al ren.

Ay, Santa Maria...

O padr' e a madre, quand' aquesto viron,  
preguntaron Musa; e poys que ll' oyron  
contar o que vira, merçee pediron  
à que nos manten.

Ay, Santa Maria...

A vint' e seis dias tal fever aguda  
fillou log' a Musa, que jouve tenduda;  
e Santa Maria ll' ouv' apareçuda,  
que lle disse: «Ven,

Ay, Santa Maria...

Ven pora mi toste.» Respos-lle: «De grado.»  
E quando o prazo dos dias chegado  
foi, seu espirito ouve Deus levado  
u dos outros ten

Ay, Santa Maria...

Santos. E poren seja de nos rogado  
que eno juyzo, u verrá irado,  
que nos ache quitos d'err' e de pecado;  
e dized': «amen.»

Ay, Santa Maria...

80

*Esta é de loor de Santa Maria, de como a saudou o angeo.*

De graça cha e d' amor  
de Deus, acorre-nos, Sennor.

Santa Maria, se te praz,  
pois nosso ben tod' en ti jaz  
e que teu Fillo sempre faz  
por ti o de que ás sabor.

De graça cha e d' amor...

E pois que contigo é Deus,  
acorr' a nos que somos teus,  
e fas-nos que sejamos seus  
e que perçamos del pavor.

De graça cha e d' amor...

Ontr' as outras molleres tu  
es beita porque Jesu  
Cristo parist'; e porend' u  
nos for mester, razoador

De graça cha e d' amor...

Sei por nos, pois que beit' é  
o fruto de ti, a la ffe;  
e pois tu sees u el ssé,  
roga por nos u mester for.

De graça cha e d' amor...

Punna, Sennor, de nos salvar,  
pois Deus por ti quer perdõar  
mil vegadas, se mil errar  
eno dia o pecador.

De graça cha e d' amor...

*Como Santa Maria guareceu a moller do fogo de San Marçal que ll' avia comesto todo o rostro.*

Par Deus, tal sennor muito val  
que toda door toll' e mal.

Esta sennor que dit' ei  
é Santa Maria,  
que a Deus, seu Fillo Rey,  
roga todavia  
sen al,  
que nos guarde do infernal

Par Deus, tal sennor muito val...

Fogo, e ar outrossi  
do daqueste mundo,  
dessi d' outro que á y,  
com' oý, segundo  
que fal',  
alga vez por San Marçal,

Par Deus, tal sennor muito val...

De que sãou ha vez  
ben a Gondianda,  
ha moller que lle fez  
rogo e demanda  
atal,  
per que lle non ficou sinal

Par Deus, tal sennor muito val...

Daquele fogo montes  
de que layda era,  
onde tan gran dano pres  
que poren posera  
çendal  
ant' a faz con coita mortal,

Par Deus, tal sennor muito val...

De que atan ben sãou  
a Virgen aquesta  
moller, que logo tornou  
ll' a carne comesta  
ygal  
e con sa coor natural,

Par Deus, tal ssenor muito val...

Tan fremosa, que enton  
quantos la catavan  
a Virgen, de coraçon  
chorando, loavan,  
a qual  
é dos coitados espital.

Par Deus, tal ssenor muito val...

82

*Como Santa Maria guardou un monge dos diaboos que o quisieran tentar e se lle mostraron en figuras de porcos polo fazer perder.*

A Santa Maria mui bon servir faz,  
pois o poder ela do demo desfaz.

Ond' avo desto que en Conturbel  
fez Santa Maria miragre mui bel  
por un monge bõo, cast' e mui fiel,  
que viu de diabres vir mui grand' az.

A Santa Maria mui bon servir faz...

En seu leito, u jazia por dormir,  
viu-os come porcos contra si vir  
atan espantosos, que per ren guarir  
non cuidava, e dizia-lles: «Az, az.»

A Santa Maria mui bon servir faz...

El assi estando en mui gran pavor,

viu entrar un ome negro de coor  
que diss' aos porcos: «Log' a derredor  
dele vos meted', e non dórmia en paz.»

A Santa Maria mui bon servir faz...

Eles responderon: «Aquesto fazer  
queremos de grado, mais niun poder  
de faze-lle mal non podemos ayer  
por gran santidade que en ele jaz.»

A Santa Maria mui bon servir faz...

E aquel diabo lles respos assi:  
«Pois vos non podeades, ar leixad' a mi,  
que con estes garfios que eu trag' aqui  
o desfarei, pero que trage frocaz.»

A Santa Maria mui bon servir faz...

O frad', est' oyndo, espantou-se mal  
e chamou a Virgen, a que nunca fal  
aas grandes coitas, dizendo-lle: «Val  
me, ca de gran medo ei end' eu assaz.»

A Santa Maria mui bon servir faz...

E a Groriosa tan toste chegou  
e ant' aquel frade logo se parou  
e con ha vara mal amaçou  
aquela companna do demo malvaz,

A Santa Maria mui bon servir faz...

Dizendo: «Como vos ousastes parar  
ant' este meu frade neno espantar?  
Poren no ynferno ide log' entrar  
con vosso mal rey, mui peor que rapaz.»

A Santa Maria mui bon servir faz...

Quand' eles oyron aquesta razon,  
como fumo se desfezeron enton;



e a Virgen santa mans' e en bon son  
confortou o frade, dizend': «A mi praz

A Santa Maria mui bon servir faz...

A vida que fazes; e porende ben  
fas d'oj' adeante que non leixes ren  
de fazeres quant' a ta orden conven.»  
Esto dito, tolleu-xe-lle d' ant' a ffaz.

A Santa Maria mui bon servir faz...

83

*Como Santa Maria sacou de cativo de terra de mouros a un ome bõo que se ll'  
acomendara.*

Aos seus acomendados  
a Virgen tost' á livrados.

De mortes e de prijões;  
e por aquesto, varões,  
sempr' os vossos coraçõs  
en ela sejan firmados.

Aos seus acomendados...

E desto Santa Maria  
de Sopetran fez un dia  
miragr' en Andaluzia  
a un que por seus pecados

Aos seus acomendados...

Fora caer en cativo,  
u jazia tan esquivo,  
que non cuidou sair vivo  
ante marteiros dobrados

Aos seus acomendados...

Que lle davan e gran pa,  
porque era de Luça.  
Sen tod' est', en gran cada  
de noite tras cadados

Aos seus acomendados...

Jazia e en escura  
carçer e en gran ventura  
de morrer. Poren na pura  
Virgen tornou seus cuidados,

Aos seus acomendados...

Que en Sopetran aoran  
muitos e ant' ela choran;  
poren muito non demoran  
que non sejan perdoados

Aos seus acomendados...

D' erros e de maos feitos;  
demais çegos e contreitos  
sãa, e gafos maltreitos  
e muitos demoniados

Aos seus acomendados...

E d' outras enfermidades,  
e que por sas piedades  
saca de catividades  
muitos, foss' el nos sacados.

Aos seus acomendados...

Este rogo lle fezera  
muitas vezes e dissera,  
u el preitejado era  
por moravidis tallados

Aos seus acomendados...

Que pagar avia çedo.

E el jazend' en gran medo,  
viu as portas abrir quedo  
da carcer, e viu britados

Aos seus acomendados...

Seus ferros e que dormian  
os que o guardar soyan,  
que tan gran sono avian  
que non eran acordados.

Aos seus acomendados...

El, quand' esto viu, ergendo  
se foi pass', e pois correndo  
fogiu e, segund' aprendo,  
chegou a dias contados

Aos seus acomendados...

A Sopetran, cabo Fita.  
E pois esta cousa dita  
ouve, logo foi escrita  
e muitos loores dados

Aos seus acomendados...

Aa Virgen groriosa,  
Madre de Deus piadosa,  
porque sempr' é poderosa  
d' acorrer aos coitados.

Aos seus acomendados...

84

*Como Santa Maria resuscitou a moller do cavaleiro, que se matara porque lle disse o cavaleiro que amava mais outra ca ela; e dizia-lle por Santa Maria.*

O que en Santa Maria / crever ben de corazón  
nunca receberá dano / nen gran mal nen ocajon.

E daquest' un gran miragre / oyd' ora, de que fix  
un cantar da Virgen santa, / que eu dun om' aprix,  
e ontr' os outros miragres / porende mete-lo quix,  
porque sei, se o oyrdes, / que vos valrrá un sermon.

O que en Santa Maria / crever ben de coraçõn...

Esto foi dun cavaleiro / que casad' era mui ben  
con dona men' e bela, / que amou mais d' outra ren,  
e ela a el amava / que xe perdia o sen;  
e do mal que dest' avo / vos contarei a razon.

O que en Santa Maria / crever ben de coraçõn...

O cavaleir' era bõo / de costumes e sen mal,  
e mais d' outra ren amava / a Virgen espirital;  
e por esto de sa casa / fezera un gran portal  
ben atro ena ygreja, / por ir fazer oraçõn.

O que en Santa Maria / crever ben de coraçõn...

Porque aquela ygreja / era da Madre de Deus,  
cada noite s' esfurtava / de sa moller e dos seus  
e ant' a omagen ss' ya, / dizend': «Os pecados meus  
son muitos, mas per ti creo / gaannar deles perdon.»

O que en Santa Maria / crever ben de coraçõn...

El aquest' assi dizendo, / sa moller mentes parou  
en como se levantava / e de mal o sospeitou,  
e por aquesta sospeita / ha vez lle preguntou:  
«U ides assi, marido, / de noite come ladron?»  
O que en Santa Maria / crever ben de coraçõn...

El enton assi lle disse: / «Non sospeitedes de mi,  
que vos niun torto faço / nen fiz des quando vos vi.»  
A moller enton calou-se, / que lle non falou mais y;  
e pero parou y mentes / senpre mui mais des enton.

O que en Santa Maria / crever ben de coraçõn...

Ond' avo pois un dia / que siian a seu jantar;

e pois ouveron jantado, / começou-ll' a preguntar  
a dona a seu marido / muito e a conjurar  
se el amava mais outra, / que dissesse si ou non.

O que en Santa Maria / crever ben de coração...

El lle respos, com' en jogo: / «Pois vos praz, dizer-vo-l-ei:  
outra dona mui fremosa / amo muit' e amarei  
mais d' outra cousa do mundo / e por seu sempr' andarei.»  
A dona tornou por esto / mais negra que un carvon;

O que en Santa Maria / crever ben de coração...

E tomou log' un coitelo, / con que tallavan o pan,  
e deu-se con el no peito / ha ferida atan  
grande que, sen outra cousa, / morreu logo manaman.  
Diss' enton o cavaleiro: / «Ay Deus, que maa vijon!»

O que en Santa Maria / crever ben de coração...

E fillou sa moller logo / e deitó-a, sen mentir,  
en seu leito e cobriu-a, / e non quisu que sayr  
podess' ome de sa casa; / e a porta foi abrir  
da ygreja e correndo / entrou y de gran randon.

O que en Santa Maria / crever ben de coração...

E parou-ss' ant' a omagen / e disse assi: «Sennor,  
mia moller que muit' amava / perdi polo teu amor;  
mais tu, Sennor, que sofriste / gran coita e gran door  
por teu Fillo, dá-mia viva / e sãa ora en don.»

O que en Santa Maria / crever ben de coração...

El assi muito chorando, / a Virgen ll' apareceu  
e diss' ao cavaleiro: / «O meu Fillo recebeu  
o rogo que me fiziste / e a ta moller viveu  
pola ta firme creença / e por ta gran devoçon.»

O que en Santa Maria / crever ben de coração...

El enton tornou-sse logo / e foi sa moller veer,  
e ach-a viv' e sãa / e ouv' en mui gran prazer.

Enton el e sa companna / começaron beizer  
a Virgen Santa Maria, / cantando en mui bon son.

O que en Santa Maria / crever ben de coraçon...

El mandou abri-las portas / e as gentes vir fez,  
que vissen aquel miragre, / que a Reynna de prez  
fezera daquela dona; / mas log' ambos, dessa vez,  
por mellor servir a Virgen, / fillaron religion.

O que en Santa Maria / crever ben de coraçon...

85

*Como Santa Maria livrou de morte un judeu que tiinnan preso hus ladrões, e ela soltó-o da prijon e feze-o tornar crischão.*

Pera toller gran perfia  
ben dos corações,  
demostra Santa Maria  
sas grandes visiões.

Onde direi un miragre que en Englaterra  
demostrou Santa Maria, a que nunca erra,  
por converter un judeu que prenderan ladrões,  
a que chagas grandes deran e pois torçillões.

Pera toller gran perfia...

Os ladrões que fezeron est' eran crischãos;  
e poi-lo ouveron feito, ataron-ll' as mãos  
e os pees e deron-lle muitas con bastões,  
que lles esterlis dêsse, ca non pipiões.

Pera toller gran perfia...

Desta guisa o teveron fora do camo  
atad' en ha gran casa vella, o mesquinno;  
e deron-lle pan e agua aqueles peões,  
en tal que lles non morress' e ouvessen quinnões

Pera toller gran perfia...

Do seu aver. Mais el conas pas que sofria  
adormeceu, e en sonnos viu Santa Maria  
mais fremosa que o sol; e logo ll' as prijoēs  
quebrantou, e foi guarido de todas lijões.

Pera toller gran perfia...

E pois que sonnou a questo, foi logo desperto,  
ar viu-a esport' estando, de que foi ben çerto;  
e por saber mais quen era, fez sas orarções  
que lle dissesse seu nome, e dar-ll-ia dōes.

Pera toller gran perfia...

E ela lle disse logo: «Para-mi ben mentes,  
ca eu sōo a que tu e todos teus parentes  
avedes mui gran desamor en todas sazões,  
e matastes-me meu Fillo come mui felões.

Pera toller gran perfia...

E poren mostrar-te quero o ben que perdedes  
e o mal que, pois morrerdes, logo averedes,  
que en min e en meu Fillo vossas entenções  
tornedes e reçebades bōos gualardões.»

Pera toller gran perfia...

Enton o pres pela mão e tiró-o fora  
dali, e sobr' un gran monte o pos essa ora  
e mostrou-lle un gran vale cho de dragões  
e d' outros diabos, negros mui mais que carvões,

Pera toller gran perfia...

Que mais de çen mil maneiras as almas peavan  
dos judeus, que as cozian e pois ar assavan  
e as fazian arder assi como tições,  
e queimando-lle-las barvas e pois os grinões.

Pera toller gran perfia...

Quand' o judeu viu aquesto, foi end' espantado;  
mais tan toste foi a outro gran monte levado  
u viu seer Jesu-Cristo con religiões  
d' angeos, que sempre cantan ant' el doços sões.

Pera toller gran perfia...

E viu de muitas maneiras y santas e santos  
muit' alegres, que cantavan saborosos cantos,  
que rogan polos crischãos que Deus d' ocajões  
os guarde e do diab' e de sas tentações.  
Pera toller gran perfia...

Santa Maria lle disse, pois est' ouve visto:  
«Estes son meus e de meu Fillo, Deus Jesu-Cristo,  
con que seras se creveres en el e leytões  
comeres e leixares a degolar cabrões.»

Pera toller gran perfia...

Pois que Santa Maria lle diss' este fazfeiro,  
leixó-o; e el foi-sse log' a un mōesteiro  
u achou un sant' abade con seus conpannões,  
que partiron mui de grado con el sas rações.

Pera toller gran perfia...

E pois que ant' o convento contou quanto vira,  
o abad' o fez crischão logo sen mentira;  
e deste feito foron pelas terras pregões,  
por que a Santa Maria deron ofreções.

Pera toller gran perfia...

86

*Como Santa Maria livrou a moller prenne que non morresse no mar e fez-lle aver fillo dentro nas ondas.*



Acorrer-nos pode e de mal guardar  
a Madre de Deus, se per nos non ficar.

Acorrer-nos pode quando xe quiser  
e guardar de mal cada que lle prouguer,  
ben como guardou ha pobre moller  
que cuidou morrer enas ondas do mar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

Eno mar que cerca o mund' arredor,  
na terra que chaman Bretanna Mayor,  
fez a Santa Madre de Nostro Sennor  
un gran miragre que vos quero contar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

O miragre foi mui' apost' e mui bel  
que Santa Maria fez por San Miguel,  
que é conpanheiro de San Gabriel,  
o angeo que a vo saudar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

De San Migael, o angeo de Deus,  
era un' ermida, u muitos romeus  
yan y rogar polos pecados seus,  
que Deus llos quisese por el perdõar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

O logar era de mui gran devoçon,  
mas non podia om' alá ir, se non  
menguass' ant' o mar, ca en outra sazon  
non podia ren en sayr nen entrar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

E porend' un día avo assi  
que ha moller prene entrou per i;  
mais o mar creceu e colleu-a ali,  
non se pod' yr, tanto non pod' andar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

A pobre moller, macar quis, non fogiu,  
ca o mar de todas partes a cobriu;  
e pois s' a mesquinna en tal coita viu,  
começou Santa Maria de chamar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

A moller sen falla coidou a fir  
quando viu o mar que a vo cobrir;  
e demais chegou-ll' o tenpo de parir,  
e por tod' esto non cuidou escapar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

Mais a Santa Virgen que ela rogou  
oyu-lle seu rog', e tan toste chegou  
e a sua manga sobr' ela parou  
que a fez parir e as ondas quedar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

Pois Santa Maria, a Sennor de prez,  
este miragre daquela moller fez,  
con seu fill' a pobre se foi essa vez  
log' a San Miguel o miragre mostrar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

87

*Como Santa Maria mandou que fezesen bispo ao crerigo que dizia sempre sas oras.*

Muito punna d' os seus onrrar  
sempre Santa Maria.

E desto vos quero contar  
un gran miragre que mostrar  
quis a Virgen que non á par,  
na çidad' de Pavia.

Muito punna d' os seus onrrar...

Un crerig' ouv' i sabedor  
de todo ben e servidor  
desta groriosa Sennor  
quant' ele mais podia.

Muito punna d' os seus onrrar...

D' onrrar os seus á gran sabor  
sempre Santa Maria.

Muito punna d' os seus onrrar...

Ond' avo que conteceu,  
poi-lo bispo dali morreu,  
a un sant' om' apareceu  
a Virgen que nos guya.

Muito punna d' os seus onrrar...

Aos seus onrrou e ergeu  
sempre Santa Maria

Muito punna d' os seus onrrar...

E pois lle foi aparecer,  
começou-ll' assi a dizer:  
«Vay, di que façan esleer  
cras en aquele dia

Muito punna d' os seus onrrar...

Os seus faz onrrados seer  
sempre Santa Maria.

Muito punna d' os seus onrrar...

Por bisp' un que Jeronim' á  
nome; ca tanto sey del ja  
que me serve e servid' á  
ben, com' a mi prazia.»

Muito punna d' os seus onrrar...

Os seus onrrou e onrrará  
sempre Santa Maria.

Muito punna d' os seus onrrar...

Poi-lo sant' ome s' espertou,  
ao cabidoo contou  
o que ll' a Virgen nomeou  
que por bispo queria.

Muito punna d' os seus onrrar...

D' os seus onrrar muito punnou  
sempre Santa Maria.

Muito punna d' os seus onrrar...

Acordados dun coraçõ  
fezeron del sa esleyçõ,  
e foi bisp' a pouca sazon,  
ca ben o mereçia.

Muito punna d' os seus onrrar...

Os seus onrrou con gran razon  
sempre Santa Maria.

Muito punna d' os seus onrrar...

88

*Como Santa Maria fez a un fisico que se metera monje que comesse das vidas que os outros monjes comian, que a el soyan mui mal saber.*

Quen servir a Madre do gran Rey,  
ben sei  
que será de mal guardado,  
com' ora vos contarey.

En un miragre de grado,  
segund' eu oý contar,  
que no mōesteir' onrrado  
de Claraval foi entrar  
un monje mui leterado,  
que sabia ben obrar  
de fisica, com' ahey.

Quen servir a Madre do gran Rey...

E porque acostumado  
fora de mui ben jantar  
ante que foss' ordinnado,  
e outrosi ben car  
e comer carn' e pescado  
e bon vinno non leixar  
nen bon pan, com' apres' ei,

Quen servir a Madre do gran Rei...

Porend' era mui coitado  
en aver a jejar  
e comer verças de prado  
sen sal nen pont' y deitar,  
e beber vinno botado  
e por bon pan non catar.  
E sobr' esto vos direi

Quen servir a Madre do gran Rei...

Que fez este malfadado:  
Con coita e con pesar  
de que era lazerado,  
conos monjes foi falar  
e disse-lles: «Est' estado  
vos non podedes durar,  
segundo vos mostrarei:

Quen servir a Madre do gran Rei...

Ca non á tan arrizado  
de vos que possa cantar

se muit' ouver jajado,  
nen ss' aas oras levar,  
se comer non lle for dado  
que o faça esfoçar;  
porend' eu d' aqui ir-m-ei.»

Quen servir a Madre do gran Rei...

Dizend' aquesto, torvado  
ouve tod' aquel logar  
e o convent' abalado  
con seu mao sermõar,  
que era ja arrufado  
por comeres demandar  
que defend' ordin e lei.

Quen servir a Madre do gran Rey...

Mas un dia sinaado  
en que Deus quis encarnar,  
o convento foi levado  
de comer, e a rezar  
se fillaron ben provado  
por aa eigreja passar  
con seu «Miserere mei».

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Aquel mong' ya irado  
e nonos quis ajudar,  
ca non fora avondado  
nen se podera fartar;  
e ynd' assi, viu de lado  
cabo da porta estar  
a Virgen de que falei,

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Que tev' un vaso dourado  
cho de nobre manjar  
dun leitoairo preçado,  
de que sse fillou a dar  
a cada monge bocado,

con que os foi confortar,  
erg' a este que dit' ei,

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Que dela non foi amado,  
porque queria obrar  
per Yprocras o loado;  
poren o foi desdennar  
quand' o gollo ficado  
ouv' ant' ela e rogar  
foi. E diss': «Eu que farei?»

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Diss' ela: «Non é pensado  
que desto possas fillar,  
se non leixas teu cuidado  
fol que te faz mal cuidar.»  
Enton se deu por culpado  
muit' e fillou-ss' a chorar  
e disse: «Leixa-lo-ei.»

Quen servi-la Madre do gran Rey...

Do leitoairo sagrado  
lle deu logo sen tardar,  
e des i foi castigado  
por comer non murmurar;  
e com' om' escarmentado  
en todo foi emendar.  
Aqui vo-lo acabey.

Quen servi-la Madre do gran Rei...

89

*Esta é como ha judea estava de parto en coita de morte, e chamou Santa Maria e logo a aquela ora foi libre.*

A Madre de Deus onrada

chega sen tardada  
u é con fe chamada.

E un miragre disto  
darei que fez a gloriosa  
Madre de Jhesu Cristo,  
a Rea mui piadosa,  
por ha jude' astrosa  
que era coitada  
e a morte chegada.

A Madre de Deus onrrada...

Ca o prazo chegado  
era en que parir devia,  
mas polo seu peccado  
aquesto fazer non podia,  
porque de Santa Maria  
non creya nada  
que verdad' é provada.

A Madre de Deus onrrada...

Ela assi jazendo,  
que era mais morta ca viva,  
braadand' e gemendo  
e chamando-sse mui cativa,  
con tan gran door esquiva,  
que desanparada  
foi; e desasperada

A Madre de Deus onrrada...

Era ja d' aver vida  
nen lle prestaren meezas.  
Porend' a mui comprida  
Rea das outras reas,  
acorredor das mesquinnas,  
sen gran demorada  
Il' ouve log' enviada

A Madre de Deus onrrada...



Tamanna craridade  
ben come se o sol entrasse  
aly; e de verdade  
lle diss' ha voz que chamasse  
de coraçõ e rogasse  
a santivigada  
a benaventurada

A Madre de Deus onrrada...

Madre de Deus con rogo,  
que é cha de gran vertude.  
E ela o fez logo,  
e ouve fillo e saude,  
porque cedo, se mi ajude  
Deus, foi delivrada  
e a ssa madre dada.

A Madre de Deus onrrada...

Pois Maria oyron  
as judeas que a guardavan  
chamar, todas fugiron  
da casa e a dostavan  
e «ereja» a chamavan  
muit' e «renegada»  
e «crischãa tornada.»

A Madre de Deus onrrada...

Mais ela, por peleja  
non aver con essas sandias,  
dereit' aa eigreja  
se foi depo-los treinta dias,  
que non atendeu Messias,  
mais de-la entrada  
foi logo batiçada.

A Madre de Deus onrrada...

E trouxe dous menynnos  
sig' aquel fill' e ha filla;  
e macar pequenos

eran, por los de peccadilla  
tirar, en Santa Cezilla,  
na pia sagrada,  
os fez dessa vegada

A Madre de Deus onrrada...

Ambos fazer crischãos,  
contando como ll' avera  
do fill' e como sos  
seus nenbros todos ll' enton dera  
Santa Maria; e fera-  
mente foi amada  
por aquest' e loada.

A Madre de Deus onrrada...

90

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Sola fusti, senlleira,  
Virgen, sen conpanneira.

Sola fuste, senlleira,  
u Gabriel creviste,  
e ar sen conpanneira  
u a Deus concebiste  
e per esta maneira  
o demo destroiste.

Sola fusti, senlleira...

Sola fusti, senlleyra,  
ena virgidade,  
e ar sen companneira  
en ter castidade;  
e per esta maneira  
jaz o demo na grade.

Sola fusti, senlleira...

Sola fusti, senlleyra,  
en seer de Deus Madre,  
e ar sen conpanneyra  
seend' el Fill' e Padre;  
e per esta maneira  
ten o dem' en vessadre.

Sola fusti, senlleira...

Sola fusti, senlleyra,  
dada que a nos vallas,  
e ar sen companneyra  
por toller nossas fallas;  
e per esta maneyra  
jaz o demo nas pallas.

Sola fusti, senlleira...

Sola fusti, senlleyra,  
en seer de Deus ama,  
e ar sen companneyra  
en valer quen te chama;  
e per esta maneyra  
jaz o demo na lama.

Sola fusti, senlleira...

91

*Como Santa Maria deceu do ceo en ha eigreja ante todos e guareceu quantos enfermos y jazian que ardian do fogo de San Marçal.*

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal,  
tant' á en si gran vertud' / esperital.

E poren dizer-vos quero  
entr' estes miragres seus  
outro mui grand' e mui fero  
que esta Madre de Deus

fez, que non poden contradizer judeus  
nen ereges, pero queiran dizer al.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

Aquest' avo en França,  
non á y mui gran sazon,  
que os omes por errança  
que fezeran, deu enton  
Deus en eles por vendeita cofojon  
deste fogo que chaman de San Marçal.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

E braadand' e gemendo  
fazian-ss' enton levar  
a Saixon logo correndo  
por ssa saud' y cobrar,  
cuidand' en todas guisas y a sãar  
pela Virgen, que aos coitados val.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

E era de tal natura  
aquele mal, com' aprendi,  
que primeiro con friura  
os fillava, e des i  
queimava peyor que fogo; e assi  
sofrian del todos gran coita mortal.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

Ca os nembros lles cayan,  
e sol dormir nen comer  
per nulla ren non podian  
nen en seus pees s' erger,  
e ante ja querrian mortos seer  
que sofrer door atan descomal.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

Porend' ha noit' avo  
que lume lles pareceu

grande que do ceo vo,  
e log' enton decendeu  
Santa Maria, e a terra tremeu  
quando chegou a Sennor celestial.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

E os omees tal medo  
ouveron, que a fugir  
se fillaron, e non quedo,  
mais quanto podian ir;  
e ela fez log' os enfermos guarir  
como Sennor que enas coitas non fal

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

A quena chama, fiando  
no seu piadoso ben,  
ca ela sempre ven quando  
entende que lle conven.  
Porend' a esses enfermos nulla ren  
non leixou do fogo, nen sol un sinal.

A Virgen nos dá saud' / e tolle mal...

92

*Como Santa Maria alumeou un crerigo que era cego.*

Santa Maria poder á  
de dar lum' a queno non á.

Ca de dar lum' á gran poder  
a que o lum' en si trager  
foi, que nos fez a Deus veer,  
que per al non viramos ja.

Santa Maria poder á...

E esta Virgen santa deu

pois lum' a un crerigo seu  
que perdera, com' aprix eu,  
que non vii' acá nen alá.

Santa Maria poder á...

E tan toste se fez fillar  
e aa eigreja levar  
da Virgen que non ouvo par  
de bondade, nen averá.

Santa Maria poder á...

E chorando de coraçõn,  
fazia atal oraçõn  
en gollos con devoçõn,  
dizendo: «Sennor, que será

Santa Maria poder á...

Daqueste lume que perdi?  
E porende venno a ti  
que mio cobres, sequer ali  
u a ta missa sse dirá.»

Santa Maria poder á...

Enton logo ss' adormeceu,  
e a Virgen ll' apareceu,  
que aos seus non faleceu  
nunca ja nen falecerá.

Santa Maria poder á...

E disse-ll' enton: «Logo cras  
mannãa mia missa dirás  
con devoçõn, e cobrarás  
teu lum', e que te durará

Santa Maria poder á...

Ta que a missa dita for;  
ca assi quer Nostro Sennor,

que ch' esto faz por meu amor  
e aynda che mais fará.»

Santa Maria poder á...

O crerig' enton s' espertou  
e log' a missa começou,  
e seu lum' ali o cobrou;  
ca non mentiu nen mentirá

Santa Maria poder á...

A Virgen que é de bon prez,  
que lle seu lume cobrar fez  
cada dia sempr' a vez,  
como vos dissemos acá.

Santa Maria poder á...

93

*Como Santa Maria guareceu un fillo dun burges que era gafo.*

Nulla enfermidade  
non é de sãar  
grav', u a piedade  
da Virgen chegar.

Dest' un mui gran miragr' en fillo dun burges  
mostrou Santa Maria, que foi gafo tres  
anos e guareceu en mos que un mes  
pola sa piedade que lle quis mostrar.

Nulla enfermidade...

Est' era mui fremoso e apost' assaz,  
e ar mui leterado e de bon solaz;  
mais tod' aquele viço que à carne praz  
fazia, que ren non queria en leixar.

Nulla enfermidade...

El assi mantendo orgull' e desden,  
quiso Deus que caess' en el mui gran gafeen,  
ond' ele foi coitado que non quis al ren  
do mund' erg' ' ermid' u se foi apartar.

Nulla enfermidade...

E el ali estando, fillou-ss' a dizer  
ben mil Ave Marias por fazer prazer  
aa Madre de Deus, por que quisess' aver  
doo e piadad' e del amercar.

Nulla enfermidade...

E el en atal vida tres anos durou,  
sofrendo ben sa coita, e nunca errou  
a Deus nen a sa Madre, e sempre rezou  
as Aves Marias de que vos fui falar.

Nulla enfermidade...

E pois ouve rezado esta oraçon  
quanto tenpo dissemos, mostrou-xe-ll' enton  
a Virgen groriosa e diss': «Oi mais non  
quero que este mal te faça lazerar.»

Nulla enfermidade...

Quando ll' est' ouve dit', a teta descobriu  
e do seu santo leite o corpo ll' ongiu;  
e tan tost' a gafeen logo del se partiu,  
assi que o coiro ouve tod' a mudar.

Nulla enfermidade...

Tanto que foi guarido, começou-ss' a ir  
dizendo pela terra como quis vir  
a el Santa Maria e o foi guarir,  
por que todos en ela devemos fiar.

Nulla enfermidade...



94

*Esta é como Santa Maria serviu en logar da monja que sse foi do mōesteiro.*

De vergonna nos guardar  
punna todavia  
e de falir e d'errar  
a Virgen Maria.

E guarda-nos de falir  
e ar quer-nos encobrir  
quando en erro caemos;  
des i faz-nos repentir  
e a emenda vir  
dos pecados que fazemos.  
Dest' un miragre mostrar  
en ' abadia  
quis a Reynna sen par,  
santa, que nos guia.

De vergonna nos guardar...

Ha dona ouv' ali  
que, per quant' eu aprendi,  
era menynna fremosa,  
demaís sabia assi  
ter sa orden, que ni-  
ha atan aguçosa  
era d' i aproveytar  
quanto mais podia;  
e poren lle foran dar  
a tesoureria.

De vergonna nos guardar...

Mai-lo demo, que prazer  
non ouv' en, fez-lle querer  
tal ben a un cavaleiro,  
que lle non dava lezer,  
tra en que a foi fazer  
que sayu do mōesteiro;

mais ant' ela foi leixar  
chaves, que tragia  
na cinta, ant' o altar  
da en que criya.

De vergonna nos guardar...

«Ay, Madre de Deus», enton  
diss' ela en ssa razon,  
«leixo-vos est' en comenda,  
e a vos de coraçon  
m' acomend'.» E foi-ss', e non  
por ben fazer sa fazenda,  
con aquel que mui' amar  
mais ca si sabia,  
e foi gran tenpo durar  
con el en folia.

De vergonna nos guardar...

E o cavaleyro fez,  
poi-la levou dessa vez,  
en ela fillos e fillas;  
mais la Virgen de bon prez,  
que nunca amou sandez,  
emostrou y maravillas,  
que a vida estrannar  
lle fez que fazia,  
por en sa claustra tornar,  
u ante vivia.

De vergonna nos guardar...

Mais enquant' ela andou  
con mal sen, quanto leixou  
aa Virgen comendado  
ela mui ben o guardou,  
ca en seu logar entrou  
e deu a todo recado  
de quant' ouv' a recadar,  
que ren non falia,  
segundo no semellar  
de quena viia.

De vergonna nos guardar...

Mais pois que ss' arrepenitiu  
a monja e se partiu  
do cavaleiro mui cedo,  
nunca comeu nen dormyu,  
tro o mōesteyro viu.  
E entrou en el a medo  
e fillou-ss' a preguntar  
os que connocia  
do estado do logar,  
que saber queria.

De vergonna nos guardar...

Disseron-ll' enton sen al:  
«Abadess' avemos tal  
e priol' e tesoureira,  
cada ha delas val  
muito, e de ben, sen mal,  
nos fazen de gran maneira.  
Quand' est' oyu, a sinar  
logo se prendia,  
porque ss' assi nomear  
con elas oya.

De vergonna nos guardar...

E ela, con gran pavor  
tremendo e sen coor,  
foisse pera a eigreja;  
mais la Madre do Sennor  
lle mostrou tan grand' amor,  
-e poren beita seja-  
que as chaves foi achar  
u postas avia,  
e seus panos foi fillar  
que ante vestia.

De vergonna nos guardar...

E tan toste, sen desden

e sen vergonna de ren  
aver, juntou o convento  
e contou-lles o gran ben  
que lle fezo a que ten  
o mund' en seu mandamento;  
e por lles todo provar  
quanto lles dizia,  
fez seu amigo chamar,  
que llo contar ya.

De vergonna nos guardar...

O convent' o por mui gran  
maravilla tev', a pran,  
pois que a cousa provada  
viron, dizendo que tan  
fremosa, par San Johan,  
nunca lles fora contada;  
e fillaron-ss' a cantar  
con grand' alegria:  
«Salve-te, Strela do Mar,  
Deus, lume do dia.»

De vergonna nos guardar...

95

*Como Santa Maria livrou un seu hermitan de prijon dus mouros que o levavan a alen mar, e nunca se poderon yr ata que o leixaron.*

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa  
de lles fazer, non quer ela que esto ren valla.

Desto direy un miragre que ha vegada  
demostrou a Santa Virgen benaventurada  
por un conde d'Alemanna, que ouve leixada  
sa terra e foi fazer en Portugal morada  
encima da hermida, preto da salgada  
agua do mar, u cuidou a viver sen baralla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

El Cond' Abran foi aqueste, de mui santa vida,  
que fez mui gran pedenç' en aquela hermidã  
servind' a Santa Maria, a Sennor comprida  
de todo ben, que aos seus sempre dá guarida,  
ca a ssa mui gran merece nunca é falida  
a quanto-la ben serviren, assi é sen falla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Aquel sant' ome vivia ali apartado,  
que nunca carne comia nen pan nen bocado  
senon quando con cisa era mesturado,  
e d' ele ja beber vinno non era pensado;  
mas pero algas vezes fillava pescado,  
que dava sen aver en deyro nen mealla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E macar ll' alguen por esto deiros queria  
dar ou algus presentes, sol nonos prendia;  
mais o que de comer era adubar fazia  
pera as gentes que vian y en romaria,  
ca ele os convidava e os recebia,  
con que lles parava mesa en branca toalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

El atal vida fazend' en aquela montanna,  
estand' un dia pescando com' era ssa manna,  
chegaron ali navios de mouros, conpanna  
que ben d' Africa veran por correr Espanna,  
e fillárono aginna e con mui gran sanna  
deron con el no navio, oy mais Deus lle valla!

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E pois est' ouveron feito, fezeron gran guerra,  
rouband' en mar quant' achavan e saynd' a terra,  
e quiseran-ss' ir con todo. Mas a que non erra  
d' acorrer a seus amigos nen lles porta serra  
os fez que sse non poderon alongar da serra,  
ca lles non valeu bon vento quant' é ha palla,

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Con que movian de rrijo aos treus alçados;  
e quanto toda a noite eran alongados  
da pena, ena mannaa y eran tornados;  
est' avo per tres noites aos malfadados.  
E quando aquesto viron, foron espantados  
e chamaron Mafomete, o fillo d' Abdalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Mais o almiral dos mouros era entendudo,  
que nom' Arrendaff' avia, e ome sisudo,  
e nenbrou-lle daquel ome que fora metudo  
ena sota da galea e y ascondudo,  
e teve que por est' era seu feyto perdudo  
e diss': «Amigos, fol éste quen a Deus contralla.»

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E mandó-o tirar fora e pos-ll' our' e prata  
deant', e panos de seda, outros d' escarlata,  
e mandou que os fillasse come de ravata,  
dizendo: «Do que te pagas», de ssu os ata.»  
Mais desto non fillou ren e, ben come quen cata  
por pouco, fillou un vidro de mui bela talla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E o almiral enton preguntou que om' era,  
ou de fillar aquel vidro, porque o fezera.  
E el lles contou enton qual vida mantevera  
des quand' en aquel' ermida a morar vera;  
mais de fillar aquel vidro muito lle prouguera,  
e que al non fillaria do seu nemigalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E eles, quand' est' oyron, fora o poseron  
en aquel logar mesmo onde o preseron,  
e que non ouvesse medo assi lle disseron.  
Tan tost' alçaron sas veas, e bon vent' ouveron

e foron ssa via que sol non se deteveron,  
fendend' as ondas per meo ben come navalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Estas novas pela terra foron mui sōadas,  
e gentes de todas partes foron y juntadas,  
e a Santa Maria loores poren dadas;  
mais el Cond' Abran acharon pois muitas vegadas  
mouros que correr vian con barcas armadas,  
e non lle fezeron mal, d' atant' ouv' avantalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

96

*Como Santa Maria guardou a alma dun ome bõo que sse non perdesse, ca o avian  
escabeçado ladrões, e fez que se juntassen o corpo e a testa e sse maenfestasse.*

Atal Sennor  
é bõa que faz salva-lo pecador.

Aquesto dig' eu por Santa Maria,  
a que muito pesa de quen folia  
faz, e que maneyra busca e via  
que non cáia ome dun err' en peyor.

Atal Sennor...

Dest' un miragre vos darei recado,  
que a Virgen fez fremos' e preçado;  
e se eu poder, per mi vos mostrado  
será, por que ajades dele sabor.

Atal Sennor...

Esto foi dun ome que feit' ouvera  
prazer aa Virgen quant' el podera;  
mais pedença prender non quisera  
per consello do demo enganador.

Atal Sennor...

El assi andand', un dia passava  
per un gran mont' u conpanna estava  
de ladrões con u que andava  
con eles, que era de todos mayor.

Atal Sennor...

E quand' est' ome viron, se leixaron  
correr log' a el; e poi-lo fillaron  
fora do cam', o escabeçaron  
por mandado daquel mao roubador.

Atal Sennor...

Dali fogiron poi-lo feit' ouveron.  
E a quarto dia per y veron  
dous frades mores, e vozes deron  
o corp' e a testa, ond' eles pavor

Atal Sennor...

Ouveron; e meteron ben femença  
com' as vozes dizian: «Pedença  
nos dade, por Deus e por sa creença,  
por que non soframos pa nen door.»

Atal Sennor...

Primeir' os frades foron espantados  
do que oyron; mas pois acordados  
foron, a test' e o corpo juntados  
viron, e disseron: «Polo Salvador,

Atal Sennor...

Vos, corp' e testa, por Deus conjuramos  
que per vos desto verdade sabiamos.»  
Respos a cabeça: «Ja outorgamos  
per que cada u seja en sabedor

Atal Sennor...



De vos.» E contou como o mataran  
e come diabres alma cuidaran  
levar que sen confisson acharan.  
«Mas non quis a Virgen, das outras mellor,

Atal Sennor...

Que per nulla ren o demo levasse  
mia alma, mais que a testa tornasse  
a meu corpo, e que me confessasse;  
e ela des i foi mia aguardador.»

Atal Sennor...

Quand' est' oyron, logo manteneute  
fezeron os frades vir gran gente,  
e confessou-sse verdadeiramente  
ant' eles e disse: «Amigos, se for

Atal Sennor...

Vosso prazer, rogo-vos que roguedes  
a Deus por mi e me ll' acomendedes,  
ca bes aqui vos me veeredes  
ora jazer morto e sen coor.»

Atal Sennor...

Bes assi com' el disse foi feito  
e o seu corpo tan toste desfeyto;  
e os omees, pois viron tal preito,  
aa Virgen deron poren gran loor.

Atal Sennor...

97

*Como Santa Maria quis guardar de morte un privado dun rey que o avian mezcado.*

A Virgen sempr' acorrer,

acorrer  
vai o coitad', e valer,  
e valer.

Dest' un miragre vos contarey  
que en Canete, per com' achey,  
a Virgen por un ome dun Rey  
fez, que mezcraan, com' apres' ey;  
e ben sey  
que o cuidaran a fazer morrer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

De tal guisa o foron mezcraan,  
que o mandou log' el Rei chamar  
ante si. Mas el con gran pesar  
e con coita fillou-ss' a chorar  
e rogar  
a Virgen quanto mais podon fazer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Demais un rico pano y deu  
na eigreja e fezo-sse seu  
ome da Virgen, com' aprix eu;  
e est' avia nome Mateu,  
a ben leu  
pode-l-an en cas del Rei connocer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

E pois na eigreja pos seu don  
e fez chorando ssa oraçon,  
meteu-sse ao cam' enton  
con mui gran med' en seu coraçon,  
de lijon  
ou de morte por tal mezcra prender.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

E quand' u era el Rei chegou,  
seus omes por el log' enviou;  
mas aa Virgen se comendou

muit' el; des i ant' el Rei entrou  
e parou  
s' e pois começou-ll' assi a dizer:

A Virgen senpr' acorrer, acorrer...

«Sennor, vos enviastes por mi,  
e tanto que vossa carta vi  
vin quanto pud', e áque-m' aqui.»  
E el Rei logo respos-ll' assi,  
com, oý:  
«Ha ren querria de vos saber,

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Se é verdade que tanto mal  
fezestes, e tan descomunal,  
como mi dizen.» Respos el: «Qual?»  
El Rey contou-lle: «Tal e atal.»  
Diss' el: «Val-  
me, Santa Maria, con teu poder!

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Esto que vos disseron, Sennor,  
mentira foi, non vistes mayor;  
e se a vossa mercee for,  
meted' y un voss' enqueredor,  
e mellor  
podedes per y o feit' entender.»

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Respos el Rei: «Daquesto me praz,  
e tenno que comprides assaz  
e faze-lo quer', u al non jaz.»  
E meteu y un ome de paz  
que viaz  
fosse daquest' a verdad' enquerer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Est' ome punnou taste de ss' ir

e fez gente da terra vir,  
que foron o feito descubrir  
da verdad' e de quanto mentir  
e falir  
foran al Rey. E fez-lo escrever

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

E enviou-llo. E pois abriu  
el Rei aquel escrito e vyu  
que ll' end' a verdade descubriu,  
log' enton todo mui ben sentiu  
e cousiu  
que falssidade foran apõer

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

A aquel om'. E logo poren  
lle perdõou e fez-lle gran ben,  
e os mezcraores en desden  
tev' e nunca por eles deu ren,  
e des en  
nonos ar quis de tal feito creer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

98

*Como ha moller quis entrar en Santa Maria de Valverde e non pude abrir as portas aten  
que sse mãefestou.*

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir  
aquele que de seus pecados / non se arrepentir.

Desto direy un miragre / que contar oý  
a omees e molleres / que estaban y,  
de como Santa Maria / desdennou assi  
ante todos ha dona / que fora falir.

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

E o falimento fora / grand' e sen razon;  
e porque ss' en non doya / en seu coraçon,  
pero a Santa Maria / foi pedir enton  
que entrass' en sa eigreja, / non quis consentir.

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

Aquesto foi en Valverde, / cabo Monpislér,  
u faz a Virgen miragres / grandes quando quer,  
u vo aquesta dona, / mui pobre moller,  
por entrar ena eigreja; / mas non pod' abrir

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

As portas per nulla guisa / que podess' entrar;  
e entravan y os outros, / dous e tres a par.  
Quand' aquesto viu a dona, / fillou-ss' a chorar  
e con coita a cativa / sas faces carpir,

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

Dizendo: «Santa Maria, / tu, Madre de Deus,  
mui mais son as tas mercees / que peccados meus;  
e fas-me, Sennor, que seja / eu dos servos teus  
e que entre na eigreja / tas oras oyr.»

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

Pois que aquest ouve dit' e / sse mãefestou  
e do mal que feit' avia / muito lle pesou,  
enton as portas abertas / vyu, e log' entrou  
na eigreja mui' aga. / E esto gracir

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

Foi ela e muita gente / que aquesto viu.  
E sempr' ela en sa vida / a Virgen serviu  
e nunca des aquel' ora / daly sse partyu,  
ante punnou todavia / d' a Virgen servir.

Non dev' a Santa Maria / mercee pedir...

99

*Como Santa Maria destruyu un gran poboo de mouros que entraran ha vila de crischãos e querian desfazer as ssas omages.*

Muito sse deven ter  
por gentes de mal recado  
os que mal cuidan fazer  
aa de que Deus foi nado.

Dest' un miragre dizer  
vos quero e retraer,  
ond' averedes prazer  
pois l' ouverdes ascuitado,  
de que devedes aver  
end' aa Virgen bon grado.

Muito sse deven ter...

Mouros foron con poder  
ha cidade prender  
de crischãos e romper  
dela o logar sagrado  
e o altar desfazer,  
u Deus era aorado,

Muito sse deven ter...

E as omages toller  
das paredes e raer  
a quant' eles abranger  
podian per seu peccado,  
que non prendian lezer  
de as danar mui privado.

Muito sse deven ter...

Ha viron y seer  
e mais bela parecer  
das outras, e a correr  
aquele poboo yrado  
se fillou pola querer

destróir; mas en dōado

Muito sse deven ter...

Foron esto cometer,  
ca lle-lo non quis sofrer  
a Madre do que morrer  
quis por nos crucifigado.  
E poren s' ouv' a perder  
aque! poblo malfadado,  
Muito sse deven ter...

Que punnavan de ss' erger  
pola britar e mover;  
mas foron y falecer,  
ca esto foi ben provado  
que por ferir nen tanger  
sol sinal non foi mostrado.

Muito sse deven ter...

E cuidaron perecer  
todos e aly morrer,  
e ouveron a saber  
que era Deus despagado  
en cuidar escarnecer  
aque! logar tan onrrado.

Muito sse deven ter...

100

*Esta é de loor.*

Santa Maria,  
Strela do dia,  
mostra-nos via  
pera Deus e nos guia.

Ca veer faze-los errados  
que perder foran per pecados

entender de que mui culpados  
son; mais per ti son perdoados  
da ousadia  
que lles fazia  
fazer folia  
mais que non deveria.

Santa Maria...

Amostrar-nos debes carreira  
por gãar en toda maneira  
a sen par luz e verdadeira  
que tu dar-nos podes senlleira;  
ca Deus a ti a  
outorgaria  
e a querria  
por ti dar e daria.

Santa Maria...

Guiar ben nos pod' o teu siso  
mais ca ren pera Parayso  
u Deus ten senpre goy' e riso  
pora quen en el creer quiso;  
e prazer-m-ia  
se te prazia  
que foss' a mia  
alm' en tal compannia.

Santa Maria...

101

*Como Santa Maria guareceu o que era sordo e mudo.*

Ben pod' a Sennor sen par  
fazer oyr e falar.

Com' ha vegada fez  
a un mud' a de bon prez  
e sordo, que da vez



o foi de todo sãar.

Ben pod' a Sennor sen par...

Este fora a Seixon  
rogar Deus no coraçom,  
ca pela boca ja non  
llo podia el mostrar,

Ben pod' a Sennor sen par...

Senon por sinas fazer  
con sas mãos, e gemer  
ant' a Virgen, que valer  
lle quisess' e ajudar

Ben pod' a Sennor sen par...

Per que podesse oyr  
e falasse sen falir.  
E por aquesto partir  
non se quis d' ant' o altar,

Ben pod' a Sennor sen par...

Trões que a gran Sennor  
que Madr' é do Salvador  
lle mostrou tan grand' amor,  
como vos quero contar,

Ben pod' a Sennor sen par...

Que logo ll' apareceu,  
e con sas mãos tangeu  
ll' o rostr' e o guareceu  
e foi-ll' a lingua soltar.

Ben pod' a Sennor sen par...

E as orellas ll' abriu,  
assi que tan tost' oyu,  
e o sangui lle sayu  
da lingu' e delas a par,

Ben pod' a Sennor sen par...

Assi que log' enton deu  
loores, com' aprix eu,  
aa Virgen, e por seu  
ficou en aquel logar.

Ben pod' a Sennor sen par

102

*Como Santa Maria livrou un crerigo que os ladrões deitaran en un poço.*

Sempr' aos seus val,  
e de mal todavia  
guarda-os sen al  
a mui Santa Sennor.

Desto contarei de grado  
un gran miragre provado  
que fez por un ordado  
crerig' a dos santos Fror.

Sempr' aos seus val...

Este era todavia  
mui dad' a Santa Maria  
e quant' ele mais podia  
punnava en ssa loor.

Sempr' aos seus val...

Onde fora dun camo  
ya este pastorynno,  
e encontrou un meno  
que lle disse: «Muy mellor,

Sempr' aos seus val...

Vos guiarei, se quiserdes

ir migo e mi algo derdes;  
e se vos esto fezerdes,  
sol non ajades pavor

Sempr' aos seus val...

Que vos mal façan ladrões  
nen outros maos peões.»  
E el fillou pepiões  
e deu-ll' end' a seu sabor.

Sempr' aos seus val...

E pois que llos ouve dados,  
levó-o per seus pecados  
u estaban ajuntados  
ladrões, o traedor,

Sempr' aos seus val...

Que o logo mal chagaron  
e todo o debullaron  
e en un algar deitaron  
que non avia peor

Sempr' aos seus val...

En niun lugar, e fondo  
era muit' e non redondo,  
mais avya y avondo  
de muita maa cheiror.

Sempr' aos seus val...

El assi juso caendo,  
«Santa Maria» dizendo  
ya, que o acorrendo  
foi logu' e del guardador

Sempr' aos seus val...

Que non caesse ben juso,  
como é de caer uso,

mas en un logar escuso  
de costa, u morador

Sempr' aos seus val...

Foi aquela noit'. E tantos  
deitaron pos el de cantos,  
ond' ouve muitos espantos.  
Mais ben sōo sabedor

Sempr' aos seus val...

De com' en non foi ferido,  
mais, en com' eu ei oydo,  
contra a luz deu apelido,  
chamand' a do Salvador

Sempr' aos seus val...

Madre; e eles fugiron,  
mais ant' o foyo cobriron.  
E pastores lo oyron,  
que ali en derredor

Sempr' aos seus val...

Eran en esse deserto;  
e poi-lo foyo aberto  
ouveron, viron de certo  
jazer aquel pecador.

Sempr' aos seus val...

E logo cordas preseron  
que lle deitadas ouveron,  
e assi o en trouxeron,  
mais chagad' e sen coor.

Sempr' aos seus val...

E pois lles ouve contada  
a verdad' e demostrada,  
foi deles poren loada

muit' a dos santos mayor.

Sempr'aos seus val...

103

*Como Santa Maria feze estar o monge trezentos anos ao canto da passara, porque lle pedia que lle mostrasse qual era o ben que avian os que eran en Paraiso.*

Quena Virgen ben servirá  
a Parayso irá.

E daquest' un gran miragre vos quer' eu ora contar,  
que fezo Santa Maria por un monge, que rogar  
ll'ia sempre que lle mostrasse qual ben en Parais' á

Quena Virgen ben servirá...

E que o viss' en ssa vida ante que fosse morrer.  
E porend' a Groriosa vedes que lle foi fazer:  
fez-lo entrar en ha orta en que muitas vezes ja

Quena Virgen ben servirá...

Entrara; mais aquel dia fez que ha font' achou  
mui crara e mui fremosa, e cab' ela s'assentou.  
E pois lavou mui ben sas mãos, diss': «Ai, Virgen, que será

Quena Virgen ben servirá

Se verei do Parayso, o que ch' eu muito pidi,  
algun pouco de seu viço ante que saya daqui,  
e que sábia do que ben obra que galardon averá?»

Quena Virgen ben servirá...

Tan toste que acababa ouv' o mong' a oraçon,  
oyu ha passarinna cantar log' en tan bon son,  
que sse escaeceu seendo e catando sempr' alá.

Quena Virgen ben servirá...

Atan gran sabor avia daquel cant' e daquel lais,  
que grandes trezentos anos estevo assi, ou mays,  
cuidando que non estevera senon pouco, com' está  
Quena Virgen ben servirá...

Mong' alga vez no ano, quando sal ao vergeu.  
Des i foi-ss' a passarynna, de que foi a el mui greu,  
e diz: «Eu daqui ir-me quero, ca oy mais comer querrá

Quena Virgen ben servirá...

O convent'.» E foi-sse logo e achou un gran portal  
que nunca vira, e disse: «Ai, Santa Maria, val!  
Non é est' o meu mōesteiro, pois de mi que se fará?»

Quena Virgen ben servirá...

Des i entrou na eigreja, e ouveron gran pavor  
os monges quando o viron, e demandou-ll' o prior,  
dizend': «Amigo, vos quen sodes ou que buscades acá?»

Quena Virgen ben servirá...

Diss' el: «Busco meu abade, que agor' aqui leixey,  
e o prior e os frades, de que mi agora quitey  
quando fui a aquela orta; u seen quen mio dirá?»

Quena Virgen ben servirá...

Quand' est' oyu o abade, teve-o por de mal sen,  
e outrossi o convento; mais des que souberon ben  
de como fora este feyto, disseron: «Quen oyrá

Quena Virgen ben servirá...

Nunca tan gran maravilla como Deus por este fez  
polo rogo de ssa Madre, Virgen santa de gran prez!  
E por aquesto a loemos; mais quena non loará

Quena Virgen ben servirá...

Mais d'outra cousa que seja? Ca, par Deus, gran dereit' é,

pois quanto nos lle pedimos nos dá seu Fill', a la ffe,  
por ela, e aqui nos mostra o que nos depois dará».

Quena Virgen ben servirá...

104

*Como Santa Maria fez aa moller que queria fazer amadoiras a seu amigo con el corpo de  
Jhesu-Cristo e que o tragia na touca, que lle corresse sangui da cabeza ata que o tirou  
ende.*

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer,  
como quen ao seu Fillo Deus coida escarnecer.

E o que o fazer coida, creed' a questo por mi,  
que aquel escarno todo á de tornar sobre si.  
E daquest' un gran miragre vos direi, que eu oý  
que fezo Santa Maria; oyde-mio a lezer:

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

A questo foi en Galiza non á y mui gran sazón,  
que ha ssa barragãa ouve un escudeiron;  
e por quanto s' el casara, tan gran pesar ouv' entón,  
que con gran coita ouvera o siso end' a perder.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

E con gran pesar que ouve foi seu consello buscar  
enas outras sas vezas, e atal llo foron dar:  
que sol que ela podesse ha ostia furtar  
das da eigreja, que logo o poderia aver,

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

Pois que lle tal ben queria. E ela toste, sen al,  
foi-sse a ha eigreja da Virgen espirital,  
que nas nossas grandes coitas nos guarda senpre de mal,  
e diss' entón que queria logo comoyon prender.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

E o crerigo sen arte de a comungar coidou;  
mai-la ostia na boca aquesta moller guardou,  
que per neha maneira nona trociu nen passou,  
e punnou quanto mais pode de sse dali log' erger.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

Pois que sayu da eigreja, os dedos enton meteu  
ena boca e tan toste tirou-a end' e odeu  
a ostia ena touca; e nada non atendeu,  
ante se foi muit' agynna por provar est' e veer

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

Se lle disseran verdade ou se lle foran mentir  
aquelas que lle disseran que lle farian vir  
log' a ela seu amigo e ja mais nunca partir  
dela se ja poderia, e de con ela viver.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

E entrant' a ha vila que dizen Caldas de Rey,  
ond' aquesta moller era, per com' end' eu apres' ey,  
avo en mui gran cousa que vos ora contarey;  
ca lle viron pelas toucas sangue vermello correr.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

E a gent' enton dizia, quando aquel sangue viu:  
«Di, moller, que foi aquesto, ou quen te tan mal feriu?»  
E ela maravillada foi tanto que est' oyu,  
assi que nunca lles soube niha ren responder.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

E pos a mão nas toucas, e sentiu e viu mui ben  
que era sangue caente, e disso assi poren:  
«A mi non me feriu outre senon queno mundo ten  
en seu poder, por grand' erro que me ll' eu fui merecer».

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...



Enton contou-lles o feito, tremendo con gran pavor,  
todo como ll' avera; e deron poren loor  
todos a Santa Maria, Madre de Nostro Sennor,  
e a seu Fillo beyto, chorando con gran prazer.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

A moller se tornou logo à eigreja outra vez,  
e deitou-ss' ant' a omagen e disse: «Sennor de prez,  
non cates a meu pecado que mi o demo fazer fez.»  
E log' a un mōesteiro se tornou monja meter.

Nunca ja pod' aa Virgen ome tal pesar fazer...

105

*Como Santa Maria guareceu a moller que chagara seu marido porque a non podia aver a  
ssa guisa.*

Gran piadad' e mercee e nobreza,

106

*Esta é como Santa Maria sacou dous escudeiros de prijon.*

Prijon forte nen dultosa  
non pod' os presos ter  
a pesar da Groriosa.

Desta razon vos direi  
un miragre que achei  
escrito, e mui ben sei  
que farei  
del cantiga saborosa.

Prijon forte nen dultosa...

E contarei sen mentir  
como de prijon sair

fez dous presos e fogir  
e pois ir  
en salv' a muy Preciosa.

Prijon forte nen dultosa...

Dous escudeiros correr  
foron por rouba fazer;  
mais fóronos a prender  
e meter  
en prijon perigoosa.

Prijon forte nen dultosa...

Jazend' en aquel logar,  
u deles sse nembrar  
foi com' en Seixon lavrar  
e pintar  
viu eigreja mui fremosa.

Prijon forte nen dultosa...

E diss' a seu compannon:  
«Se eu sayr de prijon,  
cen cravos darei en don  
a Seixon  
que é obra mui costosa.»

Prijon forte nen dultosa...

E pois esto prometeu,  
logo ll'o cepo caeu  
en terra; mais non ss' ergeu:  
atendeu  
ant' a noite lubregosa.

Prijon forte nen dultosa...

Mais poi-la noite chegou,  
a seu compannon contou  
como ll' o cepo britou  
e sacou  
end' a Virgen piedosa.

Prijon forte nen dultosa...

O outro lle diss' assi:  
«Per quant' eu a vos oý,  
mil cravos levarei y  
se mi a mi  
toll' esta prijon nojosa.»

Prijon forte nen dultosa...

Pois s' o primeiro sentiu  
solto da prijon, fogiu,  
A guarda, quand' esto viu,  
log' abriu  
a carcer mui tevrosa

Prijon forte nen dultosa...

Polo outr' y guardar ben,  
ca atal era seu sen;  
mas dele non achou ren,  
e poren  
ouv' a Virgen sospeitosa,

Prijon forte nen dultosa...

Madre de Nostro Sennor,  
que lle fora soltador  
dos presos e guiador,  
sen pavor,  
como Sennor poderosa.

Prijon forte nen dultosa...

107

*Como Santa Maria guardou de morte ha judea que espenaron en Segovia; e porque sse  
acomendou a ela non morreu nen se firiu.*

Quen crever na Virgen santa,

ena coita valer-ll-á.

Dest' un miragr', en verdade,  
fez en Segovi' a cidade  
a Madre de piedade,  
qual este cantar dirá

Quen crever na Virgen santa...

Da judea achada  
que foi en err' e fillada  
e a esfalfar levada  
da pena qu' i está

Quen crever na Virgen santa...

Muit' alta e muit' esquiva.  
E ela diss': Ai, cativa,  
como pode ficar viva  
quen daqui a caer á,

Quen crever na Virgen santa...

Senon se Deus xe querria!  
Mas tu, Rea Maria,  
u crischãydade fia,  
se tal es com' oý ja

Quen crever na Virgen santa...

Que acorre-las coytadas  
que ti son acomendadas,  
ontre toda-las culpadas  
val a mi, ca mester m' á.

Quen crever na Virgen santa...

E sse ficar viv' e sãa,  
logo me fare i crischãa  
ante que seja mannãa  
cras, u al non averá.

Quen crever na Virgen santa...

Os judeus que a levaron  
na camisa a leixaron  
e logo a espenaron,  
dizendo: «Alá yrá!»

Quen crever na Virgen santa...

Mais pois dali foi cauda,  
da Virgen foi acorruda;  
poren non foi pereçuda,  
pero caeu long' alá

Quen crever na Virgen santa...

Jus' a pe da figueira,  
e ergeu-sse mui ligeira-  
ment' e foi-sse sa carreira  
dizendo: «Senpre será

Quen crever na Virgen santa...

Beita a Groriosa,  
Madre de Deus preciosa,  
que me foi tan piadosa;  
e quena non servirá?

Quen crever na Virgen santa...

E chegou aa eigreja  
daquela que senpre seja  
beita, u mui sobeja  
gente viu, e diss': «Acá

Quen crever na Virgen santa...

Vid' e batiçar-m-edes,  
e tal miragr' oyredes  
que vos maravillaredes,  
e tod' om' assi fará.»

Quen crever na Virgen santa...

E tan tost' aquela gente  
a batiçou manteneente;  
e foi sempre ben creente  
da que por nos rogará

Quen crever na Virgen santa...

A seu Fillo grorioso  
que nos seja piadoso  
eno dia temeroso  
quando julgar-nos verrá.

Quen crever na Virgen santa...

108

*Como Santa Maria fez que nacesse o fillo do judeu o rostro atras, como llo Merlín rogara.*

Dereit' é de ss' end' achar  
mal quen fillar perfia  
contra Santa Maria.

E daquest' o contar  
que avo a Merlin  
que ss' ouve de rezõar  
con un judeu alfaquin  
que en tod' Escoça par,  
como disseron a min,  
de saber non avia.

Dereit' é de ss' end' achar...

E começou a falar  
aquele judeu traedor  
ena Virgen e jurar  
muito palo Criador,  
que en ela encarnar  
nunca quis Nostro Sennor,  
nen seer non podia.

Dereit' é de ss' end' achar...

Merlin ouve gran pesar  
u ll' oyu esto dizer  
e disso: «Se Deus m' anpar,  
ante podo ben seer;  
ca o que terra e mar  
fez per seu mui gran poder,  
esto ben o faria.»

Dereit' é de ss' end' achar...

O judeu a perfiar  
começou e disse: «Non  
podo Deus nunca entrar  
en tal logar per razon;  
ca o que foi enserrar  
en ssi quantas cousas son,  
como ss' enserraria?»

Dereit' é de ss' end' achar...

Merlin muit' a assannar  
se fillou e log' ali  
os gollos foi ficar  
en terra e diss' assi:  
«Madre do que nos salvar  
vo, este diz de ti  
o que non deveria.

Dereit' é de ss' end' achar...

Poren te quero pregar  
que, com' eu de certo sei  
que o teu foi sen dultar,  
que o que te rogarey  
queras agora' mostrar  
a este da falssa ley  
que anda con folia,

Dereit' é de ss' end' achar...

Que ssa moller enpreñar  
foi; o que lle nacer en

queras tu assi guisar  
que com' outr' o rostro ten  
adeante por catar,  
tenna atras, e des en  
and' assi todavia.»

Dereit' é de ss' end' achar...

E o praz' uviou chegar  
que a judea pariu;  
mas ben se podó sinar  
quen aquel seu fillo viu,  
ca atal o gerar  
fez Deus como llo pediu  
Merlin con felonía.

Dereit' é de ss' end' achar...

Que o rostro lle tornar  
fez Deus o deant' atras,  
como lle fora rogar  
o fillo de Sathanas  
por en vergonna deitar  
a seu padre Cayphas,  
que ant' o non criya.

Dereit' é de ss' end' achar...

Poren seu padre matar  
o quis logo que naceu;  
mas Merlin o fez guardar,  
que o mui ben entendeu,  
e polos judeus tirar  
de seu erro, pois creceu,  
con el os convertía.

Dereit' é de ss' end' achar...



Razon an os diabos de fogir  
ant' a Virgen que a Deus foi parir.

Dereito fazen de ss' ir perder  
ant' a de que Deus quiso nacer;  
ca per ela perderon seu poder  
de guisa que nos non poden nozir.

Razon an os diabos de fogir...

Dest' un miragre quero contar  
que fez a Virgen que non á par  
nen averá mentr' o mundo durar,  
esto vos posso jurar sen mentir.

Razon an os diabos de fogir...

O miragre foi en tal razon:  
cinco diabos ha sazon  
s' assaron e fillaron enton  
todos un ome polo mal bailar.

Razon an os diabos de fogir...

Pera Salas en cam' entrou;  
quand' a vista do logar chegou,  
essa companna assi s' espantou  
que o non leixaron adeant' ir

Razon an os diabos de fogir...

Aquel ome, segund' aprendi,  
ta que dous frades veron y  
mores, que o levaron dali  
aa eigreja logo sen falir,

Razon an os diabos de fogir...

Querelando-sse, com' apres' ei,  
os demões da Madre do Rey  
dos Ceos en como vos eu direi:  
«Esta nos fará dest' ome partir.»

Razon an os diabos de fogir...

Un judeu os conjurou por Deus  
que dissessen porque os judeus  
non fillavan. Diss' un demo: «Ca meus  
sodes e punnades de me servir.

Razon an os diabos de fogir...

Por esto non vos fazemos mal,  
ca sodes todos nossos sen al;  
mai-los que do batismo o sinal  
tragen, aqueles ymos percodir.»

Razon an os diabos de fogir...

Esto dito, fogiu o judeu;  
mai-los diabos, com' aprix eu,  
cada un deles logo sinal deu  
quando ouveron do om' a sair.

Razon an os diabos de fogir...

Desto deron todos gran loor  
a Santa Maria, que sabor  
á de valer sempr' ao pecador  
e d' os diabos sempre destróir.

Razon an os diabos de fogir...

110

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Tant' é Santa Maria de ben mui conprida,  
que pera a loar tempo nos fal e vida.

E como pode per lingua seer loada  
a que fez porque Deus a ssa carne sagrada  
quis fillar e ser ome, per que foi mostrada

sa deidad' en carne, vista e oyda?

Tant' é Santa Maria de ben mui comprida...

Ca tantos son os bes de Santa Maria,  
que lingua dizer todos nonos poderia,  
nen se fosse de ferro e noite e dia  
non calasse, que ante non fosse falida.

Tant' é Santa Maria de ben mui comprida...

Se purgamo foss' o ceo estrelado  
e o mar todo tinta, que grand' é provado,  
e vivesse por sempr' un ome enssinado  
de scriver, ficar-ll-ia a mayor partida.

Tant' é Santa Maria de ben mui comprida...

111

*Esta é como un crerigo de missa que servia a Santa Maria morreu no rio que ven por Paris; e a tercer dia rressocitó-o Santa Maria e sacó-o do rio.*

En todo tempo faz ben  
a Virgen que nos manten.

Non á temp' assinaado  
por acorre-lo coitado  
nen perdõa-lo culpado,  
mais assi como ll' aven.

En todo tempo faz ben...

Dest' un miragre preçado  
vos será per mi mostrado  
que fez por un ordado  
a mui comprida de sen.

En todo tempo faz ben...

De missa o malfadado

era, mas por seu pecado  
a lussuria tan deitado,  
que non dava por al ren.

En todo tempo faz ben...

E pero de mui bon grado  
rezava mui' aficado  
as oras da que Deus nado  
foi por nos en Belleen.

En todo tempo faz ben...

Ha noit' o desguisado  
foi fazer, e pois entrado  
ouv' en un barqu' e passad'o  
Sena, que por Paris ven.

En todo tempo faz ben...

Pero non foi arribado,  
ca o barco foi tornado  
e el na agu' afogado  
ante que chegass' aquen.

En todo tempo faz ben...

El avia começado  
madodos e rezado  
un salm'; e logo fillado  
foi do demo feramen.

En todo tempo faz ben...

E pois foi apoderado  
de ssa alma, mui' irado  
foi ao fogo privado  
pola y par des en.

En todo tempo faz ben...

Mais a Madre do onrrado  
Jeso-Crist' a seu chamado

vo, e o denodado  
demo logo fugiu en,

En todo tempo faz ben...

U ela ressucitado  
ouv' o morto e sacado  
do rio, que ja buscado  
fora daquend' e dalen.

En todo tempo faz ben...

Quatro dias mergullado  
jouvera e afondado;  
mas enton dalá tirado  
foi pola que senpre ten

En todo tempo faz ben...

Seu acorr' aparellado  
pora vale-lo menguado  
d' ajuda. Poren loado  
seja seu nome. Amen.

En todo tempo faz ben...

112

*Como Santa Maria guardou ha nave que ya carregada de triigo que non pereçesse, e sacó-  
a en salvo ao porto.*

Nas coitas devemos chamar  
a Virgen, estrela do mar.

Esta é Santa Maria,  
que aos seus noit' e dia  
guarda de mal e os guia,  
pois se lle van encomendar.

Nas coitas devemos chamar...

Como fez ha vegada  
da nav' encarregada  
de trigo e de cevada  
de Colliure, que foi guardar,

Nas coitas devemos chamar...

Que ouvera pereçuda  
seer de tod' e perduda,  
senon pela ssa ajuda,  
que a quis en salvo guiar.

Nas coitas devemos chamar...

Ca ouvera tal tormenta  
que de millas setaenta  
correrá ou oitaenta,  
querendo-ss' a nav' afondar.  
Nas coitas devemos chamar...

Ca o masto foi britado  
e o temon pecejado,  
e os da nave sen grado  
sayron en por escapar

Nas coitas devemos chamar...

En un batel a gran pa,  
ca viron a nave cha  
d' agua volta con ara  
e aquel pan todo mollar.

Nas coitas devemos chamar...

Esto foy cousa muy certa,  
ca a nav' era aberta;  
e porende grand' offerta  
prometeron enton de dar

Nas coitas devemos chamar...

Aa Virgen, que rogasse  
seu Fill' e que lles guardasse

seu pan e que os sacasse  
en salvo sen perda fillar.

Nas coitas devemos chamar...

Enton mui toste remaron  
e da nave s' alongaron,  
e ao porto chegaron,  
u a viron sãa estar.

Nas coitas devemos chamar...

E viron seu pan eixuito,  
por que fezeran ja luito;  
e a Virgen poren muito  
começaron log' a loar.

Nas coitas devemos chamar...

113

*Como Santa Maria de Monserraz guardou o mōesteiro que non feriss' a pena en ele que caeu da roca.*

Por razon tenno d' obedecer  
as pedras à Madre do Rei,  
que quando morreu por nos sei  
que porende se foron fender.

Desto direi un miragre mui grande que contar oý  
qu' en Monss arraz fez a Virgen e que ben parece og' y,  
da pena que se mover  
foi e ar leixou-sse caer.  
Por razon tenno d' obedecer...

Esta caeu en tal guisa, se a Deus leixasse vir,  
que podera a eigreja toda tan toste destróir;  
mais Deus non quis esto sofrer  
pola eigreja defender

Por razon tenno d' obedecer...

De sa Madre groriosa, a Reynna esperital;  
poren desviou a pena en tal guisa que non fez mal,  
e fez-la tan passo decer  
que pois non se pude volver.

Por razon tenno d' obedecer...

Mai-los monges, que cantavan a missa da Madre de Deus,  
quand' oyron o son grande, disseron: «Sennor, somos teus,  
e non nos leixes perecer  
nen de maa morte morrer.»

Por razon tenno d' obedecer...

Dizend' esto, sairon fora da eigrej' e viron estar  
o penedo que caera, que Deus fezo desviar;  
começaron Deus a bizer  
e a Virgen e seu poder.

Por razon tenno d' obedecer...

Este miragre tan grande, que fez pola de bon talan  
Deus, sa Madre groriosa, véeno quantos y van  
a Monssarraz, e an prazer  
e do seu van y offerer.

Por razon tenno d' obedecer...

114

*Esta é dun mancebo a que seus emigos chagaron mui mal de morte, e sa madre prometera-  
o a Santa Maria de Salas, e foi logo guarido.*

A que serven todo-los celestiaes  
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Dest' un gran miragre fez Santa Maria  
de Salas por ha moller que avia  
gran fiança en ela e a servia  
põendo ant' o seu altar estadaes.



A que serven todo-los celestiaes...

Aquesta un fillo ouve que amava  
mais ca ren, e sempre o acomendava  
a Santa Maria e por el rogava  
que llo d' ocajões guardass' e de maes.

A que serven todo-los celestiaes...

E mester lle foi, ca un dia acharon-  
no seus emigos e mal o chagaron  
de guisa que todo o espedaçaron,  
ca lle deron colbes mui descomaes.

A que serven todo-los celestiaes...

Quand' oyu aquesto sa madr', a mesqua,  
cona mui gran coita que dele tia,  
foi por el mui tost' e trouxe-o aginna  
a ssa cas' e pos-lo en us portaes.

A que serven todo-los celestiaes...

E catou-o e viu-o come desfeito  
das chagas mui grandes e atan maltreito,  
e atou-llas logo ben todas a eito  
con panos de lynnno e con seus cendaes.

A que serven todo-los celestiaes...

E acomendó-o aa groriosa  
Santa Maria de Salas preciosa,  
que o guarriu logo come piadosa,  
ca xe soe ela a fazer de taes.

A que serven todo-los celestiaes...

Assi que as chagas que eran atadas  
foron logo todas atan ben juntadas,  
sãas e guaridas e tan ben sarradas  
que adur parecian end' os sinaes.

A que serven todo-los celestiaes...

Ante que a alva do dia chegasse  
diss' el a ssa madre que o desatasse,  
ca ja são era, e que o catasse;  
e ela o fez log', e achou-ll' iguaes

A que serven todo-los celestiaes...

As chagas e sãas. E poren loores  
deu aa beita Sennor das sennores,  
que aos seus mostra tan grandes amores,  
e mais a aqueles que lle son leaes.

A que serven todo-los celestiaes...

Logo madr' e fillo en cam' entraron  
e foron a Salas e alá contaron  
aqueste miragre; e todos loaron  
a Virgen por est' e loarán ja maes.

A que serven todo-los celestiaes...

115

*Esta é como Santa Maria tolleu ao demo o mino que lle dera sa madre con sanna de seu marido, porque concebera del dia de pascoa.*

Con seu ben  
sempre ven  
en ajuda  
connoçuda  
de nos Santa Maria.

Con ajuda nos vene  
e con ssa amparança  
contra o que nos tene  
no mund' en gran balança  
por toller-nos o bene  
da mui nobre sperança;  
mas vengança

filla a Groriosa  
poderosa  
del, e sempre nos guía.

Con seu ben...

Desto no tempo d' ante  
achamos que fezera  
a do mui bon talante  
gran maravilla fera  
da moller andante  
mal que seu fillo dera  
e posera,  
porque fora pecare,  
de o dare  
ao dem' en baylia.

Con seu ben...

En terra de Roma ouv' y,  
com' escrit' ey achado,  
un ome, com' aprendi,  
bõo e muit' onrrado,  
e demais, segund' oý,  
riqu' e mui ben casado,  
e amado  
de todo-los da terra,  
ca sen err' a  
sa fazenda fazia.

Con seu ben...

Est' ome e ssa moller  
mui gran temp' estiveron  
servindo Deus volonter  
e seus fillos fezeron,  
e quant' ouveron mester  
a cada u deron.  
Pois poseron  
de ter castidade  
e verdade  
ontre si noit' e dia.

Con seu ben...

Mais o dem', a que pesou  
daquesto que poseran,  
muitas carreiras buscou  
pera o que fezeran  
desfazer, e tant' andou  
que, o que manteveran,  
u jouveran  
cada u en seu leito  
con despeito  
os meteu en folia.

Con seu ben...

Muit' ouv' o demo prazer  
pois que ouve vençudo  
o om', e fez-lo erger  
de seu leit' encendudo  
por con ssa moller jazer.  
E o que prometudo  
e tudo  
muit' era que guardass' e  
non britasse,  
el ende o partia.

Con seu ben...

A moller chorand' enton,  
a que muito pesava,  
lle diss' aquesta razon:  
como o dem' andava  
por britar ssa profisson;  
mas que lle conssellava  
e rogava  
que o el non fezesse,  
ca soubesse  
que a Deus pesaria.

Con seu ben...

«Demais, festa será cras  
dessa Pascoa santa;

porend' en ti Sathanas  
non aja força tanta  
que o que prometud' ás  
brites, ca quen quebranta  
ou ss' encanta  
a britar sa promessa,  
log' en essa  
ora de Deus desvia.»

Con seu ben...

O ome non quis per ren  
leixar seu fol deleito,  
nen catou y mal nen ben;  
mais pois conpriu o preito,  
ela con sanna poren  
diz: «O que será feito,  
eu endeito  
o daqui que seu seja,  
sen peleja,  
do demo todavia.»

Con seu ben...

Logo bes dessa vez  
a moller foi encinta  
dun menynno que pois fez  
con pesar, sen enfinta,  
por que o mui mais ca pez  
negro nen que a tinta  
del non quinta,  
mais todo o meno  
fremoso  
depois aver devia.

Con seu ben...

Onde depois, sen mentir,  
o demo de mal cho  
aos doz' anos pedir  
aquelel menynno vo  
a ssa madre, sen falir,  
e diss': «Ao quinzo

en meu so  
o levarei sen falla,  
sen baralla  
d' outre e sen perfia.»

Con seu ben...

A madre con gran pesar  
e con mui gran quebranto  
começou log' a chorar  
por seu fill' e fez chanto;  
e pois feze-o chamar  
e disse-ll' enton tanto:  
«Ao santo  
Papa que é en Roma  
vai, e toma  
aver por ena via.

Con seu ben...

Ca d' atanto soon fis  
que te porrá consello  
en teu mal, par San Denis.»  
E o moç' en trebello  
nono tev' e por Paris  
foi; e pois no concello  
no vermello  
pano connoceu logo  
no meog' o  
Papa da crerezia.

Con seu ben...

E tan toste que o viu,  
a ele manteneute  
foi e ben lle descubriu  
seu feito, que niente  
del non leixou nen mentiu.  
Mai-lo Papa Cremente  
certamente  
lle disse: «Essa ora,  
sen demora,  
te vai pera Suria;

Con seu ben...

Ca un sant' om' y está  
que end' é Patriarcha  
daquela terra e á  
en pode-la comarca,  
e consello te dará  
bõo, se Deus me parca.  
Busca barca  
e vai tost', e non chores  
nen demores,  
e faz ta romaria.»

Con seu ben...

Contaria-vos de dur  
as mui grandes tormentas  
que sofreu no mar de Sur  
o moço, ca trezentas  
millas correu sen nenllur  
folgar, ou quatrocentas  
ou quinentas,  
sen ancora deitaren  
nen chegaren  
a terra d'Armenia.

Con seu ben...

E per com' aprendi eu,  
o moço, muit' aginna  
chegou a el e lle deu  
a carta que tiinna  
e disse-ll': «Ai, sennor meu,  
pola Santa Reynna,  
meeza  
na mia coita pon cedo.»  
E con medo  
seu mal lle descubria.

Con seu ben...

O Patriarcha sen al

Ile disse: «Sei que andas  
con mui gran coita mortal;  
mas desto que demandas,  
un hermitan sei atal  
que vestiduras blandas  
nen viandas  
non usa terraes,  
senon taes  
como llas Deus envia.

Con seu ben...

E acha-lo-ás, ben sey,  
ena Negra Montanna;  
mais atanto te direi  
que non leves conpanna,  
ca, per com' eu apres' ey,  
nona quer, e sa manna  
é estranna  
d' outr' ome, e sa vida  
mui conprida.»  
Soo, sen conpania,

Con seu ben...

O camynn' enton colleu  
o moç', e gran jornada  
pois cada dia predeu,  
que nunca folgou nada,  
ata que ll' apareceu  
a hermida sagrada  
u morada  
daquel religioso  
omildoso  
era, que Deus servia.

Con seu ben...

O moç' ouve gran sabor  
pois entrou na capela,  
mas do hermitan mayor,  
que viu dentr' en sa cela,  
u ll' enton Nostro Sennor



deu en un' escudela  
grand' e bela  
dous paes ben do ceo,  
so un veo  
que a toda cobria.

Con seu ben...

E o angeo de Deus  
do ceo da altura  
deceu ontr' os servos seus  
en mui bela figura  
e diss': «Ai, amigos meus,  
porque vossa natura  
non endura  
muito fame nen sede,  
dous tede  
pães.» E logo ss' ya.

Con seu ben...

Pois comeron daquel pan,  
o moço ssa fazenda  
contou ao hermitan,  
chorando sen contenda.  
El diss': «A do bon talan  
roga que te defenda  
e comprenda  
o demo e o dome,  
que non tome  
a ti com' el querria.

Con seu ben...

Ela seja teu solaz  
ate ena manñã  
que direi eu, se lle praz,  
missa pela luz chã  
e comungar-t-ei en paz,  
e a ta alma sã  
e certã  
será de Parayso,  
u á riso

sempre e alegria.»

Con seu ben...

O hermitan ant' a luz  
as oras foi dizendo  
daquel que morreu na cruz  
por nos pas sofrendo.  
O meny' enton ll' aduz  
seus livros mui correndo,  
e tremendo  
disse: «Missa dizede,  
e valede  
me, ca tempo seria.»

Con seu ben...

De Pascoa no mes d' abril  
a missa começaron;  
mai-lo demo mui sutil,  
el e os seus andaron  
tant' a redor do covil,  
que o moço fillaron  
e levaron  
da missa na segreda,  
que mui queda  
o hermitan dizia.

Con seu ben...

Com' a estoria diz,  
u diabres levavan  
o moç' e como perdiz  
assi o depenavan,  
viron a Emperadriz  
do Ceo, que dultavan,  
e leixavan  
o moço e fugian,  
ca sabian  
que llo non leixaria.

Con seu ben...

Pois que tolleu o donzel  
a Virgen, com' oistes,  
ao dem' e seu tropel  
fezo fugir mui tristes;  
mais o hermitan fiel  
diss': «Ai, Deus, consentistes  
ou dormistes  
u mi o moço prenderon  
e tolleron,  
que ante mi siia?»

Con seu ben...

Como ome que sse dol,  
chorand' e non riindo,  
o hermitan come fol  
s' ouv' a tornar pedindo  
o moço; e en ssa prol  
estando comedindo,  
foi oyndo,  
u a Paz acabara,  
que ll' en crara  
voz «amen» respondia.

Con seu ben...

O hermitan enton pres  
o moço pela mão,  
que a Reynna cortes  
lle dera livr' e são,  
e disse-ll': «Amigo, ves:  
eu te faço certão  
ben de chão  
que des oy mais es quito  
do maldito  
demo que te seguia.»

Con seu ben...

*mercador que as y posera llas encomendara.*

Dereit' é de lume dar  
a que Madr' é do lume.

Desto vos quero contar  
miragre verdadeiro  
que quis a Virgen mostrar  
gran por un mercadeiro  
que aa feira mercar  
con un seu conpanheiro  
de Salamanca fora,  
como an de costume.

Dereit' é de lume dar...

Aqueste mais d'outra ren  
amou Santa Maria  
e con aver e con sen  
de grado a servia;  
e jajava tan ben  
cada que ssa vigia  
dela foi, que pescado  
non comiu nen legume.

Dereit' é de lume dar...

E atal vida usou  
per u quer que andava  
muito, que jajou  
nas feiras u mercava;  
mas pero nunca achou,  
u quer que el estava,  
quen lle fizesse nojo  
ond' ouvesse queixume.

Dereit' é de lume dar...

El vivendo vida tal  
que, u eigrej' achasse  
da Virgen que pod' e val,  
que desto non errasse

que cande' ou estadal  
y sigo non levasse;  
esto en Salamanca  
fez, dizendo «Adu-me»,

Dereit' é de lume dar...

A un seu sergent' assi,  
«duas grandes candeas,  
as que de Toled' aqui  
trouxe, que non son feas;  
ca eu taes alá vi  
mellor arder que teas  
nen que niha cousa  
que o fogo conssume.»

Dereit' é de lume dar...

Segundo com' apres' ey,  
as candeas trouxeron  
assi como vos direy,  
e acender fezeron;  
e, como per oyr sey,  
sas guardas y poseron,  
dizendo: «Guardad' ha  
que outra non afume.»

Dereit' é de lume dar...

Mas avo per prazer  
da Virgen groriosa  
que ouveron de morrer;  
mas ela piadosa  
os ar fez pois acender  
come tan poderosa  
con Deus, cujos miragres  
non caben en volume.

Dereit' é de lume dar...

*Como ha moller prometera que non lavrasse no sabado e per seu pecado lavrou, e foi logo tolleita das mãos; e poren mandou-sse levar a Santa Maria de Chartes, e foi guarida.*

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda,  
dereit' é e gran razon que lle seja tuda.

Dest' un fremoso miragre fez Santa Maria  
en Chartres por ha moller que jurad' avia  
que non fizesse no sabado obra sabuda  
per que a Santa Maria ouvesse sannuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Esto teve un gran tenpo; mas en tantas guisas  
a sossacou o diabo, que lle fez camisas  
tallar e coser con seda d' obra mui myuda,  
per que sa lavor na terra fosse connoçuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

E en mente non avia do que prometera  
que o sabado guardasse, mas sempr' y cosera  
mais ca en outro dia, tant' era atrevuda;  
per consello do diabr' assi foy decebuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Mais que vissen a vingança judeus e crischãos  
que por ssa Madre Deus dela fillou, fez-ll'as mãos  
que aos braços apresas foron, e tenduda  
caeu en terra e jouve mui gran peça muda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Muitas fisicas provaron en ela, que palla  
non lle valveron nen prol teveron nemigalla;  
e depois pelas eigrejas demandand' ajuda  
a trouxeron, porque dos santos foss' acorruda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

E quando viu que tod' esto ren non lle prestava,

aa eigreja de Chartes levar-se mandava,  
e ant' o altar chorando foi tan repentuda  
que logo ouve saude; cousa foi viuda

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Per toda aquela terra, que os que a viran  
andar tolleita das mãos e pedir oyan  
deron graças aa Virgen, a que sempr' ajuda  
aos coitados, ca desto muit' end' é tuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

118

*Como Santa Maria resucitou en Saragoça un mino que levaron morto ant' o seu altar.*

Fazer pode d' outri vive-los seus  
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Dest' un miragre direi que oý,  
que fez a Virgen, per com' aprendi,  
en Saragoça da moller y  
que paria morto-los fillos seus.

Fazer pode doutri vive-los seus...

Con seu marido barallava mal  
muitas vezes sobr' este preito tal;  
poren de cera omagen, non d' al,  
fez de meno dos deiros seus,

Fazer pode d' outri vive-los seus...

Que prometeu aa Virgen de prez.  
Pero tal parto tres vegadas fez;  
e quando vo aa quarta vez,  
pariu mort' outro, chorando dos seus

Fazer pode d' outri vive-los seus...

Ollos, dizendo: «Sennor, que farey?  
Pois est' é morto, nunca vivirey  
con meu marido; mas a ti yrei  
que a teu Fillo rogues que dos seus

Fazer pode d' outri vive-los seus...

Miragres mostre por ti, ca sei ben  
que o fará, desto non dulto ren;  
pois faça esto por ti, ca ben ten  
meu marido que ambos somos seus,  
Fazer pode d' outri vive-los seus...

Eu e ele.» E tan muito chorou  
en dizend' esto, e tanto rogou  
que o meno enton viv' achou.  
E fez chamar y dous omes seus

Fazer pode d' outri vive-los seus...

De ssa casa; e seu marid' enton  
y vo logo con gran devoçon,  
e muitas gentes loaron enton  
aa Virgen que val sempr' aos seus.

Fazer pode d' outri vive-los seus...

Tan tost' a madre foi sigo levar  
seu fill' a Salas, e ant' o altar  
pos ssa omagen, dizendo: «Loar  
desta devemos os miragres seus.»

Fazer pode d' outri vive-los seus...

119

*Como Santa Maria tolleu un joiz aos diaboos que o levavan e tornó-o a ssa casa e disse-lle  
que se mefestasse, ca outro dia avia de morrer.*

Como somos per consello do demo perdudos,



assi somos pelo da Virgen tost' acorrudos.

Desto direi un miragre, onde gran façanna  
fillaredes, que a Virgen fezo en Espanna  
dun ome que de diabos ha gran conpanna  
levavan pera paren con os descreudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Este sobrejoyz era da vila bõa  
en que viçosa tia muito ssa pessõa,  
mui gran mannãa jantando e cand' a nõa,  
e grandes dões fillava, ca non dos miudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Este mui bon pan comia senpr' e bõos vos  
bevia, mais non usava mui' andar camos  
pera prender os ladrões; pero os mesquos  
prendia, e por el eran mui mal remeudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

El un di' assi estando que jantar queria  
con outros que convidados ouv' en aquel dia,  
oyu como de peleja ou de gran perfia  
grandes vozes e braados fortes e agudos,

Como somos per consello do demo perdudos...

E dizend': «Aga, aga, mui toste fillade  
aquele ome e da vila longe o levade.»  
El, cuidando que peleja era de verdade,  
mandou fillar a seus omes lanças e escudos,

Como somos per consello do demo perdudos...

E el sayu dos primeiros parti-la peleja,  
dizendo: «Por Deus, varões, non seja, non seja!»  
Mas tan toste de diaboos conpanna sobeja  
o fillaron, us negros e outros cornudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

E mantene da vila o poseron fora  
sobr' un poço fond' e negro mais que ha mora,  
e quisérono deytar en ele essa ora  
con outros, que pouc' avia eran y metudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

E aquel poço fervia ben come caldeira,  
ond' el espantad' estava de maa maneira.  
En esto chegou a Virgen Santa verdadeyra,  
dizendo: «Leixad' est' ome, maos atrevudos.»

Como somos per consello do demo perdudos...

Eles, quand' aquest' oyron, fugiron, aga  
e leixaron aquel om' aa Santa Rea,  
que lle deu logo consello ben qual convia,  
ca os seus non quer ela que sejan cofondudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Ca pero el de justiça mui pouca fezera,  
sempre en Santa Maria esperanç' ouvera;  
e porende o livrou daquela coita fera,  
dizend': «Atan toste sejan per ti connoçudos

Como somos per consello do demo perdudos...

Teus pecados, e filla deles gran pedença  
e en pagar o que debes mete ta femença,  
e en meu Fill' e en mi ave ben ta creença  
e faz come os que estan sempr' apercebudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Ca sabe que mais dun dia non será ta vida;  
poren faz que, pois ta alma for de ti partida  
que logo sen estardança pera Deus sa ida  
fara, e que os santos non lle sejan sannudos.»

Como somos per consello do demo perdudos...

Poi-l' aqesto diss' a Virgen, en un mui bel chão  
o leixou. E ele tornou-sse logo de mão  
a ssa casa, e enviou polo guardiã  
e fillou del pedença dos erros sabudos;

Como somos per consello do demo perdudos...

E null' ome mais coitado non foi queno visse.  
E outro dia morreu como ll' a Virgen disse;  
e u quis Deus que ll' a alma do corpo saysse,  
os angeos a levaron nobres e temudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

120

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Quantos me creveren loarán  
a Virgen que nos manten.

Ca sen ela Deus non averán  
Quantos me crevren loarán...  
nenas sas fazendas ben farán  
Quantos me creveren loarán...  
nenos ben de Deus connocerán;  
e tal consello lles dou poren.

Quantos me creveren loarán...

E con tod' esto servi-la-an  
Quantos me creveren loarán...  
e de seu prazer non sayrán  
Quantos me creveren loarán...  
e mais d' outra ren a amarán,  
e serán per y de mui bon sen;

Quantos me creveren loarán...

Ca en ela sempre acharán  
Quantos me creveren loarán...

mercee mui grand' e bon talan,  
Quantos me creveren loarán...  
per que atan pagados serán  
que nunca desejarán al ren.

Quantos me creveren loarán...

121

*Esta é dun miragre do cavaleiro que fazia a guerlanda das rosas a Santa Maria.*

De muitas maneiras busca a Virgen esperital  
carreyras en como guarde os seus de mort' e de mal.

E de tal razon com' esta en Proença ha vez  
amostrou mui gran miragre a Sennor de todo prez  
contra un seu cavaleiro que tal promessa lle fez  
que lle guerlanda faria de rosas toda, non d' al.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E aqesto cada dia podendo-as el achar,  
e senon, por cada rosa dissesse en seu logar  
ha vez «Ave Maria», e assi fosse cercar  
a guerlanda toda delas, e que lla fezess' atal.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Aqesto fez un gran tenpo, que non faleceu de ren  
que a guerlanda das rosas no tenpo delas mui ben  
fazia, e a pōya na sa omagen; des en  
a ela s' acomendava, que aos seus nunca fal.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Quando non achava rosas, rezava, com' aprendi,  
todas-las Aves Marias que prometera, que ni-  
ha non lle falecia. E el fazendo assi,  
topou con seus emigos en meogo dun gran val,

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Que mui ben encavalgados vian; mais, a la fe,  
ele assi non estava, mais en un seu palafre  
fraco en que cavalgava. E deceu dele a pe  
e ficou log' os gollos escontra u o sol sal,

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E diss' as Aves Marias, rogando de coraçon  
a Virgen que lle valvesse. E ela valeu-ll' enton;  
ca ali u eles yan polo matar de randon,  
virono todo cercado de lume celestial.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E ar viron ha dona ha guerlanda fazer  
de rosas e el con ela do outro cabo pōer  
das rosas ena guerlanda; mas eles enton poder  
non ouveron d' ir a ele, e disseron log' atal:

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

«Tornemo-nos daqui logo, pois esto non praz a Deus  
que est' ome nos matemos, ca x' éste dos servos seus.»  
«E porende vos consello», diss' enton un deles, «meus  
amigos, que nos vaamos; ca mui' é descomunal

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Cousa de fillarmos guerra cona Madre do Sennor,  
que veemos cabo dele mais bela ca nulla flor,  
e faz con el a guerlanda e é ssa ajudador,  
que assi nos desfaria ben com' a agua o sal.»

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Foron-s' eles; e daquesto o cavaleiro non vyu  
nulla ren, nen sol a dona, nen da guerlanda sentiu  
que en sa mão tevesse; mais pela terra oyu  
todo quanto ll' escontaron da Sennor que pod' e val.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E poren, se a amava ante, depois la amou  
mui mais; e este miragre per muitas terras contou  
e con quantos a loavan sempre muito a loou,  
mostrando como nas coitas aos seus é mui leal.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

122

*Como Santa Maria resucitou ha infante, filla dun rei, e pois foi monja e mui santa moller.*

Miragres muitos pelos reis faz  
Santa Maria cada que lle praz.

Desto direi un miragre que vi  
que en Toled' a Virgen fez ali  
na ssa capela, e creed' a mi  
que faz y outros miragres assaz.

Miragres muitos pelos reis faz...

Esta capela no alcaçar é  
da Santa Virgen u ficou a fe,  
e dentro ha ssa figura sé  
feita como quando pariu e jaz.

Miragres muitos pelos reis faz...

Esta fez pintar o Emperador,  
o que de tod' Espanna foi sennor;  
mas o bon Rei Don Fernando mellor  
a pintou toda, o corp' e a faz.

Miragres muitos pelos reis faz...

A este Rei ha filla naceu  
que a Santa Maria prometeu,  
des i aa orden offereceu  
de Cistel, que é santa e de paz.

Miragres muitos pelos reis faz...

Esta mena ssa madre criar  
a fez pera às Olgas a levar  
de Burgos; mais la men' anfermar  
foi e morreu, de que mao solaz

Miragres muitos pelos reis faz...

Toda a noite ssa ama levou,  
ca de doo a matar-se cuidou;  
e a sa madre logo o contou,  
e ela fez como a quen despraz

Miragres muitos pelos reis faz...

De lle morrer sa filla. E enton  
foy-a fillar e diss' assi: «Pois non  
quis a Virgen, a que te dei en don,  
que vivesses, mais quiso que na az

Miragres muitos pelos reis faz...

Dos mortos fosses por pecados meus,  
poren deitar-t-ey ant' os pees seus  
da ssa omagen da Madre de Deus.»  
E fez-lo logo, par San Bonifaz.

Miragres muitos pelos reis faz...

A todos da capela fez sayr,  
des i mandou ben as portas choyr;  
e as donas fillaron-ss' a carpir,  
e ela chorando pos seu anfaz

Miragres muitos pelos reis faz...

E disse: «Ja mais non me partirei  
daquesta porta, ca de certo sey  
que me dará a Madre do bon Rei  
mia filla viva; senon, de prumaz

Miragres muitos pelos reis faz...

Tragerei doo ou dun anadiu.»  
E esto dizendo, chorar oyu  
a menynna, e as portas abryu  
e fillou-a nos braços mui viaz,

Miragres muitos pelos reis faz...

Chorand' e dizendo: «Beita tu  
es, mia Sennor, que pariste Jhesu  
Cristo; e poren, cada logar u  
for ta eigreja, ben ata en Raz,

Miragres muitos pelos reis faz...

Darei do meu.» E ben assi o fez;  
e levou ssa filla daquela vez,  
que deu nas Olgas, logar de bon prez,  
malgrad' end' aja o demo malvaz.

Miragres muitos pelos reis faz...

123

*Como Santa Maria guardou un frade mor dos diaboos na ora que quis morrer, e torcia-sse todo con medo deles.*

De Santa Maria sinal qual xe quer  
valrrá mui' a quen en ela ben crever.

Ca que quer que seja daquesta Sennor  
valrrá mui' a quen de mal coitado for,  
e valer-ll-á contra o demo mayor  
ali u sobr' ele gran poder ouver.

De Santa Maria sinal qual xe quer...

Ben com' en Bitoria guariu ha vez  
a un frade mor, que de menez  
entrara na orden e y mui bon prez  
vivendo gãara. Mas foi-lle mester



De Santa Maria sinal qual xe quer...

Que o acorresse, como ll' acorreu,  
Santa Maria na ora que morreu,  
ca un pouc' enante todo se torceu  
e parou-sse negro. E quen vos disser

De Santa Maria sinal qual xe quer...

Que mais fea cara podia ter  
null' ome, sol non llo querades creer;  
mais outro bon frade foi log' encender  
candea da Virgen, beita moller.

De Santa Maria sinal qual se quer...

E des que ena mão lla ensserrou,  
a coor mui negra logo sse cambiou  
e a faz mui branca toda se tornou  
sen obrar y fisico de Monpesler.

De Santa Maria sinal qual xe quer...

Mas a pouco rato ouve de far,  
ond' ouveron os frades mui gran pesar;  
temendo que era en mao lugar,  
disseron: «Rez' ora quen rezar souber

De Santa Maria sinal qual xe quer...

O salteiro todo, porque sen falir  
nos saber Deus faça u este fez ir.»  
Porend' a dous frades o fez Deus vir  
pois foi mort', e disse: «Quen saber quiser

De Santa Maria sinal qual xe quer...

Porque me torvei todo quando morri,  
esto foi porque os diaboos vi;  
mais poi-la candea adusseron y,  
fugiron en todos. E quen ben fezer

De Santa Maria sinal qual xe quer...

Sempre terrá sigo alguun sinal  
de Santa Maria, a que nunca fal  
aos que a serven e senpre lles val  
e saca de pa quen y estiver.

De Santa Maria sinal qual xe quer...

Assi fez a mi, esto sabede ben,  
deu-me logar bõo qual a mi conven;  
e vos muitas graças lle dade poren,  
ca salvo será semp'r' o con que tever.»

De Santa Maria sinal qual xe quer...

124

*Como Santa Maria guardou un ome que apedraron que non morresse ata que sse mefestasse, porque jajava as vigias das sas festas.*

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á,  
sempre aqui lle demostra o ben que pois lle fará.

E dest' un mui gran miragre vos contarei, que oý  
dizer aos que o viron, e o contaron assi  
como eu vos contar quero; e, segun com' aprendi,  
demostrou Santa Maria ena terra que está

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Mui preto d' ambo-los mares, do gran que corr' arredor  
da terra e ar do outro que é chamado Mor;  
e mostrou Santa Maria, Madre de Nostro Sennor,  
por un ome. E quen esto oyr, sabor averá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

De jaja-la ssa festa de março, com' este fez,  
que a jajou gran tempo. Mas porque foi a Xerez  
e a Sevilla quand' eran de mouros, mais da vez,  
foi acusado e preso, porque sen mandad' alá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Fora, e que o matassen logo, u non ouvess' al,  
e que foss' apedreado porque fezo feito tal.  
E ferindo-o, chamava a Reynna sperital,  
dizendo: «Ay, Sennor, val-me, ben como valiste ja

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

A aqueles que sse fian en ti mui de coraçon,  
e por aquesto non queras que moira sen confisson,  
ca eu sempr' en ti fiando receb' aquesta paixon.»  
Enton os que o matavan disseron: «E que será

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Que por pedras que deitemos nono podemos matar?»  
Enton o que llo mandava mandou-lle ferir e dar  
mui grande con un venabre e depoi-lo degolar.  
E non morreu por tod' esto, dizendo: «Por Deus, acá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Un crerigo mi aduzede, a que diga quanto fix  
de mal, de que pedença de meus pecados non prix.»  
E pois ll' esto feit' ouveron, diss': «Amigo, sempr' eu quix  
servir a Santa Maria, a que nunca falirá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Nen fal aos que a serven.» E dizend' esto, morreu;  
e de como nos creemos, Deus ssa alma recebeu.  
E des que foi morto, logo a ora enbarveceu,  
ca esse dia rapara sa barva en Alcalá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

De Guadayra; e jouve un tempo, creede ben,  
assi, que ave nen besta dele non comiu per ren.  
Esto fez Santa Maria, a Sennor que nos manten,  
pola ssa gran piadade, e sempre nos manterrá.

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

125

*Como Santa Maria fez partir o crerigo e a donzela que fazian voda, porque o clerigo trouxera este preito pelo demo, e fez que entrassen ambos en orden.*

Muit' é mayor o ben-fazer  
da Virgen Santa Maria  
que é do demo o poder  
nen dome mao perfia.

E desta razon vos direy un miragre fremos' assaz,  
que fezo Santa Maria por un crerigo alvernaz  
que ena loar punnava polos muitos bes que faz,  
e rezava por aquesto a sas oras cada dia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

O crerigo mayordomo era do bispo ben dali  
da cidad' en que morava el; e era y outrossi  
ha donzela fremosa a maravilla, com' oý,  
que a Virgen, de Deus Madre, muy de coraçon servia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

Des i sempre lle rogava que lle mostrass' alga ren  
per que do demo guardada fosse; e a Virgen poren  
ll' apareceu e lli disse: «Di "Ave Maria" e ten  
sempr' en mi a voontade, e guarda-te de folia.»

Muit' é mayor o ben-fazer...

Ela fezo seu mandado e usou esta oraçon:  
mai-lo crerigo que dixeu lle quis tal ben de coraçon,  
que en toda-las maneiras provou de a vencer; mais non  
podo y acabar nada, ca oyr nono queria.

Muit' é mayor o ben-fazer...

Daquesto foi mui coitado o crerigu', e per seu saber

fez ajuntar os diabos e disse-lles: «Ide fazer  
com' eu a donzela aja log' esta noit' en meu poder;  
senon, en ha redoma todos vos ensserraria.»

Muit' é mayor o ben-fazer...

Daquelo que lles el disse ouveron todos gran pavor,  
e foron aa donzela e andaron-ll' a derredor;  
mais nada non adobaron, ca a Madre do Salvador  
a guardava en tal guisa que ren non ll' enpecia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

Quand' entenderon aquesto, log' ao crerigo sen al  
se tornaron, e el disse: «Como vos vai?» Disseron: «Mal;  
ca tan muito é guardada da Virgen Madr' esperital,  
que o que a enganasse mui mais ca nos saberia.»

Muit' é mayor o ben-fazer...

O crerig' outra vegada de tal guisa os conjurou  
que ar tornaron a ela, e un deles tan muit' andou  
que a oraçon da Virgen lle fezo que sse ll' obridou;  
e ao crerigo vo o demo con alegria,

Muit' é mayor o ben-fazer...

Dizend': «O que nos mandastes mui ben o per recadei eu,  
e oy mais de a averdes tenno que non será mui greu.»  
E o crerigo ll' ar disse: «Torna-t' alá, amigo meu,  
e fais-me como a aja, senon, logo morreria.»

Muit' é mayor o ben-fazer...

E o demo tornou taste e feze-a log' enfermar,  
e ena enfermidade fez-la en tal guisa mayar  
que seu padre e sa madre a querian poren matar;  
mai-lo crerigo das mãos muit' agynna lla tollia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

E enton atan fremoso o crerigo lle pareceu  
que a poucas d' amor dele logo sse non enssandeceu,

ca o demo, de mal cho, en tal guisa a encendeu  
que diss' enton a seu padre que logo sse casaria

Muit' é mayor o ben-fazer...

Con aquel crerig'. E disse a ssa madre que manaman  
por el logo enviasse e chamassen un capelan  
que lles as juras fezesse; senon, soubessen ben de pran  
que log' enton con sas mãos ant' eles sse mataria.

Muit' é mayor o ben-fazer...

Outro dia de mannãa fezeron log' eles vir  
o crerig'; e el de grado vo y e foi-lles pedir  
sa filla por casamento, e prometeu-lles sen falir  
que lle daria en arras gran riqueza que avia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

E disse: «Casemos logo.» Mas diss' o padre: «Non, mais cras  
che darei onrradamente mia filla, e tu seerás  
come en logar de fillo; e se eu morrer erdarás  
mui grand' algo que eu tenno, que gaanney sen tricharia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

Os esposoyros juntados foron logo, com' apres' ey,  
e outro dia mannãa casaron; mais, que vos direy?  
Porque pelo demo fora, a Madre do mui' alto Rei  
do Ceo mui grorioso logo lle-lo desfazia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

E por partir este feyto oyd' agora o que fez:  
O crerigo que dissera sempre sas oras, essa vez  
obridou-xe-lle a nãa; mais la Rea de gran prez  
fezo que a ssa eigreja fosse, como yr soya.

Muit' é mayor o ben-fazer...

E u estava rezando, pareceu-ll' a Madre de Deus  
e disse-ll': «Aqui que fazes? ca ja tu non eras dos meus  
vassalos nen de meu Fillo, mais es dos emigos seus,

diabos, que che fezeron começar est' arlotia

Muit' é mayor o ben-fazer...

Que con esta mia criada cuidas casar, pero me pes,  
que ja ssé eno taamo, toda ben coberta d'alfres.  
Esto non será dest' ano, per bõa fe, nen deste mes;  
mais leixa esta loucura e torna-t' a crerezia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

E eu farei ao bispo que venna por ti log' acá,  
e di-ll' esto que che dixes, e el ben te consellará  
como non perças ta alma; e senon, Deus se vingará  
de ti por quanto quisische do demo ssa companhia.»

Muit' é mayor o ben-fazer...

Foi-ss' enton a Virgen santa aa donzela, ali u  
dormia, e disse: «Maa, com' ousas aqui dormir tu  
que es en poder do demo, e mi e meu Fillo Jhesu  
te escaecemos mui toste, louca, maa e sandia?»

Muit' é mayor o ben-fazer...

A donzela disse logo: «Sennor, o que vos aprouguer  
farei mui de bõa mente; mais este, de que são moller,  
com' o leixarei?» (diss' ela). Diss' a Virgen: «A-che mester  
que o leixes e te vaas meter en ha mongia.»

Muit' é mayor o ben-fazer...

A novia ss' espertou logo chorando, e esto que viu  
diss' ao padr' e à madre; des i mercee lles pediu  
que log' en un mõeiteiro a metessen, per com' oyu  
dizer aa Virgen santa, que casar non lle prazia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

E o bispo chegou logo, e disse-ll' o novio: «Fol  
soon de que casar quige, mai-lo demo, que sempre sol  
fazer mal aos que ama, m' enganou; e poren mia prol  
é que logo monge seja en alga abadia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

Desta guisa acordados foron os novios, como diz  
o escrito; e o bispo, que nom' avia Don Fiiz,  
ambos los meteu en orden por prazer da Emperadriz  
do Ceo mui groriosa, e foron y todavia.

Muit' é mayor o ben-fazer...

126

*Esta é como Santa Maria guareceo un ome en elche da saeta que lle entrara pelos ossos da faz.*

De toda chaga ben pode guarir  
e de door a Virgen sen falir.

Como sãou en Elche ha vez  
Santa Maria, a Sennor de prez,  
a un ome de chaga que lle fez  
ha saet', onde cuidou fir.

De toda chaga ben pode guarir...

Ca a saeta ll' entrara assy  
pelos ossos da faz, com' aprendi,  
que non lla podian tirar dali  
per maestria, nen y avir.

De toda chaga ben pode guarir...

E con taces a yan fillar,  
mas per ren non lla podian tirar  
nen con baesta que yan armar;  
ca Deus non llo queria consentir

De toda chaga ben pode guarir...

Que guarisse, senon pola Sennor  
nossa, ssa Madre. Poren sofredor



foi aquel ome de tan gran door,  
de qual vos guarde Deus, se por ben vir.

De toda chaga ben pode guarir...

Pois viu aquel ome que ren valer  
non lle podia que fosse fazer,  
ben ant' o seu altar se fez trager  
de Santa Maria, e repentir

De toda chaga ben pode guarir...

Se foi de seus pecados; e chorou  
muito e mui ben se mãefestou  
e Santa Maria muito chamou,  
e logo o ferro lle fez sayr

De toda chaga ben pode guarir...

Sen door ela dos ossos da faz.  
E esto viron omes assaz,  
que a loaron, ca en ela jaz  
mais de ben que podemos comedir.

De toda chaga ben poide guarir...

127

*Esta é como Santa Maria non quis que entrasse na sa eigreja do Poe un mancebo que dera a ssa madre un couce; e el, pois viu que non podia entrar, cortou o pee, e depois sãou-o Santa Maria.*

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar,  
que pois ela non llo aja con ben a galardõar.

E desto mui gran miragre vos direi que ha vez  
a Virgen Santa Maria na eigreja do Poe fez  
por un om' avizimao, que por seu siso rafez  
con sa madre que avia bõa fora barallar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E non catou o mesquynno como o troux' e pariu  
dentr' en seu corpo sa madre, e do pee a feriu  
mal; e muit' ela chorando enton mercee pediu  
aa Virgen groriosa que del gran dereito dar

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Lle quisesse daquel torto grand' e mui descomunal.  
E a Virgen, de Deus Madre, que aos coitados val,  
deu-ll' enton a el por esto de door un tan gran mal,  
que log' en todas maneiras s' ouve de maenfestar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E deron-ll' en pedença que fosse pedir perdon  
en gollos a ssa madre e que lle pediss' en don  
que ambos en romaria fossen fazer oraçon  
aa eigreja daquela en que Deus foi encarnar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E a madr' enton chorando tan toste lle perdõou  
e d' iren en romaria de grado llo outorgou;  
mais dentro na ssa eigreja sol entrar nono leixou  
a Virgen Santa Maria, e ouv' enton a ficar

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Fora, e entrou a madre. E a gente a veer  
o veron e puxando o cuidaron y meter  
per força; mais non poderon daquel logar o mover  
que na eigreja entrasse, por ben que fossen puxar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E os crerigos da see veron corrend' aly  
e que sse mãefestasse lle disseron, com' oý.  
El disse que o fezera; pois consellaron assi  
que o pe tallar mandasse e poderia entrar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

El, como quer que lle fosse esto de fazer mui greu,  
por entrar ena eigreja da Virgen, com' aprix eu,  
feze-o, e manteneute d'entrar y non lle foi greu;  
mais sa madre, pois viu esto, começou de braadar,

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Dizendo: «Santa Maria, Sennor, pois que vin a ti,  
non queiras que o meu fillo sen pee vaa daqui.»  
E tantas vezes diss' esto, que adormeceu aly  
u sse jazia tenduda chorando ant' o altar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E sonnou que a omagen lle diss'. «Aquesto farás:  
filla o pee de teu fillo, e non esperes a cras,  
mais pon-llo u x' ant' estava, e ta mão tragerás  
sobr' ele eno meu nome, e eu farey-o sãar.»

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

A moller de sonnar esto ouv' ende mui gran sabor,  
e pois espertou fez logo como ll' a bõa Sennor  
mandara, e pos-ll' o pee en seu logar; e mellor  
se juntou que ant' estava que o fizesse tallar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Quand' est' oyron as gentes, mui gran maravilla en  
ouveron e ar loaron muito a que tanto ben  
fez e nos faz cada dia, e os crerigos «amen»  
responderon e os sinos mandaron todos sãar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

128

*Esta é do corpo de Nostro Sennor, que un vilão metera en ha sa colma por aver muito mel  
e muita cera; e ao catar do mel mostrou-sse que era Santa Maria con seu Fill' en braço.*

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada,

que u quer que a el achen, ela con el é achada.

De tal razon un miragre vos direi maravilloso,  
que mostrou Santa Maria con seu Fillo grorioso  
a un vilão que era d' abellas cobiiçoso,  
por aver en mel e cera que lle non custasse nada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Este morava en Frandes, preto do mar, na ribeira,  
e foi pedir a consello a ha vella sorteira  
que ll' escantaçon mostrasse e o metess' en carreira  
per que abellas ouvesse, e muito foi del rogada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Ela respos-lle: «Farey-o se meu consello fillardes.»  
Diss' el: «Praz-me.» Respos-ll' ela: «Pois quando vos comungardes,  
a comoyon ena boca tede sena passardes  
en tal guisa que dos dentes sol non dedes y dentada,

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Mas guardade-a na boca o mellor que vos poderdes;  
des i de vossas colmas escolled' a que quiserdes  
e ensserade-a dentro; e se vos esto fezerdes,  
de mel será e de cera vossa casa avondada.»

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

O vilão crev' a vella e fez todo seu mandado;  
e pois ouve na colma de Deus o corp' ensserrado,  
cuidou poren seer rico. E quand' o tempo chegado  
foi de catar sas colmas, non fez longa demorada

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

E abriu aquela logo, u a osti' ensserrara,  
e viu y Santa Maria, mui freiosa e mui crara,  
con seu Fillo Jhesu-Cristo en seus braços, que criara,  
que tia abraçado e el ela abraçada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Quand' esto viu o vilão, ouv' enton tan grand' espanto,  
que serrou log' a colma e aa eigreja quanto  
pod' yr se foi muit' aga e disse «Por Deus lo santo»,  
ao capelan, «mig' yde logo, sen outra tardada,

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

E mostrar-vos-ei tal cousa, qual viuda nen oyda  
nunca foi.» Enton o preste, com' era de bõa vida,  
foi con el, e na colma viu a Virgen mui conprida  
de ben con seu Fill' en braço, nobre cousa e preçada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Quand' esto viu, tornou logo e fez chamar a concello  
e tanger todo-los sinos, e fillaron tal consello,  
que con gran precisson fossen por aquela que espello  
é dos santos e do mundo, e a trouxessen onrrada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Logo foron alá todos e viron en com' estava  
na colma a mui santa Virgen e com' abraçava  
a seu Fillo Jhesu-Cristo, e mui mellor odor dava  
que liros nen violetas non dan, nen agua rosada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Log' a colma levaron as gentes que y veron,  
con procisson e cantando; e depois que a poseron  
sobelo altar, as oras todas compridas disseron  
aquele dia con ssa noite, e de todos mui catada

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Foi a Virgen con seu Fillo, a nobr' e Santa Reynna.  
Outro dia ar disseron sa missa, mas non agynna;  
e pois consagrou o preste a ostia que tiynna,  
non acharon na colma erg' a ostia sagrada,

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

Que o vilão metera y con gran mengua de siso,  
mui sãa e mui fremosa, como x' a Deus guardar quiso  
con ssa Madr' a Virgen santa, Reynna de Parayso.  
Poren seja el loado sempr' e ela mui loada.

Tan muit' é con Jesu-Cristo Santa Maria juntada...

129

*Como Santa Maria guareceu un ome da saetada que lle deran pelo ollo.*

De todo mal e de toda ferida  
sãar pod' om' a de ben mui comprida.

Dest' a un ome que de Murvedr' era  
mostrou a Virgen maravilla fera  
da gran saetada que presera  
en ha lide forte sen medida.

De todo mal e de toda ferida...

E a saeta assi ll' acertara  
pelo ollo, que logo llo britara  
e ben ate eno toutiço entrara,  
de guisa que lle non pōyan vida.

De todo mal e de toda ferida...

Mas ele pos sa alm' e sa fazenda  
ena Virgen e deu-xe-ll' en comenda,  
e a Salas prometeu offerenda  
se el da chaga ouvesse guarida.

De todo mal e de toda ferida...

E logo mandou a saeta fora  
tirar do ollo, e en essa ora  
guariu de todo logo sen demora,  
des que a saeta en foi sayda,

De todo mal e de toda ferida...

Que da saetada ren non sentia;  
des i do ollo atan ben guaria  
que ben com' ante vira del viia.  
E pera Salas fez logo sa ida,

De todo mal e de toda ferida...

Loand' a Virgen santa groriosa,  
Madre de Deus, Rea poderosa,  
que o sãara come piadosa.  
E esta cousa foi mui lonj' oyda

De todo mal e de toda ferida...

Pelas terras; e quantos lo souberon  
a Santa Maria loores deron  
de Salas, e mui gran sabor ouveron  
de fazer log' a ela ssa vida.

De todo mal e de toda ferida...

130

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Quen entender quiser, entendedor  
seja da Madre de Nostro Sennor.

Ca ela faz todo ben entender,  
e entendendo nos faz connocer  
Nostro Sennor e o seu ben aver  
e que perçamos do demo pavor,

Quen entender quiser, entendedor...

En cujo poder outras donas van  
mete-los seus, e coita e afan  
lles fazem soffrer, atal costum' an;  
poren non é leal o seu amor.

Quen entender quiser, entendedor...

As outras fazen ome seer fol  
e preçan-ss' ende, assi seer sol;  
mais esta nos dá sis' e faz-nos prol  
e guarda-nos de faze-lo peyor.

Quen entender quiser, entendedor...

As outras dan seu ben fazendo mal,  
e esta dando-o senpre mais val;  
e queno gaannad' á, non lle fal,  
senon se é mui mao pecador.

Quen entender quiser, entendedor...

As outras muitas vezes van mentir,  
mas aquesta nunca non quer falir;  
e porende, quen sse dela partir  
Deu-lo cofonda, per u quer que for.

Quen entender quiser, entendedor...

As outras nos fazen muit' esperar  
polo seu ben e por el lazerar,  
mas esta non quer con seu ben tardar  
e dá-nos ben d' outros bes mayor.

Quen entender quiser, entendedor...

E poren seu entendedor serei  
enquant' eu viva, e loarei  
e de muitos bées que faz direi  
e miragres grandes, ond' ei sabor.

Quen entender quiser, entendedor...

131

*Esta é como Santa Maria guardou o Emperador de Costantinobre que non morresse so ha pena que caeu sobr' ele, e morreron todos-los outros que con ele eran.*



En tamanna coita non pode seer  
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E dest' un miragre, de que gran sabor  
averedes, direi que fez a Sennor,  
a Madre de Deus, por un emperador;  
e eno oyrdes fillad' y lezer.

En tamanna coita non pode seer...

Est' emperador nom' avi' Aleixi,  
de Costantinobre, per com' aprendi,  
e ssa moller Jordana, segund' oý,  
ond', era ben casad' e a seu prazer.

En tamanna coita non pode seer...

Bon crischão era el e de bon sen,  
ela a Virgen amava mais d'al ren;  
por esto fez a ambos Deus atal ben  
qual vos quer' eu ora contar e dizer.

En la tamanna coita non pode seer...

Ond' avo assi un dia, sen al,  
que o Emperador foi veer metal  
das sas mineiras ben dentr' en un val  
en covas mui grandes, de que grand' aver

En tamanna coita non pode seer...

Tiravan de prata en aquel logar.  
E o Emperador foi log' y entrar,  
e a cova logo per meo quebrar  
se foi atan teost' e leixou-sse caer.

En tamanna coita non pode seer...

E quantos dentr' eran todo-los matou  
senon el senlleiro que viv' escapou  
so ha gran pena que o enserrou;  
mas cuidou sen falla log' y a morrer.

En tamanna coita non pode seer...

Mais la santa dona, sa moller, que fez?  
Con gran doo foi ant' a Sennor de prez,  
a Madre de Deus, e sempre dessa vez  
cada dia foi y oraçon fazer,

En tamanna coita non pode seer...

Que a alma del ouvesse salvaçon.  
E muitas missas fez cantar des enton  
ben ata un ano e dar offreçon,  
e aqesto era todo seu querer.

En tamanna coita non pode seer...

E daquest' avo, per quant' aprix eu,  
que en tod' ess' ano a comer lle deu  
ao Emperador a Madre do seu  
Sennor Jhesu-Cristo per seu gran poder.

En tamanna coita non pode seer...

E angeos muitos fazia vir  
a estar con el e sse del non partir  
polo conortar e o fazer dormir  
e daquela coita o medo perder.

En tamanna coita non pode seer...

E dizia-ll' assi: «Esto que ti fiz;  
e que te faz' ora, a Emperadriz,  
ta moller, mio roga, a bõa fiiz,  
a que o tu debes muito agradecer.

En tamanna coita non pode seer...

Porque en meu Fillo fias, o gran Rey,  
non quix que morresses, e ar guardar-t-ei  
enquant' aqui fores, e pois sacar-t-ey  
daqui, e desto non ajas que temer.»

En tamanna coita non pode seer...

Des que desta guisa seu ano conpriu,  
de noit' en vison o Patriarca viu  
a Santa Maria, que lle descubriu  
tod' aquesto e feze-llo entender.

En tamanna coita non pode seer...

O Patriarcha foi outro di' alá  
e à Emperadriz, a que nunca ja  
tal prazer oyra, e come quen á  
gran prazer do feito, fez-lo parecer.

En tamanna coita non pode seer...

Dentro ena cova gran gente meteu  
e tirou a terr' e a pena fendeu;  
e pois lles el dentro viv' apareceu,  
tirárono ende sen sse deter.

En tamanna coita non pode seer...

E quando o viron, deron end' a Deus  
graças e loores, chorando dos seus  
ollos muito todos, dizendo: «Os teus  
servos nunca poden mui gran mal prender.»

En tamanna coita non pode seer...

E ele lles contou que por ssa moller  
lle dera a Virgen quanto lle mester  
fora: «E porende, se vos aprouguer»,  
diss' el, «id' a ela graças en render.»

En tamanna coita non pode seer...

E eles o fezeron, pois todos en az  
deron aa Virgen loores assaz  
por este miragr' e por outros que faz  
grandes e fremosos pera retraer.

En tamanna coita non pode seer...

132

*Esta é como Santa Maria fez ao crerigo que lle prometera castidade e sse casara que leixasse ssa moller e a fosse servir.*

Quen leixar Santa Maria  
por outra, fará folia.

Quen leixa-la Groriosa  
por moller que seja nada,  
macar seja mui fremosa  
e rica e avondada,  
nen manssa nen amorosa,  
fará loucura provada,  
que mayor non poderia.

Quen leixar Santa Maria...

Ca toda a ffremosura  
das outras é nemigalla  
nen toda ssa apostura  
tanto come ha palla  
contra a desta; e dura  
seu amor e non faz falla,  
ante crece todavia.

Quen leixar Santa Maria...

E dest' un maravilloso  
miragr' avo en Pisa  
a un crerigo fremoso  
e ric' e de mui gran guysa;  
mais era tant' omildoso  
que celiço por camisa  
sempre acaron vestia.

Quen leixar Santa Maria...

Demais las oras rezava  
da Sennor de piadade,

que mais d' outra ren amava,  
e pola virgidade  
dela a sua guardava  
e ant' a ssa Magestade  
de guardar-la prometia.

Quen leixar Santa Maria...

E desta guisa vivendo,  
seu padr' e sa madre mortos  
foron, e enrrequecendo  
foi el, ca vinnas e ortos  
lle ficaron, com' aprendo;  
poren lle davan conortos  
seus parentes d'alegria.

Quen leixar Santa Maria...

E do que lle mais falavan  
per que sse mais alegrasse,  
era de como ll' achavan  
casament', e que casasse,  
e razões lle mostravan  
muitas que o outorgasse;  
mais a el non lle prazia.

Quen leixar Santa Maria...

Pero tanto o trouxeron  
per faagu' e per engano  
que outorgar-lle fezeron  
que casass' en aquel ano;  
ca de chão lle disseron  
que faria gran seu dano  
se el moller non prendia.

Quen leixar Santa Maria...

E demais que lle darian  
ha menynna donzela  
das mais ricas que sabian  
ena terra e mais bela,  
porque ambos vivirian

sen coita e sen mazela  
e sen toda tricharia.

Quen leixar Santa Maria...

Pois aquest' ouv' outorgado,  
o prazo das vodas vo  
en que ouv' a seer grãado  
que do seu, que do allo;  
e dos que a seu chamado  
ouve foi o curral cho  
que mais en el non cabia.

Quen leixar Santa Maria...

Enquanto foron chegando  
aqueles que convidara,  
foi-ss' el en ssi acordando  
de como acostumara  
dizer sas oras, e quando  
viu que ja muito tardara,  
na eigreja sse metia.

Quen leixar Santa Maria...

E u estava dizendo  
sas oras devotamente,  
un mui gran sono correndo  
o fillou tan feramente  
que caeu; e en jazendo  
dormindo viu mui gran gente  
que do ceo decendia,

Quen leixar Santa Maria...

E a Virgen escolleyta  
tragia eno meogo  
da companna, que dereita-  
mente a el vo logo  
e disse-lle: «Sen sospeyta  
di-m' ha ren, eu te rogo,  
que de ti saber querria:

Quen leixar Santa Maria...

Non es tu o que dizias  
que mi mais que al amavas  
e que me noytes e dias  
mui de grado saudavas?  
Porqué outra fillar yas  
amiga e desdennavas  
a mi, que amor ti avia?

Quen leixar Santa Maria...

Demais saudar-me ves  
pois que te de mi partiste;  
en todo torto me tes,  
di, e porqué me mentiste?  
Preçaste mais los seus bes  
ca os meus? Porqué feziste,  
sandeu, tan grand' ousadia?»

Quen leixar Santa Maria...

Pois que ll' aquest' ouve dito,  
foi-ss' a mui Santa Reynna;  
e el no coraçon fito  
lle ficou end' a espinna.  
E, per com' achei escrito,  
as mesas mandou agynna  
põer; mais pouc, el comia,

Quen leixar Santa Maria...

Cuidando en como vira  
a Virgen, que lle dissera  
que ll' andara con mentira  
e que torto lle fezera;  
e por sayr de ssa yra  
estev' en gran coyta fera,  
ata que ll' anoytecia.

Quen leixar Santa Maria...

Enton ambo-los deytaron

na camara en un leyto;  
e des que soos ficaron  
e el viu dela o peyto,  
logo ambos ss' abraçaron,  
cuidand' ela seu dereyto  
aver del, mais non podia.

Quen leixar Santa Maria...

Ca pero a gran beldade  
dela fez que a quisesse  
o novio de voontade  
e que lle muito prouguesse,  
a Virgen de piadade  
lle fez que o non fezesse.  
E do leit' enton s'ergia

Quen leixar Santa Maria...

E logo foi ssa carreya  
e leixou a gran riqueza  
que avia, e maneyra  
fillou de mui gran pobreza  
por servir a que senlleyra  
foi e será en nobreza,  
que os seus amigos guia,

Quen leixar Santa Maria...

Que o guyou ben sen falla  
pois sempr' en toda sa vida.  
E a Virgen que nos valla,  
quando ll' a alma sayda  
foi do corpo sen baralla,  
onrradament' e comprida,  
lla levou u Deus siia.

Quen leixar Santa Maria...



Resurgir pode e faze-los seus  
vive-la Virgen de que naceu Deus.

Dest' un miragre muy grande mostrou  
en Elch' a Madre do que nos conprou  
polo seu sangue e que se leixou  
matar na cruz per mãos de judeus.

Resurgir pode e faze-los seus...

Ha menynna morava ali  
que padr' e madre, com' eu aprendi,  
avia, e que vivian assi  
come crischãos, mais non com' encreus.

Resurgir pode e faze-los seus...

Aquesta menynna foi a beber  
ena cequia, e dentro caer  
foi, por que ouve logo de morrer.  
E con sospiros muitos e «ay eu»s

Resurgir pode e faze-los seus...

Que o seu padr' enton por ela fez,  
e ant' o altar da Sennor de prez  
a foi deitar e loar, outra vez  
a el changiu, dizend': «Os pecados meus

Resurgir pode e faze-los seus...

Foron estes.» E logo fez cantar  
missa de requiem pola soterrar,  
e u foi a pistola rezar  
dos mortos que fez Judas Macabeus.

Resurgir pode e faze-los seus...

A madre nunca de chorar quedou;  
e poi-lo prest' a sagra começou,  
a menynna tan toste se levou

viva, dizendo: «Estes son dos teus

Resurgir pode e faze-los seus...

Miragres, Virgen, Madre do Sennor  
do mundo, Jhesu-Cristo, Salvador,  
aquele que foi morrer por noss's amor,  
segund que contan Marcos e Mateus.»

Resurgir pode e faze-los seus...

134

*Esta é como Santa Maria guareceu na sa eigreja en Paris un ome que se tallara a perna  
por gran door que avia do fogo de San Marçal, e outros muitos que eran con ele.*

A Virgen en que é toda santidad  
poder á de toller tod' enfermidade.

E daquest' en Paris  
a Virgen Maria  
miragre fazer quis  
e fez, u avia  
mui gran gent' assada que sãydade  
veran demandar da ssa piadade.

A Virgen en que é toda santidad...

E do fogo tan mal  
eran tormentados,  
deste de San Marçal,  
e assi queimados  
que os nenbros todos de tal tempestade  
avian de perder, esto foi verdade.

A Virgen en que é toda santidad...

Porende sse levar  
fazian agynna  
logo ant' o altar

da Santa Reynna,  
dizendo: «Madre de Deus, en nos parade  
mentes e non catedes nossa maldade.»

A Virgen en que é toda santidade...

Eles chamand' assi  
a Virgen comprida,  
foi-lles, com' aprendi,  
ssa razon oyda;  
e per ha vidreira con caridade  
entrou na eigreja a de gran bondade.

A Virgen en que é toda santidade...

E a yr-sse fillou  
perant' os doentes  
e os santivigou,  
pois lles teve mentes,  
e disse-lles assi: «Tan toste sãade,  
ca meu Fillo o quer, Rey da Majestade.»

A Virgen en que é toda santidade...

Logo foron tan ben  
daquel fogo sãos,  
que lles non noziu ren  
en pes nen en mãos;  
e dizian assi: «Varões, levade  
e a Santa Maria loores dade.»

A Virgen en que é toda santidade...

Quantos eran enton  
dentro essa ora  
sãos e sen lijón  
foron; mais de fora  
da eigreja jazian con mesquindade,  
ca non cabian dentr' end' a meadade.

A Virgen en que é toda santidade...

Ontr' aqueles, com' ei

en ver Paid' apreso,  
jazia, com' achei,  
un tan mal aceso  
que ssa perna tallara con crueldade  
e deitara no rio dessa cidade.

A Virgen en que é toda santidade...

O mal xe ll' aprendeu  
ena outra perna,  
tan forte que ardeu  
mui mais que lenterna;  
mais la Madre de Deus lle diss': «Acordade,  
ca ja são sodes desta gafidade.»

A Virgen en que é toda santidade...

El respondeu-ll' adur:  
«Benaventurada,  
est' outra con segur  
perna ei tallada;  
mas pola vossa gran mercee mandade  
que seja com' ant' era e a juntade.»

A Virgen en que é toda santidade...

Enton seu rog' oyu  
a mui piadosa,  
e log' a perna viu  
sãa e fremosa  
per poder da Virgen, que per omildade  
foi Madre do que é Deus en Tridade.

A Virgen en que é toda santidade...

135

*Como Santa Maria livrou de desonrra dous que sse avian jurados por ela quando eran menos que casassen ambos en uno, e fez-lo ela conprir.*

Aquel podedes jurar

que é ben de mal guardado  
o que a Virgen fillar  
vai por seu acomendado.

Desto vos quero dizer,  
per com' oý retraer,  
un miragre, ond' aver  
podedes gran gasallado  
des que fordes entender  
o que a Virgen fazer  
e mostrar foi no condado

Aquel podedes jurar...

De Bretanna a Mor  
por dous que sse grand' amor  
avian e gran sabor  
de viveren sen pecado;  
onde foi ajudador  
esta Madre do Sennor,  
cug' é do Ce' o reynado.

Aquel podedes jurar...

Estes de que fal' aqui  
moç' e moça, com' oý,  
foron e, com' aprendi,  
cada un deles criado  
foi cono outr'; e des i  
est' amor poseron y  
u moravan, e jurado

Aquel podedes jurar...

Foi pela Madre de Deus,  
assi que ambos por seus  
ficaron, amigos meus.  
E pois esto foi firmado,  
seus padres, maos encreus  
do que mataron judeus,  
partíronos mal seu grado.

Aquel podedes jurar...

Ca o padre del fez yr  
o fill' e dela partir;  
e a moça foi pedir  
un ric-ome muit' onrrado  
por moller. E quen cousir  
quan changido espedir  
foi o deles e chorado,

Aquel podedes jurar...

Gran doo aver pod' en.  
Mas estes dous, que gran ben  
se querian mais d'al ren,  
foi ontr' eles ordado  
que se lles falass' alguen  
en casar, per niun sen  
sol non lle foss, outorgado.

Aquel podedes jurar...

Mas o padr' enton fillou  
ssa filla e a casou  
con outr' ome que achou  
rico e muit' avondado,  
a que a moça contou  
seu feito como passou;  
e pois llo ouv' ascuitado,

Aquel podedes jurar...

Diss': «Amig', assi farey  
que cras con vosco m' irei  
e atanto buscarey  
aquele que foi esposado  
vosco, que o acharey,  
e logo vo-lle darey  
por aver a Deus pagado.»

Aquel podedes jurar...

Log' outro dia sen al  
se foron; e en un val

aque o ric-ome sal  
que cuidara seer casado  
con ela, que mui mortal  
queri' a seu padre mal.  
E fez come om' yrado;

Aquel podedes jurar...

Ca log' ambo-los prendeu  
e el en carcel meteu,  
e pois que anoiteceu  
con ela seu gasallado  
quis aver; mas faleceu  
y, ca log' adormeceu.  
Ben tro eno sol levado

Aquel podedes jurar...

Dormiu e abriu enton  
os ollos, e ssa razon  
la men', e en bon son,  
disse: «E non é guisado  
de me forçardes vos, non,  
ca à Virgen dei en don  
meu corpo, tenp' á passado.

Aquel podedes jurar...

Poren nunca mi averá  
erg' a quen m' ela dará;  
e vos, quitade-vos ja  
d' irdes contra seu mandado,  
mais levade-m' acolá  
u ést' o que seerá  
meu marid' e meu amado.»

Aquel podedes jurar...

Quand' est' oyu, «a la ffe»,  
diss' el, «eu yrei u é  
aque, e este que ssé  
aqui ben enferrollado  
farei soltar.» E en pe

sse levou e diss': «Aqué  
m' estou tod' aprestidado

Aquel podedes jurar...

De log' ir.» E diss' «ai, fol»,  
a un seu ome, «vai, tol  
ll' os ferros a est' e prol  
será minna que livrado  
seja; e quant' ha col  
do seu non filles, ca sol  
por tanto serás rastrado.»

Aquel podedes jurar...

Outro dia ant' a luz,  
en un cavalo de Çuz  
que corre mais que estruz,  
no camo foi entrado,  
dizend': «Ai, Deus que en cruz  
morreste, muy ced' aduz  
nos u aquel ben-fadado

Aquel podedes jurar...

E, que aja com' el quer  
esta moça por moller.»  
E tan tost' a Monpesler  
chegaron e y achado  
o ouveron, e disser-  
ron-lle que ll' era mester  
de ser log' apparellado,

Aquel podedes jurar...

De casar con Don' Alis,  
pois Santa Maria quis.  
E fezerono ben fis  
que nunca mais destorvado  
fosse per eles, e gris  
e pano vermell' e bis  
ouvesse logo conprado.



Aquel podedes jurar...

Pois os dous ben de raiz,  
segund' este conto diz  
e dissemos, a Fiiz  
ouveron todo contado,  
graças á Emperadriz,  
ond' eu este cantar fiz,  
deron muitas e de grado.

Aquel podedes jurar...

E logo tost' e viaz  
fezeron vodas assaz  
onrradas e muit' en paz;  
e pois ouveron jantado,  
o novio fez como faz  
novio a novia en solaz;  
e assi foi acabado.

Aquel podedes jurar...

136

*Esta é como en terra de Pulla, en ha vila que á nome Foja, jogava ha moller os dados con outras conpannas ant' ha eigreja; e porque perdeu, lançou ha pedra que déss' ao Meno da omage de Santa Maria, e ela alçou o braço e recebeu o colbe.*

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança,  
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Desto direi un miragre que a Groriosa  
fez grand' en terra de Pulla come poderosa  
sobr' un malfeito que fez ha moller astrosa,  
por que prendeu poren morte a muy gran viltança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

Esto na vila de Foja foi ant' ' eigreja  
u estav' ha omage da que sempre seja  
beita, feita de marmor, de mui gran sobeja

beldade, en que as gentes avian fiança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

En essa vila, segund' eu aprix en verdade,  
fillo do Emperador y era Rey Corrade;  
de ssa conpanna jogavan ant' a Majestade  
dados omees e molleres, com' é ssa usança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

Ha moller aleimãa, tafur e sandia,  
jogava y; e porque perdeu, tal felonia  
lle creceu, que ao Fillo da omagen ya  
corrend' e log' ha pedra por ssa malandaça

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

Lle lançou por eno rostro feri-lo Menynno.  
Mais la Madr' alçou o braço logo mui festo,  
e eno coved' a pedra fez-ll' un furadynno,  
que lle pareceu por senpre por gran demostraça.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

Quand' aquesta maravilla foi al Rei contada,  
logo foi por seu mandado a moller fillada,  
des i per toda-las ruas da vila rastrada;  
desta guisa a sa Madre quis Deus dar vingança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

Des i el Rei a omagen ben guardar mandava,  
e o pintor dessa vila toda a pintava;  
mais o braço per niha ren non llo tornava  
com' ant' era, ca non quis Deus por sinificança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança...

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira  
per que tira os que ama de maa carreira.

E dest' un mui gran miragre direi que avo  
a un cavaleiro que era seu, non allo,  
desta Sennor groriosa; mas tant' era cho  
de luxuria, que passava razon e maneira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

Ca pero muito fiava en Santa Maria  
e loava os seus bes quanto mais podia,  
o pecado de luxuri' assi o vencia  
que o demo o levará, cousa é certa,

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

Assi que nunca ja parte Deus en el ouvesse  
nen ssa Madr', a Virgen santa, se lle non fizesse  
ao demo força per que llo toller podesse.  
Mais aquela que parindo Virgen foi enteira,

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

A que ss' ele noit' e dia sempr' acomendava  
e que o daquel pecado tirasse rogava,  
que o ben que el fazia todo desatava  
e fazia sa promessa sempre mentireira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

Ca macar el prometia que nunca tornasse  
en est' erro, muitas vezes, e se del quitasse,  
o demo lle pois fazia que o non leixasse,  
por mete-lo do inferno dentro na caldeira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

El en tal coita vivendo, a mui Groriosa,  
entendendo que saude dest' era dultosa,  
porque non perdess' sa alma, come piadosa

faz e come mui sisuda e come arteira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

Ca pois viu que do pecado nunca pedença  
el tevera que lle dessen, meteu sa femença  
en tira-lo del, en guisa que en descreença  
non caesse pelo demo, que senpre mal cheyra

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

A pecad' e a mentira e a falssidade.  
Poren sãou a Reynna de gran piadade  
este cavaleir' e fez-lle ter castidade  
por maneira muit' estranna e mui vertudeira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

E fez-lle que non perdess' ollos, pees nen mãos  
nen outros nenbros do corpo, mais que fossen sãos;  
mais se o metess' o demo en cuidados vãos  
de pecado, que non podesse seer en tal feira;

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

Ca pero que gran sabor ouvesse de quere-lo,  
que per nulla maneira non podesse faze-lo.  
Esto fez a Virgen santa pera sig' ave-lo,  
ca de salvar os seus senpre é mui sabedeira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira...

138

*Como San Joan Boca-d'Ouro, porque loava a Santa Maria, tiraron-ll' os ollos e foi esterrado e deitado do patriarcado; e depois fez-lle Santa Maria aver ollos, e cobrou per ela sa dinidade.*

Quen a Santa Maria. de coraçom  
rogar, oir-ll-á ela ssa oraçom.

Ca o que a de voontade rogar  
e mui de coraçõ en ela fiar,  
se ll' algo pedir assi ou demandar,  
dar-llo-á, que sol non lle dirá de non.

Quen a Santa Maria de coraçõ...

E dest' un miragre, per com' eu oý,  
dizer-vos quer' ora e contar aqui,  
que Santa Maria fez, com' aprendi,  
por Johan Boca-d'Ouro, nobre baron,

Quen a Santa Maria de coraçõ...

Que disse muito ben dela e dos seus  
feitos e de como foi Madre de Deus;  
porend' os gentiis maos e encreus  
sacaron-ll' os ollos a gran traçon.

Quen a Santa Maria de coraçõ...

E ar mandaron-lle que logo sair  
se fosse da terr', e non leixaron ýr  
null' ome con ele pera o servir,  
mas deron-lle pouco pan e un bordon.

Quen a Santa Maria de coraçõ...

Pois esto fezeron, fórono meter  
eno camynno que devia ter;  
e poi-lo leixaron, foi log' el torcer  
e caeu en un mui gran silvar enton.

Quen a Santa Maria de coraçõ...

El ali jazendo espinnado mal,  
volvendo-sse dentro con coita mortal,  
chamou log' a Reynna esperital,  
a que chaman senpr' os que coitados son,

Quen a Santa Maria de coraçõ...

Dizendo: «Sennor, e nenbre-te do teu

servo cegu' e pobre com' oge jasqu' eu;  
mas tu, Sennor, cata o coraçon meu  
e saca-m' ora desta maa prijon.»

Quen a Santa Maria de coraçon...

Pois esto dit' ouve, a do bon talan  
chegou e tiró-o dali sen afan  
e disse: «Se queres, logo veerán  
teus ollos tan ben come outra sazon

Quen a Santa Maria de coraçon...

Viron, e ta dinidade averás,  
e quanto perdiste todo cobrarás.»  
Diss' el: «Sennor, ante mi tu mostrarás  
o que mais teu Fillo, se el mi perdon,

Quen a Santa Maria de coraçon...

Amou eno mundo quand' en el naceu.»  
Enton a Virgen d' ant' ele se tolleu;  
mais aa outra noite ll' apareceu  
con seu Fill' en braços, e viu en vijon

Quen a Santa Maria de coraçon...

Que pelas tetas, como meno faz,  
tragia sas mãos come a quen praz  
de mama-las; e pois mamava assaz,  
beijava sa Madre polo galardon.

Quen a Santa Maria de coraçon...

Quand' esto foi, San Yoan enton cobrou  
seus ollos e viu; e logo o chamou  
a Virgen e disse: «Desto se pagou  
meu Fillo mais d'al, e con mui gran razon;

Quen a Santa Maria de coraçon...

Ca estas tetas lo criaron tan ben  
como a sa carne mui noble conven;

e porende as amou mais d'outra ren,  
porque destas tetas ouv' el criaçon.»

Quen a Santa Maria de coraçõn...

Pois San Yoane tod' a questo vvyu,  
o seu cobrou todo, que ren non faliu;  
e depois, quando deste mundo sayu,  
sa alma foi u é San Symeon.

Quen a Santa Maria de coraçõn...

139

*Como Santa Maria fez que falasse o Fillo que tia nos braços ao da bõa moller, que lle disse:  
«papa!»*

Maravillosos  
e piadosos  
e mui fremosos  
miragres faz  
Santa Maria,  
a que nos guia  
ben noit' e dia  
e nos dá paz.

E dest' un miragre vos contar quero  
que en Frandes aquesta Virgen fez,  
Madre de Deus, maravillos' e fero  
por ha dona que foi ha vez  
a sa eigreja  
desta que seja  
por nos, e veja-  
mo-la sa faz  
no Parayso,  
u Deus dar quiso  
goyo e riso  
a quen lle praz.

Maravillosos...

Aquesta dona levou un meno,  
seu fillo, sigo, que en offreçon  
deu aa Virgen, mui pequeno,  
que de mal llo guardass' e d' oqueijon  
e lle fezesse  
per que dissesse  
sempr' e soubesse  
de ben assaz,  
que, com' aprendo,  
seu pan comendo  
foi. Mui correndo  
parou-ss' en az

Maravillosos...

Cabo do Fillo daquela omagen  
e diss' o menynno: «Queres papar?»  
Mais la figura da Virgen mui sagen  
diss' a seu Fillo: «Di-lle sen tardar  
que non ss' espante,  
mais tigo jante  
u sempre cant' e  
aja solaz  
e seja quito  
do mui maldito  
demo que scrito  
é por malvaz.»

Maravillosos...

Quand' esto diss', a omagen de Cristo  
respos ao menynno: «Paparás  
cras mig' en Ceo; e pois que me visto  
ouveres, senpre pois migo seerás  
u ouças quanto  
cada un santo  
canta, que chanto  
e mal desfaz.»  
Esto comprido  
foi, e transsido  
o moç' e ydo  
a Deus viaz.



Maravillosos...

140

*De loor de Santa Maria.*

A Santa Maria dadas  
sejan loores onrradas.

Loemos a sa mesura,  
seu prez e ssa apostura  
e seu sen e ssa cordura  
mui mais ca cen mil vegadas.

A Santa Maria dadas...

Loemos a ssa nobreza,  
sa ontra e ssa alteza,  
sa mercee e ssa franqueza  
e sas vertudes preçadas.

A Santa Maria dadas...

Loemos ssa lealdade,  
seu conort' e ssa bondade,  
seu accort' e ssa verdade  
con loores mui cantadas.

A Santa Maria dadas...

Loemos seu cousimento,  
consell' e castigamento,  
seu ben, seu enssinamento  
e sass graças mui grãadas.

A Santa Maria dadas...

Loando-a, que nos valla  
lle roguemos na batalla  
do mundo que nos traballa,  
e do dem' a denodadas.

A Santa Maria dadas...

141

*Como Santa Maria acorreu a un monge seu que a servia e que ficava os gollos cada que ementavan o seu nome na eigreja e beijava a terra.*

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida,  
dar-ll-á en este mundo e no outro vida.

Dar-ll-á en este mundo vida e saude  
e depois Parayso, assi Deus m' ajude,  
u verá el e ela e ssa gran vertude  
e ssa onrra, que nunca mais será falida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

Desta razon vos quer' un miragre preçado  
contar dun santo monge mui ben ordado  
que, se nome da Virgen ll' era ementado,  
dos gollos en terra dava gran ferida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

E a terra beyjava u esto fazia,  
chorando e dizendo log': «Ave Maria»;  
e sempr' usava esto que y non falia,  
que sol non y fillava null' outra medida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

El usand' aquesto, foi muit' envellecendo  
e a carn' e os nenbros tant' enfraquecendo,  
que u ss' agollava caya decendo  
toste e non podia faze-la subida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

Aqueste feito soube Iogo seu abade,  
que bon om' era, e ouv' en gran piadade

e a dous monges disse: «Oy mais aguardade  
est' outro de caeda fazer escarnida.»

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

Un dia ll' avo que u s' agollava  
e niun dos monges enton y non estava,  
e caeu en terra e con coita choraya  
e chamou a Virgen; e log' y foi vida,

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

Que o ergeu mui toste pela destra mão,  
des i ar fez-lle sinal que logo de chã  
o seu altar beijasse, e seria sã  
e ssa vellece lle seria consomida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

E el enton de grado foi beija-los panos,  
e tornou tan mancebo come de vint' anos;  
e por est' aa Virgen grandes adianos  
deu, porque os que ama nunca os obrida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

Mais depois o abade nen aquel convento  
sol nono connocian polo mudamento  
do tempo; mas a Virgen por seu cousimento  
fez que o connocessen, porque lonj' oyda

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

A sa mercee fosse de tan gran vertude  
com' ela fez e faz sempre muit' ameude.  
E porende lle roguemos que nos ajude,  
pois dos angeos e dos santos senpr' é servida.

Quen muit' onrrar o nome da Sennor conprida...

*Como Santa Maria quis guardar de morte un ome dun rei que entrara por ha garça en un rio.*

Ena gran coita sempr' acorrer ven  
a Virgen a quen fia en seu ben.

Com' ha vez acorreu ant' el Rey  
Don Affonso, com' ora vos direi,  
a un ome que morrera, ben sei,  
se non fosse pola que nos manten.

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Esto foi eno rio que chamar  
soen Fenares, u el Rey caçar  
fora, e un seu falcon foi matar  
en el ha garça muit' en desden.

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Ca pero a garça muito montou,  
aquele falcon taste a acalçou  
e dun gran colbe a à lle britou,  
e caeu na agua, que ja per ren

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Os cães non podían acorrer,  
ca o rio corria de poder,  
por que ouveran a garç' a perder.  
Mas el Rey deu voces: «Quen será, quen

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Que entre pola garça e a mi  
a traga logu' e aduga aquí?»  
E un d' Aguadalffajara assi  
disse: «Sennor, eu adurey aquen

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Do rio.» E log' en el sse meteu

con sas osas, que sol nonas tolleu,  
e aa garça foi e a prendeu  
pela cabeça, e quisera-ss' en

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Tomar, ca avia mui gran sabor  
de da-la garça al Rei, seu sennor.  
Mai-la agua o troux' a derredor  
de guisa que lle fez perde-lo sen.

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

Ca a força d' agua assi o pres  
que o mergeu duas vezes ou tres;  
mas el chamou a Virgen mui cortes,  
que pariu Jesu-Crist' en Belleen.

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

E todos a chamaron outro tal,  
mas el Rei disse: «Non averá mal;  
ca non querrá a Madr' esperital  
que nos guarda e nos en poder ten.»

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

E macar todos dizian: «mort' é»,  
el Rey dizia: «non ést', a la ffe;  
ca non querria aquela que sé  
sempre con Deus e de nos non desten.»

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

E assi foi; ca logo sen mentir  
o fez a Virgen do rio sayr  
vivo e são e al Rey vir  
con ssa garça que trouxe ben dalen.

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

E foy-a dar log' al Rey manaman,  
que beizeu mui' a do bon talan

por este miragre que fez tan gran,  
e todos responderon log': «Amen.»

Ena gran coita sempr' acorrer ven...

143

*Como Santa Maria fez en Xerez chover por rogo dos pecadores que lle foron pedir por merçee que lles désse chovia.*

Quen alga cousa quiser pedir  
a Deus por Santa Maria,  
se de seus pecados se repentir,  
ave-lo-á todavia.

Poren vos quero contar sen mentir  
Quen alga cousa quiser pedir  
como Santa Maria quis oyr  
Quen alga cousa quiser pedir  
un poblo, que se lle foi offerir  
por chuvia que lle pedia.

Quen alga cousa quiser pedir...

En Xerez, preto d' Aguadalquivir,  
foi este miragre, que sen falir  
ouv' i tan gran seca, por que fugir  
a gent' en toda queria.

Quen alga cousa quiser pedir...

Mas un frade mor os fez vir  
e fez-lles sermon, en que departir  
foi como Deus quis por nos remiir  
nacer, como dit' avia,

Quen alga cousa quiser pedir...

Da Santa Virgen, e com' ar fir  
quis por nos na cruz e pois resorgir  
do sepulcr' e o demo destroyr,

que ante nos destroya.

Quen alga cousa quiser pedir...

E disse: «Se quisessedes gracir  
est' a Deus e a ssa Madre servir  
e de vossos pecados vos partir,  
a chuvia logo verria.

Quen alga cousa quiser pedir...

Poren cada u com' a mi vir  
fazer faça; e sei que nos oyr  
querrá a Virgen que Deus foi parir,  
que ante de tercer dia

Quen alga cousa quiser pedir...

Averemos chuvia que nos conprir  
e per que poderemos ben guarir  
e daquesta mui gran coita sair,  
dest' eu fiador serya.»

Quen alga cousa quiser pedir...

Pois esto disse, sen al comedir,  
log' en terra das mãos foi ferir  
e diss': «A esta gente faz sentir,  
mia Sennor, que en ti fia,

Quen alga cousa quiser pedir...

O teu bien, con que possamos goir.»  
E log' á gente fillou-ss' a rogirso  
e as molleres chorar e carpir  
cada ha a perfia.

Quen alga cousa quiser pedir...

Enton a Virgen as nuves abrir  
fez e delas tan gran chuvia sayr,  
que quantos choravan fezo riir  
e yr con grand' alegria.

Quen alga cousa quiser pedir...

144

*Como Santa Maria guardou de morte un ome bõo en Prazença dun touro que vera polo matar.*

Con razon é d' averen gran pavor  
as bestias da Madre daquel Sennor  
que sobre todas cousas á poder.

E dest' un gran miragre foi mostrar  
Santa Maria, a Virgen sen par,  
en Prazença, per com' oý contar  
a omees, bõos e de creer.

Con razon é d' averen gran pavor...

E retraen este miragr' assi:  
que un ome bõo morava y  
que esta Sennor, com' eu aprendi,  
sabia mui mais d' al ren ben querer.

Con razon é d' averen gran pavor...

E quen quer que lle vesse pedir  
algo por ela, logo sen falir  
llo dava sen delongar nen mentir,  
ca non queria per ren falecer.

Con razon é d' averen gran pavor...

E jajava sas vigias ben  
e de sas oras non leixava ren  
que non oisse, ca todo seu sen  
era como lle fezesse prazer.

Con razon é d' averen gran pavor...

Ond' un cavaleiro ben d' i casou



da vila, e touros trager mandou,  
pera sas vodas; e un apartou  
deles, chus bravo, que mandou correr

Con razon é d' averen gran pavor...

En ha praça grande que y á  
ant' a casa do que vos dixen ja  
ome bõo. Mas ele d' ir alá  
non sse pagava nen de o veer.

Con razon é d' averen gran pavor...

Mas aquest' ome un conpadre seu  
crerig' avia, per nome Matheu,  
que enviou por el, com' aprix eu,  
por cousas que lle queria dizer.

Con razon é d' averen gran pavor...

E el sayu por yr alá enton;  
e o touro leixou-ss' yr de randon  
a ele polo ferir mui felon,  
por ll' os cornos pelas costas meter.

Con razon é d' averen gran pavor...

E o crerigo, quand' aquesto viu  
da festa, mercee pediu  
a Santa Maria, e non falyu  
por el, ca logo lle vo valer.

Con razon é d' averen gran pavor...

E en atal guisa o acorreu  
que o touro log' en terra caeu  
e todo-los quatro pees tendeu,  
assi como sse quisesse morrer.

Con razon é d' averen gran pavor...

E jovv' assi daquesta guisa tal  
ata que o ome foi no portal

de cas seu conpadr', a que non foi mal  
con el e foy-o na casa coller.

Con razon é d' averen gran pavor...

E o touro s' ergeu e dessa vez  
nunca depois a null' ome mal fez  
pola vertude da Sennor de prez,  
que aos seus non leixa mal prender.

Con razon é d' averen gran pavor...

145

*Como San Johan, patriarca de Alexandria, deu quant' avia a pobres en u ano caro.*

O que pola Virgen de grado seus dões  
der, dar-vo-ll-á ela grandes galardões.

E dest' un miragre quero que sabiades  
per mi, porque sempre voontad' ajades  
de fazer por ela ben e que tennades  
firmement' en ela vossos coraçõs.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Un patriarcha ouv' en Aleixandria  
santo e fiel, que Johan nom' avia;  
este muit' amava a Santa Maria  
e por amor dela dava sas raçõs,

O que pola Virgen de grado seus dões...

Has a mesquos, enfermos, coitados,  
e outras a pobres muit' envergonnados,  
e aconssellava desaconssellados;  
assi do seu todos avian quynnõs.

O que pola Virgen de grado seus dões...

El esto fazendo, en aquela terra

avo gran fame por tenp' e por guerra;  
mais tal non foi ele come o que serra  
sa port' e s' asconde dentro nos rancões;

O que pola Virgen de grado seus dões...

Ant' abriu sas portas, e seu aver dado  
foi mui francamente e ben enpregado  
por amor da Virgen de que Deus foi nado,  
que non lle ficaron sol dous pepiões,

O que pola Virgen de grado seus dões...

Senon esses panos ond' era vestido.  
E pois se viu pobre, foi end' esmarrido;  
mais à Virgen santa, per com' ey oydo,  
que o acorresse fez sas orações.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Mannãa ergeus-se e aa eigreja  
foi oyr a missa da que sempre seja  
beita, con grand' esperança sobeja  
de lle comprir ela as sas promissões.

O que pola Virgen de grado seus dões...

E ena carreira viu un pastorynno  
que contra el logo vo mui festo,  
aposto vestido e mui fremoso,  
que lle diss': «Oide poucas de razões

O que pola Virgen de grado seus dões...

Que vos dizer quero, e falade migo.»  
E pois ss' apartaron, diss': «Esto vos digo:  
aqueste tesouro vos dá voss' amigo,  
o Fillo da Rea das beyções;

O que pola Virgen de grado seus dões...

Fillade-o logo, ca eu ir-me quero.»  
E o patriarcha viu aver tan fero,

que mayor non ouve enperador Nero  
quando queimou Roma e tornou carvões.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Foi-ss' aquel mancebo; mai-lo patriarcha  
meteu aquel ouro dentr' en ha arca,  
e cantand' a missa, diz: «Se Deus me parca,  
querria saber ond' estas offreções

O que pola Virgen de grado seus dões...

Tan grandes e bõas foron enviadas.»  
Aquesto na missa muitas de vegadas  
rogou; e respostas lle foron en dadas  
que Jhesu-Christo, que foi ontr' os ladrões

O que pola Virgen de grado seus dões...

Ena cruz pregado, que llo enviara  
per rogo de ssa Madre que llo rogara,  
porque enos pobres o seu enpregara  
e en santos omes de religiões.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Log' aqieste feito toste foi sabudo  
e o poboo da cidade movudo  
loando a Virgen que é noss' escudo  
contra o diabo e sas tentações.

O que pola Virgen de grado seus dões...

146

*Como Santa Maria guareceu a un donzel, fillo da bõa dona de Brieyçon, que ya en romaria a Santa Maria d' Albeça e topou con sus emigos na carreira, e sacaron-lle os ollos e cortaron-lle as mãos.*

Quen comendar de coraçõn  
a Santa Maria o seu,

macar mal prenda, creo eu  
que llo pode dar sen lijon.

Porende vos quero falar  
dun gran miragre que oý  
a omees bõos contar,  
que juravan que foi assi,  
que Santa Maria mostrar  
foi por ha, com' aprendi,  
dona que soya morar  
ena terra de Briançon.

Quen comendar de coraçõn...

Esta, per com' oý dizer,  
un fill' avia que mayor  
ben sabia ca ssi querer,  
ca el era mantedor  
dela e ar do seu aver  
bõa guard' e alynnador,  
e sabia-a defender  
sempre mui ben e con razon.

Quen comendar de coraçõn...

Pero mui mais que outra ren  
a Reynna esperital  
esta dona queria ben,  
e que lle seu fillo de mal  
guardasse, de todo seu sen  
lle rogava mui mais que al,  
e comendava-llo poren  
ameud', en ssa oraçõn.

Quen comendar de coraçõn...

El outrossi mui gran sabor  
de Santa Maria servir  
avia, e por seu amor  
a ssa casa queria yr  
d' Albeza, u enton mayor  
gente fazia y vir  
a Madre de Nostro Sennor

que en Bregonna foss' enton.

Quen comendar de coraçon...

Mais la madre lle defendeu  
que non fosse per ren alá,  
e con el muito contendeu,  
dizendo: «Maa gent' y á  
de teus emigos sandeus,  
ben sei que ren non te guarrá  
de mort.» E el nona creeu,  
e foi-ss' e prendeu ocajon.

Quen comendar de coraçon...

E u seu camynno fillou  
por ir aa Madre de Deus,  
alá u el ya, topou.  
con esses emigos seus,  
que o prenderon; e sacou  
ll' un desses mui maos encreus  
os ollos, e depois tallou  
ll' as mãos con u falchon.

Quen comendar de coraçon...

Foron-ss' eles; e remanyu  
aquele lijado con mui gran  
coita, e omees sentiu  
que aa eigreja de pran  
yan u el, e lles pediu  
mercee que tanto d' afan  
fillassen polo que sobiu  
nos Ceos dia d' Acensson,

Quen comendar de coraçon...

Que a Albeza dessa vez  
o levassen. «Ca», diss' el, «sey  
que a Santa Virgen de prez  
me guarrá, sol dulta non ei.»  
E un desses romeus lo fez.  
Mas da madre, que vos direi?

Quand' o oyu, mui mais ca pez  
tornou negra nen que carvon,

Quen comendar de coraçõn...

E sol deter-sse non quis,  
mais como coitada moller  
foi log' alá, seendo fis  
que Deus dar-ll-ia como quer  
seu fillo sen maravedis  
são, que ll' era mui mester.  
E por esto, par San Dinis,  
a Albeza foi de randon

Quen comendar de coraçõn...

E fez seu doo como faz  
moller coitada; mas con fe  
disse: «Sennor a que despraz  
do mal, vees qual meu fill' é,  
que ante ti desfeito jaz;  
porend' a Deus, teu Fill', u sé  
roga que são e en paz  
mio dé; tanto ti peç' en don.

Quen comendar de coraçõn...

Ora verey o que farás  
ou se deste meu mal te dol,  
ca ben sei que poder end' ás  
de o fazer. E muit' é fol  
o que non cree que darás  
ben aos teus e que ssa prol  
non queres; ond' oge sen cras  
compri logo mia petiçõn.»

Quen comendar de coraçõn...

Esto dizendo como diz  
moller bõa e mui fiel,  
log' a Santa Emperadriz,  
Madre de Deus Emanuel,  
fez-ll' ollos come de perdiz

pequenos a aquel donzel,  
mui fremosos, e de raiz  
creceron-ll' as mãos enton.

Quen comendar de coraçõn...

147

*Como ha moller pobre deu sa ovella a guardar a un ovelleiro, e quando ao trosquiar das ovellas vo a vella demandar a sua e o ovelleiro disse que a comera o lobo, chamou Santa Maria de Rocamador, e a ovella braadou u lla tia o ovelleiro asconduda e disse: «Ei-me acá, ei-m' acá.»*

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez  
ar fez pois ha ovella ela falar ha vez.

Esto fez Santa Maria  
por ha pobre moller  
que a de grado servia  
come quen ben servir quer;  
e porend' ela un dia  
valeu-ll' u lle foi mester  
e mostrou y seu miragre, que vos non foi mui rafez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

Aquesta moller mesqua  
de quanto pud' chegar  
conprou ha ovella  
e foy-a dar a guardar  
a un pegureir' aga;  
e pois ao trosquiar  
foi en demandar a lãa pola vender por seu prez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

Mas o pegureir' astroso  
a ovella ascondeu  
e come cobiiçoso  
diss': «O lobo a comeu.»



A vella por mentiroso  
o tev' end', e lle creceu  
tal coita por ssa ovella que tornou tal come pez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

E disse: «Ay, Groriosa,  
a mia ovella me dá,  
ca tu end' es poderosa  
de o fazer.» E dalá  
du jazia a astrosa  
ovella diss': «Ey-m' acá.»  
E assi Santa Maria aquest' engano desfez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

E a vella mui festynno  
ssa ovella trosquiou,  
e meteu-ss' ao camo  
e quanto más pod' andou,  
a costas seu veloce;  
a Rocamador chegou,  
dizend': «Esto fez a Virgen que sempre teve belmez.»

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

148

*Como un cavaleiro guareceu de mãos de seus emigos por ha camisa que chaman de Santa Maria, que traiga vestida.*

De mui grandes periglos e de mui grandes maes  
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

E daquest' un miragre mostrarei en tal guisa  
que dos outros da Virgen será mui grand' enquisa,  
que faz muitos en Chartes por ha sa camisa;  
e ja vos en dix' outros, ben oistes de quaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

En Chartes á h' arca, que van muitos vee-la,  
u jaz ha camisa de lynno que foi dela;  
e cada un sa tea leva e vai põe-la  
sobr' aquela camisa que jaz volt' en cendaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

E pois fazen camisas, cada un de seu pano,  
que enas lides tragen, per que os Deus de dano  
garde dos emigos; mas esto sen engano  
o façan, senon nunca lles valrria ja maes.  
De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

Onde un cavaleyro ha destas tragia  
vestida, porque muitos emigos avya;  
mais ena Virgen santa fiava e criya  
e non fazia feytos maos nen desiguaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

Un dia cavalgava per cabo da xara,  
sa camisa vestida, ca armar non s' uviara;  
enton seus emigos lle sayron de cara  
e deron-lle mui grandes colbes e mui mortaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

E cada un tia deles que lle passava  
o corpo cona lança, tal ferida lle dava;  
mas guardó-o a Virgen que sol non lle chegava  
niun colb' ao corpo nen fazian sinaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

E os seus escudeyros dele foron chorando  
contra has aldeas e apelido dando.  
Enton muitas das gentes se foron y chegando  
e achárono vivo cabo dus moraes,

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

Que lles contou o feito todo en qual maneira  
o guardara de morte a Sennor verdadeyra;

e demais la camisa viron toda enteyra,  
e loaron a Virgen que faz miragres taes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes...

149

*Como un preste aleiman dultava do Sagramento do Corpo de Deus e rogou a Santa Maria que lle mostrasse ende a verdade; e Santa Maria assi o fez porque era de bõa vida.*

Fol é a desmesura  
quen dulta que tornada  
a Ostia sagrada  
non é en carne pura.

Mas, como cuidar deve null' ome que non possa  
a Ostia ser carne, pois que Deus quis a nossa  
prender e seer ome e resurgir da fossa,  
por seu poder tod' esto que é sobre natura?

Fol é a desmesura...

E porende vos quero desta razon un preito  
contar que ey oydo mui pouc' á e retreyto;  
e creio que terredes por estrann' end' o feito  
primeyr' e pois encima por fremos' aventura.

Fol é a desmesura...

En terra d' Aleymanna un crerigo avya  
que amava mais d' outra cousa Santa Maria,  
assi que a ssa missa cantava cada dya;  
mas eno Sagramento dultava con loucura.

Fol é a desmesura...

Dest' a Santa Maria, cada que el cantava  
ssa missa, mui de rrijo chorando lle rogava  
que o certo fezesse daquelo que dultava,  
assi que non morresse ende cona rancura.

Fol é a desmesura...

Onde assy ll' avo que un sabad', estando  
na missa, e sagrara a Ostia dultando,  
tolleu-xe-lle de vista; e por ela catando,  
viu a que de Deus Madre foi per ssa gran cordura,  
Fol é a desmesura...

Con seu Fillo nos braços, aposta e fremosa.  
E macar era bela, foi-ll' a el espantosa,  
e tremend' el lle disse: «Ai, Sennor groriosa,  
se a Ostia tes, dá-mia por ta medida.»

Fol é a desmesura...

Ela lle respos logo; «Ome de mal ciente,  
este que tenn' en braços é essa veramente  
a Ostia que sagras, de que non es creente  
porque a ti semella que de pan á fegura.

Fol é a desmesura...

Mas pero o revolves e tanges con tan mãos,  
creendo que pan éste, este polos crischãos  
recebeu na cruz morte que judeus e pagãos  
lle deron desonrrada por dar a nos folgura.

Fol é a desmesura...

Est' é o que tu comes, onde fazes tres partes,  
e beves do seu sangue, ond' é ben que te fartes;  
e quen cree ben esto, o demo nen sas artes  
nunca lle terrán dano, se en elo atura.

Fol é a desmesura...

Est' é o que tu alças e baixas e descubres,  
que quiso seer pobre por requeenta-los pobres  
no seu reino do Ceo e faze-los y nobres  
mui mais que nulla outra que seja creatura.

Fol é a desmesura...

E pero semellança an de pan e de vynno,  
esto quer Deus que seja polo ome mesquynno,  
que terria por crua cousa comer mino  
ou beber de seu sangue, ca non é apostura.»

Fol é a desmesura...

Quando ll' est' ouve dito, vyu a Ostia logo  
e comeu-a chorando aquel preste moogo;  
des i non viu a Virgen, mais disse-l': «Eu te rogo,  
Sennor, que me tu leves desta carcer escura

Fol é a desmesura...

E que veja no Ceo a ta face velida.»  
E dali adeante en creenc' e en vida  
foi tal, que pois ll' a alma do corpo foi sayda,  
dos angeos levada foi suso na altura.

Fol é a desmesura...

150

Esta é de loor de Santa Maria.

A que Deus ama, amar devemos;  
a que Deus preça e nos precemos,  
a que Deus onra, nos muit' onrremos;  
esta é sa Madre Santa Maria.

Non ouv' a outra tal amor mostrado  
com' a esta, pois el quis enserrado  
seer en ela e ome formado,  
e fez Madre da filla que avia.

A que Deus ama, amar devemos...

Preçou-a mais d'outra ren que fezesse,  
pois que quisu que el por fill' ouvesse  
e outrossi que todo ben soubesse,  
mais que quantas cousas feitas avia.

A que Deus ama, amar devemos...

Onrrou-a tanto, per que é chamada  
Sennor de todos, Madr' e Avogada;  
e foi nos Ceos per el corõada,  
e a par dele see todavia.

A que Deus ama, amar devemos...

E pois per ela nos deu nova lee  
Nostro Sennor, peçamos-lle mercee  
que rog' a el que nossos erros vee,  
que nos guarde de mal e de folia.

A que Deus ama, amar devemos...

151

*Esta é dun crerigo que onrrava as eigrejas de Santa Maria e guardava os sabados, pero que era luxurioso.*

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras  
per que os seus tirar possa de mal per muitas maneyras.

Dest' un fremoso miragre vos direy que fez a Virgen, Madre de Deus groriosa,  
por un crerigo que muito a onrrava; mais fazia ssa vida lussuriosa  
sempre con maas molleres, e casadas e solteyras,  
nen virges non queria leixar, nen monjas nen freiras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

Macar tod' esto fazia, da Virgen, de Cristus Madre, sempr' as eigrejas onrrava  
e vigias de sas festas jajava, e sen esto os sabados ben guardava,  
porque non podess' o demo leva-lo a sas barreiras  
e que sempr' a Virgen santa oysse as sas pregueiras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

Mas ha noite ll' avo que a ha barragãa sua foi, que ben queria,  
e por sse deitar con ela catou per ha festra, e viu de Santa Maria

a eigreg' e os altares e reluzir as vidreiras;  
enton leixou de deitar-se e foi-sse per has eiras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

Outra vez tornou a ela, e ela lle preguntava porque a assi leixara.  
El respos: «Porque da Virgen beita, Santa Maria, a ssa eigreja catara;  
mas serra,» diss' el, «as estras con portas e con esteiras,  
que a eigreja non possa veer nen sol end' as beiras.»

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

Ela serrou as festras o mais de rrijo que pode, que non viss' el ren de fora.  
E pois que foron deitados, vo un vento tan forte que as abriu a desora;  
e viu logo a eigreja, lampadas e lumeeiras.  
E foi-ss' e leixou a dona con todas sas covilleiras,

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

E connoceu seu pecado e fezo-sse logo monge dun mōesteiro que era  
preto dali. E por ele demostrou Santa Maria outra maravilla fera;  
ca ll' aposeran un furto linguas maas mentireiras,  
dizendo del muitas cousas que non eran verdadeiras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

Sobr' esto foron juntados no logar muitos abades pora saber este feyto,  
e sospeytavan o monge. Mas a Virgen, de Deus Madre, o livrou ben daquel  
preito;  
ca u el ant' os abades non duas vezes senlleiras  
passava, mostruo-vo-ll' ela sinaes d'amor certeyras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

Ca enquant' el os gollos ficav' e «Ave Maria» dizia mui simplemente  
aa Virgen, de Deus Madre, contra el sse levantava, veendo-a essa gente.  
E muit' a Virgen loaron, que non ouve conpanneiras  
en seus feitos e que sempre faz sas mercees enteiras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

E por esto foi o monge escusado daquel furto, de que o mal sospeytavan;  
e todos esses abades logo pera el veron e perdon lle demandavan,

tollend' os frocos das testas e descubrind' as moleiras  
pola Virgen, cujas obras son sempre dereitureiras.

Sempr' a Virgen, de Deus Madre, busca vias e carreiras...

152

*Como u bon cavaleiro d' armas, pero que era luxurioso, dezia sempr' «Ave Maria», e Santa Maria o fez en partir per sa demostrança.*

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores  
que per ren nunca devemos seer maos pecadores.

E dest' un mui gran miragre mostrou por un cavaleiro  
que apost' e fremos' era e ardid' e bon guerreiro;  
mas era luxurioso soberv' e torticeiro,  
e cho d' outros pecados muitos, grandes e mores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

Este per ren madodynnon nen vespervas non oya,  
nen outras oras nen missa; pero en Santa Maria  
fiava e muitas vezes a saudaçon dizia  
que ll' o Sant' Angeo disse, de que somos sabedores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

E un dia, u estava cuidando en ssa fazenda  
com' emendass' en sa vida, e avia gran contenda,  
ca a alma conssellava que fezesse dest' emenda,  
mas a carne non queria que leixasse seus sabores;

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

El estand' en tal perfia, pareceu-ll' a Groriosa  
con ha branqu' escudela de prata, grand' e fremosa,  
cha dun manjar mui jalne, non de vida saborosa,  
mas amarga, e sen esto dava mui maos odores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...



U a viu o cavaleyro, foi con medo espantado  
e preguntou-lle quen era. Diss' ela: «Dar-ch-ei recado:  
eu sōo Santa Maria, e venno-te teu estado  
mostrar per est' escudela, porque leixes teus errores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

Ca ves, esta escudela mostra-ti que es fremoso  
e ás muitas bōas mannas; mas peccador e lixoso  
es na alma, poren cheiras com' este manjar astroso,  
per que yrás a inferno, que é cho d' amargores.»

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

E pois ll' ouv' aquesto dito, a Virgen logo foy ida;  
e el dali adeante enmendou tant' en sa vida,  
per que quando do seu corpo a ssa alma foy partida,  
foi u viu a Virgen santa, que é Sennor das sennores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

153

*Como ha moller de Gasconna, que desdennava a romaria de Santa Maria de Rocamador,  
disse que, sse a alá non levass' ha sela en que siia, que nunca yria alá.*

Quen quer que ten en desden  
a Santa Maria,  
gran mal lle verrá poren.

Daquest' avo assi,  
temp' á, en Gasconna,  
que ha dona ouv' y  
de pouca vergonna,  
que sol non tya en ren  
d' ir en romaria,  
atant' era de mal sen,

Quen quer que ten en desden...

A Rocamador, que d' y

mui preto estava.  
E poren, com' aprendi,  
muito a coytava  
ha ssa moça des en,  
dizendo: «Perfia  
fillastes que prol non ten;

Quen quer que ten en desden...

E pois non queredes yr  
en nulla maneyra,  
vel leixade-me conprir  
aquesta carreya.»  
Disse-ll' ela: «Vay e ven,  
ai, louca, sandia,  
ca eu non m' irei daquen,

Quen quer que ten en desden...

Se m' a sela non seguir  
en que assentada  
sejo, e que sen falir  
me lev' y folgada.»  
Ond' aquest' avo en  
que logo s' ergia  
a sela ligeyramen

Quen quer que ten en desden...

E ant, o altar deceu  
da mui Groriosa;  
e culpada se tendeu,  
chamando-ss' astrosa,  
dizendo: «tal será quen  
fillar ousadia  
contra quen lle non conven.»

Quen quer que ten en desden...

Ali sse desaprendeu  
dela log' a sela  
e ant' o altar caeu  
da Madre-donzela,

que senpre quer nosso ben;  
e ya por vee-la  
gente daquend' e dalen.

Quen quer que ten en desden...

154

*Como un tafur tirou con ha baesta ha saeta contra o ceo con sanna porque perdera, e cuidava que firiria a Deus ou a Santa Maria.*

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança,  
que porque y non dultemos, a vezes faz demostraça.

Desto mostrou un miragre grand' e forte e fremoso  
a Virgen Santa Maria contra un tafur astroso  
que, porque perdia muito, era contra Deus sannoso,  
e con ajuda do demo caeu en desasperança.

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

Esto foi en Catalonna, u el jogava un dia  
os dados ant' un' eigreja da Virgen Santa Maria;  
e porque ya perdendo, creceu-lle tal felonía  
que de Deus e de sa Madre cuidou a fillar vingança.

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

E levantou-sse do jogo e foi travar mui correndo  
logo en ha baesta que andava y vendendo  
un corredor con seu cinto e con coldre, com' aprendo,  
todo cho de saetas; e vo-ll' en malandaça.

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

E pois armou a baesta, disse: «Daquesta vegada  
ou a Deus ou a sa Madre darei mui gran saetada.»  
E pois que aquesto disse, a saet' ouve tirada  
susos escontra o ceo; e fez mui gran demoraça

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

En vir; e el en tanto, assi como de primeiro,  
fillou-ss' a jogar os dados con outro seu conpanheiro.  
Enton deceu a saeta e feriu no tavoleyro,  
toda coberta de sangui; e creede sen dultança

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

Que sanguent' o tavoleiro foi. E quantos y estavan  
en redor veend' o jogo ferament' en s' espantavan,  
ca viian fresc' o sangui e caent', e ben cuidavan  
que algun deles ferido fora d'espada' ou de lança.

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

Mais depois que entenderon que esto assi non era  
e que o sang' a saeta ben do ceo adussera,  
e nenbrou-lle-la paravla que ant' o tafur dissera,  
ouveron mui grand' espanto. Mas o tafur sen tardança

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

Fillou mui gran pedença e entrou en ordin forte,  
fiand' en Santa Maria, dos pecadores conorte.  
E assi passou sa vida; e quando vo a morte,  
pola Madre de Deus ouve salvament' e perdõança.

Tan grand' amor á a Virgen con Deus, seu Fill', e juntança...

155

*Como un cavaleiro d' Aleixandria foi malfeitor, e quando vo a vellece, repentiu-sse e foi a un santo hermitan confessar-sse; e el disse-lle que jajasse, e o cavaleiro disse que non podia.*

Ali u a pedença do pecador vai minguar,  
accorre Santa Maria a quena sabe rogar.

Du o pecador promete de seer amigo de Deus  
e se partir de pecado e enmendar tortos seus  
e o non compr' é perdudo, segund conta San Mateus;

mas Santa Maria pode tod' aquest' enderençar.

Ali u a pedença do pecador vay minguar...

Ca seu Fillo faz por ela mais que por null' outra ren;  
e porend' as nossas culpas enmenda por nos mui ben,  
que non sejam perdudos; e por est' é de bon sen  
quena ama e a serve e sabe en ela fiar,

Ali u a pedença do pecador vay minguar...

En terra d' Aleyxandria ouve un mui malfeitor  
cavaleiro, mui sobejo e mui brav' e roubador;  
mais pois vo a vellece, sentiu-sse por pecador  
e foi a un ome santo seus pecados confessar.

Ali u a pedença do pecador vay minguar...

El deu-lle por pedença que a Ultramar romeu  
fosse, e el respondeu-lle: «Esto vos non farei eu.»  
«Pois jajade.» «Non posso.» Disse-lle: «Par Sant' Andreu,  
nen esmolna non faredes?» «Non, ca non tenno que dar.»

Ali u a pedença do pecador vay minguar...

Quando viu aquel sant' ome que non podia fazer  
aquele que ll' el mandava, disse-ll': «Ide-mi trager  
este pichel cho d'agua, e podedes log' aver  
perdon de vossos pecados, sen null' outr' afan levar.»

Ali u a pedença do pecador vay minguar...

Quand' o vello, de pecados carregad', aquest' oyu,  
muit' alegre do sant' ome atan toste s' espedyu  
e con seu pichel por agua foi; mais ela lle fugiu  
da fonte, que sol gota non pude dela fillar.

Ali u a pedença do pecador vay minguar...

Mas foi-sse log' a un rio que corria preto d' y,  
ar fugiu-lle log' a agua, per quanto eu aprendi;  
e assi passou dous anos, per com' eu escrito vi,  
que agua coller non pude, nen sol beber nen gostar.

Ali u a pedença do peador vay minguar...

E dous anos provou esto, que nunca pod' avir  
d'aquel pichel encher d' agua neno mandado conprir  
que ll' o hermitan mandara; e fillou-ss' a comedir  
que Deus per ren non queria seus pecados perdõar,

Ali u a pedença do peador vay minguar...

Masque por Santa Maria podia aver perdon,  
se a serviss' e posesse en ela seu coraçõ;  
enton rogou-lle chorando, des i pediu-lle por don  
que aquele pichel d'agua podesse cho levar.

Ali u a pedença do peador vay minguar...

E disse-lle: «Sennor, roga a teu Fillo, se te praz,  
que a mi fazer non queira o que a beschas non faz  
nen a aves.» E a questo dizia chorand' assaz,  
e a seu pichel catando, ouv' en duas a chorar

Ali u a pedença do peador vay minguar...

Lgrimas dentro, e cho foi o pichel dessa vez;  
e el quando viu a questo, atan alegre sse fez,  
que ao ermitan foi logo e diss': «A Sennor de prez,  
Madre de Deus, me fez esto por me de coita tirar,

Ali u a pedença do peador vay minguar...

Que de mias lagrimas duas enchi tod' este pichel.»  
Quando viu o hermitano este miragre tan bel,  
loou muit' a Virgen santa, de Deus Madr' e Manuel,  
e fez per toda a terra este miragre mostrar,

Ali u a pedença do peador vay minguar...

De que foi Santa Maria, a Sennor espirital,  
loada muito de todos, que aos coitados val  
senpre nas mui grandes coitas e ar guarda-os de mal;  
poren Deus muito cofonda quena non quiser loar.

Ali u a pedença do peador vay minguar...

156

*Este miragre fez Santa Maria en Cunnegro por un crerigo que cantava mui ben as sas prosas a ssa loor, e prendérono ereges e tallaron-ll' a lingua.*

A Madre do que de terra primeir' ame foi fazer  
ben pod' a lingua tallada fazer que possa crecer.

Dest' un mui maravilloso  
miragre vos contarey,  
que fez, e mui piadoso,  
a Madre do alto Rei  
por un crerigo, que foran a furt' ereges prender  
porque de Santa Maria sempr' ya loor dizer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Poilo ouveron fillado,  
quiséranos y matar;  
mais, polo fazer penado  
viver, foron-lle tallar  
a lingua ben na garganta, cuidando-o cofonder,  
porque nunca mais da Virgen fosse loor compõer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Pois que ll'a lingua tallaron,  
leixárono assi yr;  
e mui mal lle per jogaron,  
ca non podia pedir  
nen cantar como cantara da que Deus quiso nacer  
por nos; e con esta coita cuidava o sen perder.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

E o que mais grave ll' era,  
que quando oya son  
dizer dos que el dissera,  
quebrava-ll' o coraçõ

porque non podia nada cantar, onde gran prazer  
ouvera muitas vegadas, e fillava-ss' a gemer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

El cuitad' assi andando,  
un dia foi que chegou  
a Cunnegro, e entrando  
na eigreja, ascuitou  
e oyu como cantavan vespervas a gran lezer  
da Virgen santa Rea; e quis con eles erger

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Sa voz, e ssa voontade  
e ssa punna y meteu.  
E log' a da gran bondade  
fez que lingua lle naceu  
toda nova e comprida, qual ante soy' aver;  
assi esta Virgen Madre lle foi conprir seu querer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Esto viron muitas gentes  
que estaban enton y,  
e meteron mui ben mentes  
no miragre, com' oý;  
e a Virgen poren todos fillaron-s' a beizer,  
e o crerigo na orden dos monges se foi meter.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

157

*Como us romeus yan a Rocamador e pousaron en u burgo, e a ospeda furtou-lles da fara  
que tragian.*

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão  
o que faz mal, e mui taste por ela o er faz são.

E daquest' un gran miragre mostrou a us romeus



que a Rocamador yan, que de ssa Madr' eran seus,  
e pousaron en un burgo, com' aprix, amigos meus,  
mais a ssa ospeda foi-lles mui maa de cabo são.

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão...

Ca u eles lle compraron mui ben quanto lles vendeu,  
de fara que tragian tal cobiiça lle creceu  
de feijooos que fezeran end', e un deles meteu  
y de bon queijo rezente, ca est' era en verão.

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão...

Ela con sabor daquesto da fara lles furtou,  
e depois que ss' eles foron, log' a fazer sse fillou  
feijooos ben come eles; mais o demo a torvou,  
que quis ende provar u, mais non lle sayu en vão.

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão...

Ca u meteu un cuitelo no feijoo por provar  
a come lle saberia, pela boca o chantar  
foi ben ate enas cachas, que o non pod' en tirar,  
ca lle passou as queixadas mais dun palm' e ha mão.

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão...

Muitos meges y veron, mais non poderon per ren  
tira-ll' ende o cuitelo per arte nen per seu sen.  
E ela, quando viu esto, a Rocamador foi-ss' en  
rogar a Santa Maria, u acha todo crischão

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão...

Bõo e toda crischãa que lle ben, de coraçõn  
roga mui gran piadade: Porend' esta foi enton  
y, e muito chorando; e pois fez ssa confisson,  
tirou-ll' un prest' o cuitelo, ca non ja celorgião.

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de chão...

Tan tost' aqueste miragre pela terra en redor  
souberon, e deron todos poren graças e loor

aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor;  
e sabede do miragre que non é muit' ancião.

Deus por sa Madre castiga a vegadas ben de cho...

158

*Esta é como Santa Maria sacou de prijon un cavaleiro e mandou-lle que se fosse pera Rocamador.*

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa,  
santa e Virgen Maria, tant' é con Deus poderosa.

E de tal razon vos quero contar un mui gran miragre, que fez por un cavaleiro  
bõo d'armas e de mannas e en servir un ric-ome cug' era, mui verdadeiro;  
e foi pres' en seu serviço, e en carcer tevrosa  
o meteron e en ferros, como gente cobiiçosa,

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

En tal que o espeytassen. Mas aquel sennor cug' era sobr' el mentes non parava;  
e ele con mui gran coita sempre de noit' e de dia Santa Maria chamava  
que acorre-lo vsse como Sennor piadosa,  
e que dali o tirasse, daquela prijon nojosa.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

El jazend' assi en ferros e con esposas nas mãos e cada na garganta,  
aque ven Santa Maria, a Madre de Jhesu-Cristo, que as prijões quebranta,  
e en llas britar mui toste non vos foi y vagarosa,  
e disse-ll': «Erge-t' e vay-te daquesta prijon astrosa».

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

Enton deitou-ll' as prijões ao colo e sacó-o ante tod' aquela gente  
que o guardavan, e nunca, pero que o yr viian, non lle disseron niente.  
E tiró-o do castelo e disse-lle saborosa-  
ment': «A Rocamador vai-te e passa ben per Tolosa.»

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

E el moveu atan toste e foi-sse quanto ss' ir pude como ll' a Santa Reynna mandara; mas do castelo foron pos el cavaleiros. E el chegou muit' aga, ca o non guiou a Virgen per carreira pedragosa a Rocamador, sa casa, mas per chãa e viçosa.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

E pendorou y os ferros logu' e as outras prições que ao colo trouxera; e contou y ant' os monges e ante toda-las gentes todo como ll' avera e como Santa Maria en tira-lo aguçosa fora, per que mui loada foi porend' a Preciosa.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

159

*Como Santa Maria fez descobrir ha posta de carne que furtaran a us romeus na vila de Rocamador.*

Non sofre Santa Maria de seeren perdidosos os que as sas romarias son de fazer desejosos.

E dest' oyd' un miragre de que vos quero falar, que mostrou Santa Maria, per com' eu oý contar, a us romeus que foron a Rocamador orar como mui bõos crischãos, simplement' e omildosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E pois entraron no burgo, foron pousada fillar e mandaron conprar carne e pan pera seu jantar e vynno; e entre tanto foron aa Virgen rogar que a seu Fillo rogasse dos seus rogos piadosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Por eles e non catasse de como foran errar, mais que del perdon ouvensen de quanto foran peccar. E pois est' ouveron feito, tornaron non de vagar u seu jantar tian, ond' eran cobiiçosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E mandaran nove postas meter, asse Deus m' anpar,  
na ola, ca tantos eran; mais poi-las foron tirar,  
acharon end' ha menos, que a serventa furtar  
lles fora, e foron todos poren ja quanto queixosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E buscaron pela casa pola poderen achar,  
chamando Santa Maria que lla quisesse mostrar;  
e oyron en un' arca a posta feridas dar,  
e d' ir alá mui correndo non vos foron vagarosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E fezeron log' a arca abrir e dentro catar  
foron, e viron sa posta dacá e dalá saltar;  
e sayron aa rua muitas das gentes chamar,  
que viron aquel miragre, que foi dos maravillosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Que a Virgen groriosa fezess' en aquel logar.  
Des i fillaron a posta e fórona pendorar  
per ha corda de seda ant' o seu santo altar,  
loando Santa Maria, que faz miragres fremosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

160

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Quen bõ dona querrá  
loar, lo' a que par non á,  
Santa Maria.

E par nunca ll' achará,  
pois que Madre de Deus foi ja,  
Santa Maria.

Pois Madre de Deus foi ja,  
e Virgen foi e seerá  
Santa Maria.

E Virgen foi e será;  
porende cabo del está  
Santa Maria.

Poren cabo del está,  
u sempre por nos rogará,  
Santa Maria.

U por nos lle rogará  
e del perdon nos gāará  
Santa Maria.

E perdon nos gāará  
e ao demo vencerá  
Santa Maria.

E o demo vencerá  
e nos consigo levará  
Santa Maria.

161

*Como uun ome de Moriella, que ameude ya a Santa Maria de Salas e tragia sa Magestade, viu vir nuveado e pos a Magestade na sa vinna; e non firiu y a pedra, e todas las outras foron apedreados en derredor.*

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade,  
de defender toda terra de mal e de tempestade.

En Aragon, en Moriella, un om' assaz pobr' avia  
que aa Virgen de Salas muit' amead' alá ya,  
e por ser de mal guardado seu sinal sigo tragia,  
en que era figurada mui ben a ssa Majestade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

Est' avia ha vynna que mais d' outra ren amava,  
e pero grande non era, daquesta se governava  
e ssa moller e seus fillos e vestia e calçava,  
ca outr' aver non avia no mundo, nen outr' erdade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

Ond' avo en agosto un dia que nuveado  
se levantou mui' escuro e con torvon mesturado,  
e via mui correndo, ond' el foi mui' espantado  
e diss' «Ay, Santa Maria, a mia va me guardade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

E pero que mynna digo, ante tenno que é vossa,  
macar eu e mia conpanna a lavremos come nossa;  
pois guardade-mia de pedra que lle mal fazer non possa,  
e fillade-a pois toda ou sequer a meadade.»

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

Dizend' esto, a omagen foi pōer eno meogo  
de ssa vinna; e a pedra feriu mui de rrijo logo  
en toda-las outras vinnas, mais na sua, polo rogo  
que fez a Santa Maria, non tangeu par caridade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

Aynda foi mayor cousa, que xermentos que passavan  
daquela va nas outras e con eles sse juntavan,  
as pedras todos britaron; mas en aquestes non davan  
du a omagen estava, esto creed' en verdade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

As vynnas en redor desta todas foron destroidas,  
mas esta non predeu dano, porque foron ben oydas  
da Virgen as orações daquest' ome que fez idas  
per muitas vezes a Salas en yvern' e en estade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

E poren loar devemos a Madre do grorioso

Rei, que fez este miragre por ela atan fremoso,  
per que cada u deve a seer mui desejoso  
d'aver a sua mercee, en que jaz toda bondade.

Poder á Santa Maria, a Sennor de piadade...

162

*Como Santa Maria fez a sa omagen que mudaran dun altar a outro que se tornass' a seu  
logar onde a tolleran.*

A sas figuras mui' onrrar  
devemos da Virgen sen par.

Ca en onrra-las dereit' é  
e en lles avermos gran devoçon,  
non ja por elas, a la fe,  
mas pola figura da en que son;  
e sol non devemos provar  
de as trager mal nen viltar.

A sas figuras mui' onrrar...

E daquesto vos contarey  
ora un mui gran miragre que fez  
en Canete, per com' achey  
en verdad', esta Sennor de gran prez  
da omagen que comprar  
foi un cavaleir' e y dar

A sas figuras mui' onrrar...

Na ssa eigreja, que está  
fora da vila cabo do portal,  
en que grandes vertudes á  
que faz esta Sennor espirital.  
Porend' os gollos ficar  
foi e pose-a no mayor altar,

A sas figuras mui' onrrar...

U esteve gran temp' assi;  
e Deus por ela miragres mostrou,  
ta que un bispo vo y  
de Conca, que a toller en mandou  
e põe-l'en outro lugar,  
porque a non viu de bon semellar.

A sas figuras muit' onrrar...

Ao crerigo capelan  
mandou o bispo a questo fazer,  
e ele logo manaman  
foi a omagen do altar toller;  
mas en outro dia achar  
a foi u x' ante soya estar.

A sas figuras muit' onrrar...

Quando o crerig' esto vyou,  
cuidou a pran que o fezer' alguen,  
e por a questo comedi  
que a omagen tornasse poren  
u ll' o bispo fora mandar  
e a eigreja fosse ben serrar.

A sas figuras muit' onrrar...

E ar fez come sabedor  
e levou a chave; e pela luz  
tornou y, quando o alvor  
parecia, e achou ant' a cruz  
a omagen, e amostrar  
a foi a quantos ss' i foran juntar

A sas figuras muit' onrrar...

Enton polas missas oyr.  
E todos deron loor end' a Deus  
e a ela, que sen falir  
mostra ali grandes miragres seus,  
por que a ven aorar  
muitas gentes e do seu ofertar.



A sas figuras muit' onrrar...

163

*Come uun ome d' Osca, que jogava os dados, descreeu en Santa Maria e perdeu logo a fala; e foi a Santa Maria de Salas en romaria e cobró-a.*

Pode por Santa Maria o mao perde-la fala,  
e ar, se sse ben repente, per ela pode cobra-la.

E desto fez un miragre a Virgen Santa Maria  
mui grand' en Osca, dun ome que ena tafuraria  
jogara muito os dados e perdera quant' avia;  
poren descreeu na Virgen, que sol non quis recea-la.

Pode por Santa Maria o mao perder a fala...

Tanto que est' ouve dito, foi de seu corpo tolleito  
polo gran mal que dissera, e, par Deus, foi gran dereito;  
e logo perdeu a fala, ca Deus ouve del despeito,  
que lla tolleu a desora, como se dissesse: «cala!»

Pode por Santa Maria o mao perder a fala...

Assi esteve gran tempo que dali non se mudava,  
e a cousa que queria per sinaes amostrava;  
e desta guisa a Salas dali levar-sse mandava,  
e deu-ll' a lingua tal sōo como fogo que estala.

Pode por Santa Maria o mao perder a fala...

E catando a omagen, chorou muit' e falou logo  
e diss': «Ai, Santa Maria, que me perdões te rogo,  
e des aqui adeante, se nunca os dados jogo,  
a mia lingua seja presa que nunca queras solta-la.»

Pode por Santa Maria o mao perder a fala...

Logo que est' ouve dito, foi de todo mui ben saõ,  
e quantos a questo viron loaron poren de chão  
a Virgen Santa Maria; e aquel foi bon crisção

e des ali adeante punnou senpre en loa-la.

Pode por Santa Maria o mao perder a fala...

164

*Como a omage de Santa Maria de Salas deu u braado, e tremeu a terra, por un prior da eigreja que fez tirar a força do sagrado Don Fernando, abade de Mont-Aragon.*

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada,  
outrossi ar deve deles seer en todo guardada.

E desto mostrou en Salas a Virgen por un prior  
que y era gran miragre, porque sempre servidor  
dela fora; e porende lle fezo tan grand' amor,  
que do mal que lle fezeron mostrou-ss' en por despagrada.

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

Este monge acusado fora aquela sazon  
de mandar fazer mōeda; e por aquesta razon  
fez-lo prender o ifante que foi de Mont-Aragon  
abade e que a terra tia acomendada

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

De mão del Rei Don James, e que justiça fazer  
devia. Porend' o monge mandou tan toste prender;  
e el foi-ss' aa eigreja, cuidando y guarecer,  
creendo en toda guisa que non seria britada.

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

Mas aquel ifant-abade fez-lo de fora chamar,  
e pois que sayu a ele, mandó-o ben recadar,  
e assi o fez per força do cimateiro tirar.  
Ond' a omagen da Virgen foi daquesto tan yrada,

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

Que deu ha voz tan grande, que quantos estavam y

o oyron; e a terra tremeu, segund' aprendi,  
e a omagen tan toste redrou seu Fillo de ssi,  
e perdeu ssa fremosura e tornou descoorada;

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

Outrossi a de seu Fillo, tan gran pesar en mostrou.  
Quand' esto soub' o ifante, o monge tornar mandou,  
e el con todos seus omes ena eigreja entrou  
con sogas enas gargantas; tal emenda ouve dada.

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

O bispo d' Osca y vo, que tev' o feito por mal,  
e fez faze-la enmenda; e a omagen sen al  
chegou log' a ssi seu Fillo, e esto foi gran sinal  
que o feito perdõara. Pero non ouve cobrada

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

Sa coor com' ant' avia, polo mal que recebeu,  
e assi estede sempre; e per esto s' entendeu  
quanto ll' o feito pesara, ca nunca ll' esclareceu  
sa coor, nen de seu Fillo, ben des aquela vegada.

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

Enton todas essas gentes que ali foran vir  
por veeren tal miragre, loaron a que falir  
nunca quer aos coitados nen dos seus se quer partir;  
e foi des i adeante sa eigreja mais dultada.

Como deve dos crischãos seer a Virgen onrrada...

165

*Como Santa Maria de Tortosa d' Ultramar defendeu a vila do soldan.*

Niun poder deste mundo de gente nada non val  
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

En Ultramar dest' avo miragre grand' e mui bel  
que mostrou Santa Maria, Madre de Deus Manuel,  
a un soldan poderoso, porque era mui cruel  
e porend' aos crischãos desamava mais que al.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

A este soldan chamavan per seu nome Bondoudar,  
que Egito e Alapa avia a seu mandar  
e Domas e a Camela; e porende guerrejar  
queria sempr' a crischãos e fazer-lles muito mal.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Este seus omes tragia con crischãos toda vez  
por saber mais sa fazend', e un deles saber-lle fez  
que, sse fillasse Tortosa, gãaria y gran prez,  
demais quen lla defendesse non avia tal nen qual.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Log' o soldan con grand' oste moveu,'quand' aquest' oyu,  
e mui preto de Tortosa en un outeiro sobyu,  
e parou mentes na vila, e tan pouca gent' y viu  
que teve que aquel mouro non lle fora mentiral.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Quand' a gente de Tortosa viron atan gran poder  
de mouros vir sobr' eles, cuidaron mortos seer;  
e foron-ss' aa eigreja sas orações fazer,  
dizend': «Ai, Santa Maria, pois ta mercee non fal

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

A quantos que a demandan, vel a nos que somos teus,  
guarda-nos que non caiamos en poder destes encreus  
que per nulla ren non creen que tu es Madre de Deus;  
e porend' en este feito mostra algun gran sinal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Pois ssa oraçon fezeron, per quant' end' eu aprendi,

contaron-se quantos eran, mais poucos s' acharon y.  
Enton a mui grandes vozes todos disseron assi:  
«Sennor, se nos non acorres, preit' é mui descomal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

O soldan log' outro dia sas gentes armar mandou  
pera fillaren a vila, mas non foi com' el cuidou;  
ca pois sse chegou a ela, tal gente lle semellou  
que estava alá dentro, que non ficava portal

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Nen torre nen barvacãa nen muro per nulla ren  
u gente muita non fosse, armados todos mui ben.  
Quando viu o soldan esto, teve-sse por de mal sen,  
e chamou porend' o mouro: «Mao, falso, mentiral,

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Di, e porqué me feziste con mia ost' aqui vir,  
dizendo que esta vila non sse podia bastir  
d' omes d' armas, de maneira que me podesse guarir,  
e, eu vejo-a bastida como non vi outra tal?»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

O mouro, con mui gran medo, lle respos esta razon:  
«Sennor, quanto vos eu dixes verdad' éste e al non;  
mas tod' estes cavaleiros, vedes que dos Ceos son,  
ca chus brancos son e craros que é neve nen cristal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Enton o soldan lle disse: «E que buscaron acá?»  
Diss' o mouro: « Per mandado da Virgen, Madre d'Içá,  
veron, que un' eigreja dentro ena vila á,  
que está preto dos muros da parte do aral.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

O soldan diss' ao mouro: «Eno Alcoran achey  
que Santa Maria virgen foi sempr'; e pois esto sey,

guerra per nulla maneira con ela non fillarey,  
e daqui me torno logo, e fas tange-lo tabal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

E quand' aquest' ouve dito, foi-sse logo manaman,  
e desta guisa sa vila guardou a do bon talan;  
mas ante que ss' en partisse, deu y grand' alg' o soldan  
por amor da Virgen santa, Reynna celestial.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

166

*Esta é como Santa Maria guareceu un ome que era tolleito do corpo e dos nenbros, na sa eigreja en Salas.*

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos,  
assi poden pela Virgen depois seer sãos feitos.

Ond' avo a un ome, por pecados que fezera,  
que foi tolleito dos nenbros da door que ouvera,  
e durou assi cinc' anos que mover-se non podera,  
assi avia os nenbros todos do corpo maltreitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

Con esta enfermidade atan grande que avia  
prometeu que, se guarisse, a Salas logo irya  
e ha livra de cera cad' ano ll' ofereria;  
e atan toste foi sã, que non ouv' y outros preitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

E foi-sse logo a Salas, que sol non tardou niente,  
e levou sigo a livra da cera de bõa mente;  
e ya muy ledó, como quen sse sen niun mal sente,  
pero tan gran tenp' ouvera os pes d' andar desafeitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

Daquest' a Santa Maria deron graças e loores,  
porque livra os doentes de maes e de doores  
e demais está rogando senpre por nos pecadores;  
e poren devemos todos sempre seer seus sogeitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

167

*Esta é como ha moura levou seu fillo morto a Santa Maria de Salas, e ressucitou-llo.*

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença,  
valer-ll-á, pero que seja d' outra lee en creença.

Desta razon fez miragre Santa Maria, fremoso,  
de Salas, por ha moura de Borja, e piadoso,  
ea un fillo que avia, que criava, mui viçoso,  
lle morrera mui coitado da muy forte doença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Ela, con coita do fillo, que fezesse non sabia,  
e viu como as crischãas yan a Santa Maria  
de Salas, e dos miragres oyu que ela fazia,  
e de fiar-sse na Virgen fillou mui grand' atrevença;

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

E comendou-ll' o menynno e guisou ssa offerenda.  
Mais las mouras sobr' aquesto lle davan mui gran contenda;  
mais ela lles diss': «Amigas, se Deus me de mal defenda,  
a mia esperança creo que vossa perfia vença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Ca eu levarei meu fillo a Salas desta vegada  
con ssa omagen de cera, que ja lle tenno conprada,  
e velarei na eigreja da mui benaventurada  
Santa Maria, e tenno que de mia coita se sença.»  
Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

E moveu e foi-sse logo, que non quis tardar niente,  
e levou seu fillo morto, maravillando-ss' a gente;  
e pois que chegou a Salas, diss' aa Virgen: «Se non mente  
ta lee, dá-me meu fillo, e farey tig' avença.»

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Ha noite tod' enteira velou assi a mesquynna;  
mas, que fez Santa Maria, a piadosa Reynna?  
ressucitou-lle seu fillo, e esto foi muit' aga;  
ca a ssa mui gran vertude passa per toda sabença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Quand' a questo viu a moura, ouv' en maravilla fera,  
ca ja tres dias avia que o fillo mort' ouvera;  
e tornou logo crischãa, pois viu que llo vivo dera  
Santa Maria e sempre a ouv' en gran reverença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

168

*Esta é dun miragre que fez Santa Maria de Salas por ha moller de Lerida que lle morreron  
seus fillos, e o postremeiro ressucitou-llo Santa Maria, que avia tres dias que era morto.*

En todo logar á poder  
a Virgen a quen quer valer.

Seu Fillo, Deus e om' e Rey,  
poder lle deu, qual vos direy,  
de fazer sempre ben; e sei  
que non lle fal end' o querer.

En todo logar á poder...

De saber tan sabedor é,  
que ben du con seu Fillo sé  
dali mostra, per bõa fe,  
que mui longe vai seu saber.



En todo logar á poder...

E dest' en Lerida mostrou  
un miragre, que mi contou  
un crerigo, que o achou  
escrito e mio foi trager.

En todo logar á poder...

E o miragre foy assy:  
Ha moller morava y  
que seus fillos, com' aprendi,  
en pouco tempo foi perder.

En todo logar á poder...

Do postremeiro que morreu  
tan gran coita dele prendeu  
que a poucas ensandeceu;  
e fillou-ss' assi a dizer:

En todo logar á poder...

«Ai, Madre de Nostro Sennor,  
pero eu são pecador,  
dá-m' este meu fillo mor  
vivo, se te jaz en prazer.»

En todo logar á poder...

E dous dias o tev' enton  
chorando mui de coraçõn,  
rogando con gran devoçõn,  
atendendo seu ben fazer.

En todo logar á poder...

E pois viu que non resurgiu,  
en un eirado o sobiu  
e contra Salas comediou  
que o yria alt' erger.

En todo logar á poder...

E tan toste assi o fez,  
e a Reynna de gran prez  
ressucitou-llo dessa vez  
e fez-llo nos braços viver.

En todo logar á poder...

E log' a moller sen tardar  
foy-o aas gentes mostrar,  
e começaron a loar  
a Virgen e a beizer.

En todo logar á poder...

169

*Esta é dun miragre que fezo Santa Maria por ha sa eigreja que é ena Arreixaca de Murça,  
de como foron mouros acordados de a destróir e nunca o acabaron.*

A que por nos salvar  
fezo Deus Madr' e Filla,  
se sse de nos onrrar  
quer non é maravilla.

E daquest' un miragre direi grande, que vi  
des que mi Deus deu Murça, e oý outrossi  
dizer a muitos mouros que moravan ant' y  
e tian a terra por nossa pecadilla,

A que por nos salvar...

Da eigrej' antiga, de que sempr' acordar  
s' yan, que ali fora da Rea sen par  
dentro na Arreixaca, e yan y orar  
genoeses, pisãos e outros de Cezilla.

A que por nos salvar...

E davan sas ofertas, e se de coraçõn  
aa Virgen rogavan, logo sa oraçõn

deles era oyda, e sempre d' oqueijon  
e de mal os guardava; ca o que ela filla

A que por nos salvar...

Por guardar, é guardado. E porende poder  
non ouveron os mouros per ren de mal fazer  
en aquel logar santo, nen de o en toller,  
macar que xo, tian enserrad' en sa pilla.  
A que por nos salvar...

E pero muitas vezes me rogavan poren  
que o fazer mandasse, mostrando-mi que ben  
era que o fezesse, depois per nulla ren,  
macar llo acordaron, non valeu ha billa.

A que por nos salvar...

E depois a gran tempo avo outra vez,  
quand' el Rei d' Aragon, Don James de gran prez,  
a eigreja da See da gran mezquita fez,  
quando ss' alçaron mouros des Murç' ata Sevilla;

A que por nos salvar...

Que enton a Aljama lle veron pedir  
que aquela eigreja fezesen destróir  
que n' Arraixaca era; e macar consentir  
o foi el, non poderon nen tanger en cravilla.

A que por nos salvar...

Depois aquest' avo, que fui a Murça eu,  
e o mais d' Arreixaca a Aljama mi deu  
que tolless' a eigreja d' ontr' eles; mas mui greu  
me foi, pa era toda de novo pintadilla.

A que por nos salvar...

Poren mui' a envidos enton llo outorguei,  
e toda a Aljama foi ao mouro rei  
que o fazer mandasse; mas diss' el: «Non farei,  
ca os que Mariame desama, mal os trilla.

A que por nos salvar...

Depois, quand' Aboyucaf, o sennor de Çalé,  
passou con mui gran gente, a questo verdad' é  
que cuidaron os mouros, por eixaçar ssa fe,  
gãar Murça per arte. Mais sa falss' armadilla  
A que por nos salvar...

Desfez a Virgen santa, que os ende sacou,  
que ena Arraixaca poucos deles leixou;  
e a sua eigreja assi deles livrou,  
ca os que mal quer ela, ben assi os eixilla.

A que por nos salvar...

E porend' a eigreja sua quita é ja,  
que nunca Mafomete poder y averá;  
ca a conquereu ela e demais conquerrá  
España e Marrocos, e Ceta e Arcilla.

A que por nos salvar...

170

*Esta é de loor.*

Loar devemos a que sempre faz  
ben e en que toda mesura jaz.

Esta é Madre de Nostro Sennor,  
Santa Maria, que sempr' é mellor;  
poren lle devemos a dar loor  
e nona podemos loar assaz.

Loar devemos a que sempre faz...

Ca, en qual guisa podemos loar  
muit' a aquela que nos foi mostrar  
a Deus en carne e nos fez salvar  
e nos meteu dos santos en ssa az?

Loar devemos a que sempre faz...

Par Deus, loada mui de coraçõ  
deve seer dos que no mundo son;  
ca us faz salvar, outros perdon  
gaannan, e o mundo met' en paz.

Loar devemos a que sempre faz...

Loada deve seer mais d' outra ren  
a que tolle mal senpr' e trage ben  
e por nos roga, e que nos manten  
e nos defende do demo malvaz.

Loar devemos a que sempre faz...

De mi vos digo que a loarei  
mentre for vivo, e sempre direi  
ben dos seus bes, ca de certo sei  
que, pois morrer, que verei a sa faz.

Loar devemos a que sempre faz...

171

*Como ha moller de Pedra-Salze ya con seu marido a Salas, e perderon un fillo pequeno en un rio, e foron a Salas e achárono vivo ant' o altar.*

Santa Maria grandes faz  
miragres e saborosos,  
e guarda aos que lle praz  
de seeren perdidosos.

E desto vos quero contar  
un gran miragre que oý  
que fez a Rea sen par  
en Salas, e faz muitos y  
pera as gentes aduzer  
que sejan mui' aguçosos  
de ben en seu Fillo crear,

e manssos e omildosos.

Santa Maria grandes faz...

Un ome non podi' aver  
fillo, per quant' eu aprendi,  
de sa moller, e prometer  
foi d' ir a Salas; e des i  
quis Santa Maria guisar,  
que faz miragres fremosos,  
que lles foi log' un fillo dar,  
ond' ambos foron goyosos.

Santa Maria grandes faz...

Dous anos lo foron criar;  
e pois moveron ben dali,  
seu camo foron fillar  
pera Salas. E ynd' assi  
viron un rio correr  
e eles foron coitosos  
de passar; mas foron perder  
o fill' os malavegosos.

Santa Maria grandes faz...

Ca a madre, que o trager  
en un rocin y' ante ssi,  
con el no rio foi caer,  
como contaron a mi,  
e ouve a desanparar  
o fillo; e os astrosos  
fillaron-se muit' a chorar  
ambos come perdidosos.

Santa Maria grandes faz...

Muito o per foron buscar  
pelas ribas, com' entendi,  
mas nono poderon achar,  
e tornar-se quisera d'i  
o padre; mas ela dizer  
lle foi: «Pois non preguiçosos

fomos, vaamos seer  
a Salas desto queixosos.»

Santa Maria grandes faz...

No camynno se meter  
foron, dizend' ela: «A ti  
vou, Virgen, que mi acorrer  
queras do fillo que perdi.»  
E pois chegou ao logar,  
con sospiros amargosos,  
viu seu fill' ant' o altar  
vivo. E muit'omildosos

Santa Maria grandes faz...

Loores deu, se Deus m' anpar,  
aa Virgen. «Ca recebi»,  
diss' ela, «o que demandar  
te fui sempr', e nunca fali;  
e poren querei retraer  
ontr' os teus mui goriosos  
miragres e fazer saber  
este dos maravillosos.»

Santa Maria grandes faz...

172

*Como Santa Maria de Salas livrou un mercador do perigoo do mar.*

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares  
fez, poder á d' as tormentas toller en todos logares.

De tal razon un miragre a Virgen Santa Maria  
fez por un mercador, grande, que a Acre yr queria  
con ssa nave carregada de mui bõa merchandia,  
mas ante que y chegasse recebeu muitos pesares.

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares...

Ca ouve tan gran tormenta, que o masto foi britado  
e a vea toda rota; e el se viu tan coitado  
que prometeu que se vivo ao porto arribado  
fosse, que romeu en Salas vel a santos seus altares

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares...

Ha noite offerenda déss' y bõa e fremosa.  
E pois prometud' est' ouve, log' a Virgen groriosa  
valeu-lle con sa mercee e non lle foi vagarosa,  
ca fez quedar a tormento logo, sen outros vagares.

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares...

A tormenta aquedada foi, e seu mast' adubaron  
e log' a Santa Maria de Salas s' acomendaron;  
e ouveron tan bon vento, que na manñã chegaron  
a Acr', e perderon medo e todos maos penssares

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares...

Que ant' avian da morte; des i quantas merchandias  
tragian, todas venderon mui ben e en poucos dias.  
Pois a ssa terra tornaron e fezeron romarias  
al Poi, e depois a Salas, con loores e cantares.

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares...

Ha cruz de cristal toda deu log' y en offerenda  
o mercador que a Virgen guiara ben sen contenda  
con seu aver ao porto, e meteu-ss' en sa comenda.  
E desto cantar fezemos que cantassen os jograres.

A Madre de Jesu-Cristo que ceos, terras e mares...

173

*Como Santa Maria de Salas guareceu u ome que avia a door que chaman da pedra.*

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades,  
que sãar pod' os coitados de todas enfermidades.



Dest' avo un miragre, per com' eu oý dizer  
a muitos omes bõos e que eran de creer,  
que mostrou, Santa Maria por un seu serv' acorrer;  
onde gran torto faredes, se me ben non ascuitades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

Est' ome d' Aragon era, e avia tan gran mal  
de pedra, que en gran coita era con ela mortal;  
que comer sol non podia nen dormir nen fazer al  
senon chamar senpr' a Virgen, a Sennor das piadades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

A muitos fisicos fora, mas non lle prestaran ren;  
porend' en Santa Maria sa voontad' e seu sen  
posera. E log' a Salas se foi rogar a que ten  
o mund'en seu mandamento, que non catass' as maldades

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

.....  
E que esto non dissesse a outri, mas ssa carreira  
se foss'. E el espertou-sse enton e achou enteira  
a pedra sigo na cama, tan grande que verdadeira-  
ment' era come castanna, esto de certo sabiades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

Enton el a Virgen muito loou. E nos a loemos  
por este tan gran miragre, e gran dereito faremos,  
ca sempr' ela nos acorre enas coitas que avemos,  
ca a ssa gran lealdade passa todas lealdades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

174

*Como un cavaleiro servia Santa Maria, e avo-lle que jugou os dados, e porque perdeu  
dostou Santa Maria; e arrepeniu-sse depois, e do pesar que ende ouve tallou a lingua; e  
sãó-lla Santa Maria, e falou depois muy ben.*

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente,  
outrossi ar praz-lle muito de quen ss' ende ben repente.

Onde a un cavaleiro avo que muit' amava  
Santa Maria e sempre a ela s' acomendava;  
mais foi assi que un dia con outro dados jogava,  
e porque perdeu a eles, descreeu mui feramente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

Como quer que el dissesse contra Deus muita folia,  
mais de mal diss' essa ora da Virgen Santa Maria.  
E pois l' ouve dito, logo sayu da tafuraria  
e fillou-ss' a chorar muito, como ome que sse sente

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

De grand' erro que á feito. E mui de rrijo chorando  
des i sacou seu cuitelo e estev' assi tallando  
sa lingua, con que a Virgen severa mal dostando.  
Mas tan gran door end' ouve, que sse sayu d'ontr' a gente

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E foi pera ssa pousada con gran door mui coitado;  
e jov' assi vel tres dias mui maltreit' e lazerado,  
rogando Santa Maria na mente que seu pecado  
que dissera lle parcisse, ca el era seu sergente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E ele assi rogando, adormeceu muit' aga,  
e viu enton en dormindo a Virgen santa, Rea,  
que ll' en aquela gran coita pos logo ssa meeza,  
que lle pareceu mais crara que o sol en ouriente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E disse-ll' enton: «Mesquo, macar mal me dostaste,  
muit' ei eu de ti gran doo de que ta lingua tallaste;  
mais sãar-t-ei ora dela, porque en mi confiaste,  
ca dereito de ssi grande dá aquel que sse desmente;

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E porque te repentiste, sãar-t-ei ora de chãõ.»  
E enton Santa Maria pos-lle na boca a mão  
e sãou-o ben da lingua, e el achousse tan sãõ,  
que nunca pois lle dolveron boca nen lingua nen dente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E el loou muit' a Virgen; e nos demos-lle loores,  
que nos acorre nas coitas macar somos pecadores,  
e nos pesar lle fazendo, faz-nos ela sempr' amores  
e dá-nos ben de seu Fillo, Deus Padre omnipotente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

175

*Como Santa Maria livrou de morte u mancebo que enforcaron a mui gran torto, e  
queimaron un herege que llo fezera fazer.*

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade,  
que sobr' el se torn' o dano de quen jura falssidade.

Desto direi un miragre de gran maravill' estranna  
que mostrou Santa Maria por un romeu d' Alemanna  
que a Santiago ya, que éste padron d' Espanna,  
e per Rocamador vo a Tolosa a cidade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

El sobre toda las cousas amava Santa Maria,  
e poren muit' ameude lle rogava e dizia  
que o d' oqueijon guardasse e seu fillo que tragia,  
Pois que Madr' era de Cristo, que é Deus en Tridade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E pois entrou en Tolosa, foi logo fillar pousada  
en casa dun grand' erege, non sabend' end' ele nada;

mas quando o viu a gente, foi ende maravillada  
e disseron ao fillo: «Dest' albergue vos quitade.»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

O erege, que muit' era cho de mal e d' engano  
e que muitas falssidades fazia sempre cad' ano,  
porque aquel ome bõo non sse fosse del sen dano,  
fillou un vaso de prata alá en ssa poridade

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E met-o eno saco do fillo; e pois foi ydo,  
foi tan toste depos eles, metendo grand' apelido  
que lle levavan seu vaso de prata nov' e bronido;  
e poi-os ouv' acalçados disse-lles: «Estad', estade!»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Os romeus, quand' esto viron, foron en maravillados,  
ca viron vir o baile con seus omes armados  
que os predeu, e tan toste foron ben escodrunnados,  
ata que o vas' acharon no saqu', esto foi verdade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Tan toste que o acharon, o erege que seu era  
jurou por aquele vaso e que llo furtad' ouvera  
o moço que o tragia; e a jostiça tan fera  
foi de sanna, que tan toste diss': «Este moç' enforcade.»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Os seus omes cruees muit' aginna o fezeron  
e da coita de seu padre sol mercee non ouveron;  
e depois que o na forca ante seus ollos poseron,  
el acomendou-ll' a alma aa Sennor de bondade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E el foi-ss' a Santiago, u avia prometudo;  
e depois aa tornada non lle foi escaecudo  
d' ir u seu fillo leixara morto, que fora traudo,

e foy-o muito catando, chorando con piadade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E u el assi chorava, diss' o fillo: «Ome bõo,  
padre, e non vos matedes, ca de certo vivo sãõ;  
e guarda-m' a Virgen santa, que con Deus see no trõo,  
e me sofreu en sas mãos pola ssa gran caridade.»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Quando viu aquel coitado que seu fill' assi falava,  
foi correndo a Tolosa e ao baile chamava,  
e ar chamou muita gente, que alá sigo levava  
que vissem seu fillo vivo, que fora por crueldade

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Posto na forca e morto; mas non quis a Virgen santa,  
que aos maos abaixa e aos bõos avanta,  
e o sofreu en sass mãos que non colgou da garganta.  
E disse: «Amigos, ide taste e o descolgade.»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Foron-sse logu', e con eles foi seu padre o cativo  
con coita d'aver seu fillo; e des que llo mostrou vivo,  
decendérono da forca, e un chorar tan esquivo  
fazian todos con ele, que mester ouv' y: «Calade!»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E pois sse calad' ouveron, contou-lles todo seu feito  
com' estedera na forca tres meses todos a eito,  
u a Virgen o guardara, e a verdade do preito  
lles disse, rogando muito: «O erege mi chamade,

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Que ascondeu no meu saco o vaso per que prendesse  
eu morte crua e maa; poren non quis que morresse  
a Virgen Santa Maria, mas guisou-mi que vivesse;  
e porende as loores deste feit' a ela dade.»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E logo toda a gente enviaron a Tolosa  
polo ereg'; e pois vo con ssa cara vergonnosa,  
souberon del a verdade e morte perigoosa  
lle deron dentr' en un fogo, dizendo-ll': «Aqui folgade.»

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

Esta jostiça tan bõa a Madre do Josticeiro  
fez por aquel ome bõo mui leal e verdadeiro,  
que lle deu seu fillo vivo, e o ereg' usureiro  
ar fez que prendesse morte qual buscou por sa maldade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

E por aquest', ai, amigos, demos-lle grandes loores  
que sempr' acorr' os coitados e parç' aos peccadores,  
e a todos faz mercees, a grandes e a mores;  
e porent' os seus miragres tan nobres muito loade.

Por dereito ten a Virgen, a Sennor de lealdade...

176

*Esta é do cativo de Mayorgas que sacou Santa Maria quand' era de mouros.*

Soltar pode muit' agynna os presos e os liados  
a que faz ao seu Fillo que nos solte dos pecados.

E dest' un mui gran miragre direi que oý dizer  
que avo en Mayorgas, quando mouros en poder  
a tian, por un crischão que foi ontr' eles caer  
en cativo e avia os pees enferrollados.

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

Demais ti' a garganta no cepo, com' aprendi;  
e jazend' en tan gran coita, prometeu logo assi  
que sse o Santa Maria de Salas tirasse d' i,

que seria seu romeiro e dar-ll-ia mui grados

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

Dões e a ssa omagen faria, com' aprix eu,  
de cera que y levasse, e seria sempre seu  
servo. E pois esto dito ouve, tal sono lle deu  
Santa Maria, que logo dormiu entr' outros atados.

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

E u jazia dormindo, a viu; e diso-ll' atal:  
«Leva-te, ca ja es solto, e daqui logo te sal.»  
E abriu log' as cadas e assi lle fez o al,  
e o cep' en que jazia e todo-los cadados.

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

E disse-lle: «Vai, non temas, ca per ren non te verá  
null' ome que mal te faça, e leva-t' e sal acá;  
ca yr-te podes en salvo ata que chegues alá  
u compras ta romaria e sejan-te perdõados

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

Os pecados que ás feitos.» E el logo ss' espertou  
e do cep' e das cadas de todo se livr' achou;  
e en mui pouco de tenpo en salv' a Salas chegou  
e levou y a omagen de cer'. E maravillados

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

Foron quantos lo oyron, e deron poren loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,  
que nos de tantas maneiras faz mercee e amor  
e non cata nossos erros, nen como somos culpados.

Soltar pode muit' aga os presos e os liados...

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar  
a que con Deus, que é lume, sé no ceo par a par.

Ca pois ela enos ceos sé con Deus e sa Madr' é,  
da graça que del recibe mui guisad' é que nos dé;  
poren dar lum' ao cego rafece ll' é, a la fe;  
e desto un gran miragre vos quer' eu ora contar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

En Aragon foi un home bõo e que grand' amor  
aa Virgen sempr' avia, outrossi a seu sennor  
servia mui lealmente; mas un falsso mezcador  
atant' andou revolvendo, que o foi con el mezcra.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Tanto lle disse mal dele e tan forte o mezcrou,  
que o sennor, con gran sanna, verdade non preguntou,  
mai-los ollos da cabeza ambos tirar-llos mandou,  
cuidando que del por esto non se podia vengar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

E pois ll' os ollos tiraron, aquel bon ome, que fez?  
Pidiu-os; e pois llos deron, aa Reynna de prez  
s' acomendou e mandou-se logo levar dessa vez  
a cas dun celorgião, e começou-ll' a rogar

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Que lle seus ollos tornasse, ca ben fiava por Deus  
e pola Virgen, sa Madre, que sempr' acorr' aos seus.  
Diss' ele: «Ca eu ben cuido aynda veer destes meus,  
se esto que me sacaron podedes dentro tornar.»

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Enton o celorgião tornou-llos, e logu' enton  
el sse volveu contra Salas, rogando de coraçõ  
a Virgen Santa Maria que o sãasse e non



catass' aos seus pecados. E ela o fez sãar

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Logo, que non parecia du llos tiraran sinal,  
ante cuidavan ben todos que non ouvera en mal.  
Poren loaron a Virgen que aos seus nunca fal,  
e el omagen de cera pos log' ant' o seu altar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

178

*Esta é dun meno de Alcaraz a que seu padre dera ha muleta, e morreu-lle; e encomendou-a a Santa Maria de Salas, e levantou-sse sãa.*

A que faz o ome morto resurgir sen nulla falla,  
ben pode fazer que viva outra morta animalla.

Desto mostrou, un miragre a Madre do Salvador,  
mui grande, por un meno que fillo dun lavrador  
era; e poi-lo oyrdes, averedes en sabor  
e loaredes a Virgen que senpre por nos traballa.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Ao lavrador nacera muleta, com' aprix eu,  
en ssa casa, fremosa, que log' a seu fillo deu,  
e faagando-o muito, dizendo: «Este don teu  
seja daquesta muleta, e dar-te-ll-ei org' e palla.»

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

O moço creeu aqesto e prougue-lle daquel don,  
e penssou ben da muleta quanto pude des enton;  
mas ha noite morreu-lle, e por aqesta razon  
levou o padre seu fillo por non saber nemigalla

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Ao ero u lavrava. Mas la madre, que ficou

na casa, aquela mua morta logo a fillou  
e chamou un seu colaço e esfolo-la mandou,  
cuidando aver do coiro cinco soldos e mealla.  
A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Eles en esto estando, o lavrador foi chegar  
do ero, e o menynno, viu ssa mua esfolar  
e diss' a mui grandes vozes: «Leixad' a mua estar,  
ca eu a dei ja a Salas, e ben tenno que me valla.»

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

A muleta ja avia ambo-los pees de tras  
esfolados, e a madre diss' a seu fillo: «Ben ás  
sen de meno, que cousa morta aa Virgen dás,  
ca tant' é aqesto como non lle dares nemigalla.»

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Por quanto ela dizia o menyno non deu ren,  
mas decingeu log' cinta e a mua mediu ben,  
e fez estadal per ela que ardess' ant' a que ten  
voz ante Deus dos culpados e cono demo baralla.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

O estadal enviado, e a muleta viveo.  
Quand' esto viu o meno, gran prazer en recebeo  
e deu-ll' enton que comesse, e a muleta comeo,  
loando todos a Virgen, a que Deus deu avantalla

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Sobre todos outros santos. Poren roguemos-ll' atal  
que nos guard' en este mundo d' ocajon e d' outro mal  
e que nos dé eno outro a vida esperital,  
e que brite o diabo, que sempr' é nossa contralla.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

*Como ha moller que era contreyta de todo o corpo se fez levar a Santa Maria de Salas e foi logo guarida.*

Ben sab' a que pod' e val  
fisica celestial.

Ca de seu Fill' á sabuda  
fisica muit' asconduda,  
con que nos sempre ajuda  
e nos tolle todo mal.

Ben sab' a que pod' e val...

Esta Sennor de mesura  
fisica sobre natura  
mostrou e quis aver cura  
da moller, direi qual,

Ben sab' a que pod' e val...

Que era toda tolleita  
e das pernas encolleita;  
mas ela a fez dereita,  
ca ssa fisica non fal.

Ben sab' a que pod' e val...

Esta tia premudos  
os talões e metudos  
nas res e aprendudos  
ben como pedra con cal.

Ben sab' a que pod' e val...

Con este mal que sofria  
a Salas en romaria  
de Molina sse fazia  
levar, ea d' i natural

Ben sab' a que pod' e val...

Era. E pois na eigreja

foi da que beita seja,  
gran maravilla sobeja  
mostrou a Sennor leal.

Ben sab' a que pod' e val...

Ca mentr' a missa cantavan  
en que a Virgen loavan,  
os nervios ll' assi sōavan  
como carr' en pedregal.

Ben sab' a que pod' e val...

Assi que sse ll' estendendo  
foron e desencollendo,  
e levantou-sse correndo  
e sayu-ss' ao portal,

Ben sab' a que pod' e val...

Loando a Groriosa,  
que é Sennor poderosa,  
que lle foi tan piadosa  
con saber esperital.

Ben sab' a que pod' e val...

180

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Vella e Mina,  
Madr' e Donzela,  
Pobre e Reynna,  
Don' e Ancela.

Desta guisa deve Santa Maria  
seer loada, ca Deus lle quis dar  
todas estas cousas por melloria,  
porque lle nunca ja achassen par;  
e por aquesto assi a loar

deviamos senpre, ca por nos vela.

Vella e Mina...

Ca Vella é, segund' a profecia  
que Salamon foi dela profetar,  
que ante do mundo foi todavia  
criada, e que nunc' á de minguar  
o seu gran ben; e porend' encarnar  
quis Deus en ela, que todo caudela.

Vella e Mina...

E tod' ome Men a devia  
en todo tempo per razon chamar,  
pois en bondade crece cada dia  
e en beldade, de que sse pagar  
foi tanto Deus, que por ela salvar  
deceu no mundo da sa alta sela.

Vella e Mina...

Con razon nossa Madr' é que nos cria  
e sempre punna de mal nos guardar,  
e criou Deus, que a criad' avia,  
que foi seu Fill' e ouve de criar,  
que por nos foi o iferno britar  
e o dem' e toda ssa alcavela.

Vella e Mina...

De como é Donzela, Ysaía  
en sas profecias o foi mostrar,  
u disse que virgen conceberia  
e parria om' e Deus, sen dultar,  
o que nos fez Paraiso cobrar  
que perdemos per Eva a mesela.

Vella e Mina...

Como foi Pobre, queno osmaria,  
a que seu Fillo Deus ya deitar  
no preseve, ca aver non podia

un pano en que o envurullar  
senon sa touca, ca eno logar  
sol non acharon y h' almocela?

Vella e Mina...

Por Reynna tod' ome a terria  
que a visse a seu Fillo levar  
daqueste mund', e sigo a sobia  
ao ceo, u ssé con el a par  
e guia-nos com' Estrela do Mar;  
poren dizemos: «Ave maris stela.»

Vella e Mina...

Outra Dona seer non poderia  
atal com' esta, ca Deus foi juntar  
en ela prez e sen e cortesia  
e santidade, u mercee achar  
pode tod' ome que a demandar;  
e con tod' esto, nunca nos revela.

Vella e Mina...

Ancela se chamou u lle dizia  
o angeo Gabriel que fillar  
Deus en ela carne d' ome verria,  
e como serva se foi omildar  
u lle disse: «Farei quant' el mandar.»  
E log' ali fez Deus ssa cela.

Vella e Mina...

Poren lle rogo que quer' amparar  
a mi de mal, e Leon e Castela.

Vella e Mina...

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda,  
os que a Virgen mais aman, a esses ela ajuda.

Fremoso miragre desto fez a Virgen groriosa  
na cidade de Marrocos, que é mui grand' e fremosa,  
a un rei que era ende sennor, que perigoosa  
guerra con outro avia, per que gran mester ajuda

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

Avia de quen lla dêsse; ca assi com' el cercado  
jazia dentr' en Marrocos, ca o outro ja passado  
era per un grande rio que Morabe é chamado  
con muitos de cavaleiros e mui gran gente miuda.

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

E corrian pelas portas da vila, e quant' achavan  
que fosse fora dos muros, todo per força fillavan.  
E poren d' os de Marrocos al Rei tal consello davan  
que saisse da cidade con bõa gent' esleuda

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

D' armas e que mantene cono outro rei lidasse  
e logo fora da vila a sina sacar mandasse  
da Virgen Santa Maria, e que per ren non dultasse  
que os logo non vencesse, pois la ouvesse tenduda;

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

Demais, que sair fezesse dos crischãos o concello  
conas cruces da eigreja. E el creeu seu consello;  
e poi-la sina sacaron daquela que é espello  
dos angeos e dos santos, e dos mouros foi viuda,

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

Que eran da outra parte, atal espant' en colleron  
que, pero gran poder era, logo todos se venceron,  
e as tendas que trouxeran e o al todo perderon,  
e morreu y muita gente dessa fea e barvuda.

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

E per Morabe passaram que ante passad' ouveran,  
e sen que perdud' avian todo quant' ali trouxeran,  
atan gran medo da sina e das cruces y preseran,  
que fogindo non avia niun reda tuda.

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

E assi Santa Maria ajudou a seus amigos,  
pero que d' outra lei eran, a britar seus emigos  
que, macar que eran muitos, nonos preçaron dous figos,  
e assi foi ssa mercee de todos mui connoçuda.

Pero que seja a gente d' outra lei e descreuda...

182

*Como Santa Maria livrou u ladron da mão dos diaboos que o levavan.*

Deus, que mui ben barata  
quen pola Virgen cata.

Dest' un maravilloso  
miragre mui fremoso  
vos direi, saboroso  
e d' oyr sen ravata,

Deus, que mui ben barata...

Que fez Santa Maria  
dun ome que fazia  
muito mal cada dia,  
andand' en ha mata.

Deus, que mui ben barata...

Ca britava camos,  
demaes pães e vos  
roubava dos mesquos,



e o our' e a prata

Deus, que mui ben barata...

E o al que achava,  
que nada non leixava.  
Pero muito fiava  
na que o mal desata,

Deus, que mui ben barata...

Assi que ssas vigias  
guardava dos seus dias,  
des i malfeitorias  
nen sol da çapata

Deus, que mui ben barata...

De null' ome fillasse.  
Demais, queno rogasse  
pola Virgen, contasse  
que feit' era a data,

Deus, que mui ben barata...

E dar o que tia  
por amor da Rea.  
Mais ha mort' aga  
sobetanna que mata

Deus, que mui ben barata...

Muitos, mató-o toste;  
e de demões oste  
per cima dun recoste  
mui mais ca Damiata

Deus, que mui ben barata...

Mais longe o levaron  
e mal o doitaron,  
e atal o pararon  
com' ha escarlata.

Deus, que mui ben barata...

Mais ssa madre coitada  
ouve muito rogada  
a Virgen corõada,  
que os demões ata,

Deus, que mui ben barata...

Que seu fillo lle dêsse  
e viver-llo fezesse  
e o demo presesse,  
que á rosto de gata.

Deus, que mui ben barata...

Sa oraçon oyda  
foi da Virgen conprida,  
e deu-lle logo vida,  
des i da muit' ata

Deus, que mui ben barata...

Morte guardou privado  
d' infern'; e seu mandado  
da Virgen fez de grado,  
que os maes remata.

Deus, que mui ben barata...

183

*Esta é dun miragre que mostrou Santa Maria en Faaron quando era de mouros.*

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz  
dela mal a ssa omagen, e caomia-llo assaz.

Desto direi un miragre que fezo en Faaron  
a Virgen Santa Maria en tempo d' Aben Mafon,  
que o reino do Algarve ti' aquela sazon

a guisa d' om' esforçado, quer en guerra, quer en paz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

En aquel castel' avia omagen, com' apres' ei  
da Virgen mui groriosa, feita como vos direi  
de pedra ben fegurada, e, com' eu de cert' achei,  
na riba do mar estava escontra ele de faz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Ben do tempo dos crischãos a sabian y estar,  
e porende os cativos a yan sempr' aorar,  
e Santa Mari' a vila de Faaron nomar  
por aquesta razon foron. Mas o poboo malvaz

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Dos mouros que y avia ouveron gran pesar en,  
e eno mar a deitaron sannudos con gran desden;  
mas gran miragre sobr' esto mostrou a Virgen que ten  
o mund' en seu mandamento, a que soberva despraz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Ca fez que niun pescado nunca poderon prender  
enquant' aquela omagen no mar leixaron jazer.  
Os mouros, pois viron esto, fórona dali erger  
e posérona no muro ontr' as amas en az.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Des i tan muito pescado ouveron des enton y,  
que nunca tant' y ouveran, per com' a mouros oý  
dizer e aos crischãos que o contaron a mi;  
poren loemos a Virgen en que tanto de ben jaz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

*deran ha cuitelada pelo costado.*

A Madre de Deus  
tant' á en ssi gran vertude,  
per que aos seus  
acorre e dá saude.

E de tal razon com' esta un miragre mui fremoso  
vos direi que fez a Virgen, Madre do Rei Poderoso,  
en terra de Santiago, en un logar montannoso,  
hu ha moller morava que era prenn' ameude

A madre de Deus...

De seu marido; mais ela, polas ssuas pecadillas,  
quantos les nunca nacia, assi fillos come fillas,  
todos lle morrian logo; mais das suas maravillas  
mostrou y Santa Maria, que sobrelos seus recude.

A Madre de Deus...

Ela con pavor daquesto, e de que era prennada  
encomendou aa Virgen, a Madre de Deus onrrada,  
que ela que a guardasse que non foss' acajõada,  
dizendo: «Dá-me meu fillo, que ben a viver m' ajude.»

A Madre de Deus...

Ela aquesto fazendo, o demo cho d' enveja  
aguisou que seu marido ouve con outros peleja,  
e deron-ll' ha ferida pelos peitos tan sobeja  
que morreu, ca assi faze quen non á queno escude.

A Madre de Deus...

Ela que viu o marido a que chagavan de morte,  
foi-sse-lle deitar de suso; e deron-ll' enton tan forte  
ferida pelo costado que morreu, tal foi sa sorte.  
Mai-lo fillo pela chaga sayu, que mester engrude

A Madre de Deus...

Avia pera sa chaga que na face lle ficara  
que ll' o cuitelo fezera que a ssa madre matara.  
Mais quisu Santa Maria, a que o encomendara  
sa madre, que non morresse nen foss' el en ataude.

A Madre de Deus...

Ante quisu que vivesse crecess' e sse criasse,  
e sempre reconcesse a Virgen e a loasse,  
e o sinal parecesse da chaga, per que provasse  
este feito e que sempre om' en ssa loor estude.

A Madre de Deus...

185

*Como Santa Maria amparou o castelo que chaman Chincoya dos mouros que o querian  
fillar.*

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer,  
en qual lugar quer que sejan, e os de mal defender.

E dest' oý un miragre que avo pouc' á y  
en Chincoya, un castelo, per quant' end' eu aprendi,  
que fezo Santa Maria; e aos que o oý  
ataes omees eran a que devemos creer.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Aqueste castelo éste eno reino de Geen,  
e un alcaid' y avia que o guardava mui ben;  
mais de guarda-lo a cima lle mengou muito o sen,  
assi que per pouc' un dia o ouvera de perder.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Este grand' amor avia con un mouro de Belmez,  
que do castel' alcald' era; mas o traedor, que fez?  
Falou con rei de Grãada e disse-lle: «Desta vez  
vos darei eu o castelo de Chincoya en poder.»

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Diss' el: «Como?» Respos-ll' ele: «Se eu vosso poder ei,  
mia fala cono alcaide pera un dia porrei;  
e estando ena fala, ben ali o prenderei,  
e desta maneira tenno que o podedes aver.»

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

E diss' el rei de Grãada: «Eu por mi, u al non á,  
quero alá yr contigo e verei o que será;  
mais se me tu desto mentes, log' y al non averá,  
che mandarei a cabeça d' antr' os teus ambros toller.»

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Desta maneira gran medo a aquel mouro meteu  
el rei, e da outra parte grand' aver lle prometeu  
se lle dêsse o castelo; e logo con el moveu,  
e o mouro o alcaide de Chincoya foi veer.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

E disse-lle que saisse con el seu preito firmar  
ante crischãos e mouros dos que eran no logar,  
que o guardasse, ca ele queria a el guardar,  
e sobr' esto fossen ambos sas juras grandes fazer.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

O alcaide de Chincoya, que non cuidava que mal  
desto se ll' alevantasse, foi alá logo sen al  
e levou dous escudeiros, que lle disseron atal:  
que med' avian do mouro que o queria trager.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

«Demais, non levades arma e ydes assi en cos,  
e com' os mouros son falssos, quiça travarán de vos;  
o poren'd' ao castelo nos queremos tornar-nos.»  
E tornaron-sse correndo e foron-se en el meter.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

O alcaide por tod' esto sol cabeça non tornou,  
mas por chegar ao mouro logo o rio passou;  
e pois a el foi chegado, log' el prende-lo mandou,  
des i al rei de Grãada o fezo preso trager,  
Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Que estava na ciada. E disse-ll' esta razon:  
que lle dissess' a verdade do castelo e, se non,  
escabeça-lo faria. Diss' el: «Se Deus me perdon,  
no castelo á quinz' omes, mais non ten que comer.»

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Tan tost' el rei de Grãada ssa ciada fez sair  
e dereit' ao castelo logo começou-sse d' ir,  
e mandou ao alcaide que sse o castelo pedir  
foss' aos que y leixara, se non queria morrer.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Ele com medo de morte log' o castelo pediu,  
e dos que dentro estavam atal resposta oyu  
que per fe non llo darian. Quand' el rei aquesto viu,  
fez log' a toda ssa gente o castelo combater

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

A pedras e a saetas mui de rrig' en derredor.  
E os que dentro jazian ouveron tan gran pavor  
que fillaron a omagen da Madre do Salvador  
que estava na capela, desi fórona pōer

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Ontr' as amas, dizendo: «Se tu es Madre de Deus,  
deffend' aqueste castelo e a nos, que somos teus,  
e guarda a ta capela que non seja dos encreus  
mouros en poder, nen façan a ta omagen arder.»

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

E leixárona dizendo: «Veremo-lo que farás.»  
Entonç' os combatedores tornaron todos atras;  
e tres mouros que entraran, chus negros que Satanas,  
no castelo, os de dentro os fezeron en caer

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

Mortos de cima do muro. E diss' el rei: «Nulla prol  
non ei de mais combatermos, e téer-m-ia por fol  
sse contra Maria fosse, que os seus defender sol.»  
E mandou tanger as tronbas e fez ssa oste mover.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

E desta guisa Chincoya guardou a que todos dan  
loores por ssa bondade, ca mui gran dereit' y an,  
porque os seus mui ben guarda e aos outros affan  
dá que contra ela ven, e faz vençudos seer.

Poder á Santa Maria grande d' os seus acorrer...

186

*Esta é como Santa Maria guardou ha moller do fogo, a que querian queimar.*

Quen na Virgen santa muito fiará,  
se o vir en coita, acorre-lo-á.

E dest' un miragre quero retraer  
que Santa Maria fez por acorrer  
a ha dona que ouvera d' arder  
se lle non valesse la que poder á.

Quen na Virgen santa muito fiará...

Aquesta dona casada era ben  
con marido que amava mais d' al ren,  
e en Santa Maria todo seu sen  
avia ena servir por sempre ja.

Quen na Virgen santa muito fiará...



O marido a amava mui mais d' al;  
mais ssa sogra lle queria tan gran mal,  
per que lle buscou morte descomal,  
como vos per mi ora dito será.

Quen na Virgen santa muito fiará...

E un dia que dormindo a achou  
soa, a un seu mouro logo mandou  
deitar-sse con ela; e pois se deitou,  
foi a seu fillo e disse: «Ven acá;

Quen na Virgen santa muito fiará...

A ta moller que amavas mais ca ti,  
se a visses como a ora eu vi  
ter un mour' en seu leito cabo si,  
ben tenno que muito ch' ende pesará.»

Quen na Virgen santa muito fiará...

Quand' el est' oyu, ouv' en mui gran pesar;  
e a madre pela mão o fillar  
foi, e des i levó-o ao logar  
e disse-lle: «Ves ta moller com' está!»

Quen na Virgen santa muito fiará...

E el mata-la quisera log' enton,  
mais la madre lle disse: «Non faças, non;  
mais aa jostiça mostra ta razon,  
e veerás que dereito che dará.»

Quen na Virgen santa muito fiará...

El foi e a jostiça fezo vir  
e outros muitos con ele, sen mentir;  
e viron a dona no leito dormir  
e o mouro, e disseron: «Que será

Quen na Virgen santa muito fiará...

Daquesta moller que tan gran torto fez,  
que desconnoceu Deus e o mund' e prez,  
que fez feito mao, vil e tan rafez?  
E por aquesto no fogo arderá,

Quen na Virgen santa muito fiará...

Ca dereit' é». E, per com' end' aprix eu,  
fillaron a dona, que lle foi mui greu  
quando sse viu presa con aquel encreu  
e diss': «Ai, Sennor, val-me, ca mester m' á,

Quen na Virgen santa muito fiará...

Santa Maria Virgen, se te prouguer,  
ca en mayor coita nunca foi moller;  
e poren tenno que quen en ti crever  
que nunca en ta mercee falirá.»

Quen na Virgen santa muito fiará...

E dizend' aquesto, logo manaman  
levaron a don' a ha praça gran,  
outrossi o mouro, que era ben tan  
negro come pez. E as gentes alá

Quen na Virgen santa muito fiará...

Foron mui corrend', e tod' en derredor  
lles poseron fogo, non vistes mayor;  
e ardeu o mouro falsso traedor,  
mais ficou a dona como quen está

Quen na Virgen santa muito fiará...

Dentr' en ha casa, que nunca sentiu  
ren daquele fogo. E a gente viu  
cabo dela outra, e falar oyu,  
que depois non viron alá nen acá.

Quen na Virgen santa muito fiará...

E daquesta guisa o mouro ardeu

que niun sinal sol del non pareceu;  
e a dona do fogo remãeceu  
salva per aquela que nos salvará.

Quen na Virgen santa muito fiará...

E pois foi del fora, a dona fiel  
contou que a Madre de Deus Manuel  
a livrara dele, e miragre bel  
fez aquela que muitos outros fará.

Quen na Virgen santa muito fiará...

187

*Esta cantiga é do mōesteiro de Jherusalem, como lles deu Santa Maria muito trigo en un ano caro e depois muito ouro.*

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

E dest', amigos, un miragre direi  
que fez a Virgen, Madre do alto Rei,  
en un mōesteiro de Jerusalem, com' achei,  
que fazer mandou aquesta Sennor que nos guia,

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Que sinagoga primeiro de judeus  
foi, e vendérona os maos encreus  
aos santos Apostolos, muit' amigos de Deus;  
esta foi a primeira eigreja de Suria.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Santa Maria en aquela sazon  
morava na vila en Monte Syon  
e mandara aquela eigreja fazer enton,  
que foi depois de monges mui grande abadia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Mas un tempo foi que ouveran d' ermar  
con fam' os monges aquel santo logar;  
mas o seu abade lles disse: «Vaamos rogar  
ant' aa Virgen que acorra a ssa mongia.»

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Logo o fezeron sen tardar de ren  
e choraron muit' ant' a que nos manten,  
e toda aquela noite ar rezaron des en  
ynos e cantigos todos a mui gran perfia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

E outro dia acharon tanto pan  
que os orreos foron chos de pran,  
que lles deu Santa Maria sen prender y afan,  
ond' o convent' ouve quanto en mester avia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Mas depois a tempo lles avo mal,  
que ouve na terra gran fame mortal,  
assi que todos enton cuidaran morrer sen al;  
e o abade, muito chorando, lles dizia:

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

«Nenbre-vos, amigos, en com' outra vez  
a gran mercee que vo-la Virgen fez  
do triigo, que sabedes que tornou tan rafez,  
que toda a gente do que nos deu guarecia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Poren lle roguemos que o Fillo seu  
roque, que aquel pan tan muito nos deu,  
que nos acorrer queira en este ano tan greu,  
ca muito mais ca esto por ela nos faria.»

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

E os monges todos fezeron assi

e oraron muito, per com' aprendi,  
toda aquela noit'; e na luz acharon aly  
mui gran cousa d' ouro no altar, que reluzia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

O abade muito sse maravillou  
e ao tesoureiro empreguntou  
se vir alga gente que na eigreja entrou,  
que tan gran tesouro com' aquel sigo tragia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

El lle jurou muito par Nostro Sennor  
que nunca daquelo fora sabedor;  
enton o convento deu end' aa Virgen loor,  
porque lle atan ben deu quanto mester avia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

188

*Esta é da donzela que amava a Santa Maria de todo seu coraçõ; e quando morreu, feze-a seu padre abrir porque põya a mão no coraçõ, e acharon-lle fegurada a omage de Santa Maria.*

Coraçõ d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar,  
maca-lo encobrir queiran, ela o faz pois mostrar.

Desto ela un miragre mostrou, que vos eu direi,  
a que fix bon son e cobras, porque me dele paguei;  
e des que o ben ouverdes oido, de certo sei  
que averedes na Virgen poren mui mais a fiar.

Coraçõ d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

Esto por ha donzela mostrou a Sennor de prez,  
que mui de coraçõ senpre a amou des menynnez  
e servia de bon grado; poren tal amor lle fez,  
que o ben que lle queria non llo quis per ren negar.

Coraçon d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

Esta donzela tan muito Santa Maria amou,  
que, macar no mund' estava, por ela o despreçou  
tanto, que per astença que fazia enfermou,  
e un mes inteiro jouve que non pode ren gostar

Coraçon d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

Do que a comer lle davan e a beber outrossy.  
E pero que non falava, segundo com' aprendi,  
se lle de Santa Maria falavan, en com' oý,  
ao coraçon a mão ya tan toste levar.

Coraçon d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

A madre, que ben cuidava que era doente mal  
e que o pøer da mão era ben come sinal  
que daquel logar morria; e quis Deus, non ouv' y al,  
que a ssa Madre beita a fosse sigo levar.

Coraçon d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

O padr' e a madre dela, quando a viron fir,  
cuidaron que poçon fora e fezórona abrir;  
e eno coraçon dentro ll' acharon y sen mentir  
omagen da Groriosa, qual x' ela foi fegurar.

Coraçon d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

E dest' a Santa Maria deron poren gran loor  
eles e toda-las gentes que eran en derredor,  
dizendo: «Béeita sejas, Madre de Nostro Sennor,  
que a ta gran lealdade non á nen averá par.»

Coraçon d' om' ou de moller que a Virgen muit' amar...

189

*Esta é como un ome que ya a Santa Maria de Salas achou un dragon na carreira e mató-o, e el ficou gafo de poçon, e pois sãou-o Santa Maria.*

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon,  
pois madr' é do que trillou o basilisqu' e o dragon.

Dest' avo un miragre a un ome de Valença que ya en romaria  
a Salas soo senlleiro, ca muit' ele confiava na Virgen Santa Maria;  
mas foi errar o camynno, e anoiteceu-ll' enton  
per u ya en un monte, e viu d'estranna faicon

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

A ssi vir ha bescha come dragon toda feita, de que foi muit'espantado;  
pero non fugiu ant' ela, ca med' ouve se fogisse que seria acalçado;  
e aa Virgen beita fez logo ssa oraçon  
que o guardasse de morte e de dan' e d' ocajon.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

A oraçon acabada, colleu en ssi grand' esforço e foi aa bescha logo  
e deu-ll' ha espadada con seu espadarron vello, que a tallou per meogo,  
assi que en duas partes lle fendeu o coraçõ;  
mas ficou enpoçõado dela des essa sazõ.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

Ca o poçon saltou dela e feriu-o eno rosto, e outrossi fez o bafõ  
que lle saya da boca, assi que a poucos dias tornou atal come gafo;  
e pos en ssa voontade de non fazer al senõ  
yr log' a Santa Maria romeiro con seu bordon.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

Aquesto fez el muy cedo e meteu-ss' ao camo con seu bordon ena mão;  
e des que chegou a Salas chorou ant' o altar muito, e tan toste tornou sãõ.  
E logo os da eigreja loaron con procisson  
a Virgen, que aquel ome guariu de tan gran lijõ.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

Pouco devemos preçar  
o demo, se Deus m' anpar,  
pois nos a Virgen guardar,  
que nos caudela;  
pois no-la Virgen guardar.

Muito faremos mal sen  
se o temermos de ren,  
pois no-la Virgen manten,  
que nos caudela;  
pois no-la Virgen manten.

Ca seu poder pouco val,  
pois nos guarda de seu mal  
a Virgen espirital,  
que nos caudela;  
a Virgen esperital.

Seu saber pouco nos nuz,  
pois é nossa lum' e luz  
a que viu seu Fill' en cruz,  
que nos caudela;  
a que viu seu Fill' en cruz.

Nono devemos creer  
nen por ele mal fazer,  
pois nos a Virgen valer,  
que nos caudela;  
pois nos a Virgen valer.

Seu engano nada é,  
pois por nos ante Deus sé  
a en que ficou a fe,  
que nos caudela;  
a en que ficon a fe.

191

*Como a alcaydessa caeu de Cima da pena de Roenas d' Alvarrazin, e chamou Santa Maria e non se feriu.*



O que de Santa Maria sa mercee ben gaanna,  
de tod' ocajon o guarda, ja non será tan estranna.

Dest' avo gran miragre, per com' a mi foi mostrado,  
a ha moller que era dun castelo que chamado  
é Roenas, que en termio d'Alvarrazin é poblado,  
en cima da gran pena, ben en cabo da montanna.

O que de Santa Maria ssa mercee ben gaanna...

O alcalde do castelo era un pobr' escudeiro  
que fora por ssa soldada, cuidand' end' algun deiro  
aver; mais polo castelo non ficar assi senlleiro,  
ficou y a alcaydessa, e que fillar foi per manna

O que de Santa Maria ssa mercee ben gaanna...

D' ir cada dia por agua mui longe a ha fonte  
que nacia en un vale juso a pe desse monte,  
yndo per un semedeiro. E mui ben que vos eu conte  
como ll' avo u ya, pera fillardes façãya

O que de Santa Maria ssa mercee ben gaanna...

De servirdes ben a Virgen, que esta muito servia.  
E quand' en cima da pena foi, de que decer queria  
contra a fonte por agua, un tal vento a feria  
que a espennou de cima, chamand' a Virgen sen sanna

O que de Santa Maria ssa mercee ben gaanna...

Que lle valvess'. E tan toste foi ssa oraçon oyda;  
ca pero caeu mui d' alte, non foi morta nen ferida,  
mas ergeu-ss' e deu loores aa Virgen mui conprida  
de ben; e este miragre souberon per tod' Espanna.

O que de Santa Maria ssa mercee ben gaanna...

*Como Santa Maria livrou u mouro a que queria fillar o demo, e feze-o tornar crischão.*

Muitas vegadas o dem' enganados  
ten os omes, porque lles faz creer  
muitas sandeces; e taes pecados  
desfaz a Virgen por seu gran saber.

E desto contado  
vos será per mi  
miragr' e mostrado  
quant' end' aprendi,  
fremos' aficado,  
e ben ascuitado  
será, per meu grado,  
e dev' a seer,  
que o muit' onrrado  
Deus, e acabado  
pola de que nado  
foi, quiso fazer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

En Conssogr' avia  
un bon om' atal  
que Santa Maria  
amava mais d' al,  
e mui gran perfia  
por ela prendia  
sempre cada dia,  
com' oý dizer,  
con un d' Almaria  
mouro, que dizia  
que ren non valia  
o seu gran poder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Aqueste mour' era  
daquel om' e seu  
cativo, e fera-  
ment' era encreu;  
e ja o quisera

de grad' e fezera  
crischão e dera  
lle de seu aver.  
Mais non podera,  
macar lo dissera,  
con el, ca tevera  
sempr' en descreer

Muitas vegadas o dem' enganados...

Ena Groriosa,  
e a razõar  
mal e soberviosa-  
ment' e desdennar  
que era 'nganosa  
muit' e mentirosa  
sa fe e dultoa  
e sen prol ter;  
e tal revoltosa  
cous' e enbargosa  
e d' oir nojosa  
non é de caber.

Muitas vegadas o dem' enganados...

O om' entendudo  
foi e de bon sen  
e apercebudo  
de guardar mui ben  
o mouro barvudo,  
falss' e descreudo;  
e come sisudo  
o mandou meter  
en logar sabudo  
d' aljub' ascondudo,  
e dentr' estendudo  
o fezo jazer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

El ali jazendo,  
o demo chegou,  
e logo correndo

en ele travou;  
mais defendendo  
ss' o mour' e tremendo  
muit' e contendendo,  
ll' o dedo coller  
na boqu' e gemendo  
e fort' estrengendo  
tod' e desfazendo,  
llo fezo perder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Daquesta maneira  
duas noites fez;  
mais aa terceira  
a Sennor de prez,  
a mui verdadeira  
e Virgen enteira,  
come luméeyra  
sse lle fez veer,  
e deu-lle carreira  
per que na fogueira  
d' inferno que cheira  
non podess' arder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

E disse: «Pagão,  
sse queres guarir,  
do demo de chão  
t' ás a departir  
e do falso, vão,  
mui louco, vilão  
Mafomete cão,  
que te non valer  
pode, e crischão  
te faz e irmão  
nosso, e loução  
seie sen temer.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Poi-lo castigara,

el lle respondeo  
que en quant' andara,  
todo falleceo,  
e que mal mercara  
de que non fillara  
bautism', e errara  
en seu connocer  
por quanto viltara  
a fii tan cara.  
«Mais mannã crara  
querrei receber

Muitas vegadas o dem' enganados...

A fe dos Romãos;  
ca connosco ben,»  
diss' el, «que pagãos  
andan con mal sen  
a guisa de vãos,  
ca non son certãos  
d'a lee dos crischãos  
per ren manter,  
nen come louçãos,  
mais com' antivãos  
contra Mec' as mãos  
punnan de tender.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Quando foi mannã,  
daly o sacou,  
seu dono; e chã-  
mente lle contou  
que viu da louçãa  
Virgen, que nos sãa  
e nos da maçãa,  
fez perdon aver:  
«Porend' a crischãa,  
comprida, certãa  
lee, e non vãa,  
quero manter.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Sa razon fida,  
fez-lo bautizar  
seu don', e conprida-  
ment' e muit' onrrar.  
E de bõa vida  
foi pois, e servida  
del a que convida-  
nos a gran prazer  
de dar sen falida,  
qual non foi oyda,  
d' avermos guarida  
sen nunca morrer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

193

*Como Santa Maria guardou de morte u mercadeiro que deitaron no mar.*

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra  
á poder Santa Maria, Madre do que tod' enserra.

E daquest' un gran miragre vos direi e verdadeiro,  
que fezo Santa Maria, Madre do Rei josticeiro,  
quand' o Rei Lois de França a Tunez passou primeiro  
con gran gente per navio por fazer a mouros guerra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

En ha nave da oste, u gran gente maa ya,  
un mercador y andava que mui grand' aver tragia;  
e porque soo entrara ontr' aquela conpania,  
penssaron que o matassen pera despender na guerra

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

O aver que el levava. E tal consello preseron  
que eno mar o deitassen, e un canto lle poseron  
odeito aa garganta e dentro con ele deron.  
Mais acorreu-lle a Virgen que nunca errou nen erra,

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Que aly u o deitaron tan tost' ela foi chegada  
e guardou-o de tal guisa, que sol non lli noziu nada  
o mar nen chegou a ele, esto foi cousa provada;  
ca o que en ela fia, en ssa mercee non erra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

E ele ali jazendo u o a Virgen guardava,  
a cabo de tercer dia outra nav' y aportava;  
e un ome parou mentes da nav' e vyu com' estava  
aqueel ome so a agua, e diz: «Mal aja tal guerra

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

U assi os omes matan en com' a este mataron.»  
E dando mui grandes vozes, os da nave ss' y juntaron,  
e mostrou-lles aquel ome; e logo por el entraron  
e sacárono en vivo, en paz e sen outra guerra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

E poi-lo om' a cabeça ouve da agua ben fora,  
catou logo os da nave e falou-lles essa ora  
e disse-lles: «Ai, amigos, tirade-me sen demora  
daqui u me deitou gente maa que amead' erra.»

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Quando os da nav' oyron falar, espanto prenderon,  
ca tian que mort' era; mais pois lo ben connoceron  
e lles el ouve contado como o no mar meteron,  
disseron: «Mal aja gente que contra Deus tan muit' erra.»

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

E depois lles ar contava como sempre as vigias  
el jajava da Virgen e guardava os seus dias;  
e poren'd' o guardou ela e feze-lle no mar vias  
que o non tangess' a agua e lle non fezesse guerra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

«E porque entendeu ela que prendera eu engano,  
log' entre mi e as aguas pos com' en guisa de pano  
branco, que me guardou senpre, per que non recebi dano;  
poren por servir a ela seerei en esta guerra.»

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Quando os da nav' oyron esto, mui grandes loores  
deron a Santa Maria, que é Sennor das sennores;  
e pois foron eno porto, acharon os traedores  
e fezeron justiça-los como quen atan mui' erra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Poi-la jostiça fezeron, o mercader entregado  
foi de quanto lle fillaran quando foi no mar deitado;  
e el dali adeante sempre serviu de grado  
a Virgen Santa Maria sen faliment' e sen erra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

194

*Como Santa Maria livrou u jograr dus que o querian matar e lle querian fillar o que tragia.*

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso,  
assi é contra os maos mui fort' e mui temeroso.

Dest' avo un miragre en terra de Catalonna  
dun jograr que ben cantava e apost' e sen vergonna;  
e andando pelas cortes, facendo ben ssa besonna,  
a casa dun cavaleiro foi pousar cobiiçoso,

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Que lle deu aquela noite ben quanto mester avia.  
Mais da besta e dos panos que aquel jograr tragia  
aquele cuteif' avarento tal cobiiça ll' en crecia,



que mandou a un seu ome mao e mui soberbioso

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Que lle tevesse a carreira con outro de ssa conpanna  
en un logar encuberto dentr' en alga montanna.  
E esto fez el de grado, ca xo avia por manna,  
ca en fazer maos feitos non vos era vagaroso;

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E dessa natura mesma levou sig' un conpanheiro.  
E o jogar espediu-sse mannãa do cavaleiro;  
e des que foi no camo e o viron yr senlleiro,  
aqueles dous o prenderon en un logar mui fragoso,

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E logo daquel camynno mui longe o alongaron,  
e do que sigo tragia nulla ren non lle leixaron;  
des i que o degolassen ontre ssi o acordaron,  
mais nono sofreu a Virgen nen seu Fillo grrioso.

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E estando en perfia de qual deles o matasse,  
deitaron ontre ssi sortes quen primeiro começasse;  
mas non quis Santa Maria que tal feito s' encimasse,  
ca el diss' a grandes voces: «Madre do Rei piadoso,

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E val-m' e que me non maten me defende sen demora.»  
Eles, quand' aquest' oyron, tiraron-sse log' afora  
e os sentidos perderon dos corpos en essa ora,  
que sol falar non poderon. E o jogar perdidoso

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

De quanto ali trouxera, pois viu que assi estaban  
catando-sse u con outro e que non se falavan,  
fillou todo o seu logo e foi-ss'; e eles ficavan  
con mui gran pavor de morte. Feito tan maravilloso

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Se foi nunca niun ome que dele falar oisse,  
que por ementar o nome da Virgen ren non sentisse  
ome do corpo; mais esto ant' a profeta o disse,  
que come azes paradas era seu nom' espantoso.

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

O jogar sse foi sa via, dando mui grandes loores  
aa Virgen groriosa, acorro dos peccadores;  
e quantos a questo oyron, os grandes e os mores,  
teveron este miragre por nobr' e por piadoso.

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

195

*Como Santa Maria fez que onrrassen o cavaleiro que morreu no torneamento, porque guardou a sa festa.*

Quena festa e o dia  
da mui Groriosa  
quiser guardar todavia,  
seer-ll-á piadosa.

E desto contado  
per mi mui de grado  
será e mostrado  
que a que nos guia,  
a mui Preciosa,  
fez miragre sinaado,  
come poderosa,

Quena festa e o dia...

Dun bon cavaleiro  
d' armas, que senlleiro  
con seu escudeiro  
a un tornei ya

e viu mui fremosa  
mena en un terreiro  
e muit' amorosa.

Quena festa e o dia...

El nunca quisera  
casar, mas mui fera-  
mente garçon era;  
poren lle fazia  
ssa luxuriosa  
voontade que ouvera  
sempr' e boliçosa,

Quena festa e o dia...

Que a cobiçasse  
e a demandasse  
e sigo levasse,  
e que averia  
noite mui viçosa,  
se con ela albergasse,  
e mui saborosa.

Quena festa e o dia...

A seu padr' agynna  
mandou da menynna,  
dessa fremsynna,  
que el lle daria  
per que menguadosa  
nunca fosse nen mesqa,  
mais sempr' avondosa.

Quena festa e o dia...

E el con pobreza,  
por gãar requeza  
fez grand' avoleza,  
disse que querria;  
e mui vergonnosa-  
mente lla deu con vileza,  
ca non por esposa.

Quena festa e o dia...

Pois lla outorgada  
ouve e levada  
dentr' a ssa pousada,  
ela sse changia,  
dizend': «Ai, coitosa,  
nunca mais serei chamada  
virgen omildosa.»

Quena festa e o dia...

U ela chorava,  
el lle demandava  
como sse chamava.  
Diss' ela: «Maria  
a malavegosa,  
que en quant' eu receava  
ca com' astrosa;

Quena festa e o dia...

Ca sempr' eu guardara,  
pois sabad' entrara,  
sa noit' e punnara  
de ter vigia  
pola desejosa  
vida gãar, que achara  
certa, non dultosa.»

Quena festa e o dia...

Quand' el est' oydo  
ouve, esmarrido  
foi e mui partido  
do que cometia;  
e ant' a chorosa  
se connoceu por falido,  
pois religiosa

Quena festa e o dia...

Era ben na mente.  
Poren manteneute  
a un seu sergente  
diz: «A abadia  
que é en Tolosa  
mi leva, de San Clemente,  
esta querelesa.

Quena festa e o dia...

E di log' a essa  
que é abadesa,  
que nunca condessa  
sigo colleria  
que mais proveitosa  
lle seja, ca, mia promessa,  
non é revoltosa.»

Quena festa e o dia...

Ey-la no convento,  
e el, non con cento,  
no torneamento,  
u morte prendia  
mui perigoosa;  
e y ouv' enterramento  
na praça ervosa.

Quena festa e o dia...

O convent' estando  
a el asperando  
muit' e preguntando  
quando chegaria;  
mais lá mui queixosa  
a moça foi por el, quando  
ouve sospeytosa

Quena festa e o dia...

Sa vida, e forte  
temeu del sa morte.  
Mas deu-ll' en conorte

de noit' u durmia  
a mui Graciosa,  
dizendo: «Daquel ssa sorte  
non é temerosa,

Quena festa e o dia...

Ca ja é na vida  
santa e comprida.  
Mas tu sen falida  
mia messageria  
faz com' aguçosa  
à abadessa, que ida  
faça mui trigosa

Quena festa e o dia...

Ali u lidaron,  
ca ben y mataron  
e ar enterraron  
aquele que t' avia  
por muit' enganosa-  
mente, e a el tiraron  
daquest' amargosa

Quena festa e o dia...

Vida e deserta;  
de que será certa  
quando vir aberta-  
mente que nascia  
ha deleytosa  
rosa; poren sen referta  
vaa y goyosa.»

Quena festa e o dia...

A moça, que sage  
foi, aquele viage  
fez com' é usage;  
foi quant' ir podia  
aa mui briosa  
abadess' e seu message

contou mederosa-

Quena festa e o dia...

Ment'. E ela disse:

«Non foi quen oysse  
nunca neno visse  
est' e eu sandia  
e mui revatosa  
seria sse y saisse  
por ti, mentirosa.»

Quena festa e o dia...

A moç' esperduda  
sse foi, e viuda  
a Virgen sannuda  
ouve que dizia:  
«Torn' à orgullosa  
abadessa atrevuda  
e mui desdennosa,

Quena festa e o dia...

E dá-lle synaes  
de pecados taes  
que fez mui mortaes,  
per que yr devia  
aa espantosa  
perdiçon, porque fez maes  
come vil lixosa.»

Quena festa e o dia...

A moça mui quedo  
llo diss' e con medo.  
E a dona cedo  
meteu-sse na via  
muit' apressurosa-  
ment', e non guardou degredo,  
e foy afanosa

Quena festa e o dia...

En desoterra-lo  
e dali leva-lo  
e depois deita-lo  
como merecia;  
ca maravillosa  
vertude fez en mostra-lo  
a mui vertuosa.

Quena festa e o dia...

Daly adeante  
foi mui ben andante  
a moça, que ante  
muito mal soffria  
da mui despeitosa  
abadessa de talante  
brava e sannosa.

Quena festa e o dia...

196

*Como Santa Maria converteu un gentil que lle queria gran mal e fezera ha forma pera deitar ha ymagen do ydolo que adorasse, e sayu-lle ha ymagen de Santa Maria con su Fillo en braços.*

Senpre punnou mui' a Virgen per u fosse connoçuda  
dos que a non connocian, e sa bondade sabuda.

E desto vos contar quero un miragre mui fremoso  
que mostrou Santa Maria por un gentil perfioso  
que idolos aorava e o nome grorioso  
dela oyr non queria, tanto ll' era avorreçuda.

Senpre punnou mui' a Virgen per u fosse connoçuda...

Neno feito de seu Fillo per ren creer non queria,  
e sse deles lle falava alguen, log' end' el fugia;  
e poren vos direi ora o que ll' avo un dia,  
per que pois sa voontade foi na Virgen concebuda.



Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

El morava en Besanço, que agora é chamada  
Costantinopla a grande, que de Costantin pobrada  
foi; mais ant' en aquel tenpo a nossa fe começada  
era, e ant' os gentiis a guardavan asconduda-

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

Mente. E porend' a queste que vos dixi da primeira,  
sacerdote dos gentiis, queria de gran maneira  
compõer ha omagen d' idolo, que de certa  
cousa lle dêsse resposta faland' e non fosse muda.

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

El fezera ja as formas, de que sse muito pagava,  
e pois foron ben caentes, o metal dentr' adeitava;  
mais non achou y omagen na forma que el cuidava,  
ca, par Deus, mellor fegura lle foy y appareçuda.

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

Ca u el achar cuidava un demo que aorasse  
e que lle resposta dêsse de quanto ll' el preguntasse,  
achou dona con seu fillo, ben como sse o criasse,  
tendo-ll' a teta 'm boca. E pois dele foi veuda,

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

Maravillou-ss' ende muito e ficou tan espantado,  
que a todo-los seus templos foi en demandar recado  
se tal omagen sabian d' algun deus, ou fegurado  
era ou d' alga gente aorada e creuda.

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

Mas pois que desto recado non achou enos pagãos,  
foi-sse logo mui correndo a preguntar os crischãos  
sse tal fegura avian. Disseron: «Somos certãos  
que tal omagen da Virgen é, que Deus ouv' esleuda

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

Por ssa Madre.» E tan toste o meteron na eigreja;  
e pois el viu o omagen daquela que sempre seja  
beita, disse: «Convosco oy mais non quero peleja,  
ca tal com' esta aquela é que m' ouv' apareçuda.»

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

E pois aquesto lles disse, fezo-sse logo crischão  
e o templo que guardava derribou todo de chão  
e quebrantou as omages, ca non quis usar en vão  
ssa vida; e a ssa morte foi-ll' a alma recebuda

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

Eno Parayso santo, u estan todo-los santos  
a Nostro Sennor loando con mui saborosos cantos.  
Esto fez a Virgen Madre, que faz de miragres quantos  
ome contar non podia, ca sempre en ben estuda.

Senpre punnou muit' a Virgen per u fosse connoçuda...

197

*Como Santa Maria de Terena ressocitou u meno a que matara o demo.*

Como quer que gran poder  
á o dem' en fazer mal,  
mayor l' á en ben fazer  
a Reynna spirital.

Ca sse el algun poder á de os omees matar  
pelos pecados que fazen, e o quer Deus endurar,  
mui mayor poder sa Madre á en os ressucitar;  
e porend' un gran miragre vos direi de razon tal.

Como quer que gran poder...

En un logar que Os Combres chamad' é, que preto jaz  
de Xerez de Badallouço, ouv' y un ome de paz

mui rico, que seus gãados avia e pan assaz,  
e est' un seu fill' avia que amava mui mais d' al.

Como quer que gran poder...

E porque aquel seu fillo amava mais d' outra ren,  
mandou-lle que seus gãados fillase e guardasse ben;  
e con despeito daquest' o fillou o demo poren,  
mais dest' a madr' e o padre avian coita mortal.

Como quer que gran poder...

Ca tan forte o fillava o demo, com' aprendi,  
cinc' ou seis vezes no dia, ou sete, per com' oý;  
mais ha vez atan forte o fillou, que ben aly  
u estava afogou-o, e morreu, u non ouv' al.

Como quer que gran poder...

Mas seu padr' e seus parentes fezeron doo enton  
por el mui grand' e mui fero, chorando de coraçon,  
e un seu irmão disse: «Oyde-m' ha razon,  
ca tenno que o terredes por consello mui leal:

Como quer que gran poder...

Meu yrmão prometera por en romaria yr  
a Terena, mais non quisu Deus que o fosse conprir;  
mais eu, porque ele seja perdõado, sen falir  
yrei alá de bon grado e farey este jornal.

Como quer que gran poder...

Mais ficad' ant' os gollos e aa Madre de Deus  
rogade que lle perdõe todo-los pecados seus,  
e eu promet' a sa obra dez daquestes porcos meus,  
en tal que por ele rogue a Sennor que pod' e val.»

Como quer que gran poder...

Por rogo da Virgen Madre Deus ssa oraçon oyu,  
e o que jazia morto atan toste resurgiu,  
e des ali adeante daquel mal ren non sentiu;

esto fez Santa Maria, que aas coitas non fal.

Como quer que gran poder...

Outro dia madurgada pera Terena fillou  
o camynn', e seu irmão nunca sse dele quitou;  
e pois foi ena eigreja, aqieste feito contou  
todo como ll' avera, e seu don deron y qual

Como quer que gran poder...

Ante prometud' avian. E poren todos loor  
deron a Santa Maria, Madre de Nostro Sennor,  
porque resurgiu de morte o que o demo mayor  
matou, e desfez seu feito como a agua o sal.

Como quer que gran poder...

198

*Esta é como Santa Maria fez fazer paz e que sse perdõassen us omees que sse querian  
matar us con outros ant' a sa eigreja en Terena.*

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados,  
que non quer Santa Maria, pois lle son acomendados.

Dest' avo en Terena un miragre mui fremoso  
que mostrou Santa Maria, e d' oyr mui saboroso;  
e poi-lo oyren, creo que por mui maravilloso  
o terrán, e que metudo dev' a seer ontr' os preçados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Naquel logar s' ajuntaron d' omees mui gran conpanna  
que luitavan e fazian gran festa, a for d' Espanna;  
mais o demo, de mal cho, meteu ontr' eles tal sanna,  
que por sse mataren todos foron mui corrend' armados,

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

E a lidar começaram, ferindo-ss' a desmesura,

e durou o mais da noite aquesta malaventura,  
cuidando que sse matavan; mais a nobre Virgen pura  
non quis, cujos romeus eran, que mortos nen sol chagados

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Fossen da lid' a ssa casa, mais en meogo dun chão,  
u lidaron ben des quando começara o serão  
e u sse matar cuidavan, ben assi de cabo são  
fez que fossen us d' outros muit' amigos e pagados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

E u andavan buscando os mortos que soterrassen  
e os outros mal chagados, de que ben pensar mandassen,  
non quiso Santa Maria, que neu tal achassen;  
mas perpontos e escudos acharon muitos colpados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Ca non foi neu deles que non tevesse ferida,  
mas sol non tangeu en carne, ca non quis a mui conprida  
Reynna Santa Maria; ca ela nunca obrida  
de valer aos que ama nen aos que son cuitados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Porend' aqeste miragre por mui grande o teveron  
todos quantos lo oyron, e porende graças deron  
grandes a Santa Maria; e pois ssa festa fezeron,  
deron y de seus deiros e deles de seus gãados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

199

*Como un peliteiro, que non guardava as festas de Santa Maria, começou a lavar no seu dia de março, e travessou-sse-lle a agulla na garganta que a non podia deitar; e foi a Santa Maria de Terena e foi logo guarido.*

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocações,

assi é Santa Maria de graças e de perdões.

Ca sse Deus soffr' ao demo que polos nossos pecados  
nos dé coitas e doores e traballos e coidados,  
logo quer que por sa Madre sejam todos perdoados  
por creenças, por jajus, por rogos, por orações.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Poren direi un miragre que fez por un peliteiro  
que morava na fronteira en un castelo guerreiro  
que Burgos éste chamado, e demais está fronteiro  
de Xerez de Badallouce, u soen andar ladrões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E en aqueste castelo o peliteiro morava,  
que da Madre de Deus santa nunca as festas guardava,  
e pola festa de Março, u el sas peles lavrava,  
e do mal que ll' end' avo, por Deus, oyde, varões:

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Ca u meteu a agulla na boqu' e enderençando  
as peles pera lavra-las, non catou al senon quando  
a trociu, e na garganta se lle foi atravessando;  
ca os que o demo serven an del taes galardões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E daquesta guisa seve muitos dias que deita-la  
per nulla ren non podia nen outrossi traspassa-la;  
demais inchou-ll' a garganta, assi que perdeu a fala,  
e tornou-ll' o rosto negro muito mais que os carvões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E pois el parou y mentes e viu que assi morria,  
e fisica que fezesse nulla prol non lle fazia,  
mandou-sse levar tan toste dereit' a Santa Maria  
de Terena, prometendolle sas offertas e dões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E quando foi na eigreja, ant' o altar o deitaron  
e log' a Santa Maria muito por ele rogaron;  
e el chorand' e gemendo dormeceu, e non cataron  
senon quando ll' a agulla sayu sen grandes mixões

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Que fezesse por saca-la; ca u jazia dormindo,  
a Virgen mui groriosa lla fez deitar, e tossindo,  
envolta en ha peça de carn'. E esto oyndo  
as gentes que y estavan deron grandes beições

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Aa beita Reynna, que en ceo e en terra  
acorre aos coitados e perdõa a quen ll' erra,  
e pera aver mercee nunca a ssa porta serra,  
e que os guarda do dem' e de sas maas tentações.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

200

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Santa Maria loei  
e loo e loarei.

Ca, ontr' os que oge nados  
son d' omees muit' onrrados,  
a mi á ela mostrados  
mais bes, que contarei.

Santa Maria loei...

Ca a mi de bõa gente  
fez vir dereitamente  
e quis que mui chãamente  
reinass' e que fosse rei.

Santa Maria loei...

E conas sas piadades  
nas grandes enfermidades  
m' acorreu; por que sabiades  
que poren a servirey.

Santa Maria loei...

E dos que me mal querian  
e buscavan e ordian  
deu-lles o que merecian,  
assi como provarei.

Santa Maria loei...

A mi de grandes pobrezaas  
sacou e deu-me requezas,  
por que sas grandes nobrezas  
quantas mais poder direi.

Santa Maria loei...

Ca mi fez de bõa terra  
sennor, e en toda guerra  
m' ajudou a que non erra  
nen errou, u a chamei.

Santa Maria loei...

A mi livrou d' oqueijões,  
de mortes e de lijões;  
por que sabiades, varões,  
que por ela morrerei.

Santa Maria loei...

Poren todos m' ajudade  
a rogar de voontade  
que con ssa gran piadade  
mi acorra, que mester ei.

Santa Maria loei...



E quando quiser que seja,  
que me quite de peleja  
daquest mund' e que veja  
a ela, que sempr' amei.

Santa Maria loei...

201

*Como Santa Maria livrou de morte ha donzela que prometera de guardar sa virgidade.*

Muit' é mais a piadade de Santa Maria  
que quantos pecados ome fazer poderia.

E poren, meus amigos, agora m' ascuitade  
un fremoso miragre, com' aprix en verdade  
que fez Santa Maria de mui gran piadade,  
que sempre por nos roga a Deus a noit' e dia.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

E aqeste miragre fez por ha donzela  
que era de gran guisa e aposta e bela  
e que lle prometera de seer sa ancela  
e de guardar seu corpo ben de toda folia.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Assi o fez gran tempo. Mas o diabr' antigo,  
que de virgidade é sempre emigo,  
a tentou en tal guisa que lle fez por amigo  
fillar un seu padro, con que fez drudaria,

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

De guisa que foi prene per ssa malaventura  
e ouve del un fillo, mui bela creatura;  
e pois que o viu nado, creceu-ll' en tal tristura,  
que o matou mui toste como moller sandia.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Pois que o ouve morto, non soub' aver recado  
de partir-sse do feito, mas tornou no pecado  
e ar fez outro fillo; e logo que foi nado,  
mató-o; ar fez outro que pos per esta via.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Pois seus tres fillos ouve mortos a malfadada  
per consello do demo, foi ben desasperada  
que per ren que fizesse nunca ja perdõada  
de Deus nen de sa Madre seer non poderia.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

E creceu-ll' en tal coita, que ouve tal despeito  
de ssi que dun cuitelo se feriu eno peito;  
e non morreu do colbe, ca non foi a dereito,  
pero caeu en terra, ca mui mal lle doya.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

E que morress' agynna fez cousa muit' estrãya;  
ergeu-sse mui correndo e pres ha aranna  
e comeu-a tan toste; mas non era tamanna  
nen tan enpoçõada en com' ela queria.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

E pois viu que por esto ja morte non presera,  
foi comer outra grande empoçõad' e fera,  
con que inchou tan muito que a morrer ouvera.  
E jazend' en tal coita, muito sse repentia

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Do mal que feit' ouvera e diss': «Ai Groriosa,  
non cates com' eu sãõ pecador e astrosa,  
nen sofras que me perça, mas sei-me piadosa  
e guarda-me do demo e da ssa gran perfia.»

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Enton a Virgen santa ll' apareceu de chão  
e polo corpo todo foi-lle tragend' a mão,  
e tornou-llo tan fresco, tan fremos' e tan são  
como nunca mais fora, e assi a guaria,

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Dizend': «E non te nenbra que prometud' ouveste  
de ter castidade, mas pois nona teveste?  
Mais se te ben partires deste mal que fezeste,  
perdõar-cha-á meu Fillo, ca eu t' ajudaria.»  
Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

Quando ll' est' ouve dito, foi-sse; e mui guarida  
ficou assi a dona, e tan toste sayda  
fez dali e pres orden, u acimou ssa vida  
tan ben, por que dos santos foi en ssa conpania.

Muit' é mais a piadade de Santa Maria...

202

*Esta é como un clerigo en Paris fazia ha prosa a Santa Maria e non podia achar ha rima, e foi rogar a Santa Maria que o ajudasse y, e achó-a logo. E a Magestade lle disse «muitas graças.»*

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor  
d' ajudar quen lle cantares ou prosas faz de loor.

Daquest' ora un miragre oý, pouc' á, retraer  
que a un arcidiago avo, que gran prazer  
avia en fazer prosas de ssa loor e dizer  
sa bondad' e ssa mesura e seu prez e ssa valor.

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

El ha prosa fazia que era feita mui ben,  
se non fosse ha rima soa que minguava en;  
e achar nona podia, e cuidava que per ren

per el ja non ss' acharia, nen per outro sabedor.

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

El ja por desasperado de ss' aquela rim' achar  
per ome daqueste mundo, foi-ss' enton a un altar  
da Virgen Santa Maria e começou-ll' a rogar  
de ss' acabar esta prosa que lle foss' ajudador.

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

Ca ela era ben feita de ssa loor e de Deus  
e de com' a Tridade entendessen os encreus;  
e el dar non lle podia neun cabo, mas os seus  
gollos ficou que ela foss' ende acabador.  
Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

Estand' el assi en prezes, vo-lle a coraçon  
a rima que lle minguava, que era de tal razon  
en latin e que mostrava: «Nobile Triclinium.»  
E non avia palabra que y fezesse mellor

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

Esta rima que vos digo, e que quer dizer assi:  
Nobre casa de morada, tres moradas á en ti:  
Deus Padre e o seu Fillo e o Sant' Espirit' y  
veron morar sen falla por nos fazeren amor.

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

Pois ouv' a pros' acabada, Santa Maria loou  
que lla tan ben acabara, e con gran prazer chorou.  
Mais a cabo da peça a omage s'enclinou  
dela e mui passo disse: «Muitas graças, meu sennor.»

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

Este miragre que Santa Maria demostrar quis  
conteceu, non á gran tenpo, na cidade de Paris;  
e veredes a omagen, por seerdes en mais fis,  
oge dia enclinada estar dentr' en San Vitor.

Muito á Santa Maria, Madre de Deus, gran sabor...

203

*Como Santa Maria acrecentou a fara a ha bõa moller porque a dava de grado por seu amor.*

Quen polo amor de Santa Maria do seu fezer  
algun ben, dar-vo-ll-á ela que dé, se o non tener.

Por esto dev' ome sempre a servir e a guardar  
a Virgen Santa Maria e no seu ben confiar;  
ca vos direi un miragre que quis pouqu' i á mostrar  
a ha sua amiga que era santa moller.

Quen polo amor de Santa Maria do seu fezer...

En servir Deus e os santos avia mui gran sabor,  
e seu tempo despendia en servir Nostro Sennor;  
e se ll' os pobres pedian esmolna polo amor  
da Virgen Santa Maria, logo lles dava que quer

Quen polo amor de Santa Maria do seu fezer...

Que tevesse. En ssa casa un dia estand' assi,  
muitos pobres vergonnosos pedir veron ali,  
e deu-lles ha grand' arca de farynna cha y;  
disseron: «Santa Maria vos dé ben, se ll' aprouguer.»

Quen polo amor de Santa Maria do seu fezer...

A cabo da gran peça outra conpanna chegou  
de pobres, e ouve doo deles grande e chamou  
ante ssi ha ssa filla e disso: «Sse y ficou  
ja que pouca de fara, dade-ll' a que y ouver.»

Quen polo amor de Santa Maria do seu fezer...

A filla enton lle disso: «Con mia mão varri ja  
a arca.» E diss' a madre: «Ar yde pero alá.»  
E foi e achou-a cha de farynna ben ata

na cima, e deu-lles dela quanto lles ouve mester.

Quen polo amor de Santa Maria do seu fezer...

204

*Como Santa Maria guariaiu un frade por rogo de San Domingo.*

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir,  
quand' ouver coita de morte, ben o pod' ela guarir.

Daquesto a San Domingo un miragre conteceu:  
El un bon arcediago en ssa orden recebeu,  
que era mui leterado, e por aquest' entendeu  
que podia en começo per ele mui mais comprir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

El daquel arcediago avia mui gran sabor,  
ca con ele preegava o ben de Nostro Sennor;  
e andando preegando, vo-lle mui gran door,  
e San Domingo coitado foi de ll' aquel mal vir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

Ca el era tan coitado que non avia en ssy  
nen sol un sinal de vida; e os fisicos daly  
dizian que poderia daquela guarir assy  
como poderia morto de sso terra resorgir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

El jazend' assi por morto, Santo Domingo rogou  
a Virgen Santa Maria que lle valvess'. E entrou  
ela u ele jazia e mui ben o confortou,  
e o doente mercee começou-lle de pedir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

Pos ela virges muitas entraron e a dizer  
fillaron sass orações e per seus livros leer,

e des i ar começaron elas de mui gran lezer  
a cabeça e o corpo e os pees a ongir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

A cabeça log' ungiron por lle Deus y siso dar,  
e o corpo por ja senpre de forniço sse quitar,  
e os pees por con eles yr no mundo preegar  
e que fezesse as gentes que erravan repentir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

San Domingu' en outra casa jazia long' e viu ben  
com' entrou Santa Maria, e muito lle per proug' en,  
e viu com' era ongido, e deu-lle graças poren  
e disse: «Tan piadosa sennor dev' om' a servir.»

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

Pois que foi mui ben ongido, Santa Maria sayu  
sse dali con ssas virgese aos ceos sobiu,  
e log' o arcediago a essa ora guaryu.  
Por esto de seu serviço non sse dev' om' a partir.

Aquel que a Virgen Santa Maria quiser servir...

205

*Como Santa Maria quis guardar ha moura que tia seu fillo en braços u siia en ha torre  
ontre duas amas, e caeu a torre, e non morreu nen seu fillo, nen lles enpeceu ren, e esto foi  
per oraçon dos creschãos.*

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado,  
e guard' á de mal por ela o que ll' é encomendado.

Ca aquestas duas cousas fazen mui conpridamente  
gaannar amor e graça dela, se devotamente  
se fazem e como deven; e assi abertamente  
parece a ssa vertude sobre tod' ome coitado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E sobr' aquest' un miragre vos rogo que me ouçades  
que fezo Santa Maria; e se y mentes parades,  
oiredes maravilla mui grand', e certos sejades  
que per oraçon mostrada foi ante mui' om' onrrado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Na fronteira un castelo de mouros mui fort' avia  
que combateron crischãos que sayan d' açaria  
d' Ucres e de Calatrava con muita cavalaria;  
e era y Don Affonso Telez, ric-ome preçado,

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Que tragia gran conpanna de mui bõos cavaleiros,  
ardidos e arrizados, e demais bõos guerreiros  
e almogavares muitos, peões e baesteiros,  
per que o castelo todo mui' aga foi entrado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

O castelo fortemente foi derredor combatudo  
e os muros desfezeron, ond' en gran medo metudo  
foi o poblo que dentr' era; e pois que sse viu vençudo,  
colleu-sse a ha torre mui fort'. E de cada lado

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Na torre meteron cavas e fogo pola queimaren;  
e os mouros que dentr' eran, por sse mellor ampararen  
do fogo, ontr' as amas punnavan de sse deitaren;  
e assi morreron muitos daquel poblo malfadado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Con esta coita tan grandedo fogo que os cegava  
e d' outra parte do fogo que os mui forte queimava,  
ha moura con seu fillo, que mui mais ca si amava,  
sobiu-sse con el encima, que lle non foss' afogado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...



E ontre duas amas se foi sentar a mesqua  
con seu fillo pequeno que en seus braços tia;  
e pero que mui gran fogo de todas partes viynna,  
a moura non foi queimada nen seu fillo chamuscado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

O maestre Don Gonçalvo Eanes de Calatrava,  
que en servir Deus en mouros guerrejar se traballava  
e porend' aquela torre muito conbater mandava,  
e outrossi Don Alffonssso Telez, de que ei falado,

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E quando viron a torre que era toda cavada  
e viron ontr' as amas aquela mour' assentada,  
semellou lles a omagen de com' está fegurada  
a Virgen Santa Maria que ten seu Fill' abraçado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E ouveron piadade eles e quantos crischãos  
a viron, e con gran doo alçaron a Deus as mãos  
que os de morte guardasse, pero que eran pagãos;  
e desto quis Deus que fosse un gran miragre mostrado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E daquela part' a torre u eles eran tan passo  
se leixou vir a terra sobr' un gran chão devasso  
que ne deles morto non foi, ferido nen lasso,  
nena madre neno fillo; mas pousou-os en un prado

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

A Virgen Santa Maria, a que por ela rogavan  
os crischãos. Poren todos muito sse maravillavan;  
a ela e a seu Fillo mui grandes loores davan,  
e a moura foi crischãa e seu fillo batiçado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

206

*Como o papa Leon cortou sa mão, porque era tentado d' amor da moller que lla beijara, e pois sãó-o Santa Maria.*

Quen souber Santa Maria ben de corazón amar,  
pero o tent' o diabo, nunca o fará errar.

E daquesto un miragre conteo, non á gran sazón,  
dun Papa que ouv' en Roma, que nom' avia Leon,  
a que punnou o diabo de meter en tentazón,  
porque en Santa Maria era todo seu cuidar.

Quen souber Santa Maria ben de corazón amar...

Porque era Padre Santo, o diabo traballou  
per como o enganasse; e tanto pos el andou  
que por mui gran fremosura de moller o enganou,  
que ll' amostrou u sa missa dizia sobr' un altar.

Quen souber Santa Maria ben de corazón amar...

El a dona mais fremosa d' outra ren viu e meteo  
mentes enas sas feiturás, ca o demo o venceo;  
e depois do Avangeo ssa offerta ll' ofereo  
a dona e en gollos lle foi a mão beijar.

Quen souber Santa Maria ben de corazón amar...

Pois que lle beijou a mão, ouv' el tal coita des y  
que nunca ar parou mentes ena missa, nen de ssi  
non sabia que fezesse, e disso: «Mal dia vi  
beldade daquesta dona, que me fez Deus obridar

Quen souber Santa Maria ben de corazón amar...

Des que me beijou a mão, ca de mi parte non sei;  
e porque me deste beijo ora tan muito paguei,  
a mia mão por aquesto cona outra cortarei.»  
E fillou log' un cuitelo e foi a mão cortar.

Quen souber Santa Maria ben de corazón amar...

O poboo parou mentes que foss' u soya yr  
preegar e dizer missa; e poi-lo viron partir  
de preegar enas festas e de cantar, referir  
llo foron muito as gentes e porend' en el travar.  
Quen souber Santa Maria ben de coraçon amar...

Pois que ouv' a mão corta, non podia ja dizer  
missa de Santa Maria, e fillou-ss' end' a doer,  
e de coraçon rogou-a que lle déss' algun poder,  
per que ja quando podesse a sua missa cantar.

Quen souber Santa Maria ben de coraçon amar...

E pois viu Santa Maria que avia tal sabor  
de a servir, seu enguento aduss' a bõa Sennor  
e untou-lle ben a chaga, e perdeu log' a door,  
e pose-ll' a sua mão ben firme en seu lugar.

Quen souber Santa Maria ben de coraçon amar...

E tan toste foi guarido da mão, apost' e ben,  
pola Virgen groriosa, Madre do que nos manten;  
e contou est' aas gentes, que lles non leixou en ren,  
e porque o mais crevessen, foi-lles a mão mostrar.

Quen souber Santa Maria ben de coraçon amar...

207

*Esta é como un cavaleiro poderoso levava a mal outro por un fillo que lle matara, e soltó-o en ha igreja de Santa Maria, e disse-lle a Magestade «gracias» poren.*

Se ome fezer de grado pola Virgen algun ben,  
demostrar-ll' averá ela sinaes que lle praz en.

Desto vos direi miragre, ond' averedes sabor,  
que mostrou Santa Maria con merce' e con amor  
a un mui bon cavaleiro e seu quito servidor,  
que ena servir metia seu coraçon e seu sen.

Se ome fezer de grado pola Virgen algun ben...

El avia un seu fillo que sabia mais amar  
ca ssi, e un cavaleiro matou-llo. E con pesar  
do fillo foi el prende-lo, e quisera-o matar  
u el seu fillo matara, que lle non valvesse ren.

Se ome fezer de grado pola Virgen algun ben...

E el levando-o preso en ha eigreja 'ntrou,  
e o pres' entrou pos ele, e el del non sse nenbrou;  
e pois que viu a omagen da Virgen y, o soltou,  
e omildou-ss' a omagen e disso «graças» poren.

Se ome fezer de grado pola Virgen algun ben...

208

*Como u erege de Tolosa meteu o Corpo de Deus na colma e deu-o aas abellas que o comessen.*

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo  
fillou, ja per ren non pode seer nenllur ascondudo.

Ca assi como dos ceos deceu e que foi fillar  
carne da Virgen mui santa por sse nos ben amostrar  
de com' era Deus e ome, esto non é de negar,  
ca macar seja o seu Corpo en qualquer logar metudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Ond' avo en Tolosa, en que soya aver  
ereges de muitas guisas, que non querian creer  
nen en Deus nen en sa Madre, ante de chã dizer  
yan que quen os creya, que o davan por perdido.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E macar esto dizian, as missas yan oyr  
e as oras enas festas, segund' oý departir,  
e demais ar comungavan por sse mellor encobrir;

e o que assi fazian, tiano por sisudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Onde foi en ha Pascoa que un deles comungou  
e fillou o Corpus Cristi, mais per ren nono passou,  
e tod' inteiro com' era ena boca o levou;  
e esto fez mui coberto, que lle non fosse sabudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E pois chegou a ssa casa, foi atal ssa entençon  
de deita-l' en algun logo mao; e como felon  
foi correndo muit' aga a un seu orto, e non  
coidou que o nengun visse nen en foss' apercebudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E en ha ssa colma o deitou e diss' assi:  
«Abellas, comed' aquesto, ca eu o vinno bevi;  
e se vos obrar sabedes, verei que faredes y.»  
E des i foi-sse mui ledo o traedor descreudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E quando chegou o tempo que aas colmas van  
por fillar o fruto delas, foi el log' alá de pran  
veer as suas e disse: «Verei que obra feit' an  
na ostia as abellas.» E enton com' atrevudo

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Abriu mui tost' a colma e ha capela viu  
con seu altar estar dentro, e a omagen cousiu  
da Virgen cono seu Fillo sobr' ele, e ar sentiu  
un odor tan saboroso que logo foi convertudo,

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E foi corrend' ao bispo e conffessou-sse-lle ben,  
e contou-ll' este miragre, que sol non ll' en leixou ren,  
ant' a crezeria toda. E o bispo fez bon sen  
e mandou assar taste o poblo grand' e mudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E con grandes precissões foron e dando loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor;  
e cataron a colma, e pois viron o lavor,  
deitou-ss' o poblo en terra a prezes tod' estendido.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E repentiron-sse muito e ar choraron assaz,  
loando Santa Maria que muitos miragres faz  
con seu Fillo Jhesu-Cristo, e adusseron en paz  
aa See a capela, por que fosse mais sabudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

209

*Como el Rey Don Affonso de Castela adoeceu en Bitoria e ouv' ha door tan grande que  
coidaron que mórese ende, e poseron-lle de suso o livro das Cantigas de Santa Maria, e foi  
guardado.*

Muito faz grand' erro, e en torto jaz,  
a Deus quen lle nega o ben que lle faz.

Mas en este torto per ren non jarei  
que non cont' o ben que del recebud' ei  
per ssa Madre Virgen, a que sempr' amei,  
e de a loar mais d'outra ren me praz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

E, como non devo aver gran sabor  
en loar os feitos daquesta Sennor  
que me val nas coitas e tolle door  
e faz-m' outras mercees muitas assaz?

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Poren vos direi o que passou per mi,

jazend' en Bitoiria enfermo assi  
que todos cuidavan que morress' ali  
e non atendian de mi bon solaz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Ca ha door me fillou y atal  
que eu ben cuidava que era mortal,  
e braadava: «Santa Maria, val,  
e por ta vertud' aqeste mal desfaz.»

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

E os fisicos mandavan-me pōer  
panos caentes, mas nono quix fazer,  
mas mandei o Livro dela aduzer;  
e poseron-mio, e logo jovv' en paz,

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Que non braadei nen senti nulla ren  
da door, mas senti-me logo mui ben;  
e dei ende graças a ela poren,  
ca tenno ben que de meu mal lle despraz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Quand' esto foi, muitos eran no logar  
que mostravan que avian gran pesar  
de mia door e fillavan-s' a chorar,  
estand' ante mi todos come en az.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

E pois viron a mercee que me fez  
esta Virgen santa, Sennor de gran prez,  
loárona muito todos dessa vez,  
cada u pōendo en terra sa faz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

*De loor de Santa Maria.*

Muito foi noss' amigo  
Gabriel, quando disse:  
«Maria, Deus é tigo.»

Muito foi noss' amigo u diss': «Ave Maria»  
aa Virgen beita, e que Deus prenderia  
en ela nossa carne con que pois britaria  
o inferno antigo.

Muito foi noss' amigo...

E nunca nos podia ja mayor amizade  
mostrar que quand' adusse mandado, con verdade,  
que Deus ome seria pola grand' omildade  
que ouv' a Virgen sigo.

Muito foi noss' amigo...

Quen viu nunc' amizade que esta semellasse  
en dizer tal mandado per que Deus s'ensserrasse  
eno corpo da Virgen e que nos amparasse  
do mortal emigo?

Muito foi noss' amigo...

E esto non fezera Deus, sse ante non visse  
a bondade da Virgen, que per ela compresse  
quanto nos prometera, segund' el ante disse;  
gran verdade vos digo.

Muito foi noss' amigo...

E Gabriel por esto, o angeo, devemos  
amar e onrrar muito, ca per que nos salvemos  
este troux' o mandado, e por que sol non demos  
pelo demo un figo.

Muito foi noss' amigo...



211

*Como Santa Maria fez aas abellas que comprissen de cera un ciro pasqual que sse queimara da a parte.*

Apostos miragres faz todavia  
por nos, e fremosos, Santa Maria.

Faz-los muit' apostos, por que ajamos  
sabor de sabe-los e os creamos;  
e faz-los fremosos, por que queremos  
cobiçar d'aver a ssa companya.

Apostos miragres faz todavia...

Porend' a Reynna de piadade  
fez un gran miragr' en a cidade  
a que dizen Elche, com' en verdade  
achei de gran gente que y avia.

Apostos miragres faz todavia...

Esto foi un dia de Pentecoste,  
que a ssa eigreja veron toste  
d'omes e molleres come grand' oste,  
por oyr a missa que ss' y dizia

Apostos miragres faz todavia...

Mui cantada come en atal festa,  
e durou atena mui gran sesta;  
enton viron cousa mui mãefesta,  
ond' aa gente muito desprazia.

Apostos miragres faz todavia...

Ca viron o ciro pasqual queimado  
muito da parte e mui menguado;  
e desto o poblo foi tan coitado,  
que cada un deles entrestecia.

Apostos miragres faz todavia...

Eles en aquesto assi cuidando,  
viron un eixame vir voando  
d'abellas mui brancas, que entrou quando  
o crerig' a sagra dizer queria.

Apostos miragres faz todavia...

E tanto que as abellas chegaron,  
en un furado da pared' entraron  
e ben dali o cirio lavraron  
daquela cera, que en falecia.

Apostos miragres faz todavia...

Quand' aquesto viron toda-las gentes  
e eno miragre meteron mentes,  
loaron a Virgen, e mais creentes  
quis cada un foi que ante creya.

Apostos miragres faz todavia...

E aquel eixam' estar y leixaron,  
que per ren tanger sol non o ousaron,  
e as abellas log' aly criaron  
e fezeron mel a mui gran perfia.

Apostos miragres faz todavia...

212

*Como ha bõa dona de Toledo enprestou un sartal a ha moller pobre por amor de Santa Maria, e furtaron-llo, e fez-llo ela cobrar.*

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer,  
cousa que lle faça mingua grande non á de perder.

Com' avo en Toledo a ha bõa moller  
que polo amor de Santa Maria dava que quer  
que vess' a sua mão aos pobres que mester

avian de lle pediren por seu amor seu aver.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

En Toled' á un costume que foi de longa sazon,  
que quando y casar queren as donas que pobres son,  
peden aas ricas donas de suas dõas enton,  
que possan en suas vodas mais ricas aparecer.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

Aquela dona avia de seu un rico sartal,  
e quand' as pobres casavan, enprestava-llo sen al;  
e seu marido porende un dia trouxe-a mal,  
e que o non emprestasse foi-llo muito defender.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

Ela ja nono ousava porend' enprestar per ren;  
e aque-vos ha dona mui pobre a ela ven  
e diss': «Ai, dona, por Santa Maria fazede ben  
e un sartal me prestade por la mia filla trager

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

En ssa voda.» Mas con medo en llo dar muito dultou;  
mais poi-la ela por Santa Maria esconjurou  
que por seu amor llo dêsse, logo da ucha tirou  
o sartal e en sa mão llo foi a furto meter.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

Ela deu-o a sa filla e levou-a a bannar,  
com' é costum' en Toledo de quantas queren casar;  
e ha moller furtou-llo e foi-sse per un logar  
a 'scuso, e nona pode ome nen moller veer.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

A outra sayu do banno e catou muit' e non viu  
o sartal u o posera, e deu vozes e carpiu;  
e ha moura da dona aquelas vozes oyu  
do sartal que lle furtaran, e logo llo foi dizer.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

A dona con mui gran medo do marid' esmoreceu,  
e foi-ss' a Santa Maria e en prezes sse meteu  
ant' a sua Majestade, e chorou mui' e gemeu  
e pediu-lle que aquesta coita tornass' en lezer.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

A moller que o furtara fora-sse logo sayr  
da vila; e pois que ome deante nen depois yr  
viu, prendeu atal consello de ss' a ssa casa vir,  
ca non acharia ome que llo podess' entender.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

E tornando-ss' a ssa casa, teve que era mellor  
d'atallar pela eigreja e non yr a derredor;  
e passand' assi per ela, a dona con gran door  
e porque muito chorara, fillou-sse d'adormecer.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

E jazend' entre dormindo, antollou-xe-lle assy  
que seu sartal lle levava aquela moller per y;  
e espertou-ss' e chamó-a, e tirou-lle de sso sy  
o sartal, que eno so ela fora asconder.

Tod' aquel que pola Virgen quiser do seu ben fazer...

213

*Como Santa Maria livrou u ome bõo en Terena de mão de seus emigos que o querian matar a torto, porque ll' apõyan que matara a ssa moller.*

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,  
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E de tal razon a Virgen fez miragre connoçudo  
na eigreja de Terena, que é de muitos sabudo,

ca sempre dos que a chaman é amparanç' e escudo;  
e de como foi o feito contar-vos-ei a maneira:

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Un om' en Elvas morava que Don Tome nom' avia,  
que sobre tod' outra cousa amava Santa Maria  
e que gannava grand' algo con sas bestias que tragia,  
carrejand' en elas vynno e farina e ceveyra..

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Aquest' om' era casado con moller que el cuidava  
que era bõa e salva; mais en seu cuidar errava,  
ca ela mui mais a outros ca non a ele amava,  
e poren quando podia era-lle mui torticeyra.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Onde ll'avo un dia que de ssa casa saydo  
foi el con sas mercaduras; e poi-lo ela viu ydo,  
por fazer mais a ssa guisa, des que ss'achou sen marido,  
fezo como moller maa, non quis albergar senlleira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Ela fazendo tal vida, ha noite a acharon  
morta e acuitelada; e seus parentes chegaron,  
e pois que a morta viron, no marido sospeitaron  
que a matara a furto e sse fora ssa carreira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Daquest' o marido dela sol non sabia mandado;  
e quando chegou a Elvas, foi logo desafiado  
dos parentes dela todos, e sen esto recadado  
o ouvera o alcayde; mas foguei aa fronteira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

E morand' en Badallouce, entrou-lle na voontade  
que en romeria fosse a Teren', e piadade  
averia de la Virgen mui conprida de bondade,

que de quanto ll'apōyan, pois que non era certa

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Cousa, que o guardaria de non prender mal a torto,  
e que, tend' el verdade, non fosse preso nen morto;  
ca todos mui mal juigados a ela van por conorto,  
ca en todo-los seus feitos senpr' é mui dereitureira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Ele, pois foi na eigreja, deitou-ss' enton mui festo  
ant' o seu altar e disse: «Madre do Vell' e Meno,  
que te does dos coitados, doe-te de mi mesquo,  
Sennor, tu que es dos santos espello e lumeira;

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

E non queiras que eu moira a gran tort' e sen dereito,  
mas o feito desta cousa per ti seja escolleyto,  
e faz que meus emigos en al façan seu proveito,  
e tol-me dessa conpanna, tu que es sen conpanneira.»

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

E pois aquest' ouve dit' e sa oraçon acabada,  
compriu ben sa romaria; e depois aa tornada  
topou en seus emigos, que lle tian ciada,  
mas veer nono poderon, ca non quis a josticeira

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Madre de Deus Jhesu-Cristo, pero contra el catavan.  
E pois que ha gran peça en aquel lugar estavan,  
foron-sse contra Terena, u sen dulta o cuidavan  
achar; mas o dem' acharon en forma del na ribeira

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Dun rio que per y corre, de que seu nome non digo,  
yndo pos el braadando: «Aquest' é noss' emigo.»  
E o demo contra eles disse: «Que avedes comigo?  
ca nunca eu vos fiz torto, sabe-o tod' esta beira.»

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Mas eles lle responderon: «Don traedor, morreredes.»  
E o demo lles dizia: «Mui gran torto me fazedes,  
ca eu non ei nulla culpa daquelo que m'apõedes.»  
Mas un foi-o acalçando con ssa azcõa monteira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

E foi-sse a el chegando, sa azcõa sobre mão,  
cuidando ben que corria depos el per un gran chãu  
e que lle dava gran colbe; mas sayu-lle tod' en vãu,  
c'a azca chantou toda per ha grand' azeira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Demais en un gran barranco caeu con el o cavalo,  
assi que o non poderon nunca ja daly saca-lo,  
e el por un mui gran tenpo nono podian sãa-lo,  
ca ficou todo britado dos pees tro ena moleira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Os outros, quando chegaron a el e o jazer viron,  
cuidando que era morto, muito por ele carpiron;  
mas a qual parte o demo foi, per ren nono sentiron,  
nen viron sol per u fora fogind' en sa egua veira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

E pois lles aquest' avo, fillaron seu conpanheiro  
e trouxérono a Elvas, onde moveran primeiro;  
e souberon o engano que lles fez o dem' arteiro,  
e perdõaron o outro da sanna omezieyra

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

De ssa moller que matara, com' eles ante creyan.  
E que os el perdõasse, todos por Deus lle pedian  
mercee e por ssa Madre, ca ben de certo sabian  
que ela o guarecera como guariu a primeira

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

Chaga que Adan nos fezo, per que perderon a vida  
dos ceos muitos e muitas; mas esta Sennor conprida  
pela sa grand' omildade nos deu pera o ceo ida  
e fez cobrar parayso, que é vida duradeira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira...

214

*Como Santa Maria fez a un cavaleiro que gãasse ha ygreja que lle prometera.*

Como a demais da gente quer gãar per falssidade,  
assi quer Santa Maria gãar per sa santidade.

Ca se Deus deu aas gentes jogos pera alegria  
averen, todo o tornan elas en tafuraria,  
e daquesta guisa queren gãar; mais Santa Maria  
non lle praz de tal gaança, mais da que é con verdade.

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

E poren contar-vos quero miragre que ey oydo  
desta razon, que a Virgen fez, Madre do Rey conprido,  
que por nos guardar d'inferno foi na cruz mort' e ferido.  
E poren, se Deus vos valla, amigos, ben m'ascoitade:  
Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

Dous omes dados jogavan a gran perfia provada,  
e un deles era ric', o outro non avia nada  
senon quant' ha eigreja, con que fazia passada,  
que fora de seu linnage e del ben come herdade.

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

E macar que d'outros jogos eran eles sabedores,  
enton outro non jogavan, senon aquel que 'mayores'  
chaman; e o riqu' en logo de meter y fiadores,  
meteu y muitos deiros por comprir sa voontade.



Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

Mas o outro non avia outra requeza sobeja  
que ao jogo metesse, mas meteu y a eigreja  
de que vos ja dit' avemos, dizendo: «Se quer que seja  
Deus que o jogo gãedes, esta ygreja levade.»

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

O rico, quand' oyu esto, volveu na mão os dados  
e lançou senas al terce, que son de pontos contados  
dez e oito; e mas pontos non poden seer achados.  
O outro, quando viu esto, diss': «Ai, Virgen de bondade

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

De Rocamador, Sennora de todos bes conprida,  
vossa mercee non seja agora en my falida;  
mais dou-vos esta ygreja por vossa, en que servida  
sejades. Venced' o jogo e a eigreja fillade.»

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

E des i, pois diss' aquesto, logo os dados filló-os  
na mão e mui coitado eno tavleiro lançó-os.  
Mas a Virgen, que de Reis ven de todo-los avoos,  
fez que u daqueles dados se fendeu per meyadade.

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

E como do as a face devia jazer de juso,  
fez per ssi dad' a sa parte, e tornou-ss' o as de ssuso  
e de seis o outro meo pareceu non a escuso,  
e os outros dous de senas, pois dez e nov' y contade.

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

Assi gannou a eigreja Santa Maria por sua,  
que o viron enton todos quantos estavam na rua;  
e o que venceu o jogo disse: «Sennor, seja tua,  
ca per ti a ei cobrada e por ta gran piadade.»

Como a demais da gente quer gãar per falssidade...

215

*Como Santa Maria guardou a sa Majestade que non recebesse dano de muitos tormentos que lle fazian os mouros.*

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada  
a omage da ssa Madre, Virgen santa corõada.

E daquest' un gran miragre vos direi, que na fronteira  
mostrou y Santa Maria, a Sennor mui verdadeira  
quando passou Aboyuçaf, non da pasada primeira,  
mas da outra, e fez dano grande daquela pasada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E porque dest' os crischãos non eran apercebudos,  
passou el come a furto con muitos mouros barvudos;  
e poren foron as vilas e os castelos corrudos,  
e polos nossos pecados muita eigreja britada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E por mal de nossa lee as canpãas en levavan  
e roubavan os altares, que sol ren y non leixavan;  
e depois os crucifissos e as omayas britavan  
a tian a fronteyra en mui gran coita provada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Ond' avo que correron pola Campa un dia  
e britaron h' aldea que cabo Martos jazia,  
e romperon a eigreja da Virgen Santa Maria,  
e ha omagen sua foi deles logo levada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E log' aas albergadas u pousavan a levaron,  
e assentaron-sse todos, e tal consello fillaron  
que toda a desfezessen; e sas espadas sacaron  
enton, e end' u deles lle foi dar un' espadada

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Eno braço e tallou-lle del ha mui gran partida.  
Mas non quis Deus que ficasse a omagen escarnida;  
e porend' a aquel mouro deu-ll' ha atal ferida,  
que lle fez perde-lo braço log', e caeu-ll' a espada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Os mouros, quand' esto viron, todos grandes vozes deron  
que logo a pedrejassen, e muitas pedras trouxeron  
e tiraron-lle de preto, mas ferir nona poderon;  
enton ouveron acordo que fosse logo queimada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E metérona no fogo mui grand', e jov' y dous dias;  
mas o que en Babilonia guardou no forn' Ananias  
e Misael o menyno e o tercer, Azarias,  
guardou aquesta do fogo, que sol non lle noziu nada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E do fogo a sacaron e ouveron tal consello  
que, porque aquesto feito sol non saiss' a concello,  
que no rio a deitassen, todo come en trebello,  
con ha pedra mui grande aa garganta atada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E tan toste a deitaron en u peego redondo;  
mas non quis Santa Maria per ren que sse foss' a fondo.  
Quand' esto viron os mouros, teveron que grand' avondo  
de vertud' en ela era, e foi da agua sacada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E tan toste a levaron u' Rey de Grãada era,  
que teve tod' este feito por gran maravilla fera  
e mandou de seus deiros dar ao que lla trouxera,  
e ar mandou a omagen logo levar a Grãada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Des i mandou a crischãos que a el Rei a trouxessen  
de Leon e de Castela, e o feito lle dissessen  
todo per como passara, pero por quanto podessen  
que non foss' el descoberto que a avia 'nviada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E eles toste veron pera Segovia aga,  
u el Rey era, e deron-ll' a omagen da Rea,  
Virgen santa groriosa; e en panos que tia  
ricos fez que a omagen fosse log' envorullada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E mandou que a guardassen mui ben ena sa capela,  
e a todos fez mostra-la, que ouvessen en mazela  
e punnassen come bõos com' aquela alcavela  
de mouros fosse vençuda e a omagen vingada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

216

*Como Santa Maria se mostrou en semellança da moller do cavaleiro ao demo, e o demo fugiu ant' ela.*

O que en Santa Maria de coraçon confiar,  
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Daquest' ora un miragre fremoso quero dizer  
que eu oý, da dona que fillava gran prazer  
en servir Santa Maria, e eno seu ben fazer  
põya sua fazenda e todo seu asperar.

O que en Santa Maria de coraçon confiar...

Ela dun bon cavaleiro muy rico era moller,  
que perdera quant' avia, e era-lle mui mester  
de o cobrar, e queria cobra-lo ja como quer;

e polo cobrar vassalo se foi do demo tornar,

O que en Santa Maria de corazón confiar...

Que lle disso: «Pois meu sodes, mui grand' algo vos darei;  
e vossa moller tragede a un mont', e falarey  
con ela e poren rico sen mesura vos farey.»  
O cavaleir' oyu esto e foi-llo log' outorgar.

O que en Santa Maria de corazón confiar...

O diabo, pois menage do cavaleiro fillou  
que ssa moller ll'adussesse, mui grand' algo ll'amostrou.  
Poren como lla levase o cavaleiro cuidou,  
e disso-ll': «Ai, moller, treides oge mig' a un logar.»

O que en Santa Maria de corazón confiar...

A ela foi-lle mui grave por de ssa casa sayr,  
ca era dia da Virgen, a que queria servir  
en ha sua eigreja; mas non llo quis consentir  
per ren o marid', e foy-a per força sigo levar.

O que en Santa Maria de corazón confiar...

Ela yndo per carreya, viu eigreja cabo ssy  
estar de Santa Maria e disso: «Quer' eu aly  
folgar ora ha peça, e andaremos des y.»  
E deceu y e deitou-sse a dormir cab' un altar.

O que en Santa Maria de corazón confiar...

E sayu Santa Maria de tra-lo altar enton,  
e assi a semellava que diriades que non  
era se non essa dona, e disso: «E ja sazón  
de nos irmos, ai marido?» E diss' el: «Temp' é d'andar.»

O que en Santa Maria de corazón confiar...

Enton foi Santa Maria con el ao logar u  
estava o demo. Quando viu a Madre de Jesu  
Cristo, o demo lle disse: «Mentira fezische tu  
en trager Santa Maria e a ta moller leixar.»

O que en Santa Maria de coração confiar...

Diss' enton Santa Maria: «Vai, demo cho de mal,  
cuidasch' a meter a dano a mia serventa leal;  
mas de quanto tu cuidaste eu cho tornarei en al,  
ca te tollo que non possas ja mais fazer-lle pesar.»

O que en Santa Maria de coração confiar...

E diss' ao cavaleyro: «Fostes ome de mal sen  
que cuidastes pelo demo aver riqueza e ben;  
mais fillad' en pedença e repentide-vos en,  
e o que vos deu leixade, ca vos non pode prestar.»

O que en Santa Maria de coração confiar...

O cavaleiro da Virgen muit' alegre s'espeditu  
e foi-ss' u ssa moller era e contou-lle quanto viu,  
e do dem' e de seus dões, de tod' ali sse partiu;  
e dessa or' adeante Deus grand' algo lles foi dar.

O que en Santa Maria de coração confiar...

217

*Esta é de como un conde de França que vo a Santa Maria de Vila-Sirga non pude entrar  
na eigreja a mos de sse confessar.*

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor,  
se ante de seus peccados mortaes quito non for.

Ca, par Deus, muit' é ousado o que está en mortal  
pecad' e se non repente d'ir ant' a esperital  
Rea Santa Maria, que tant' avorreç' o mal;  
e quen sse desto non guarda cae de mal en peor.

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

E dest' un mui gran miragre mostrou, per com' aprendi,  
a Virgen en Vila-Sirga dun conde que vo y

de França en romaria, e cuidou entrar aly  
na eigreja u os outros entravan a gran sabor.

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Aqueste dez cavaleiros tragia e quis entrar  
ant' eles ena eigreja; mas porque mãefestar  
non sse fora dos pecados, sol nono pod' acabar,  
ant' ouv' a ficar de fora com' ome mui peccador.

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Quand' esto viu sa conpanna, punnaron de o meter  
per força ena eigreja; mais non ouveron poder,  
per força que y posesen, sol dun logar o mover,  
ca sofrer nono queria a Madre do Salvador.

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

E eles tant' enpuxaron que o sangue lle sair  
fezeron ben pela boca e pelos narizes yr;  
quand' aquesto viu o conde, começou-ss' a repentir  
e disse quanto leixara a dizer con gran door.

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

E pois foi maenfestado, entrou logo manaman  
ben dentro ena eigreja sen treball' e sen affan,  
chorand' e chamando muito: «Sennor do mui bon talan,  
que me perdõar quisiste, a ti dou poren loor.»

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Quand' aquesto viu a gente, ouveron gran devoçon,  
e quantos outros y eran, e todos de coraçõn  
loaron muito a Virgen; e as novas log' enton  
foron en por toda Spanna ben ata Rocamador.

Non dev' a entrar null' ome na eigreja da Sennor...

*Esta é como Santa Maria guareceu en Vila-Sirga un ome bõo d'Alemanna que era contreito.*

Razon an de seeren seus miragres contados  
da Sennor que ampara aos desamparados.

E dest' en Vila-Sirga miragre mui fremoso  
mostrou a Virgen, Madre de Deus, Rey grorioso,  
e ontr' os seus miragres é d'oyr piadoso,  
de que ela faz muitos nobres e mui preçados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

En terra d'Alemanna un mercador onrado  
ouve, rico sobejo e mui' enparentado;  
mas d' anfermedade foi atan mal parado,  
per que ficou tolleito d'anbos e dous los lados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

E dest' assi gran tempo foi end' atan maltreito,  
que de pees e mãos de todo foi contreito;  
e de seu aver tanto lle custou este feito,  
assi que ficou pobre e con grandes cuidados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

El en esto estando, viu que gran romaria  
de gente de sa terra a Santiago ya;  
e que con eles fosse mercee lles pidia,  
e eles deste rogo foron mui' enbargados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

Ca da parte viyan ssa grand' anfermedade,  
e ar da outra parte a ssa gran pobridade;  
pero porque avian dele gran piadade,  
eno levaren sigo foron end' acordados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

E amedes fezeron log' en que o levavan,



e pera Santiago ssas jornadas fillavan,  
e a mui grandes pas alá con el chegavan;  
mas non quis que guarisse Deus, polos seus pecados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

Depois de Santiago con ele sse tornaron;  
e quand' en Carron foron, ar cego o acharon,  
e de o y leixaren todos s' i acordaron.  
Mas ata Vila-Sirga con el foron chegados,

Razon an de seeren seus miragres contados...

Ca teveron que era logar pera leixa-lo  
mui mellor que en outro e y acomenda-lo.  
Porend' aa ygreja punnaron de leva-lo,  
ca de o mais levaren sol non foron ousados,

Razon an de seeren seus miragres contados...

Por que lles non morresse. E assi o mesquynno  
ficou desanparado, e eles seu caminno  
se foron. Mas a Madre do que da agua vo  
fez ouve del mercee e oyu seus braados

Razon an de seeren seus miragres contados...

Que el mui grandes dava, chamando «Gloriosa»  
e chorando mui forte. Mas a mui preciosa  
o oyu e sãou-o come mui poderosa,  
por que quantos y eran foron maravillados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

E pois a poucos dias foi-sse pera ssa terra  
por prazer da que nunca sa mercee enserra.  
E pois alá foi, logo non fez como quen erra,  
mas contou o miragre da por que perdoados

Razon an de seeren seus miragres contados...

Somos de Jheso-Christo, cujos son os perdões.  
E este, que fez? Logo fillou mui bõos dões

e pois a Vila-Sirga os deu en offrecções  
aa Virgen que nunca falleç' aos cuitados.

Razon an de seeren seus miragres contados...

219

*Esta é como Santa Maria fez tornar negra ha figura do demo que era entallada en marmor blanco, porque siia cabo da sa ymagen que era entallada en aquel marmor meesmo.*

Non conven aa omagen da Madre do grorioso  
Rey que cabo dela seja figura do dem' astroso.

Que assi como tevras e luz departidos son,  
assi son aquestas duas por dereit' e por razon;  
ca a ha nos dá vida e a outra perdiçon.  
E de tal razon miragre vos direi mui saboroso:

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Ena terra de Toscana ha gran cidad' á y  
que Sena éste chamada; e como dizer oý,  
fez o bispo na ygreja mayor fazer pora ssi  
un logar u preegasse de marmor riqu' e fremoso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

E fez y vyr maestros sabedores de tallar  
e eno marmor mui branco mandou-lles y fegurar  
omagen da Virgen Santa Maria que nos anpar,  
que tya en seus braços o seu Fillo precioso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Outras ystorias muitas en aquel marmor fazer  
mandou de muitas naturas; e ouve d'acaecer  
que poseron y o demo, e fórono conpõer  
mui mal feit' en sa fegura, segundo x' el é astroso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Mas porque o marmor era branco, sen aver sinal,  
ouv' o dem' a seer branco, e non pareceu tan mal  
como fezera se negro fosse; mas non quis que tal  
ficasse a Virgen santa, Madre do Rey poderoso;

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Aquesto todos lo viron. Ond' avo ha vez  
que a Virgen gloriosa sobr' esto miragre fez  
tan grande, que a omagen do demo tal come pez  
fez tornar en ha ora mui feo e mui lixoso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Outro dia, quand' as gentes veron missa oyr  
e viron o demo negro, fillaron-s' end' a rriir;  
mas quando oyu o bispo esto, cuidou que mentir-  
ll-ian, e en yr vee-lo non vos foi mui vagaroso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

E mandou a un seu ome que o lavasse mui ben  
e des i que o raesse; mais sol non lle prestou ren:  
ca de guisa o tornara negro a que nos manten,  
que desfazer nono pode. E o bispo mui choroso

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Foi; ant' o altar deitou-se dizendo: «Sennor, errey,  
porque cabo da omagen aquela fazer mandei;  
poren mercee te peço que me perdões, ca sey  
que se me tu perdõares, que me non será sannoso

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

O teu Fillo Jhesu-Cristo, que éste ome e Deus,  
ca por ti muitos perdõa e faz-lles que sejan seus.  
E eu aqeste miragre farei põer entr' os teus  
miragres, porque ben creo que é mui maravilloso.»

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

220

*Esta é de loor de Santa Maria.*

E quena non loará  
a que todo mal  
tolle e todo ben nos dá?

Ca muito é gran dereito, quen d' angeos é servida  
e nos todo mal tolle no mundo e nos dá vida,  
que senpre a loemos; ca de loor conprida  
éste e senpre será.

E quena non loará...

Dereit' é que loemos a que senpr' é loada  
e da corte dos ceos servida e onrada,  
e que ao seu Fillo por nos é avogada;  
e grande razon y á.

E quena non loará...

Dereit' é que loemos a que todos los santos  
loan dias e noites con mui fremosos cantos,  
e Deus en nos por ela mostra miragres quantos  
por outra non mostrará.

E quena non loará...

221

*Como Santa Maria guareceu en onna al Rei Don Fernando, quand' era meno, da grand'  
enfermidade que avia.*

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria,  
ca enas mui grandes coitas ela os acorr' e guia.

Ca muito a amar deven, porque Deus nossa figura  
fillou dela e pres carne; ar porque de sa natura  
vo, e porque justiça ten del e dereitura,

e Rei nome de Deus éste, ca el reina todavia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E porend' un gran miragre direi, que avo quando  
era moço pequeninno o mui bon Rei Don Fernando,  
que senpre Deus e ssa Madre amou e foi de seu bando,  
por que conquereu de mouros o mais da Andaluzia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Este men' en Castela con Rei Don Alffonso era,  
seu avoo, que do reino de Galiza o fezera  
vir e que o amava a gran maravilla fera.  
E ar era y sa madre, a que mui' ende prazia,

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E sa avoa y era, filla del Rei d'Ingraterra,  
moller del Rei Don Alffonso, por que el passou a serra  
e foi entrar en Gasconna pola gaannar per guerra,  
e ouv' end' a mayor parte, ca todo ben merecia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E pois tornou-ss' a Castela, des i en Burgos morava,  
e un espital fazia el, e sa moller lavrava  
o mōesteiro das Olgas; e enquant' assi estava,  
dos seus fillos e dos netos mui gran prazer recebia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Mais Deus non quer que o ome esté senpr' en un estado,  
quis que Don Fernando fosse, o seu neto, tan cuitado  
da grand' enfermidade, que foi del desasperado  
el Rei; mas enton sa madre tornou tal come sandia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E oyu falar de Onna, u avia gran vertude;  
diss' ela: «Leva-lo quero aló, assi Deus m' ajude,  
ca ben creo que a Virgen lle dé vida e saude.»  
E quand' aquest' ouve dito, de seu padre s'espedia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Quantos la yr assi viron gran piadad' end' avian,  
e mui mais polo meno, a que todos ben querian;  
e yan con ela gentes chorando mui', e changian  
ben come se fosse morto, ca atal door avia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Ca dormir nunca podia nen comia nemigalla,  
e vermes del sayan muitos e grandes sen falla,  
ca a morte ja vencera sa vida sen gran baralla.  
Mas chegaron log' a Onna e teveron sa vegia

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Ant' o altar mayor logo e pois ant' o da Rea,  
Virgen santa gloriosa, rogando-lle que aga  
en tan grand' enfermidade possesse sa meeza,  
se serviço do meno en algun tenpo quera.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

A Virgen Santa Maria logo con sa piadade  
acorreu ao meno e de ssa enfermidade  
lle deu saude conprida e de dormir voontade;  
e depois que foi esperto, logo de comer pedia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E ante de quinze dias foi esforçad' e guarido  
tan ben que nunca mais fora; demais deu-lle bon sentido.  
E quand' el Rei Don Alffonsso ouv' este miragr' oydo,  
logo se foi de camo a Onna en romaria.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

222

*Esta é do capelan que cantava missa no mōesteiro das donas d' Achelas, que é en Portugal,  
e consomyu ha aranna, e depois sayu-lle pelo braço.*

Quen ouver na Groriosa fiança con fe conplida,  
non lle nozirá poçõya, e dar-ll-á por sempre vida.

Ca ela troux' en seu ventre vida e luz verdadeira,  
per que os que son errados saca de maa carreira;  
demais, contra o diabo ten ela por nos fronteira  
como nos nozir non possa en esta vid' escarnida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

Pois dizer-vos quer' eu dela un miragre mui fremoso,  
e ben creo que vos seja d'oi-lo mui saboroso,  
e demais pera as almas seer-vos-á proveitoso;  
e per mi, quant' ei apreso, non será cousa falida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

En Portugal, a par da vila, muy rica cidade  
que é chamada Lixbõa, com' eu achei en verdade,  
á y un rico mōesteyro de donas, e castidade  
manten, que pois nos ceos ajan por senpre guarida.  
Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

Este mōesteyr' Achelas á nom' e ssi é chamado;  
e un capelan das donas, bõo om' e enssinado,  
estava cantando missa com' avia costumado,  
e avo-ll' assi: ante que foss' a missa fida,

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

Quando a consumir ouve o Corpo de Jhesu-Cristo,  
per que o demo vençudo foi ja por senpr' e conquisto,  
caeo dentro no caliz, esto foi sabud' e visto,  
per un fi' a aranna grand' e negr' e avorrida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

O capelan ha peça estev' assi en dultança  
e non soube que fezesse; pero ouve confiança  
na Virgen Santa Maria, e logo sen demorança  
a aranna cono sangui ouve logo consumida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

Pois que ouv' a missa dita, o capelan logo dessa  
foi contar est' aas donas des i aa prioressa.  
E con medo de poçoña, mandou-o sangrar log' essa  
dona e toda-las monjas, esta cousa foy ordida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

Mais agora oyredes todos a mui gran façanna  
que ali mostrou a Virgen, nunca vistes tan estranna:  
pelo braço lle sayu viva aquela aranna,  
ante que sangui saisse per u deran a fferida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

As donas maravilladas foron desto feramente  
e a aranna mostraron enton a muita de gente,  
e loaron muit' a Madre de Deus Padr' omnipotente,  
que todos ao sseu reino comunalmente convida.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

Nos outrossi ar loemos a Virgen Santa Maria  
por tan fremoso miragre, e roguemos noit' e dia  
a ela que do diabo nos guard' e de ssa perffia,  
que pera o parayso vaamos dereita yda.

Quen ouver na Groriosa fiança con fe comprida...

223

*Esta é como Santa Maria sãou u ome bõ que coitava morrer de ravia.*

Todo-los coitados que queren saude  
demanden a Virgen e a ssa vertude.

Ca ela poder á de saude dar  
e vida por sempr' a quen lla demandar  
de coraçon; e desto quer' eu contar



un mui bon miragre, assi Deus m'ajude.

Todo-los coitados que queren saude...

Per todo o mund' ela miragres faz,  
mais da sa casa, cabo Monssarraz,  
que chaman Terena, sei ben que assaz  
faz muitos miragres a quen y recude.

Todo-los coitados que queren saude...

E porend' u ome bõo, Don Mateus,  
qu' en Estremoz mora, proug' assi a Deus  
que raviou mui fort', e os parentes seus  
alá o levaron, ca muit' ameude

Todo-los coitados que queren saude...

De toda-las terras gentes ven y.  
E pois y foron, quis a Virgen assy  
que foi logo são; e, com' aprendi,  
ja ll' ante fazian os seus ataude

Todo-los coitados que queren saude...

En que o metessen por morto de pran.  
Poren non devia ter por affan  
quen servir podess' esta de bon talan  
e contra o demo daquesta s'escude.

Todo-los coitados que queren saude...

224

*Como Santa Maria de Terena, que é no reino de Portugal, ressucitou ha mena morta.*

A Reynna en que é comprida toda medida,  
non é sen razon se faz miragre sobre natura.

Ant' é con mui gran razon, a quen parar y femença,  
en aver tal don de Deus a de que el quis nacença

fillar por dar a nos paz, e tal é nossa creença;  
e quen aqwesto non cree, faz torpidad' e loucura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Porend' un miragre seu vos direi, pois m'ascuitades,  
da Virgen a que deu Deus poder sobr' enfermidades  
de as toller; e sei ben que, se y mentes parades,  
veredes que á poder sobre toda creatura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Assi com' oý dizer a quen m' aquest' á contado,  
en riba d'Aguadiana á un logar muit' onrrado  
e Terena chaman y, logar mui sant' aficado,  
u muitos miragres faz a Sennor de dereitura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Ond' avo pois assy que en Beja, u morava  
un ome casado ben con sa moller que amava,  
almoxerife del Rey era el, e confiava  
muito en Santa Maria; mais avia gran tristura

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Porque non podi' aver fillo de que gradoasse  
e que pois sa mort' en seu aver erdeiro ficasse.  
Mais sa moller emprennou, e u cuidou que folgasse  
con fill' ou filla, enton ar veõ-ll' outra rancura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Ca u pariu sa moller, naceu-ll' enton ha filla  
que ben terredes que foi muit' estranna maravilla  
ca o braço lle sayu ontr' o corp' e a verilla  
juntado de ssu assi que non era de costura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

O bon om' e ssa moller foron enton mui cuitados  
e entenderon que foi aqwesto per seus pecados;  
choraron muito poren, pero foron conortados,

eno que Deus quer fazer cobraron sa queixadura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

E un an' enteir' ou mais en sa casa a criaron.  
E dos miragres enton da Virgen ali contaron  
que faz grandes en Terena; porend' ambos outorgaron  
de levar la menyynna, e fizeram atal postura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

E ambos de Beja 'nton se sairon pois un dia  
con outra conpanna d'i; e quando foron na via,  
ha legua do logar u era Santa Maria  
de Teren', acharon ssa filla morta. Log' a ura

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Ouveron de a levar alá por seer soterrada  
eno cimateyro d'i. Outro dia madrugada  
mandaron missas cantar; e ha missa cantada,  
resorgiu a mort' enton, braadando de mesura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

A volta foi no logar grand', e os romeus correron  
aa moça, e enton dos panos la desbolveron  
e viron-ll' o braç' ali desapreso, e renderon  
graças a Santa Maria, que é Sennor d'apostura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Pois aquel miragr' atal viron os que y veron  
en Teren', e log' assi mui grandes offertas deron  
en Beja e nos logares; e pois que esto souberon,  
feito tan maravilloso, loaron a Virgen pura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

225

*Como hu clerigo ena missa consomiu ha aranna que lle caeu no calez, e andava-lle ontr' o*

*coiro e a carne viva, e fez Santa Maria que lle saysse pela unna.*

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,  
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

E daquest' un gran miragre vos será per mi contado,  
e d'oir maravilloso, pois oyde-o de grado,  
que mostrou a Santa Virgen, de que Deus por nos foi nado,  
dentro en Ciudad-Rodrigo. E é mui maravilloso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

Ontr' os outros que oystes, e tenn' eu que atal éste  
o que vos contarei ora que avo a un preste  
que dizia senpre missa da Madre do Rei celeste;  
e porque a ben cantava, era en mui desejoso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

O poblo de lla oyren. Mas un dia, sen falida,  
ena gran festa d'Agosto, desta Sennor mui conprida  
estava cantando missa; e pois ouve consumida  
a Osti', ar quis o sangui consomir do glorioso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

Jhesu-Crist'. E viu no caliz jazer ha grand' aranna  
dentro no sangui nadando, e teve-o por estranna  
cousa; mais mui grand' esforço fillou, a foro d'España,  
e de consomir-lo todo non vos foi mui vagaroso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

E pois aquest' ouve feito, non quis que ll' enpecesse  
Deus o poçon da aranna nen lle no corpo morresse;  
e pero andava viva, non ar quis que o mordesse,  
mas ontr' o coir' e a carn' ya aquel bestigo astroso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

E andava mui' agynna pelo corp' e non fazia  
door nen mal, por vertude da Virgen Santa Maria;

e se ss' ao sol parava, log' a aranna viya,  
e mostrando-a a todos dizend': «O Rei piadoso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

Quis que polos meus pecados aqeste marteir' ouvesse;  
poren rogo aa Virgen que se a ela prouguesse,  
que rogass' ao seu Fillo que cedo mi a morte désse  
ou me tolless' esta coita, ca ben é en poderoso.»

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

Esta aranna andando per cima do espaço  
e depois pelos costados e en dereito do baço,  
des y ya-ll' aos peitos e sol non leixava braço  
per que assi non andasse; e o corpo mui veloso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

Avia esta aranna. E un dia, el estando  
ao sol, ora de nãa, foi ll' o braç' escaentando,  
e el a coçar fillou-ss' e non catou al senon quando  
lle sayu per so a unlla aquel poçon tan lixoso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

E tan toste que sayda foi, o crerigo fillou-a  
e fez logo dela poos e en sa bolssa guardou-a;  
e quando disse sa missa, consumiu-a e passou-a,  
e disse que lle soubera a manjar mui saboroso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

As gentes que y estaban, quand' ouveron esto visto,  
loaron muito a Madre do Santo Rei Jesu-Cristo;  
e des ali adeante foi o crerigo por isto  
mui mais na fe confirmado, e non foi luxurioso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso...

*Esta é do mōesteiro d'Ingraterra que ss' affondou e a cabo dun ano sayu a cima assi como x' ant' estava, e non se perdeu null' ome nen enfermou.*

Assi pod' a Virgen so terra guardar  
o seu, com' encima dela ou no mar.

E dest' un miragre per quant' aprendi  
vos contarei ora grande, que oý  
que Santa Maria fez, e creed' a mi  
que mayor deste non vos posso contar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Ena Gran Bretanna foi ha sazon  
que un mōesteiro de religion  
grand' ouv' y de monges, que de coraçon  
servian a Virgen beita sen par.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

E Santa Maria, u todo ben jaz,  
mostrava aly de miragres assaz  
e tia o logo guardad' e en paz;  
mais quis Deus por ela gran cousa mostrar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Que dia de Pasqua u Deus resorgiu,  
começand' a missa os monges, s'abriu  
a terr' e o mōesteiro se somyu,  
que nulla ren del non poderan achar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

E log' assi todo so terra entrou  
que ninha ren de fora non ficou;  
mais Santa Maria alá o guardou  
que niha ren non pode del minguar,

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Eigreja nen claustra neno dormidor

nenno cabidoo neno refertor  
nena cozynna e neno parlador  
nen enfermeria u cuidavan sãar,

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Adega e vynnas con todo o seu,  
ortas e moos, com' aprendi eu,  
guardou ben a Virgen, e demais lles deu  
todo quant' eles souberon demandar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

E assy viian alá dentr' o sol  
como sobre terra; e toda sa prol  
fazer-lles fazia, e triste nen fol  
non foi niun deles, nen sol enfermar

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Per ren non leixou mentre foron alá,  
nen ar que morressen come os dacá  
morrian de fora, ca poder end' á  
de fazer tod' esto e mais, sen dultar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Un grand' an' inteiro assi os ter  
foi Santa Maria; mais pois foi fazer  
que daly saissen polo gran poder  
que lle deu seu Fillo pola muit' onrrar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Ca dia de Pasqua, en que resorgir  
Deus quis, foron todos a missa oyr;  
enton fez a Virgen o logar sayr  
todo sobre terra como x' ant' estar

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Soya, que sol non en menguava ren.  
E a gente toda foi alá poren,

e o convento lles contou o gran ben  
que lles fez a Virgen; e todos loar

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

A foron poren como Madre de Deus  
que manten e guarda aos que son seus.  
Poren a loemos senpr', amigos meus,  
ca esta nos ceos nos fará entrar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

227

*Como Santa Maria sacou un escudeiro de cativo de guisa que o non viron os que guardavan o carcer en que jazia.*

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,  
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Esta é Santa Maria, Madre do Rei de vertude,  
que fez un mui gran miragre que creo, se Deus m' ajude,  
e que sacou un cativo de prijon e deu saude,  
a que muito mal fezeran os mouros por sa razon.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

Este foi un escudeiro de Quintanela d'Osonna,  
que ya a Vila-Sirga cada ano sen vergonna  
ter a festa d'Agosto; mais pois foi por sa besonna  
a Sevilla ena guerra, caeu en cativ' enton.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

E en gran coita jazendo, cada noit' e cada dia  
mui de coraçõ rogava a Virgen Santa Maria  
de Vila-Sirga, u ele ya sempr' en romaria,  
que o tirass' de cativo sen dano e sen lijõ.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...



E el aquesto fazendo, chegou d'Agosto a festa  
da Virgen mui groriosa que aos cuitados presta,  
e el nenbrou-ss' end' e logo chorou, baixando a testa.  
E os mouros que o viron preguntárono enton

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

Por que siya tan trist' e tan mui' e assi chorava.  
E el respondeu-lles logo de como xe lle nenbrava  
da gran festa que fazian na terra u el morava  
en tal dia, e porende quebrava-ll' o coraçõn.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

Quand' oyu esto seu dono, foy tan brav' e tan yrado  
que logo a un seu mouro o fez açoutar privado,  
que lle deu d'açoutes tantos que non ficou no costado  
neno corpo coiro são ata eno vargallon.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

Pois mandó-o en un carcer deitar fond' e tevroso;  
mas el rogou aa Virgen, Madre do Rey grorioso,  
que dele s'amerceasse, ca por ela tan astroso  
o fezeran a açoutes os mouros, e por al non.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

E el aquesto dizendo, pareceu-ll' a Groriosa  
que alumou a carcer, tan muito vo fremosa,  
e disse-ll': «Oý ta coita e non fui mui vagarosa  
en vir pera livrar-te daquesta perseguçõn.»

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

E quand' esto ouve dito, logo ss' os ferros partiron  
e caeu-ll' a meadade deles, que o non oyron;  
e passou perant' os mouros e viu-os, mas nono viron,  
que estavan assados por fazer sa oraçõn.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

E pois deles foi partido, fillou en seu col' aga

a meadade dos ferros que ena perna tya,  
e a Vila-Sirga logo, a cas da Santa Reynna,  
os aduss' en testimōya, que é preto de Carron.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

E entrou pela ygreja, dando mui grandes braados,  
dizend': «Esto fez a Virgen que acorr' aos coitados.»  
E pois que contou seu feito a quantos y viu juntados,  
loaron Santa Maria, chorando con devoçon.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon...

228

*Como un ome bõ avia un muu tolleito de todo-los pees, e o ome bõ mandava-o esfolar a un seu mancebo, e mentre que o mancebo se guisava, levantou-s' o muu sã e foi pera a eigreja.*

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade,  
que ssequer nas beschas mudas demostra sa piadade.

E desto fez en Terena a Virgen Santa Maria  
gran miragre por un ome que un seu muu avia  
tolleito d'ambo los pees que atras tortos tragia,  
que sãou por sa vertude; e poren ben m' ascoitade:

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

Este mal a aquel muu per gran door lle vera  
de gota que aas pernas e aos pees ouvera;  
e porende no estabro un mui gran tempo jouvera  
que sol andar non podia, esto vos dig' en verdade.

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

Quand' aquesto viu seu dono, atan muito lle pesava  
que por delivrar-sse dele log' esfolar-o mandava  
a un seu om'. E enquanto o manceb' ant'emorçava,  
foi-ss' o muu levantando con sua enfermidade

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

E sayu passo da casa e foi contra a eigreja,  
indo fraqu' e mui canssado; mas a que beita seja,  
tanto que foi preto dela, fez maravilla sobeja,  
ca o fezo logo são, sen door e sen maldade.

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

O manceb', a que seu dono ja esfolar-o mandara,  
poi-lo non viu, foi pos ele per aly per u passara,  
e viu-o par da eigreja, mas non tal qual o leixara;  
e foi en maravillado e diss' à gent': «Uviade

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

E veredes maravilla estranna con gran proveito  
deste muu que ant' era d' ambo-los pees tolleito,  
como o vej' ora são andar e mui' escoreito;  
e vejamos sse é esse, e comigo o catade.»

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

E logo foron vee-lo todos quantos y estaban,  
e adur o connoscian, pero o muito catavan,  
senon pola coor dele en que sse ben acordavan;  
mas sacó-os desta dulta a Virgen por caridade.

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

Que aly u o catavan andou ele mui' aga  
tres vegadas a eigreja da Virgen Santa Rea  
a derredor; e a gente, que lle ben mentes tia,  
virono como entrou dentro, mostrando grand' omildade.

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

E ben ant' o altar logo ouv' os golloos ficados,  
e pois foi-ss' a cas seu dono, onde mui maravillados  
eran quantos y estaban; e muitos loores dados  
foron a Santa Maria, comprida de santidade.

Tant' é grand' a sa mercee da Virgen e sa bondade...

229

*Como Santa Maria guardou a ssa eigreja en Vila-Sirga dos mouros que a querian derribar, e fez que fossen ende todos cegos e contreitos.*

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi  
a que deffend' outros muitos, per com' eu sei e oý.

E dest' un mui gran miragre avo, tempo á ja,  
quando el Rei Don Alffonso de Leon aduss' acá  
mouros por roubar Castela, e chegaron ben alá  
u ora é Vila-Sirga, segundo que aprendi.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

E foron aa eigreja en que lavravan enton  
omees muitos da terra por ayer de Deus perdon;  
e quando viron as ostes dos mouros, log' a Carron  
fogiron e a ygreja desanpararon assi.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

E os mouros dentr' entraron e quiseron derribar  
toda a ygreja logo e destroyr e queimar;  
mas per poder que ouvessen, non poderon acabar  
d' arrancar a mor pedra de quantas estaban y.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Demais, a força dos nenbros lles fez a Virgen perder,  
assi que per nulla guisa, non poderon mal fazer,  
e, sen aquesto, dos ollos non poderon ren veer;  
assi cegos e contreitos os levaron ben daly.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Desta guisa amparada a eigrej' enton ficou  
pola vertude da Virgen santa, en que encarnou  
Jheso-Cristo e foi ome e ena cruz nos salvou,  
per que do poder do demo ficamos livres des i.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Pois souberon os da terra esto, deron gran loor,  
aa Virgen Groriosa, Madre de Nostro Sennor,  
porque o seu ben guardara e fora defendedor.  
Poren mercee lle peço que queira defender-mi.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

230

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Tod' ome deve dar loor  
aa Madre do Salvador.

Dereit' é de loores dar  
a aquela que sempre dá  
seu ben que nunca falirá;  
e porend', asse Deus m'anpar:

Tod' ome deve dar loor...

E pois nos dá tan nobre don  
que nos faz o amor de Deus  
aver e que sejamos seus;  
porend', assi Deus me perdon:  
Tod' ome deve dar loor...

E pois tan poderosa é  
e con Deus á tan gran poder  
que quanto quer pode fazer;  
por aquesto, per bõa fe:

Tod' ome deve dar loor...

231

*Como Santa Maria fez que tres minos alçassen os marmores que non podian alçar toda a*

*gente que sse y ajuntava.*

Vertud' e sabedoria  
de ben á Santa Maria.

Mui gran vertude provada  
Deus, seu Fillo, ll' ouve dada,  
u pres ssa carne sagrada  
por nos, que salvar quera.

Vertud' e sabedoria...

Ar mui gran sen ll' ouve dado  
u en ela enserrado  
foi, ca ben ali mostrado  
ll' ouve do ben que sabia.

Vertud' e sabedoria...

Poren Costantin eigreja  
desta que beita seja  
fazia, grande sobeja,  
en que gran custa prendia.

Vertud' e sabedoria...

E dava muytos dinneiros  
aos maestros pedreiros  
que lle trouxessen enteiros  
marmores de Romania,

Vertud' e sabedoria...

Os us pera altares,  
e outros pera piores;  
poren de muitos logares  
ali trage-los fazia.

Vertud' e sabedoria...

E tan grande-los trouxeron,  
que depois, quando quiseron

alça-los, nunca poderon  
per niha maestria.

Vertud' e sabedoria...

Ca macar ss' i ajuntava  
toda a gent' e provava  
d' alça-los, sol non alçava  
o mor que y avia.

Vertud' e sabedoria...

Ond' o mestre coitado  
era en muit' aficado,  
porque sol dar y recado  
per nulla ren non podia.

Vertud' e sabedoria...

Mai-la da gran piedade,  
mui sag' e de gran bondade,  
mostrou-sse con claridade  
ao maestr' u durmia

Vertud' e sabedoria...

E disse: «Se me creveres  
e meu mandado fezeres  
e as pedras alçar queres,  
porrei t' end' eu ena via.

Vertud' e sabedoria...

Esto é que filles çedo  
tres menos mui sen medo,  
e farei-lles alçar quedo  
as pedras sen gemetria.»

Vertud' e sabedoria...

O mestre s' espertava  
e os minus fillava,  
e ben com' ela mandava

aquelas pedras ergia

Vertud' e sabedoria...

Sen ajuda de conpanna  
nen d' engyo nen de manna,  
senon per vertud' estranna  
da Beita que nos guia,

Vertud' e sabedoria...

Que faz miragres fremosos  
muitos e maravillosos  
por nos fazer desejosos  
d' avermos sa conpannia.

Vertud' e sabedoria...

232

*Como un cavaleiro que andava a caça perdeu o açor, e guando viu que o non podia achar, levou u açor de cera a Vila-Sirga, e achó-o.*

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder  
a Madre de Jheso-Cristo d' a quena chama valer.

Ca enas enfermidades á ela poder atal,  
que as tolle e guarece a quen quer de todo mal,  
e outrossi enas perdas ao que a chama val;  
e daquest' un gran miragre vos quer' eu ora dizer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

En Trevynn' un cavaleiro foi que era caçador,  
e perdeu, andand' a caça ha vez, un seu açor  
que era fremos' e bõo, demais era sabedor  
de fillar ben toda ave que açor dev' a prender.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Des y era mui fremoso e ar sabia voar



tan apost' e tan aga, que non ll' achavan seu par  
eno reyno de Castela; e un dia, pois jantar,  
foi con el fillar perdizes e ouve-o de perder.

En toda-las grandes coitas á forza grand' e poder...

Tod' aquel dia buscó-o, mais per ren nono achou;  
e foi-sse pera ssa terra e seus omees enviou  
busca-lo a muitas partes, e por el tanto chorou,  
pois viu que o non achavan, que cuidou enssandecer.

En toda-las grandes coitas á forza grand' e poder...

Assi passou quatro meses, segundo eu aprendi,  
que o buscou, mais acha-lo non pode, per com' oý;  
e con coita mandou cera fillar e disse assy:  
«Façan-m' un açor daquesta, ca o quer' yr offerer

En toda-las grandes coitas á forza grand' e poder...

Aa Virgen groriosa de Vila-Sirga, ca sey  
que sse eu a questo faço, que meu açor acharei.»  
E esto foi logo feito, e foi-ss' e, com' apres' ei,  
foi aquel açor de cera sobelo altar pøer.

En toda-las grandes coitas á forza grand' e poder...

E rogou Santa Maria, chorando dos ollos seus,  
chamando-lle: «Piadosa Virgen e Madre de Deus,  
Sennor santa e beita, mostra dos miragres teus  
por que meu açor non perça, ca ben o podes fazer.»

En toda-las grandes coitas á forza grand' e poder...

Pois que sa oraçon feita ouve, ar tornou-ss' enton  
a ssa casa u morava, chorando de coraçõ;  
e pois entrou pela porta, catou contra un rancon  
e vius seu açor na vara u xe soya pøer.

En toda-las grandes coitas á forza grand' e poder...

Quand' esto viu, os gollos pos en terra, e a faz,  
loando Santa Maria que taes miragres faz;

e aa vara foi logo fillar seu açor en paz  
ena mão, e a Virgen começou a beizer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

233

*Como Santa Maria defendeu un cavaleiro que se colleu a ha eigreja sua dus cavaleiros que o querian matar.*

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados,  
son con Deus e con ssa Madr' e senpre jazen seus mandados.

Desto direi un miragre que mostrou Santa Maria  
por un mui bon cavaleiro, que en ela ben creya  
e a que seus emigos quiseron matar un dia,  
se ll' ela 'nton non valesse, que val sempr' aos coitados.

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

El muit' omeziad' era e senpr' apos el andavan  
aqueles seus emigos, porque mata-lo cuidavan;  
mas un dia que o soo eno camo achavan,  
a el correr-se leixaron, dando mui grandes braados,

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Dizendo-lle: «Morreredes.» Mas el nonos asperava,  
ca tragia bon cavalo que o deles alongava;  
e log' a ha ermida foi da Virgen, u entrava,  
que é cabo Pena-Cova, u jazian soterrados

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Omees bõos do tempo que sse perdera a terra,  
que os mouros gaannaran, e os mataran na guerra,  
E ali Santa Maria o anparou, que non erra,  
en com' agor' oyredes, se estiverdes calados.

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Ele de Santo Domingo de Silos enton sayra,  
e quando foi na carreya e, como vos dixee, vira  
seus emigos pos ele vir e que lles fugira,  
entrou naquela ermida dizendo: «Os meus peccados,

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Madre de Deus, son tan muitos que, se me non perdõares  
tu que o ben fazer podes, ou sse me non anparares  
destes que me matar queren, par Deus, muitos de pesares  
te farán os malcreentes que andan desasperados.»

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Enquant' el esto dizia, os cavaleiros mui toste  
chegaron polo mataren; mas viron estar grand' oste  
ant' a porta da eigreja, que era en un recoste,  
e tod' aquel logar cho era d'omees armados

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Que llo defender querian, se ss' eles a el chegassen.  
E quand' eles esto viron, med' ouveron que ss' achassen  
mal de Deus e de sa Madre se y mais fazer provassen,  
e afastaron-s' afora, ca foron mui' espantados.

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

Ca ben viron que aqueles que o ajudar veran,  
en como toste chegaron, que deste mundo non eran;  
e porende repentidos foron de quanto fezeran  
e perdõaron-lle logo, e foron del perdõados,

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

E de ssu se tornaron. E pois as gentes souberon  
da terra este miragre, mui gran prazer end' ouveron;  
e todos comalmente a Santa Maria deron  
loores, porque son senpre os seus por ela guardados.

Os que bõa morte morren e son quitos de peccados...

234

*Esta é como Santa Maria de Vila-Sirga fez oyr e falar un moço que era sordo e mudo, porque teve vigia ha noit' ant' o seu altar.*

A que faz os peccadores dos peccados repentir,  
ben pod' os mudos e sordos fazer falar e oyr.

Ca macar é mui gran cousa de fazer mudo falar  
e oyr o que for sordo, mui mayor, se Deus m'anpar,  
é de perdõar peccados; ca se de Deus non gannar  
vertude pera fazelo, non pod' aquesto comprir.

A que faz os peccadores dos peccados repentir...

E poren'd' a groriosa Virgen, que o troux' en sy  
enserrado no seu corpo, fez, per com' eu aprendi,  
falar ha vez un mudo que era sord' outrossi,  
e destas duas doores o foi muy toste guarir.

A que faz os peccadores dos peccados repentir...

Este moço de Saldanna era, per com' apres' ey,  
natural, e Don Rodrigo o criou, per quant' eu sei,  
que tiinn' aquela terra, ca ric-om' era del Rey,  
e que con seus cavaleiros lle avia de servir.

A que faz os peccadores dos peccados repentir...

Onde ll' avo un dia que en coraçõn ll'entrou  
que sse foss' a Vila-Sirga; e foi y, e pois chegou,  
aquele moço sord' e mudo alá consigo levou  
e feze-o essa noite ben ant' o altar domir.

A que faz os peccadores dos peccados repentir...

Outro dia na mannãa a missa mandou dizer  
da Virgen Santa Maria, de que Deus quisso naçer;  
e quando foi ena sagra, começou-ss' a correger  
a lingua daquele moço e as orellas d'abrir.

A que faz os peccadores dos peccados repentir...

E quand' a missa foi dita, que non faliu ende ren,  
falou log' aquele moço e outrossi oyu ben;  
e quantos ali estavan loaron muito poren  
a Virgen Santa Maria, e foron-ll' alg' offerir.

A que faz os peccadores dos peccados repentir...

235

*Esta é como Santa Maria deu saude al Rey Don Affonso quando foi en Valadolide enfermo que foi juygado por morto.*

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val,  
assi quen nono agradece faz falssidad' e gran mal.

E daquest' un gran miragre vos direi desta razon,  
que avo a Don Affonso, de Castel' e de Leon  
Rei, e da Andaluzia dos mais reinos que y son;  
e, por Deus, parad' y mentes e non cuidedes en al.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Aqueste Santa Maria mui de coraçõ de pran  
loava mais d'outra cousa, e non prendia affan  
en servi-la noit' e dia, rogando seu bon talan  
que morress' en seu serviço, poi-lo seu ben nunca fal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E desto que lle pedia tan muito a afficou  
por esto, que ha noite en sonnos llo outorgou,  
ond' ele foi mui' alegre, tanto que ss' el espertou,  
e loou poren' a Virgen, a Sennor espirital.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Pois passou per muitas coitas e delas vos contarei:  
Ha vez dos ricos-omes que, segundo que eu sei,  
se juraron contra ele todos que non fosse Rey,  
seend' os mais seus parentes, que divid' é natural.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E demais, sen tod' aquesto, facendo-lles muito ben,  
o que lle pouco graçian e non tyan en ren;  
mais conortou-o a Virgen dizendo: «Non dés poren  
nulla cousa, ca seu feito destes é mui desleal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Mas eu o desfarei todo o que eles van ordir,  
que aquilo que desexan nunca o possan conprir;  
ca meu Fillo Jhesu-Christo sabor á de sse servir,  
e d'oi mais mui ben te guarda de gran pecado mortal.»

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Tod' aquesto fez a Virgen, ca deles ben o vingou;  
e depois, quand' en Requena este Rey mal enfermou,  
u cuidavan que morresse, daquel mal ben o sãou;  
fez por el este miragre que foi começ' e sinal

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Dos bes que lle fezera e lle queria fazer.  
E depois, quando da terra sayu e que foi veer  
o Papa que enton era, foi tan mal adoecer  
que o teveron por morto dest' anfermidad' atal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E pois a Monpisler vo e tan mal adoeceu  
que quantos fisicos eran, cada hu ben creeu  
que sen duvida mort' era; mas ben o per guareceu  
a Virgen Santa Maria, como Sennor mui leal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E feze-ll' en poucos dias que podesse cavalgar  
e que tornass' a ssa terra por en ela ben sãar;  
e passou per Catalonna, en que ouve de fillar  
jornadas grandes no dia, como quen and'a jornal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E pois entrou en Castela, veron todos aly,  
toda-las gentes da terra, que lle dizian assy:  
«Sennor, tan bon dia vosco.» Mas depois, creed' a my,  
nunca assi foi vendudo Rey Don Sanch' en Portugal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Ca os mais dos ricos-omes se juraron, per com' eu  
sei, por deitaren do reyno e que ficasse por seu,  
que xo entre ssi partissen; mas de fazer lles foi greu,  
ca Deus lo alçou na cima e eles baixou no val.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E depois, quand' en Bitoria morou un an' e un mes,  
jazendo mui mal doente, contra el o Rey frances  
se moveu con mui gran gente; mas depois foi mais cortes,  
ca Deus desfez o seu feito, com' agua desfaz o sal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E depois de muitos maes o sãou, grandes e greus,  
que ouve pois en Castela, u quis o Fillo de Deus  
que fillasse gran vingança daqueles que eran seus  
emigos e pois dele. E ben com' ard' estadal

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Ardeu a carne daqueles que non querian moller;  
os outros pera o demo foron e, sse Deus quiser,  
assi yrá tod' aquele que atal feito fezer,  
e do mal que lles en venna, a mi mui pouco m' incal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E pois sayr de Castela, el Rey con mui gran sabor  
ouve d'ir aa fronteira; mas a mui bõa Sennor  
non quis que enton y fosse, se non sãasse mellor;  
porend' en todo o corpo lle deu febre geral.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E con est' enfermidade das outras sãar-o fez;  
e u cuidavan que morto era, foi-sse dessa vez  
dereit' a Valedolide, u a Sennor mui de prez  
o guariu do que ficara. Mas ante quis que en tal

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Ponto vess' a seu feito, que non ouuess' y joyz  
que de vida o julgasse, e a Sant' Anperadriz  
lle fez ben sentir a morte; mais eno dia fiiz  
de Pasqua quis que vivesse, u fazen ciro pasqual.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E ar foy-o conortando, ca maltreit' era assaz,  
e de todas sas doores o livrou ben e en paz,  
tragendo per el sas mãos, e non tiinna enfaz  
e parecia mas crara que é rubi nen crestal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E tod' aquesto foi feito dia de Pascua a luz  
per ela e per seu Fillo, aquel que seve na cruz  
que tragia nos seus braços, que pera nos sempr' aduz  
a ssa merce' e ssa graça no perigo temporal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Tod' aquesto faz a Virgen, de certo creed' a min,  
pera dar-nos bõa vida aqui, e pois bõa fin;  
e porende a loemos que nos meta no jardin  
de seu Fill' e que nos guarde do mui gran fog' yfernal.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

236

*Como ha moller perigoou no mar, e tragia un fillo pequeno nos braços; e feze-a Santa Maria per cima das aguas andar de pe, assi como yria per un mui bon chão.*



A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar  
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

E dest' un mui gran miragre Santa Maria mostrou  
por ha moller mesquynna que no mar morrer cuidou  
con seu fillo que tragia; mas a Virgen a livrou,  
com' agora oyredes, se quisertes ascoitar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

Esta en ha galea andava, com' aprendi,  
de Marssella, dun cossairo que dizian, com' oý,  
Pero Bonifaz per nome; mas un dia foi assi  
que sse foi en un penedo a galea espeçar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

E pereceu a galea, e morreron log' enton  
quantos en ela andavan, que non escapou baron  
nen moller dos que y eran, se aquela soa non,  
pero foi ha vegada ben ao fondo do mar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

E tragendo enos braços enton aquel fillo seu,  
eno coraçon a Virgen rogou, com' aprendi eu,  
dizendo: «Sennor mui santa, por amor do Fillo teu  
que sempre muito guardasti, queiras este meu guardar.»

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

Ela a questo rogando, foi-lle log' aparecer  
a Virgen Santa Maria e foi-a logo prender  
pela mão e da agua a começou a erger,  
dizendo: «Non ajas medo, ca eu te venn' ajudar.»

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

E ben assi pela mão a levou ben sen afan  
tan quedo sobela agua assi come per un pran,  
e pose-a eno porto de Marssela, u estan  
muitas gentes cada dia, a que log' ela contar

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

Foi de como ll'avera. E todos logo sen al  
loaron Sancta Maria, Reynna esperital,  
porque senpr' aos coitados enas grandes cuitas val;  
e log' a aquela pobre foron poren algo dar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar...

237

*Como Santa Maria fez en Portugal na vila de Santaren a ha moller peccador que non morresse ta que fosse ben confessada, porque avia gran fiança en ela e java os sabados e as sas festas a pan e agua.*

Se ben ena Virgen fiar  
o peccador sabudo,  
querrá-o na morte guardar  
que non seja perdudo.

E desta confiança tal vos direi, se quiserdes,  
que ouve grand' ha moller; e pois que o souberdes  
loaredes a Madr' enton de Deus, se me creverdes,  
e averedes des ali o dem' avorreçudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Esta moller en Santaren, com' aprendi, morava,  
e pero sa fazenda mal fazia, confiava  
na Madre do mantedor do mund' e jajava  
o dia da Encarnaçon, que é stabeliçudo.

Se ben ena Virgen fiar...

As cinque festas da Sennor, Reynna corõada,  
jajava esta moller e non comia nada  
senon pan e agua, pero sendo denodada  
muit' en seu corp' abaldõar; est' era connoçudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Outro costum' esta moller vos direi que avia:  
missa cada sabad' oyr da Madre de Deus ya,  
e en aquel dia fazer maldade non queria  
por aver nen por outra ren, assi ey aprendudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Vivend' esta moller assi, estand' en tal estado  
como vos retraý ant' eu, tev' assi por guysado  
d'ir a ssa terra; e enton vestiu-sse ben privado  
e ssayu-ss' enton daly, e non muit' ascondudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Mais aquel dia que sayr avia sabad' era,  
e foi missa oyr enton, ca tal costum' ouvera  
senpre tal di'; e un garçon seu ouv' en coita fera,  
e con outros pos ela foy como louc' atrevudo.  
Se ben ena Virgen fiar...

E foy-a enton acalçar camo de Leira,  
pelos cabelos a tirou do cam' a gran pa;  
ela começou vozes dar: «Ai eu en terr' alla,  
a que mal tenpo me chegou meu feyto decebudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

Quis aquel vilão conprir sa voontade logo  
con ela, mais disse-ll' assi ela: «Por Deus te rogo  
que non seja, ca sabad' é, sequer a un moogo,  
meu abade, o prometi.» Mais el foy demovudo

Se ben ena Virgen fiar...

Contra ela, o traedor, e diz: « Se non fezeres  
ora quant' eu quiser, aqui o corp' e quant' ouveres  
perdud' ás.» E ela respos: «Podes quanto quiseres  
fazer, mas ant' eu murrerei, vilão, falsso, rudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

El con gran despeito travou dela, e ameude  
chamou ela: «Madre de Deus, valla-m' a ta vertude;

a meu mal non queiras catar, mais o teu ben m'ajude  
e os grandes miragres teus, que o dem' an vençudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Sennor, Sennor de gran poder, valla-m' a ta bondade,  
non me leixes perder assi, pola ta piadade;  
guarda-me polo prazer teu do dem' e de sa grade,  
so que el muitos meter vai, e do seu dent' agudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Sennor, senpr' en ti confiey, como quer que pecasse,  
que dos grandes erros que fiz a emenda chegasse;  
e non ei, mal pecado, ja temp' en que os chorasse,  
mas tu, Madre do alto Rei, sei oge meu escudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

Daquesta guisa se queixou, feramente chorando,  
e non se mãefestou. Mais fórona desnando  
de quanto tragia enton, e ela braadando,  
muito lle mostrou falss' amor aquel que foy seu drudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Ebullou-a aquel ladron falssu con gran loucura,  
des i degolou-a log' y sen do' e sen mesura;  
mais a de qu' el rei Salomon falou, santa e pura,  
a ssa oraçon ben oyu, que sãa ceg' e mudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Pois que a assi degolou mui longe da carreya,  
fugio-ss' e leyxó-a jazer so ha gesteyra.  
E chegou logo ben aly a Santa verdadeyra,  
que lle diss' enton: «Erge-t' en, ca de pran eu t'ajudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

Pela mão a foy fillar a Virgen groriosa,  
ao camo a levou, des i mui saborosa-  
mente a cofortou; enton diz: «Non sejas queixosa,

ca serás salva porque é ja o demo batudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

E pois disse-lle: «Sey aqui, non temas nemigalla,  
e pornán que daqui a cras mãefestes ta falla  
quanta ás feita contra Deus, e crey ben que te valla  
meu Fill', e vivirás con el, pero te vay sannudo.

Se ben ena Virgen fiar...

E ves, un cavaleiro ven per aquele recoste,  
que teu mandado levará a Santaren mui toste;  
e do concello sayrá contra ti mui grand' oste,  
e muy long' este feyto teu seerá retraudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

Chegou-ss' o cavaleir' enton, ca andava agynna,  
e pois que viu assi seer esta moller mesquinna,  
sinou-ss' enton e diss' assi: «Santa Virgen, Reynna,  
quen foy o que t' assi matou, seja el cofondudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

«Cavaleiro», disse-ll' enton, «e porqué vos sinades?  
A mia Sennor, Madre de Deus, faz esto, ben creades,  
que quer que me confess' ant' eu que moyra, entendades,  
que sobre los santos tal don á ela recibudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Ca porque a muito chamei u m' assi degolaron  
omees a que nunca fiz mal e que me roubaron,  
porque fiey no seu amor, sol que m' eles leyxaron  
por morta, vo log' a mi, que m' á ben acorrudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Mais mãefest' aja por Deus, se ben fazer queredes,  
a que possa dizer meu mal; e depois saberedes  
da Virgen o gran poder seu, e ja o ben veedes  
que non lle praz de me perder com' algun descreudo.»

Se ben ena Virgen fiar...

O cavaleir' a Santaren se foy dereytamente  
e tod' aqeste feit' enton diss' a toda a gente.  
E a clerizia dali sayo manteneute,  
do concello ren non ficou, nen grande nen meudo.

Se ben ena Virgen fiar...

Adussérona ben daly u a o cavaleyro  
achou, e foi mui ben enton confessada primeyro  
e comungou-ss'; e a Madre do Fillo verdadeyro  
log' a alma dela levou, que ll' ouve prometudo.

Se ben ena Virgen fiar...

238

*Como Deus se vingou dun jograr tafur que jogava os dados e porque perdera descreeu en Deus e en Santa Maria.*

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou,  
se pois del filla vingañç' a maravilla nono dou.

A Sennor que nos adusse salvaçon e lum' e luz,  
e que viu por nos seu Fillo morte prender ena cruz,  
des i ten-nos amparados do demo que nos non nuz;  
en bõ dia foi nado quena serviu e onrrou.

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

E desto vos direy ora a vengança que fez  
Jhesu-Christo en Guimarães dun jograr mao rafez,  
que el e ssa Virgen Madre santa e o seu bon prez,  
per que o mundo foi salvo, ante todos dostou.

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Aqeste jograr jogava os dados, com' aprendi,  
e descreya tan muyto, que quantos seyan y

foron en tan espantados que sse foron os mais d'y;  
mais el de viltar a Virgen e Deus sol non ss'enfadou.

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Non quis catar o maldito como prendeu carne Deus  
na Virgen e pois prendeu por el morte dos judeos,  
mais o coraçõn proposo e todos los sisos seus  
en viltar Santa Maria, de que Deus carne fillou.

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

E dezia que non era Deus nada neno seu ben,  
e que o da Virgen fora chuffa, ca non outra ren.  
E el est' e mais dizendo, ei-vos un capelan ven  
que levava Corpus Cristi a un que y enfermou

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Na vila. E os gollos ficaron todos enton  
ant' aquel que da cada nos foi tirar do dragon;  
e o jogar mal-andante cospiu e disse que non  
vira gente tan baveca, e muy mal os dostou.

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

O capelan, quand' oyu dizer mal do Salvador  
do mundo, mui gran despeito ouve daquel traedor;  
e pois se tornou du ya, diss' enton: «Ay, pecador  
d'ome, porqué dostavas ora o que te formou,

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

O que te fez de niente e pois á t' a desfazer,  
e eno dia do joyzo estarás a sseu poder,  
cativ'? E non sabes esto, nen t'ar queres connoscer  
a aquel que do diabo per seu sangui te livrou?

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

E da Virgen groriosa te nenbra, e ben farás,  
e filla ta pedença por aquesto que dit' ás.»  
El respondeu escarnindo: «Crerigo, que torp' estás!

O ben, de Deus e da Virgen renegu', e aqui me dou

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Que non ajan en min parte e que xe me fagan mal  
e me metan, sse poderen, dentro no fog' infernal.»  
Quand' est' o crerigo oyu, diss': «Ay, Groriosa, val!  
Deus fille de ti vingança, assi como sse vingou

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Do traedor Simon Magos, encantador que viltar  
foi assi Santa Maria e seu Fillo desdennar.»  
Esto diss' o prest' e foi-ss'; e o demo vo travar  
eno jogar que vos dixeu, e assi o apertou

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Que o torceo enton todo. E assi vingar-sse quis  
Deus por ssi e por sa Madre, e desto seede fis  
que nunca mais falou nada; e poren, pa-Ssan Dinis,  
atanto o tev' o demo ta que ll' a alma sacou

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

Do corpo e no inferno a foy logo sobolir;  
ca assi yr deveria quen quer que foss' escarnir  
da Virgen e do seu Fillo, que nos vo remir;  
qual sennor ele serviu, assi llo gualardõou.

O que viltar quer a Virgen de que Deus carne fillou...

239

*Esta é dun miragre que Santa Maria fez en Murça por un ome que deu seu aver a  
guardar a outro, e negou-llo e jurou-lle por el ant' a magestade.*

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade  
ant' a omagen da Virgen, que é Sennor da verdade.



E desto vos quero falar  
dun gran miragre e contar,  
que Santa Maria mostrar  
foi en Murça na cidade  
por un que aver a guardar  
deu a outr'en fialdade,

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

Que llo tevesse por llo dar  
quando llo fosse demandar.  
Mas aquele foi-llo negar,  
dizendo: «Gran torpidade  
fezestes sol desto cuidar,  
e allur o demandade;

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

Ca eu non tenno voss' aver  
nen nunca foi en meu poder.  
E com' ides ora dizer  
tal mentira? e calade.»  
Diss' o outro: «Ide fazer  
jura ant' a Majestade

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

Da Virgen, de que Deus prender  
quis carne por nos e nacer.»  
Disso-ll' aquel: «Sol deter  
non me quero; pois andade  
a jura ende receber,  
e pois do al vos quitade.»

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

D'aquesto jurar non dultou;  
e pois que a jura jurou,  
da eigreja ir se cuydou;  
mas esto ffoi vāydade,  
ca o queixo lle derribou  
Deus con grand' enfermidade.

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

E quis falar, mas non falou;  
e pero a ir-se fillou  
e u a ssa casa chegou  
muit' adur disse: «Chamade  
un prest», a quen sse confessou,  
destes mores un frade.

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

E comesçou-ss' a repentir  
de seus pecados e sentir;  
mas aquel non quis descobrir,  
de que fez grand' idade,  
ca outra door lo ferir  
foi poren par caridade.

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

E tan muito o foi seguir  
que ja non pude mais mentir,  
e o frade fezo vir,  
dizendo: «Por Deus, uviade;  
ca a alma mi quer sayr  
porque menti. E vos dade

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

Mi consello, ca fiz gran mal,  
ca jurei come desleal  
por Deus gran mentira mortal;  
e a Deus por mi rogade,  
e ao que fui mentiral  
o sseu do meu llo pagade.

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

E a Virgen que pod' e val,  
Madre do Rey espirital,  
por mi rogad' en guisa tal  
que non cate mia maldade.»  
E a tercer dia sen al  
foi mort'. E poren loade

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

A Virgen mui de coraçõn  
todos e con gran devoçõn,  
que sempre d' err' e d' ocajon  
nos guarde por sa bondade,  
e que de seu Fillo perdon  
nos dé por sa piadade,

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

Assi que do demo felon  
non entremos en sa prijon,  
nen caiamos en cofojon,  
mentindo por livialdade;  
e pois el pres por nos paxon,  
dé-nos no seu reyn' erdade.

Guardar-se deve tod' ome de jurar gran falssidade...

240

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Os peccadores todos loarán  
Santa Maria, ca dereit' y an

Ena loar e dizer o seu ben  
e non cuidar nunca en outra ren;  
ca pois que peccan per seu mao sen,  
roga por eles a do bon talan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e senpr' eu loarei  
os seus feitos, ca outro ben non ei;  
e por aquesto dereito farei,  
e os cuitados dereito farán.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar e senpr' esto fazer  
polas sas coitas, de que faz lezer  
quando Deus vee irado seer  
polos pesares que lle fazer van.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar e nunca fazer al;  
ca u a chaman senpr' ela y val,  
e per ela somos livres de mal  
e do pecado que fezo Adan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar e dizer o seu prez  
e quanto ben ela no mundo fez  
e como roga por nos cada vez  
que pecamos, por nos salvar de pran.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e dereito será;  
ca muito ben nos fez senpr' e fará,  
e se non foss' ela, fomos ja  
todos con Abiron e con Datan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e farán gran razon;  
ca ela ped' a seu Fillo perdon  
quand' eles erran, e outro padron  
nunca ouveron neno averán.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e quen esto fezer  
fará dereito, pois senpr' ela quer  
rogar por nos u nos á mais mester  
por nos tirar de coitas e d' afan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, ca Deus non lle fez par;  
e poren devemos a confiar  
dela, que por nos Deus verrá rogar  
ali u todos muito temerán.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, ca u Nostro Sennor  
eno juyzo mais yrado for,  
perdõa-lles-á polo seu amor,  
e estes taes non se perderán.

Os peccadores todos loarán...

241

*Esta é como un meno que era esposado con ha menynna caeu de cima da muit' alta pena en fondo, e quebrou per todo o corpo e morreu. E sa madre começó-o de pedir a Santa Maria, e deu-llo viú' e são, e ontr' o moço e sa esposa meteron-ss' en orden.*

Parade mentes ora  
como Santa Maria  
d' acorrer non demora  
a quen por ela fia.

E se m' oyr quiserdes e parardes femença,  
darei-vos un miragre en que ei gran creença,  
que fez a Groriosa en terra de Proença.  
por ha dona viuva que un seu fill' avia.

Parade mentes ora...

Outra don' a par desta morava, sa vezynna,  
viuva, e ha filla avia fremosynna;  
e o fillo da outra pagou-sse da menynna,  
e com' é de costume, por moller a pedia.

Parade mentes ora...

Assi foi que ás donas prougue-lles deste feyto,  
esposaron os moços enton pelo congeito

dun clerigo mui santo, que juntou este preito,  
prazend' aos parentes muyto da preitesia.

Parade mentes ora...

Log' a madre do moço convidou de bon grado  
a moça e ssa madre, e mandou ben provado  
guisar de comer toste; e o jantar guisado,  
non quis jantar o moço logo porque servia.  
Parade mentes ora...

O menynno andava, con prazer da esposa,  
servindo gran conpanna de donas e fremosa,  
que sse enton chegara; mais quis a Groriosa  
mostrar y ssa vertude no men' aquel dia.

Parade mentes ora...

A casa u jantavan en un pened' estava  
muyt' alt' e muyt' esquivo, u a dona morava;  
e o meno un vaso en sa mão fillava  
contra ha festa, e lavar-o queria.

Parade mentes ora...

Ao demo non prougue dest', e con grand' enveja  
revolveu a pousada o que maldito seja;  
el que toda maldade ama sempr' e deseja  
fez o prazer en doo tornar, ca lle prazia.

Parade mentes ora...

Estev' o moç o vaso na festa lavando,  
e deitou-sse de peitos, e foi ja que pesando  
mais de-la cinta suso; foy o dem' o puxando  
da outra part' e fora pela pena caya.

Parade mentes ora...

Sayu muyt' ao moço sangue pelas orellas,  
e quebraron-ll' os braços, ollos e sobrencellas,  
e ouve feramente desfeita-las semellas,  
e foi o moço morto alá jus' u jazia.

Parade mentes ora...

Contar non poderia do doo que fezeron  
a sogr' e a menynna e quantos y severon;  
mais a madre do moço, pero sse del dolveron  
todos, sol non chorava por el nen se carpia.

Parade mentes ora...

A madre do menynno, que avia fiança  
na Virgen groriosa sen nea dultança,  
feze-o levar logo con mui grand' esperança  
ant' o altar da Virgen, e assi lle dizia:

Parade mentes ora...

«Ai, Virgen groriosa, tu que un fill' ouviste  
por salvaçon do mundo e criast' e nodriste,  
des i de mort' esquiva, Sennor, matar-lo viste,  
e sabes com' á coita de fillo queno cria;

Parade mentes ora...

Sennor, dá-me meu fillo, ca ben podes faze-lo,  
ca de punnar y muito non ás, senon quere-lo;  
porende dá-mio vivo que eu possa ave-lo  
pera o teu serviço, se non, morta seria.»

Parade mentes ora...

Per oraçon da madre o moço deu levada  
do leit' en que jazia, e viv' essa vegada  
deu vozes contra todos, diss': «Ay, de que pousada  
me tirastes, mia madre, u viçoso vivia!»

Parade mentes ora...

Ficou aquel menynno viv' e tan ben guarido  
que sol non parecia per u fora ferido.  
Deu sa madr' a Deus graças que lle tan ben comprido  
foi o que demandava e donde sse doya.

Parade mentes ora...

Prometeu aquel moço que en orden entrasse  
e manter castidade nos dias que durasse,  
e de toda folia des aly sse quitasse;  
e outrossi a moça assi o prometia.  
Parade mentes ora...

Ambos fillaren ordin teveron por gran viço,  
e a Santa Maria fezeron y serviço  
sempr' enquanto viveron, e dest' outro boliço  
do mundo sse quitaron e de toda folia.

Parade mentes ora...

Este miragr' escrito foy logo mantenen' e  
deu a Santa Maria graças toda a gente;  
e nos assi façamos, ca ben sey certamente  
que é dos peccadores esforç' e lum' e via.

Parade mentes ora...

242

*Esta é como Santa Maria de Castroxeriz guariu de morte un pedreiro que ouvera de caer  
de cima da obra, e esteve pendorado e teve-sse nas pontas dos dedos da mão.*

O que no coração d' ome é mui cruu de creer,  
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

E d' ela fazer aquesto á gran poder, a la fe,  
ca Deus lle deu tal vertude que sobre natura é;  
e poren, macar nos ceos ela con seu Fillo sé,  
mui tost' acá nos acorre sa vertud' e seu poder.

O que no coração d' ome é mui cruu de creer...

E dest' un muy gran miragre vos quer' eu ora contar  
que en Castroxeriz fezo esta Reynna sen par  
por un bon ome pedreiro, que cada dia lavrar  
ya ena sa ygreja, que non quis leixar morrer.



O que no corazón d' ome é mui cruu de creer...

Este era mui bon mestre de pedra pões con cal,  
e mais d' outra ren fiava na Virgen esperital;  
e porende cada dia vya y seu jornal  
lavar encima da obra. E ouve d' acaecer

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer...

Un dia en que lavrava no mais alto logar y  
da obr', e anbo-los pees lle faliron e assi  
coidou caer, e a Virgen chamou, per com' aprendi,  
os dedos en ha pedra deitou; e fez-lo ter

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer...

A Virgen Santa Maria. Enas unllas atan ben  
o teve, macar gross' era, que sol non caeu per ren;  
e assi chamand' estava a Sennor que nos manten,  
dependorado das unllas e colgado por caer.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer...

E estev' assi gran peça do dia, com' apres' ei,  
que acorrudo das gentes non foi, segund' eu achei;  
mas acorreu-lle a Virgen, a Madre do alto Rey,  
ata que vo a gente e o fez en decender.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer...

Todos quantos esto viron loaron de corazón  
a Virgen Santa Maria, e aquel pedreyr' enton  
ant' o seu altar levaron, chorando con devoçon,  
e fezeron o miragre per essa terra saber.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer...

243

*Como us falcões que andavan a caça estavam en coita de morte en un regueiro, e chamaron Santa Maria de Vila-Sirga, e ela por sa mercee acorreu-lles.*

Carreiras e semedeiros  
busca a Virgen Maria  
pera fazer todavia  
seus miragres verdadeiros.

E de tal razon com' esta avo ha vegada  
un miragre mui fremoso, que a Virgen corõada  
mostrou cabo Vila-Sirga per ha mui gran geadada,  
como guareceu de morte estrãya dous falcõeiros.

Carreiras e semedeiros...

Estes con el Rey andavan Don Affons', e seus falcões  
tragian e ar caçavan con eles muitas sazões  
sen el, mas por seu mandado. Aquestes dous conpannões  
non quiseron chamar outro e foron caçar senlleiros.

Carreiras e semedeiros...

E pois foron na ribeira u muitas aves andavan,  
aas ãades deitaron os falcões que montavan;  
des i deceron a elas e assi as aaguavan,  
que con coita se metian so o geo nos regueiros.

Carreiras e semedeiros...

Quand' esto os falcõeiros viron, veron agynna  
e chegaron aa agua, cada u como viynna,  
e britou-ss' enton con eles o geo; mas a Reynna  
chamaron de Vila-Sirga que os valess', e certos

Carreiras e semedeiros...

Foron ben que lles valrria. Pero ant' ali jouveron  
ha peça so o geo, que sayr en non poderon;  
mais chamand' a Groriosa, os geos sse desfezeron,  
e sayron ende vivos, e log' a seus semedeiros

Carreiras e semedeiros...

Cavalgaron. Des i foron a Vila-Sirgu' e loores

deron a Santa-Maria, que é Sennor das sennores,  
que senpre nas grandes coitas acorr' aos peccadores;  
e pois est' al Rey contaron ante muitos cavaleiros.

Carreiras e semedeiros...

244

*Como Santa Maria guareceu un ome que ynchou que cuidou morrer, porque escarneçia dos que yan a sa ygreja.*

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden  
os feitos da Groriosa con que nos faz tanto ben.

E daquest' un gran miragre en Laredo conteceu,  
que fezo Santa Maria, aquela de que naceu  
Jheso-Cristo, Deus e ome, que por nos salvar morreu;  
e por Deus, este miragre ascuitade-o mui ben.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

En Lared' á un' ygreja que fora da vila 'stá,  
que chaman Santa Maria, en que ela mostrad' á  
miragres bõos e muitos, e porende van alá  
as gentes e dan y algo, cada u do que ten.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Ond' avo que un dia ha bala sayu  
e per esse mar andando ao porto recondiu;  
e leixou-ss' yr log' a ela a gente quando a viu,  
que mui poucos y ficaron, senon foi ou quen ou quen.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

E pois a bala morta foi, fillaron-ss' a tornar  
cada un pera ssa casa; pero ant' yan entrar  
na ygreja que vos dixen e a Deus s'acomendar  
e a ssa beita Madre, de que todo ben nos ven.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Mas un desses mareiros fillou-ss' a escarnecer  
da gente que y entrava, e começou a dizer:  
«Ir quer' eu aa taverna ante do vinno beber,  
e en aquesto ben tenno que os vencerei de sen.»

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

E logo se foi correndo e na taverna entrou;  
e pois que bebeu do vo, atan ferament' inchou  
e creceu-lle tant' o ventre, que per pouco rebentou,  
que semellava cavalo que comera muito bren.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

O cativo mui cuitado foi quando se viu assi  
estar, e a seus parentes rogou-lles que fossen y  
con ele aa ygreja; e, segund' eu aprendi,  
teveron y sa vigia e deron de seu argen.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Outro dia oyu missa da Madre do Salvador,  
e tornou enton tan são como nunca foi mellor;  
e el e todos los outros deron graças e loor  
aa que senpre seu nome beito seja. Amen.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

245

*Como Santa Maria tirou un ome de prijon e o fez passar un rrio que era mui fondo, e non se mollou.*

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for,  
cham' a Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor.

Ca pola nossa saude predeu dela carne Deus,  
e por nos seermos salvos feze-a sobre los seus  
coros dos angeos reynna; e porend', amigos meus,  
dereit' é que na gran coita valla ao peccador.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E sobr' aquest' un miragre mui fremoso vos direi  
que fez en riba de Limia a Madre do alto Rey,  
en San Salvador da Torre, por un om', e mui ben sey  
que averedes fiança

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Entre Doir' e Mynn' avia, no reyno de Portugal,  
tal tempo foi, roubadores que fazian muito mal,  
escudeyros e peões, cavaleyros outro tal;  
aquele que mos roubava, entr' eles era peor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

En aquel tempo morava un ome bõo aly  
en San Salvador da Torre e, per quant' eu aprendi,  
fazia ben sa fazenda servindo Deus, e des i  
avia gran confiança na Madre do Salvador.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Ali no adro avia ha capela enton  
da Santa Virgen, e sempre fazia ssa oraçon  
est' om' ali ameude, des i mui de coraçõ  
aquele lugar onrrava con muita flemosa fror.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

O ome bõo avia nomeada que aver  
avia grand'; e porende os que soyan fazer  
mal e rroubavan a terra fórono enton prender  
e, mao peccad', avian de o espeitar sabor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Metérono en un barco e passárono alen,  
e ano maltragendo que lles déss' alga ren;  
e no castelo de Nevia o meteron, e des en  
o que o peor julgava tia-ss' en por mellor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Muytas vezes açoutado, como contaron a min,  
foy, e dizian: «Vilão, oge sseerá ta fin  
se nos non dás quant' ouveres.» E jurou par San Martin  
o alcayde que de cuyta o faria soffredor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

En un temon o alcayde mui fort' estira-lo fez  
e muita da agua fria deitar sobr' el essa vez,  
e o corpo con feridas ja chus negr' era ca pez,  
e o alcayde dizendo: «Don vilão traedor,

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Dizede que nos daredes, se non, a vossa moller  
e os fillos prenderemos.» Ele diss' enton: «Senner,  
mil soldos de leoneses vos darei per quant' ouver,  
ca mais non sãõ atrevudo de dar, par Nostro Sennor.»

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Eles esto non quiseron e fórono açoutar,  
se poderian aynda del mais deiros levar;  
e pois que o ben feriron, assentaron-ss' a jantar;  
todos a ha fogueyra severon a derredor.  
O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

O ome bõ jazendo en coita mui grand' assaz,  
diss': «Ay, Virgen groriosa, guarda-m' oge, se te praz,  
daquesta prijon tan forte en que o meu corpo jaz;  
nenbre-te se t' eu serviço fiz que foss' a ta loor.»

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E el a questo dizendo, a dona enton entrou  
per meogo do paaço, e cada u a catou;  
mais sol falar non poderon, nen ome non ss'abalou  
que sse levantar podesse, mais ouveron gran pavor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E foi-sse dereitamente, que todos a viron yr,  
ao om' e deslió-o e disse: «Porque servir-  
me soes na mia capela, poren te vin eu guarir  
desta prijon en que jazes tan fort' e tan sen sabor.»

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E filló-o pela mão mui manss' e mui sen affan  
e levou-o perant' eles; e ben creede de pran  
que ome non falou nada nen fezeron adaman  
sol de ll' en ele travaren, e perderon a coor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E as portas do castelo fortes, com' aprendi eu,  
estavan mui ben fechadas; pero pelo poder seu  
daquela que o levava abriron-ss', e con el deu  
na riba do rio Limia e disse: «Meu servidor,

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Entra no rio e passa a alen, e acharás  
as portas do mōesteiro sarradas; mas entrarás  
per elas ousadamente e na eygreja marrás  
e dirás est' aos frades todos e ao prior.»

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

El ouv' espanto do rio, non ousou y meter pe  
e diz; «Sennor, muit' é alto, des i u mais baixo é  
á y mais de dez braçadas ou doze, per bõa ffe.»  
Diss' ela: «Faz o que digo e non sejas dultador.»

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E meteu-ss' enton a vao en aquel rio medes,  
que sol non ouv' y mollado pe, nen outro dano pres;  
e ante que ss'y metesse, disse-ll' ela enton: «Ves,  
de me fazeres serviço averás mais meu amor.»

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

El, pois' ouv' alen passado, ante que vess' a luz,

entrou dentro na igreja e deitou-ss' ant' ha cruz  
e ant' ha majestade da Sennor que nos aduz  
quanto de ben nos avemos e nos é deffendedor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Entraron enton os frades nas matinas, e tafur  
cuidaron enton que era e entrara per algur;  
e maravillados eran, ca solamente un mur  
ali entrar non podia, pero fosse furador.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

E disseron: «Tu que jazes, bon om' e quen te meteu  
en tal logar come este? Ben louco fust' e sandeu.»  
Acordou, e o convento, des que o ben connoceu,  
prougue-lle muito con ele. E el foi departidor

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

De quanto ll' enton vera, e jurou par San Dinis  
que sempr' a Virgen servisse, pois a ela prougu' e quis  
que de mal fosse livrado. E per mi seede fis  
que fez pois ben sa fazenda e foy grand' esmolnador.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

O alcaid' enton de Nevia con sua companna vil  
viron que assi perderan o pres' e os soldos mil,  
e que assi ha dona llo levara tan sotil-  
ment', e viron que a Madre fora do Remiidor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...

Ca ben lles diss' o convento a todos que a que sol  
fazer aos peccadores que façan todos sa prol,  
que fez aqieste miragre; poren se teve por fol  
cada u, e neun deles non foi depois malfeitor.

O que en coita de morte mui grand' ou en prijon for...



*Esta é da bõa moller que ya cada sabado a ha eigreja que chaman Santa Maria dos Martires, e obridó-xe-lle, e depois foi alá de noite, e abriron-xe lle as portas da eigreja.*

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar,  
poder á nas deste mundo de as abrir e serrar.

Desto direi un miragre, segundo que aprendi,  
que avo en Alcaçar, e creo que foi assi,  
da mui bõa crischãa moller que morava y,  
que sabia ena Virgen mais doutra cousa fiar.

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

Onde por amor da Virgen ao sabado sempr' ir  
punnav' a ha ygreja sua e oraçon oyr,  
e levava ssa offerta sigo por a offerir;  
mas un sabado ll' avo que foi aquest' obridar

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

Por fazendas de sa casa muitas que ouv' a fazer.  
Mas aa tarde ll' en mente vo como falecer  
fora, e arrepeniu-sse; e por esto correger,  
foi ja tard' aa eigreja e cuidou y dentr' entrar.

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

Esta ygrej' alongada da vila ja quant' está.  
Mas quando chegou a ela, cuidou log' entrar alá,  
mas as portas ben serradas achou, e fillou-ss' acá  
de fora fazer sas prezes e começou de chorar.

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

E pois aquest' ouve feito e conpriu ssa oraçon,  
viu log' as portas abertas, e foi en seu coraçõn  
muit' ende maravillada, porque moller nen baron  
non vira que llas abrisse. E foi log' ao altar

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

E pos y sa offerenda, des y logo se sayu  
da ygreja. E pois fora foi, as portas serrar viu;  
e con gran medo que ouve, logo dali recodyu  
e foi-sse pera a vila, mas non de mui gran vagar.

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

E quando foi aas portas da vila e entrar quis,  
achou-as assi serradas que des ali foi ben fis  
de non entrar, e cuitada foi en muit', par San Dinis;  
mas rogou enton a Virgen, que llas abriu log' en par.

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

Enton ha dona bela e nobre ll' apareceu,  
que a fillou pela mão e na vila a meteu  
e levó-a ssa casa, ond' ela prazer prendeu;  
mas ante que y chegasse, começou-ll' a preguntar

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

Dizendo: «Sennor, quen sodes, que a tan pobre moller  
com' eu tan gran ben fezezes?» Respos-ll' ela volonter:  
«Eu sōo a que nas cuitas acorr' a quen m' á mester,  
en que Deus por sa mercee quis de mi carne fillar.»

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

Quand' a bōa moller esto oyu, logo se deitou  
a seus pees por beijar-llos; mas nona viu, e ficou  
ende mui desconortada, e en ssa casa entrou,  
e aqeste feit' a todos outro dia foi contar.

A que as portas do ceo abriu pera nos salvar...

247

*Como ha mena naceu cega, e a cabo de .X. anos levárona a Santa Maria de Salas, e deu-lle logo seu lume Santa Maria.*

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado,

assi veer fez sa madre ha moça mui privado.

Daquest' un miragre fezo en Salas Santa Maria  
da moça que nacera cega e que non viia  
nen vira pois fora nada; mas en ora du dia  
guariu-a Santa Maria, como vos será contado.

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

Esta, ante que nacesse, sa madre a prometera  
que serviss' a ssa eigreja e un estadal de cera  
oferecess' y cad' ano; mas porque cega nacera,  
a madr' era mui coitada e o padre mui coitado.

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

Pero criaron sa filla, e ela foi ben crecendo;  
e pois que conpriu dez anos, seu padre, com' eu aprendo,  
morreu, e ficou a madre; e chorando e tremendo  
levou a moça a Salas e diz: «Sennor, á-ti grado

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

Que rogass' eu a teu Fillo que de meu marid' ouvesse  
linnag' e naceu-me esta filla; mas se eu soubesse  
que cega me naceria, non sei ren per que quisesse  
ave-la; mas tua seja, pois que cho por don ei dado.

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

E porende cha aduxe a esta tua eigreja,  
creendo que en ti éste mui gran vertude sobeja;  
e se te praz seu serviço, dá-lle lume con que veja,  
e des oi mais pensa dela, ca de mi sol un bocado

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

Non averá.» E tan toste revolveu-sse muit' aga  
pera ir-sse da eigreja; mas a mui Santa Rea  
fezo que a moça visse cona santa meezynna  
que lle seu Fillo mostrara, e viu logo ben provado.

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

Aquesto viu ben a gente mui grande que y estava,  
que toda comunalmente Santa Maria loava  
que tal miragre fezera; e a moça y ficava  
varrendo sempr' a eigreja como lle fora mandado.

Assi como Jheso-Cristo fez veer o cego-nado...

248

*Como dous mareiros sse querian matar en Laredo ant' o altar de Santa Maria, e pola ssa gran mercee guardó-os que sse non matassen nen se ferissen.*

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital,  
guarda-nos que non façamos quanto podemos de mal.

Ca u a nossa natura quer obrar mais mal ca ben,  
guarda-nos ela daquesto, que non possamos per ren.  
E de tan gran piadade un miragre direi en  
que mostrou grand' en Laredo a Sennor que pod' e val

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

Na ssa ygreja que dixen, que sobelo mar está  
e que van en romeira as gentes muitas alá  
rogar aa Groriosa, aquela que senpre dá  
consello aos cuitados e que nas cuitas non fal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

Onde foi ha vegada que foron y albergar  
muitos omees da terra e sas candeas queimar;  
e enton dous mariros fillaron-ss' a pelear,  
ben ant' o altar estando, de peleja mui mortal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E sacaron os cuitelos log' ambos por se ferir;  
mas non quis a Groriosa que o podessen conprir,  
ca mover non se poderon, nen un ao outro yr;  
e toda a gent' y vo veer este feit' atal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E assi como os braços foron anbos estender  
por se ferir, non poderon per ren poi-los encoller;  
e estando-se catando, non se podian mover,  
ben come se fossen feitos de pedra ou de metal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E estand' assi tolleitos, cada un se repentiu  
muit' e a Santa Maria logo mercee pediu,  
e demais toda a gente que aqeste feito viu,  
rogando Santa Maria logo, que non ouv' y al.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E ela o rogo deles oyu e sa oraçon;  
e estes que se querian mal, perdõaron-ss' enton,  
e a gente que y era loaron de coraçõ  
a Virgen de que Deus quiso naçer dia de Natal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

249

*Como un maestre que lavrava na igrexa que chaman Santa Maria d' Almaçan, en  
Castroixeriz, caeu de cima en fondo, e guardó-o Santa Maria que sse non feriu.*

Aquel que de voontade Santa Maria servir,  
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

E de tal razon com' esta un miragre vos direi  
que en Castroixeriz fezo a Madre do alto Rey,  
a Virgen Santa Maria, per com' eu aprix e sei;  
e por Deus, meted' y mentes e queredo-o oyr.

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

Quand' a ygrexa fazian a que chaman d' Almaçan,  
que é en cabo da vila, muitos maestres de pran

yan y lavar por algo que lles davan, como dan  
aos que tal obra fazen. Mas un deles ren pedir

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

Non queria, mas lavrava ali mui de coraçon  
pora gaannar da Virgen mercee e gualardon.  
E porend' or' ascoitade o que ll' avo enton,  
e senpr' averedes ende que falar e departir.

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

El maestr' era de pedra, e lavrava ben assaz  
e quadrava ben as pedras e pōyas-as en az  
eno mais alto da obra, como bon mestre faz.  
E un dia fazend' esto foron-ll' os pees falir,

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

E caeu ben do mais alto; e en caendo chamou  
a Virgen Santa Maria, que o mui toste livrou:  
ca pero que da cabeça sobelos cantos topou,  
assi o guardou a Virgen que sol non se foi ferir,

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

Nen sentiu sol se caera nen recebeu en neun mal;  
ante ss' ergeu mui correndo, que non tev' ollo por al,  
mas foi ao altar logo da Virgen espirital  
por loar a ssa mercee e os seus bes gracir.

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

E quantos ali estavan deron loores poren  
aa Virgen groriosa, que aos seus val e manten.  
E porende lle roguemos que senpr' ajamos seu ben  
e nos gaann' o de seu Fillo, que nos vo remiir.

Aquel que de voontade Santa Maria servir...

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Por nos, Virgen Madre,  
roga Deus, teu Padre  
e Fill' e amigo.  
Roga Deus teu Padre  
e Fill' e amigo.

A Deus que nos preste  
roga-lle, pois éste  
teu Fill' e amigo.  
Roga-lle pois éste  
teu Fill' e amigo.

Roga que nos valla,  
pois el é sen falla  
teu Fill' e amigo.  
Pois el é sen falla  
teu Fill' e amigo.

Por nos, Virgen Madre,  
roga Deus, teu Padre  
e Fill' e amigo.

251

*Como Santa Maria levou consigo a mena de Proença que pedia o ffillo a sa Majestade.*

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer  
o que pode amor da Virgen ben aver.

En terra de Proença un gran miragr' achei  
escrito que fezera a Madre do gran Rey;  
e des que o oyrdes, ben sãõ fis e sei  
que non oistes d' outro nunca tal retraer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Un burges y avia mui rico e que ben  
casad' era, mas fillos non podia per ren

aver, ca lle morrian; e prometeu poren  
ha que lle nacera de en orden-na meter.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Porend' a un convento de donas que daly  
mui pret' era ssa madre levou-a, com' oý.  
E a moça na claustra, per com' eu aprendy,  
vyu ha Majestade enos braços ter

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Seu fillo. E de pedra eran ambos non d'al,  
mas eran tan ben feitos, que a moça atal  
amor colleu con eles, que des aly sen al  
niun sabor avia d' outra cousa veer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Senpre quando a madre à eigreja orar  
ya e a levava sigo ant' o altar,  
logo ela ss'esfurtava e ya-sse parar  
ant' aquela omagen, ond' avia prazer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

E levava-lle senpre rosa ou outra fror  
ou fruta que achasse de mui bõa odor;  
e con' est' à omagen colleu tan grand' amor,  
que outra ren do mundo non sabia querer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Quando chegou seu tenpo que en religion  
meteron a mina, vo-ll' a coraçõn  
de pedir o seu fillo da omagen enton  
que faagar podesse e en braços coller.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Porque a moça tantas vezes viian yr  
as donas aa claustra e delas se partir,  
poren a asseytaron, e viron-lle pedir



o fill' aa omagen, e viron-lle tender

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Os braços que llo désse. E ela ar tendeu  
os seus braços e deu-llo; e poi-lo recebeu,  
a moça faagó-o, e tal amor colleu  
con el, que des i «fillo» começou a dizer,

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

E mui leda cantando nos braços o fillou.  
E a questo fazendo, o convento chegou;  
e a omagen logo seu fill' a ssi tirou,  
assi que todas elas ben llo viron fazer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Mantenent' o convento levaron manaman  
logo dali a moça, pero con grand' affan  
chorando e dizendo: «Monjas, de mal talan  
sodes, porque meu fillo mi fezestes perder.»

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Quando a abadess' a assi falar oyu  
tan afficadamente, preguntou-lle que viu;  
mas chorando a moça assi lle recodiu:  
«Rogo-vos que meu fillo me querades render.»

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Sobr' est' a madre vo e preguntou-ll' assaz  
que vira; e a moça lle diss': «A mi non praz  
d'al senon de meu fillo, e dade-myó en paz.»  
E ergeu-sse mui toste e fillou-ss' a correr,

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

E foi-sse à omagen e disse: «Dá-me meu  
fill'.» E tendeu os braços como se fosse seu.  
Quand' esto viu a madre, en ela salto deu,  
cuidando que queria por el ensandecer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

E sobr' est' ao Papa, que ten logar de Deus,  
que dali muy pret' era, a madre e os seus  
parentes a levaron dia de San Mateus,  
dizendo: «Padre santo, que pod' esto seer

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Desta moça que «fillo» chama, e al non diz,  
por un da Magestade pintad' e con verniz?  
Mas vos que sedes padre da lee e joyz,  
rogad' a Deus que desto a quera guarecer.»

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

O Papa, que sant' ome era, respos-lles: «Cras  
mandarei cantar missa, e tu a levarás»,  
diss' à ama da moça, «e se de Satanas  
ven aquesta sandece, pode-sse desfazer.»

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

A missa foy cantada logo depo-la luz  
a grand' onrra da Madre do que morreu na cruz;  
e quando foy na sagra, áque a madr' aduz  
ant' o altar sa filla polo feito saber.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

A moça teve mentes e dacá e dalá,  
e poys viu a Ostia alçar, disso: «Ahá,  
aquele é o meu fillo, e dade-mio acá.»  
E o Papa fez logo a Ostia trager

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

E meteu-lla nas mãos; e diss' ela: «Est' é  
o meu amado fillo, fillo meu, a la fe;  
e porende me quero yr con el, ca temp' é.»  
E meteu-a na boca e leixou-sse morrer.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

Quand' esto viu o Papa, que sant' ome fiel  
era, loou porende o gran Deus d'Irrael  
e a Santa Maria que miragre tan bel  
mostrara, e tan toste o mandou escrever.

Mui gran dereito faz d'o mund' avorrecer...

252

*Como Santa Maria guardou us omes que non morressen dejusto dun gran monte de ara  
que lles caeu dessuso.*

Tan gran poder a ssa Madre deu eno fondo da terra  
Deus d'acorrer os coitados, ben come en alta serra.

E sobr' aquest' un miragre pequenn' e bõo d'oyr  
darei que Santa Maria fez fremoso, sen mentir;  
e per y saber podedes como guarda quen servir  
a vai de mal e de morte, e daquesto nunca erra.

Tan gran poder a sa Madre deu eno fondo da terra...

En Castroxeriz foi esto de que vos quero contar,  
que por fazer a ygreja, de que vos fui ja falar,  
omes so terra entraron pera ara cavar;  
mas caeu logo sobr' eles o mont', e come quen serra

Tan gran poder a sa Madre deu eno fondo da terra...

Porta, assi enserrados foron todos, e sen al  
cuidaron que eran mortos. Mais a Sennor spirital  
os acorreu muit' aga e os defendeu de mal  
do demo, que ben cuidava aver sas almas per guerra.

Tan gran poder a sa Madre deu eno fondo da terra...

Os da vila, quand' oyron esto, per com' aprendi,  
quiseron cavar o monte pera tira-los dali,  
cuidando que mortos eran; mas acháronos assi

todos oraçon facendo aa Virgen que aterra

Tan gran poder a sa Madre deu eno fondo da terra...

O demo. E poren todos foron logo dar loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,  
ant' o altar da ygreja u fazian o lavor,  
ca o que o demo mete en ferros, ela desferra.

Tan gran poder a sa Madre deu eno fondo da terra...

253

*Como un romeu de França que ya a Santiago foi per Santa Maria de Vila-Sirga, e non  
pod' en sacar un bordon de ferro grande que tragia en pedença.*

De grad' á Santa Maria mercee e piadade  
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Ca pola sa omildade é ela lum' e espello  
de todo-los peccadores, e abrigo e consello;  
e a ssa virgidade legou forte no vencello  
o demo que nos quisera todos meter so sa grade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

Roga senpr' ao sseu Fillo esta Virgen corõada  
polos erros que fazemos en esta vida minguada  
que nos perdon os pecados, ca x'é nossa avogada.  
Poren dela un miragre direy, e vos m'ascuitade:

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

Un ome bõ morava ena vila de Tolosa  
que, como quer que pecasse, ena Virgen groriosa  
sempr' avia gran fiança; mais a Sennor piadosa  
mostrou-lle ben que avia del mercé de voontade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

O ome bõ entendeu que andava en pecado,

e foi-sse confessar logo; e pois foy ben confessado,  
recebeu en pedença que fosse logo guisado  
pora yr a Santiago, ca lle mandou seu abade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

Des i un bordon levasse de ferro en que ouvesse  
de livras viint' e quatro e, como quer que podesse,  
a ssas costas ou na mão o levass' e o possesse  
ant' o altar de San Jame, e non foss' en poridade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

El fez log' o mandamento de seu abade sen falla,  
e o bordon fazer toste mandou, assi Deus me valla,  
de viint' e quatro livras, que non mingou nimigalla;  
ssequer vi eu queno vira, que m'en contou a verdade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

E el indo per Castela con seu bordon francamente,  
a eigreja do caminno viu logo mantente  
que chaman de Vila-Sirga, e preguntou aa gente  
por aquel que logar era; e disse-ll' enton un frade:

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

«Ali chaman Vila-Sirga, logar muy maravilloso,  
en que muito bon miragre sempre faz e saboroso  
a Santa Virgen Maria, Madre do Rey poderoso;  
e a eygreja é sua e derredor a erdade.»

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

O romeu, que muit' amava a Virgen de ben conprida,  
desviou-sse do camo e fez enton alá yda  
e meteu-sse na ygreja, u ssa oraçon oyda  
foi da Virgen groriosa, en que á toda bondade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

E perdon de seus peccados pidiu ben ali logo  
e diss': «Ai, Santa Maria, por esto perdon te rogo.»

E tan tost' o bordon grosso quebrou pelo meo logo,  
que posera con ssa mão el ant' a ssa Magestade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

El vyu o bordon quebrado assi e maravillou-sse  
que en duas peças caeu ja ffeit', e poren sinou-sse  
e quantos ali estavam; des y enton levantou-sse  
por ss' ir e dali leva-lo por gãar ssa caridade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

E o bordon que jazia en duas peças no chão,  
nono tyrou da ygreja, pero era bon crischão,  
per poder que el ouvesse; e poren teve por vão  
seu cuid', e disse chorando: «Ay, Madre de Deus, catade

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

A vossa mui gran mercee e non a mia desmesura  
grand' e sobeja e fera, que me fez fazer loucura  
d' eu querer o bordon vosso levar; mais vos, Virgen pura,  
valla-mi a bondade vossa, e esto me perdõade.»

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

E contou a razon toda como o bordon levava,  
assi como ja oystes; e cada u loava  
Deus e a ssa Virgen Madr', e a crerizia cantava  
log' aly «Salve Regina», loand' a virgidade

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

Desta Virgen groriosa que tal miragre fezera.  
E per aquel entenderon que o ome bõo era  
solto de ssa pedença, pois que lle tolleu tan fera  
carrega que el levava do ferr' e de ssa maldade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

Des i log' a Santiago foi conprir sa romaria;  
e pois tornou a ssa terra, serviu muy ben todavia,  
enquanto viveo, de grado a Virgen Santa Maria.

E por aqueste miragre todos ll' agora rogade

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

Que nos dé en este mundo a ffazer o sseu serviço  
e nos guarde de peccado, d'err' e de mao boliço,  
ssi que todos merescamos vivermos por senpr' en viço  
con ela e con seu Fillo; e poren «amen» cantade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade...

254

Como dous monges que sairon da orden foron livres dos diabos polo nome de  
*Santa Maria que ementaron.*

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso,  
que quand' o oe o demo perde seu poder astroso.

E dest' avo en França un gran miragre provado,  
que mostrou Santa Maria, ond' aja ela bon grado;  
e porend' ontr' estes outros miragres será contado,  
porque sei que o terredes por bõo e por fremoso.

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

Dous monges foi que sayron un dia dun mōesteiro  
pora averen conorte do grand' affan e marteiro  
que segund' ordin soffrian; e tod' un dia inteiro  
andaron riba dun rio, ca era logar viçoso,

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

Dizendo paravlas loucas, maas e desordadas,  
e andavan-sse jogand' a couçes e a enpeladas;  
e oras e orações ja avian obridades,  
e en serviço do demo cada un er' aguçoso.

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

E eles assi andando, pelo rio vir viron

ha barqueta pequena con omes, e dentr' oyron  
que muit' entre ssi falavan; e pois tod' esto cousiron,  
preguntaron-lles: «Quen sodes?» Diss' un deles mui sannoso:

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

«Macar omes semellamos, diabos somos sen falla,  
que alma d'Ebron levamos, un alguazil, sen baralla.»  
Disseron enton os monges: «Santa Maria nos valla  
e livre de vossas mãos con seu Fillo grorioso.»

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

Os diabos responderon: «Mester vos foi que chamastes  
o nome da Virgen santa e que vos en el fiastes;  
ca se por esto non fosse, porque vos desenparastes  
o mōesteiro, connosco forades a tevroso

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

Logar, en que muitas cuitas sofren os que y entraron.»  
Quand' est' oyron os monges, manteneute se tornaron  
a seu mōesteir' e logo mui ben se mãefestaron,  
e de Deus perdon ouveron, que é Sennor piadoso.

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

255

*Como Santa Maria guareceu a moller que fezera matar seu genrro polo mal prez que ll'  
apõyan con el, que non ardeu no fogo en que a meteron.*

Na malandança  
noss' amparança  
e esperança  
é Santa Maria.

Dest' un miragre vos direi ora  
que a Virgen quis mui grand' amostrear,  
Santa Maria, a que sempr' ora  
polos peccadores de mal guardar,



da burgesa  
nobr' e cortesa,  
que fora presa  
por sa gran folia.

Na malandança...

Esta foi rica e ben casada  
e mui fremosa e de bõo sen,  
e en Leon do Rodan morada  
ouve muy bõa, per quant' aprix en;  
e ouve bela  
filla donzela,  
de que mazela  
ll' avo un dia.

Na malandança...

Ela e seu sennor anbos deron  
sa filla a marid' a seu prazer,  
e morada de su fezeron  
por se por y mais viçosos ter.  
Mais mal enpeço  
foi no começo,  
ca mao preço  
a sogra avia

Na malandança...

Con seu genrro; pero a gran torto,  
ca non fezeran eles feit' atal  
com' este. Mais ela per que morto  
fez foi o genrro, e non ouv' y al;  
ca mantenede  
deu muit' argente  
a maa gente  
que o matar-ya.

Na malandança...

E esse dia, pois missa dita,  
assentaron-ss' a jantar, e mandou  
chamar seu genrr' a sogra maldita;

e sa moller, que por el foi, achou  
mort' o marido  
e escoorido,  
e apelidoso  
mui grande metia.

Na malandança...

Aqueste feito toste sabudo  
foi pela vila, e vo log' y  
o meiro dela mui sannudo  
e preguntou como morrer' assi.  
E tant' andando  
foi trastornando  
e preguntando,  
que achou a via

Na malandança...

Per que soub' a verdade do preito;  
e fez recadar de mui mal talan  
os que fezeran aquele feito.  
Mais a sogra mãefestou a pran  
de com' ouvera  
coita tan fera,  
per que fezer' a-  
quela diabria.

Na malandança...

O meiro, que foi fort' e bravo,  
mandou fillar log' aquela moller,  
e por queima-la non deu un cravo,  
ca muito fazia ben seu mester.  
Nen fez en jogo  
nen fillou rogo,  
mas ao fogo  
a levou que ardia.

Na malandança...

E u a levavan pela rua  
ant' a igreja da Madre de Deus,

senon da camisa, toda nua,  
diss' aos sergentes: «Amigos meus,  
por piadade,  
ant' a Magestade  
vos me parade,  
e roga-la-ya.»

Na malandança...

Eles fezeron-ll' o que rogava;  
e ela log' en terra se tendeu  
ant' a omagen, muito chorava  
dizendo: «Madre daquel que morreu  
por nos, aga,  
Virgen Rea,  
acorr' a mesqua  
que en ti se fia.»

Na malandança...

E logo tan toste o meiryyno  
disse: «Varões, levade-a ja  
fora da vila cab' o camo  
u ha casa mui vella está:  
y a metede  
dentr' e odede,  
des i pōede  
ll' o fog' a perfia.»

Na malandança...

Esto foi feito tost' e correndo,  
e a casa dentro e en redor  
cha de lenna foi, com' aprendo,  
e de fogo, dond' ouv' ela pavor;  
ca viu a chama  
queima-la rama,  
de que a Ama  
de Deus defendia.

Na malandança...

Pero a casa toda queimada

foi e a lenna se tornou carvon,  
a moller desto non sentiu nada;  
ca a Virgen, a que fez oraçon,  
lle deu saude  
per sa vertude  
e ameude  
o fogo tollia.

Na malandaça...

A casa foi per duas vegadas  
acenduda; mas vede-lo que fez  
Santa Maria, que as coitadas  
acorre senpre: non quis nulla vez  
que ss' y perdesse  
nen que ardesse  
nen que morresse  
a que ben queria.

Na malandaça...

Quand' est' o meiro e as gentes  
viron, fillaron-s' end' a repentir,  
e mandaron log' aos sergentes  
que a fezesen do fogo sayr  
log'; e con cantos  
ela foi tantos  
levada, quantos  
mui de dur diria.

Na malandaça...

E pois que ela foi na ygreja,  
os crerigos se pararon en az  
e loaron a que senpre seja  
beita polos miragres que faz  
maravillosos  
e piadosos,  
e saborosos  
d'oyr todavia.

Na malandaça...

256

*Como Santa Maria guareceu a Rea Dona Beatriz de grand' enfermidade, porque aorou a sa omage con grand' esperança.*

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á,  
macar seja muit' enfermo, ela mui ben o guarrá.

E dest' un mui gran miragre vos quero dizer que vi,  
e pero era meno, menbra-me que foi assi,  
ca m'estava eu deante e todo vi e oý,  
que fezo Santa Maria, que muitos fez e fará.

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

Esto foi en aquel ano quando o mui bon Rei gãou,  
Don Fernando, a Capela e de crischãos poblou;  
e sa moller, a Reynna Dona Beatriz, mandou  
que fosse morar en Conca, enquant' el foi achola

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

Aa ost'. E seu mandado fez ela mui volonter;  
e quando foi na cidade, peor enferma moller  
non vistes do que foi ela; ca pero de Monpisler  
bõos fisicos y eran, dizian: «Non viverá.»

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

E por que esto dizian non era mui sen razon,  
ca d'aver ela seu fillo estava ena sazon;  
e avia tan gran fever, que quena viya enton  
dizia: «Seguramente, desta non escapará.»

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

Mas la Rea, que serva era da que pod' e val,  
Virgen santa groriosa, Reynna espirital,  
fez trager ha omagen, mui ben feita de metal,  
de Santa Mari' e disse: «Esta cabo mi será.

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

Ca pois eu a sa fegura vir, atal creença ei  
que de todos estes maes que atan toste guarrei;  
porend' a mi a chegade e logo lle beijarei  
as sas mãos e os pees, ca mui gran prol me terrá.»

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

E tod' est' assi foi feito; e logo, sen outra ren,  
de todos aqueles maes guariu a Rea tan ben  
per poder da Groriosa, que nada non sentiu en.  
Poren será de mal siso o que a non loará.

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á...

257

*Como Santa Maria guardou sas relicas que se non danassen entr' outras, muitas que se danaron.*

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude  
sas relicas per que muitos reciben saude.

Desto direi un miragre grand' a maravilla,  
que al Rey Don Affonso avo. En Sevilla  
foi guardar relicas da Madre de Deus e Filla  
e de santos; e direi com', e Deus y m' ajude.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude...

As relicas eran muitas de Santa Maria  
e de santos e de santas, por que Deus fazia  
miragres; e el Rei enserró-as aquel dia  
e foi-ss' end', e nonas mandou catar amyude.

Ben guarda Santa Maria pela sa vertude...

Foi-ss' el Rey pera Castela u morou dez anos;  
e pois vo a Sevilla, achou grandes danos  
nas relicas, pero siian envoltas en panos;

mas a Virgen preciosa ao seu recude.

Ben guarda Santa Maria pela sa vertude...

Toda-las outras relicas achou mal danadas  
e as arcas en que seyan mal desbaratadas;  
mais as de Santa Maria eran ben guardadas,  
ca o dano das sas cousas mui ben se sacude.

Ben guarda Santa Maria pela sa vertude...

Quand' aquesto viu el Rey Don Affonso, loores  
deu grandes a Jhesu-Cristo, Sennor dos sennores;  
e ouve des i da Virgen tan grandes amores,  
que cuido que o coraçõ nunca ende mude.

Ben guarda Santa Maria pela sa vertude...

258

*Como Santa Maria acreiçentou a a bõa dona a massa que tiinna pera pan fazer.*

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar  
omees de cinque pães, que quer pod' acrescentar.

E de tal razon com' esta un miragre vos direi  
que mostrou Santa Maria en Proença, com' achei  
escrito ontr' outros muitos, e assi o contarei  
que, se o ben ascuitardes, fará-vos mui' alegrar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Un an' en aquela terra foi mui caro, com' oý,  
e ha moller mui bõa, que amava mais ca si  
a Virgen Santa Maria e, segund' eu aprendi,  
polo seu amor esmolna a quen lla pedia dar

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Ya mui de bõa mente, e dava ben a comer  
a pobres do que avia, segundo o seu poder;

e por aquesto fara mandava muita fazer,  
de que pois pães fezesen, con que os fosse fartar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Mas aquel ano tan caro foi, que todo despendeu  
quanto pan conrad' avia e quanto do seu colleu;  
e poi-lo despendeu todo, un dia ll'acaeceu  
que lle veron y pobres con gran fame demandar

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Esmolna como soyan. E el' amassando pan  
enton estava e logo os fez coller manaman  
e deu-lles a massa toda quanta pera ssi de pran  
tya e para eles, que ren non ll'en foi ficar.  
Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Ela enquant' amassava a un seu fillo mandou  
caentar mui ben o forno, e ele o caentou;  
e quando foi ben caente, logo sa madre chamou,  
dizendo-lle que os pães foss' ao forno levar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

E ela con gran vergonna diss' ao fillo: «Par Deus,  
quanta massa eu avia dei ja aos pobres seus  
por amor da Santa Virgen, que é lume destes meus  
ollos, que os meus pecados me faç' a Deus perdõar.»

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Quand' aquest' oyu o fillo, queixou-sse-lle muit' enton;  
e a madre mui cuitada foi correndo de randon  
u ant' a massa estava que ja dera, que sol non  
minguava en nulla cousa dela. E log' a ssinar

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Se fillou, e depois esto ar direi-vo-lo que fez:  
foi-ss' aa rua chorando e loand' a do bon prez,  
a Madre de Jhesus-Christo, por aquesta grãadez  
tan grande que feit' avia, e fez a todos chorar.



Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

E chorand' enton loavan a Madre do Salvador  
por tan fremoso miragre que fezera por amor  
daquela que a servia, e dando-lle gran loor  
poseron ricas offertas logo sobre seu altar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

259

*Como Santa Maria fez avir na ssa eigreja d'Arraz dous jograres que sse querian mal, e  
deu-lles ha candea que non pode outre trager senon eles.*

Santa Maria punna d' avir  
os seus por se deles mellor servir.

Dest' un miragre grande foi fazer  
a Virgen, que vos quero retraer,  
de dous jograres que fez ben querer;  
mas o demo provou de os partir.

Santa Maria punna d' avir...

Ca pero se sabian muit' amar,  
feze-os o demo assi gresgar  
que ss' enviaron logo desfiar;  
mas la Virgen non llo quis consentir.

Santa Maria punna d' avir...

Ca lles vo en sonnos e assi  
lles diss': «Amigos, id' ambos a mi  
a mia eigreja d' Arraz, e ali  
vos direi como vos mando guarir.»

Santa Maria punna d' avir...

Cada un deles quando s'espertou  
quanto lles ela disse lles nenbrou,

e foron y u lles ela mandou,  
e virona escontra si vir.

Santa Maria punna d' avir...

E diss': «Amigos, vossa entençon  
partid', e ambos mui de coraçõn  
amade-mi e vos muit', e al non  
façades, ca vos non ei de falir.»

Santa Maria punna d' avir...

E deu-lles log' ha candea tal  
con que ssãassen as gentes do mal  
a que chaman fogo de San Marçal,  
e sãan quantos aló queren yr.

Santa Maria punna d' avir...

Foron-s' ambos dali en grand' amor  
e sãavan as gentes da door,  
como lles foi mandado da Sennor  
que nunca mentiu nen á de mentir.

Santa Maria punna d' avir...

O bispo daquel logar lles fillou  
a candea, mas mui mal baratou:  
ca o fogo no pe lle começou  
e queria contra çima sobir.

Santa Maria punna d' avir...

Quand' esto viu o bispo de mal sen,  
pediu-lles daquela cera poren;  
e deron-lla a beber, e mui ben  
lle fez o fogo logo del fogir.

Santa Maria punna d' avir...

Og' este dia esta vertud' an  
os jograres da terra que y van,  
e tan ben sãan as gentes de pran,

que non an pois daquel mal a sentir.

Santa Maria punna d' avir...

260

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Dized', ai trobadores,  
a Sennor das sennores,  
porqué a non loades?

Se vos trobar sabedes,  
a por que Deus avedes,  
porqué a non loades?

A Sennor que dá vida  
e é de ben comprida,  
porqué a non loades?

A que nunca nos mente  
e nossa coita sente,  
porqué a non loades?

A que é mais que bõa  
e por que Deus perdõa,  
porqué a non loades?

A que nos dá conorte  
na vida e na morte,  
porqué a non loades?

A que faz o que morre  
viv', e que nos acorre,  
porqué a non loades?

261

*Esta é da bõa dona oue desejava veer mais d'al ome bõo e de bõa vida, e bõa dona outrossi.*

Quen Jesu-Crist' e ssa Madre veer  
quiser, en ssa vida á de guardar  
como punne de lles fazer prazer  
e sse guarde de lles fazer pesar.

Dest' un miragre quero retraer  
que fez a Virgen que non ouve par  
por ha bõa dona que veer  
bõos omes queria e onrrar,  
e bõas donas; e foi-llos mostrar  
Santa Maria e fez connocer.

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Un santo bispo, com' oý dizer,  
vo a essa terra preegar,  
e ela con sabor de o veer  
Il' enviou muito dizer e rogar  
que se de Deus quisess' algo falar,  
ena eigreja iria seer

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Ela. E ele vo sen lezer  
e começou mui ben a sermõar;  
e ela, tanto que o foi veer,  
connoçé-o, ca Deus llo quis guisar.  
E pois a el se foi mãe fe star,  
descobriu-ll' enton todo seu querer.

Quen Jhesu-Christ' e sa Madre veer...

E el assi lle soube responder:  
«Se ome bõo queredes catar  
e bõa dona, eu vo-los veer  
farei ambos; mas ant' a jajar  
averedes e mui soa estar  
en ha casa e y atender.»  
Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Ela o fez sen vagar y prender.  
E pois nove dias foi acabar,

ha noite quiso Deus que veer  
o podesse; ca viu gran lum' entrar  
per ha estr' e per outra passar,  
como per pont', e passada fazer

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Per y os santos. E ela saber  
quis quen eran, e log' a preguntar  
se fillou o primeiro que veer  
foi deles, e pres-lo a conjurar  
que lle non fosse verdade negar  
deles quen eran. E el responder

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Lle foi assi: «Estes foron sofrer  
por Deus en este mund' e endurar  
muitas coitas por a ele veer  
no parayso, e poren chamar  
lles foron santos per todo logar;  
e vos assi o devedes creer.

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

E os outros que oydes leer  
loando a Deus e aposto cantar,  
angeos son que o sempre veer  
poden; e aqueles dous que chegar  
veedes, Jhesu-Cristo sen dultar  
ést' e sa Madre, onde foi nacer.»

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Quando os viu, foi as mãos erger  
contra o ceo e pres-s' a chorar  
e diso-lles: «Sennores, pois veer  
quisestes que vos foss', oy mais levar  
me querades convosco sen tardar.»  
E log' ant' eles foi morta caer.

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

O santo bispo foi est' entender  
da morte dela, e maravillar  
se foi muito, ca Deus lle fez veer  
dela o feit' e non llo quis celar;  
e fezo sas conpannas espertar  
e punnou logo d'ali a mover,

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

E foi-ss' aga sen sse deter.  
E pois chegou, fez as portas britar  
e buscou a dona pola veer,  
e viu-a morta e mellor cheirar  
que nullas especias d'Ultramar  
daquestas que ende soen trager.

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

Esto mandou en escrito meter  
o santo bispo, e fez en loar  
a Jhesu-Cristo que llo fez veer,  
e a ssa Madre non ar quis leixar  
que non fossen grandes loores dar,  
ea tal feito non lle quis ascender.

Quen Jhesu-Crist' e sa Madre veer...

262

*Como Santa Maria guareceu no poy ha moller que era sorda e muda.*

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira  
devemos-la loar porque nos demostra en carreira.

E daquest' un gran miragre fezo a Virgen, que sol  
fazer outros grandes muitos por achegar nossa prol;  
mas eno Poy fez aqesto a mais fremosa que sol  
nen que toda-las estrelas, aqest' é cousa certa.

Se non loassernos por al a Sennor mui verdadeira...

Este lugar é bispado, e eigreja nobr' á y  
u tod' aquestes miragres faz ela, com' aprendi,  
e porende muitas gentes de todas partes van y;  
onde fez grand' ha noite miragr' en esta maneira:

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

A ora de madodos fezo a terra tremer  
con torvões e coriscos de todas partes caer,  
assi que todos fogiron, nono podendo sofferer,  
e desta guis' a eygreja ficou d'omees senlleira,

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

As portas e as festras serraron-sse log' en par,  
e os santos e a s santas começaron de cantar  
ant' a Virgen, que poseran ant' ençima do altar,  
en bon son «Salve Regina»; e esta foi a primeira

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

Veze que nunca foi cantada. Mas ha moller ficou,  
sord' e muda, na eigreja, que con medo se deitou  
tras lo altar, e viu logo con seus ollos e falou,  
e ficou ben de seus nenbros toda sãa e enteira.

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

E como quer que falasse nas outras razões ben,  
«Salve Rea» sabia dizer mellor d'outra ren  
toda mui conpridamente, que ren non minguava en,  
como lle mostrou a Virgen, que non ouve conpanneira,

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

En outro dia as gentes veron missa oyr,  
e viron as portas clusas e quiséronas abrir,  
mas non poderon; e logo fillaron-ss' a repentir  
de seus peccados, e foi-lles enton a Virgen porteira.

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

E pois foron na eigreja, logo a moller sayu

detras lo altar u era, e contou-lles como viu  
a Virgen Santa Maria e como a todos oyu  
ben cantar «Salve Regina.» E mais gente que en feira

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

Foi log' ali ajuntada, que todos en mui bon son  
cantaron «Salve Regina», chorando de coraçon.  
E des ali adeante estabiliron que non  
albergasse na eigreja leigo nen leiga nen freira.

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

E porend' esto creede, e non creades end' al  
que por outros trobadores i mostrasse tan gran sinal  
a Virgen Santa Maria, senon porque a muitos val;  
e se faz grandes miragres, esto ll'é cousa ligeira.

Se non loassemos por al a Sennor mui verdadeira...

263

*Como Santa Maria apareceu a un ome que era tolleito de todo-los nenbros e disse-lle que  
sse fizesse levar a ssa ygreja e seria logo são.*

Muit' é ben-aventurado  
en bon ponto naceu  
que da Virgen mandado  
fez e a obedeceu.

Ca ela sempre a nos dá que façamos o mellor  
per que nos guardemos d'erro e ajamo-lo amor  
de Deus, e que ar sejamos sen coita e sen door;  
poren quena non crevesse seria muito sandeu.

Muit' é ben-aventurado...

E daquest' un gran miragre muy preto de Santander  
fez a Virgen, en Cudejo, dun ome que gran mester  
avia d'aver saude, que qual de seus nenbros quer  
perdera en tal maneira, per que o corpo perdeu.



Muit' é ben-aventurado...

E deste mal tan cuitado era que sol sse volver  
non podia nen erger-sse eno leito nen seer,  
e chorando e gemendo non quedava de dizer  
que o acorress' a Virgen, que a muitos acorreu.

Muit' é ben-aventurado...

Un dia fazend' aquesto, mostrou-sse-lle, sen dultar,  
a Virgen Santa Maria e disse: «Se tu sãar  
queres dest' anfermidade, fais-te tan toste levar  
a esta eigreja logo.» E el espavoreceu;

Muit' é ben-aventurado...

Pero falou como pode e disse: «Alá yrei  
u me mandades que vaa; mas pois y for, que farei?»  
Diss' ela: «Fas ha missa cantar, ca de certo sei  
que pois que o Corpo vires de Deus que por ti morreu,

Muit' é ben-aventurado...

Que tan toste gran saude no corpo receberás.  
Onde faz-ti levar logo sol que vires a luz cras;  
mas a missa que te digo da Madre de Deus farás  
dizer, e verá-lo corpo daquel que dela naceu,

Muit' é ben-aventurado...

E logo serás guarido e ar cobrarás teu sen.  
E el, poi-la viu fremosa e ar vestida tan ben,  
disse-lle: «Por Deus, ai dona, dizede quen sodes, quen?»  
Diss' ela: «Santa Maria, de que Deus carne prendeu.»

Muit' é ben-aventurado...

Foi-ss' a Virgen. Ficcou ele e fez quanto lle mandou;  
e pois foi ena ygreja e a missa ascuitou  
e viu o Corpo de Cristo, que chorando aorou,  
logo foi guarid' e sã, e du jazia s'ergeu

Muit' é ben-aventurado...

E ao altar dereito sse fillou corrend' a yr.  
Quand' a questo viu a gente, todos logo sen mentir  
loaron Santa Maria, porque nunca quer falir  
de valer a quena chama, com' a a queste valeu.

Muit' é ben-aventurado...

264

*Como Santa Maria fez perecer as naves dos mouros que tiinnam çercada Costantinopla,  
tanto que os crischãos poseron a ssa ymagen na rriba do mar.*

Pois aos seus que ama defende todavia,  
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

E daquest' un miragre vos quero contar ora  
que fez Santa Maria, a que nunca demora  
de rogar a seu Fillo, ca sempre por nos ora  
que nos valla nas coitas mui grandes todavia.

Pois aos seus que ama defende todavia...

E ela, por vertude que del á, nos defende  
e defende a ssi mesma quand' algun torto prende;  
ond' a queste miragre que vos direi porende  
fez en Costantinopla, u gran torto prendia.

Pois aos seus que ama defende todavia...

Ca os mouros veron cerca-la con gran brio  
per mar con sas galeas e con mui gran navio;  
e assi os cuitaron que per força do ryo  
lles tolleron a agua, ond' a gente bevia.

Pois aos seus que ama defende todavia...

Assi que os crischãos con mui gran cuita fera  
foron aa omagen que San Luchas fezera  
da Virgen groriosa, que ja muitos ouvera

feitos grandes miragres e sempre os fazia.

Pois aos seus que ama defende todavia....

Esta omagen era en tavao pintada  
mui ben e muit' aposto, e assi fegurada  
como moller que f osse mui ben f aiçõada,  
como a Virgen santa pareceu, parecia.

Pois aos seus que ama defende todavia...

E ante que morresse a Virgen, fora feita  
a semellante dela por destroyr a seita  
dos judeus e do demo, que sempre nos espreita  
por fazer que caíamos en err' e en folya.

Pois aos seus que ama defende todavia...

Esta põer mandara na riba, mantente,  
do mar un cavaleiro que era mui creente  
na Virgen groriosa, porque viu que a gente  
cuitada e seu preito todo pera mal ya,

Pois aos seus que ama defende todavia...

E quand' ali foi posta, chorando lle rogaron  
dizend': «Aquestes mouros que nos assi cercaron,  
dá-lles tu maa cima desto que começaron,  
que contra o teu Fillo fillan tan gran perf ia.»

Pois aos seus que ama defende todavia...

Quand' est' ouveron dito, eno mar a poseron  
u a feriss' as ondas, e assi lle disseron:  
«A ti e nos deffende destes que non creveron  
nen creen no teu Fillo, ca mester nos seria.»

Pois aos seus que ama defende todavia...

Entton toda a gente aos ceos as mãos  
alçaron, e tan toste as naves dos pagãos  
eno mar s'afondaron per rogo dos crischãos  
e da beita Madre, que os guiou e guía.

Pois aos seus que ama defende todavia...

E por este miragre deron grandes loores  
todos comalmente, maiores e mores,  
aa Virgen beita, que aos peccadores  
acorr' e a coitados nas coitas noit' e dia.

Pois aos seus que ama defende todavia...

265

*Como Santa Maria guareceu a Johan Damaco da mão que avia corta.*

Sempr' a Virgen santa dá bon gualardon  
aos seus que torto prenden sen razon.

Un miragre desto que escrit' achei  
en un livr' antigo vos ora direi  
que a Virgen Madre fez do alto Rei,  
ond' ajades piadad' e devoçon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Johan Damascen' ouve nome, sei ben,  
por quen o miragre fez a que nos ten  
en firm' esperanza de nos fazer ben  
eno paraiso u os santos son.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Est' ome de linnage foi non rafez,  
mais de grand',e senpre des sa menez  
aprendeu nas artes, por que mayor prez  
ouve dos que eran en essa sazon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

De saber. E soube senpre ben sen mal,  
e Santa Maria, a que pod' e val,  
amou mais que al ren, e por lle leal

seer entrou logo en religion.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E sas oras todas sempre ben rezou,  
e pois foi de missa, mui ben a cantou  
a Virgen loando. Mais pois cativou  
de mouros, e levado foi en prijon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

A Perssia; e un mouro rico deu  
por el seu aver, e ficou servo seu.  
E aly jazendo, per quant' aprix eu,  
senpr' a Deus rogava mui de coraçõn

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E a Santa Maria, que ajudar  
o quisess' e daquela coita tirar.  
E ela o fez a seu sennor amar,  
assi que o leixou entrar a baldõn

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

En ssa casa e amostrar a leer  
a seu fill' e outrossi a escrever  
com' el escrevia, que sol connocer  
non podian nen fazer estremaçõn

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Qual deles escrevia mais nen mellor.  
E pois esto soube o Emperador,  
enviou dizer a aquel seu sennor  
que logo sen al llo enviass' en don;

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E ele o fezo logo manaman.  
E o Enperador, poi-lo viu, mui gran  
prazer con el ouv' e en orden de San  
Beito o fez logo meter enton,

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

En un mōesteiro, per quant' aprendi,  
que era en Roma; e ýano y  
veer amead', e el estand' aly,  
seu conssell' oya senpr' e seu sermon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E sempre lle conssellava que con Deus  
se tevesse muit' e des i aos seus  
sempre ben fezess', e pobres romeus  
ouvessen mui gran part' e mui gran quinnon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Mais en Perssia o fillo do burges,  
cujo preso fora, tal enveja pres,  
que fezo de cartas dous pares ou tres  
e enviou sobre atal entençon,

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Porque ssa letera estremar adur  
poderia ome da sua nenllur  
poi-las achassen, ca nunca mur con mur  
se mais semellaron en sua faíçon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E disse a un seu ome: «Vai-te, senner,  
ben aly u o Emperador sever;  
aquestas cartas deitarás como quer  
long' ha d'outra, ca ajuntadas non.»

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E o mandadeiro desto non falir  
quis e foi deitar as cartas, sen mentir,  
u o Emperador achou, que abrir  
as foi e tornou bravo com' un leon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Ca as cartas dizian: «Aos dalá,  
nossos amigos que en Affrica á:  
eu, Johan Damasco, que viv' acá,  
vos envio saudar con beicon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

De Deus nosso Padre que en ceo ssé.  
Que eno emperio pouca gent' é  
sabede, e mal bastido, a la ffe,  
está; por que vos taste de suggeçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Poderedes sair ora, se vos praz.»  
O Emperador, pois viu esto, assaz  
catou as leteras e diss': «O malvaz  
Johan Damascen' aquesta traïçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Fez, ca destas leteras soon ben fis  
que ele as escriuiu, par San Denis;  
mais farei-vo-ll' eu o que mal fazer quis,  
que el de ssi veja mui maa vijon.»

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Log' enton aos seus consello pidiu  
sobr' a queste feito; e pois que oyu,  
a don Johan Damaco, u o vyu  
o poboo, mandou-lle fazer lijon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E a un seu ome disse logo: «Tol  
ll' a mão destra, por que fez come fol  
aquela carta; e pois faça sa prol  
per u mais poder.» E el en oraçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Se foi deitar, per com' o escrito diz,  
ant' o altar da Santa Emperadriz  
e dizend' assi: «Se t' eu serviço fiz,  
mostra teu miragr' en tan grand' oqueijon  
Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Que colli da mão; mas quant' ha noz  
non dou pela chaga, ca non dol nen coz.  
Mais tu que es Madre daquel que Ayoz  
chamad' é dos gregos, fas ta petiçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Que me dé mia mão, ca eu nunca fix  
esta traicon nen faze-la non quix;  
e se cantar ou loor eu de ti dix  
que te prouguesse, fas-lle tu este son.»

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Toda a noite ben atena luz  
jouv' esto dizendo e tendud' en cruz  
ant' o altar. Mais la que senpre aduz  
ben, trouxe a mão e eno tocon  
Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Lla pos, e foi são eno mes d'abril;  
e logo ant' o Emperador gentil  
e ante outros omees ben cen mil  
cantou ssa missa e fez gran precisson.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

266

*Como Santa Maria de Castroxerez guardou a gente que siia na ygreja oyndo o sermon, da trave que caeu de çima da ygreja sobr' eles.*

De muitas guisas miragres a Virgen esperital  
faz por que en Deus creamos e por nos guardar de mal.



E por esto contar quero dun escrito en que diz  
un mui fremoso miragre que fez en Castroxeriz  
a Virgen Santa Maria, ond' aqieste cantar fiz;  
e por Deus, parad' y mentes e non faledes en al.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Aquesto foi na ygreja que chamada é de pran  
de todos Santa Maria, e muitas gentes y van  
ter ali ssas vegias e de grad' y do seu dan  
por se fazer a eigreja e a torr' e o portal.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

E por aquesto madeira fazian ali trager,  
pedra e cal e ara; e desta guis' a fazer  
começaron a ygreja tan grande, que ben caber  
podess' y muita de gente, pero non descomunal.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Onde avo un dia que estando no sermon  
mui gran gente que y era, conteçeou assi enton  
que caeu ha gran trave sobre la gente; mas non  
quis a Virgen que ferisse a nunll' om'. E quen viu tal

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Miragre! ca tan espessa siya a gen' aly  
aquele sermon oyndo, como contaron a mi,  
que de cima non podia niha ren caer y  
que non matass' ou ferisse e fezesse gran sinal.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Mas a Virgen groriosa, cujo era o lavor,  
non quis que aquela trave fezesse senon pavor.  
Poren quantos y estaban deron a ela loor,  
que senpr' aos seus acorre nas grandes coitas e val.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

267

*Como Santa Maria livrou un mercador do perigoo das ondas do mar en que cuidava morrer u caera da nave.*

A de que Deus pres carn' e foi dela nado,  
ben pode valer a todo perigoado.

Ca per ela foi a morte destroyda  
e nossa saude cobrada e vida,  
tod' est avemos pola Sennor comprida.  
Pois un seu miragre vos direi de grado

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Que fez esta Virgen santa e Reynna,  
que é dos coitados todos meeza;  
contar-vo-lo-ei brevement' e agynna  
quant' end' aprendi a quen mio á contado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Entre Doir' e Mynn' en Portugal morava  
un mercador rico muito que amava  
Santa Maria e por ela fiava,  
e ena servir sempr' era seu cuidado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Como quer que el pelas terras mercasse,  
se dõa frems' e aposta achasse  
e que pera o altar lle semellasse,  
de lla aduzer era muit' entregado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Porque amava muito Santa Maria  
de coraçõ, disse ca en romaria  
a Rocamador de bõa ment' irya  
tanto que o el podess' aver guisado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Assi foi que el ssa nav' ouve fretada  
pera yr a Frandes; e essa vegada,  
pois que ouve ben sa fazenda guisada,  
foi-sse con quant' aver avia mercado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Mais pela costeira do gran mar d'España  
ind' aquela nave con mui gran companna,  
levantou-s' o mar con tormenta tamanna  
que muito per foi aquel dia irado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Levantou sas ondas fortes feramente  
sobr' aquela nave, que aquela gente  
cuidou y morrer, que logo mantemente  
chorou e coidou enton y seu pecado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E o mercador eno bordo da nave  
estava enton encima da trave,  
e ha onda vo fort' e mui grave  
que lle deu no peit', e no mar foi deitado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

A nav' alongada foi, se Deus me valla,  
del ha gran peça pelo mar, sen falla;  
mai-lo demo, que senpre nosco traballa,  
quisera que morres y log' affogado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

El andand' assi en aquela tormenta,  
nenbrou-sse da Virgen que senpr' acrecenta  
eno nosso ben; ca pero que nos tenta  
o demo, non pode nosc', a Deus loado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

«Ai, Madre de Deus,» diss' el, «teu ben m'ajude,  
tu que es Sennor santa de gran vertude;  
pois a todo-los coitados dás saude,  
nenbra-te de mi que ando tan coitado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Sennor, por merece non me desanpares  
por algu tempo t' eu fazer pesares,  
e se mi ora daquestas ondas tirares,  
servir-t-ei eu sempr' e farei teu mandado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Nenbra-te, Sennor, que t' ei eu prometudo  
d'ir aa ta casa, est' é ben sabudo;  
mas tu, dos coitados esforç' e escudo,  
val-me, Sennor, ca mui' and' atormentado.»

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

El esto dizendo, log' a Virgen santa  
vo, que o dem' e seus feitos quebranta;  
come Sennor bõa que os seus avanta,  
fora d' ontr' as ondas o ouve tirado.  
A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E fez enton y gran maravilla fera,  
ca tornou o mar mansso de qual ant' era.  
Se ll' el algun tempo servijo fezera,  
mui ben llo per ouv' aly gualardõado

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E levou-o salvo a terra segura,  
que sol non sentiu coita nen rancura;  
esto fez a da virgdade pura,  
que por nos viu seu Fillo crucifigado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E ante dez dias, oý por verdade,

que a nave foss' a aquela cidade  
u portar avia, pola piadade  
de Santa Maria foi el y chegado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E tanto que os da nav' aly chegaron,  
poi-lo viron, todos sse maravillaron;  
e os seus enton mui ledos per tornaron,  
e contou-lles el quant' avia pasado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E o mercador, pois se tornou de França  
e feien ssa terra, sen longa tardança  
a Rocamador se foi, e confiança  
na Virgen sempr' ouv'. Ei-vo-lo acabado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

268

*Como Santa Maria guareceu en Vila-Sirga ha dona filladalgo de França, que avia todo-los  
nenbros do corpo tolleitos.*

Gran confiança na Madre de Deus sempr' aver devemos  
por muitos bõos miragres que faz, de que nos loemos.

Ca o que gran confiança en ela ouver, sen falla  
en toda coita que aja ben creede que lle valla;  
e porend' un seu miragre oyde, se Deus vos valla,  
que fezo en Vila-Sirga, ond' outros muitos sabemos.

Gran confiança na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Ha dona filladalgo, que ben de terra de França  
era natural, avia na Virgen gran confiança;  
e servindo-a de grado sempre sen nulla dultança,  
ouv' en seu corpo doores grandes que todos tememos.

Gran confiança na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Esta dona que vos digo avia todo tolleyto  
o corpo, que non avia neun dos nenbros dereito;  
des y en ha carreta a tragian, e proveito  
non ll' avian romarias de santos, com' aprendemos.

Gran confianza na Madre de Deus sempr' aver devemos...

E la assi mui coitada per santuairos andando,  
romeus que de Santiago yan foron-lle contando  
os miragres que a Virgen faz en Vila-Sirgu'; e quando  
os oyu esta dona, fez o que nos vos diremos:

Gran confianza na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Chorou muito dos seus ollos e aos ceos as mãos  
alçou e diz. «Virgen sant', a que non creen os pagãos,  
a ti offer' estes nenbros mancos, que non tenno sãos,  
ca todo-los peccadores en ti esperanç' avemos.

Gran confianza na Madre de Deus sempr' aver devemos...

E promet' eu, Virgen santa, que eu aa ta eigreja  
de Vila-Sirga de grado vaa, que eu sãa seja  
per ti desta mia gran coita que eu padescu' e sobeja,  
ca nos vida e saude todos de ti atendemos.»

Gran confianza na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Pois que prometeu a questo con devoçon atamanna,  
esta dona en carreta sse fez trager a Espanna;  
e pois foi en Vila-Sirga fez, como sol seer manna  
dos romeus, muitas candeas, assi como entendemos.

Gran confianza na Madre de Deus sempr' aver devemos...

E mandou que na eigreja a metessen muit' aga;  
e pois ant' o altar jouve da Virgen santa, Rea,  
diz: Ai, Sennor poderosa, nenbra-te de mi mesqa,  
ca todo-los peccadores coitados a ti acorremos;

Gran confianza na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Sennor manssa, Sennor bõa, de todos bes comprida,  
tu es corõa dos santos e tu dos angeos vida;  
dá-me pola ta vertude a este corpo guarida,  
ca muit' aga o podes fazer, como nos creemos.»

Gran confiança na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Pois que a oraçon feita ouv' esta moller coitada,  
log' a Virgen preciosa, dos peccadores vogada,  
deu lle saud' en seu corpo, e foi sãa e cobrada  
de quantos nenbros avia rnais toste ca vos dizemos.

Gran confiança na Madre de Deus sempr' aver devemos...

Pois esta dona guarida foi da coita que avia,  
tornou-sse pera ssa terra e foi de Santa Maria  
servidor mentre foi viva. E poren nos todavia  
por tan fremoso miragre sirvamo-la e loemos.

Gran confiança na Madre de Deus sempr' aver devemos...

269

*Como un menino que era sordo e mudo resuscitô-o Santa Maria per rogo de sa madre do menino e fez-lle cobrar o falar e o oyr.*

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir,  
pod' os mudos e os sordos fazer falar e oyr.

Dest' un gran miragre fezo por hua bõa moller  
a Virgen Santa Maria, que faz muitos quando quer,  
grandes e maravillosos, e acorr' u á mester  
a aqueles que a chaman ou que a saben servir.

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

Aquesta moller avia un fillo que mui gran ben  
queria mais d'outra cousa, pero non oya ren  
nen falava nemigalla; e a mesqynna poren  
quant' avia despendera pera faze-lo guarir.

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

Pois viu que lle non prestava nen meeza nen al,  
tornou-s' a rogar a Virgen, a Sennor esperital,  
porque senpr' aos coitados nunca lles erra nen fal,  
e vegias das sas festas jajava sen falir.

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

O fillo, que era mudo, per sinas lle preguntou  
por que tanto jajava; e ela lle dessinou  
que pola Virgen beita o fazia. El fillou  
se a jajar com' ela e mercee lle pedir

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

Na voontad' e per sinas, esto con gran devoçon.  
Mas ha enfermidade grande ll' avo enton,  
que por morto o teveron seus parentes; pero non  
lle proug' a Santa Maria que assi fosse fir.

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

Ca eno leito jazendo agynna se foi erger  
e falou dereitamente e começou a dizer:  
«Mia Sennora, ben vennades.» E ar, com' en responder,  
diz: «Sennor, de bõa mente o farei eu, sen mentir.»

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

E ar diss' outra vegada: «De bõa mente verrei.»  
Quand' esto oyu sa madre, disse como vos direi:  
«Meu fillo, con quen falades?» Diss' el: «Nono negarei:  
falo con Santa Maria, que me fezo resorgir

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

E me disse «Deus te salve»; e eu respondi que ben  
fosse vud', e ar disse que non leixasse per ren  
que me ben non confessasse; e eu respondi poren  
que me queria de grado dos peccados repentir.

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...



Ar disse-m' outra vegada, que se eu pesseverar  
en seu serviço quisesse, que me faria levar  
mui ced' ao parayso; e eu logo sen tardar  
respondi que mui de grado queria con ela yr.»

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

Des quand' aquest' ouve dito, são do leito s' ergeu,  
que non foi mudo nen sordo, mas comeu logu' e beveu.  
Quand' aquesto viu a gente, log' aa Virgen rendeu  
loores; e de nos seja loada, se por ben vir.

A que poder á dos mortos de os fazer resorgir...

270

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Todos con alegria cantand' e en bon son,  
devemos muit' a Virgen loar de coraçon.

Pero que noit' e dia punnamos de peccar,  
sirvamo-la un pouco ora 'n nosso cantar,  
pois que a Deu no mundo por avogada dar  
quis aos peccadores, que peccan sen razon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Con gran dereito todos a devemos loar,  
pois ela a sobervia do demo foi britar;  
e poren lle roguemos que aqieste cantar  
que ora nos cantamos nos receba por don.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Quanto nossa primeira madre nos fez perder  
per desobedeença, todo nos fez aver  
aquesta a que vo o angeo dizer  
«Ave gracia plena» por nossa salvaçon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Per Adan e per Eva fomos todos caer  
en poder do diabo; mais quise-sse doer  
de nos quen nos fezera, e vo-sse fazer  
nov' Adan que britass' a cabeça do dragon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Gran mercee ao mundo fez por esta Sennor  
Deus, e mui gran dereito faz quen é servidor  
desta que nos adusse Deus, om' e Salvador,  
que compriu quanto disse Davi e Salomon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Con esta juntar quise Deus verdadeir' amor,  
e foi end' Ysayas seu prophetizador;  
e Daniel propheta, que dita de pastor  
era, disse que Cristus averia onçon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Aquesta foi chamada Ficella Moysy,  
e foi por nossa vida Madre d' Adonay;  
e desta jaz escrito en libro Genesy  
que seu fruto britass' o demo brav' e felon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Na Vella Lei daquesta Moysen, com' aprendi,  
falou e de seu Fillo prophetizou assy,  
dizendo que profeta verria, e des y  
quen en aquel non creess' yrya a perdiçon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

271

*Esta é de como ha nave estedera tres meses en un rio e non podia sair porque a combatian mouros, e Santa Maria sacou-a en salvo.*

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser  
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Desto direi un miragre que fez aquesta Sennor  
grand' e mui maravilloso eno rio d'Azamor,  
que Morabe é chamado, por lo alcaide mayor  
da nave que y era del Rei, sennor d' Alenquer.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Aquela nav' y meteran per cordas, com' aprendi,  
no rio que estreí' era, e non podia pois d' y  
sair per nulla maneira; porend' estava assy  
a nave come perduda, que ata en Monpesler

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Mellor dela non avia. Porend' os mouros aver  
todavia a cuidavan e viýnnana combater;  
mas los que na nave eran sabian-sse deffender  
mui ben deles, mas bon vento avian muito mester.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Assi jouveron tres meses que non poderon sayr  
pela foz daquele rio, e cuidavan y fir;  
mas o alcaide da nave fez aos outros oyr,  
dizendo-lles: «Por Deus seja, oyde, se vos prouguer:

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Ca como quer que ben crean en Deus os de Portugal,  
eu ei tan gran esperança na Virgen espirtal  
que, se ll' algo prometemos, sacar-nos-á deste mal;  
poren cada un prometa de grado do que tever.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

E se vos a Virgen santa deste logar non tirar,  
eu quero que me fajades pelos pees pendorar  
do masto per ha corda, e quer' enforcad' estar  
desta guisa, se tan toste mui bon vento non ver.»

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Quand' est' ouve dito, logo cada u deles deu  
ajuda pera un calez do aver que era seu;  
e o alcaide lles disse: «Por Deus, non vos seja greu  
e guisad' os aparellos quis como mellor poder.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

E todos Santa Maria roguemos de coraçon  
del Poi, que aqieste calez receba en offreçon  
e que non cate com' éste pera ela pouco don;  
e confonda Deus quen contra esto nulla ren disser.»

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Pois esto foi outorgado, a vea alçar mandou;  
e pois suso foi alçada, o mar creceu e chegou  
lles bon vento qual querian, que log' a nave sacou  
fora do rio a salvo. E porende quen fezer

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

Serviç' a Santa Maria muito será de bon sen,  
ca nas cuitas deste mundo acorre-lo-á mui ben  
e ena ora da morte nono leixará per ren;  
e poren servi-la deve tod' om' e toda moller.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser...

272

*Como Santa Maria fez en Son Johan de Leteran en Roma que se mudasse ha sa omagen da  
a parede da ygreja na outra.*

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar  
vai por nos, que no-lo demo non faça desasperar.

Que quand' en desasperança nos quer o demo mayor  
meter, ben ali nos mostra ela merce' e amor

por que non desasperemos, e porend' atal sennor  
devemos mais d' outra cousa senpre servir e loar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E de tal razon miragre vos contarei que oý  
mui grande, que fez a Virgen en Roma, com' aprendi,  
en ha eigreja nobre de Leteran que á y,  
por ha moller errada que ss' y foi mãefestar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Esta moller que vos digo, com' este miragre diz,  
tan muit' avia errado e era tan peccadriz  
que en al non se fiava senon na Emperadriz  
dos Ceos, ca ben cuidava por ela perdon gãar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E assi a adussera o demo a cofojon,  
que sol nunca a leixava que prendesse confisson;  
mas a Virgen, de Deus Madre, ll' amolgou o coraçon,  
per que entrou na eigreja e começou de chorar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E confessou seus peccados a un preste que achou;  
e pois que llos ouv' oydos, muito sse maravillou  
de tanto mal que fezera, e sobr' aquesto cuidou.  
E ela foi mui coitada e começou-ll' a falar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E disse-ll': «Ai, sennor preste, se pode ynda seer  
que daquestes meus pecados podess' eu perdon aver?»  
Diss' el: «Quand' esta omagen que eu vejo se mover  
desta pared' a est' outra e ss' alá toda mudar,

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Que éste da groriosa Virgen e Madre de Deus,  
enton serás perdõada, cuid' eu, dos pecados teus.»  
Quand' a moller oyu esto, chorou tan muito os seus

peccados que ha peça de terra ant' o altar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Mollou, e muito rogando aquela que Deus pariu  
que merce' ouvesse dela; e a Virgen a oyu.  
E o preste parou mentes e log' a omagen viu  
estar na outra pared'; e foi-sse log' agollar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Ant' a moller e rogou-lle que muito ll' era mester  
que a Deus por el rogasse, ca nunca ja per moller  
mayor miragre mostrara sa Madr': «E pois ela quer  
que tu perdõada sejas, queras-me tu perdõar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Do grand' erro que te dixes come ome de mal sen;  
ea en mudar-ss' a omagen por ti, mostrou-te que ben  
de coraçon t' á parcida a Sennor que nos manten.  
E poren por mi lle roga que me non queira culpar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Daquest' erro que ei feito.» E fillou-ss' a repentir;  
e pois que foi repentido, começou-sse logo d'ir  
braadando pelas ruas, e as gentes fez vir  
e mostrou-lles o miragre que fez a Virgen sen par.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E todos enton chorando, segund' eu escrit' achei,  
loaron Santa Maria, a Madre do alto Rei;  
e a moller depois senpre a serviu, e poren sei  
que lle foi gualardõado u nunca verá pesar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

273

*Esta é como Santa Maria deu fios a u ome bõo pera coser a savãa do sen altar.*

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello,  
sempre nas cousas mingradas acorre e dá consello.

Desta razon un miragre direy apost' e fremoso,  
que fezo Santa Maria, e d' oyr mui saboroso;  
esto foi en Ayamonte, logar ja quanto fragoso,  
pero terra avondada de perdiz e de cõello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Ali á ha eigreja desta Virgen groriosa,  
que é dentro no castelo, nen ben feita nen fremosa,  
mas pequena e mui pobre e de todo menguadosa,  
e campãa á tamanna qual conven ao concello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E os panos con que era ende o altar coberto  
eran ricos e mui nobres, esto sabemos por certo;  
e per cima da eigreja era o teito coberto;  
e ostias y menguavan e vynno branqu' e vermello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Ond' avo na gran festa desta Virgen en Agosto  
que entrou u ome bõo, e viu estar desaposto  
o altar e disse logo: «Par Deus, muit' é gran dosto  
d'o feito da Virgen santa seer metud' a trebello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E pero ora non tenno pera dar y offerenda,  
coserei aquestes panos daquest' altar sen contenda,  
se poder achar agulla ou fios ou quen mios venda,  
pois que malparado vejo jazer a queste zarello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E maa ventura venn' a quen altar assi desbulla:  
e poren buscade fios, amigos, ca eu agulla  
tenno que non á tan bõa daqui ata Ribadulla

pera cose-los mui toste, pero que vello semello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Per cousa que el fezesse nen dissesse nen rogasse  
a todos, non foi en preito que sol un fio achasse,  
nen aynda enos panos do altar, pero provasse  
de sacar end' u enteiro, nen quen lle dissesse dello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Estand' assi aquel ome por estes fios coitado  
que os aver non podia, catou e viu a seu lado  
pender de cima do onbro dous fios, e espantado  
foi en mui' a maravilla, dizendo: «Non é anello

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Este miragre, mais novo; e por aquesto, varões,  
ena Virgen groriosa ben ted os corações.»  
E log' ant' o altar todos fezeron sas orações,  
e mais lagrimas choraron ca cho un gran botello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E levantaron-sse logo, dando grandes adianos  
todos a Santa Maria; e el coseu os panos  
mui ben con aqueles fios e encobriu os danos,  
a pesar do dem' astroso que é peor que golphello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

274

*Esta é do frade que fazia a garnacha d' orações a Santa Maria.*

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria,  
non temades que perderse possa per sa folia.

Por vos provar ora esto, miragre quero dizer  
que pouc' á conteu en Burgos, dun frade que quis fazer



aa Virgen ssa garnacha d' orações, e poder  
seu meteu en acaba-la, assi noite come dia.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Por fazer esta garnacha estev' a gran sazón  
que non foi dia nen noite que non foss' en oraçon;  
e estando-a fazendo, o demo en coraçón  
lle meteu que sse saysse da orden, ca ben seria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Estando el en serviço da Virgen, foy-o tentar  
atan muito o diabo, que o ouve de forçar  
que lle fez que a garnacha leixasse por acabar,  
e fez-lle leixar a orden, e foi-ss' ende sua via.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

El yndo per un camo, a Virgen ll' aparegeu,  
e ficou-ss' el en gollos e muy ben per entendeu  
que Santa Maria era e logo a connoceu.  
E ela en sua mão ha garnacha traiga

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Que ademais era bela e de mui rico lavor,  
senon que era mui curta come d' alga pastor  
pequena. E diss' o frade: «Seeria muy mellor  
esta garnacha se fosse conprida como devia.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Diss' enton Santa Maria: « Esta garnacha per sy  
ést' a que me tu fazias, e leyxasche-ma assi  
por acabar; mais aga te torna logo daqui  
ao mōesteyr', e se mia conprisses, gracir-cho-ya.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Depois que ll' a Virgen santa esto disso, foy-lle mal  
e disso-lle: «Sennor, Madre daquel que pod' e que val,  
se mi aquesto perdōasses, yr-m-ia logo sen al

ao mōesteyr' e esta garnacha acabaria.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Enton diss' a Groriosa: «Meu Fillo perdōará  
a ti quanto tu cuydasche, pois que t' end' achas mal ja;  
e torna-t' a tua orden, ca mui cedo ch' averá  
mester de t' alá tornares, ca eu teu mal non querria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Aynda de ta fazenda mays te desenganarey:  
deste dia a un ano serás morto, eu o sey;  
e a esto para mentes, ca eu ant' a ti verrey  
que moiras; e no meu Fillo, que te fez, sempre confia.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Quando ll' esto diss' a Virgen, logo xe-ll' espedyu.  
E foi-ss' hu eran os frades e seu abito pediu,  
e contou-lles quanto vira; e cada un escriviu  
o dia en que dissera a Virgen que morreria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

El enton no mōesteyro ssa pedença fillou  
e na obra que leixara por fazer ar começou;  
e mui ben ontre seus frades tod' aquel tenpo passou,  
e cada u parou mentes ena Virgen sse verria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

En vespera daquel dia áque-vo-la Virgen ven,  
e pareceu ao frade e disso-ll': Amigo, ben  
acabasch' a mia garnacha, mas mui ben t' acharás en,  
ca sairás cras do mundo, e prend' en grand' alegria.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Enton vo-ss' aos frades e disso: «Sennores meus,  
aqui u ora orava vo a Madre de Deus  
e disso que eu salrria cras do mundo; e os seus  
feitos sempre vos loade de tal Sennor todavia,

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Que quisó que dos pecados me podesse repentir,  
e poren me diss' a morte que me podess' en sentir.»  
E estando sempr' en prezes, en outro dia sayr  
lle foi a alma do corpo, pero que lle non doya.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

275

*Como Santa Maria de Terena guariu dous freyres do espital que raviavan.*

A que nos guarda do gran fog' infernal  
sãar-nos pode de gran ravia mortal.

Dest' en Terena fez, per com' aprendi,  
miragr' a Virgen, segundo que oý  
dizer a muitos que ss' acertaron y,  
de dous ravidosos freires do Espital

A que nos guarda do gran fog' infernal...

Que no convento soyan a seer  
de Moura; mas foi-lles atal mal prender  
de ravia, que sse fillavan a morder  
come can bravo que guarda seu curral.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

Assi raviando fillavan-ss' a travar  
de ssi ou d' outros que podian tomar,  
e por aquesto fóronos ben liar  
de liadura forte descomunal.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

E a Terena os levaron enton,  
que logar éste de mui gran devoçon,  
que os guarisse a Virgen, ca ja non

lles sabian y outro consello tal.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

E levando-os ambos a grand' affan,  
que cada u mordía come can,  
passaron con eles un rio muy gran  
d' Aguadiana, entrant' a Portogal.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

E o primeiro deles mentes parou  
de cima dun outeiro u assomou,  
des i mui longe ante ssi devisou  
a Terena que jaz en meo dun val.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

E disse logo como vos eu direy:  
«Soltade-me, ca ja eu ravia non ey,  
ca vejo Santa Maria, e ben sey  
que ela me guariu mui ben deste mal.

A que nos guarda do gran fog' infernal....

Mais agua me dade que beva, por Deus,  
ca a Virgen, que sempr' acorr' aos seus,  
me guariu ora, non catand' aos meus  
pecados que fiz come mui desleal.»

A que nos guarda do gran fog' infernal...

O outro diss' esto meesmo pois viu  
e eigreja, ca logo sse ben sentiu  
da rrvia são, e agua lles pediu,  
e deron-lla da fonte peranal.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

E pois beberon, ar fillaron-s' a ir  
derezament' a Terena por conprir  
ssa romaria; e porque os guarir  
fora a Virgen, deron y por sinal

A que nos guarda do gran fog' infernal...

Cada un deles desso que ss' atreveu  
de seu aver, que eno logar meteu;  
e des i cada un deles acendeu  
ant' o altar da Virgen seu estadal.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

Est miragre mostrou aquela vez  
Santa Maria, que muitos outros fez  
como Sennor mui nobr' e de mui gran prez  
que senpr' acorre con seu ben e non fal.

A que nos guarda do gran fog' infernal...

276

*Como Santa Maria do Prado, que é cabo Segovia, guariu un monteiro del rei da campãa  
oue lle caeu de suso.*

Quena Virgen por sennor  
tever, de todo mal guarrá.

Ond' un miragre que fez  
vos direi, saboroso,  
en Prad' a Sennor de prez,  
en un logar viçoso,  
u á

Quena Virgen por sennor...

Ha sa eigrej' aly,  
mui fremosa capela,  
en que fez', com' aprendi,  
esta que nos caudela  
e dá

Quena Virgen por sennor...

Saude e salvaçon,  
que deu a un monteiro  
que na ssa eigreja 'nton  
entrou mui deanteiro  
alá

Quena Virgen por sennor...

U viu os synos estar  
e foi que os tangesse,  
mais un deles se britar  
foi e caeu sobr' esse.  
«Ahá,»

Quena Virgen por sennor...

Disseron todos, «par Deus,  
mort' é sen nulla falla;  
porend' a que val òs seus  
mester á que lle valla  
ja.

Quena Virgen por sennor...

Ca de guisa ferid' é  
que non á osso são  
na cabeça, a la ffe,  
nen pod' andar por chão,  
ca

Quena Virgen por sennor...

Mais mol' a cabeça ten  
ca non é pera fole  
nen manteiga; e poren,  
pois que a ten tan mole,  
alá

Quena Virgen por sennor...

Ant' o seu altar pøer  
da Virgen o vaamos.»  
E foron assi fazer,

com' en verdad' achamos;  
e a

Quena Virgen por sennor...

Noite ant' essa Sennor  
jouve tal come morto;  
mai ant' a luz gran sabor  
lle deu a que conforto  
dá

Quena Virgen por sennor...

Que ss' ergesse pera yr  
con os outros monteiros,  
e tan toste foi sentir  
os ossos muit' enteiros  
da

Quena Virgen por sennor...

Testa. E poren loou  
muito a Groriosa,  
porque en ele mostrou  
sa vertude fremosa  
e ssa

Quena Virgen por sennor...

Mercee que nunca fal,  
de que é mui grãada;  
poren de todos sen al  
senpre é mui loada  
e será.

Quena Virgen por sennor...

277

*Como Santa Maria guardou oito almograves en ha fazenda que ouveron con mouros,  
porque non comeron carn' en sabado.*

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren  
aquele que as sas festas non guarda e en pouco ten.

E dest' un mui gran miragre demostrou Santa Maria  
en dezeseis almogaves que foron en azaria  
aa terra que chamada ést' Algarve, u soya  
aver gran gente de mouros que ss' en foron, e foi ben.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Eles de Lisbõa eran, e atal preito poseron  
ontre ssi que correr fossen o Algarv', e si fezeron.  
E poren de ssu todos foron correr, e ouveron  
d'achar un cervo no monte, mui mais grosso ca de bren,

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Que punnou de fogir deles. Mas toste o acalçaron  
e matárono agynna; des i logo o assaron,  
e des que foi ben assado, log' a comer s'assentaron,  
ca de tod' outra vianda eles non tian ren.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Sabad' era aquel dia quand' a comer s' assentavan  
daquel cervo; mas os oito que o sabado guardavan  
por onrra da Virgen santa, sol de comer non penssavan  
daquel cervo, mas comian pan, qual en guerra conven.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Os outros oito disseron que da carne comerian  
quanta mais dela podessen e que a non leixarian,  
e ben assi o fezeron; e fartos dali s' ergian  
aqueles oito da carne, dizendo: «Non vai nen ven

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

De jajar en tal terra e andand' en cavalgada;  
poren que quer comeremos que non leixaremos nada.»  
E tan toste começaron d' andar per essa 'ncontrara,  
e acharon-sse con mouros; mas a todos non proug' en.



Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Ca os que y jajavan foron sãos e guaridos,  
e os que comeron carne, maltreitos e mal feridos;  
e macar que sse preçavan de fortes muit' e d' ardidos,  
non foi tal que non dissesse: «Quen foss' og' en Santaren!»

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Ca assi como lles davan lançadas pelos costados,  
per cada ha ferida sayan grandes bocados  
daquel cervo que comeran; e desto maravillados  
foron end' os outros oito que fezeran mellor sen

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Porque jajad' avian. Porend' os mouros venceron,  
e correron depos eles e mataron e prenderon  
todos con quantos lidaron, e chaga non receberam;  
poren disseron: «Ai, Virgen, beita sejam, amen.»

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Os outros, quand' esto viron, prometeron que leixassen  
d' en sabado comer carne, e que o muito guardassen  
por onrra da Virgen santa, e sempre o jajassen  
por tal miragre que fezo a Sennor que nos manten.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

278

*Como ha bõa dona de França, que era cega, vo a Vila-Sirga e teve y vigia, e foi logo guarida e cobrou seu lume. E ela yndo-se pera sa terra, achou un cego que ya en romaria a Santiago, e ela consellou-lle que fosse per Vila-Sirga e guareceria.*

Como sofre mui gran coita o om' en cego seer,  
assi faz gran piadade a Virgen en ll' acorrer.

E desto contar-vos quero miragre fremos' e bel  
que mostrou en Vila-Sirga a Madre de Manuel,

u faz ameude muitos, que son mais doces ca mel,  
pera quen en ela fia de gran sabor y aver.

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

Esto foi en aquel tenpo que a Virgen começou  
a fazer en Vila-Sirga miragres, per que sãou  
a muitos d' enfermidades e mortos ressocitou.  
E poren' as gentes algo começavan d' i fazer,

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

E de muitas terras eran os que vian aly.  
Mas ha dona de França, cega, per quant' aprendi,  
roma a Santiago foi, mas avoll'assy  
que non sãou de sa ida que sol podesse veer.

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

E depois aa tornada, quando chegou a Carron,  
ha sa filla lle disse: «Treides, se Deus vos perdon,  
albergar mais adeante a has choças que son  
preto de nosso camo, e y podemos jazer.»

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

E pois sairon da vila, muy preto daquel logar  
fillou-ss' a chover mui forte, e ouveron a entrar  
con coita ena eigreja, e des i ant' o altar  
se deitaron. E a cega foi ssa oraçon fazer,

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

Rogando Santa Maria, a Sennor esperital,  
que ss' amercasse dela e lle tolless' aquel mal,  
per que ouvesse seu lume. E log' a que pod' e val  
fez que foi logo guarida. E fillou-ss' a beizer

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

A Virgen Santa Maria; e outro dia fillou  
seu cam', e assi yndo, un ome cego achou  
que a Santiago ya; mas ela ll' aconssellou

que fosse por Vila-Sirga, se quisesse lum' aver.

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

E contou todo seu feito, como fora con romeus  
muitos pera Santiago, mas pero nunca dos seus  
ollos o lum' y cobrara, mas pois a Madre de Deus  
llo dera en Vila-Sirga pelo seu mui gran poder.

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

O cego creeu a dona, e tan toste sse partiu  
dela e foi sa carreira, tanto que ss' el espediu;  
e pois foi en Vila-Sirga, fez ssa oraçon e vvyu,  
ca non quis Santa Maria eno sãar deter.

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

Quantos a questo souberon todos logo manaman  
loaron Santa Maria, a Sennor do bon talan,  
por tan aposto miragre que fez, e tan sen affan,  
como en fazer dous cegos tan agynna guarecer.

Como soffre mui gran coita o om' en cego seer...

279

*Como el rei pidiu mercee a Santa Maria que o guarecesse da grand' enfermidade que avia;  
e ela, como sennor poderosa, guarecé-o.*

Santa Maria, valed', ai Sennor,  
e acorred' a vosso trobador,  
que mal le vai.

A tan gran mal e a tan gran door,  
Santa Maria, valed', ai Sennor,  
como soffr' este vosso loador;  
Santa Maria, valed', ai Sennor,  
e sã' é ja, se vos en prazer for,  
do que diz «ai».

Santa Maria, valed', ai Sennor...

Pois vos Deus fez d'outra cousa mellor  
e vos deu por nossa rezõador,  
seede-mi ora bõ' ajudador  
en est' enssay

Santa Maria, valed', ai Sennor...

Que me faz a mort', ond' eigran pavor,  
e o mal que me ten tod' en redor,  
que me fez mais verde mia coor  
que dun cambray

Santa Maria, valed', ai Sennor...

Que fez enton a galardõador  
de todo ben e do mal sãador?  
Tolleu-ll' a fever e aquel umor  
mao e lai.

Santa Maria, valed', ai Sennor...

280

Esta é de loor de Santa Maria.

Santa Maria beita seja,  
ca espell' é de Santa Eigreja.

Ca en ela os santos se catan,  
e pelo seu rogo se desatan  
os peccados dos que ben baratan,  
de que o dem' á muy grand' enveja

Santa Maria beita seja...

Per ela sse corregen os tortos,  
e ar faz ressocita-los mortos  
e aos coitados dá conortos  
e con o demo por nos peleja.

Santa Maria beita seja...

Ela é lume dos confesores  
e avogada dos peccadores  
e a mellor das santas mellores;  
demais noso ben senpre deseja.

Santa Maria beita seja...

Dos martires é lum' e corõa  
e das virges ar é padrõa,  
e os grandes pecados perdõa:  
atant' é ssa mercee sobeja.

Santa Maria beita seja...

Poren lle rogo que por ben tenna  
que, quando for que mia morte venna,  
que a mia alma non se detenna  
d'ir a logar u a senpre veja.

Santa Maria beita seja...

281

*Como un caveleiro vassalo do demo non quis negar Santa Maria, e ela o livrou do seu poder.*

U alguen a Jhesu Cristo por seus pecados negar,  
se ben fiar en ssa Madre, fará-ll' ela perdõar.

Dest' avo un miragre en França a un frances,  
que non avia no reino duc nen conde nen marques  
que fosse de mayor guisa, e tal astragueza pres  
que quanto por ben fazia en mal xe ll' ya tornar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

El non era de mal siso nen deserrado en al,  
senon que quanto fazia por ben saya-ll' a mal;

e passand' assi seu tenpo, con esta ventura tal,  
de grand' algo que ouvera non ll' ouv' en ren a ficar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Poys que sse viu en pobreza, diss' un dia entre ssi:  
«Mesqo desanparado, que será agora de my?  
A riqueza que avia, non sey por que mia perdi;  
mais se a cobrar non posso, yr-m-ei algur esterrar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

El estand' assi coy dando, un ome ll' apareceu,  
e aquel era o demo, e assi o cometeu:  
«Cuidas tu no que perdische? Ja outr' ome mais perdeu  
ca tu, e fez meu mandado, e fiz-llo todo cobrar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

E se tu assi fezeres, todo cho eu cobrarei.»  
Diss' el: «Di-me que che faça, e logo cho eu farey.»  
Diss' o demo: «Por vassalo meu t'outorga, e dar-ch-ei  
mui mais ca o que perdische.» E el foy-llo outorgar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Pois que lle beijou a mão, diss' o demo: «Un amor  
me farás, pois meu vassalo es: nega Nostro Sennor  
e nega todos seus santos.» E fillou-xe-lle pavor  
de os negar, e negó-os; tanto ll' ouv' a preegar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Despos esto disso: «Santa Maria renegarás.»  
Diss' enton o cavaleiro: «Este poder nono ás  
que me faças que a negue, nen tanto non me darás  
que negue tan bõa dona; ante m' iria matar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' o demo: «Pois negaste Deus, non mi á ren que fazer  
de ssa Madre non negares, mais dou-che mui grand' aver;  
demais negasch' os seus santos, mais al mi ás de prometer

que non entres en eigreja.» E jurou d' i non entrar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

El andando por do demo passou a gran sazón;  
e foy con el Rey de França un día a un sermón,  
e el Rei ena eigreja entrou, e el con el non  
entrou e ouve vergonna de sse del assi quitar

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

A magestade de Santa Maria viu u ficou  
de fora o cavaleiro, e a ssa mão levou  
contra el e sinal fizo que entrass'; e espantou  
s' a gente por neun ome a magestade chamar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' enton el Rey: «Amigos, algun sant' entre nos á  
e non entrou na eigreja, mais algur de fora 'stá.»  
E fezo catar de fora quaes estaban alá,  
e viron o cavaleiro soo senlleiro estar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' el Rey: «Sancta Maria muy pagada de vos é,  
ca a sua magestade vos chamou, que aqui sé.»  
Disso el: «Mais é m' irada con dereito, a la fe,  
e fez sinal que ant' ela sol non m' ousasse parar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Ca eu fiz tan mao feyto, que nunca viu ome quen  
tan mao feito fizesse por algo, nen tan mal sen;  
ca porque pobre tornara, vassalo torney poren  
do dem', e Deus e os santos neguey por m' enrrequeitar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Mais des oje mais do demo m' espeço e nego eu  
el e todas suas obras e leixo quanto m' el deu,  
e torno-m' a Jhesu-Cristo e outorgo-me por seu  
e peço-lle que sse queira de mi peccador nenbrar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Poi-lo viu el Rey queyxar-se e muy ben se repentir,  
preguntou-lle se ja quando traballara en servir  
a Virgen Santa Maria; e el disso: «Consintir  
nunca quix ao diabo que mia fezesse negar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' enton el Rey: «Amigo, eu fui errado, par Deus,  
de vos averdes pobreza en meu reyn' e ontr' os meus.»  
E deu-ll' enton por herdade muy mais ca ouveran seus  
avoos, e ficou rico com' ome do seu logar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

282

*Como Santa Maria acorreu a un moço de Segobia que caeu dun sobrado mui alto, e non se feriu porque disse: «Santa Maria, val-me.»*

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal  
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Ca muito é gran vertude e piadad' e mercee  
d'acorrer sol por un vervo a quen en ela ben cree;  
ca estando con seu Fillo, todo sab' e todo vee,  
pero quena aqui chama sa mercee non lle fal.

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

E daquest' un seu miragre mui fremoso contarey  
que mostrou grand' en Segovi' a, com' eu en verdad' achey,  
un fillo de Diag' Sanchez, un cavaleiro que sey  
que na cidade morava e era en natural.

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

Est' avia un seu fillo que amava mais ca ssi;  
e un dia trebellando andava, com' aprendi,



encima du sobrado mui' alt', e caeu daly  
de costas, cabeça juso, e foi caer ena cal.

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

A ama que o criava foi corrend' a aquel son  
do meno que caera, e o padre log' enton;  
e outrossi fez a madre, que o mui de coraçõn  
amava mais d' outra cousa como seu fillo carnal,

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

Coidando que morto era, e foron polo fillar.  
E quando pararon mentes, virono en pe estar  
trebellando e riindo, e fórono preguntar  
se era ja que ferido ou se sse ssentia mal.

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

Diss' el: «Non, ea en saendo chamey a Madre de Deus,  
que me fillou atan toste logo enos braços seus;  
ea sse a questo non fosse, juro-vos, par San Mateus,  
que todo fora desfeito quando ca, come sal.»  
Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

Quand' est' oyu o padre e a madre, gran loor  
deron a Santa Maria, Madre de Nostro Sennor;  
e log' o moço levaron aa eigreja mayor  
con muitas candeas outras e con un seu estadal.

Par Deus, mui' á gran vertude na paravla comal...

283

*Como Santa Maria de Terena sãou un clerigo da boca que se lle torçera mui  
feramente.*

Quen vai contra Santa Maria  
con sobervia, faz mal a ssi.

Ca sobervia non dev' ayer

ome contra a que vencer  
foi ao demo per saber  
ser omildosa e fazer  
per que Deus quis dela nacer;  
ea d'outra guisa non querria  
ser Deus ome, nen si nen si.

Quen vai contra Santa Maria...

E por esto vos contarey  
un gran miragre que achey  
que fez a Madre do gran Rey  
en Terena, e mui ben sey  
que outros y, com' apres' ey,  
fez muitos e faz cada dia  
aos que os van buscar y.

Quen vai contra Santa Maria...

Mui pret' un clerigo morar  
fora daquel santo logar  
desta Groriosa sen par;  
e un dia quis preegar  
en ssa eigreja e mostrar  
aas gentes que «gran folia  
será,» diss' el, «creed' a mi,

Quen vai contra Santa Maria...

De quantos vos fordes partir  
de vossas eigrejas e ir  
a Terena por y servir  
nen dar do voss' e offerir;  
e juro-vos eu sen mentir  
que por est' escomungaria  
quantos alá fossen daqui.

Quen vai contra Santa Maria...

E se per ventura aven  
que en esta festa que ven  
d' Agosto per vosso mal sen  
fordes y per neha ren,

escomungar-vos-ei poren.»  
E u esto dizer quera,  
torceu-xe-ll' a boca, así

Quen vai contra Santa Maria...

Que nulla cousa non falou  
nena missa non ar cantou;  
e de guisa torto ficou  
que pe nen mão non mudou  
per poder da que despreçou  
por aquilo que dit' avia.  
E foi tolleito log' aly

Quen vai contra Santa Maria...

Que u quis descomungaçon  
dizer, non disse ssi nen non,  
nen ar pode mostrar razon,  
mais braadou come cabron.  
Enton todos de coraçõn  
loaron muit' a que nos guia  
e temérona mais des y.

Quen vai contra Santa Maria...

Mas quando sse atal sentiu  
que tolleit' era e sse viu  
tan maltreito, ben sse partiu  
daquel err' e sse repentiú,  
assi que logo ben guaríu;  
e fez assi que todavia  
deu y do seu, com' aprendi.

Quen vai contra Santa Maria...

284

*Esta é como Santa Maria livrou un monge do poder do demo que o tentava.*

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn,

guarda-lo-á do demo e de sa tentaçon.

E daquest' un miragre mui fremoso direi  
que fez Santa Maria, per com' escrit' achei  
en un livr', e d'ontr' outros traladar-o mandei  
e un cantar en fige segund' esta razon.

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

Un frade foi doente dun mōesteiro mal,  
e todos ben cuidavan que mort' era sen al;  
e se non foss' a Virgen, Reynna esperital,  
a ssa alma levara o dem' a perdiçon.

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

Ca ante que morresse un sinal lle mostrou  
que contra ha porta mui de rijo catou;  
mas un frad' y estava que o enpreguntou  
por que esto fazia, que llo dissess' enton.

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

E aquel frad' enfermo enton non respondeu,  
mas muita de paravla sobeja lle creceu  
com' en desasperando, e todo sse torceu;  
e aa cima disse, mui trist' e en mal son,

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

Que quantos bes feitos avia, nulla ren  
prestar non lle podian, e tal era seu sen,  
e tan gran prol ll' avia fazer mal come ben.  
E quand' est' ouve dito, disse-ll' o compannon

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

Que aquesto o demo fazia, sen dultar,  
que lle metia medo polo desasperar;  
mas sse ele quisesse u vesso rezar  
da Virgen groriosa, log' o demo felon

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

Se partiria dele. E o frade rezou  
o vesso muit' aga que ll' o frad' enssinou;  
e atan tost' o demo se foi e o leixou,  
que o non viu pois nunca, e vedes por que non:

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

Porque en aquel vesso aa Virgen assy  
dizia: «Con ta graça, Sennor, acorr' a mi,  
ca tu de piadade madr' es; porend' aqui  
me guarda do diabo cho de traïçon.»

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

E quand' est' ouve dito, começou de riir  
e disse aos frades: «Non veedes vir  
a Virgen groriosa? Con ela me quer' yr.  
E logo ante todos fezo ssa confffison,

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

E repentiu-sse muito do que foi descreer  
e comungou. E logo começou a dizer  
que o do leit' ergessen, e mandou-sse pøer  
en terra, e a alma foi dar a Deus en don.

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçõn...

285

*Como Santa Maria fez aa monja que non quis por ela leixar de ss'ir con un cavaleiro que  
sse tornass' a sua ordin, e ao cavaleiro fez outrossi que fillasse religion.*

Do dem' a perfia  
nona toll' outra cousa come Santa Maria.

Dest' un fremoso miragre vos quer' eu ora contar  
que por ha monja fazer quis a Santa Reynna,  
que, per com' eu aprendi, era de mui bon semellar  
e de fremoso parecer e aposta minynna;

e gran crerizia  
e grand' ordamento esta dona avia,  
e demais sabia  
amar mais d'outra cousa a Virgen que nos guia.

Do dem' a perfia...

Sen tod' esto de linnage muit' alt' era, e mellor  
falava d'outra moller. E por aqwesto a essa  
fillou por ssa conpanneira e por ssa aguardador,  
porque muito a pregava de sen, a abadessa;  
e u quer que ya  
ja mais aquela monja nunca de ssi partia,  
ante a metya  
en todo-los seus feitos cada que os fazia.

Do dem' a perfia...

Un sobrynn' est' abadessa avi', a que mui gran ben  
queria, que era men' e apost' e fremoso.  
Este, des que viu a monja, quis-lle mellor d'outra ren,  
e en guisar que a ouvesse foi tan agugoso,  
que non era dia  
que ll' el muitas vegadas sa coita non dizia  
e lle prometia  
que sse con el sse fosse, con ela casaria.

Do dem' a perfia...

E demais que grand' herdade lle daria e aver  
e a terria senpr' onrrada, rica e viçosa,  
e que nunca del pesar receberia, mais prazer.  
E tanto lle diss' aqwesto, que ela saborosa  
foi e d' alegria  
lle jurou en sas mãos que con ele s' irya  
e que leixaria  
log' aquel mōesteiro, u al non averia.

Do dem' a perfia...

Essa noit' aquela monja todas sas cousas guisou  
por se con seu amigo yr; mais en ha capela  
da Virgen Santa Mari' ant' o altar ss' agollou,

chorand' ant ha sa omagen que era mui bela,  
e sse ll' espedia.  
Mas quando foi na porta, per ela non podia  
sayr, ca via  
deant' a magestade que ll' a porta choya.

Do dem' a perfia...

Desto foi tan espantada e ouve pavor atal,  
que sse foi quanto ir mais pode ao dormidoiro.  
Mai la Virgen groriosa, Reynna esperital,  
fezo que a el essa noite enganou agoiro,  
e foi-sse ssa via,  
maldizando quen nunca por moller creeria.  
E ela jazia  
coitada en seu leito, que per ren non durmia.

Do dem' a perfia...

Outro dia gran mannãa, atanto que a luz viu,  
a abadessa sse levou e a monja con ela.  
E log' aquel seu amigo vo, que ll' arreferyu  
como non sayu a ele, de que mui gran querela  
sempr' aver devia;  
mas ela lle jurava que mui mal se sentia,  
pero todavia,  
quando vess' a noite, que pera el ir-ss-ya.

Do dem' a perfia...

Pois vo a outra noite, como na primeira fez  
e por ir-ss' ende sa carreira foi aa eigreja;  
e quando ss' en quis sair, a Virgen santa do bon prez  
parou-sse-ll' en cruz ena porta e disse: «Non seja  
que tan gran folia  
faças contra meu Fillo nen tan grand' ousadia,  
ca eu non seria  
tuda de rogar-lle por ti, nen m'oyrya.»

Do dem' a perfia...

A monja con mui gran coita de con seu amigo s'ir,  
macar de noit' aa igreja foi; na magestade

sol mentes non quis ter, ante foi a porta abrir  
e sayu per ela e foi-sse. E fez y maldade;  
mais muit' en prazia  
a aquel seu amigo, e ben a recebia  
e logo tragya  
un palafren mui branco en que a el subia.

Do dem' a perfia...

Poi-la levou a ssa terra e con ela juras pres,  
mui ben ll' ouve conprid' aquelo que lle convera;  
aynda mui mais lle deu, que ante que passass' un mes  
a fez sennor de ssa herdade, mais ca ll' el dissera.  
E ela vivia  
a mais viçosa dona que viver poderia,  
e quanto queria  
tod' aquel seu amigo lle dava e compria.

Do dem' a perfia...

Assi ambos estiveron viçosos a seu talan,  
e Deus sofreu que ouvensen fillos muitos e fillas  
mui grandes e mui fremosos. Mas a Virgen, que mui gran  
pesar ouve daqueste feito, fez y maravillas,  
que aparecia  
a ela en dormindo e mal a reprendia  
dizendo: «Sandia,  
e como começaste atan gran bavequia

Do dem' a perfia...

En leixar teu mōesteiro u vivias, com' eu sei,  
mui ben e muit' onrradamente, e yr ta carreira  
e desdennares a mi e a meu Fill', o santo Rey,  
e non averes vergonna en niha maneira?  
Por est' eu terria  
por ben que te tornasses pera a ta mongia,  
e eu guisaria  
logo con Deus, meu Fillo, que te perdōaria.»

Do dem' a perfia...

A dona daqueste sonno foi espantada assi



que tremendo muit' e chorando diss' a seu marido  
toda a vison que vira. E per quant' eu aprendi,  
quiso Deus que da sa graça foss' ele ben conprido,  
e o que ll' oya  
todo llo outorgava; e dela sse partia  
e d'outr' abadia  
religion fillava, en que a Deus servia.

Do dem' a perfia...

286

*Esta é como caeu o portal sobre dous judeus que escarnecian a un ome bõo.*

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender,  
que non soffr' en nulla guisa leixa-los escarnecer.

Ca, sen que lles dá sa graça con que possan fazer ben,  
guarda-os nas grandes coitas que sse non perçan per ren,  
e non soffre que maltreitos ar sejan nen en desden  
tudos, nen outras gentes non lles possan mal dizer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

E mui fremoso miragre vos direi desta razon  
que mostrou Santa Maria, que nunca faz se ben non,  
por un ome que senpr' ya rogar-lle de coraçon  
que eno seu parayso o quisesse receber.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Este fora da eigreja fazia eno portal  
oraçon, jazend' en prezes, que o guardasse de mal  
a Virgen Santa Maria, a Sennor esperital.  
E jazend' assi un dia, ouve-lle de contecer

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Que el fazendo sas prezes, un gran can per y passou  
e chegou-sse muit' a ele e atal o adobou  
que ouv' a leixar sas prezes; e logo sse levantou,

ca pois se sentiu maltreito non quis mais alá jazer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

E fillou log' ha pedra pera esse can ferir,  
e viu dous judeus que logo se fillaron a riir  
do que o can lle fezera e muito o escamir;  
e el foi e tan coitado que non soub' en que fazer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Mas diss' a Santa Maria: «Ai, Sennor, destes judeus  
me dá, se te praz, dereito, ca son emigos teus  
que mataron a teu Fillo, que era ome e Deus  
e por ti me escarnecen, como tu podes ver.»

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Des quand' aquest' ouve dito, ao can ss' arremeteu  
por dar-lle con ha pedra; mais viu de como cacu  
sobr' aqueles judeus logo un portal; mas non tangeu  
a outro senon a eles, que foi todos desfazer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Todos quantos esto viron deron logo gran loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,  
que tan grand' é sa bondade que senpre faz o mellor;  
e o ome que vingara filloua beizer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

287

*Como Santa Maria de Scala, que hé a par de Jenua, livrou ha moller de morte que ya alá  
per mar en romaria.*

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten,  
que quer que lle por mal façan, todo llo torna en ben.

E daquest' un gran miragre vos direi, se vos prouguer,

que mostrou Santa Maria por ha bõa moller  
que en Genua morava; e queno logar quiser  
saber: foi ena hermida de Scala, que pret' é en.

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten...

Aquesta casada era con un ome que peor  
lle queria d'outra cousa do mund', e a peccador  
daquesto non se guardava; e o falsso traedor  
buscou como a matasse, e fez en elo mal sen.

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten...

Esta en Santa Maria fiava, per com' oý,  
mais d'outra cousa que fosse, e avo-ll' end' assi  
que a guareceu de morte, com' oyredes per mi;  
e de como foi aquesto, non vos en negarei ren.

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten...

O marido por mata-la mostrou aquesta razon:  
«Ai, moller, por Deus, vaamos ambos fazer oraçõ  
aa hermida de Scala per mar, ca per terra non,  
e aqeste meu consello non tennades en desden.»

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten...

Ela creé-o e foi-sse con el a aquel logar;  
mais o falsso, que avia gran sabor de a matar,  
fillou-a, yndo na barca, e deitou-a eno mar.  
Mas sãa a pos na riba a Sennor que nos manten.

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten...

Quand esto viu o marido, de coraçõ lle pesou  
e foi logo pera ela e tan muito a rogou  
que entrou con el na barca; e tan toste a fillou  
e meteu-a en un saco, por que nunca sayss' en.

O que en Santa Maria todo seu coraçõ ten...

E atou-a ben no saco aquel falsso desleal  
e deitou-a no mar logo, ca lle queria gran mal;

mais tan toste foi con ela a Reynna sperital,  
e pos-la en salvo fora. E aque o falsso ven,

O que en Santa Maria todo seu coração ten...

Cuidando que era morta, e foi da barca decer  
e dereit' aa hermidá foi por oraçon fazer;  
e quando foi aa porta, viu sa moller y seer  
con seu saco ena mão, dizendo: «Non te conven

O que en Santa Maria todo seu coração ten...

Que oi mais comigo sejas: ca a Virgen me guariu  
quando me no mar deitaste, e mia oraçon oyu  
e ben eno mar mui fondo aqeste saco abryu,  
ca non quis que y morresse; beita seja, amen.»

O que en Santa Maria todo seu coração ten...

Quand' esto viu o marido, aos pees lle caeu  
e perdon pediu chorando por aquele que naceu  
da Virgen Santa Maria; e ela o recebeu,  
e ambos en romaria foron a Jerusalen.

O que en Santa Maria todo seu coração ten...

288

*Como un ome bõo de relijon foy veer a ygreja u jazia o corpo de Sant' Agostin, e viu y de  
noite Santa Maria e grandes coros d'angeos que cantavan ant' ela.*

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece:  
a quen o ben de seu Fillo e dela aver merece.

E dest' un mui gran miragre vos contarei mui fremoso,  
que mostrou Santa Maria a un bon religioso  
que de lle fazer serviço semp' era mui' aguçoso,  
e era de bõa vid' e quite de toda sandece.

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

El natural da terra foi que ora é chamada  
Cantaaria per nome, viçosa e avondada;  
e ali sempre fazia sa vida e ssa morada,  
servindo a Groriosa que aos seus non falece.

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

Onde foi ha vegada que sse meteu en camo  
pora veer o sepulcro en que jaz Sant' Agosto;  
e pois foi ena eigreja, deitou-sse logo festo  
ant' a capela da Virgen que os ceos escrarece.

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

E el de noite jazendo, chegaron y muitos santos  
cona Virgen groriosa, cantando mui dulces cantos;  
e tantos santos cantavan que vos non sei dizer quantos,  
loand' a Santa Maria, seu ben e ssa grãadece.

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

E ar cantavan un vesso en que diz de com' onrradas  
son as almas enos ceos dos santos, e corõadas,  
aqueles que as carreiras de Deus ouveron andadas  
e por el prenderon morte que ao dem' avorrece.

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

E as virges cantavan ben ante Santa Maria,  
e ha dessas donzelas contra as outras dizia:  
«Amigas, mui ben cantemos ant' aquesta que nos guia,  
que a ssa gran fremosura mais ca o sol esprandece.»

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

O ome bõo tod' esto viu, e deu poren loores  
a Deus e pois a ssa Madre, que é Sennor das sennores;  
e se ben costumad' era, outros costumes mellores  
fillou dali adeante, e en mui bõa vellece

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

Morreu. E foi a ssa alma pera Deus dereitamente,

segund' disse Jhesu-Cristo, que nunca mentiu nen mente,  
que aos que o serviren nunca lles falrrá niente  
do gran ben do paraíso, ca a eles pertece.

A Madre de Jhesu-Cristo, vedes a quen aparece...

289

*Como Santa Maria de Tocha guariu un lavrador que andava segando en dia de San Quirez, que se lle çerraron os punos ambos.*

Pero que os outros santos a veces prenden vingança  
dos que lles erran, a Madre de Deus lles val sen dultança.

Desto direi un miragre grande que cabo Madride  
fez na eigreja de Tocha a Virgen; poren m'oyde  
todos mui de voontade e mercee lle pedide  
que vos gaanne de seu Fillo dos peccados perdoança.

pero que os outros santos a veces prenden vingança...

Onde foi assi un dia que un lavrador na festa  
de San Quireze segava ha messe per gran sesta,  
teendo sa fouç en mão e un sombreir' en sa testa,  
de pallas, per que cuidava do sol aver amparança.

Pero que os outros santos a veces prenden vingança...

E porque en aquel dia de San Quireze segava,  
Deus, por onrra daquel santo, a mão con que cuidava  
o mãoll' alçar de terra con ele se ll' apertava  
de guisa que non podia aver ende delivrança.

Pero que os outros santos a veces prenden vingança...

Outrossi a mão destra cona fouce apertada  
foi, assi como se fosse con fort' engrud' engrudada;  
e ben assi o levaron tolleito a ssa pousada  
os outros. E aquel dia sol non ouveron ousança

Pero que os outros santos a veces prenden vingança.

De segaren; mais tan toste aquel lavrador levaron  
como x' estava a Tocha, e muito por el rogaron  
a Virgen Santa Maria e ant' o altar choraron  
dela que lle perdõasse aquela mui grand' errança

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Que fezera, e chorando el muit' e de voontade,  
rogando Santa Maria que pela ssa piadade  
lle valess' e non catasse aa ssa gran neicidade,  
e que daquela gran coita o tirasse sen tardança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Pois assi ouve chorado, log' a Sennor das sennores  
lle valeu, que senpr' acorre de grad' aos peccadores,  
e desaprendeu-ll' as mãos e tolleu-ll' end' as doores;  
Por que todos ben devemos aver en ela fiança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

290

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Maldito seja quen non loará  
a que en si todas bondades á.

Maldito seja o que non loar  
a que de bondades non ouve par  
nen averá mentr' o mundo durar,  
ca Deus non fez outra tal, nen fará.

Maldito seja quen non loará...

Beito seja sempr' o loador  
de tan nobr' e tan onrrada Sennor,  
de que naceu Deus, om' e Salvador,  
ea pois gualardõado lle será.

Beito seja o que loará...

Maldito seja quen non disser ben  
daquela en que non falece ren  
de quant' a bondad' e a prez conven,  
e esto ja mais non lle falirá.  
Maldito seja quen non loará...

Beito seja quen senpre servir  
a Madre de Deus, Virgen sen falir;  
ea, pois que deste mundo se partir,  
ant' o seu Fillo o presentará.

Beito seja o que loará...

Maldito seja quen ben non disser  
da mellor das bõas e non quiser  
aver seu amor enquanto poder,  
ea por aquest' o de Deus averá.

Maldito seja quen non loará...

Beito seja o que gran prazer  
á de loar tal Sennor, que aver  
nos fez amor de Deus e connocer  
ela que por nos todos rogará.

Beito seja o que loará...

291

*Como Santa Maria tirou un escolar de prijon en touro porque lle fezera ha cantiga eno carcer jazendo.*

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar,  
ca u ouver mayor coita, valer-ll-á se chamar.

Ca loada de tod' ome devia sempr' a seer,  
e assi connoceria ja quanto do seu poder,  
ca lle pode nas sas coitas toste consello pōer;  
e sobr' a questo vos quero un seu miragre contar.



Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Aquele que o miragre sabia, disso-m' assi:  
que u scolar liia en Salamanca, e y  
ouv' ha moller per força, e con medo fugiu d'i  
e foi-ss' enton pera Touro, u cuidou a escapar

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Dos parentes da manceba e das justiças, ca non  
guarira se o collessen na mão, e per razon.  
Mas pero fugiu a Touro, foron pos el e enton  
disseron aa jostiça que o fosse recadar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

O escolar recadado foi logo, non ouv' y al,  
e deron con el no carcer u soffria muito, mal  
da prijon que era forte. E ele jazendo tal,  
ouve gran medo da morte, e começou-ss' a nenbrar

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

De quanto pesar fezera a Deus e como pecou  
eno mundo mui sen guisa, e consello non achou  
a que sse tornass'; e logo Santa Maria chamou,  
chorando muito dos ollos, e começou-ll' a rogar:

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

«Virgen santa, de Deus Madre, que font' es de todo ben,  
non cates a meus pecados nen ao meu mao sen;  
mas tu que nunca faliste a quen te chamou de ren,  
non me queiras en tal coita, mia Sennor, desanparar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Mais pola ta piadade que senpr' ao peccador  
acorreu ena gran coita, por mercee, mia Sennor,  
te pego que tu mi acorras, e enquan' eu vivo for  
nunca me de teu serviço, Sennor, quererri alongar.»

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Enton, no carcer jazendo, a esta Sennor de prez  
fez u cantar que disse a gran mercee que fez  
Deus por ela ao mundo; e pois log' aquela vez  
que o cantar ouve feito, o começou de cantar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

El ena prijon cantando o cantar chorand' assaz,  
appareceu-ll' a Virgen, a que de todo ben praz,  
e filló-o pelo braço e diz: «Quero-t' eu en paz  
põer desta prijon fora, pois que por meu ás d' andar.»

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

E logo aquela ora, assi com' aprendi eu,  
do carcer en que jazia e da vila con el deu  
for', e en paz e en salvo o pos e diz: «Vai por meu  
ome, ca se me servires, sempre y podes gãar.»

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

El, pois que sse viu en salvo pela Madre do gran Rei,  
deu-lle loores e graças, e assi com' apres' ey,  
serviu ben Santa Maria sempr'. E poren vos contei  
este feito que ajades gran sabor de a onrrar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

292

*Como el Rey Don Fernando vo en vision ao Tesoureiro de Sevilla e a Maestre Jorge que tirassen o anel do seu dedo e o metessen no dedo da omagen de Santa Maria.*

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,  
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

E de tal razon com' esta vos direi com' ha vez  
a Virgen Santa Maria un mui gran miragre fez  
polo bon Rei Don Fernando, que foi comprido de prez,

d' esforç' e de grãadeza e de todo ben, sen mal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

De mannas e de costumes, per quant' eu del aprendi,  
nonas pod' aver rnellores outre que el ouv' en ssi;  
e sobre tod' outra cousa, assi com' eu del oý,  
amava Santa Maria, a Sennor que pod' e val.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Se el leal contra ela foi, tan leal a achou,  
que en todo-los seus feitos atan ben o ajudou,  
que quanto começar quiso e acabar, acabou;  
e se ben obrou por ela, ben ll' ar pagou seu jornal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Assi que en este mundo fez-ll' acabar o que quis  
e morrer onrradamente e morrendo seer fis  
que a Parais' yria, ben u éste San Denis,  
u veeria seu Fillo e a ela outro tal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Assi estes dous leaes lealdade fez amar,  
ca el sempre a servia e a sabia loar;  
e quand' alga cidade de mouros ya gãar,  
ssa omagen na mezquita pōya eno portal.  
Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

E ar fezo-ll' a ssa morte que polo mellor morreu  
rei que en seu logar fosse, e fez per que o meteu  
el Rei seu fill' en Sevilla, que Mafomete perdeu  
per este Rey Don Ffernando, que é cidade cabdal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

E pois lo ouv' y metudo, segundo com' aqui diz,  
muitos miragres o Fillo da Santa Emperadriz  
mostrou por el senpr' e mostra, e ssa moller Beatriz  
aduss' y depois seu fillo, non passand' a Muradal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Ond' avo que seu fillo, Rei Don Alfonsso, fazer  
fez mui rica sepoltura que costou mui grand' aver,  
feita en fegura dele, polos ossos y meter  
se o achassen desfeito; mas tornou-xe-lle en al.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Ca o achou tod' inteiro e a ssa madre, ca Deus  
non quis que sse desfezesen, ca ambos eran ben seus  
quites, que nunca mais foron San Marcos e San Mateus,  
outrossi da Santa Virgen, que do mund' é estadal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Esto foi quando o corpo de ssa madre fez vir  
de Burgos pera Sevilla, que jaz cabo d'Alquivir,  
e en ricos mōimentos os fez ambos sepelir,  
obrados mui ricamente cada u a seu sinal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Depois que esto foi feito, el Rey apost' e mui ben  
a omagen de seu padre fez pōer como conven  
de seer rei en cadeira, e que ssa espada ten...  
na mão, con que deu colbe a Mafomete mortal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

O logar u a omagen del Rei Don Fernando sé  
tan rico e tan frernoso e atan aposto é,  
que tod' ome que o veja ben dirá, per bõa ffe,  
que o ten por mui mais nobre ca sse fosse de cristal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

No dedo desta omagen metera seu fill' el Rei  
u anel d'ouro con pedra mui fremosa, com' achei  
por verdad'; e maravilla mui grande vos en direi  
que mostrou en este feito o que naceu por Nadal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Ca o bon Rei Don Fernando se foi mostrar en vijon  
a aquele que fezera o anel, e disse: «Non  
quer' est' anel ter migo, mas da-lo en offreçon  
aa omagen da Virgen que ten vestido cendal,

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Con que vin ben des Toledo; e logo cras manarnan  
di a meu fillo que ponna esta omagen de San-  
ta Maria u a ma está, ca non é de pran  
guisado de seer tan alte com' ela, nen tan ygal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Mas ponan-mi en gollos, e que lle den o anel,  
ca dela tiv' eu o reyno e de seu Fillo mui bel,  
e sōo seu quitamente, pois fui cavaleir novel  
na ssa eigreja de Burgos do mōesteiro reyal.»

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Maestre Jorge avia nom' o que aquesto vyyu  
en sonnos; e manteneute fora do leito sayu  
e foi logo a eigreja, e fez tanto que ll' abriu  
o tesoureiro as portas d' our' e non d'outro metal.  
Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

E en catar a omagen avia mui gran sabor,  
e viu-ll' a sortella fora do dedo, onde pavor  
ouve grand' a maravilla, e diss' :«Ai, Nostro Sennor,  
quen m' adubaria este anel? Soubess' ora qual

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Seria que o fezesse.» Maestre Jorge diss': «Eu,  
ca eu fix aquesta obra toda e est' anel seu  
del Rei.» E o tesoureiro logo o anel lle deu,  
dizend': «É gran maravilla como do dedo lle sal.»

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Disse «non faz», o maestre, «mas direi, e non vos pes,

que esta noit' ei sonnado vel duas vezes ou tres.»  
Enton lle contou o sonno, ben de tal guisa medes  
com' a vos ei ja contado, e non foi en mentiral.  
Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

Enton ambos o contaron al Rey, a que proug' assaz,  
des i ao arcebispo, a que con tal feito praz;  
e al Rei muito loaron, Don Ffernando, porque faz  
Deus mui fremosos miragres, que aos seus nunca fal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital...

293

*Como un jograr quis remedar como siia a omagen de Santa Maria, e torceu-se-lle a boca e o braço.*

Par Deus, muit' é gran dereito de prender grand' ocajon  
o que contrafazer cuida aquel de que á faizon.

Ca, segund' escrit' achamos, Deus a fegura de ssi  
fez o ome, e porende dev' amar mui mais ca ssi  
o om' a Deus. E daquesto, segundo eu aprendi,  
avo mui gran miragre, onde fiz cobras e son.

Par Deus, muit' é gran dereito de prender grand' ocajon...

Esto foi en Lonbardia dun jograr remedador  
que atan ben remedava, que avian en sabor  
todos quantos lo viian, e davan-lle con amor  
panos e selas e fros e outro muito bon don.

Par Deus, muit' é gran dereito de prender grand' ocajon...

E el con sabor daquesto ja mais non fazia al  
senon remedar a todos, us ben e outros mal;  
mas o dem', a que criia de consello, fez-ll' atal  
remedillo fazer, onde recebeu mui gran lijon.

Par Deus, muit' é gran dereito de prender grand' ocajon...

E assi foi que un dia per ha porta entrar  
da vila foi, mui ben feita, e viu sobr' ela estar  
ha mui bela omagen da Virgen que non á par,  
tendo seu Fill' en braço. Mas non fez y oraçon,

Par Deus, mui' é gran dereito de prender grand' ocajon...

Mas parou-lle muito mentes, e pois que a ben catou,  
con gran sandez o astroso a rremedar-a cuidou.  
Mas pesou a Jhesu-Cristo, e atal o adobou  
que ben cabo da orella pos-ll' a boqu' e o grannon.

Par Deus, mui' é gran dereito de prender grand' ocajon...

E o colo con o braço tan forte se ll' estorceu,  
que en pees estar non pode e log' en terra caeu;  
mas a gente que viu esto o fillou e o ergeu,  
e correndo á eigreja o levaron de randon.

Par Deus, mui' é gran dereito de prender grand' ocajon...

E teveron y vigia e rogaron mui' a Deus  
que mostrasse por ssa Madre ali dos miragres seus;  
e o jogar lle rogava, dizend': «Os pecados meus  
son tan muitos, que aquesto mi avo con gran razon.»

Par Deus, mui' é gran dereito de prender grand' ocajon...

Outro dia, quand' a missa começaron a dizer,  
a Virgen Santa Maria quis dele mercee aver,  
e o rosto e o brago lle fez logo correger  
e tornó-o mui ben são; por que mui gran devoçon

Par Deus, mui' é gran dereito de prender grand' ocajon...

Ouveron quantos y eran, loand' a Sennor de prez,  
que tan fremoso miragre assi ante todos fez.  
E o bispo da cidade, que o oyu dessa vez,  
vo log' aa eigreja e fez ende gran sermon.

Par Deus, mui' é gran dereito de prender grand' ocajon...

294

*Como ha moller que jogava os dados en pulla lançou ha pedra aa omagen de Santa Maria, porque perdera, e parou un angeo de pedra que y estava a mão e recebeu o colbe.*

Non é mui gran maravilla seeren obedientes  
os angeos aa Madre daquel cujos son sergentes.

Onde vos rogo, amigos, que un gran miragr' ouçades  
que fezo Santa Maria en Pulla; e ben sabiades  
que, des que o ben oyrdes, certo sōo que tennades  
mais o coraçōn en ela e sejades chus creentes.

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

Esto foi a ha festa desta Virgen groriosa,  
que ant' ha ssa eigreja mui ben feita e fremosa  
fillou-ss' a jogar os dados ha moller muit' astrosa  
con outros tafures muitos, que non eran seus parentes.

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

Aquesta moller cativa foi de terra d' Alemanna;  
e perdendo aos dados, creceu-ll' en tan gran sanna  
que fez ha gran sandece, e oyd' ora quamanna,  
por que guardados sejades de seerdes descreentes.

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

Ha omagen fremosa da Virgen Santa Maria,  
de pedra mui ben lavrada sobre la porta siia,  
e dous angeos ant' ela, e qualquer deles avia  
senllas mãos enos peitos; e enas outras tentes

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

Eran come senllos livros de mui gran sinificança,  
porque todo-los saberes saben eles sen dultança;  
as outras mãos nos peitos tian por semellança  
que en Deus sas voontades ten sempre mui ferventes.

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...



Ond' esta moller sandia viu ha pedr' e fillou-a,  
e catou aa omagen da Virgen e dostou-a  
e lançou aquela pedra por feri-la, mas errou-a;  
ea os angeos que eran ant' ela foron presentes

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

Por a ssa Ssenhor guardaren. Un deles alçou a mão  
e recebeu a ferida, mas ficou-ll' o braço são.  
E quantos aqesto viron fillaron logo de chão  
a moller e dar con ela foron nas chamas ardentes.  
Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

O angeo teve sempre depois a mão tenduda  
que parou ant' a omagen pera seer deffenduda;  
onde aquela omagen foi depois en car tuda  
mui mais ca ante non era de todas aquelas gentes.

Non é mui gran maravilla seeren obedientes...

295

*Como Santa Maria apareceu en vision a un rey que a servia en todas aquelas cousas que el sabia e podia, e semellava-lle que se omildava contra el en gualardon do serviço que lle fezera.*

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,  
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

E daquest' un gran miragre vos quer' ora retraer  
que mostrou Santa Maria, per com' eu pud' aprender,  
a un Rei que sas figuras mandava sempre fazer  
muit' apostas e fremosas; e fazia-as vestir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

De mui ricos panos d' ouro e de mui nobre lavor,  
e pōya-lles nas testas pera parecer mellor  
corōas con muitas pedras ricas, que grand' esprandor  
davan senpr' aa omagen e faziana luzir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

E outrossi nas sas festas ar fazia-lle mudar  
senpr' outros panos mais ricos pola festa mais onrrar,  
e ben assi as fazia pôer sobelo altar;  
demais trovava per ela, segund' oý departir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Des i aqueles cantares eran dos miragres seus  
muitos e maravillosos que mostra por ela Deus,  
e faz y mui gran dereito; ca segun diz San Mateus  
e San Yoan e San Marcos, sa Madr' éste sen falir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Onde por estas razões a servia aquel Rey  
e loava e dizia muito ben, com' apres' ei,  
dela; e poren ll' avo o que vos ora direy,  
onde vos rog', ai, amigos, que o queirades oyr.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Onde foi a ha Pasqua mayor, que Deus resorgiu,  
que el Rey fez sa omagen da Virgen; e poi-la viu  
ben feita e ben fremosa, ricamente a vestiu  
e sobr' o altar a pose, e fez monjas y vir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Que a vissen com' estava e ouvessen devoçon  
en ela e que rogassen por el Rei de coraçon.  
E elas assi fezeron; e a Virgen en vijon  
lles diss': «O que me rogades farey-o, se el Rei vir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Ha delas mantente foi al Reie o chamou;  
e el Rei vo tan toste, e logo que y chegou,  
a omagen os gollos ant' el en terra ficou  
e as mãos que beijasse lle começou a pedir.

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir...

Mas el Reideitou-s' en terra ant' ela, tendud' en cruz,  
chorando muit' e dizendo: «A ti, Sennor, que es luz,  
beijarei pees e mãos, ca ta vertude m' aduz  
sempre saud' e me guarda dos que me queren nozir.»

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir...

«Non,» diss' ela, «mais as vossas mãos vos beijarei eu  
por quanta onrra fazedes a mi sempr' e ao meu  
Fillo, que é Deus e ome; e poren no reino seu  
vos meterei pois morrerdes, esto será sen mentir.»

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir...

Pois s' as monjas espertaron desta vison, foi-lles ben,  
e al Reien outro dia llo contaron e de ren  
nada non lle faleceron; e ele logo poren  
chorou, muit' ant' a omagen e fez tod' est' escrever.

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir...

E des ali adeante serviu mais, com' aprendi,  
aa Virgen groriosa e loou-a mais des i;  
e ela fez-lle mercees grandes, segund' eu oý,  
e de muitas de maneiras, a queno ben comedir.

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir...

296

*Como Santa Maria apareceu a un monje na çibdade de Conturbel e mostrou-lle como a servisse.*

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser,  
conven-lle que a sérvia com' a ela prouguer.

Ca servir nona pode ben quena non amar,  
nen amar nunca muito o que a non onrrar,  
e fazendo tod' esto, ar deve-a loar...

por muitos de miragres que faz quand' ela quer.

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

E dest' un gran miragre ora vos contarey  
que en Conturbel fezo, per com' escri' achey,  
por un monge, sant' ome; e sōo cert' e sey  
que senpre fará est' a quena servir souber.

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Este muit' ameude fazia oraçon  
sempr' ant' o altar dela con mui gran devoçon,  
os gollos ficados, e mui de coraçõn  
pedia que lle dêsse, ca ll'era mui mester,

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Siso per que podesse a saber ben servir;  
e outra cousa nunca lle queria pedir.  
E a Virgen non quiso que en seu don falir  
foss', e aparecer-lle foi, como vos disser,

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Mais fremosa e crara que la nen sol é,  
e disse-ll': « O que pedes praz-me, per bõa fe;  
e eu dizer-cho quero ca meu Fill', u el ssé,  
ten por ben que cho diga, e direi-cho, senner.

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Se ben queres servir-me, primeiro amar-m-ás  
muit' ena voontade, outrossi onrrar-m-ás,  
e sobre tod' a questo sempre me loarás,  
pois me fillou por madre Deus, seend' eu moller.

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Quanto a Virgen disse, todo o ascoitou  
aquele frade de grado, e quanto lle mandou  
fazer, todo foi feito; e depois lle levou  
aos ceos a alma. Poren quena crever

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Sempr' en aqeste mundo bõa vida fará,  
e quen servir a ela, seu Fillo servirá,  
e pois que del for fora, Parayso verá;  
demais valrrá-lle senpre u a mester ouver.

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

297

*Como Santa Maria mostrou vertude na sa omagen, porque dizia un frade que non avia vertude no madeir' entallado.*

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree,  
ben assi é mal creente de non creer o que vee.

Dest' un fremoso miragre vos rog' ora que ouçades,  
e des que o entenderdes fará-vos que ben creades  
en Deus e ena ssa Madre, per que seu amor ajades,  
o que nunca aver pude quen en eles ben non cree.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

E poren creer devemos que Deus conprida vertude  
éste e que del os santos la an per que den saude  
a aqueles que o creen; e poren, se Deus m' ajude,  
mui cegu' é d'entendimento o que aqesto non vee.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

E pois a ssa gran vertude assi ést' apparellada  
d'obrar en aquela cousa que acha enderençada  
pera a receber logo, esto razon é provada  
que na omagen vertude acha o que o ben cree.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Ca ben com' a cousa viva recebe por asperança  
vertude, sol que a creen, ben assi por semellança

a recebe o omagen manteniendo sen tardança  
daquel de que é fegura, macar om' a el non vee.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Onde foi ha vegada que un rei sigo tragia  
ha omagen mui bela da Virgen Santa Maria,  
por que Deus muitos miragres demostrava cada dia,  
en que foi travar un falsso frade que en Deus non cree,

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Dizendo: «Muito per tenno que é ome sen recado  
o que cree que vertude á no madeir' entallado  
que non fala nen se move, est' é ben sandeu provado,  
e tenno que é mui cego o que aquesto non vee.»  
Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Quand' el diss' esta paravla, mui preto del Rei estava,  
que todas estas sandeces que dizia ascuitava;  
e demais contra un frade, seu conpannon, se tornava  
dizendo: «Este rei tenno que enos idolos cree.»

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Quand' o frad' aquesto disse, tornouss' el Rei mui sannudo  
e diss' aos que estaban ant' el: «Muit' é atrevudo  
e sandeu aqueste frade, e tenno-o por perdudo,  
ca non vee ben dos ollos, mas pelo toutiço vee.  
Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

E des oy mais sa fazenda nunca irá adeante,  
ante tornará a redr', e sempre será malandante;  
e a Virgen groriosa on querrá que ss' el avante  
daquesto que el á dito, pois que en ela descree.»

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Tod' aquest' assi avo: ca senpre fez sa fazenda  
mui mal aquel frade falsso, ca foi louco sen contenda  
sempre dali adelante, e Deus quis fillar emenda  
del por si e por sa Madre come d'ome que non cree.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

298

*Como Santa Maria de Seixon guarriu a moller de demonio.*

Graça e vertude mui grand' e amor  
mostra Santa Maria no peccador.

Gran vertude faz en doentes sãar,  
e graça de no-los erros perdõar;  
amor nos ar mostra de por nos rogar  
sempr' ao seu Fillo, nosso Salvador.

Graça e vertude mui grand' e amor...

E porend' ora un miragre direi  
que en Seixon fez a Madre do gran Rei;  
quant' end' aprendi ren non vos negarei,  
e de o oyr averedes sabor.

Graça e vertude mui grand' e amor...

Ha moller bõa, por vos non mentir,  
demonio avia e per ren guarir  
dele non podia, e prometeu d'ir  
a Seixon que lle tolless' esta door.

Graça e vertude mui grand' e amor...

E Santa Maria tev' assi por ben  
de non tardar muito; e guisou poren  
candeas e cera e al que conven  
a tod' aquel que en romaria for.

Graça e vertude mui grand' e amor...

Des i confessou-sse ben, com' aprendi,  
e sayu-ss' enton esta moller assi  
e foi-ss' a Seixon. E depois que foi y,  
entrou na eigreja, e con gran pavor

Graça e vertude mui grand' e amor...

Que do dem' avia fez ssa oraçon  
ben ante o altar da Virgen. Enton  
a fillou mui for' o diabo felon,  
que ouveron todos en mui gran temor.

Graça e vertude mui grand' e amor...

E poi-la assi ant' o altar fillou,  
gran pega a tev'; e pois se levantou  
a moller, daquesta guisa começou  
sa oraçon quant' ela Pode mellor,

Graça e vertude mui grand' e amor...

E diz: «Gloriosa Virgen, que nacer  
Jhesu de ti quiso, se for teu prazer,  
de mi t' amerca e o teu poder  
aqui mostra sobr' aqeste traedor

Graça e vertude mui grand' e amor...

Que me fillou ora ante ti tan mal  
e non quis catar ta eigreja nen al;  
mas, Virgen Rea santa sperital,  
guarda-me daqueste falss' enganador.

Graça e vertude mui grand' e amor...

Sennor, os pecados non cates que fiz  
assi como faz moller mui peCADRIZ;  
mas tu, que dos ceos es Emperadriz,  
roga teu Fillo, nosso Remidor,

Graça e vertude mui grand' e amor...

Que me dé saude polo amor teu.  
E pois el tal onrr' aas molleres deu  
que de ti pres carne, Virgen, rogo-t' eu  
que t' amercees de mi que soffredor



Graça e vertude mui grand' e amor...

Soon de gran coita que mi o demo dá  
qual nunca moller ouve nen averá;  
ai, Madre de Deus, Sennor, tolle-mio ja,  
e seerei sempre tua servidor.»

Graça e vertude mui grand' e amor...

A Virgen Maria log' aquela vez  
ao demo mao, negro chus ca pez,  
daquela moller que se quitasse fez,  
e des ali non foi dela tomador.

Graça e vertude mui grand' e amor...

E a bõa dona, pois sse viu de pran  
fora do poder daquel peor que can,  
deu loor a Deus, e a do bon talan,  
sa Madre, serviu e foi esmolnador.

Graça e vertude mui grand' e amor...

299

*Como Santa Maria vo en vision a un freire e mandou-lle que désse a ssa omagen que  
tragia a un rey.*

De muitas maneiras Santa Maria  
mercees faz aos que por seus ten.

Dest' un miragre mostrar-vos querria,  
e de mio oyrdes vos rogaria  
de bõa ment, e per el vos faria  
saber servir a comprida de ben.

De muitas maneiras Santa Maria...

Est' avo a un rey que servia  
esta Sennor quant' ele mais podia,  
e en loa-la gran sabor prendia;

e direi-vos que ll' avo poren.

De muitas maneiras Santa Maria...

Un freire dos da Estrela tragia  
a seu colo, en que muito criia,  
ha omagen desta que nos guia,  
d' almas, que seu Fill en braços ten.

De muitas maneiras Santa Maria...

E ha noit' en seu leito jazia,  
nen era ben esperto nen dormia;  
viu a Madre de Deus que lle dizia:  
«Essa omagen non tragas per ren

De muitas maneiras Santa Maria...

Que trages, ca fazes y gran folia  
ena trager assi; mais vai ta via  
al Rei e dá-lla, ca me prazeria  
se lla désses, e farias bon sen.»

De muitas maneiras Santa Maria...

Quand' esto ll' ouve dito, logo ss' ia;  
e o freir' a outros freires dizia  
est', e cada u deles respondia:  
«Aquest' é sonno que non vai nen ven.»  
De muitas maneiras Santa Maria...

E o freire, quand' aquesto oya,  
de a non dar al Rei fillou perfia;  
mas depois ben tres vegadas vii' a  
que lle diss' assi en mui gran desden:

De muitas maneiras Santa Maria...

«E como fillaste tal ousadia  
de non dar o que te mandad' avia  
que désses al Rei, e gracir-cho-ya?  
Mas dá-lla; se non, mal te verrá en.»

De muitas maneiras Santa Maria...

O freire log' ante de tercer dia  
a seu maestr' a questo descubria,  
que lle respos: «Fezestes bavequia  
eno tardar, e a vos non conven

De muitas maneiras Santa Maria...

Tal omagen, mas al Rei converria.  
E por a questo vos consellaria  
que lla dessedes, ca el saberia  
onrra-la muit'; e vos buscad' alguen

De muitas maneiras Santa Maria...

Que vaa vosqu'». E ele logo s' ya,  
e achou el Rei que missa oya,  
e deu-ll' a omagen, que alegria  
ouve con ela grande veramen.

De muitas maneiras Santa Maria...

E conas mãos ambas a ergia,  
e graças por a questo lle rendia  
e o seu santo nome beizia,  
dizendo: «Beita sejam, amen.»

De muitas maneiras Santa Maria...

300

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Muito deveria  
ome sempr' a loar...  
a Santa Maria...  
e seu ben rezõar.

Ca ben deve razõada  
seer a que Deus por Madre

quis, e seend' el seu Padre  
e ela filla e criada,  
e onrrada  
e amada  
a fez tanto, que sen par  
é preçada  
e loada  
e será quant' el durar.

Muito deveria...

Outrossi loar devemos  
a por que somos onrrados  
de Deus e ar perdoados  
dos pecados que fazemos;  
ca temos  
que devemos  
por aquesto lazerar,  
mas creemos  
e sabemos  
que nos pod' ela guardar.

Muito deveria...

Razõa-la ben, sen falla,  
devemos, ca nos razõa  
ben ante Deus, e padrõa  
é noss' e por nos traballa;  
e baralla  
e contralla  
o dem', e faz-lo estar  
que non valla  
nemigalla  
nen nos possa mal buscar.

Muito deveria...

E por esto lle de mando  
que lle non venna emente  
do que diz a maa gente  
porque sãõ de seu bando,  
e que ando  
a loando

e por ela vou trobar,  
e cuidando  
e buscando  
como a possa onrrar,

Muito deveria...

Mas que lles dé galardões  
ben quaes eles merecen,  
porque me tan mal gradecen  
meus cantares e meus sões  
e razões  
e tenções  
que por ela vou fillar;  
ca felões  
corações  
me van porende mostrar.

Muito deveria...

E ar aja piadade  
de como perdi meus dias  
carreiras buscant' e vias  
por dar aver e herdade  
u verdad' e  
lealdade  
per ren nunca puid' achar,  
mais maldad' e  
falsidade,  
con que me cuidan matar.

Muito deveria...

301

*Como Santa Maria de Vila-Sirga tirou un escudeiro de prijon, que o tiinnan en carron  
pera matar.*

Macar faz Santa Maria miragres da natura,  
muitas vezes y os cambia por mostrar ssa apostura.

E daquest' un gran miragre demostrou ha vegada  
a Virgen en Vila-Sirga, na sa egreija onrrada,  
por un escudeiro preso que ena prijon rogada  
a ouve que o livrasse daquela prijon tan dura.

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

Ca el en mui grandes ferros e en cadas jazia  
pres' en Carron, ca fezera por que a morrer devia;  
pero sempre jajava dias de Santa Maria,  
na ssa mercee fiando, mui conprida de mesura.

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

Quando soube que julgado era que lle dessen morte,  
chorou muito dos seus ollos e fezo chanto mui forte,  
dizend': «Ay, Santa Maria, tu que es lum' e conorte  
dos coitados, tu me guarda de tan gran malaventura

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

Que en tal prijon non moira nen ar seja justiçado;  
mas ta mercee me valla e non cates meu peccado,  
e sse t' algun pesar fige, que seja eu perdõado,  
e des oi mais te prometo que me guarde de loucura.»

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

Des quand' aquest' ouve dito, apareceu-ll' a Reynna  
dos ceos con gran conpanna d' angeos que sigo tia,  
e fillou-o pela mão e soltó-o mui' aga  
dos ferros, e disse logo: «Sal desta prijon escura.»

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

E logo sse sentiu livre da prijon o escudeiro  
u jazia, e aquesto foi ao sono primeiro,  
e achou-s' en Vila-Sirga, e foi ende ben certoiro  
que o fezera a Virgen, cujo ben por senpr' atura.

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

E quantos ena eigreja achou fezo ben certãos

deste feito, pois lle viron ter os ferros nas mãos  
ant' o altar a desora, e todos seus nenbros sãos;  
e poren loaron todos a Virgen santa e pura.

Macar faz Santa Maria miragres da natura...

302

*Como Santa Maria de Monsarrat descubriu un furto que se fez na sa ygreja.*

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas,  
non soffre que en sa casa façan furtos nen vilezas.

E dest' un mui gran miragre vos direi que me juraron  
omees de bõa vida e por verdade mostraron  
que fezo Santa Maria de Monssarrat, e contaron  
do que fez un avol ome por mostrar sas avolezas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Este con outra gran gente vo y en romaria,  
e acolleu-ss' a un ome con que fillou conpania;  
e quando chegou a noite, os dinneiros que tragia  
lle furtou da esmolneira por crecer en sas riquezas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Outro dia de mannã, des que as missas oyron,  
os que ali albergaron da eigreja sse sairon;  
mas el en sair non pode, e esto muitos o viron,  
ca non quis Santa Maria, que é con Deus nas altezas,

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Ata que ben repentido foss' e ben mãefestado  
e todo quanto furtara ouvess' ao outro dado,  
e que dissess' ante todos de com' avia errado,  
e sayss' en con vergonna por sas maas astruguezas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Tod' aquest' assi foi feito, ca o quis a verdadeira  
Madre de Deus piadosa, santa e mui justiceira,  
que non quis que en ssa casa fossen per nulla maneira  
feitas cousas desguisadas nen cobiiças per pobrezaas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

303

*Como ha omagen de Santa Maria falou nas olgas de Burgos a a moça que ouve medo.*

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança,  
ca noss' esforç' é nos medos e nas coitas amparança.

Desto direi un miragre que conteu no mōesteiro  
de Burgos, e se m' oirdes, direi-vo-lo tod' inteiro,  
que mostrou Santa Maria por toller med' e fazfeiro  
da moça que avia tod' esto sen dovidança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Costum' é que as menas que ena orden criadas  
son, que grandes travessuras fazem algas vegadas;  
poren freiras que as guardan lles dan, per que castigadas  
sejan e non façan cousas per que caian en errança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Onde daquesto avo que ha moça fazia  
amiud' i travessuras que pesavan a ssa tia;  
e castigava-a ende, ca mayor ben lle queria  
ca ssi nen a outra cousa. E porende, sen dultança,

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Atan gran medo avia dela, que sol non ousava  
apparecer u a visse quand' alga vez errava.  
E a ffreira da parte a feri' e castigava,  
e da outra lle fazia muit' algu' e muita criança.



Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Onde un dia ll' avo que fez mui gran travessura,  
por que aquela sa tia ouve dela gran rancura  
e buscou-a por feri-la; mas ela, por sa ventura  
bõa, foi-ss' aa omagen da Virgen sen demorança.  
Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

E chorando e tremendo diss': «Ai, Virgen groriosa,  
acorre-m' a esta coita tu que es tan piadosa  
que acorre-los coitados; poren, Sennor preciosa,  
fais que est' erro que fige que cáia en obridança

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

De mia tia, que aquesto nunca lle venna emente.»  
Respos-ll' enton a omagen manss' e en bon contente:  
«Aquesto que me tu rogas farei eu de bõa mente,  
tanto que oi mais teu feito nono metas en balança.»

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Desto que diss' a omagen foi a moça espantada,  
pero recebeu esforço de que foi mui conortada;  
e pois vo outro dia, ssa tia a ouv' achada,  
e depois que soub' o feito, ouve na Virgen fiança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

E a ssa sobrynna logo pera ssa casa levou-a,  
e des ali adeante amou-a muit' e onrrou-a,  
e en logar de com' ante a feria, faagou-a,  
e do que sabor avia fez-ll' end' amor e pitança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

304

*Esta é como Santa Maria de Ribela non quer que arça outr' oyo ant' o seu altar senon d'  
olivas que seja ben claro e muit' esmerado.*

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume,  
das cousas limpias se paga sempre, tal é seu costume.

E desto mostrou miragre a Virgen Santa Maria  
grand' en ha ssa eigreja, e demostra cada dia,  
en un' aldea que nome á Ribela, u soya  
aver ben d' antiguedade mōesteir' a costume

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

D' ordin de San Beito. E ora chus da eigreja  
non ficou, que é da Virgen que sempre beita seja,  
en que á ben cinc' altares, u gran vertude sobeja  
mostra Deus no que é dela: Ca non pod' y arder lume

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

D'outr' oyo senon d' olivas mui linpi' e muit' esmerado;  
ca macar ard' ant' os outros de linaga, sol pensado  
non é que ant' o da Virgen arça; e est' é provado  
muitas vezes eno ano, e áno ja por costume.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

Ca o provan ameude cavaleiros, lavradores,  
clerigos, monges e frades descalços, preegadores;  
ca pero y acenderon outros oyo ardedores,  
atan taste se matavan, que sol non deitavan lume.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

E porend' os dessa terra non ousan seer ousados  
d'outr' oyo alike i maren, ca saen por denodados  
ende cada que o provan, e por esto son tornados  
a queimar oyo d' oliva nas lampadas por costume.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

305

*Como Santa Maria fez a carta de peedença que tragia a moller pesar mais en a balança  
que ouant' aver poseron na outra*

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,  
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

E poren dizer-vos quero, se me mui ben ascuitardes,  
un mui fremoso miragre; e se y mentes parardes,  
gran prol de vossa fazenda vos terrá, se vos guardardes  
de fazer per que perçades d' aver de Deus galardões.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Esto foi da mesqynna moller que pecador era,  
e confessou-s' a un frade dos pecados que fezera;  
e por aver perdon deles avia coita tan fera,  
que do perdon pediu carta, mostrando muitas razões

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Por que a aver devia ao frade que lla dêsse.  
E el deu-lla de tal guisa, mandando-lle que fizesse  
serviç' a Santa Maria per que sa mercee ouvesse,  
e jajass' as sas festas e oysse seus sermões.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Tod' esto lle pos en carta, e des i ar seelou-a;  
e a moller mui de grado a fillou e pois guardou-a  
en seu so, e tan toste pera ssa casa levou-a.  
Mas atan muit' era pobre que pidia as rações;

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

E u quer que ela ya, sempre sa carta levava  
dentr' en ha seeleira en que a mui ben guardava;  
mas pola Virgen beita as rações demandava,  
sofrendo frio e fame e muitas trebolações.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

E ela assi andando, chegou a ha cidade  
e viu seer na rua, com' eu achei por verdade,  
un cambiador que cambiava d'aver mui gran quantidade,

esterlis e torneses, burgaleses, pepiões,

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

E ynda daquestes novos e dos pretos e da guerra;  
e ela pediu-lle algo por aquela que non erra.  
El disse: «Faze-lo quero sobre pennor, ca na terra  
u somos non é costume de dar d'outra guisa dões.»

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Ela respondeu-lle logo: «Juro-vos per mia creença  
que non trag' erg' esta carta, que é de mia pedença»  
E diss' el: «Vee-la quero, e meterei y femença  
se é carta de soltura ou se é de petições.»

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

El enton leeu a carta, e ante que lla tornasse  
disse-lle que lle daria sobr' ela quanto pesasse,  
e que esto lle faria, e d'al non sse traballasse  
per ren, ca el non amava truães nen arlotões.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Ela avendo na Virgen, Madre de Deus, gran fiança,  
outorgou-lle que posesse a carta ena balança;  
mas que lle dêsse o peso dela logo sen tardança,  
que non morresse de fame a 'scusa polos rancões.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Ela meteu na balança a carta, e tan pesada  
se fez logo, que na outra non pode pois meter nada  
que tanto per ren pesasse, esto foi cousa provada,  
e o cambiador con sanna depenava seus grannões.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

O cambiador fillou outra balança mayor daquela,  
e coidou aquela carta per mayor peso vence-la;  
mas pero non meteu tanto na balança que move-la  
per ren podesse de terra. Enton fillou dous bolssões

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Que meteu na balança, chos de prata e d'ouro;  
mas mui mais pesou a carta en que avia tesouro  
daquel que perdõar pode crischão, judeu e mouro,  
atanto que en Deus ajan ben firmes sas entenções.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Quand' o canbiador viu esto, pediu por Santa Maria ,  
mercee que sse leixasse do peso, e lle daria  
quant' ela do seu quisesse, per que sempre viviria  
ben e avondadamente. E molleres e barões,

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

Quantos este feito viron, tan toste lle consellaron  
que o fezess', e foi feito; e log' a Virgen loaron  
por tan fremoso miragre, e con gran prazer choraron  
todos, golloos ficados con mui grandes devoções.

Sempre devemos na Virgen a ter os corações...

306

*Como Santa Maria fez converter un erege en Roma que dizia que Santa Maria non podia seer virgen e aver fillo.*

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever  
a dizer que Deus non pode quanto xe quiser fazer.

E com' é om' atrevudo en querer saber razon  
por que fezo Deus as cousas que non eran ant' e son  
ora, muit' é de mal siso; ca as obras de Deus non  
son pera saber-sse todas, nen pode per ren seer.

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

E daquest' un gran miragre avo, per com' oý,  
a u herege en Roma, e contan que foi assi,

da omagen que era da Virgen, com' aprendi,  
pintada ena eigreja, como vos quero dizer,

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

Esta eigrej' é aquela que chaman de Leteran,  
que do 'mperador foi casa que nom' ouv' Octavian;  
mas depois ar foi eigreja do apostol San Johan,  
mui nobre e mui ben feita e que costou grand' aver.

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

Aly ést' ha omagen da Virgen que non á par  
pintada ena parede, e como a saudar  
vo o angeo do ceo, per que s' ouve d'enprennar  
ela de Spirito Santo logo sen neu lezer.

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

E tan bon maestre era o pintor que a pintou,  
que fezo que semellasse que quando a saudou  
o angeo, como logo atan taste s' enprennou;  
e poren lle fez o ventre mui creçudo parecer,

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

E fez que tevesse cinta ven como prennada sol  
cengir per cima do ventre quando ll' a prennece dol.  
Esta omagen un dia viu-a un herege fol,  
e disse aos crischãos: «Veede que ides creer:

Por gran maravilla tenno, de null' ome s' atrever...

Que Santa Maria virgen foi, sol non dizedes ren,  
ca vedes que ten a cinta como moller prenne ten  
suso per cima do ventre; muito sodes de mal sen  
en creer ataes cousas nen sol y mentes meter.»

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

Quando aquest' ouve dito aquel herege sandeu,  
log' a aquela omagen a cinta lle decendeu  
juso como a moller virgen, e logo lle descreceu

o ventr', assi come ante que foss' ela conceber.

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

Pois esto viu o herege, repentiu-sse muit' enton  
e aa Virgen beita pidiu chorando perdon.  
Esto fez Deus por sa Madre, por mostrar que con razon  
foi prenne, seendo virgen depois que el foi nacer.

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

Esta omagen beita des enton assi está  
con ssa cinta abaixada, e sempr' assi estará;  
e Deus miragres por ela mostrou pois e mostrará,  
por nos fazer de sa Madre a verdade connocer.

Por gran maravilla tenno de null' ome s' atrever...

307

*Como Santa Maria tolleu a gran tempestade de fogo en terra de Çeçilla.*

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor  
toda tempestade, se ll' en prazer for.

E dest' en Cezilla mostrou ha vez  
un mui gran miragre a Sennor de prez  
que é madr' e filla daquel Deus que fez  
a terra e pos os ceos en redor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Cezilla é ha insoa de mar  
rica e viçosa, com' oý contar,  
de toda-las cousas que pod' om' achar  
por aver avondo e vic' e sabor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

En aquesta terra un mui gran mont' á  
que veen de longe os que van alá,

que Mongibel chaman, e de fogos dá  
chamas aas vezes, ond' an gran pavor

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Todo-los da terra. Onde conteceu  
que en aquel monte fogo s' acendeu  
mui grande, e toda a terra tremeu,  
e choveu tan muito come no mayor

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Inverno do mundo chove, com' oý,  
volta con gran pedra, e ar outrossy  
cayan coriscos tantos ben aly  
que cuidaron todos morrer a door.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Quaraenta dias aquesto durou  
e quarenta noites, que nunca quedou  
ata que Santa Maria se mostrou  
a u bon ome con gran resprandor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

E disse-ll' a Reynna esperital:  
«Se tu queres que sse tolla este mal,  
un cantar me façan que seja a tal  
qual a mi conven, ben feit' a mia loor.»

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

O ome bõo, que aquesto veer  
foi en vison, muito ouve gran prazer;  
des i começou seu cantar a fazer  
rimado segundo el soube mellor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

E segund' as paravias lle fez o son,  
e depois cantóo con gran devoçon;  
e a tempestade quedou log' enton,



e perdeu en logo a gente temor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

308

*Como Santa Maria guariu ena çibdade de rara a moller ydropica.*

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar,  
sol que am' a Deus, seu Fillo, que soub' ela muit' amar.

E-dest' un mui gran miragre vos quer' eu ora mostrar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
que mostrou en ha vila que Rara soen chamar,  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
qu' é en terra de Sosonna, e per com' oý contar,  
por ha moller a Virgen, que non ouve nen á par.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

Aquesta moller punnava sempr' en servir e onrrar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
a Virgen Santa Maria e mais d' al ren se guardar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
de lle fazer nulla cousa que lle jouvess' en pesar,  
e poren na ssa eigreja ya candeas queimar.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

E ant' ha ssa omagen a prezes ss' ia deitar,  
Ve todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
rogando-lle que do demo a guardass' e de pecar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
e de caer en grand' erro e de mui mal enfermar.  
mas Deus, que dá as doores a muitos polos provar,

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

Lle deu tal enfermidade que começou a ynchar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
mui mais ca d' idropisia nen por razon d' enpreñar,

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
assi que todos cuidavan que quisesse rebentar;  
e comer ja non podia nen sol a agua passar.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

Estando en esta coita, esforçou-sse de falar,  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
e a quantos y estaban começou muit' a rogar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
que por Deus aa eigreja punnassen de a levar,  
que ant' o altar podesse o Corpo de Deus fillar.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

E log' enton a fillaron e fórona y deitar,  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
e chorando seus peccados se fez logo comungar;  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
e des que foi comungada, mantente sen tardar  
deitou tres pedras do corpo sen sse doer nen queixar.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

A primeira foi tan grande, ca as foron mesurar,  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
como d' ansar un grand' ovo; a outra, por non chufar,  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
foi com' ovo de gala; a terceira, sen dultar,  
era come de poomba, muito-las foron catar.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

E log' a moller foi sãa, e fezo missa cantar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
a onrra da Virgen santa, e as pedras fez furar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
e ant' o altar da Virgen as fez logo pendurar.  
E quantos aquesto viron fillaron muit' a loar

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

A Virgen Santa Maria, que sse sab' arnercar

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
dos coitados que a chaman, e sabe galardõar  
De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar  
ben serviç' a quen llo faze, e pois Parayso dar,  
u é todo ben comprido, que nunca pode menguar.

De todo mal pod' a Virgen a quena ama sãar...

309

*Esta é como Santa Maria vo en vison en Roma ao Papa e ao Emperador e disse-lles en gual logar fezessen a eigreja.*

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre  
mostrar mui grandes miragres pola beita sa Madre.

Dest' un fremoso miragre vos direi que foi verdade  
que mostrou Santa Maria en Roma, nobre cidade,  
eno tempo que ja era tornada en creschandade,  
por acrecentar a lee de Deus, seu Fill' e seu Padre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

En aquel tempo en Roma u Papa santo avia,  
e u Emperador bõo per quant' ele mais podia  
servia muit'e amava a Virgen Santa Maria,  
en que Deus quis prender carne e fazer dela ssa Madre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

En aquel tempo tan bõo, de que vos eu ora digo,  
era o pobro de Roma todo atan muit' amigo  
da Virgen Santa Maria, e avia ben consigo  
a creença de seu Fillo Jhesu-Crist' e de Deus Padre.  
Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

E porque en todo Roma non era enton eigreja  
desta Virgen groriosa que sempre beita seja,  
querian fazer end' ha mui grand' e nobre sobeja,  
en que fosse Deus loado e ela que é ssa Madre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Mas per ren non ss' acordavan o logar u a fezessen;  
e porend' un ome bõo lles disse que sse tevensen  
de faze-la ata quando de Deus tal sinal ouvessen  
do logar u a farian a ssa Madr', und' el é Padre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Onde foi pois ha noite que o Papa xe jazia  
en seu leito e dormindo, e en sonando viia  
a ssi vir ha dona mui nobre que lle dizia:  
«Tu amas a Jhesu-Cristo muito e a mi, sa Madre;

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

E poren te rogu' e mando que digas a esta gente  
de Roma que mia eigreja façan logo mantenente  
u viren meant' agosto caer nev' espessamente,  
ea aly quer o meu Fillo Jhesu-Crist, e Deus seu Padre.»

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Outra tal vison com' esta o Emperador dormindo  
viu essa mesma noite que o Papa; e sentindo  
que de Deus aquesto era, foi chorand'e non riindo  
a el e falou con ele a onrra da Virgen Madre,

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Contando-lle tod' a feito en qual maneira dormira  
e en jazendo dormindo a Santa Maria vira,  
que lle mandou que fezesse ssa eigreja, sen mentira,  
en que foss' ela loada e Deus, verdadeiro Padre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

«E demais, por sinal deu-me, por que eu esto creesse,  
que na ssa festa d'Agosto, u eu visse que caesse  
muita nev', en aquel logo a ssa eigreja ergesse,  
en que fosse Jhesu-Cristo load' en ela, ssa Madre.»

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Enton lle respos o Papa: «Outro tal sonn' ei sonnado,  
e ben é que atendamos aquel dia sinaado;  
e quando virmos a neve, ponnamos logo recado  
como seja a eigreja feita, do Fill' e do Padre.»  
Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Enton ambos atenderon. E quand' aquel dia vo,  
viron caer tanta neve que tod' un canpo foi cho;  
e enton conprar mandaron aquel logar, que allo  
era, en que og' é feit' a eigreja da Virgen Madre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

Quand' aqeste feito soube o poboo dos Romãos,  
veron a aquel logo muit' a guisa de crischãos,  
os us dando deiros, outros metend' y as mãos,  
e deitaron os cimentos ben per u nevou Deus Padre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

E fezeron ssa eigreja grand' e rica e fremosa  
a onrra da Santa Virgen, Filla de Deus e Esposa,  
de que ele prendeu carne, que foi mui maravillosa  
cousa da que el criara fazer pois dela sa Madre.

Non deven por maravilla ter en querer Deus Padre...

310

*Esta é loor de Santa Maria.*

Muito per dev' a Reynna  
dos ceos seer loada  
de nos, ca no mundo nada  
foi ben come Fror d'Espynna.

Ca sempre santivigada  
foi des que a fez seu padre  
eno corpo de sa madre,  
u jouve des pequenyina.

Muito per dev' a Reynna...

E ar foi de Deus amada,  
ca sempre fez bõa vida,  
e de todo ben comprida  
ar foi sendo menyynna.

Muito per dev' a Reynna...

E porende saudada  
foi do angeo atanto  
que lle disse: «Deus o santo  
de ti nacerá agynna.»

Muito per dev' a Reynna...

E depois ficou prennada  
de Deus poderos' e forte,  
que por nos prendeu morte  
e resorgiu mannanya.

Muito per dev' a Reynna...

E con Deus é eixaçada,  
e el lle deu tal vertude  
que por dar a nos saude  
no-la deu por meeza.

Muito per dev' a Reynna...

E poren, Sennor onrada,  
ta mercee en mi seja  
que me leves u te veja  
daquesta vida mesqa.

Muito per dev' a Reynna...

311

*Como Santa Maria de Monsarrat resuscitou un ome que ya alá en romaria e morreu na carreira.*

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é,  
aquest' é de mal recado e ome de maa fe.

Ca se en fazer serviço a un bon ome prol ten,  
quanto mais na Virgen santa ond' avemos todo ben;  
e quen aquesto non cree, sa creença non val ren,  
ca descre' en Deus, seu Fillo, e en ela que Madr' é.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é

E de tal razon miragre vos quero ora mostrar,  
que d' entender é mui bõo a quen y mentes parar,  
que a Virgen groriosa de Monssarraz quis mostrar  
por un ome que a senpre servia con mui gran fe.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

El ali en romaria ya dous vezes ou tres  
no ano, e amizade avia con u borges;  
e rogou-lli que na festa qu' é en meogo do mes  
d'Agosto de ssu fossen, dizendo: «Logar sant' é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Enton ambos s' acordaron por en romaria yr  
a Monssarraz. Mas primeiro, per quant' end' eu puid' oyr,  
passaron per Barçalona; e u quiseron sayr  
da vila, começou logo mal tempo, per bõa fe.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

E fezo ventos mui grandes e começou de chover  
e alamos con torvões des i coriscos caer,  
assi que feriu u deles aquel ome, que morrer  
o fez logo mantente; ca do corisc' assi é

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Que en quen fer log' afoga ou talla ou queimar faz.  
Mais aquel om' afogado foi, que pera Monssarraz  
ya sempre, com' oistes; e seu compannon assaz

chorou por el e ar disse paravras contra a ffe,

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Dizendo: «Par Deus, amigo, muito empregasti mal quanto a Santa Maria servist', e pois te non val nen te guardou desta morte, per que o dem' infernal levou ja de ti a alma; e, mal peccad', assi é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

E outro dia por ele ha missa dizer fez,  
des i que o soterrassen, ca tal era come pez  
tornado daquel corisco; e ar disse dessa vez  
paravras contra a Virgen onde naceu nossa fe,

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Indo con el aa cova chorand' e dizend' assi:  
«Mal empregasti teu tenpo na Virgen, com' aprendi,  
demais perdisti grand' algo que lle desti; mais a mi  
nunca averrá aquesto, ca o meu na arca é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

El aquest' assi dizendo, resorgiu o mort' enton  
e assentou-sse no leito e diss' aquesta razon:  
«Mentes a guisa de mao, ca mia alm' a perdiçon  
fora, se non foss' a Virgen, que chav' é de nossa fe,

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Que me livrou de sas mãos u era en poder seu;  
e porend', ençant' eu viva, sempre no coraçõn meu  
a terrei pera servi-la, e nunca me será greu  
de ren que por ela faça, ca mui ben enpregad' é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Quand' esto viron as gentes, deron todos gran loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,  
que sempre seja loada ençanto o mundo for,  
ca é nossa avogada, des i padrõa da ffe.



O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

312

*Como o cavaleiro non pude conprir ssa voontade con sa amiga na casa en oue lavraran a omagen de Santa Maria.*

Non conven que seja feita niha desapostura  
eno logar en que seve da Virgen a ssa fegura.

Ca muit' é cousa sen guisa de fazeren avolezas  
os que creen ena Virgen, que é Sennor de nobrezas,  
que mais ama limpidõe que avarento riquezas,  
e piadad' e mercee ca judeu dar a usura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

E daquest' un gran miragre fez aposto e ffremoso,  
non á muit', en Catalonna a Madre do poderoso  
Deus e Rei, que por tirar-nos do inferno tevroso  
deceu dos ceos e carne fillou ena Virgen pura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Esto foi dun cavaleiro que apost' e fremos' era  
e grand' e muit' arrizado, e a maravilla fera  
amava Santa Maria, e por seu amor fezera  
fazer ha ssa omagen de mui nobr' entalladura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

E rogou a u maestre que mui ben a entallasse;  
e poren dentr' en sa casa lle deu en que a lavrasse  
ha camara fremosa e ort' en que s' apartasse,  
por obrar mais a sa guisa e non ouvesse d'al cura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Aquel maestr' a omagen fezo mui ben entallada  
en semellança da Virgen santa benaventurada,

ben feita d'entallamento e depois mui ben pintada;  
e pois pagou o maestr' e diss': «Yd' a bõa ventura.»

Non conven que seja feita nia desapostura...

Des que tod' esto foi feito, o cavaleiro fillou-a  
e a u bon mōesteiro que avia y levou-a,  
a que a el prometera, e tan tost' apresentou-a,  
porque aly escollera pera a sa sopoltura.  
Non conven que seja feita nia desapostura...

Pois aly deu a omagen e a ssa casa tornado  
foi, viu ha mui fremosa donzela, e namorado  
ficou dela en tal guisa que sol comer nen bocado  
non podia, e por ela foi coitad' a desmesura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

E se a beber lle davan, el beber sol non podia,  
e pero que sse deitava pera dormir, non dormia;  
e cuidand' en sa amiga en como a averia,  
o sen a perder ouvera e caer en gran loucura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Mais entrou-ll' en voontade que aquilo non fizesse,  
mais que s' esforçasse muito, o mais que ele podesse,  
e que buscasse carreira per que a mui ced' ouvesse,  
e desta guisa seria quite de toda rancura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

E enton ergeu-sse logo e buscou muitas carreiras  
per que a ayer podesse, e ar catou mandadeiras  
que ll' enviou, alcayotas vellas e mui sabadeiras  
de fazer moller manceba sayr toste de cordura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Elas con ela falaron e tanto ben lle disseron  
del, per que a poucos dias a venceron e veron  
a el, e fezeron tanto que a sa casa ll'a trouxeron.  
E el deitou-sse con ela en ha casa escura

Non conven que seja feita nia desapostura...

U fezeran a omagen da Sennor mui verdadeira,  
e quis y jazer con ela; mas per neha maneira  
aquesto fazer non pode, empero que prazenteira  
era muit' ende a donzela e el muito sen mesura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Ambos log' en outra noite dessa casa se mudaron  
e foron jazer a outra; e logo que sse deitaron,  
compriron sas voontades e seu prazer acabaron.  
Mais o logar foi pequeno e de mui grand' angostura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Onde con nojo da casa que ouve, o cavaleiro  
tornou-sse log' aa outra u jouvera de primeiro;  
mais pero seer non soube tan sabedor nen arteiro  
que sol podesse con ela aver prazer nen folgura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Enton aquel cavaleiro entendeu que errara  
en querer con sa amiga jazer u fazer mandara  
omagen da Virgen santa, e que a ela pesara  
daquel feito; e porende caeu en mui gran tristura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

E contou aqueste feito aa dona, sen dultança;  
e logo en outro dia, sen neha demorança,  
fez con ela beições por emendar a errança  
que aa Virgen fezera, que con Deus é na altura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

Demais fezo fazer logo ha lampada de prata  
que pose ant' a omagen da por que o mundo cata;  
e foi pois de boa vida e quitou-sse de barata  
maa e de mau siso e de toda travessura.

Non conven que seja feita nia desapostura...

313

*Esta é da nave que andava en perigoo do mar, e os que andavan en ela chamaron Santa Maria de Vila-Sirga, e quedou logo a tormenta.*

Ali u todo-los santos non an poder de pōer  
consello, pono a Virgen, de que Deus quiso nacer.

Ca razon grand' e dercito é de mais toste prestar  
sa graça ca d'outro santo, pois que Deus quiso fillar  
sa carn' e fazer-se ome por nos per ela salvar,  
e feze-a de vertudes font' e deu-lle su poder.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

E poren dizer-vos quero dela un miragr', e sei  
que loaredes seu nome; aynda vos mais direi:  
connoceredes de certo que sabença do gran Rei,  
seu Fillo, de pran á ela por tal miragre fazer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Aqueste miragre fezo, assi com' aprendi eu,  
a Virgen Santa Maria de Vila-Sirga con seu  
poder; e parad' y mentes e ren non vos seja greu,  
ca eu de loar seus feitos ei sabor e gran prazer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Ha nave periguada andava, com' aprendi,  
pelo mar en gran tormenta, e quanta gent' era y  
estavan en mui gran coita; e, assi com' eu oý,  
a nav' era ja quebrada. Des i o mar a crecer

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Começou tan feramente e engrossar cada vez,  
e volvendo-s' as aras; des i a noite sse fez,  
cona tormenta mui forte, negra ben come o pez,

demais viian da nave muitos a ollo morrer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

E porende braadavan e chamavan «Sennor Deus»,  
e «San Pedr'» e «Santiago», «San Nicolas», «San Mateus»,  
e santos muitos e santas, outorgando que romeus  
de grado seus seerian se lles quisesse valer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Todos en perigoo eran e en gran coita mortal,  
e ben cuidavan que fossen mortos, non ouvess' y al;  
mais u creyigo que era y, pois viu a coita tal  
e oyra dos miragres da Santa Virgen dizer

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Que ela en Vila-Sirga fez e faz a quantos van  
y mercee e ajuda pedir das coitas que an,  
des i das enfermidades son ben guaridos de pran,  
o seu corp' e os da nave lle foi logo offercer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

E diz: «Varões, chamemos ora de bon coraçõn  
a Virgen Santa Maria de Vila-Sirga, e non  
se faça end' om' afora, e peçamos-lle perdon,  
ca a ssa vertude santa no-nos á de falecer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...  
E os gollos ficaron como poderon mellor,  
e o crérigo dizendo: «Madre de Nostro Sennor,  
pois guaannas de teu Fillo perdon ao pecador,  
a nossos erros non cates por mercee; mas doer

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Te queras de nos, coitados, e valla-nos o teu ben  
e a ta virgidade, per que ss' o mundo manten.  
Acorre-nos, Sennor bõa, pois poder ás end' e sen,  
ca sen ti no-nos podemos desta coita deffender.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Pois que tu en Vila-Sirga aos cegos lume dás  
e ressuscita-los mortos pela vertude que ás,  
acorre-nos, Virgen santa, ca non cuidamos a cras  
chegar; mais tu esta coita nos podes toda toller.»

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

O crerigo, pois diss' esto, os ollos a ceo alçou  
e logo de mui bon grado «Salve Regina» cantou  
a onrra da Virgen Madr'; e ha poomba entrou  
branca en aquela nave, com' a neve sol caer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

E a nav' alumeada aquela ora medes  
foi toda con craridade; e cada u enpres  
a fazer sas orações aa Sennor mui cortes,  
des i todos começaron o seu nom' a beizer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

E o mar tornou mui manso, e a noit' escrareceu,  
e a nav' en otro día en salvo porto prendeu,  
e cada u dos da nave, assi como prometeu  
offerta a Vila-Sirga, e non quise falecer.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

E da offerta fezeron u calez mui grand' assaz  
que o crengo adusse a Vila-Sirga, u faz  
a Virgen muitos miragres, assi com' a ela praz.  
E porende lle roguemos que nos faça ben viver.

Ali u todo-los santos non an poder de pōer...

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

E desto vos dizer quero un miragre que eu sei  
que fezo Santa Maria, segund' en verdad' achei;  
e de como foi o feito todo vo-lo contarei,  
pero prazer-m-ia muito se m' oyssedes mui ben.

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

En Segovia est' avo, e non á mui gran sazón,  
que ha dona y era que muito de coração  
amava Santa Maria mais que quantas cousas son;  
e do que poren ll' avo non vos en negarei ren.

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Ela seu marid' avia cavaleir' e caçador,  
e de sse ter viçoso avia mui gran sabor;  
poren foi veer sa fonte que era end' a mellor  
de toda aquela terra, e diss' a sa moller: «Ven

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Logo comig', ai, irmãa, e amostrar-ch-ei logar  
u podemos quinze dias ou tres domaas estar  
viçosos cab' ha fonte que eu ei; des i caçar  
me veeredes andando, e prazer-vos-á muit' en.»

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Pois est' acordad' ouveron, pensaron logo de ss' ir,  
e o cavaleiro foi-sse deante e fez ferir  
ssa tenda cabo da fonte, e des y mandou vir  
sa moller que y folgasse; mais a que o mundo ten

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

En poder e que é Madre de Deus, fezo que decer  
foss' a ha ssa eigreja e y oraçon fazer.  
E ela orou tan muito, que fillou en desprazer  
seu marido u estava e disse: «A i alguen

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Que a mia moller dissesse que vesse pera mi?»  
E un ome lle respouse: «Sennor, per quant' aprendi,  
oraçon faz na eigreja, e semella que á y  
sabor.» E o cavaleiro disse come en desden:

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

«En fazer oraçon longa muito o tenno por mal,  
e demais que foi faze-la en u avol muradal  
u non á nulla vertude; e poren, logo sen al  
dizede-lle que se venna, ou que sse vaa daquen

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Ençuant' el foi pola dona, o cavaleiro perdeu  
o lume d'ambo-los ollos, e en terra sse tendeu  
volcando-ss' e braadando come se fosse sandeu,  
dizendo: «Quen me possesse ora en Jerusalem!»

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

E logo chegou a dona aas vozes que oyu;  
e pois deceu ena tenda e tal seu marido viu,  
chorand' aa Groriosa por el mercee pedyu  
que seu lume lle tornasse, ca: «Muitas vezes aven

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Que erran por seus pecados os omees muit' a Deus;  
mais tu, Virgen, de Deus Madre, non cates os erros seus  
e mostr' aqui ta vertude, ca el e eu somos teus,  
e rogar polos coitados, est' a ti muito conven.»

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

Pois est' a don' ouve dito, o cavaleiro cobrou  
logo o lume dos ollos e diss': «Este logar dou  
todo a Santa Maria e outorgo-me por sou;  
e beita seja ela porque nos assi manten.»

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.



Quantos derredor estavan e viron como a luz  
cobrou aquel cavaleiro pola Virgen que aduz  
sempr' a nos ben e saude, que guaanna do que na cruz  
viu estar, todos disseron: «Beita sejas, amen.»

Quen souber Santa Maria loar, será de bon sen.

315

*Esta é como Santa Maria guareceu en Tocha, que é cabo Madrیده, un meno que tia ha espiga de trigo no ventre.*

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado,  
per que seu santo nome dev' a seer mui loado.

E daquesto avo miragre mui fremoso  
que fez Santa Maria, e d' oyr saboroso,  
cabo Madrid' en Tocha, lugar religioso,  
que vos contarei ora, se me for ascuitado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

En ha aldea preto de Madrیده morava  
ha moller mesqa, e seu fillo criava  
que avia pequeno, que mais ca sy amava,  
que a perder ouvera, se non fosse guardado

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

Pola Virgen beita, de como vos diremos.  
Ca aquela mesqynna foi, en com' aprendemos,  
a espigar con outras e, com' oyd' avemos,  
seu fill', aquel meno, en braç' ouve levado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

E quand' entrou na messe u as outras espigavan,  
agarimou o moço a feixes que estavan  
feitos d'espigas muitas, que todos apannavan,  
e a Santa Maria o ouv' acomendado

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

Que llo guardass'. E logo o menynno achada  
ouv' a grand' espiga de graõs carregada  
de triigo, que na boca meteu e que pasada  
a ouve muit' agynna; onde pois foi coitado

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

Tan muito, que o ventre lle creceu sen mesura.  
Quand' esto viu a madre, ouv' en tan gran rancura,  
porque cuidou que era morto per ssa ventura  
maa; e a Madride o levou muit' inchado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

E cuidando que era de poçõy' aquel feito  
de coovr' ou d'aranna, ca sol seer tal preito,  
teve-o muitos dias assi atan maltreito,  
que sempre sospeitava que morress' affogado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

E mentr' assi estava, deron-lle por consello  
que a Santa Maria, que éste noss' espello,  
de Tocha o levasse, e esto per concello,  
ca Deus y mostraria miragre sinaado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

A moller fillou logo seu fill' e foi correndo  
con el, chorando muito, braadand' e dizendo:  
«Virgen Santa Maria, com' eu creo e entendo,  
sãar podes meu fillo sen tempo alongado.»

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

Quando foi na eigreja, o menynno fillaron  
ela e sas vezynnas e logo o deitaron  
ant' o altar, e logo todo o desnaron  
por veer se parara algur bic' ou furado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

O moço desnando, cataron e cousiron  
com' era tod' inchado; mais non lle sentiron  
senon que a espiga logo lla sayr viron  
tod' enteira e sãa pelo sestro lado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

Quand' esto viu a gente, deron todos loores  
a Deus e a ssa Madre, a Sennor das sennores,  
que faz taes miragres e outros mui mayores;  
e porend' o seu nome seja grorificado.

Tant' aos peccadores a Virgen val de grado...

316

*Como Santa Maria fillou vingança do cerigo que mandou queimar a ermida, e fez-lla fazer nova.*

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar  
o que a Santa Maria s'atrev' a fazer pesar.

Desto direi un miragre que conteu en Portugal,  
en Alanquer, un castelo, e quero-vos dizer qual;  
e vos punnad' en oý-lo por aquel que pod' e val,  
ca per ele saberedes Santa Maria guardar

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

De fazer con que lle pese, nen vos atrever per ren  
de provar neha cousa per u perçades seu ben,  
nen que tennades en pouco seus feitos nen en desden,  
mais que sempre a sabiades servir, temer e amar.

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

En aquela vila ouve un crerigo trobador,  
que sas cantigas fazia d'escarn n o mais ca d'amor,  
e era daquela vila da eigreja prior,  
e Martin Alvitez nome avia, se Deus m' anpar.

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

E demais, sen tod' aqesto, mui privad' era del Rei  
Don Sancho en aquel tenpo; e com' en verdad' achei,  
alen do rio da vila, assi com' eu apres' ey,  
vertudes sse descubriron, e fezeron y altar

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

A onrra da Groriosa, a Virgen Madre de Deus,  
assi que de muitas partes vian aly romeus;  
ca ali mostrava ela muitos dos miragres seus  
en guarir çopos e mancos e cegos alumar.

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

Quand' esto viu Don Marto, pesou-lle de coraçõn,  
porque da sua eigreja perdia a oblaçõn  
por est' outra que vos digo; e mandou log' un tiçõn  
fillar e põer-lle fogo, assi que a fez queimar.

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

Deste feito que fez ele muit' aa Virgen pesou,  
e Jhesu-Cristo, seu Fillo, logo ssa Madre vingou,  
assi que d'ambo-los ollos Martin Alvitez cegou,  
estand' assi ante todos; e fillou-s' a braadar  
Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

Dizend': «Ai, Santa Maria, est' eu mio fui merecer,  
por quanto na ta hermida mandei o fogo põer;  
mais por emenda daquesto farey-a nova fazer,  
toda de cal e de pedra.» E logo a fez lavrar.

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

E des que foi toda feita, fez missa dizer aly  
da Virgen, mui ben cantada, e mandou-sse levar y;  
e tan toste que foi dita, per quant' end' eu aprendi,  
viu logu' e foi ben são, e começou de chorar

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

De gran prazer que avia, ca aquest' avir sol  
que ome con prazer chora, e diss' el: «Sennor, eu fol  
fui de que trobei por outra dona, ca niha prol  
non ouv' y aa mia coita. Poren te venno jurar

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

Que ençuant' eu vivo seja, nunca por outra moller  
trobe nen cantares faça oy mais, ca non mi á mester;  
mais por ti direi de grado quanto ben dizer poder,  
e des aqui adeante quero ja por ti trobar.»

Par Deus, non é mui sen guisa de ss'ende mui mal achar...

317

*Como Santa Maria se vingou do escudeiro que deu couce na porta da ssa eigreja.*

Mal ss' á end' achar  
quen quiser desonrrar Santa Maria.

Como s' achou, non á y mui gran sazon,  
en Galiza un escudeiraz peon  
que quis mui felon  
brita-la eigreja con felonía.

Mal ss' á end' achar...

Santa Maria a ermida nom' á  
do Monte, porque en logar alt' está;  
e foron alá  
de gentes enton mui gran romaria

Mal ss' á end' achar...

En ha festa, per com' eu aprendi,  
de meant' Agosto. E pois chege,u y  
gran gent', e des i  
começaron a ter sa vigia.

Mal ss' á end' achar...

O escudeyro que vos dixे chegou  
e viu ha moça, de que sse pagou,  
que forçar cuidou;  
mais ela per ren non llo consentia.

Mal ss' á end' achar...

E travando dela cuidou-a forçar;  
mais proug' a Deus e nono pod' acabar,  
ca foi-ll'escapar  
e fogind' á eigreja sse collya.

Mal ss' á end' achar...

Aos braados a gente recodyu,  
e a mina mercee lles pediu  
que daquel que viu  
a quisessen guardar de ssa perfia.

Mal ss' á end' achar...

As gentes, temendo de lles vir mal,  
forons sarra-las portas logo sen al,  
e chamando: «Val,  
Madre de Deus, ca mester nos seria.»

Mal ss' á end' achar...

O escudeiro, tanto que viu fugir  
a moça, leixou-sse depos ela ir  
dizendo: «Guarir  
non me podes, repariga sandia.

Mal ss' á end' achar...

E quando as portas sarradas achou,  
per poucas que de sanna sandeu tornou,  
e logo jurou  
que a couces toda-las britaria.

Mal ss' á end' achar...

E com' era atrevudo e sandeu,  
quis acabar aquilo que prometeu,  
e o pe ergeu  
e ena porta gran couce dar ya.

Mal ss' á end' achar...

Mais avo-ll' en como vos eu direi:  
britou-xe-ll' a perna, segund' apres' ey,  
per prazer do Rey,  
Fillo da Virgen, a que desprazya.

Mal ss' á end' achar...

E d' al ll'avo aynda muy peyor:  
esmoreceu con coita e con door,  
e Nostro Sennor  
sen tod' aquest' a fala lle Toya

Mal ss' á end' achar...

En tal guisa, que pois nunca disse ren  
ergo «ai, Santa Maria.» E des en  
tolleit' e sen sen  
viveu gran temp' e per portas pidia.

Mal ss' á end' achar...

318

*Como Santa Maria sse vingou do crerigo que furtou a prata da cruz.*

Quen a Deus e a ssa Madre escarnno fazer quiser,  
muito será gran dereito se ll' ende pois mal ver.

E desto, se m' ascuitardes, vos direi, per com' oý,  
un miragre mui fremoso, e creo que foi assi;  
que fez a que do linnage deceu do bon Rei Davi,  
e tal miragre com' este de contar é u xe quer.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

En Fita conteceu esto, en ha vila que jaz  
eno reino de Toledo, e é logar fort' assaz,  
ena eigreja da Madre de Deus, a que muito praz  
con nosso ben e acorre nos cada u é mester.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Ali un crerig' avia de missa, que devoçon  
inostrav' acá aa gente, mais non era assi, non;  
e bõa paravl' avia, mas dentro no coraçõn  
en com' era de mal cho vos direi, se vos prouguer.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Este cada que podia mui de grad' ya furtar;  
e furtou na sa eigreja, per com' eu oý contar,  
ha cruz grande coberta de prata e esfolar  
a foi toda, e a prata deu a ha sa moller.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Outro di' aa eigreja foi, como soya yr,  
e mostrou a cruz a todos chorando, e enfengir  
se foi que ren non sabia daquel feit' e a mentir  
se fillou, dizendo muito: «Om' ou moller que souber

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

De como foi este feito e o non diz, dé-lle Deus  
compridamente sa yra, e perça lume dos seus  
ollos.» E diss': «Ai, beita Virgen, dos miragres teus  
mostra sobre quen tal feito fez; e o que non disser

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

«Pater nostro» por aquesto, Deus lo cofonda poren.»  
E poi-lo todos disseron, a que o mundo manten  
o cegou d'ambo-los ollos que deles sol non viu ren,  
nen ar valer non lle pode fisica de Monpislér.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...



E outra lijon mui forte sen esto lle conteceu:  
que se lle fez atan grande o nariz, que lle deceu  
sobre la boca, e d'ambas partes tanto s'estendeu  
que chegou aas orellas. E quen verdade quiser

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Dizer: per ren non podia pouco nen muito comer,  
se ant' aquel nariz todo non ll' alçassen, nen beber;  
e mil vezes eno dia desejava de morrer.  
Poren tenno por mui louco quen desto graças non der

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Aa Virgen grorosa, Reynna esperital,  
que non quis matar aqueste, mas pose-lle tal sinal  
por que quantos lo pois vissen leixassen de fazer mal;  
e dereit' é que tal aja quena en pouco tever.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

319

*Esta é como Santa Maria guarriu en Terena ha manceba ravoiosa.*

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa  
de door guarir, non será tan coitosa.

Ca tan muitas graças deu e piadades  
a ela seu Fillo, que enfermidades  
de muitas maneiras toll'; e ben creades  
que a quena chama non é vagarosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Poren quer' eu dela un miragr' onrrado  
dizer, se m' oyrdes; e poi-lo contado  
ouver, saberedes que faz mui guisado  
o que faz serviço a esta piadosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Riba d' Odian' á ha ssa eigreja  
desta Virgen santa que beita seja,  
que chaman Teren'; e quen quer que deseja  
saud' en seu corpo de door dultosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Que aja de ravia ou d'outra doença,  
logo daly são vai pela sabença  
desta Virgen santa, que nos atrevença  
dá que a sirvamos come graciosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

A alen Badallouz en Xerez morava  
un ome que muito na Virgen fiava;  
e ha ssa filla a que muit' amava  
docceu de ravia, e foi tan rabiosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Que a non podian ter en prijões,  
nen valian ervas nen escantações,  
nen aynda santos a que orações  
fazian por ela, tant' era queixosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Vivian en coita con ela mui fort' e  
non avian dela ja neun conorte  
nen sabian que lle valvess' ergo morte;  
seu padr' era ' n coita, sa madre chorosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Por ela, ca outro fillo non avian.  
Des i prometeron que a levarian  
a Terena, ca ja per al non sabian  
que saud' ouvesse. E poren trigosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Foi desto sa madr' e levou-a correndo  
daly a Terena, gran doo fazendo  
e pela carreira ynd' assi dizendo:  
«Virgen de Deus Madre santa preciosa,

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Sobr' esta mia filla mostra ta vertude  
que a ta mercee santa y ajude;  
fonte de bondades, tu lle dá saude,  
ca mui ben a podes dar, Virgen fremosa.»

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Foi a bõa dona tanto demandando  
a Santa Maria mercee, chorando  
muito dos seus ollos, que foron chegando  
preto da eigreja da de Deus esposa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Tanto que a moça que era doente  
viu a eigreja, logo mantente  
foi mui ben guarida; e diss' aa gente  
que a desliassen, ca a merceosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Madre de Deus, Virgen, saude lle dera  
tal que se sentia que ben sãa era.  
A companna toda gran lediça fera  
ouve deste ffeito e foi mui goyosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Ela diz: «Amigos, as sogas tallade,  
ca ja saa soon pola piadade  
de Santa Maria; ca da ssa bondade,  
ao que a chama, é mui' avondosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Seu padr' e sa madre gran prazer ouveron  
quand' a filla viron sãa, e fezeron  
aly ssa vegia e offertas deron  
quanto ss' atreveron aa saborosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Que é de Deus Madr', e muito a loaron;  
des i a ssa terra con ela tornaron  
sãa e guarida, e da virgen contaron  
que a ssa mercee non é dovidosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

320

*De loor de Santa Maria.*

Santa Maria leva  
o ben que perdeu Eva.

O ben que perdeu Eva  
pola sa neicidade,  
cobrou Santa Maria  
per sa grand' omildade.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva  
pela sa gran loucura,  
cobrou Santa Maria  
cona sa gran cordura.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva,  
a nossa madr' antiga.  
cobrou Santa Maria  
u foi de Deus amiga.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva  
du perdeu parayso,  
cobrou Santa Maria  
pelo seu mui bon siso.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva  
u perdeu de Deus medo,  
cobrou Santa Maria  
creend' en el mui cedo.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva  
britand' o mandamento,  
cobrou Santa Maria  
per bõo entendemento.

Santa Maria leva...

Quanto ben perdeu Eva  
fazendo gran folya,  
cobrou a groriosa  
Virgen Santa Maria.

Santa Maria leva...

321

*Esta é como Santa Maria guareceu en Cordova ha moça da grand' enfermidade que avia.*

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza  
sãar, en mui pouco tempo guareç' a Santa Reynna.

Ca o que fisica manda fazer por aver saude  
o enferm' en grandes tempos, sãa per sa gran vertude  
tan toste Santa Maria; poren, se ela m'ajude,  
vos direi un seu miragre que fez en ha minynna.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

Esta de Cordova era natural, e padecia  
enfermedades mui forte que na garganta avia,  
a que chaman lanparões, que é maa maloutia;  
e passara ja tres anos que esta door tiinna.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

Sa madre con coita dela, en tal que lla ben guarissen,  
non catou de dar a meges todo quanto lle pedissen,  
nen a fisicos da terra, rogando-lles que a vissen,  
e maravedis quinientos ou mais lles deu a mesqa.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

Mais eles, por nulla cousa que lles désse, non poderon  
sãa-la, nen prol lles ouve quanta fisica fezeron;  
pero todo-los deiros que ela lles deu ouveron,  
assi que a moller bõa ficou en cona espyнна.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

A moller con esta coita non sabia que fezesse  
e do aver e da filla que consello y presesse;  
mas enton u ome bõo conssellou-lle que dissesse  
est' al Rei e lla levasse, ca pera el convia.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

E disse-ll': «Ai, moller bõa, se Nostro Sennor m'ajude,  
todo-los reis crischãos an a questo por vertude  
que sol que ponnan sas mãos sobre tal door, saude  
an. E poren vos consello que sejades mannana

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

Ant' el Rey, e yrei logo vosco, se Deus me defenda  
de mal, e de vossa filla lle contarei a fazenda;  
e des que llo ouver dito ben sei logo sen contenda  
que el Rei por sa mercee vos acorrerá agynna.»

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

El foi al Rei e contou-llo; e respos-ll' el Rei: «Amigo,  
a esto que me dizedes vos respond' assi e digo  
que o que me consellades sol non val un mui mal figo,  
pero que falades muito e toste com' andora.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

Ca dizedes que vertude ei, dizedes neicidade;  
mais fazed' agora tanto eu direi, e vos calade,  
e levarey a minynna ant' a bela Magestade  
da Virgen que é envolta ena purpura sangua.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

E pois for a missa dita, lávena d'agua mui crara  
a ela e a seu Fillo, tod' o corp' e a cara,  
e beva-o a menynna do calez que sobr' a ara  
está, u se faz o sangui de Deus do vo da va.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

E beva-a tantos dias quantas letras son achadas  
eno nome de Maria escritas e feguradas;  
e assi no dia quinto serán todas acabadas,  
e desta enfermidade guarrá log' a pastora.»

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

Esto foi feit'; e a moça a quatro dias guarida  
foi do braç' e da garganta pola Sennor que dá vida  
aos que aman seu Fillo, e tal saude conprida  
ouve sen beber sarope nen aver banno de ta.

O que mui tarde ou nunca se pode por meeza...

322

*Como Santa Maria guariu u ome en Evora que ouvera de morrer dun osso que se ll'  
atravessara na garganta.*

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada,  
d'acorrer os pecadores sempr' está apparellada.

Ca nos non acorr' en dia sinaado nen en ora,  
mais sempre en todo tempo d'acorrer no-nos demora  
e punna en todas guisas como non fiquemos fora  
do reino de Deus, seu Fillo, ond' é Rea algada;

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Demais sinaadamente nas grandes enfermidades  
de doores e de cuitas acorre con piadades.  
E de tal razon com' esta vos direi, se m' ascuitades,  
un gran miragre que fezo esta Sennor muit' onrrada.

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

En Evora foi un ome que ena Virgen fiava  
muyto e que cada dia a ela s' acomendava;  
e avo-ll' ha noite en sa casa, u cava,  
que ouver' a seer morto a desora, sen tardada.

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Ca el gran comedor era e metia os bocados  
muit' ameude na boca, grandes e desmesurados;  
e aa noite cava dus cõellos assados,  
atravessou-xe-ll' un osso na garganta, e sarrada

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

A ouve de tal maneira que cuidou ser afogado;  
ca aquel osso ll' avia o gorgomel' atapado  
assi que en pouca d'ora o ouve tan fort' inchado,  
que folego non podia coller nen ar falar nada.

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Assi esteve gran tempo que sol comer non podia  
nen beber nenga cousa senon cald' ou agua fria,  
ata que chegou a festa da Virgen Santa Maria,  
que cae no mes d'agosto, quand' ela foi corõada.



A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Enton todos seus parentes e amigos o fillaron  
e aa egreja desta nobre Sennor o levaron,  
e tendo-o por morto ant' o altar o deitaron.  
E tev' y aquela noite; e contra a madurgada,

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Quand' a missa ja dizian, filló-o tosse tan forte,  
que todos cuidaron logo que era chegard' a morte.  
Mas a Virgen groriosa, que dos cuitados cõorte  
éste, non quis que morresse ali daquela vegada,

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Mas guisou que en tossindo lle fez deitar mantente  
aqueel osso pela boca, ante toda quanta gente  
y estava; e tan toste loores de bõa mente  
deron a Santa Maria, a Madre de Deus amada.

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

323

*Como Santa Maria ressucitou u menynno en Coira, ha aldea que é preto de Sevilla.*

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,  
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Ca ela, que é guardada, pode guardar sen contenda  
ben o que ll' a guardar deren e ter en sa comenda.  
E porend' un gran miragre direi, se Deus me defenda,  
que fez esta que ja outros á feitos muitas vegadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

En Coira, cabo Sevilla, foi este miragre feyto  
no tempo que Aboyuçef passou ben pelo estreito  
d'Algizira e a terra de Sevilla tod' a eito  
correu, e muitas aldeas foron dos mouros queimadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

Ali era un bon ome que un filynno avia  
pequeno, que tant' amava com' a vida que vivia;  
a este deu ha fever e foi mort' a terçer dia.  
O padre, con coita dele, en sas faces deu palmadas

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

E depenou seus cabelos e fez por ele gran doo  
dizendo: «Ai eu, meu fillo, como fico de ti soo;  
quisera eu que tu visses min com' eu vi teu avoo,  
meu padre, que me fazia muitas mercees grãadas.»

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

E el aqesto dizendo, os mouros logo deitaron  
sas algaras e correron e roubaron quant' acharon;  
e os de Coira correndo todo o logar leixaron  
e fugircin, e ficaron as casas desamparadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

Aquel ome que seu fillo pera soterrar estava,  
quando viu correr a vila, o fillo desamparava  
e aa Virgen beita logo o acomendava  
e todo quant' el avia, chorando a salujadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

Fois-ss' o ome; e os mouros tod' aquel logar correron,  
mais na casa daquest' ome non entraron nen tangeron;  
e pero todo-los outros quant' avian y perderon,  
non perdeu o ome bõo valor de tres deiradas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

Ca log' en aquela casa entrou a Sennor conprida  
de todo ben, e tan toste deu ao minynno vida  
e guardou as outras cousas, que non achou pois falida  
ome de ren en sa casa, nen sol as portas britadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

E achou seu fillo vivo e preguntou-lle que era,  
ond' e como resorgira, ca por morto o tevera;  
e el lle disse que ha dona con el estedera  
que o guardara dos mouros; e sas cousas ben guardadas...

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

Foran, que sol non tangeran en elas, nen niun dano  
fezeran nen eno leito nen na mesa nen no 'scano.  
Quand' est' oyu o bon ome, com' era mui sen engano,  
foi chamar a seus vezos; e pois lles ouve mostradas

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

Todas estas maravillas, loores porende deron  
aa Virgen groriosa; e a quantos ilo disseron  
beizeron o seu nome e gran festa lle fezeron,  
e ouv' y con alegria muitas lagrimas choradas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas...

324

*Como Santa Maria guareceu en Sevilla u mudo que avia dous anos que non falara.*

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder  
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Daquest' un mui gran miragre vos direi, sen ren mentir,  
mui fremos' e muit' aposto, e saboroso d'oyr,  
que mostrou Santa Maria, aquela que foi parir  
Deus e ome Jhesu-Cristo, que por nos quis pois morrer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

Aquesto foi en Sevilla, per quant' end' eu aprendi,  
da omagen mui bela que trouxera el Rey y  
da Virgen Santa Maria, que eu per meus ollos vi  
fazer mui grandes miragres en enfermos guarecer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

Esta era tan fremosa e de tan bõa façon,  
que quen quer que a viia folgava-ll' o coraçõ;  
e poren'd' el Rei e todos avian gran devoçon  
en ela, e amyud' i a yan poren veer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

Ond' avo pois na festa do dia en que naceu  
esta Virgen groriosa que nos muito mal tolleu  
que o demo nos fazia e ena graça meteu  
de seu Fillo Jhesu-Christo, que quis om' e Deus seer;

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

Esse dia que vos digo el Rei sa missa oyu  
na grand' eigreja da See, que se nunca en partiu  
ata que foi toda dita; mais o poblo lle pediu  
que aquela sa omagen lles fezess' aly trager.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

E el Rei con amor grande que avia do logar,  
porque seu padr' e sa madre fezera y soterrar,  
outorgou-lles a omagen, que non quis per ren tardar  
que lla non trouxesse logo, sen fillar neun lezer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

E foi log' a ssa capela, que se non deteve ren,  
e levou-lles a omagen apostament' e mui ben  
con mui grandes procissões, com' a tal feito conven,  
loand' a que é loada e deve sempre seer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

E tanto que a omagen aa eigreja chegou,  
u mudo que dentr' estava per sinas enpreguntou  
que er'; e pois llo disseron, a lingua se lle soltou  
faland', e a Virgen santa ccomeçou a beizer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

Dous anos foron que nunca falara el tal nen qual;  
mais o que primeiro disse foi: «Santa Maria, val,  
ca por ti sōo guarido, ai, Sennor esperital.»  
E começoti log' as mãos contra os ceos erger.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

El Rey e quantos y eran deron poren gran loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,  
porque a el e a todos lles mostrou atal amor,  
que tan fremoso miragre foi ben ant' eles fazer.

A Sennor que mui ben soube per sa lingua responder...

325

*Como Santa Maria de Tudia sacou ha manceba de cativo.*

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,  
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Ca a que nos abr' os braços e o inferno nos serra,  
tan ben faz pelo mar vias come pela chãa terra;  
e quen a questo non cree maravillosament' erra  
e de Deus en niun tempo perdon aver non devia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E de tal razon com' esta direi mui maravilloso  
miragre que fez a Virgen, e d'oyr mui saboroso;  
e quen parar y ben mentes terrá-o por piadoso  
e averá mais fiança eno seu ben todavia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Na terra d'Affrica ouve en Tanjar ha cativa  
moller a que davan pa cada dia mui' esquiva  
con pouco pan e mui mao, e mui mais morta ca viva  
era, se lle non valvesse la Virgen Santa Maria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Aquesta natural era do gran reino de Sevilla,  
dun lugar en que miragres faz a de Deus Madr' e Filla,  
que Tudia é chamado; e d'oyr a maravilla  
que avo deste feito muito m'ende prazeria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Esta con outra cativa jazian en prijon forte  
da moura que o demo fillou pera sy en sorte,  
que enfermidade grande adusse mui tost' a morte;  
mais enante que morresse amba-las chamar fazia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E consellou-lles que fossen mouras e crischãidade  
leixassen, e fossen fora daquela catividade,  
e lles faria grand' algo e dar-lles-ya herdade,  
e que con mouros mui ricos a ambas casa-las faria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E se fazer non quisessen esto, logo nas cadas  
ambas mete-las faria e dar-lles tan grandes pas  
que lles non ficassen sãos coiros nen nervos nen vas,  
e demais, sobre tod' esto, escabeça-las faria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

A ha disse con medo que o faria de grado;  
mais a outra mui sannuda disse: «Sol non é pensado,  
ca mia alma e meu corpo todo ei acomendado  
aa eigreja da Madre de Deus que é en Tudia.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

A moura con mui gran sanna mandou-as log' essa ora  
no carcer deitar ontranbas; mais aquela sen demora  
adormeceu, e a Virgen lle disse: Sal acá fora  
deste lugar e trei migo, ca eu te porrei na via.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Pois a cativa esperta foi, achou-ss' en u camo  
ancho e chã, sen pedras, e andou-o mui festynno,  
que pan non comeu bocado nen bebeu agua nen vo,  
ata que preto de Silve foi quando aluzeçia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E ascuitou ha peça e oyu falar os mouros  
que yan cavar as vas, deles brancos, deles louros;  
e oyu mogir as vacas e oyu bruyar os touros,  
e diss': «En terra de Tanjar me são como soya.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

A pouco rato pois esto vvy gran peça de crischãos  
que yan veer sas vas, todos sas lanças nas mãos;  
e entendeu que seus sonnos non foron falssos nen vãos,  
mais verdade mui certa qual con seus ollos viia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E pois entrou ena vila, foi-sse log' aa eigreja  
da Virgen Santa Maria, que é beita e seja,  
e viu estar ajuntada y mui gran gente sobeja,  
e de com' o feito fora todo lle-lo retraya.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E eles grandes loores deron logo da primeira  
aa Virgen groriosa, Madre de Deus verdadeira;  
mais o colar da cada toller per nulla maneira  
do colo non llo poderon, nen per nulla maestria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Enton a moller lles disse: «Eu são pobr' e mesqynna,  
e se m'alg' a dar avedes por Deus, dade-mio aga,  
e yr-m-ei pera Tudia, a cas da Santa Rea  
que me sacou de cativo u mui coitada jazia.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Eles deron-ll' algu', e foi-sse. E logo que foi entrada  
en Tudia na eigreja da Reynna corõada,  
caeu-ll' o colar do colo, que sse non deteve nada;  
e o sancristan tan toste a gran campãa tangia.  
Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

E quantos aly estaban e este feito souberon,  
todos aa Virgen santa porende loores deron;  
des y aa moller bõa porende algo fezeron,  
e ela dend' adeante ena eigreja servia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

326

*Como Santa Maria de Tudia prendeu os ladrões que lle furtaron as colmas.*

A Santa Maria muito ll' é greu  
de quen s' atreve de furta-lo seu.

Ca a Sennor que o atan ben dá  
non á ome razon de lle furtar  
nen de roubar-ll' o seu nen llo fillar,  
ca servindo-a ben ave-lo-á.

A Santa Maria muito ll' é greu...

E daquesta razon vos contarei  
un gran miragre que fez ha vez  
en Tudia esta Sennor de prez,  
e daqueles que foron y o sei

A Santa Maria muito ll' é greu...

A aqeste logar con devoçon  
ven y as gentes e son romeus  
por servir a nobre Madre de Deus,  
e dan y todos mui grand' ofreçon.

A Santa Maria muito ll' é greu...



Onde foi que un ome mui fiel  
desta Sennor foi aly ofrecer  
sas colmas, de que podess' aver  
a eigreja muita cera e mel.

A Santa Maria muito ll' é greu...

E quen a verdade saber quiser,  
saberá que as poseron aly  
derredor da eigreja, e, com' oý,  
guardava-as ha pobre moller.

A Santa Maria muito ll' é greu...

E ladrões ha noit' ant' a luz  
furtáronas todas e foron-s' en,  
assi que non envergonnaron ren  
a ela neno que morreu na cruz.

A Santa Maria muito ll' é greu...

Outro dia, pois viron este mal,  
os do logar fillaron-s' a carpir,  
e log' a Santa Maria pedir  
foron vingança deste feito tal.

A Santa Maria muito ll' é greu...

E log' un cavaleir' aly chegou  
que de toda a terra a redor  
era jostiça, e pois sabedor  
foi deste feito, busca-los mandou.

A Santa Maria muito ll' é greu...

E el meesmo non foi y de dur  
en pos eles, buscando-os assaz,  
ata que os viu jazer como jaz  
o cõello ascondud' ou o mur.

A Santa Maria muito ll' é greu...

E as colmas tian atras  
deitadas, e non podian de pran  
fogir con elas; enton manaman  
os prendeu, que non atendeu a cras.

A Santa Maria muito ll' é greu...

327

*Como Santa Maria guarriu o crerigo que se lle tornaran as pernas atras porque fez us panos mores dun pano que furtou de sobelo altar.*

Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar,  
muito per faz gran folia quen lle vai o seu furtrar.

Onde, se m'oyr quiserdes, daquesto vos contarei  
un miragre mui fremoso que fez a Madre do Rey  
Jhesu-Crist' en Odimira, como vos ora direi,  
u ela fez ende muitos outros en aquel logar.  
Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

Mas este foi muit' aposto e feito con gran razon;  
ca ha moller seu pano foi dar en offereçon  
a ha eigreja sua, feita des mui gran sazón,  
que está fora da vila, assi com' oý contar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

Pouco mais ca ha vara o pan' era, com' oy,  
e era mui ben teçudo e mui delgad' outrossi;  
e porend' a moller bōa fora-o pōer aly  
na eigreja, u o vissen estar sobelo altar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

Un crerigo da eigreja que o viu aly seer,  
creceu-ll' en tal cobiça que o foi log' en toller,  
e levou-o a ssa casa e mandou ende fazer  
panos con que cobriss' ende o con que ya peccar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

E pois que os ouve feitos e con eles sse cobryu,  
deitava-ss' a dormir logo; mais pero pouco dormiu,  
ca os calcannares anbos pelos lombos os sentiu  
que ll' entraron tan de riyo que os non pod' en tirar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

E con mui gran coita fera que avia de door,  
braadou muit' e dizendo: «Ai, Madre do Salvador,  
rogo-te que eu non moira assi, se t' en prazer for.»  
E do erro que fezera fillou-s' a mãefestar

Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

Ante todos, e chorando ar fillou-ss' a repentir,  
e dun gran pano de lenço fez log' o altar cobrir.  
E porende, meus amigos, quen este miragr' oyr  
nunca seja atrevudo ena Virgen desonrrar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

E sobr' esto à eigreja o levaron manaman,  
e todos por el rogaron a Sennor do bon talan;  
e ela guariu-o logo, que non prendeu y afan;  
poren todos começaron o seu nome de loar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

328

*Esta é como Santa Maria fillou un logar pera si eno reino de Sevilla e fez que lle chamassen Santa Maria do Porto.*

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,  
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ca se ela quer que seja o seu nom' e de seu Fillo  
nomeado pelo mundo, desto non me maravillo,  
e corrudo del Mafomet e deitado en eixillo  
el e o diab' antigo que o fez seu avogado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

E desto mui gran miragre a que éste Madr' e Filla  
mostrou, e mui saboroso d'oyr a gran maravilla,  
preto de Xerez, que éste eno reino de Sevilla  
un logar que Alcanate soya seer chamado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Este logar jaz en terra mui bõa e mui viçosa  
de pan, de vynno, de carne e de fruita saborosa  
e de pescad' e de caça; ca de todo deleitosa  
tant' é, que de dur seria en un gran dia contado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ca este logar é posto ontr' ambos e dous os mares,  
o grand' e o que a terra parte per muitos logares,  
que chaman Mediterraneo; deis i ambos e dous pares  
s'ajuntan y con dous rios, per que ést' o log' onrrado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Guadalquivir é u deles, que éste mui nobre rio  
en que entran muitas aguas e per que ven gran navio;  
o outro é Guadalete, que corre de mui gran brio;  
e en cada u daquestes á muito bõo pescado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ond' en este logar bõo foi pousar ha vegada  
el Rey Don Affonso, quando sa frota ouv' enviada  
que Çalé britaron toda, gran vila e muit' onrrada,  
e o aver que gãaron, de dur seria osmado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

El pousand' en aquel logo e ssa frota enviando  
e yndo muitas vegadas a Cadiz e ar tornando,  
e do que mester avia a frota ben avondando,  
per que fosse mais aga aquel feit' enderençado,

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Non catou al, senon quando o alguazil mui sannudo  
de Xerez a ele vo, mouro mui riqu' e sisudo,  
dizendo: «Sennor, com' ousa seer null' om' atrevudo  
d'Alcanate, u pousades, aver-ll' o nome cambiado

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

E ar dizer-ll' outro nome, de que an gran desconorto  
os mouros, porque lle chaman Santa Maria del Porto,  
de que ven a nos gran dano e a vos fazen y torto.  
E atal feito com' este deve ser escarmentado.»

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

El Rei, quand' oyu aquesto, ouve gran sanna provada,  
e mandou a ssa jostiça que logo sen detardada  
que pola ost' ascuitando de pousada en pousada  
andass', e a quen oysse tal nome, foss' açoutado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Sobr' esto muitos chrischãos foron mui mal açoutados  
e outros a paancadas os costados ben britados,  
e ar outros das orellas porende foron fanados,  
e per tod' esto non pode aquel nom' aver vedado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ante quanto mais punnava e provava e queria  
de vedar aquele nome, a gente mais lo dizia;  
ca a Virgen groriosa, Reynna Santa Maria,  
queria que do seu nome foss' aquel logar chamado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ond' el Rei en mui gran coita era daquesto, sen falla,  
temendo que non crecesse sobr' esto volt' ou baralla  
ontre mouros e crischãos; mais a Virgen, que traballa  
por nos, tragia o preito d'outra guisa ordado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ca ao alguazil mouro fezo logo que falasse  
con el Rei e por mercee lle pediss' e lle rogasse  
que aquel logar tan bõo pera crischãos fillasse.  
El Rey, quand' oyu aquesto, foi en mui ledo provado,

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ca entendeu ben que Cadiz mais toste pobrad' ouves se;  
mas temendo que o mouro por engano o fizesse,  
non lle quis responder nada a cousa que lle dissesse.  
Ond' o alguazil por esto foi en mui maravillado

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

E disso com' en sannudo al Rei: «Non saya dest' ano  
se esto que vos eu rogo o faço por null' engano,  
mas por meter paz na terra e por desviar gran dano  
que pode seer, se este feito non for acabado.»

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

E demais lle deu con este logar toda a ribeyra  
d'outras aldeas que eran do Gran Mar todas na beira,  
Esto fez a Virgen santa, a Sennor dereitoreira,  
de cujo nome o mundo será cho per meu grado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

329

*Como deus fez a un mouro que fillou a oferta do altar de Santa Maria que se non mudasse do logar.*

Muito per é gran dereito de castigado seer  
quen s' atrev' ao da Virgen pera furtar con tanger.

E com' é om' atrevudo de pensar nen comedir  
de furtar ren do da Virgen, que faz os ceos abrir  
e dar-nos de Deus sa graça, tal é como quen conspir  
quer suso contra o ceo, e vai-lle na faz caer.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Dest' un fremoso miragre avo, com' aprendi,  
en Tudia, na eigreja da Virgen, e foi assi  
que de mouros mui gran gente veron correr aly  
tod' en redor pela terra e mui gran dano fazer.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

E con quant enton roubaron foron ben aly pousar  
tod' en redor da eigreja, e do seu foron fillar  
meallas d'our' e deiros que poseron no altar  
a onrra da Virgen santa, de que Deus quiso nacer.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Ca, segund' lles deu escrito Mafomat no Alcoran,  
ben creen mouros sen falla, e desto dulta non an,  
que do Esperito Santo s' enpreñnou sen null' afan  
prender nen dan' a sa carne, e assi foi conceber

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Virgen; e des que foi prenne ar pariu fillo baron  
e depois ar ficou virgen, e demais ouve tal don  
que sobrelos anjos todos quantos eno ceo son  
a fezo Deus mais onrrada e de todos mais valer.  
Muito per é gran dereito de castigado seer...

Onde, pero que os mouros non teman a nossa fe,  
tod' esto da Virgen santa ten que gran verdad' é;  
e porend' aly oraron u a ssa eigreja sé,  
e cada u do que teve foi sobr' o altar pōer.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Quand' aquest' ouveron feito, logo sse partiron en;  
mas un mour' avizimao, atrevud' e de mal sen,  
leixou ir os outros todos e foi en mui gran desden  
fillar quant' offereceron e en ssa bulssa meter.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

E pois los ouve fillados, atan tost' yr-se cuidou;  
mais ante que aa porta chegasse, cego tornou  
e perdeu todo o siso, e tan yrto se parou  
ben come madeiro duro, que se non pode mover.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Os outros seus companheiros cataron-s' a derredor  
e acharon este mos, e ouveron gran pavor  
de se for mort' ou cativo; e o alcaide mayor  
mandou que busca-lo fossen e pera el o trager.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Eles a busca-lo foron e chegaron ben alá  
aa eigrej', e un deles lles diss': «Entremos acá;  
ca mui toste os crischãos o fillaron, e está  
ascondudo na eigreja pera quand' escurecer

Muito per é gran dereito de castigado seer...

O levaren.» E tan toste entraron, com' apres' ei,  
ena eigreja, e viron estar aquele sen lei  
cegu' e ataicom' ha pedra. Diz hu deles: «¿Que farei?  
Aquest' om' está já morto ou mui preto de morrer.»

Muito per é gran dereito de castigado seer...

E u deles foi a ele e falou-ll' e o tangeu,  
mais aquel per nulla guisa non falou nen se moveu;  
outros ao altar foron, e de quant' offereceu  
a compann a que se fora, non viu y ren seer.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Entonce disseron todos: Quiçai aqeste rapaz  
foi furtar a offerenda, que lle Deus aqesto faz;  
e catemos se a trage e tornemo-la en paz  
sobrelo altar u ante a foron offerecer.»

Muito per é gran dereito de castigado seer...



Aquel mouro que estava mui mais negro que o pez  
foi todo escodrunnado, e logo aquela vez  
acharon-ll'a offerenda e aa Sennor de prez  
a deron outra vegada. E aquel mouro s'erger

Muito per é gran dereito de castigado seer...

Foi, e os ollos tan toste se ll'abriron, e a luz  
viu polo prazer da Madre daquel que morreu na cruz.  
E o miragre sabudo foi ben daqui ata Suz,  
e dos mouros os crischãos o ouveron de saber.

Muito per é gran dereito de castigado seer...

330

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Qual é a santivigada  
ant' e depois que foi nada?  
Madre de Deus, Nostro Sennor,  
de Deus, Nostro Sennor,  
e Madre de nosso Salvador.

A qual diss' «Ave Maria»  
Gabriel e que seria

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Qual é a que sen mazela  
pariu e ficou donzela?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

En qual per sa omildade  
s' ensserrou a Tridade?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Qual é a que sempre bõa  
foi e dos santos corõa?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Qual é a que per seu siso  
nos fez ayer paraíso?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

331

*Como Santa Maria de Rocamador ressocitou un menyyno morto.*

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece,  
poder á d'enjermidades sãar e toda sandece.

Ca tant' é a ssa vertude grande daquesta Reynna,  
que o que en ela cree non busc' outra meezynna;  
que quant' é o mal chus forte, tanto o tol mais agynna,  
ca a cada door sabe ela quant' y pertece.

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

Onde daquest' un miragre en Rocamador avo  
na se igreja da Virgen, onde tod' o mund' é cho  
de sas graças e mercees, e que por nosso ben vo  
Jhesu-Crist en ela carne fillar con que nos nodrece.

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

Ha moller ouv' un fillo que mui mais ca si amava,  
boo dus doz' anos, e sempre ss' en el catava  
en com' era fremoso, e mil vezes lo beijava  
como madr' a fillo beija con que muit' afan padece,

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

E faagava-o tanto quanto faagar podia.  
Mais o moç' a pouco tenpo da gran fever morria;  
e o doo que por ele enton sa madre fazia,  
e contar-vos de com' era grande, muito mi avorrece.

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

E braadava mui forte, depenando seus cabelos,  
des y os dedos das mãos non quedava de torce-los,  
e outrossi a seus braços non leixava de mete-los,  
dizendo: «Sen ti, meu fillo, este mundo m' escurece.»

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

Enquant' a missa disseron, sempre fez aqieste doo,  
dizendo: «Sen ti mui soa fico, e tu sen mi soo;  
e oy mais jarás so terra ben como jaz teu avoo,  
e mui' ei coraçon forte que agora non perece.»

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

E pois a missa foi dita, o menynno soterraron,  
e a madre come morta de sobr' ele a tiraron;  
e ben assi seus parentes a ssa casa a levaron  
come a moller transsida que ni un nenbro non mece.

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

Assi jov' aquela noit', e outro dia madurgada  
foi veer u soterravan seu fillo a malfadada  
... achou e foi tan coitada  
que tornou poren sandia; ca muitas vezes contece

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

Que con gran coita o siso perden os que mui coitados  
son. E assi fez aqesta pelos seus maos pecados,  
assi que todo-los santos eran ja dela nojados  
andando dus en outros. Mas a que nunca falece,

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

Virgen santa groriosa, ouve dela piedade;  
e pois foi ena sa casa de Rocamador, verdade  
foi assi que atan toste lle deu logo sãidade:  
ca u chega sa vertude, logo sen dulta guarece.

Ena que Deus pos vertude grand' e sempr' en ela crece...

332

*Esta é como en u mōesteiro eno reino de Leon levantou-sse fogo de noite, e mató-o a omage de Santa Maria con o veo que tiinna na cabeça.*

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar  
como á Santa Maria, quando quer, de o matar.

Ca, macar grand' elemento foi Deus do fogo fazer  
e de queimar toda cousa lle foi dar tan gran poder,  
mayor o deu a sa Madre, de que ele quis nacer  
e pois ena carne dela foi os infernos britar.

A tan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Ond' un mui maravilloso miragre vos contarei  
que avo en Carriço, per com' en ver Paid' achei,  
un mōesteiro que éste preto de Leon, e sei  
que o fez Santa Maria por sa vertude mostrar.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Aquel mōesteiro éste desta ordin de Cistel,  
e á y ha omagen que ten seu Fillo, mui bel  
meno, ontre seus braços, e sé en u chapitel  
fremos' e mui ben lavrado, posto sobelo altar.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

As donas daquel convento todas mui gran devoçon  
an en aquesta omagen, e van y de coraçon  
cada noit' e cada dia e fazen grand' oraçon,  
e ven con sas candeas por o log' alumear.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Onde foi ha vegada que palla deitaron y  
muita na eigreja toda, e era mester assy  
por gran frio que fazia, e ar deitaron log' y  
estadaes encendudos, como soyan deitar.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

E un estadal daqueles ha monja encendeu  
ontr' o altar e o coro, e o fogo s' aprendeu  
del aa palla, e logo tan feramente correu  
a chama del, que ss' ouvera ao altar a chegar.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Mais a Virgen groriosa non quis esto consentir,  
nen quis que aquele fogo podesse adeant' yr;  
e porent' a ssa omagen fillou logo, sen mentir,  
o veo da ssa cabeza e ant' o fogo lançar

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

O foi. E depois o fogo sol non queimou nulla ren,  
ante foi tan toste morto polo prazer da que ten  
en poder os elementos; ca nen u non vai nen ven,  
senon quanto o seu Fillo quer en eles ordar,

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Que ordou que o veo delgado mais ca cendal  
podess' amatar o fogo e non soffrer que mais mal  
fezesse do que fezera, por vertud' esperital  
da Virgen, ond' a omagen avia o semellar.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Entonce a sancreschãa, que dormia, s' espertou  
e para tanger os sinos duas consigo levou  
monjas e aa eigreja foi; e pois que dentr' entrou,  
viu tod' esto que ja dixen e foy-o logo contar

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Ao convent' u durmia, e disse: «Por esto vin,  
por vos mostrar gran miragre que ora conteu a min;  
e sei que poi-lo oyrdes, diredes, par San Martin,  
que d'outro mayor daqueste nunca oystes falar.»

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Log' enton a abadessa, que era bõa moller,  
foi alá, e o convento ar foi y mui volonter;  
e pois viron o miragre, disseron: «Muit' é mester  
que dest' a Santa Maria sabiamos loores dar.»

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Enton começaron todos cantando a dar loor  
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor;  
e pois deitaron-s' a prezes cab' o altar en redor,  
rezando per seus salteiros quanto podian rezar.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

333

*Como Santa Maria de Terena guarriu u ome contreito que andava en carreta mais avia de .XV. anos.*

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria  
en aqueles que a chaman de coraçon noit' e dia.

Ca por esto quis Deus dela nacer, que dos peccadores  
foss' ant' el por avogada, des i que todas doores  
guariss' e enfermidades; e daquesto sabedores  
somos que sobre los santos todos á tal melloria.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

E poren vos direi ora un miragre que á feito  
en Terena esta Virgen, Madre do Fillo beito,  
en u mesqo que era de todos nenbros contreito  
si que en carret' andava mais de quinz' anos avia.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Este tiynna os braços tortos atras, e as mãos  
tortas assi e os dedos, e os pees non ben sãos,  
ca eran outrossi tortos atras; e esto crischãos

viron e judeus e mouros, daquest' enquisa dari'. A

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Muitos santos lo trouxeron u Deus miragres mostrava grandes, mais non lle valia nada, ca Deus o guardava pera a ssa Madre Virgen que o guariss'; e rogava el sempre a Groriosa que daquela malautia

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Lle désse por ssa bondade saud'. E assi andado ja ouve per muitas terras, assi que ouve chegado a Terena, u a Virgen fez muito miragr' onrrado, ca ela é dos coitados esforço e luz e via.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Pois que foi ena eigreja da Sennor de ben conprida, fez fazer candeas logo que sa oraçon oyda foss' e diss': «Ai, Virgen Madre, se alga vez servida fuste de mi algun teripo, val, ca mester me seria.»

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Chorou muito dos seus ollos aquela noite jazendo na eigreja ssa carreta e no coraçõ gemendo feramente seus pecados e sa oraçon fazendo aa Virgen groriosa o mellor que el podia.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

As gentes que o viian assi tolleit' e perdudo, maravillavan-sse dele; mais quise Deus que sabudo foss' ante que fosse são, e de todos y veudo, por que foss' este miragre mais provado todavia.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Jazend' assi na eigreja sempre gemend' e chorando á Virgen Santa Maria e de coraçõ rogando que ll'ouvesse piadade, foi-sse-ll' o tenp' alongando, que non pud' aver saude tan toste com' el queria.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Ca des Pasqua y jouve assi como vos eu digo  
ata setembro meado a conssell' e a abrigo  
da Virgen Santa Maria; e el jazend' y mendigo,  
ha noite de ssa terra foi y mui gran romaria.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Aquela noite fezeron vegia grand' e onrrada;  
mais, que fez a Virgen santa, dos peccadores vogada?  
De noit' a aquel mesqo foi e log' essa vegada  
pos as sas mãos mui toste aly per u mal sentia.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Des y estirou-ll' os nenbros todos, e per ssa vertude  
foi tan tost' o corpo todo guarid' e ouve saude,  
ca xe sol ela de taes feitos fazer ameude;  
e ergeu-ss' o ome logo da carreta u jazia,

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

Loando a Groriosa. E as gentes s' espertaron  
todos a aquestas vozes; e poi-lo são acharon,  
a Virgen Santa Maria mui de coraçon loaron,  
porque tan apost' acorre a quen por ela confia.

Connosçudamente mostra miragres Santa Maria...

334

*Como Santa Maria de Terena resorgiu uu ome que morrera de sandece e tornó-o são.*

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder  
a sa Madr' e toda cousa guardar de se non perder.

E desto fez en Terena, ond' averedes sabor,  
un miragr' a Virgen santa, Madre de Nostro Sennor,  
que ouv' ha vez guarido u mancebo lavrador



dun mui gran mal que avia, que lle fezeran fazer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Este, per quant' ei apreso, en Aroches gran sazón  
morou con u bõo ome que el mui de coraçõ  
servia mui' e amava; e polo guardar enton  
de mort', ouv' en ssi fillado tal mal ond' ouv' a morrer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Daquesto dizer-vos quero assi como conteceu;  
Bartolomeu a aqeste chamavan, e doeceu;  
des i o ome, seu amo, pesou-ll' en mui' e predeu  
seus bois con que lavrar fosse, pois viu que sse non erger

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Seu mancebo non podia; e porende o leixou  
e que mui ben del penssassen a ssa companna mandou.  
E sa moller con maldade enton vynno tenperou  
con ervas, como o dêsse a seu marid' a beber,

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E disse a o mancebo: «Se ora podesses yr  
ao agro a teu amo, punnarei en cho gracir,  
e levasses-ll' este vo, podes el e mi servir  
mui'; e sei ora con ele, por Deus, ante de comer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E dar-ll-ás aqeste vo, e fas como te direi:  
non bevas en nemigalla, e ven-t' e eu te darei  
algo, se esto fezeres, e demais gracir-cho-ei,  
e a mi e a teu amo farás ora gran prazer.»

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

O mancebo oyu aqesto e foi logo sospeitar  
que no vinno mal avia, e diz: «Pero me mandar  
foi mia ama que llo dêsse a meu am', ant' eu provar  
o quero. « E pois provou-o e foi log' enssandecer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E assy andou u ano tolleit' e fora de sen,  
que siira non avia. E seus parentes poren  
levárono a Terena, que long' é de Santaren;  
e yndo pela carreira, ouve morte de prender.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E atal morto com' era levárono ben assy  
dereitament' a Terena e posérono log' y  
ant' o altar da mui nobre Virgen; e, com' aprendi,  
resorgiu e foi são como soya seer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

335

*Como Santa Maria converteu un gentil que adorava os ydolos, porque avia en si piadade e fazia caridade aos pobres.*

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade,  
assi naturalment' ama os en que á caridade.

En amar os que ben fazen, Deus, Deus, non me maravillo,  
pois aquel que é bondade conprida se fez seu Fillo,  
que fez os montes mui grandes e fez o grão do millo,  
por mostrar en nos sas obras quaes son e sa bondade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E por dar a cada úu segundo o que merece,  
fez todo quanto vemos e o al que non parece;  
e o que non cree esto muito per faz gran sandece  
e que a cabeça toda ten cha de vãidade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E de tal razon com' esta mostraron gran maravilla  
Jesu-Cristo e a Virgen que é sa Madr' e sa Filla,

eno tempo dos gentiis a u ome en Cezilla,  
que rico e avondado era d'aver e d'erdade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade..

E pero que gentil era e que en Deus non criia,  
dava de grad' aos pobres o mais do que el avia.  
Esto muit' a Jhesu-Cristo prougu' e a Santa Maria,  
e a provar o veron por saber en mais verdade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Onde foi que aquel ome bõo e sen tod' engano  
quanto de comer avia dera en u mao ano  
e caro todo a pobres, que non catou prol nen dano  
que ll' ende poren vesse. Mais a que por omildade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Soube de Deus seer Madre apareceu-ll' en figura  
de moller con fill' en braço con mui pobre vestidura,  
e disse-ll': «Ai, ome bõo, pora esta creatura,  
por Deus, dade-lle que cómia, e a nos mentes parade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Com' andamos lazerados con est' ano tan minguado.»  
Respondeu-ll' o ome bõo: «Esto faria de grado;  
mais todo quanto tia a pobres lo ei ja dado.»  
Diss' enton a moller bõa: «Vel da fara me dade,

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

De que papelynnas faça que dé a este meno,  
que me non moira de fame, ca non pego pan nen vo.»  
O ome bõo, con doo dela, ergeu-sse festynno  
e fillou-a pela mão e disse-ll': «Acá entrade,

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E yrei catar as arcas se me ficou y farynna.»  
E achou ende mui pouca e fillou-a muiy'agynna  
en sas mãos, e foi logo dereito aa cozynna

e diss' enton a seus omes: «Da agua me caentade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Eles fezérono logo; e des que foi ben caente,  
fillou-s' aquel ome bõo e non quis outro sergente,  
mas el per sy fez as papas mui ben e apostamente  
e levou-as en sa mão de mui bõa voontade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E a bõa moller logo foi catar u a leixara,  
pera dar-ll' aquelas papas que a seu fill' adubara  
e achar sol nona pode, e cuidou que se mudara  
por pedir a outras portas, e diss' aos seus: «Buscade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Ha moller con seu fillo, que agor' aqui estava.»  
Eles se partiron logo, e cada u a buscava  
quanto mais buscar podia, mais neu nona achava.  
Enton s'acordaron todos que fazian neçidade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Buscar o que non podian achar per nulla maneira;  
enton tornaron a ele e disseron: «Verdadeira-  
mente non ficou na vila rua, nen cal nen carreira,  
que buscada non aamos, sen duvida end' estade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Pois que ll' aquesto disseron, a ssa casa deu tornada  
e achou-a toda cha de triigu' e de cevada,  
e as arcas de fara chas, e tan avondada  
que avondar poderia a todo-los da cidade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Enton aquel bõo ome seve gran peça cuidando  
de como viu este feito, e muito mentes parando;  
e fez chamar os gentiles e esteve-lles rogando  
muito que daquesta cousa lle dessen certãidade,

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Se podi' aver ontr' eles alga tal deoessa  
que fill' en braço trouxesse, ou que nom' avia essa,  
que ll' a verdade dissessen, e fezolles gran promessa.  
E eles lle responderon: «Atal allur a catade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Quando ll' est' ouveron dito, el foi log' aos crischãos  
e mostrou-lles este feito e disse-lles: «Ai, irmãos,  
se á ontre vos omagen que non an estes pagãos,  
de moller con fill' en braço, de duvida m' en sacade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Eles disseron: «A temos a Virgen mui groriosa,  
que de Deus foi Madr' e Filla, e criada e esposa,  
e pariu e ficou virgen, cousa mui maravillosa.»  
Enton diss' o gentil logo: «A omagen m' amostrade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Eles log' aa eigreja muit' agynna o levaron  
e a omagen da Virgen, Madre de Deus, ll' amostraron,  
con seu meno en braços, e o feito lle contaron  
de seu Fillo Jesu-Cristo, om' e Deus en Tridade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Quand' o gentil oyu esto, rogou que o batiçassen,  
e esto foi logo feito; e ar rogou que rogassen  
a Virgen e a seu Fillo, e consigo o levassen,  
quando do mundo saisse, aa santa craridade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E deste miragre todos deron mui grandes loores  
aa Virgen groriosa, que é Sennor das sennores,  
que mostra grandes miragres sempre aos peccadores,  
por fazer que sejan bõos e se partan de maldade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

336

*Esta é como un cavaleiro que era mui luxurioso, per rogo que fezo a Santa Maria, ouve cambiada a natura que nunca pois catou por tal preito.*

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos,  
outrossi a Virgen punna como nos d'errar guardemos.

Ca assi com' ele sempre anda buscando carreiras  
pera mal fazer no mundo, falssas e mui mentireiras,  
assi ar busca a Virgen santas e mui verdadeiras,  
por que mercee ajarnos de Deus, que sempr' atendemos.

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

E daquest' un gran miragre que oý dizer-vos quero,  
que fezo ha vegada maravillos' e mui fero  
a Virgen mui groriosa, de que gran merce' espero;  
e se ben nos ascuitardes, de grado vo-lo diremos.

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Esto foi dun cavaleiro que de coraçon amava  
a esta mui Groriosa e que sempre a loava  
quant' el mais loar podia, e por seu amor ar dava  
a pobres e a mesqos, esto de certo sabemos.  
Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Este cavalciro era grand' e apost' e fremoso,  
mansso e de bon talante, sen orgull' e omildoso  
e mesurad' en seus feitos; pero tan luxurioso  
era que mais non podia seer, per quant' aprendemos,

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Pero quando lle nenbrava a Sennor de ben conprida,  
quedava-ll' aquela coita e era de bõa vida;  
mais depois ll' escaecia, como ome que s' obrida  
e que non é en seu siso, e de taes connocemos.

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

El aquest' assi fazendo e cono demo luitando,  
non estand' en un estado, mais caend' e levantando,  
viu en vijon a Rea dos ceos, e el chorando  
lle disse: « Sevinor, mercee, ca en ti a acharemos

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Cada que fezermos erro. Porend' a ta santidade  
rogo que m' ajas mercee e pola ta piadade  
non cates a como sōo mui comprido de maldade  
eu e os mais deste mundo por pecados que fazernos.»

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Enton a Virgen mui santa cató-o come sannuda  
e disse-ll: «A esperanza que ás en mi é perduda  
se daquesto que tu fazes teu coraçon non se muda  
e non leixas aquel erro que nos muit' avorrecernos.»

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Enton diss' o cavaleiro: «Mia Sennor, eu sōo vosso,  
e a vos per nulla guisa mentir non devo nen posso;  
mais est' erro per natura ben des Adan é-xe nosso,  
de que non seremos sãos, se per vos non guarecernos.»  
Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Enton respondeu a Virgen mui comprida de mesura:  
Porque teu ben connocemos e entendes ta loucura,  
eu farei que o meu Fillo te cambiará a natura  
que ja mais esto non faças, ca desto poder avemos.»

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

Enton foi-ss' a Virgen santa; e logo en outro dia  
por poder da groriosa beita Santa Maria  
o cavaleiro que ante con gran luxuri' ardia  
tornou mais frio ca neve, nos miragres lo leemos.

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos.

E viveu depois sa vida quamanna Deus quis e quanta,  
mui bõa, assi com' ome que sempr' en seu ben avanta,  
por prazer da Groriosa que ao demo quebranta,  
a que sempre peccadores porende loores demos.

Ben como punna o demo en fazer-nos que erremos...

337

*Como Santa Maria guardou un fillo dum ome bõo que non morrerse quando caeu o cavalo  
sobr' el.*

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar  
de mal, come aos outros que nunca passaram mar.

E daquest' un gran miragre direi, onde devoçon  
averedes poi-l' oyrdes, que conteu a u baron  
que a Ultramar queria yr, e foi y en vijon  
e vira y muitas cousas, mais fórono espertar.

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

E colleu tal antollança polo fazer entender,  
que con todos contendia; e macar ll' yan dizer  
que en ben se soltaria, non llo queria creer,  
ant' ya travar en muitos, e dos panos lles tirar,

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

Assi que lle-los tollia, segundo que aprendi.  
E esta door avia tan forte, creed' a mi,  
que toda ren que achasse enton a redor de ssy  
travava dela de grado, e depois a braadar

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

Se fillava mui de rrijo, segundo aprendi eu.  
E este baron avia u menynno fillo seu  
que mui mais ca si arnava; porend' un dia lle deu  
un seu caval'en que fosse, polo mais apessõar.



Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

E ynd' en aquel cavalo, ouv' assi de contecer  
que da muit' alta ponte foi o menynno caer  
e o cavalo con ele, e ouveron de morrer.  
Mais o padr' abriu a boca e a Virgen foi chamar,

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

Dizend' a mui grandes vozes: «Val-me, Reynna Sermor.»  
Enton a Virgen beita, que seu Fillo Salvador  
tiia ontre seus braços, ouve da voz tal pavor  
como quando Rei Herodes lle quis seu Fillo matar.

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

E mandou a esses santos que o fossen acorrer  
que y estaban, e ela foi o seu Fill' asconder  
con medo daquel braado, que o non podess' aver  
Rei Herodes, e porende foi logo passar o mar.

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

Desta guisa con seu Fillo fugiu a Jerussalem  
a Virgen Santa Maria e guariu acá mui ben  
o menynn' e o cavalo, que se non feriron ren;  
e o padr' a boc' aberta fillou-sse Deus a loar.

Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

Assi soub' a Groriosa cono seu Fill' escapar  
da boca de Rei Herodes que llo queria tragar.  
Tan gran poder á a Virgen aos da terra guardar...

338

*Como Santa Maria guareceu na cidade de Evora u ome que era cego.*

Muitos que pelos pecados que fazem perden o lume  
guarece Santa Maria, ca atal é seu costume.

Desto direy un miragre que fezo a Virgen santa,  
Madre de Deus groriosa, que nos faz mercee tanta  
que nos dá saud' e siso e ao demo quebranta,  
que nos quer ao inferno levar, en que nos afume.

Muitos que pelos peccados que fazem perden o lume...

Un ome bõo avia en Evora na cidade  
que avia seu mancebo, per com' aprix en verdade,  
que lle fazia serviço lavrando-lle sa herdade,  
e a que muitas vegadas dizia: «Vai e adu-me

Muitos que pelos peccados que fazem perden o lume...

Tal ou tal cous'» e el logo mui de grado o fazia.  
E porend' o ome bõo atan gran ben lle queria  
que a mais de sa fazenda toda per ele tragia,  
ca non lle fazia cousa de que ouvesse queixurne.

Muitos que pelos peccados que fazem perden o lume...

Onde ll' avo u dia a aquel manceb' andando  
con seus bois ena arada e mui de grado lavrando,  
que cegou d'ambo-los ollos, e foron-sse-ll' apertando  
como se fossen apresos con visco ou con betume.

Muitos que pelos peccados que fazem perden o lume...

Tan tost' os que con el eran pelas mãos lo fillaron  
e a casa de seu amo adestrado o levaron;  
e poi-lo viu tan maltreito, el e os outros choraron,  
dizendo: «Rey Jhesu-Cristo, tu que en Jordan no frume,

Muitos que pelos peccados que fazem perden o lume...

Sennor, fuste batiçado, fas que aquest' ome veja.»  
Pois ben a cabo do ano foron aa grand' eigreja  
que é de Santa Maria, u gran vertude sobeja  
mostra de sãar enfermos, ond' an feit' un gran volume.  
Muitos que pelos peccados que fazem perden o lume...

Ena eigrej' aquel dia ardian muitas candeas

que fazian chama crara sen fumo, non come teas;  
enton viu aquel mancebo e diz: «Non son estas feas.»  
E jurou que en tal dia non comess' erga legume.

Muitos que pelos peccados que fazen perden o lume...

339

*Esta é como Santa Maria guardou ha nave que non perigoasse no mar.*

En quantas guisas os seus acorrer  
sab' a Virgen, non se pode dizer.

Ca acorre en coit' e en pesar  
e en door a quena vai chamar,  
e acorre nas tormentas do mar;  
ond' un miragre quero retraer.

En quantas guisas os seus acorrer...

No reino de Murça un lugar é  
mui forte e mui nobre e que sé  
sobelo mar, e jur' en bõa fe  
que mui' adur pod' om' atal veer.

En quantas guisas os seus acorrer...

Este logar Alecante nom' á,  
e omes per mar muitos van alá  
e per terra, ca en logar está  
d'as gentes mui' y de sa prol fazer.

En quantas guisas os seus acorrer...

Porend' en Cartagena se partiu  
ha nave, e eu vy quena viu;  
e ynd' alá, pelo fondo s'abriu  
assi que muita d'agua foi coller.  
En quantas guisas os seus acorrer...

Os que na nave yan log' enton

aos santos fezeron oraçon;  
mais u ome bõo lles disse: «Non  
á y quen nos possa tanto valer

En quantas guisas os seus acorrer...

Como a Virgen, que Madr' é de Deus,  
que senpr' ajuda e acorr' os seus;  
e porend' ora, ai, amigos meus,  
mercee lle peçamos sen lezer.»

En quantas guisas os seus acorrer...

E eles o fezeron log' assy,  
e pois cataron a nave des y  
per u entrara a agua, e y  
foron todos por consell' y põer.

En quantas guisas os seus acorrer...

E o consello deles foi atal  
que sacassen, e non fezessen al,  
a agua da nave. Mais a que val  
aos coitados lles foi y valer:

En quantas guisas os seus acorrer...

Ca per u a nave se foi abrir  
foy y tres peixes enton enxerir,  
assi que non pod' entrar nen sayr  
agua per y pois nen enpeccer.

En quantas guisas os seus acorrer...

Aos da nave foi enton gran ben  
quand' esto viron, e deron poren  
graças a aquela que nos manten;  
des i foron logo porto prender

En quantas guisas os seus acorrer...

En Alecant'. E logo que chegou  
a nav', o maestre dela catou

per u entrara a agu' e achoti  
tres peixes engastoados jazer

En quantas guisas os seus acorrer...

Na nave, que non á tan sabedor  
maestre nen tan calafetador  
que podesse calafetar rnellor  
per cousa que y podesse meter.

En quantas guisas os seus acorrer...

Enton o maestr' os peixes predeu  
e os dous que eran mortos comeu;  
e o que ficava vivo tendeu  
ant' o altar polo todos veer

En quantas guisas os seus acorrer...

Na eigeja da Madre do gran Rei,  
que fez muitos miragres, com' eu sei,  
por que a loo sempr' e loarei  
enquant' en aqeste mundo viver.

En quantas guisas os seus acorrer...

340

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Virgen Madre groriosa,  
de Deus filla e esposa,  
santa, nobre, preciosa,  
quen te loar saberia  
ou podia?  
Ca Deus que é lum' e dia,  
segund' a nossa natura  
non viramos sa figura  
senon por ti, que fust' alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos alvares,  
que faze-los peccadores  
que vejan os seus errores  
e connoscan sa folia,  
que desvia  
d'aver om' o que devia,  
que perdeu por sa loucura  
Eva, que tu, Virgen pura,  
cobraste porque es alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos mesqos,  
que non erren os camos,  
a grandes, a pequenos;  
ca tu iles mostras a via  
per que ya  
o teu Fillo todavia,  
que nos sacou da escura  
carreira maa e dura  
per ti que es nossa alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos culpados,  
que cegos por seus pecados  
eran; mais alumeados  
son per ti, Santa Maria.  
Quen diria,  
nen quen osmar poderia  
teu ben e ta gran mesura?  
Ca sempre en ty atura  
Deus a luz ond' es tu alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva per que visto  
foi o sol, que éste Cristo,  
que o mund' ouve conquisto  
e sacado du jazia  
e jaria,  
e de que non sairya;

mais Deus por ti da altura  
quis de ti, sa creatura,  
nacer, e fez de ti alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos que creen  
e lume dos que non veen  
a Deus, e que por mal ten  
o ben per sa havequia  
d'eresia,  
que é maa ousadia,  
e Deus non á destes cura;  
mais pela ta gran cordura  
lles dás lume come alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva que pareces  
ante Deus e escrareces  
os ceos, e que mereces  
d'averes sa conpania.  
E querria  
t' eu ver con el, ca seria  
quito de maa ventura  
e metudo na folgura  
u es con Deus, u es alva.

Virgen Madre groriosa...

341

*Como Santa Maria do Poy salvou ha dona d'erro que ll' apóya seu marido.*

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen,  
outrossi en salvar punna os que en torto non jazen.

Desto direi un miragre que en terra de Gasconna  
fez a Virgen groriosa, que sobre nos mão ponna  
por que ao gran joizo non vaamos con vergonna  
ant' aquel que as maldades e os erros se desfazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Aly foi un cavaleiro grand' e apost' e fremoso  
e enparentado muito e rico e poderoso;  
mais casciu con ha dona, e foi dela tan ceoso  
como sse fezesse torto, en que outras muitas jazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

En coidando que ll'errara, dava-lle mui maa vida,  
e muitas vezes maltreita era del e mal ferida;  
e de comer pouc' avia, ar andava mal vestida,  
ca molleres con maridos ceosos tal vida fazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

A dona maravillada foi desto que lle fazia,  
e mui coitada chorando con ele falou u dia  
e dis e-ll' assi: «Marido, de grado saber querria  
de vos se an d'aver pa os que en torto non jazen.»

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Diz el: «Porqué mio dizedes?» Diss' ela: Porque vos vejo  
andar contra mi sannudo, de que ei medo sobejo;  
e de saber por que éste, ren tan muito non desejo,  
e os que me mezcran vosco, par Deus, mui gran torto fazen.»

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Disse-ll' el: «A min disseron que me fazedes gran torto,  
e tan gran pesar ei ende que querria seer morto;  
ca de tal cousa com' esta non poss' eu aver conorto,  
e maa ventura venna a quantos en esto jazen.»

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Diss' ela: «Ja Deus non queira que eu en tal torto jaça,  
e non á no mundo salva que eu sobr' esto non faça;  
e sequer en un gran fogo en meo daquela praça  
me meterei, ca non sōo daquelas que esto fazen.»



Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Diss: ele: «Par Deus, no fogo non quero que vos queimedes,  
mais en aquel altar santo do Poi quero que juredes  
que torto non me fezeistes, e ar quero que saltedes  
de cima daquela pena con esses que juso jazen.»

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Diss' ela: «De mui bon grado farei o que me mandades,  
en tal que maa sospeita per ren de mi non ajades.»  
E pera o Poy se foron, e de certo ben sabiades  
que foron y grandes gentes come enas festas fazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

E pois disseron a missa, sobr' o altar pos as mãos,  
jurando que non ll'errara pela lee dos crischãos

....

....

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Des que aquest' ouve dito, log' ante toda a gente  
sobiu encima da pena, correndo esforçadamente,  
e diss' a mui grandes vozes: «Madre daquel que non mente,  
val-me, ca tu senpre vales aos que torto non fazen.»

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Pois sa razon acabada ouv', en u brial ben feito  
ficou, sen null' outro pano, e catou e viu o geito  
muit' alt' e muit' espantoso; mais pavor per niun preito  
non ouve, com' an aquelas que en culpa mortal jazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

E leixou-sse caer logo sen niha deteença,  
avendo en Santa Maria, que é verdade, creença,  
que quis que as cousas duras lle fezesen reverença  
en lle seer saborosas ben come as moles fazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Assi que non foi ferida nen en pee nen en mão  
nen en niu outro nembro, ant' ouv' o corpo ben são;  
e o logar que esquivo era, tornou-sse-lle chãõ,  
pero o logar é duro e muitas pedras y jazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

O marido, pois viu esto, perdeu todos seus antollos  
e foi mui corrend' ant' ela logo ficar os gollos  
e disse-ll': «Ai, santa dona,» muito chorando dos ollos,  
«perdõa-me, ca perdõa Deus aos que erro fazen.»

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

Ela perdõou-lle logo, e deron todos loores  
aa Virgen groriosa, que é Sennor das sennores;  
e tan taste o miragre meteron ontr' os mayores  
miragres eno gran libro, en que outros muitos jazen.

Com' á gran pesar a Virgen dos que gran pecado fazen...

342

*Como Santa Maria fez parecer a sa omage d'ontre has pedras marmores que asserravan en Costantinopla.*

Con razon nas creaturas figura pode mostrar  
Deus de si ou de sa Madre, pois elas quis fegurar.

Ca en fegurar as cousas da fegura que og' an  
nen d'outras naturas muitas, non prendeu nen prend' affan  
Deus, nen sol filla cuidado de as fegurar, ca tan  
gran poder á no começo ben come no acabar.

Con razon nas creaturas figura pode mostrar...

E porende, se nas pedras faz feguras parecer,  
non deve a questo null' ome por maravilla ter,  
nen outrossi enas ervas, ca el xe as faz nacer  
e dá-lles muitas coores por a nos ben semellar.

Con razon nas creaturas figura pode mostrar...

Porend' en Costantinopla avo, com' aprendi,  
que Don Manuhel, o bõo Emperador, mandou y  
fazer eigreja rnui nobre; e mannores, com' oý,  
niandou trager de mui longe e per meo aserrar

Con razon nas creaturas figura pode mostrar...

Por fazer tavoas grandes pora paer en redor  
do altar da Virgen santa, Madre de Nostro Sennor.  
E u serravan u deles, viron dentro de coor  
a ssa omagen pintada, ben qual xa quis Deus pintar,

Con razon nas creaturas figura pode mostrar...

.....

Tendo seu Fill' en braço, que dela carne fillou.  
Poi-lo Emperador esto soube, logo cavalgou,  
e pois que viu a omagen, tan toste a aorou  
e fez-la põer na porta per u avian d'entrar,

Con razon nas creaturas figura pode mostrar...

E aly ssé oge dia, en que an gran devoçon  
todos. E a Santa Virgen fez esto por tal razon,  
porque pode do culpado omãyar-ll' o coraçõn  
da sa graça, pois la pedra mui dura foi omãyar.

Con razon nas creaturas figura pode mostrar...

343

*Como Santa Maria de Rocamador guariu ha manceba demoniada de demonio mudo e fez  
que falasse.*

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse,  
fezo a outro diabo fazer como se calasse.

Ca diz eno Evangeo dun ome que non falava,

en que jazia o demo; mais aquel Deus que sãava  
toda-las enfermidades e mortos ressucitava,  
a tanto que o viu, logo mandou-lle que non leixasse

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

De falar e que dissesse todo quanto que sabia.  
E del aquesta vertude ouve pois Santa Maria,  
que fezo un gran miragre de que vos dizer querria  
en tal que gente m'oyse que me mui ben ascuitasse.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

Ond' avo en Caorce da moller que ssa filla  
ouve mui grande frenosa; mais o diabo, que trilla  
aos seus, fillou-a forte mente a gran maravilla,  
e dizia toda cousa a quen lla enpreguntasse.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

A madre con coita dela foi corrend' aa eigreja  
e ao capelan disse: «Por Deus mercee vos seja  
que acorrades mia filla que con o demo peleja,»  
dizendo ca med' avia que no fogo a deitasse.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

El fillou agua beita e foi alá mui de grado;  
e log' o demo lle disse: «Ai, crerigo escomungado,  
e como sol falar ousas? Ca agora tal peccado  
feziste, que gran dereito faria quen te matasse.  
A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

E demais que trages agua beita e es maldito,  
a per poucas non m' é ora que os ollos non te brita.»  
Quando o crerigo oyu esto, punnou de seer del quito,  
ca mui gran pavor avia que o chus non deostasse.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

Poi-lo capelan foi ido, a todos quantos entravan  
por vee-la lles dizia aquilo en que pecavan;  
ond' avian gran vergonna e poren se receavan

tanto dela, que apas achavan quen y entrase.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

A madre, pois viu aquesto, con pesar e con vergonna  
a Rocarnador levou-a, que é preto de Gasconna,  
e diss': «Ai, Santa Maria, roga teu Fillo que ponna  
consell' en esta mia filla com' o demo a leixasse.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

Ca, sen que a ten coitada, faz-lle que diga nemiga  
a todos, ond' ei vergonna tal que sol non sei que diga;  
mas tu que es verdadeira Madre de Deus e amiga,  
mandasses-lle que se fosse dela e se desterrasse.»

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

A oraçon desta dona log' a Virgen ouv' oydaso  
e fezo calar o demo, e foi a moça guarida;  
e deron poren loores aa Sennor mui conprida,  
a que quen quer as daria que sse migo consellasse.

A Madre do que o demo fez no mudo que falasse...

344

*Como Santa Maria de Tudia fez a ha cavalgada de crischãos e outra de mouros que  
mason ha noite cabo da sa eigreja e non se viron, por non averen ontr' eles desavença.*

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,  
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Ca a que éste comprida de ben de santidade,  
ama paz e avença e amor e lealdade.  
E dest' un mui gran miragre direi, e ben m'ascuitade,  
que ela fez en Tudia; e meted' y ben femenga.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

No tempo quando de mouros foi o reino de Sevilla,

en aquela ssa eigreja de Tudia maravilla  
conteceu ha vegada; e mui gran sabor me filla  
de dizer como foi esto por averdes mais creença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

Gran cavalgada de mouros sayu pera os crischãos  
correr e fazer-lles dano, e passou serras e chãos  
e chegaron a Tudia, todos sas langas nas mãos,  
e ben a par da eigreja pousaron sen deteença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

Assi foi que essa noite muit' en paz aly jouveron;  
e d'outra parte crischãos sa cavalgada fezeron,  
e cabo dessa eigreja bes os outros maseron,  
ca daquel logar partir-sse non ouveron atrevença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

E tan cerca essa noite us d'outros albergaron,  
que mais cerca non podian; e na font' abeveraron  
seus cavalos a beveren, e tanto non braadaron  
que s'oyssen nen se vissen nen soubessen connocença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

Assi tod' aquela gente foi de ssu albergada  
a derredor da eigreja, que sol non sentiron nada  
us d'outros por vertude da Reynna corõada,  
a que todos essa noite fezeron obedeença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

Outro dia madurgada todos daly se partiron;  
e depois que cavalgaron e sen sospeita se viron,  
muito s'en maravillaron; des i treguas se pediron  
por averen deste feito como fora connocença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

Pois que a tregua ouveron e eles todos juntados  
foron e de com' o feito fora, foron acordados

en como fora miragre; e partiron-sse pagados,  
e foron-s' us a Elvas, os outros a Olivença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença...

345

*Como Santa Maria mostrou en vison a u Rei e a ha Rea como avia gran pesar porque entraron mouros a sa capela de Xerez.*

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender  
quando en alga cousa filla pesar ou prazer.

E desta gran maravilla u chanto mui doorido  
vos direi que end' avo, sol que me seja oydo,  
que conteceu en Sevilla quando foi o apelido  
dos mouros como gãaron Xerez con seu gran poder.

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Enton el Rei Don Affonso, fillo del Rei Don Fernando,  
reinava, que da Reynna dos ceos tia bando  
contra mouros e crischãos maos, e demais trobando  
andava dos seus miragres grandes que sabe fazer.

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Este dous anos avia, ou ben tres, que gaannara  
Xerez e que o castelo de crischãos ben pobrara;  
pero a vila dos mouros como y estava leixara,  
e avo que por esto a ouvera pois a perder.

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Ca os mouros espreitaron quando el Rei ben seguro  
estava deles, e toste foron fazer outro muro  
ontr' o castel' e a vila, muit' ancho e fort' e duro;  
e daly os do castelo fillaron-s' a combater

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Tan feramente, en guisa que u ric-ome onrrado  
muito, que dentro jazia, e Don Nun' era chamado,  
con peça de cavaleiros, foi de tal guisa coitado,  
que al Rey enviou logo que o mandass' acorrer.

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

El Rey quand' oyu aquesto, fez logo toda sa oste  
mover, e ar mandou logo sacar seu pendon mui toste  
de Sevilla, e ssa tenda e cozynna e reposte,  
querendo yr aquela noite a Guadeyra mãer.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E el estand' en aquesto, ar vo-ll' outro mandado  
de Don Nuno, que lle disse de com' estava cercado  
e que per seu corpo fosse ll'acorrer; se non, pagado  
per outr' ome non seria. E el Rei foi aprender

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Que esto que ll' enviava dizer que o ajudasse,  
que por al nono fazia senon que, quando chegasse  
el Rei a Xerez, que logo o castelo ll'entregasse,  
que per dereit' e per foro non devia a seer.

Sempr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Quand' el Rey oyu aquesto, connoceu as maestrias  
con que ll'andava, e logo fillou sas cavalerias  
que ll'enviou en acorro, e foron y en dous dias;  
e tan toste que chegaron, foy-os logo a veer.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E el disse-lles que grande prazer con eles avia,  
mais que aquele castelo per ren ter non podia  
que per nulla maneira en el morrer non queria,  
e a eles rogou muito que o fossen receber.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Eles, quand'oyron esto, atal acordo tomaron



que leixassen no castelo poucos omes; e leixaron  
maos e tan mal guisados, e assi o aguisaron  
que ante de meyo dia s' ouv' o castel' a perder.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E prenderon quantos eran en ele sen demoraça,  
e britaron a capela da que é noss' anparaça,  
e fillaron a omagen feita a ssa semellança  
e foron pola queimaren, mais sol nunca pod' arder.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Aa ora que aqesto fazian, ben en Sevilla  
jazia el Rey dormindo na sesta; e maravilla  
viu en sonnos, com' aquela que é de Deus Madr' e Filla  
oya ena capela de Xerez vozes meter.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E tragia en seus braços u tan fremoso mino  
que mais seer non podia, pero era pequenyino;  
e correndo aa porta da capela mui festo  
via con el fugindo, ca viia fog' acender

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Dentro e de grandes chamas arder toda a capela.  
E porend' ela changendo se chamava: «Ai, mesela,  
se perez' este mino, que é cousa atan bela,  
querria eu mil vegadas ante ca ele morrer.»

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E a el Rey semellava que lle dizia: «Uviade  
e, por Deus, este mino que trag' en braços fillade  
que o non queim' este fogo, e sequer a mi leixade;  
ca se ele ficar vivo, eu mal non posso aver.»

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

El Rei, quand' aqest' oya, foi logo fillar correndo  
ao men e à Madre do fogo que muit' ardendo

estava a grandes chamas. E el chorand' e gemendo  
despertou daqueste sonno e fillou-o a dizer

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

A sa moller a Reynna, que jazia eno leito  
cabo del, e este sonno lle contava tod' a eito.  
E ela lle respondia ben de dereit' en dereito:  
«Outro tal ei eu sonnado, que vos quero retraer

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E enton lle contou todo aquel sonno que sonnara,  
e como a Santa Virgen ben do fogo a chamara  
que lle tirass' o mino, e que ela os tirara  
ambos do fogo e 'n salvo os fora enton pōer.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Logo el Rey e a Rea por aquesto entendudo  
ouveron que o alcaçar de Xerez era perdudo  
e a omagen da Virgen avia mal recebudo,  
e porende se fillaron daquesto mui' a doer.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

Mas depois a poucos dias quiso Deus que gaannada  
Xerez este Rei ouvesse e de crischãos pobrada,  
e a omagen da Virgen ena capela tornada  
con mui gran precisson fosse, segun devia seer.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

E el Rey e a Reynna e seus fillos, que veron  
y con eles, a Deus graças porende mui grandes deron.  
E quantos aqueste feito oyron pois e souberon,  
o nome da Santa Virgen fillaron a beizer.

Senpr' a Virgen groriosa faz aos seus entender...

*Como Santa Maria guariu ha moller d'Estremoz do braço e da garganta que ll' ynchara.*

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora,  
assi quen guareç a Virgen é guarid' en pouca d'ora.

Onde desta razon grande miragre contar vos quero  
que fezo Santa Maria, a Madre do gran Deus vero  
que no dia do joizo verrá mui brav' e mui fero  
e juygará o mundo tod' en mui pequena ora.

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora...

En Estremoz, ha vila de Portugal, foi aquisto  
que guariu ha enferma a Madr' onde Jhesu-Cristo  
naceu por salvar o mundo, que foi connoçud' e visto,  
ond' o sol, quand' el pres morte, tornou mais negro ca mora.

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora...

Aquesta moller manceba era e grand' e fremosa,  
mais ha enfermidade ouve mui perigoosa;  
ca o braço ll'inchou tanto, de que foi mui temerosa  
de o perder e o corpo. Mais a inchaçon foi fora,

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora...

E en mui pequeno tenpo foi o braço tan inchado  
que mais seer non podia, e vermell' e ampolado  
muit' e de maa maneira; e sol carne nen pescado  
non comia, nen al nada. Mais aquela que senpr' ora

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora...

A Deus, s' amercou dela; ca, pois foi ena eigreja  
sua, a que a levaron, log' a que beita seja  
a guariu ben daquela enfermidade sobeja  
por mostrar a sa vertude que mui toste lavora.

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora...

Quand' esto viron as gentes, deron loores grãadas  
aa Virgen groriosa, a que sempre sejan dadas,

que as portas do inferno ten por noss' amor sarradas  
e o dem' avezimao eno aviso ancora.

Com' a grand' enfermidade en sãar muito demora...

347

*Esta é como Santa Maria de Tudia resorgiu u menynno que era morto de quatro dias.*

A Madre de Jhesu-Cristo, o verdadeiro Messias,  
pode resorgir o morto de mui mais ca quatro dias.

Desto direi u miragre que en Tudia avo,  
e porrey-o con os outros, ond' un gran libro é cho,  
de que fiz cantiga nova con son meu, ca non allo,  
que fez a que nos amostra por yr a Deus muitas vias.

A Madre de Jhesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

Eno reino de Sevilla ha moller bõa era,  
en riba d'Aguadiana morava; mais pois ouvera  
marido, del neun fillo aver per ren non podera,  
per fisica que provasse nen per outras maestrias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

E con gran coita d'ave-lo, foi fazer sa romaria  
aa eigreja da Virgen santa que é en Tudia;  
e des que foi y chegada, teve mui ben sa vigia  
y con mui grand' omildade e non mostrand' hufanias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

E os gollos ficados ant' o altar e chorando  
estev' ant' a Virgen santa e muito lle demandando  
que fill' ou filla lle dêsse, e prometeu-lle que quando  
o ouvesse, llo levasse e tevess' y sas vegias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

Santa Maria seu rogo oyu daquela coitada.

E logo con seu marido albergou, e foi prennada  
e ouve del u fillo, con que foi mui conortada;  
pero non quis a Tudia con el fazer romarias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

Assi a Santa Maria fez aquela moller torto  
que pesou a Jesu-Christo; porend' o mino morto  
foi depois ben a tres anos. Mais tal foi o desconorto,  
que sandia foi sa madre por el com' outras sandias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

Pois que viu seu fillo morto, log' entonce na carreira  
se meteu pera Tudia, dizend': «Eu fui mentireira  
contra ti, Madre de Christo; mas tu que es verdadeira,  
se tu queres, dá-mio vivo, ca fazer-o poderias.»

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

Quando chegou a Tudia e o menyrmo poseron  
ant' o altar, log' a madre e seus parentes fezeron  
gran doo por el sobejo; e pois a missa disseron,  
rezaron sobr' ele salmos muitos e pois ledãyas.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

Eles aquesto fazendo, tan toste, se Deus m'ajude,  
ouve piadade deles a Reynna de vertude  
e fez viver o meno e chorar do ataude,  
assi que os que choravan fezeron pois alegrias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

E o ataud' abriron e sacaron o mino,  
de quatro dias ja morto, são e tan fremsynno;  
e pediu-lles que comesse, e deron-lle pan e vo;  
ca os seus miragres dela non son feitos d'arlotias.

A Madre de Jesu-Cristo, o verdadeiro Messias...

*Como Santa Maria demostrou a u rey que trobava por ela gran tesouro d'ouro e de prata.*

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros  
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Desto direi un miragre que avo en Espanna,  
que mostrou Santa Maria, a piadosa sen sanna,  
contra un rei que de gente levava mui gran companna  
por onrrar a fe de Cristo e destroyr a dos mouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Aquel rei tesouros grandes despendera que avia  
pera conquerer a terra que chaman Andaluzia;  
mais atan muito fiava na Virgen Santa Maria,  
que nunca jamais cuidava aver mingua de tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Onde foi ha vegada que sacara mui grand' oste,  
e os que o seu guardavan non ll'acorreron tan toste,  
nen er achava deiros muitos ena sa reposte  
per que manter podesse muito a guerra dos mouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

El en aquesto cuidando, ha noite en dormindo  
viu a Virgen groriosa e foi contra ela yndo,  
chorando muito dos ollos e mercee lle pedindo  
que sse del amercasse per que ouvesse tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Ela lle disse: «Teu rogo de meu Fill' é ja cabudo;  
onde por mingua que ajas non dés ren, mais atrevudo  
sei ben, ca mui gran tesouro te darei que ascondudo  
jaz sso terra, que meteron y mui peyores ca mouros.»

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Quando ll' aquest' ouve dito, foi-sse. E el rey pagado

ficou muito daquel sonno, e chamou u seu privado  
e disse-ll' o que sonnara; e pois llo ouve contado  
foi aly u el cuydava achar aqueles tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

E ja ante lle disseron que aquel aver sen falla  
jazia omees certos, non achou y nemigalla  
e disse con mui gran coita: «Santa Maria me valla,  
porque a minguar non aja de fazer gran mal a mouros.»

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Assi quis Deus que daquela vez non achass' el rey nada.  
Mais depois ben a u ano fez oste sobre Grãada,  
e yndo pera a oste fez per aly ssa passada;  
e mostrou-lle d'outra parte a Virgen grandes tesouros

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

De prata, d'our' e de pedras mui ricas e mui preçadas,  
e panos muitos de seda e çitaras ben lavradas  
e outras dõas mui nobres de prata, todas douradas,  
dos judeos, seus emigos, a que quer peor ca mouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Quand' el rey achou tod' esto, foi mui led' a maravilla  
e bezeu muit' a Virgen, que é de Deus Madr' e Filla;  
e tan tost' est' aver dado enviou pera Sevilla  
pera servir Deus e ela dest' e dos outros tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

349

*Como Santa Maria mostrou muitos miragres por ha sa omagen que tragia u Rei en sa capela.*

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta  
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Ca pero é mais que santa, sempre lle creç a vertude  
quando oe quen ll' ementa do angeo a saude;  
e de que quer que lle roguen enton con seu ben recude,  
porque do Santi Spirito log' outra vez s' escaenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Onde daquest' un miragre vos direi, se m'ascuitardes,  
mui fremos' a maravilla; e se y mentes parardes,  
sa mercee averedes dela, e se a guardardes,  
do inferno seeredes quitos e de ssa tormenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Un rey consigo tragia ha omagen fremosa  
daquesta Virgen beita, Madre de Deus groriosa,  
que a quantos la viyan era atan graciosa  
que achar non poderian tal ontre mil e setenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Aquesta fazia muytos miragres e maravillas,  
sãand' omees e molleres, e seus fillos e sas fillas.  
E os que aquest' oyan de mais longe ca cen millas  
vyan por seer sãos por esta que acrecenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Nosso ben per ssa vertude que ela grande mostrava  
en sãar enfermidades; e esta se lle dobrava  
quand' o avangeo santo dezia como falava  
o angeo de Deus con ela, u ela disse: «Sergenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

São do Sennor que dizes e estou apparellada  
de receber a ssa graça.» E por aquesto dobrada  
ouv' a omagen vertude quando ll' era ementada  
esta saude tan noble; e poren ben quareenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...



Sãou d'omees e molleres enfermos e mal coitados  
en prazo de poucos dias. E loores poren dados  
foron aa Virgen santa, porque senpr' aos culpados,  
macar é mui josticeira con piadad' escarmenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

350

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Santa Maria, Sennor,  
val-nos u nos mester for.

E val-nos, Santa Maria,  
ca mester é que nos vallas,  
ca tu por nos noit' e dia  
cono diabo barallas  
e ar punnas todavia  
por encobrir nossas fallas,  
e por nos dar alegria  
con Deus sempre te traballas,  
ca tu es razõador  
a el polo peccador.

Santa Maria, Sennor...

Val-nos, Virgen groriosa,  
cona ta mui gran vertude,  
pois ta carne preciosa  
pres Deus por nossa saude;  
e porend', ai, piadosa,  
ta mercee nos escude  
contra a compann' astrosa  
do demo, e nos ajude;  
ca tu na coita mayor  
vales ao peccador.

Santa Maria, Sennor...

E val-nos, nobre Rea,

con tas grandes piadades,  
e sei nossa meezynna  
nas grandes enfermidades,  
e nossa carne mesqa  
guarda de fazer maldades;  
ca tu nos podes aga  
acorrer con tas bondades,  
e por ti Nostro Sennor  
perdõa o peccador.

Santa Maria, Sennor...

Val-nos, Sennor de mesura,  
ca por nos no mundo nada  
fuste, e o da altura  
Deus fillou en ti pousada  
e fez de ti, Virgen pura,  
Madre e nossa avogada,  
por nos meter na folgura  
u te fez el corõada,  
e te fez dos santos fror  
e guarda do peccador.

Santa Maria, Sennor...

E val-nos por ta bondade  
tan grande que senpr' ouviste,  
porque a gran deidade  
de Deus en ti enchoiste;  
e manten-nos con verdade,  
que tu senpre manteviste,  
e de mui gran falssidade  
nos guarda, que mal quisiste  
e queres, e ás sabor  
de valer o peceador.

Santa Maria, Sennor...

351

*Esta é como Santa Maria acrecentou o vo na cuba en Arconada, ha aldea que é preto de Palença.*

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer  
ben pod' avondar as outras cousas e fazer crecer.

E desta razon miragre mui fremoso vos direi,  
que mostrou Santa Maria, com' eu en ver Paid' achei,  
na eigreja d'Arconada, h' aldea que eu sey  
que é preto de Palena; e oyde-m' a lezer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Ena ssa festa d'Agosto mui gran gente ven aly  
por oyr toda-las oras, e é costumad' assy  
que tragen y pan e vo en carretas, e ben y  
o dan por seu amor dela a queno quer receber.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Ond' avo, non á muito, tenpo, que ss' y ajuntou  
gran gent' a aquela festa, e cada u punnou  
en fazer grand' alegria: quen soube luitar, luitou,  
e quen soube chacotares bōos, y os foi dizer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Outros ar corrian vacas que fazian pois matar,  
que cozianen caldeiras grandes e ýanas dar  
a pobres que as comessen. En tod' est' a lazerar  
ouve per força o vo, ca del foi grand' o beber.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

E pero que ben comian, non tyan que era ren,  
se daquele bōo vo non bevessen a seu sen;  
e porende foi mingando, ca aquesto sempr' aven:  
que du tollen e non pōen, que é sempr' a falecer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Ond' ha gran cuba cha devo pararon tal  
que, sse non foi a madeira, en ela non ficou al.  
Entonce disseron todos: «Se nos a Virgen non val,

con coita deste bon vo nos poderemos perder.»

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

E porend' aquela gente se quisera yr enton;  
mas chegou u ome bõo, que lles diss' esta razon:  
«Vaamos catar a cuba e tiremo-ll' o tapon  
mais de ffond', e per ventura pod' y algun pouc' aver.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Enton log' aquela gente aa cuba sse chegou,  
e o que lles diss' a questo ben per cima a catou  
e achou-a toda cha e a todos la mostrou,  
e porend' a Virgen santa fillaron-ss' a beizer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

E os que ante choravan começaron de ryr  
e beberon daquel vo e juraron, sen mentir,  
que nunca atal beberan; e os enfermos guarir  
foron, quantos del beberon, e pois mui sãos seer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

352

*Esta é como Santa Maria del Viso guarriu u açor dun cavaleiro.*

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura  
e grandes, ca á vertude do mui gran Deus sen mesura.

Dest' un fremoso miragre vos direi, se m'ascuitardes,  
que fezo Santa Maria; e se y mentes parardes,  
por mui grande o terredes quant' en ele mais cuidardes,  
e veredes com' a Virgen á poder sobre natura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

Aquest' a un cavaleiro conteceu que vassal' era  
dun fi de rey, e por ele fazia jostiça fera,

e que u açor mui bõo ha vegada lle dera  
que fora dun cavaleiro natural d'Estremadura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

Est' açor fillava garças e ãades e betouros  
e outras prições muitas; e nen crischãos nen mouros  
atal açor non avian, e davan de seus tesouros...  
muito por el que llo dêsse. Mas non avia en cura

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

O cavaleiro de dar-llo nen sol por aver vende-lo;  
mais avia voontade d'ante seu sennor trage-lo,  
porque mui mais d'outra cousa lle prazeria d'ave-lo  
ante que o aver outre ou perde-lo per ventura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

E el con el cada dia muit' a ssa caça andava  
e quantas aves podia fillar, con ele fillava;  
pero foron ben dous anos que o açor non mudava,  
e o cavaleiro avia desto pesar e tristura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

E meteu muitos deiros en lle fazer meezas,  
que nulla ren non valveron; pois no tenpo quand' as vas  
vendimian, foi-sse con ele aa Sennor das Reynnas  
a ssa eigreja do Viso, que jaz en ha altura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

E quando chegou a Touro ouv' outro gran desconorto  
do açor, que non queria comer e tal come morto  
era, e o bic' ynchado muito e o colo torto,  
dizendo todos: «Mort' éste se lle dous dias atura.»

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

O cavaleiro de çera fez log' ha semellança  
do açor e foi con ela, avendo grand' esperança  
ena Virgen groriosa e creendo sen dultança

que seu açor lle daria viv' e são sen laidura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

E foi-sse logo con ela quanto pod' aa eigreja  
da Virgen Santa Maria que é bita e seja,  
que ll'amostrou essa noite mui gran mercee sobeja,  
Ca tornou o açor são e a el tolleu loucura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

E demais fez-ll' outra cousa, que as penas que mudadas  
ante ayer non podera, ouve-as logo deitadas  
e meteu outras tan boas e atan ben cooradas,  
que per ren non poderian taes pintar de pintura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

Esto fez Santa Maria, Madre do que formou suso  
os ceos maravillosos e ar pos a terra juso,  
que miragres mui fremosos fez senpr', e á-o por uso,  
por nos fazer ben creentes e guardar-nos de loucura.

Fremosos miragres mostra a Madre da fremosura...

353

*Como un meninno que criava un abade en sa castra tragia de comer ao meninno que  
tiinna a omagen enos seus braços, e disso-ll' a omagen que comeria con ele mui çedo.*

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,  
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

E de tal razon com' esta vos direi, se vos prouguer,  
miragre que fez a Virgen, que sempre nosso ben quer,  
per que ajamos o reyno de seu Fill', ond' a moller  
primeira nos deitou fora, que foi malament' errar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

En comer ha maçãa, que ante lle defendeu

Deus que per ren non comesse, e porque dela comeu  
e fez comer seu marido Adan, logo lles tolleu  
o reino do Parayso e foy-os end' eixerdar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Mas depois Santa Maria, en que á bondad' e sen,  
buscou e busca carreiras com' ajamos aquel ben  
de Deus, seu Padr' e seu Fillo, que el pera os seus ten,  
en que vivan con el senpre sen coita e sen pesar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Este miragre mui grande foi, segundo que oý  
dizer a omees bõos, que o contaron a my,  
dun ric-ome que morava en terra de Venexi,  
a que morrian os fillos, que non podian durar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

E con mui gran pesar desto, u deles, que lle ficou,  
g u abade mui santo dun mōesteir' enviou  
o deu-llo que llo criasse, e tan muito o rogou,  
que o fillou por seu rogo e feze-o ben criar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Consigno no mōesteiro; e, per com' aprendi eu,  
cada que o faagava chamava-lle «fillo meu»  
e dizia-ll' ameude: «Quant' aqui á, tod' é teu.»  
E mandava-lle que fosse pela claustra trebellar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Andand' assi trebellando, na eigreja 'ntrou e viu  
omagen da Virgen santa con seu Fillo, e cousiu  
com' era mui fremoso, e cató-o e riyu,  
e log' en sa voontade o fillou muit' a amar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

E tan gran ben lle queria que ameude veer  
o ya muitas vegadas, ca en al neu prazer

tan grande non recebia; pero, porque de comer  
non viia que lle davan, fillou-ss' a maravillar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar..

E log' en aquela ora pos eno seu coraçõ  
que daquelo que lle davan que lle déss' en seu quon;  
e des y foi comer logo, e apartou da raçon  
sua a mayor partida e foi-lla logo guardar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

E pois comeu, trebellando começou-sse logo d'ir  
aa eigreja correndo, e eno altar sobir  
foi de pees, e daquelo que lle davan a servir  
se fillou ant' o meno e começou-ll' a rogar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Que comesse, e dizendo: «Cada dia t' adurey  
desta raçon que me deren e tigo a partirey;  
e poren te rog', amigo, que cómias, ca mui ben sei  
que sse desto non comeres, outro non cho verrá dar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Depois ben a quinze dias o menynno esto fez  
cada dia; mais o Fillo da Virgen de mui bon prez  
lle diss' un dia: «Contigo non comerei outra vez,  
se cras mig' e con meu Padre non quiseres yr jantar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

O abad' ao menyrmõ viu-lle cambiar a faz  
e ar enmagreecer muito, e disso com' en solaz  
ao meno: «Meu fillo, se tu non comes assaz,  
eu te darei ben que cómias, ca te vejo magr' andar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Enton respos o meno: «Carne e vynno e pan  
vossos omees, ai, padre, me dan ben e sen afan;  
mas eu ao bon meno daquelo que mi a min dan



dou end' a mayor partida e vou-llo sempre levar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Quand' est' oyu o abade, disse-ll': «Ai, fill' e sennor!  
E qual é aquel meno a que fazes ess' amor?»  
Diss' el: «O fillo da dona que sé no altar mayor,  
a que non dan ren que cómia, e vejo-o lazerar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Enton lle diss' o abade, a que chamavan Fiiz:  
«Meu fillo, o que lle levas come-o, ou que che diz?»  
Diss' el: «Come cada dia; mas des que ll'aquesto fiz,  
nunca m'ante falou nada, mais foi-m' oje convidar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Que con el e con seu padre eu fosse a jantar cras.»  
Enton lle diss' o abade: «Pois que tu est' oyd' ás,  
e creio certãamente que con eles jantarás,  
rogo-t' eu que vaa tigo comer de tan bon manjar.»

Quen a ornagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Enton sse foi o abade e chamou os monges seus  
e disse-lles: «Ai, amigos, cras me ireieu, par Deus,  
esto sei certãamente; e porend' a Don Mateus,  
vosso monge, por abade escolled' en meu logar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

E contou-lles en qual guisa esto sabia e qual  
razon en con seu criado ouvera, e diss': «Atal  
galardon aos que ama a Sennor esperital  
dá, con seu Fillo beito, a quena ben sab' amar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

Aquela noite passada, outro dia ant' a luz  
o abad' e o menynno enfermaron, com' aduz  
o feito deste miragre; e à sesta, quand' en cruz  
morreu por nos Jhesu-Christo, morreron eles a par.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar...

354

*Como Santa Maria guardou de morte ha bestiola que chaman doneza.*

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee  
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Desto direi un miragre grande que fez a Reynna,  
Madre de Deus Jhesu-Cristo, a u rey que muito tia  
en ela sa asperança, ca lle fez veer agynna  
pesar e prazer mui grande da ren por sa mercee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Este pesar fei por ha bestiola que mui' amava  
el Rei, que sigo tragia e a que mui ben criava,  
a que chaman doneza os galegos, e tirava  
con ela aves das covas, e de taes ome vee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Pero esta outras cousas muitas e bõas fazia  
trebellando e saltando, onde gran prazer avia  
aquele Rei; e por aquesto atan gran ben lle queria  
que tiia que fezera Deus en dar-lla gran mercee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

E por esto lle fezera de fust', en que a guardava,  
ha arca mui ben feita, e dentro a enserrava  
porque mal non recibesse, ca muito se receava  
do gato, que ena noite mellor ca no dia vee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Onde ll' avo u dia, yndo per ha carreira,  
que a quis tirar da arca; e com' ela é ligeira,  
caeu ontr' os pes das bestas, e foi en atal maneira

que el Rei con coita disse: «Santa Maria, mercee!

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Guarda-me mia doneza que a non perça per morte.»  
E quantos ali estavan ouveron gran desconorte;  
ca lle pose o cavalo del Rey o pe atan forte  
sobr' ela, e el Rei disse: «Ai, varões, quena vee?

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Dade-mia qual quer que seja, sequer viva, sequer morta,  
e conortar-m-ei con ela come quen se mal conorta.»  
Enton fez Santa Maria, a que é dos ceos porta,  
que de so o pe saisse viva pola sa merece.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Enton quantos aly eran e viron tal maravilla  
que fezo a Groriosa, que é de Deus Madr' e Filla,  
en fazer que o cavalo, que con seu pe tan mal trilla,  
nona matasse. E esto fez aquel que todo vee

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

Per prazer da Groriosa, sa Madr', a que comendada  
a ouv' el Rey, u do pee do cavalo foi trillada.  
Poren seja el beito e ela seja loada,  
e semp'r' ambos de nos ajan piedade e mercee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee...

355

*Esta é como Santa Maria de Vila-Sirga livrou u ome da forca, que non morreu, por un canto que dera a sa eigreja.*

O que a Santa Maria serviço fezer de grado,  
na mui gran coita que aja seer-ll-á galardõado.

Ca o que lle faz serviço mui de grado ou dá dõa

en alga sa eigreja, mui ben llo per galardõa;  
ea lle dá por u cento, como Sennor nobr' e bõa,  
e nas coitas deste mundo pon-lle consello guisado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

E porend' un seu miragre vos direi de bõa mente  
que fez esta Virgen, Madre de Deus, ante muita gente  
en u ome de Manssella, mancebo barva pungente;  
o miragr' é mui fremoso e bõo e mui' onrrado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Este manceb' en Manssella, com' eu aprendi, morava,  
e ha moça da vila feramente o amava;  
el non queria seu preito nen por ela non catava,  
porque cuidava que fosse con outra mellor casado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

O mançebo prometera por yr-se en romaria  
a Vila-Sirgu', e guisou-se e foise logo sa via;  
mais soube-o a mançeba e depos el sse saya  
por conprir sa voentade e o meter en pecado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

El catou e a mançeba viu vir e pesou-lle,  
e esteve e atendeu-a; e pois chegou, preguntou-lle  
e disse-ll' a que viinna. E ela enton rogou-lle  
que por Deus no-lle pesasse d'yr dela acompañado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

E diss' el: «E non iredes comigo, se Deus me valla,  
ca non querria con vossos parentes aver baralla;  
demais vou en romaria, e non querria en falla  
seer do que prometudo ey mui gran temp' á pasado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Nunca tanto dizer pode que ss' ela tornar quisesse  
per rogos nen per maças nen per rren que lle dissesse.

O mançofo foi mui triste e non soube que fezesse,  
pero foi ja sa carreya con ela muit' anojado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Eles yndo per caminno ambos per ha montanna,  
rogou-ll' ela que quisesse seu amor e sa conpanna.  
El foi rnui maravillado e disse-ll' en mui gran sanna:  
«Ante vos fossedes morta nen eu nunca fosse nado

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Ca en tal erro fezesse escontra a Gloriosa,  
yndo pera a ssa casa. Non te tes por astrosa  
de tal cousa demandares?» Ela foi en vergonnosa,  
e ata en Vila-Sirga non llo ar ouv' enmentado.  
O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Quando foron na ygreja da Madr' e Virgen onrrada,  
mandou fazer o mançofo candeas logo d'entrada,  
e dormio na ygreja e aa nossa avogada  
pedio merçee e ajuda que ll' ouvesse perdõado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

E comprou en outro dia por seus dinneyros un canto  
de pedra pera a obra de Vila-Sirga, e quanto  
s'atreveu fez sa offerta e sas orações ant' o  
altar de Santa Maria; e pois que ouve jantado,

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Tornou-sse pera sa terra. E yndo pela carreira,  
a mançofo que vos dixे disse-lle desta maneyra:  
Porqué non casades migo?» Diss' el: «Ja vos eu primeyra-  
mente dixе mia fazenda e vos dey todo recado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Ca, se mi a Virgen Maria guardar, que é meu espello,  
nunca me casarei vusco, non vo-lo digo en trebello,  
mais digo-vos gran verdade; e porend' outro consello  
avede, pois vos daquesto meu coraçõen ey mostrado.»

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Ela ouve gran despeito del por esto que dissera,  
porende lle buscou morte, poi-lle resposta dera;  
e a entrante da vila ond' ele natural era,  
meteu mui fort' apelido e ouve o rostro rascado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

E meteu mui grandes vozes e disse que a forçara  
o mançebo na carreira e ferir' e desonrrara  
e a força per cabelos do caminno a sacara,  
que ren valer no-lle pode, pero ouve braadado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Os parentes da mançeba aas justiças fezeron  
queixurne; e eles logo aquel mançebo preseron  
e, sen saber a verdade, aa forca con el deron.  
E el, pois viu que seria de tod' en tod' enforcado,

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Fezo a oraçon logo mui' e dos ollos chorando,  
e diss': «Ay, Santa Maria de Vila-Sirga, e quando  
eu fuy ena ta ygreja, por meus dinheiros, estando,  
comprei pera a ta obra un bon canto, ey-cho dado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Poren, Virgen groriosa, Madre de gran piedades,  
non cates a meus pecados, mais, Sennor, por ta bondade  
vey como moir' a gran torto, ca tu sabes a verdade  
deste feito que mi apõen. Se eu non sãõ culpado,

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Mostra aqui teu miragre, ay, Virgen santa comprida,  
vogada dos pecadores, de todo-los santos vida.  
Se tu, Sennor poderosa, en algun tempo servida  
de mi algun pouco fuste, fais esto que ch' ey rogado.»

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Pois que a oraçon feita ouve, tan toste ll'ataron  
as mãos atras e logo agynna o enforcaron;  
e seus parentes por ele muy feramente choraron.  
E assi sev' aquel dia o manço pendorado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Mais a Virgen gloriosa, que chaman os pecadores  
e que ela mui de grado acorr' aas sas doores,  
log' a santa verdadeira Madr' e Sennor das sennores  
troux' aquel canto mesmo que el ouvera comprado

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Quando foi en Vila-Sirga, assi como ja contamos,  
e pose-llo a seus pees, como por verdad' achamos;  
e teve-o viv' e são esta Sennor que chamamos  
aquele dia e a noite, e de todo mal guardado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

En outro dia veron aa forca seus parentes  
polo deçenderen dela, e da vila outras gentes,  
e viron so el o canto; des i, estando presentes,  
oyron como falava e dizia: «Deus loado

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Seja, ca eu estou vivo, c' assy quis a Virgen Santa  
Maria de Vila-Sirga; ca sa merçee é tanta  
que todo o mund' avonda e nosso ben sempre avanta,  
e per ela ey eu vida, pero que estou colgado.»

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Quando o todos oyron falar atan estrevudo,  
tallaron-lle log' a sogá; e pois que foi decendudo,  
preguntaron como fora, e el ouve retraudo  
daqueste feito a verdade, que non ouv' en ren negado.

O que a Santa Maria serviço fezer de grado...

Quand' a verdade souberon de tod', assi com' oystes,  
foron en maravillados que nunca tan muito vistes;  
e deron todos loores aa que nos faz de tristes  
seer ledos e pagados, ca est' á ela usado.

O que a Santa Maria serviço fazer de grado...

356

*Como Santa Maria do Porto fez vir a ponte de madeira pelo rio de Guadalete pera a obra da sa ygreja que fazian, ca non avian y madeira con que lavrassen.*

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor  
a Madre do que o mundo fezo e é del Sennor.

Desto direi un miragre que no Port' aconteceu,  
que fezo Santa Maria, Madre daquel que prendeu  
paixon e ena cruz morte por nos, e que nos tolleu  
das mãos do emigo, o diab' enganador.

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

Esto foi quando lavravan a ygreja, com' oý,  
daquel logar; e avian avondo, com' aprendi,  
de cal, de pedra, d'ara e de agua outrossi.  
Mais madeira lles falia, de que estavam peor

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

Ca d'outra cousa neha que y ouvesse mester,  
ca de tod' avond' avian; e porend' a como quer  
punnavan de a averen. Mais esta santa moller  
os tirou, daquel enxeco, ca de tod' é sabedor.

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

E por fazer que a obra s' acabasse ben sen al,  
fez vir ha gran cha d'agua que pelo portal  
passou e troux' ha ponte de madeira, toda tal  
enteira como x'estava; nunca ome viu mellor.



Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

E per Guadalet' o rio a fez logo, sen mentir,  
chegar assi com' estava e bes ali vir  
u faziam a ygreja, por a obra non falir  
de ss'acabar ao tempo que o maestre mayor

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

Outorgara d'acaba-la, per como eu apres' ey,  
a un tempo sinalado que lle posera el Rey;  
mais fazer nono podera, como por verdad' achei,  
se a Virgen desta guisa non lle foss' ajudador.

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

E quando viron a ponte vir a aquel logar  
pera fazer-lles ajuda, forõ-na logo fillar;  
e pois a Santa Maria ar foron loores dar  
dizendo: «Beeyta sejas, Santa dos santos mayor.»

Non é mui gran maravilla se sabe fazer lavor...

357

*Como Santa Maria do Porto guareçe a moller que vera a sa casa en romaria e avia a boca torta e os nenbros; e começa assi:*

Como torç o dem' os nenbros do ome per seus pecados,  
assi. os correj' a Virgen pois los á maenfestados.

E desto fez un miragre a que é chamado orto  
dos viços do parayso, na sa ygreja do Porto,  
en ha moller coitada que o rostro todo torto  
muit' avia e a boca, e os ollos mal torvados.

Como torç' o dem' os nenbros do ome per seus pecados...

Dona Sancha nom' avia esta moller, e vera  
ali por cobrar saude, e que mui gran coita fera

daquela door soffria que des longo temp' ouvera,  
que comer ja non podia nen sol troçir tres bocados.

Como torç' o dem' os nenbros do ome per seus pecados...

Mais pois entrou na ygreja daquesta Santa Reynna,  
chorando muit' e dizendo: «Sennor, acorre-m' aginna,  
ca en tal coita com' esta tu soa es meezinna;  
se non, conta que agora meus dias son acabados.»

Como torç' o dem' os nenbros do ome per seus pecados...

E quand' aquest' ouve dito, pos ant' o altar candeas  
e teve y nove dias. E pois compriu sas noveas,  
soltó-a a Virgen santa, como soltan de cadeas  
os reys aos seus presos que non sejam justiçaados,

Como torç' o dem' os nenbros do ome per seus pecados...

Assi que o rostro todo e a boca com' ant' era  
lle tornou fremos' e são como nunca mais ouvera.  
E enton aquela gente toda que ali vera  
os seus miragres tiveram por dos outros mais preçados.

Como torç' o dem' os nenbros do ome per seus pecados...

358

*Como Santa Maria do Porto mostrou per sa vertude un logar u jaziam muitos cantos  
lavrados, que meteron ena sa ygreja.*

A que às cousas coitadas d'ajudar muit' é tuda,  
non vos é gran maravilla se x'ela a si ajuda.

Desto fezo eno Porto que de seu nom' é chamado  
gran miragr' a Groriosa, que será per min contado,  
no lavor da sa ygreja que faziam per mandado  
de Don Affonso que éste seu rey, cousa é sabuda.

A que às cousas coitadas d'ajudar muit' é tuda...

Ali omes lavravam cada dia ben quinnentos  
e tragiam muitas pedras pera fazer fundamentos;  
mas o mar foi mui torvado un tenpo per grandes ventos,  
que a mor pedra delas non podia seer movuda

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Per barcas nen per engennos, nen per arte nen per manna.  
Enton diss' a maestr' Ali un ome de sa conpanna:  
«Eu vos mostrarei un canto da medida tamanna  
que, se muitos end' ouverdes, a lavor será creçuda

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Mui tost': «E log' amostrou-llo, e sacárono de fondo  
de terra; e pois lo viron quadrado, ca non redondo,  
cavaron, e d'outros taes acharon tan grand' avondo,  
per que a lavor mui toste foi mui de longe veuda.

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Pois maestr' Ali viu esto, empero que x'era mouro,  
entendeu que ben guardadas tevera com' en tesouro  
a Virgen aquelas pedras que tan preçadas com' ouro  
foran pera lavar toste e mais ca pedra muda.

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Enton, quando todos viron que assi foran achados  
aqueles cantos so terra, grandes e mui ben quadrados,  
por que a lavor foi feita tost' e os muros yguados  
e as torres acabadas, est' é cousa connoçuda,

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Deron porende loores aa Virgen gloriosa,  
que quis pera ssi ygreja fazer nobr' e mui fremosa  
e fort', en que s' acollesse a gente, que pavorosa  
era porque non avia ant' u fosse deffenduda.

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

359

*Como Santa Maria da Porto se doeu da moller que vo aa sa ygreja en romaria, a que cativaran un seu fillo; e sacó-o de cativo de terra de mouros e poso-llo en salvo.*

As mãos da Santa Virgen que tangeron acaron  
Jhesu-Christo, muy ben poden sacar presos de prijon.

E daquest' un gran miragre avo en un logar  
que é chamado o Porto da Virgen que non á par,  
a un ome que vera a Xerez e y morar  
fora con moller e fillos, que el mui de coraçon

As mãos da Santa Virgen que tangeron acaron...

Amava mais d'outra cousa. E des que chegou ali  
fazia mui bõa vida, segundo quant' aprendi,  
e era mui bõo vizinno a quantos moravan y  
a San Salvador, ond' era chamada a colaçon.

As mãos da Santa Virgen que tangeron acaron...

Este dous fillos avia, e Domingo o mayor  
chamavam, e ao outro Pedro, que era mor.  
Estes ambos o servian muito, de que gran sabor  
avia o ome bõo, e fazia gran razon.

As mãos da Santa Virgen que tangeron acaron...

Onde ll' avo un dia que ao mayor mandou  
que foss' a a sa vinna veer que ele chantou;  
e o moç, alá estando, avo que cativou,  
e levárano a Ronda por aver del remisson.

As mãos da Santa Virgen que tangeron acaron...

E logo na almoeda o meteron essa vez;  
dessi compró-o un mouro que deu por ele seu prez  
de por quanto llo venderon, e mantenenent' al non fez  
e enviou-o na requa a Aljazira enton.

As mãos da Santa Virgen que tangeron acaron...

E alá u o levavan, a Virgen que nos manten  
o foi fillar pela mão e disse: «Non temas ren,  
ca eu te porrei en salvo, e esto verás tu ben,  
muy çedo en cas teu padre, e sen mal e sen lijon.»

As mãos da Santa Virgen que tangeron acarón...

Mais o padre e a madre cuidaron morrer sen al  
con coita daquele fillo; e fezeron estadal  
e foron log' ao Porto da Sennor espirital  
e pediron-ll' aquel fillo, chorando con devoçon.

As mãos da Santa Virgen que tangeron acarón...

E eles assi estando, viron seu fillo vir  
Pedro, o mor; e logo lles foi contar, sen mentir,  
que Domingo era vudo a ssa casa, e se ir  
quisessen y, o veeriam. E eles de gran randon

As mãos da Santa Virgen que tangeron acarón...

Foron logo sen tardança, e acharon con mui gran  
par de fferros a seu fillo; e tornaron manaman  
con el a Santa Maria e deron loores tan  
grandes, que de mui de longe foi end' oydo o son.

As mãos da Santa Virgen que tangeron acarón...

360

*Esta e de loor de Santa Maria.*

Loar devemos a Virgen porque nos sempre guanna  
amor de Deus e que punna de nos guardar de sa sanna.

Ca enquant' é de Deus filla e criada e amiga,  
en rogar-lle que nos ame sol non á Deus que lle diga,  
e enquant' el é seu Fillo, pero o mundo juyga,  
de nos perdõar por ela non é cousa mui' estranna.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

E pois Deus quis seer ome fillando a carne dela,  
dali nos fez seus parentes pora amar-nos por ela;  
e per esta razon mesma dev' el a perder querela  
de nos e guardar do demo, que nos engana per manna.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

Demais que dirá Deus Padre a seu Fill' o dia forte  
do juyzo, quando ll' ele mostrar a cruz u pres morte  
e as chagas eno corpo que pres pera dar conorte  
a nos: «Nunca piedade foi nen será ja tamanna.»

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

E demais, como Deus pode seer contra nos irado  
quando lle sa Madr' as tetas mostrar con que foi criado  
e disser: «Fillo, por estas te rogo que perdõado  
este meu poboo seja e contigu' en ta companna.»  
Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

E por aquesto te rogo, Virgen santa corõada,  
pois que tu es de Deus Filla e Madr' e nossa vogada,  
que esta merçee aja por ti de Deus acabada,  
que de Mafomet a seita possa eu deitar d'España.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaanna...

361

*Como Santa Maria fez nas olgas de Burgos a a sa omagen que se volveu na cama u a deitaron.*

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter  
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

E dest' un mui gran miragre, meus amigos, vos direy  
que avo na cidade de Burgos, e mui ben sey  
que foi e é gran verdade, ca por assi o achei  
provad'; e porende quero del un bon cantar fazer

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

A loor da Virgen santa, a Sennor de mui gran prez,  
que fezo no mōesteyro das Olgas, que el Rey fez  
Don Afonso de Castela, aquel que primeira vez  
vençeu o sennor dos mouros pola fe de Deus crecer.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

En aquele mōesteiro, segundo aprendi eu,  
Don Affonso, seu bisneto, ha omagen y deu  
da Virgen Santa Maria, ca aquel Rey todo seu  
era dela, e porende a mandou ali pōer.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

En esta tan gran vertude meteu Deus, com' aprendi,  
que as monjas que moravan en aquel logar, assi  
tiinnam por gran dereito de pedir-lle, que log' y  
lles comprisse sas demandas, e non lle davan lezer

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

De pedir-llas; e tan toste a Reynna espirital  
fazia por sa omagen come se fosse carnal,  
ca lles dava seu conorte e guardava-as de mal  
e fazia-lles saudes de sas doores aver.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

Demais era tan ben feita e de tan omil fayçon,  
que quen quer que a viia en ela gran devoçon  
avia. Porend' as monjas todas mui de coraçõn  
a onrravan e servian a todo o seu poder.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

Ond' avo ena noite de Navidad', en que faz  
Santa Ygreja gran festa, que as monjas por solaz  
fezeron mui rico leito, e come moller que jaz  
deitaron y a omagen e fezerõ-na jazer

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

Come moller que parira. E as monjas arredor  
do leito pousaron todas, e seend' a gran sabor  
catand' aquela omagen, viron-lle mudar coor  
na façe e du lado ao outro revolver.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

Enton todo o convento se fillou muit' a chorar,  
porque tan gran maravilla lles quisera Deus mostrar  
pola sa beyta Madre, en que el quis encarnar  
e en tal noyte com' esta por nos sen door naçer.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

E enton toda-las monjas s'ergeron cantando ben:  
«Santa Virgen sen mazela, que per bondad' e per sen  
feziste que Deus o Padre, que o mundo en si ten  
e en que os ceos caben, que podess' en ti caber.»

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter...

362

*Como Santa Maria fez cobrar seu lume a un ourivez en Chartes.*

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar,  
pois que dos pecados pode as almas alumar.

E de tal razon com' esta vos quer' eu ora dizer  
un miragre mui fremoso que foi en França fazer  
a Virgen Santa Maria, que fez un çego veer  
ben ena vila de Chartes, como vos quero contar.

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Este çeg' ourivez fora que non ouvera mellor  
en tod' o reyno de França ne-nas terras arredor,  
e en servir semp' a Virgen avia mui gran sabor;  
e porend' h' arca d'ouro fora mui rica lavrar



Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Pora trager as reliquias sempre ena preçisson.  
E poren vende-la fora ena See de Leon  
e dera dela por algo e dela dera en don,  
pois que soube que avian as reliquias y andar.

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Esta foi aquela arca de que vos eu ja falei  
que tragian pelo mundo por gãar, segund' achei  
escrito, porque ss' a vila queimara, como contei  
outrossi, e a ygreja toda senon o altar

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

U estas reliquias eran. E tan toste manaman  
as fillou logo correndo un que era y dayan  
e levou-as pelas terras e soffreu mui grand' affan  
por gãar con elas algo con que podessen cobrar

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

La ygreja que perderan. E grandes miragres fez  
por elas Santa Maria, como vos dix outra vez;  
ea eran y sas reliquias desta Sennor de gran prez,  
e queria Deus por elas grandes miragres mostrar.

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Andand' assi pelas terras, a Chartes ouveron d'ir  
u aquel ourivez era çego; e pois foy oyr  
da arca com' era feita, disso logo sen falir:  
«Par Deus, eu fiz aquel' arca ante que fosse çegar.»

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

E mandou-sse levar logo alá a omees seus,  
dizendo: «Se alá chego, ben ei fiuza en Deus  
e na sa Madre beyta que veerei destes meus  
ollos, que por meus pecados mui' á sse foron serrar.»

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

E pois que foi ant' a arca, se deitou e lle pediu  
merçee muito chorando; e da agua que sayu,  
con que a arca lavaran, trouxe pelo rostr' e viu  
mui mellor que ante vira. E fillou-ss' a braadar,

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Chamando «Santa Maria, Madre do bon Rey Jesu,  
porque vejo dos meus ollos mui beyta sejas tu;  
e pois m'este ben feziste, quando me for mester, u  
teu Fillo sever julgando, queyras por mi razõar.»

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

363

*Como Santa Maria livrou de prijon un cavaleiro por a cantiga que lle fez, que tiinna  
preso el Con Simon.*

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos,  
que nos tan cedo acorre quando a chamamos.

Un trobador en Gasconna era, e trobava  
al Con Symon e a muitos, si que sse queixava  
a gente del, ca dizian que os dostava  
mais quantos somos no mundo enquanto vivamos.

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos...

El Con Symon era conde rrico e poderoso  
e disse a un seu ome, que non foi preguiçoso:  
«Vay-me logo prender aquel trobador astroso,  
e busca fortes prijões en que o metamos.»

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos...

El indo per un caminno mui dessegurado,  
chegou aquel mandadeir' e fillou-o privado  
e adusse-o al cond'; e foi logo deitado  
en prijões, u jouvessen quantos desamamos.

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos...

El Con Symon muitas vezes jurado avia  
que o trobador matasse logu' en outro dia;  
mais a nossa avogada, Reynna Maria,  
a vegadas nos estorva do mal que pensamos.

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos...

El se viu nas prições e cuidou que morresse,  
e chamou Santa Maria que lle socorresse,  
e jurou-ll' ali jazendo, que mentre vivesse  
polo seu amor trobasse, de que nos trobamos.

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos...

Pois que o trobador ouv' a oraçon comprida,  
achou-ss' ençima dun monte, cabo da 'rmida  
de Virgen Santa Maria, que lle dera vida  
e o guardou de tal morte que todos dultamos.

En bon ponto vimos esta Sennor que loamos...

364

*Como Santa Maria do Porto guardou .XXX. omees que cavavan terra pera sa ygreja, e caeu a torre sobr' eles e non lles enpeeceu.*

Quem por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura,  
de tod' ocajon o guarda, ca é Sennor de mesura.

Desto direi un miragre que eno gran Port' avo  
que chamam da Groriosa, que cabo do Mar Terro  
éste e cabo do Grande, que ten a terra no so  
e cerca todo o mundo, segun diz a escritura.

Quen por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura...

Ali faziam eygreja en que lavrava gran gente  
pera esta Sennor santa, todos de mui bõa mente;

e fazian fundamentos fondos, per que mais tente  
foss' a obra e mais firme, todo de pedra mui dura.

Quen por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura...

E aviana tan fonda feita, que quena ben visse  
cuidaria que null' ome per ren dela non saysse  
se dentr' en ela caesse, mais que tan toste fisse,  
ca o logar era fondo mui' e a cova escura.

Quen por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura...

Ali jazian cavando un dia triinta obreiros  
so esquina da torre, por gaannar seus dinneiros;  
e a torre, que estava posta sobre terronteiros,  
leixou-sse caer sobr' eles. Mais non ouveron en cura;  
Quen por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura...

Ca a Virgen gloriosa, en cujo serviço estavam  
lavrando na sa ygreja, en que de grado lavravan,  
guardó-os enton de guisa que niun mal non fillavan  
en niun nenbro do corpo nen sol ena conjuntura.

Quen por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura...

Ante ficaron tan sãos ben como quand' i entraram

.....  
.....  
.....

E sse ante ben lavravam, mui mellor depois lavraron,  
assi que en pouco tempo a eigreja acabaron  
mui fremosa e mui forte, tal que quantos la cataron  
disseron que non avia tal en tod' Estremadura.

Quen por serviço da Virgen mete seu corp' en ventura...

365

*Esta CCC e LXV. é como Santa Maria tirou de dulta un frade noviço que dizia que a alma non era nada, no mōesteiro de Fontefria en Narbona.*

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade  
ao pecador de dulta e de maa torpidade.

E sobr' aquest' un miragre ora contar-vos querria  
que por un monje noviço mostrou a Virgen Maria,  
que era dum mōesteiro que chaman de Fontefria,  
que é no arçobispado de Narbona a çidade.

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Este monje con loucura grande que ll'o demo dava,  
sempre a noit' e o dia en seu coraçon dultava  
que alma nada non era senon vento que passava  
tost' e que se desfazia come fum'; e en verdade

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Tiinna de tod' en todo aquesto que assi era.  
Assi andava perdudo per sen que ll' o demo dera,  
que o metia en dulta, e cuidava y mui fera-  
mente a noit' e o dia por sua gran neiçidade.

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

E est' andava cuidando tanto, que disse sen falla  
que na ordin non querria viver: «ca, ssi Deus me valla,»  
diss' el, «pois qu' é esta alma atal como nemigalla,  
quer' oy mais andar viçoso e comprir mia voontade.»

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

a noit' assi jazendo, cuidou como se saysse  
do mōesteir' e da ordin que o nengu non visse;  
vistiu-sse log' e calçou-sse, ca ata que non comprisse  
seu cuido non folgaria. E por fazer tal maldade

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Pareceu-ll' a Gloriosa con d'angeos gran companna  
qué levavam ha alma dun pobre mans' e sen sanna  
a çeos, con claridade e alegria tamanna  
que contar non saberia. E diss' ela: «Estade, estade,

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

E verá aqeste monje que anda en gran loucura  
en cuidar que non é nada a alma, ca da altura  
deçeiu meu Fill' e pres morte por ela fort' e mui dura;  
e quen non cree aqesto ment' e faz gran falsidade.»

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Quand' aqesto viu o monje, teve-sse por mui culpado  
e tornou-s' ao dormidoiro e foi mui led' afficado  
daquela vison que vira e de sa dulta tirado,  
e viveu senpr' en sa orden con ben e con omildade.

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

366

*Esta .CCC e LXV. é como Santa Maria do Porto fez cobrar a Don Manuel un açor que perdera.*

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,  
maravilloso miragre fez por us caçadores.

E de tal razon com' esta ha maravilla fera  
avo ja en Sevilla eno tempo que y era  
el Rey, e que de Grãada de fazer guerra vera  
aos mouros dessa terra, que y eran moradores,

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores...

E outros muitos genetes que d'Affrica y pasaran;  
ca todos fillaron dano dele, qual nunca fillaram,  
en pães, ortas e vinnas e en quanto lles acharan.  
E pois aqesto foi feito, el Rey con seus lidadores,

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores...

Quand' este feito fezerom, tornaron pera Sevilla.  
E el Rey mui mal doente foi y a gran maravilla,

mais guariu pela merçee da que é Madre e Filla  
de Deus, que o guareçera ja d'outras grandes doores.

A que en nossos cantares nos chamamos Flor das flores...

E enquant' el guareçia, Don Manuel, seu yrmão,  
vo y e foy enfermo; e pois guariu e foi são,  
fillou-sse con seus falcões que mudara no verão  
a caçar, que é dos viços do mundo un dos mayores.

A que en nossos cantares nos chamamos Flor das flores...

E ind' a aquela caça, levou poucos cavaleiros,  
mais levou outra gran gente de mui bõos falcõeyros  
que levavan seus falcões de garça, e ar grueyros;  
mais ante que se tornasse perdeu u dos mellores,

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Que se foi da outra parte d'Aguadalquivir voando,  
de guisa que foi perdido. E andárono buscando  
ben preto de tres domaas e sempre apregoando,  
cuidando que o achara algun desses lavradores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Que os achan a vegadas e os ten ascondudos  
e os van vender a furto por non seeren connosçudos.  
Poren mandou o infante que fossen aperçebudos  
seus falcõeyros, e logo fillou dos mais sabedores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

E foi con eles a caça ao Chão de Tablada,  
en deryto da aldea que Coyra éste chamada;  
e viron da outra parte, no Exarafe, coitada  
ha ave que tragia un falcon dos montadores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Por filla-la. E tan toste aquel falcon connosçeron  
que era o que perderan, e en el mentes meteron,  
e o falcon e a ave viron como se mergeron

e foron caer en terra. Mais os que conosçedores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Eran de conosçer aves, que doral era ben viron.  
E Don Manuel e todos logo merçee pidiron  
aa Virgen do gran Porto, de que falar muit' oyron,  
que se lles o falcon dêsse, que de çera con loores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Un falcon lle dessen feito, que mui de grado farian,  
e que ena sa ygreja ant' o seu altar porriam;  
e pois esto ouveron dito, chamaron quanto podian  
o falcon que lles vesse. Mais macar braadadores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Eran muito en chama-lo, nen per siso nen per arte  
sol vir non lles quera; ca falcon, tra u se farte  
da caça que á fillada, con medo que o enarte  
o que o trage en toller-lla, punna d'aver seus sabores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

En comer quanto mais pode. Mais Don Manuel, con manna  
d'aquale falcon ave-lo, apartou-se da companna  
e chamou o mui de rigio; e maravilla estrãya  
foi, ca log' a ele vo en un campo u aradores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Con seus boys ali aravan. O falcon passou aginna  
de Guadalquivir o rio con seu doral que tiinna  
e pos-lo ant' o Infante, que loou muit' a Reynna  
dos çeos, Santa Maria, que é Sennor das sennores.

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

367

*Como Santa Maria do Porto guareceu al rey don Affonso da grand' enfermidade de que*



*Ile ynchavan as pernas tan muito que lle non podiam caber enas calças.*

Grandes miragres faz Santa Maria  
e fremosos a quem s' en ela fia.

Ca en aquele que s' a ela chama  
e a serv' e a loa e a ama,  
macar jaça en leito ou en cama  
con gran door, sãa-o todavia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Dest' un miragre quero que sabiades  
que fez mui grande na que esperades  
todos merçee e u a achades  
en todo tempo, de noit' e de dia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Aquest' avo al Rey de Castela  
e de Santiago de Compostela  
quand' ya veer a ygreja bela  
que el fezera na Andaluzia,

Grandes miragres faz Santa Maria...

Que en mui pouco tempo acabada  
foi a onrra da Virgen corõada,  
e de torres e de muro cercada,  
segund' aquel logar mester avia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Aquel Rei fora enferm' en Sevilla  
de grand' enfermidade a maravilla,  
de que guariu por aquela que trilla  
mui mal o demo cho de perfia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E pois guariu desta enfermidade,  
el Rey ouv' enton mui gran voontade

d'ir a logar u tan gran santidade  
á com' ali; e el en romaria

Grandes miragres faz Santa Maria...

Foi alá logo per mar e per terra.  
E macar ll' o tenpo fez mui gran guerra,  
guió-o ben aquela que non erra  
a quena serve ben sen oufania.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E ind' el Rei per mar, tanto ll'incharon  
as pernas ambas e se lle pararon  
assi vermellas que todos cuidaron  
que daquel mal mui tarde sãaria.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Ca ja de tal guisa inchad' aviam  
que enas osas caber non podiam;  
demais os coiros delas se fendian  
e agua amarela en saya.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Mais el Rei, que toda sa esperança  
avia ena Virgen sen dultança,  
non quis por esto fazer demorança,  
mais foi-ss' ao Porto quant' yr podia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E chegou vernes aa ssa ygreja  
daquesta Virgen que beyta seja,  
e con esta enfermidade sobeja  
foi ant' o seu altar ter vegia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E quando os madudinn os começaron  
os seus clerigos, que os ben cantaron,  
log' amba-las pernas lle desincharon

e guareceu daquela maloutia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E el Rei log' e toda sa companna,  
que viron a maravilla tamanna,  
loaron muito a que nos gaanna  
de Deus saud' e nos dá alegria.

Grandes miragres faz Santa Maria...

368

*Como Santa Maria do Porto guarriu a moller da coobra que tragia eno ventre, e avia ben tres anos.*

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos  
ben, outrossi nos mostra como mal non ajamos.

De tal razon com' esta un miragre mui grande  
darei, que fez a Virgen, a que queyra que ande  
eu ena sa companna e ao demo mande  
que no inferno more, u nunca o vejamos.

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos...

a moller morava cabo Santa Maria  
de Cordova, a Grande, e o seu nom' avia;  
e dentro no seu corpo cuydava e creya  
que tragia coobra, donde nos espantamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

E con aquesta coita ben per Estremadura  
passou e a Castela foi; e tal aventura  
ll'avo, que en sonnos lle disseron: «Loucura  
fazes porque a Silos non vas, u nos moramos,

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos...

Que fomos end' abade; e dar-t-emos consello

per que ben guarir possas, ca non é por trebello  
esto que te dizemos; que a que é espello  
de nos todo-los santos e por Sennor catamos,

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Guiará ta fazenda, per que sejas guarida.»  
E ela foi-ss' a Silos; e pois que fez sa ida,  
ar disseron-ll' en sonnos: «Ainda tu comprida  
non ás ta romaria, per como nos cuidamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Mais se tu perder queres doores e pesares,  
vay-t' a Santa Maria que jaz ontre dous mares,  
que chaman o Gran Porto; e pois que y chegares,  
log' averás consello, desto non dovidamos.»

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

A moller outro dia meteu-sse na carreira;  
e quando foi no Porto da Sennor verdadeyra,  
tevo y sa vigia, e jazendo senlleyra  
dormindo, viu en sonnos quem lle disse: «Vaamos

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

A Caliz atan taste que for a madurgada,  
aa See que éste de Santa Cruz chamada,  
en que meu Fillo posto foy, ond' eu fuy prennada,  
e averás saude, ca nos por ti rogamos.»

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Ela fez outro dia ben como lle mandaron,  
e logu' en a barca entrou, e pois entraron  
no mar ela e outros; e pois Caliz cataron  
e viron a ygreja, disseron: «Deus loamos

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

E a Virgen, sa Madre, a que non á parella.»  
Enton abriu a boca a moller, e vermella

deitou ha cohobra per ela, a semella  
da anguia grossa; de certo o creamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Quantos a questo viron foron maravillados,  
e a Deus e sa Madre foron loores dados;  
e pois foron de Caliz ao Porto tornados,  
loaron muit' a Virgen, cujo ben asperamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

369

*Como Santa Maria guardou de mal a bõa moller de Santaren dum alcayde malfeitor, que  
a quisera meter en perdeda de quant' avia por ha sortella que lle deitara en pennor.*

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse  
un peixe en que achou ouro que por ssi e el peytässe,  
outrossi fez que sa Madre per tal maneira livrasse  
a ha moller mesquynna, e de gran coita tirasse.

E de tal razon com' esta vos direy un gran miragre, sol que me ben ascoitedes,  
que fezo Santa Maria, por que muy mais d'outra cousa sempr' en ela confiedes;  
ca nunca o atal fezo que s' en muy ben non achasse  
e que llo a Santa Virgen pois ben non gualardõasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

En Santaren contiui esto a a moller tendeyra, que sa çevada vendia,  
e dizia ameude: «Aquel é de mal guardado que guarda Santa Maria.»  
E collera-o por uso en que quer que razõasse  
e en toda merchandia que vendess' e que comprasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Un alcayd' era na vila, de mal talan e sannudo, soberv' e cobiiçoso,  
que per el nyun dereyto nunca ben era juygado; demais era orgulloso  
e cobiiçava muito por achar en que travasse  
a quem quer, ou pobr' ou rico, per que algo del levasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Ond' avo que un dia seus omees do alcayde, estand' ant' el, razõavam daquela moller, dizendo que a tiinnan por louca, e muit' ende posfaçavan. Diss' o alcayde: «Quen lloza fezesse per que errasse e que daquela paravla por mentiral en ficasse!

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Mais ei agora osmado ha cousa, per que logo en est' erro a metades: fillad' esta mia sortella: e dade-lla por çevada, que me log' aqui tragades.» E enviou, dous, dizendo a cada u que punnasse en lle furtar a sortella, per que pois se lle achasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

E eles assi fezeron; ca foron ali correndo e compraron-ll' a çevada e ar deron-ll' a sortella, que em pennos a tevesse ata que fosse pagada. Mais non quiso u deles que o anel lle durasse, ante buscou soteleza per que llo logo furtasse;

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Ca enquanto u deles reçebia a çevada que ll' a bõa moller dava, o outro de sobr' un leyto, hu posera a sortella, atan toste lla furtava. E tornaron-ss' a seu dono dizendo que ss' alegrasse, e a sortella lle deron, mais que os non mesturasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Outro dia o alcayde mandou aos dous mançebos que enviara primeiros, que fossen logo correndo a aquela moller bõa e lle dessen seus dirmeyros, que logo a ssa sortella mantenede lle tornasse, e se non, que quant' avia a moller que llo fillasse.  
Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Eles foron muit' aginna e pagaron seus dynneyros, ben e muy cornpridamente a aquela moller bõa, e pediron-ll' a sortella d'ouro fin, ca non d'arente, ond' a pedra foi vermella: e quen quer que a catasse por rubi sen nulla dulta cuydo que a juygasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

A dona, quand' oyu esto, foi por fillar a sortella dali onde a posera,  
mas non achou nemigalla, pero a andou buscando; e foi en gran coita fera  
e rogou a un daqueles que o alcayde rogasse  
que se soffresse un pouco aten que a achasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

O alcayde mui sannudo disse que o non faria, mais que lle déss' a sortella,  
de que o vingu' era d'ouro, mui ben feito e ffremoso, e a pedr' era vermella;  
e se lle logo non désse, que quant' avia ll'entrasse,  
aten que a valia da sortella lle dobrasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

A moller, quando viu esto, con mui gran coita chorando diss': «Ay, Virgen  
gloriosa,  
aquele é de mal guardado, mia Sennor, a quen tu guardas; e poren'd', ay, piadosa,  
non quisesses, Sennor bõa, que a tal coita chegasse,  
que con pobreza mui grande pelas portas mendigasse.»

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

E ela dizend' aqesto, o alcayde mui sobervio cavalgou en seu cavalo  
e deçe-u sse pera Tejo, por dar-lle a beber no rio e o topete lava-lo.  
E en lavando-o de rrejo, quis Deus que ll' escorregasse  
aquele seu anel do dedo e ena agua voasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

O alcayde, pois viu esto, tornou-sse trist' e coitado pera sa casa aginna  
dessi todo seu despeyto daquele anel que perdera tornou sobre la mesquinna  
e mandou a u seu ome que tam muito a coitasse,  
ata que de quant' avia de todo a derrancasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

A bõa moller coitada foi tanto daqueste feito, que sol non soube consello  
de si nen ar que fezesse, e diss': «Ay, Santa Maria, tu que es lum' e espello  
u se catan os coitados, ca non foi quen se catasse  
en ti, cona mui gran coita, que se ben non conortasse.»

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Ela avendo gran coyta e fazendo mui gran doo, vo a ela sa filla  
dizendo: «Madre, comede e ave de algun conorto; ca seria maravilla,  
se con tal coita morrerdes, que vos sa alma entrasse  
en parayso, ca nunca y entrou quen sse matasse.»

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Des que ll' aquest' ouve dito, foi-sse correndo a Tejo, u o pescado vendian,  
e preguntou os dos barcos que lle dissessen verdade se algun peixe tragiam.  
Diss' un deles: «Eu o trago, que con mia moller casse,  
mais pero vender-mio-ya a quem mio mui ben comprasse.»

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Disse-ll' ela: «E son muitos?» Respos el: «Par Deus de çeo, non hé mais du  
senlleiro,  
que fillei ora no rio, u andavamos pescando eu e un meu companheiro.»  
Rogou-ll' ela enton muito que por Deus que llo mostrasse  
e que quanto x' el quisesse dinneyros por el fillasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Des que ll'ouv' assi comprado aquele peixe, a meninna foi-ss' a ssa madre  
correndo  
e disse-ll': «Ay, madre bõa, mais val de çar daqueste ca jazer assi gemendo.  
Enton lle mandou a madre que o peyxe ll'adubasse  
e o lavasse de dentro e de fora escamasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Enton filló' a menynna; e pois lavou aquel peyxe, quando foy que o abrisse,  
en abrindo catou dentro e viu jazer a sortella, e log' a sa madre disse  
como aquel anel achara. E ela que llo mostrasse  
mandou; e poi-lo viu, logo ar mandou que se calasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Outro dia o alcaide vo irad' e sannudo a ssa casa por prende-la,  
se ll' a sortella non dêsse, pois lle dava seus dinneiros, que morreria por ela.  
Enton chorand' a mesquinna rogou que a ascoitasse,  
dizendo que lla daria, sol que ll'o seu entregasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...



El disse que lle prazia. Enton ela ante todos tirou o anel do dedo  
e deu-llo. E ele, logo que o ouve connoçudo, fillou-sell' en mui gran medo;  
e ant' o poboo todo lle rogou que lle contasse  
en qual guisa o ouvera, que nulla ren non leixasse.  
Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

E ela contou-llo todo en qual guisa o ouvera; e pois llo ouve contado,  
ar disse-ll' el a verdade en como a enganara, e deu-s' ende por culpado  
e ante toda a gente rrogou que lle perdõasse,  
e do seu, que lle tollera, deu quena apoderasse.

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

Entonçe toda a gente que y era assada deron mui grandes loores  
por tam fremoso miragre aa Virgen gloriosa, que hé Sennor das sennores;  
e dando vozes diziam: «Quem foi quem te semellasse  
de guardar os seus de dano nen tan ben os amparasse?»

Como Jesu-Cristo fezo a San Pedro que pescasse...

370

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Loemos muit' a Virgen Santa Maria,  
Madre de Jesu-Crist', a noit' e o dia.

Devemos-lle dar mais de cen mil loores,  
pois que a Deus progue, Sennor dos sennores,  
que dela pres carn' e as nossas doores  
en ssi quis soffrer, como diss' Ysaya.

Loemos muit' a Virgen Santa Maria...

E de a servir sol non nos enfademos,  
outrossi temer e loar, ca sabemos  
que nos gãará dos erros que fazemos  
perdon pera sempr' e vid' e alegria.

Loemos muit' a Virgen Santa Maria...

Esta nos quis dar Deus por noss' a vogada  
quando fez dela Madr' e Filla juntada;  
e poren deve seer de nos loada,  
e atal Sennor, quen-na non loaria?

Loemos muit' a Virgen Santa Maria...

371

*Como Santa Maria do Porto guariu a moller que perigoara da pinaça e caera no mar.*

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer  
de miragres, que trobando non poss' os mos dizer.

Pero direi un daqueles que pouco temp' á que fez  
mui grande e mui fremoso esta Reynna de prez  
en Barrameda, que éste muit' a preto de Xerez;  
e polo mellor saberdes, oyde-mio a lezer:

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Quando el Rey Don Affonso pobrava aquel logar  
do Porto da Santa Virgen e fezera ja lavrar  
a ygreja, e vera y de Sevilla per mar  
por veer como pobravan e aver ende prazer,

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Muitas gentes y viinnan a aquel logar enton,  
os us en romaria, avend' i gran devoçon,  
os outros pera pobrarem e por averen quinnon  
das herdades que partissem, segundo podess' aver.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Outros viinnam per lavraren e gãar y seu jornal  
que lles davan por britaren pedra ou por fazer cal  
ou por lavrar na ygreja da Sennor espirital;  
e poren de muitas partes viinnam y guareçer.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Porem per mar e per terra punnavam y de vir  
muitos e de longas terras, e por quant' yam oyr  
que os mortos resurgia e os doentes guarir  
fazia ali a Virgen, e yam-no y veer.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Onde foi que de Sevilla ha pinaça chegou  
carregada de farinna, e d'omees y entrou  
companna e de molleres, e tanto sse carregou  
que feriu en as penas e ouve de pereçer,

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Assi que morreron todos quantos andavam ali;  
mais ha moller y era e chamou, segund' oý,  
Santa Maria do Porto, dizendo: «Eu vou a ty;  
porem livra-me de morte pelo teu muy gram poder.»

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Quando aquest' ouve dito, travou logo manamam  
dum gram sacco de farirma e deitou-ss' em el de pram  
de peytos; e macar era mui pesado, tornou tam  
leve come se de pallas fosse por non se merger.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Ant' ya sobre la agua como se fosse un batel,  
e ela ençima dele, chus liviãa que froxel,  
chamando: «Santa Maria, Madre de Deus Manuel.»  
Assi chegou a Sam Luchas, u a foron reçeber

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

As gentes aa ribeyra. E pois que souberon ben  
seu feit' em com' escapara, loaron muito porem  
a Madre de Jhesu-Cristo, que o mund' en poder ten,  
e ela foi-ss' ao Porto aa Virgen offereçer.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

372

*Como vo ha moller de nevra, que raviava, a Santa Maria do Porto, e apareceu-lle Santa Maria de noit' e guareceu-a.*

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar  
a Virgen aos omes, ca d'enfermos sãar.

E dest' um gram miragre direy, se vos prouguer,  
que a Virgen beyta fez por ha moller  
na ygreja do Porto; e quem mi oyr quiser  
darei-lle com' avo, se mio ben ascoitar.

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

Ha moller de Nevla foron trager ali,  
que ben avia çinque dias, com' aprendi,  
que raviava tan forte, segundo que oý,  
que mordia as gentes e come can ladrar

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

Se fillava de rrijo. E por esta razon  
foron-ll' atar as mãos e os pees enton;  
demais eran passados çinque dias que non  
comera nen bevera nen podia folgar.

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

E pois foi na ygreja e o altar catou,  
aquela ravia grande toda se ll' amansou;  
e pois dormio un pouco, a Virgen a fillou  
pela mão e disse-ll': «Eu te venno sãar.

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

E des oy mais non ajas medo de mal aver,  
mais á mester que córias e que queiras beber;  
ca eu são aquela que posso guareçer  
tod' aquel que na coita que ouver me chamar.»

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

Foi-ss' enton a Reynna, Virgen espirital,  
e leixou ben guarida a moller daquel mal;  
e pediu que comesse e bevess'outro tal,  
e os que y estavan foron-llo logo dar.

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

Quando viu o marido que cobrara seu sen  
sa moller e que era ja guarida mui ben  
daquela mortal ravia, deu loores poren  
aa Virgen beyta, que se quis merçear

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

Dela. E quantos eran eno logar loor  
deron poren mui grande aa santa Sennor,  
Virgen e groriosa Madre do Salvador  
Jhesu-Cristo, que vo en ela encarnar.

Muit' éste mayor cousa en querer-se mostrar...

373

*Como Santa Maria livrou un mercador do perigoo das ondas do mar en que cuidava  
morrer u caera da nave.*

A de que Deus pres carn' e foi dela nado,  
ben pode valer a todo perigoado.

Ca per ela foi a morte destroyda  
e nossa saude cobrada e vida,  
tod' est avemos pola Sennor comprida.  
Pois un seu miragre vos direi de grado

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Que fez esta Virgen santa e Reynna,  
que é dos coitados todos meeza;  
contar-vo-lo-ei brevement' e agynna

quant' end' aprendi a quen mio á contado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Entre Doir' e Mynn' en Portugal morava  
un mercador rico muito que amava  
Santa Maria e por ela fiava,  
e ena servir sempr' era seu cuidado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Como quer que el pelas terras mercasse,  
se dõa fremos' e aposta achasse  
e que pera o altar lle semellasse,  
de lla aduzer era muit' entregado.  
A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Porque amava muito Santa Maria  
de coraçon, disse ca en romaria  
a Rocamador de bõa ment' irya  
tanto que o el podess' aver guisado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Assi foi que el ssa nav' ouve fretada  
pera yr a Frandes; e essa vegada,  
pois que ouve ben sa fazenda guisada,  
foi-sse con quant' aver avia mercado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Mais pela costeira do gran mar d'España  
ind' aquela nave con mui gran companna,  
levantou-s' o mar con tormenta tamanna  
que muito per foi aquel dia irado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado

Levantou sas ondas fortes feramente  
sobr' aquela nave, que aquela gente  
cuidou y morrer, que logo manteneute  
chorou e coidou enton y seu pecado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E o mercador eno bordo da nave  
estava enton encima da trave,  
e ha onda vo fort' e mui grave  
que lle deu no peit', e no mar foi deitado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

A nav' alongada foi, se Deus me valla,  
del ha gran peça pelo mar, sen falla;  
mai-lo demo, que senpre nosco traballa,  
quisera que morres y log' affogado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

El andand' assi en aquela tormenta,  
nenbrou-sse da Virgen que senpr' acrecenta  
eno nosso ben; ca pero que nos tenta  
o demo, non pode nosc', a Deus loado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

«Ai, Madre de Deus,» diss' el, «teu ben m'ajude,  
tu que es Sennor santa de gran vertude;  
pois a todo-los coitados dás saude,  
nenbra-te de mi que ando tan coitado.»

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Sennor, por merece non me desanpares  
por algu tempo t' eu fazer pesares,  
e se mi ora daquestas ondas tirares,  
servir-t-ei eu sempr' e farei teu mandado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

Nenbra-te, Sennor, que t' ei eu prometudo  
d'ir aa ta casa, est' é ben sabudo;  
mas tu, dos coitados esforç' e escudo,  
val-me, Sennor, ca mui' and' atormentado.»

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

El esto dizendo, log' a Virgen santa  
vo, que o dem' e seus feitos quebranta;  
come Sennor bõa que os seus avanta,  
fora d' ontr' as ondas o ouve tirado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E fez enton y gran maravilla fera,  
ca tornou o mar mansso de qual ant' era.  
Se ll' el algun tempo servijo fezera,  
mui ben llo per ouv' aly gualardõado

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E levou-o salvo a terra segura,  
que sol non sentiu coita nen rancura;  
esto fez a da virgdade pura,  
que por nos viu seu Fillo crucifigado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E ante dez dias, oý por verdade,  
que a nave foss' a aquela cidade  
u portar avia, pola piadade  
de Santa Maria foi el y chegado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E tanto que os da nav' aly chegaron,  
poi-lo viron, todos sse maravillaron;  
e os seus enton mui ledos per tornaron,  
e contou-lles el quant' avia passado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...

E o mercador, pois se tornou de França  
e feien ssa terra, sen longa tardança  
a Rocamador se foi, e confiança  
na Virgen sempr' ouv'. Ei-vo-lo acabado.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado...



374

*Como us almogavares, que senpre entravan a terra de mouros e eran desbaratados, teveron vigia na capela do alcaçar de Xerez e prometeron-lle a dõa, e entraron en cavalgada e gannaron muy grand' algo.*

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,  
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Desto direy un miragre grande que me foi mostrado  
que fezo Santa Maria, de que Deus quis seer nado,  
en Xerez, na sa capela do alcaçar, que gãado  
foi de mouros per sa graça que nunca será falida

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben comprida...

Aos que a aver querem. E porend' us peões,  
almogavares muy bõos, pero ja quanto ladrões,  
foram mal fazer a mouros con muy bõos corações;  
mais gãar ren non podian d'entrada nen de sayda,

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben comprida...

Ca sempr' eram descubertos e muy mal desbaratados.  
Mais depois que entenderon que esto per seus pecados  
era, logo mantenenente se teveron por culpados,  
e en correger cuidavan muyto depois en sa vida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida...

E ouveron seu acordo que fossen ter vegia  
ena fremosa capela da Virgen Santa Maria  
e logo en cavalgada movessen en outro dia,  
e se gãassem, a Virgen ouvess' en de sa partida

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben comprida...

A cousa que mais fremosa e mais rica y fillassen.  
E porend' a Gloriosa lles fez que desbaratassen  
ha recova mui grande de mouros, e que achassen  
a purpura muy rica, feyta d'ouro, muy velida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida...

E tan toste que a viron non ouv' y quen non dissesse  
que aquel pano tan rico Santa Maria ouvesse;  
e logo offerer-llo foron e deron queno posesse  
ant' o altar, e tamanno foi com' ele per medida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida...

E logo dessa companna foi a Virgen muy loada,  
e des ali adeante non fezeron cavalgada  
en que non gãassen muito, ca a Virgen corõada  
lles guisou cada que foron que fezeron bõa yda.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida...

375

*Como Santa Maria do Porto guariu un cavalo dun escriván del Rey que lle queria morrer.*

En todo nos faz merçee  
a Sennor que todo vee.

Merçee por humildade  
nos faz, e por sa bondade  
acorre con piadade  
a quen lle pede merçee.

En todo nos faz merçee...

Sequer enas bestias mudas  
nos mostra muitas ajudas  
grandes e mui connoçudas  
a Sennor que todo vee.

En todo nos faz merçee...

E de tal razon fremoso  
miragre maravilloso  
a Madre do Glorioso

fez; e comprida merçee

En todo nos faz merçee...

Na çibdade de Sevilla,  
que é grand' a maravilla,  
mostrou a Madr' e a Filla  
de Deus que nos senpre vee,

En todo nos faz merçee...

A Bonamic, que avia  
seu caval' e lle morria.  
Porend' a Santa Maria  
do Porto pidiu merçee

En todo nos faz merçee...

Que, se ll' o cavalo désse  
vivo, porende posesse  
un de cera que sevesse  
ant' ela que todo vee.

En todo nos faz merçee...

Este escrivan del Rey era,  
que do cavalo presera  
mui gran coita e soubera  
que morria; e merçee

En todo nos faz merçee...

Pidiu aa Gloriosa  
que é Sennor piadosa,  
que de llo dar poderosa  
é, ca nossas coitas vee.

En todo nos faz merçee...

E u jazia tendudo  
ja come mort' e perdudo,  
fez-llo a que noss' escudo  
é viver por sa merçee.

En todo nos faz merçee...

E tan toste deu levada  
e comeu muita çevada.  
E porem foi mui loada  
a Sennor que todo vee.

En todo nos faz merçee...

376

*Como un ome levava un anel a Don Manuel, irmão del rey, e perdé-o na carreira, e fez-llo Santa Maria cobrar.*

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,  
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Ca non é gran maravilla d'enderençar, ben sabiades,  
as cousas mui mal paradas a que faz as voontades  
enderençar dos culpados. Poren nunca vos partades,  
amigos, nas vossas coitas de demandar sa ajuda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

E dest' un muy gran miragre aveo a vegada  
na çibdade de Sevilla, u fazia sa morada  
el Rey por guardar a terra e que fosse ben pobrada  
e ouvesse per mar frota, per que fosse mais temuda.  
A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

El en Sevilla morando, avo que seu irmão  
Don Manuel con el era, que o amava de chãõ;  
e o ben que ll' el fezera non lle sayra en vão,  
ca en servi-lo sa vida el avia despenduda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

Porend' el Rey o amaya, e gran dereito fazia.  
E u estavan falando el Rey e ele un dia,  
un anel lle mostrou logo el Rey, que sigo tragia,

que dun jaspis mui riq' era, pedra nobre connoçuda,

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

E disse que lla daria. E pois foi en sa pousada  
Don Manuel, el Rey logo non quis mais fazer tardada,  
mais enviou-ll' a sortella, en ouro engastõada,  
per un ome de sa casa e diz: «Muito me sauda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

Don Manuel e dá-lle este anel que ll' ey prometudo.»  
E o ome foi-sse logo; mais non foi aperçebudo  
de o guardar com' ouvera a guarda-lo, e perdudo  
o ouve ena carreyra. E com' a cousa muda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

Nemigalla non falava, mais diss' en sa voontade:  
«Muit' é mester que me valla, Sennor, a ta piedade,  
Santa Maria do Porto, e prometo-ch' en verdade  
seis livras de bõa çera que en ta casa arduda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

Seja, Sennor, e tu val-me a esta coita tan fera.»  
El dizendo est', outr' ome que logo pos el vera  
achou aquela sortella e viu ben que sua era  
daquele que a levava; e pois que ouv' entenduda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

Esta cousa, foi pos ele en tal que o preguntasse  
se aquel anel perdera, e dessi que o fillasse.  
E o outro tornou logo, dizendo-lle se achasse  
tal sortella, que lla désse e non lle foss' asconduda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

E o outr' o anel logo lle deu, dizendo-lle: «Amigo,  
non querria por mia culpa que vos valia dun figo  
perdessedes; mais tomadeo logo, ca ben vos digo  
que se outro a achasse, de vos non fora veuda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

Esta sortella.» E logo foy-sse con ela correndo  
u Don Manuel pousava, que o estav' atendendo,  
e deu-lla; e pois lo feyto lle contou, com' eu aprendo,  
tornou-sse al Rei. E pois ll' ouve esta cousa retrauda,

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

El Rey e quantos y eram deron porende loores  
aa Virgen gloriosa que merçees e amores  
nos faz en muitas maneiras, macar somos pecadores,  
e d'acorrer-nos nas coitas está sempr' aperçebuda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda...

377

*Como un Rey deu a escrivania da vila a un seu criado, e avia muitos contrarios que o estorvavan contra el Rey, e prometeo algo a Santa Maria do Porto, e fez-ll' aver.*

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia  
ajuda-o per que vença gran braveza e perfia.

E de tal razon com' esta fez un miragr' a Reynna  
Santa Maria do Porto por un ome que se tiinna  
con ela e os seus livros pintava ben e aginna,  
assi que a muitos outros de saber pintar vençia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

E porend' ha vegada ha obra mui fremosa  
pintava da Santa Virgen, Madre de Deus groriosa;  
e el Rey, cuj' om' el era, por amor da preçiosa  
Sennor, que el muit' amava, prometeu que lle daria  
Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Herdade ou outra cousa que ele dar-lle podesse,  
en tal que aquesta obra sempre a mui ben fizesse;  
mais o ome por merçee lle pediu que lle désse

en Vila-Real a meya da sa escrivania.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

El Rey enton outorgou-lla e mandou que sen tardada  
a carta desta merçee aberta lle fosse dada;  
mays o que tiinna os seelos lla ouve mui mal parada  
ben preto de quinze dias; mais el Rey nono sabia.  
Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Mais depois que a verdade deste feyt' ouve sabuda,  
mandou logo que a carta non lle fosse detuda  
e que lle dèss'outra toste, se non, pa connoçuda  
lle faria que peytasse, en que al non averia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Mais aquele, por meças que el Rey ll'ameaçasse,  
sol fazer nono queria, mais dizia que leyxasse  
aquele outro a carta e que dela se quitasse,  
ca seu amig' o outr' era que a meadade avia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Sobr' esto muitas vegadas mandou el Rey que lla dessen  
e que per nulla maneyra de dar non lla detevessen,  
e se non, que a sa ira averian, se fezessen  
contra esto; mais aqueles alongavan cada dia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Mais aquel Pedro Lourenço que a carta demandava  
rogou, a Santa Maria do Port', en que se fiava,  
que se el a cart' ouvesse e per ela a gãava,  
que maravedis duzentos lle dèsse, ou a valia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Tanto que esta promessa el ouv' assi prometuda,  
logo foi Santa Maria de todo en sa ajuda  
e fez contra o notario que el Rey cara sannuda  
lle mostrou, e log' a carta ouv' aquel que a pedia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Quand' esto Pedro Lourenço viu, loores deu porende  
la Virgen groriosa que aos seus ben deffende,  
e teve por de mal siso quen contra ela contende;  
e fillou logo sa carta e foi ela sa via.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

378

*Como un ome bõo con sa moller, que morava na colaçon de San Salvador de Sevilla,  
tiinna a sa filla doente pera morte, e jouve .III. dias que non falou; e prometérona a Santa  
Maria do Porto, e guareceu.*

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,  
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Ca pois ela avogada é e nossa razon ten,  
non pod' al fazer seu Fillo senon juygar-nos ben;  
porend' estorvo do demo nono temos en ren,  
macar s'el muito traballa de nos seer destorvador.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Ca nos torva na saude fazendo-nos enfermar  
creendo o seu consello con que nos faz el pecar,  
e faz mal aos meninos polo seu poder mostrar...  
que é de ffazer nemiga, ca dos maos é peor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Mais a nossa avogada, que ten ben nossa razon,  
roga por nos a seu Fillo que nos de sa tentaçon  
daquel astroso nos guarde e nos livre d'ocajon  
e que nos dia saude cada que nos mester for.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Onde daquest' en Sevilla fez ela miragr' atal  
qual vos ora contar quero; e des que oyrdes qual



foi, por grande o terredes, ca ela que pod' e val  
mostrou y sa gran vertude, ca sempre fez o mellor.  
Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

E porend' atal miragre é d'oyr, se vos prouguer,  
que fezo Santa Maria do Porto, e quen quiser  
sabe-lo, que en Sevilla avo da moller  
que era mui ben casada con un ome mercador.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Estes avian sa filla que amayan mais c'a ssi,  
a que pres enfermidade tan grande, com' aprendi,  
que per narizes e ollos e da boca outrossi  
deitava tanto de sangue, que foi perder a coor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

E esteve ben tres dias e noytes que non falou;  
e tendo-a por morta, a mortalla lle mandou  
tallar seu padr' e agynna as candeas ar comprou.  
Mais un seu conpadre logo se fez seu consellador

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

E disse: «Se vos fezerdes o que vos quero dizer,  
esta meny'n' ao Porto yde logo prometer  
da Virgen Santa Maria, e sse sãar, offreçer  
lla yde, e manteneute perderá esta door.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Ca eu mia moller tiinna que ja queria transir,  
Mais pois lla ouv'outorgado, Santa Maria guarir  
a fez; e poren vos rogo que me queyrades oyr,  
e prometede-ll' a filla, e seede sabedor

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Que logo que offrecedes, que a meny'na guarrá.»  
E eles lle prometeron que a levassen alá  
con sas offertas mui grandes; e a moça log' acá  
viveu e abriu os ollos e catou enderredor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

E pois pediu que comesse, e deron-lle manamam  
un ov' assado mui mole, e comé-o con do pan.  
E todos enton loaron a Sennor do bon talan,  
dizendo: «Beyta sejas, que dos teus es guardador.»  
Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

Enton a moça fillaron e foron-sse dessa vez  
dereitament' ao Porto e passaron per Xerez;  
e pois foron na ygreja da Raynna de gran prez,  
teveron y sas noveas sempr' ant' o altar mayor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor...

379

*Como Santa Maria do Porto se vengou dos cossarios do mar que roubavan os omees que  
viinnan pobrar en aquela sa vila.*

A que defende do demo as almas dos peccadores,  
os seus deffender ben pode d'omes maos roubadores.

Dest' avo no gran Porto que el Rey pobrar mandava,  
que é de Santa Maria, en que el muito punnava  
de fazer y bõa vila; poren termino lle dava  
grande per mar e per terra, ca logar é dos mellores

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Do mundo pera gran vila fazer ou mui gran çibdade.  
E el Rey de veer esto avia gran soidade;  
poren quanto lle pediam lles dava de voontade,  
en tal que pobrar vessen y mui ricos mercados.

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

E por aquesto sas cartas lles mandava que vessen  
ali salvos e seguros con quanto trager quisessen,  
e que non ouvessen medo, enquant' ali estevessen,

de perderen do seu nada nen prenderen dessabores

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Per omes de sa terra. Sobr' esto de muitas partes  
vinnam pera pobrarem, des Jenua te en Charthes;  
mais lennos de Catalães, cossarios chos d'artes,  
faziam danos nos portos, ca desto son sabedores.

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

E roubavan aos mouros que ali per mar querian  
vir, e muitos matavan deles e muitos prendian;  
e nea reverença aaVirgen non avian  
en cujo termino era, come omees malfeitores.

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Onde foi a vegada que ali un salto deron  
a mouros que y viinnam, e a todo-los preserom,  
e quiseran-s' a ssa terra tornar-se; mais non poderon,  
pero tiinnam navios ligeyros e corredores.

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Ca a Virgen gloriosa, cujos son aqueles mares,  
fez-lles que sse non podessen mover daqueles logares  
du estaban, con mal tenpo, e todo-los seus chufares  
fezo que nada non fossen, macar eran chufadores.

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Assi que pela tormenta, que foi grand' a maravilla,  
non souberon que fezesen, senon ir pera Sevilla  
a tornar o que fillaran a pesar da Madr' e Filla  
de Deus, a que dessonraran. E daquesto fiadores

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Deron al Rey en Sevilla; e depois que entregaron  
todo quant' ali fillaram, en seu serviço ficaron,  
ca ja per nulla maneyra a sas terras non ousaron  
tornar daquela vegada. E desto deron loores

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Todos quanto-los oyron aa Virgen gloriosa,  
que faz ataes miragres come Sennor poderosa,  
Madre do Rey justiçeyro. Ca, pero que piadosa  
é, non quer que mal reçeban per ren os seus pobladores

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

Nen outros que a sa casa vennis per mar e per terra;  
e, empero que os mouros a vezes lle fazen guerra,  
aos que vee coitados nunca lle-la porta serra  
d'acorrer con sa merçee, que é mayor das mayores.

A que deffende do demo as almas dos pecadores...

380

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Sen calar  
nen tardar  
deve todavia  
om' onrrar  
e loar  
a Santa Maria.

Ca ela non tardou  
quando nos acorreu  
e da prijon sacou  
du Eva nos meteu,  
u pesar  
e cuidar  
sempre nos creçia;  
mais guiar  
e levar  
foi u Deus siia.

Sen calar...

E amar outrossi

devemos mais d'al ren;  
e, com' eu veg' e vi,  
sempre quer nosso ben,  
ca britar  
e deitar  
foi da sennoria  
quem mezcra  
e buscar  
mal con Deus quera

Sen calar...

A nos que somos seus  
quitamente sen al  
dela, porque de Deus  
é Madre que nos val  
quand' errar  
e peccar  
per nossa folia  
ymos, ar  
perdõar  
nos faz cada dia.

Sen calar...

Ar en dar-lle loor  
avemos gran razon,  
ca Deus a fez mellor  
de quantas cousas son;  
que sen par,  
sen dultar,  
ést'. E quem diria  
en trobar  
nen cantar  
quant' i converria?

Sen calar...

Poren non quedarei  
de sempre lle pedir  
merçee, e rogar-ll-ey  
que se de mi servir  
quer e dar

me logar  
u quant' eu querria  
eixalçar  
e poiar  
seus feitos Maria.

Sen calar...

381

*Como Santa Maria do Porto resuscitou un menino que morrera, fillo dun ome bõo que morava en Xerez.*

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,  
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Desto direi un miragre que no Porto conteceu  
que é de Santa Maria, dum menino que morreu,  
de Xerez, por que sa madre poren tal coita prendeu  
que a poucas a mesquinna ouvera d'ensandeçer.

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

Seu padre deste meninno morava na colaçon  
de San Marcos, e Johane avia nom'; e enton  
de sa moller Deus lle dera aquele fillo baron,  
con que muito ss' alegrava e prendia gran prazer.

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

Sancha sa madre chamavan per nome, com' aprendi,  
e amava aquel fillo atanto, segund' oý,  
que mais amar non podia outra ren; e foi assi  
que ben como llo Deus dera, assi llo ar foi moller.

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

Ca enfermou o meninno da gran fever mortal,  
e o padre e a madre con coita del, non por al,  
levárono ao Porto da Raynna espirital;  
e tendo-o a madre nos braços, lle foi morrer.

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

Sa madre, pois viu que morto era, a gran voz deu  
dizend': «Ay, Santa Maria, dá-m' aqeste fillo meu;  
se non, leva-me con ele, ca mais non viverei eu  
eno mundo.» E con coyta foi logo esmoreçer.

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

Da gran voz que deu a madre quando a Virgen chamou,  
Jhesu-Cristo, o seu Fillo, aquel que resuscitou  
Lazaro de quatro dias e per nome o chamou,  
fez levantar o menino tan tost' e vivo seer

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

Mui são e muyt' alegre. E quantos eno logar  
estavan e esto viron, começaron de chorar,  
e en chorando a Virgen ar fillaron-ss' a loar  
por tan fremoso miragre que fora ali fazer.

Como a voz de Jhesu-Cristo faz aos mortos viver...

382

*Como un ric-ome pidia un herdamento al Rey que lle avia a dar por outro que lle fillara, e nono podia aver dele; e prometeu algo a Santa Maria, e fez-llo aver logo mui bõo.*

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon  
que dos reys as voontades enas maos de Deus son.

E ele assi as cambya como lle ven a prazer,  
ca segund' é Deus e omen e Rey, pode-o fazer;  
Deus porque á gran vertude, e Rey por seu gran poder,  
e ome porque á siso, entendement' e razon.

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

E de tal razon com' esta vos quero contar que fez  
gran miragre a Santa Virgen do Porto, cabe Xerez,

dum ric-ome que pedia al Rey herdade a vez,  
que de dar tudo ll' era, mais dizia-lle de non.

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

E al Rey muit' afficava que lla désse sen tardar;  
mais al Rey non lle prazia, ca lla ya demandar  
en logares que ja dera, que non podia tomar  
sen fazer tort' e pecado. Poren lle respos enton:

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

«Se queredes que vos herde, de grado vos herdarey  
aliu o fazer possa, ca per ten non fillarey  
cousa que eu dada aja; mais tal logar buscarey  
per que sejades herdado mui ben e vos dé bon don.»

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

Mentr' el Rey esto catava, foy-sse-ll' alongand' assi  
ao ric-om' este preyto, que ouv' a morar ali  
muit' e o seu despendendo; e, segundo que oý,  
era Sevilla muy cara de tod' a essa sazon,

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

U el Rey enton morava. E porend' amead' yr  
avia muit' a ssa casa o ric-om e lle pedir  
que lle déss' o herdamento, e se non, que s'esperdir  
queria dele e ir-se ao reyno d'Aragon.

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

Mais al Rey muito pesava e tiinna-o por mal,  
porque ele o criara e era seu natural  
o en Toledo casara e leyxara y sinal  
de fillos que lle naçeran. E aquel ric-om' enton

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

Con gran coita que avia quis al Rey entrar poren;  
mais porque o non colleron, acordou-ss' e fez bon sen,  
en terra os golloos ficou e disse: «Per ten



ÓOn poss' estar que non faga ora a oraçon

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

Aa Virgen gloriosa, u toda mesura jaz,  
que ela na voontade al Rey meta, se lle praz,  
que dé aos monges cambio por Alvaça; e assaz  
averei se me der esto, e será bon gualardon.

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

E se m' aquesta merçee Santa Maria fezer  
do gran Port', eu lle prometo que lle darey como quer  
dez livras de bõa çera, e fille-as quem quiser;  
demais irei a ssa casa e levarey meu bordon.»

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

Mentr' a oraçon fazia o ric-om', el Rey chamou  
Don Manuel, seu irmão, e con el se consellou  
de lle dar aquel meesmo que o ric-om' enmentou.  
en sa oraçon, e disse a un seu de criaçon:

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

«Vay e chama a Reimondo de Rocaful, se non for  
ydo. «E el vo logo e diz: «Qué vos praz, Sennor?  
Diss' el Rey: «Eu dar-vos quero Alvaça, que é mellor  
pera vos ca outr' erdade, ca val muit' e sen mixon.»

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

Reymon, pois ll' el Rey diss' esto, poren graças lle rendeu  
e loores aa Virgen do Porto, porque meteu  
al Rey est' en voontade; e o que ll' el prometeu  
de çera, fez-llo dar logo, chorando con devoçon.

Verdad' éste a paravoa que disse Rey Salamon...

383

*Como Santa Maria de Següença guardou ha moller que queria entrar en ha nave e caeu*

*no mar, e guareçeu e sacó-a Santa Maria.*

O ffondo do mar tan chão faz come a terra dura  
aos seus Santa Maria, Sennor de muy gran mesura.

Dest' avo un miragre grand' e muy maravilloso,  
que fezo a Santa Virgen, Madre do Rey glorioso,  
por ha moller que tiinna o coração desejoso  
de a servir noit' e dia. E foy en Estremadura,

O ffondo do mar tan chão faz come a terra dura...

Na çibdade de Segonça que é mui rico bispado;  
e cabo da grand' ygreja á un logar apartado  
que chamam Santa Maria a Vella, a que de grado  
ya essa moller bõa, e en est' era sa cura.

O ffondo do mar tan chão faz come a terra dura...

Esta moller ha filla avia que muyt' amava,  
e a cada ha delas ena voontad' entrava  
d'iren veer o Sepulcro de Jerusalem, e dava  
do seu a quena guiasse por poder yr mais segura.

O ffondo do mar tan chão faz come a terra dura...

E pois aquest' ouve feyto, foy-sse logo sa carreyra  
e levou si o sa filla por que non fosse senlleyra,  
ca achar non poderia pera ssi tal companneira.  
E passou per muitas terras, e atal foi sa ventura

O ffondo do mar tan chão faz come a terra dura...

Que passou o mar en salvo sen neun detemento,  
ca enquanto per el foron sempr' ouveron muy bon vento;  
e des que foron en Acre, sen outro delongamento  
foron veer o Sepulcro no tempo da caentura.

O ffondo do mar tan chão faz come a terra dura...

E poi-lo ouveron visto, ar fezeron romarias  
pelos logares mais santos dessa terra u Messias

Jhesu-Cristo, Deus e ome, andou; e a poucos dias  
foron en Acre tornadas, mais non como quen atura

O fondo do mar tan chão faz come a terra dura...

Fazendo mui gran morada en Acre; non y ficaron,  
mais agynna se colleron ao porto e rogaron  
a aquel cuja nav' era que as levass', e punnaron  
d'entrar mui toste na nave. Mais foi tan grand' a presura

O f fondo do mar tan chão faz come a terra dura...

D'y entrar, e en querendo sobir per ha encaeyra  
do batel en essa nave, sobiu a filla primeyra-  
mente, e depois a madre cuidou a seer arteyra  
de sobir tost', e na agua caeu con sa vestidura.

O f fondo do mar tan chão faz come a terra dura...

E en caendo, chamando a grandes braados ya:  
«Acorre-me, Gloriosa, a Vella Santa Maria  
de Segonça, en que fio, e fays que mia romaria  
acabe compridamente.» E tan toste da altura

O f fondo do mar tan chão faz come a terra dura...

Dos çeos a Virgen santa acorreu-a e passou-a  
bes per fondo da agua so a nave, e sacou-a  
mui longe da outra parte eno mar, e pois tornou-a  
arriba viva e sãa con fremosa catadura.

O f fondo do mar tan chão faz come a terra dura...

Todos quantos esto viron foron mui maravillados,  
e os gollos en terra ouveron logo ficados  
e aa Virgen mui santa prende loores dados,  
dizendo: «Beyta sejas, dos coytados cobertura.»

O f fondo do mar tan chão faz come a terra dura.

E pois esta moller bõa pela Virgen foi guardada  
assi como ja oystes, e a ssa terra tornada,  
teve na Vella ygleja noveas, e mui loada  
foi logo Santa Maria per ela, e fez cordura.

O f fondo do mar tan chãõ faz come a terra dura...

384

*Como Santa Maria levou a alma dun frade que pintou o seu nome de tres coores.*

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores,  
mui mais lle praz quando loam seu nome que d'outras loores.

Desto direi un miragre, segundo me foi contado,  
que avo a un monge bõo e ben ordinnado  
e que as oras desta Virgen dizia de mui bon grado,  
e mayor sabor avia desto que d'outras sabores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Este mui bon clerigo era e mui de grado liia  
nas Vidas dos Santos Padres e ar mui ben escrivia;  
mays u quer que el achava nome de Santa Maria  
fazia-o mui fremoso escrito con tres colores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

A primeyra era ouro, coor rrica e fremosa  
a semellante da Virgen noble e mui preçiosa;  
e a outra d'azur era, coor mui maravillosa  
que ao çeo semella quand' é con sas esplandores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

A terçeyra chamam rosa, porque é coor vermella;  
onde cada a destas coores mui ben semella  
aa Virgen que é rica, mui santa, e que parella  
nunca ouv' en fremosura, ar é mellor das mellores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Ond' aqieste nome santo o monge tragia sigo  
da Virgen Santa Maria, de que era muit' amigo,  
beyjando-o ameude por vençer o emigo

diabo que sempre punna de nos meter en errores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Onde foi a vegada que jazia mui doente  
da grand' enfermidade, de que era en possente;  
e pero assi jazia, viinna-lle sempre a mente  
de seer da Virgen santa un dos seus mais loadores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

O abade e os monges todos veer-o veron,  
e poi-lo viron maltreito, un frade con el poseron  
que lle tevesse companna; e pois ali estiveron  
un pouco, foron-se logo. Mais a Sennor das sennores

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Apareceu ao frade que o guardav', en dormindo,  
e viu que ao leyto se chegava passo yndo,  
e dizia-lle: «Non temas, ca te farey ir sobindo  
mig' ora a parayso, u veerás os mayores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Ca por quanto tu pintavas meu nome de tres pinturas,  
levar-t-ey suso ao çeo, u verás as aposturas,  
e eno Livro da Vida escrit' ontr' as escrituras  
serás ontr' os que non morren, nen an coitas nen doores.»

A que por gran fremosura e chamada Fror das frores...

Enton levou del a alma sigo a Santa Reynna.  
E o frade espertou logo e foy ao leyt' agynna;  
e pois que o achou morto, fez sōar a campaynna  
segund' estableçud' era polos seus santos doctores.  
A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Mantenente o abade chegou y cono convento,  
que eram y de companna ben oyteenta ou çento;  
e aquel monge lles disse: «Sennores, por cousimento  
o que vi vos direy todo, se m' en fordes oydores.»

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Enton contou o que vira, segundo vos ey ja dito;  
e o abade tan toste o fez meter en escrito  
pera destruyr as obras do emigo maldito,  
que nos quer levar a logo u sempr' ajamos pavores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

E pois souberon o feyto, loaron de voontade  
a Virgen Santa Maria, a Sennor de piedade;  
e se en alga cousa ll' erraran per neçidade,  
punnaron de sse guardaren que non fossen peccadores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

385

*Como Santa Maria do Porto guareceu un ome da pedrada mui grande de que nunca cuidara a guarecer, ca tiinna a tela sedada e tornou-se paralitico, e guarecé-o Santa Maria.*

De toda enfermidade maa e de gran ferida  
pode ben sãar a Virgen, que de vertud' é comprida.

Est' avo en Sevilla per vertude da Raynna  
dos çeos, Santa Maria do Porto, u muit' aginna  
ygreja, u mui loada fosse, fez y na marinna  
pera guardar os creschãos dos mouros e ser bastida

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Pera guerrejar or mouros d'Españ' e os afriçãos.  
E porende en aquel logo mostrou miragres çertãos  
de muitos que y veron enfermos e foron sãos,  
ca os que a ssa merçee mester an nunca oblida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

E tan gran sabor aviam os omes de que sãava  
os enfermos, que quen coita avia logo chamava:

«Santa Maria do Porto, val-me» e s'acomendava  
a ela; e pois guarian, fazian alá su yda.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Ond' avo en Sevilla que deron a pedrada  
a un ome na cabeça mui grand', assi que britada  
ll'ouveron toda a fronte e a tea assedada,  
assi que nunca cuidava da chaga aver guarida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

E pois viu que non sãava, prometeu que ao Porto  
da Virgen Santa Maria fosse, que éste conorto  
dos coitados, se daquela ferida non fosse morto,  
e que de çera levasse un estadal sen falida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Mais ante çelorgiãos mostrou com' era maltreito,  
dizendo que o sãassen; mais esto non foi en preito  
que consello lle posesen. Porend' o ome contreyto  
ouve a sseer dun lado, e foi daquela partida

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

En que a chaga avia, u foi da pedra ferido.  
E el, quando viu aquesto, teve-sse por escamido;  
mais acomendou-sse logo ao Port', e foi guarido  
e são, ben com' aqueles que tornam de mort' a vida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

E porende deu loores aa Virgen e noveas  
foi ter ena sa casa e levou y sas candeas  
de çera, ca non de sevo nen d'azeyte nen de teas  
nen como d'outras que arden en alga pobr' ermida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

*Como Santa Maria avondou de pescado al Rey Don Affonso con mui gran gente que convidara en Sevilla.*

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna,  
ar avondou de pescado un rey com mui gran companna.

Desto direi un miragre que avo en Sevilla,  
ena çidade mui noble que fez Deus por maravilla,  
ca non á outra çibdade que non semellasse filla,  
daquelas que son mais grandes no sennorio d'España.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Ali el Rey Don Affonso, fillo del Rey Don Fernando,  
fez ajuntar mui gran corte; esto foi no tempo quando  
tornou da oste da Veyga de Grãada, e tallando  
a andou enredor toda, o chão e a montanna.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

E pois que se partiu ende, vo a Sevilla çedo,  
en que fazia sas cortes ajuntar, que des Toledo  
ben ata en Santiago e depois dalen d'Arnedo  
non ouv' y quen non vesse por non caer en sa sanna.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Des que todos y chegaron e el Rey lles ouve dito  
por que os vir fezera por paravr' e por escrito,  
todos mui ben llo couberon, dizendo: «Seja maldito  
o que passar contra esto que mandades; ca tamaña

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Prol sua nunca fezeron omes como nos faremos  
en fazer vosso mandado, e demais que seeremos  
vosqu' en assessegamento, por que pois non temeremos  
enquisas de mascarade, que contra todos reganna.»

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

E pois aquest' outorgaron, foi deles el Rey pagado



e ar outorgou-lles logo quant' ouveron demandado  
en todas sas peticiónes nas que pedian guisado;  
ca quen a sennor demanda sen guisa, é cousa estrãya.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Enquant' as cartas faziam desto, foron convidados  
todos del Rey que comessen con el, e que avondados  
serian de quant' ouvesen mester; e dest' acordados  
foron quantos que y eran des Tui ata Ocanna.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Mais sabbado aquel dia era, e muitos cuidavan  
que pescado non ouvesen, ca per rrem nono achavan  
a vende-lo en Sevilla; e porende se queyxavam  
al Rey os seus despenseyros dizendo: «Obra d'aranna

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

E, Sennor, sse Deus nos valla, aquesto que vos fazedes  
en convidar tan gran gente, e pescado non tedes.  
E respos-lles el Rey logo: «Asperad' e veeredes  
que fará Santa Maria, u jaz merçee quamanna

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Non poderia contada seer per ren nen escrita.  
E por aquesto vos mando que vaades tod' a fita  
logo catar os canales meus que son mia renda quita;  
e se algo y achardes, nono paredes per manna,

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Mais aduzede-mio logo; ca eu ey grand' asperança  
na Virgen Santa Maria, que éste mia amparança,  
que nos achariamos tanto nen en toda Alemanna.»

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

Eles foron manteneute a un canal, e acharon  
de pescado carregadas quatro barcas, e chegaron  
con elas log' a Sevilla e a todos avondaron,

que sol non lles minguou dele que valves s' a castanna.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

E quand' el Rey viu aquesto, ouve mui grand' alegria  
e chorando loou muyto a Virgen Santa Maria  
que o assi de pescado avondara aquel dia;  
ca o que a muy ben serve sempre con ela gaanna.

A que avondou do vinno aa dona de Bretanna...

387

*Como Santa Maria mostrou muitos miragres por ha sa omagen que tragia u Rei en sa capela.*

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta  
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Ca pero é mais que santa, sempre lle creç a vertude  
quando oe quen ll' ementa do angeo a saude;  
e de que quer que lle roguen enton con seu ben recude,  
porque do Santi Spirito log' outra vez s' escaenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Onde daquest' un miragre vos direi, se m'ascuitardes,  
mui fremos' a maravilla; e se y mentes parardes,  
sa mercee averedes dela, e se a guardardes,  
do inferno seeredes quitos e de ssa tormenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Un rey consigo tragia ha omagen fremosa  
daquesta Virgen beita, Madre de Deus groriosa,  
que a quantos la viyan era atan graciosa  
que achar non poderian tal ontre mil e setenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Aquesta fazia muytos miragres e maravillas,

sãand' omees e molleres, e seus fillos e sas fillas.  
E os que aquest' oyan de mais longe ca cen millas  
vyan por seer sãos por esta que acrecenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Nosso ben per ssa vertude que ela grande mostrava  
en sãar enfermidades; e esta se lle dobrava  
quand' o avangeo santo dezia como falava  
o angeo de Deus con ela, u ela disse: «Sergenta  
Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

São do Sennor que dizes e estou apparellada  
de receber a ssa graça.» E por aquesto dobrada  
ouv' a omagen vertude quando ll' era ementada  
esta saude tan nobre; e poren ben quareenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

Sãou d'omees e molleres enfermos e mal coitados  
en prazo de poucos dias. E loores poren dados  
foron aa Virgen santa, porque senpr' aos culpados,  
macar é mui josticeira con piadad' escarmenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta...

388

*Como Santa Maria apareceu en vision a un rey que a servia en todas aquelas cousas que el sabia e podia, e semellava-lle que se omildava contra el en gualardon do serviço que lle fezera.*

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir,  
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

E daquest' un gran miragre vos quer' ora retraer  
que mostrou Santa Maria, per com' eu pud' aprender,  
a un Rei que sas figuras mandava sempre fazer  
muit' apostas e fremosas; e fazia-as vestir

Que por al non deves' om' a Santa Maria servir...

De mui ricos panos d' ouro e de mui nobre lavor,  
e pōya-lles nas testas pera parecer mellor  
corōas con muitas pedras ricas, que grand' esprandor  
davan senpr' aa omagen e faziana luzir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

E outrossi nas sas festas ar fazia-lle mudar  
senpr' outros panos mais ricos pola festa mais onrrar,  
e ben assi as fazia pōer sobelo altar;  
demais trovava per ela, segund' oý departir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Des i aqueles cantares eran dos miragres seus  
muitos e maravillosos que mostra por ela Deus,  
e faz y mui gran dereito; ca segun diz San Mateus  
e San Yoan e San Marcos, sa Madr' este sen falir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Onde por estas razōes a servia aquel Rey  
e loava e dizia muito ben, com' apres' ei,  
dela; e poren ll' avo o que vos ora direy,  
onde vos rog', ai, amigos, que o queirades oyr.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Onde foi a ha Pasqua mayor, que Deus resorgiu,  
que el Rey fez sa omagen da Virgen; e poi-la viu  
ben feita e ben fremosa, ricamente a vestiu  
e sobr' o altar a pose, e fez monjas y vir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Que a vissen com' estava e ouvessen devoçon  
en ela e que rogassen por el Rei de coraçon.  
E elas assi fezeron; e a Virgen en vijon  
lles diss': «O que me rogades farey-o, se el Rei vir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Ha delas mantente foi al Reie o chamou;  
e el Rei vo tan toste, e logo que y chegou,  
a omagen os gollos ant' el en terra ficou  
e as mãos que beijasse lle começou a pedir.

Que por al non devesse' om' a Santa Maria servir...

Mas el Reideitou-s' en terra ant' ela, tendud' en cruz,  
chorando muit' e dizendo: «A ti, Sennor, que es luz,  
beijarei pees e mãos, ca ta vertude m' aduz  
sempre saud' e me guarda dos que me queren nozir.»

Que por al non devesse' om' a Santa Maria servir...

«Non,» diss' ela, «mais as vossas mãos vos beijarei eu  
por quanta onrra fazedes a mi sempr' e ao meu  
Fillo, que é Deus e ome; e poren no reino seu  
vos meterei pois morrerdes, esto será sen mentir.»

Que por al non devesse' om' a Santa Maria servir...

Pois s' as monjas espertaron desta vison, foi-lles ben,  
e al Reien outro dia llo contaron e de ren  
nada non lle faleceron; e ele logo poren  
chorou, muit' ant' a omagen e fez tod' est' escrever.

Que por al non devesse' om' a Santa Maria servir...

E des ali adeante serviu mais, com' aprendi,  
aa Virgen groriosa e loou-a mais des i;  
e ela fez-lle mercees grandes, segund' eu oý,  
e de muitas de maneiras, a queno ben comedir.

Que por al non devesse' om' a Santa Maria servir...

389

*Como Santa Maria do Porto guareceu un fillo de Maestre Pedro de Marsella.*

A que pera parayso irnos nos mostra caminnos,  
poder á de sãar vellos e mancebos e meninnos.

Poder á de sãar vello se é tal que o mereçe,  
e outro tal o mançebo se faz bõa mançebeçe,  
outrosi ao meninno se algun mal lle conteçe,  
quand' an sas etnfermidades seendo muy pequeninnos.

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

E daquesto en Sevilla mostrou miragre mui grande  
a Virgen Santa Maria, que rog' a seu Fill' e mande  
que polos nossos peccados mui sannudo non nos ande,  
mas que do seu parayso nos queyra fazer vezinnos.

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

Este miragre foi feito en Sevilla na çibade  
por un meninno que era mui mal doente en verdade,  
lo de Maestre Pedro de Marsella, que abbade  
foi ja e tornou-se leygo; e dous fillos fremosinnos  
A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

De ssa moller el avia, que mui mais ca si amava.  
E o mor foi enfermo; ond' a el muito pesava,  
de tan grand' enfermidade que por morto o juygava  
el e sa madr', e con coyta del chamavan-se mesquinnos.

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

E con gran coita sobeja que a madre del avia  
comendó-o ao Porto que é de Santa Maria,  
dizendo que se vivesse, que logo en romaria  
a ssa casa o levase, e especias e cominos

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

Con el atá offreçessen; ca non tiinnam dinneyros  
que partir de ssi podessem, nen ovellas nen carneiros  
dos seus dar non y queriam, ca os santos son arteiros,  
mais dar-ll-ia dous capões ou ben leu dous ansarinnos.

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

E tal promessa com' esta, como quer que pequeninna

foss', assi proug' aa Virgen, que dos çeos é Reynna;  
fez que o moço pedisse de comer, e foi aginna  
guarid' e trebellou logo conos outros moçelinnos.

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

Quand' esto Maestre Pedro viu, desta guisa loores  
deu log' aa Groriosa; ca fez fillar dos mayores  
dous capões que criava, que fez assar, e sabores  
fillou mui grand' en come-los e en beber bõos vinnos.

A que pera parayso irmos nos mostra caminnos...

390

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Sempre faz o mellor  
a Madre do Sennor  
Salvador.

A nos faz que non possamos errar,  
e a Deus que nos queyra perdõar  
e eno seu parayso nos dar  
gran sabor.

Sempre faz o mellor...

A nos faz que queyramos Deus servir,  
e a el que nos faça repentir  
dos erros e a emenda vir  
con amor.

Sempre faz o mellor...

A nos faz que sabiamos Deus temer,  
e a ele que queyra reçoer  
nosso serviço, por nos pois meter  
u el for.

Sempre faz o mellor...

A nos faz que connoscamos a Deus,  
e a ele que nos tenna por seus,  
pois por nos pres morte pelos judeus  
con door.

Sempre faz o mellor...

A nos faz que o amemos mais d'al,  
e a ele que nos guarde de mal  
e do fogo do inferno mortal  
queymador.

Sempre faz o mellor...

391

*Como Santa Maria do Porto corregeu ha moça contreyta dos nembros que levaron alá en romaria.*

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,  
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

Desto direy un miragre que eno gran Porto fez,  
que é seu desta Reynna gloriosa de gran prez,  
a a moça que vo y contreyta de Xerez,  
que bes assi naçera, segun que oý dizer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

E esta en tal maneyra os pees tortos assi  
avia: o qu' é adeante, atras, com' eu aprendi,  
tragia. Poren seu padre en romaria ali  
a troux' e teve noveas por daquel mal guareçer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

Ond' avo a noite que gran door a ffillou  
aos pees en dormindo, e tan toste despertou;  
e a door foi tan grande, e tan forte braadou,  
come se ferida fosse ou que cuydass' a morrer.



Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

E seu padre, que jazia cabo dela, preguntar  
lle foi por que braadara; diss' ela: «Porque britar  
me foi os pees a Virgen e tornou-ss' a sseu altar,  
e ouve door tan grande qual nunca cuidei aver.»

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

Logo foron ajuntados quantos y eran enton,  
e os pees lle cataron e vironos de ffeyçon  
que os a ter devia, e tan ben sãos que non  
podian mellor see-lo. E porende beyzer

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

Se fillaron a Reynna que taes miragres faz,  
e cada u chorando poso en terra sa faz,  
dizendo: «Beyta sejas, ca toda mesura jaz  
en ti e toda merçee pora nos sempr' acorrer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

Onde te damos loores com' a tan bõa Sennor  
que perdõas os peccados e sõas toda door;  
o porende te rogamos que, sse ta merçee for,  
que no santo parayso nos faças tigo caber.»

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver...

392

*Como Santa Maria Do Porto consentiu que enforcassen un ome que jurou mentira pelo seu nome.*

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran mesura,  
muyt' estranna quem por ela mente ou faz falsa jura.

Ca aquel ora que mente jurando pelo seu nome,  
tal ora é juygando que o diabo o tome

e que dentro no inferno o tormento e o dome,  
ca diabos son monteyros de Deus, segund' Escritura.

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

E dest' un muy gran miragre avo eno gran Porto,  
dum ome que con dereyto foi enforcado e morto  
porque jurou jura falsa na ygreja u conorto  
acham todo-los coytados, aquest' é verdade pura.

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

Est' om' era pastorinno enton, e barvas pungentes,  
quando pelos seus pecados en al non metia mentes  
senon furtar quant' achava a vezinnos e parentes;  
e macar o castigavan, sol non avia en cura.

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

Ond' avo que un dia furtou a ha mesquinna  
un alfamar, e vende-lo foi a casa da Reynna,  
Madre de Deus, do gran Porto; mais foi preso muit' aginna,  
e ant' o alcayde vo por sa gran malaventura,

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

Que lle disse sse verdade era o que querelava  
aquela moller mesquinna. E el todo-o negava,  
e ela nono podia provar. E poren mandava  
o alcayde que jurasse, ca for' é d'Estremadura

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

De jurar sobre tal feyto. E el a jura fazia,  
e o alcayde meesmo del a jura recebia.  
E el meteu-lle na jura a Deus e Santa Maria,  
e que ambos lo coffondessen se fezera tal loucura

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

E que ante terçer dia enas sas mãos tornasse  
do alcayde, en tal guisa que logo o enforcasse.  
Enton mandou a hun ome que da prijon o tirasse;

e el foy-sse e fez un furto, en que passou a postura.

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

E logo que fez o furto, tan toste foi recadado  
dentro na vila do Port', e ant' o alcayde levado  
foi con esso que furtara, que lle disse: «Malfadado,  
ja outro furto ás feyto como maa criatura.»

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

E respos ao alcayde: «Por Deus e por caridade,  
fazed de min justiça, ca jurey gran falsidade;  
poren non vos detennades en destruyr gran maldade,  
ca d'oy mais ena mia vida non é senon amargura.»

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

Quand' est' oyron as gentes, loaron os justiçaeyros,  
Jhesu-Cristo e sa Madre, Sennores dereytoreyros;  
e logo aquel astroso fillárono os monteyros  
e posérono na forca suso na mayor altura.

Macar é Santa Maria Sennor de muy gran medida...

393

*Como Santa Maria do Porto guareçe a un menninno que trouxeron a sa casa ravisoso.*

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...  
agynna a toll' a Madre do que ena cruz pres morte.

Ca segund' enfermidade rrvia de melanconia  
ven que é negra e forte e dura e de perfia.  
Tod' aquesto á no demo, e poren Santa Maria,  
que éste dele contralla, a tolle e dá conorte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

Desto mostrou no gran Porto mui gran maravilla fer  
a Virgen Santa Maria a un ome que vera

d'Arcos, e que ja rraivoso seu neto ali trouxera  
en tal que chegass' i ante que uviasse prender morte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

Aquel meninno Affonso nome de baptism' avia,  
assi come seu avoo que o ali aduzia;  
e chegaron ao Porto mercores, primeiro dia  
d'abril, e ena ygreja entraron con gran conorte,

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

Que a Virgen groriosa aquel mininno sãasse,  
que atal rrvia avia, que quen quer que ll'ementasse  
que bevess' agua ou vinno, que logo non s'espantasse,  
e tan forte se torçia come quen coita a morte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

Desta guisa quatro dias passara que non bevera  
cousa que de beber fosse, e tan gran coita soffrera,  
que tod' ome que o visse terria que ja morrera;  
mas non quis a que nas coitas acorre e dá conorte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

E ena primeira noite que teve ena ygreja  
vigia da Virgen santa, que sempre beyta seja,  
de sa enfermidad' ouve melloria tan sobeja,  
que bebeu muita d'agua, con que guareceu de morte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

E des ali adeante foi guarid' e mui ben sã;  
e pois desto Don Affonso, seu avoo, foi çertão,  
entendeu quen ben servia aa Virgen, que en vão  
non fazia seu serviço, ca nas coitas dá conorte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

E porend' el e os outros todos quantos y estavam  
as mãos contra o çeo de con su as alçavam,  
e log' a Santa Maria porende loores davan,

porque assi o menyermo guariu de tan cruel morte.

Macar é door a rrvia maravillosa e forte...

394

*Esta cantiga é do mōesteiro de Jherusalem, como lles deu Santa Maria muito trigo en un ano caro e depois muito ouro.*

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

E dest', amigos, un miragre direi  
que fez a Virgen, Madre do alto Rei,  
en un mōesteiro de Jerusalem, com' achei,  
que fazer mandou aquesta Sennor que nos guia,

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Que sinagoga primeiro de judeus  
foi, e vendérona os maos encreus  
aos santos Apostolos, muit' amigos de Deus;  
esta foi a primeira eigreja de Suria.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Santa Maria en aquela sazon  
morava na vila en Monte Syon  
e mandara aquela eigreja fazer enton,  
que foi depois de monges mui grande abadia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Mas un tenpo foi que ouveran d' ermar  
con fam' os monges aquel santo logar;  
mas o seu abade lles disse: «Vaamos rogar  
ant' aa Virgen que acorra a ssa mongia.»

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Logo o fezeron sen tardar de ren  
e choraron muit' ant' a que nos manten,

e toda aquela noite ar rezaron des en  
ynos e cantigos todos a mui gran perfia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

E outro dia acharon tanto pan  
que os orreos foron chos de pran,  
que lles deu Santa Maria sen prender y afan,  
ond' o convent' ouve quanto en mester avia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Mas depois a tempo lles avo mal,  
que ouve na terra gran fame mortal,  
assi que todos enton cuidaran morrer sen al;  
e o abade, muito chorando, lles dizia:

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

«Nenbre-vos, amigos, en com' outra vez  
a gran mercee que vo-la Virgen fez  
do triigo, que sabedes que tornou tan rafez,  
que toda a gente do que nos deu guarecia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

Poren lle roguemos que o Fillo seu  
rogue, que aquel pan tan muito nos deu,  
que nos acorrer queira en este ano tan greu,  
ca muito mais ca esto por ela nos faria.»

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

E os monges todos fezeron assi  
e oraron muito, per com' aprendi,  
toda aquela noit'; e na luz acharon aly  
mui gran cousa d' ouro no altar, que reluzia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

O abade muito sse maravillou  
e ao tesoureiro empreguntou  
se vir alga gente que na eigreja entrou,

que tan gran tesouro com' aquel sigo tragia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

El lle jurou muito par Nostro Sennor  
que nunca daquelo fora sabedor;  
enton o convento deu end' aa Virgen loor,  
porque lle atan ben deu quanto mester avia.

Gran fe devia om' aver en Santa Maria.

395

*Como Santa Maria de Tortosa d' Ultramar defendeu a vila do soldan.*

Niun poder deste mundo de gente nada non val  
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

En Ultramar dest' avo miragre grand' e mui bel  
que mostrou Santa Maria, Madre de Deus Manuel,  
a un soldan poderoso, porque era mui cruel  
e porend' aos crischãos desamava mais que al.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

A este soldan chamavan per seu nome Bondoudar,  
que Egito e Alapa avia a seu mandar  
e Domas e a Camela; e porende guerrejar  
queria sempr' a crischãos e fazer-lles muito mal.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Este seus omes tragia con crischãos toda vez  
por saber mais sa fazend', e un deles saber-lle fez  
que, sse fillasse Tortosa, gãaria y gran prez,  
demais quen lla defendesse non avia tal nen qual.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Log' o soldan con grand' oste moveu,'quand' aquest' oyu,  
e mui preto de Tortosa en un outeiro sobyu,

e parou mentes na vila, e tan pouca gent' y viu  
que teve que aquel mouro non lle fora mentiral.  
Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Quand' a gente de Tortosa viron atan gran poder  
de mouros vir sobr' eles, cuidaron mortos seer;  
e foron-ss' aa eigreja sas orações fazer,  
dizend': «Ai, Santa Maria, pois ta mercee non fal

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

A quantos que a demandan, vel a nos que somos teus,  
guarda-nos que non caiamos en poder destes encreus  
que per nulla ren non creen que tu es Madre de Deus;  
e porend' en este feito mostra algun gran sinal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Pois ssa oraçon fezeron, per quant' end' eu aprendi,  
contaron-se quantos eran, mais poucos s' acharon y.  
Enton a mui grandes vozes todos disseron assi:  
«Sennor, se nos non acorres, preit' é mui descomal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

O soldan log' outro dia sas gentes armar mandou  
pera fillaren a vila, mas non foi com' el cuidou;  
ca pois sse chegou a ela, tal gente lle semellou  
que estava alá dentro, que non ficava portal

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Nen torre nen barvacãa nen muro per nulla ren  
u gente muita non fosse, armados todos mui ben.  
Quando viu o soldan esto, teve-sse por de mal sen,  
e chamou porend' o mouro: «Mao, falsso, mentiral,

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Di, e porqué me feziste con mia ost' aqui vir,  
dizendo que esta vila non sse podia bastir  
d' omes d' armas, de maneira que me podesse guarir,  
e, eu vejo-a bastida como non vi outra tal?»



Niun poder deste mundo de gente nada non val...

O mouro, con mui gran medo, lle respos esta razon:  
«Sennor, quanto vos eu dixes verda' éste e al non;  
mas tod' estes cavaleiros, vedes que dos Ceos son,  
ca chus brancos son e craros que é neve nen cristal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

Enton o soldan lle disse: «E que buscaron acá?»  
Diss' o mouro: « Per mandado da Virgen, Madre d'Içá,  
veron, que un' eigreja dentro ena vila á,  
que está preto dos muros da parte do aral.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

O soldan diss' ao mouro: «Eno Alcoran achey  
que Santa Maria virgen foi sempr'; e pois esto sey,  
guerra per nulla maneira con ela non fillarey,  
e daqui me torno logo, e fas tange-lo tabal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

E quand' aquest' ouve dito, foi-sse logo manaman,  
e desta guisa sa vila guardou a do bon talan;  
mas ante que ss' en partisse, deu y grand' alg' o soldan  
por amor da Virgen santa, Reynna celestial.

Niun poder deste mundo de gente nada non val...

396

*Como Santa Maria de Tocha guariu un lavrador que andava segando en dia de San Quirez, que se lle çerraron os punos ambos.*

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança  
dos que lles erran, a Madre de Deus lles val sen dultança.

Desto direi un miragre grande que cabo Madride  
fez na eigreja de Tocha a Virgen; poren m'oyde

todos mui de voontade e mercee lle pedide  
que vos gaanne de seu Fillo dos peccados perdoança.

pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Onde foi assi un dia que un lavrador na festa  
de San Quireze segava ha messe per gran sesta,  
teendo sa fouç en mão e un sombreir' en sa testa,  
de pallas, per que cuidava do sol aver amparança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

E porque en aquel dia de San Quireze segava,  
Deus, por onrra daquel santo, a mão con que cuidava  
o mãoll' alçar de terra con ele se ll' apertava  
de guisa que non podia aver ende delivrança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Outrossi a mão destra cona fouce apertada  
foi, assi como se fosse con fort' engrud' engrudada;  
e ben assi o levaron tolleito a ssa pousada  
os outros. E aquel dia sol non ouveron ousança

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

De segaren; mais tan toste aquel lavrador levaron  
como x' estava a Tocha, e muito por el rogaron  
a Virgen Santa Maria e ant' o altar choraron  
dela que lle perdôasse aquela mui grand' errança

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Que fezera, e chorando el muit' e de voontade,  
rogando Santa Maria que pela ssa piadade  
lle valess' e non catasse aa ssa gran neicidade,  
e que daquela gran coita o tirasse sen tardança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Pois assi ouve chorado, log' a Sennor das sennores  
lle valeu, que senpr' acorre de grad' aos peccadores,  
e desaprendeu-ll' as mãos e tolleu-ll' end' as doores;

Por que todos ben devemos aver en ela fiança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

397

*Como Santa Maria livrou u mouro a que queria fillar o demo, e feze-o tornar crischão.*

Muitas vegadas o dem' enganados  
ten os omes, porque lles faz creer  
muitas sandeces; e taes pecados  
desfaz a Virgen por seu gran saber.

E desto contado  
vos será per mi  
miragr' e mostrado  
quant' end' aprendi,  
fremos' aficado,  
e ben ascuitado  
será, per meu grado,  
e dev' a seer,  
que o muit' onrrado  
Deus, e acabado  
pola de que nado  
foi, quiso fazer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

En Conssogr' avia  
un bon om' atal  
que Santa Maria  
amava mais d' al,  
e mui gran perfia  
por ela prendia  
sempre cada dia,  
com' oý dizer,  
con un d' Almaria  
mouro, que dizia  
que ren non valia  
o seu gran poder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Aqueste mour' era  
daquel om' e seu  
cativo, e fera-  
ment' era encreu;  
e ja o quisera  
de grad' e fezera  
crischão e dera  
lle de seu aver.  
Mais non podera,  
macar lo dissera,  
con el, ca tevera  
sempr' en descreer

Muitas vegadas o dem' enganados...

Ena Groriosa,  
e a razõar  
mal e soberviosa-  
ment' e desdennar  
que era 'nganosa  
muit' e mentirosa  
sa fe e dultoa  
e sen prol ter;  
e tal revoltosa  
cous' e enbargosa  
e d' oir nojosa  
non é de caber.

Muitas vegadas o dem' enganados...

O om' entendudo  
foi e de bon sen  
e apercebudo  
de guardar mui ben  
o mouro barvudo,  
falss' e descreudo;  
e come sisudo  
o mandou meter  
en logar sabudo  
d' aljub' ascondudo,  
e dentr' estendudo

o fezo jazer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

El ali jazendo,  
o demo chegou,  
e logo correndo  
en ele travou;  
mais defendendo  
ss' o mour' e tremendo  
muit' e contendendo,  
ll' o dedo coller  
na boqu' e gemendo  
e fort' estrengendo  
tod' e desfazendo,  
llo fezo perder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Daquesta maneira  
duas noites fez;  
mais aa terceira  
a Sennor de prez,  
a mui verdadeira  
e Virgen enteira,  
come luméeyra  
sse lle fez veer,  
e deu-lle carreira  
per que na fogueira  
d' inferno que cheira  
non podess' arder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

E disse: «Pagão,  
sse queres guarir,  
do demo de chão  
t' ás a departir  
e do falsso, vão,  
mui louco, vilão  
Mafomete cão,  
que te non valer  
pode, e crischão

te faz e irmão  
nosso, e loução  
seie sen temer.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Poi-lo castigara,  
el lle respondeo  
que en quant' andara,  
todo falleceo,  
e que mal mercara  
de que non fillara  
bautism', e errara  
en seu connocer  
por quanto viltara  
a fii tan cara.  
«Mais mannãa crara  
querrei receber

Muitas vegadas o dem' enganados...

A fe dos Romãos;  
ca connosco ben,»  
diss' el, «que pagãos  
andan con mal sen  
a guisa de vãos,  
ca non son certãos  
d'a lee dos crischãos  
per ren manter,  
nen come louçãos,  
mais com' antivãos  
contra Mec' as mãos  
punnan de tender.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Quando foi mannãa,  
daly o sacou,  
seu dono; e chãa-  
mente lle contou  
que viu da louçãa  
Virgen, que nos sãa  
e nos da maçãa,

fez perdon aver:  
«Porend' a crischãa,  
comprida, certãa  
lee, e non vãa,  
quero manter.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Sa razon fida,  
fez-lo bautizar  
seu don', e conprida-  
ment' e muit' onrrar.  
E de bõa vida  
foi pois, e servida  
del a que convida-  
nos a gran prazer  
de dar sen falida,  
qual non foi oyda,  
d' avermos guarida  
sen nunca morrer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

398

.....  
.....

A madre do Pastor bõo que connosceu seu gãado  
ben pode guardar aquele que lle for acomendado.

Ca o dia da gran Ça, pois ouv' os pees lavados  
a seus discipulos, disse que per ele muy guardados  
seriam, ca pastor era bõo e que seus gãados  
connoscie si meesmo por dar a todos recado.  
A Madre do Pastor bõo que conosceu o seu gaado

Onde en atal semellança demostrou Santa Maria  
gran miragre no seu Porto, que ant' o seu nom' avia,  
que de Xerez é mui preto, na fin da Andaluzia,  
u o mar Mediterraneo cono mui grand' é juntado.

A Madre do Pastor bõo que connosceu o seu gãado...

Ali el Rey Don Afonso de Leon e de Castela  
fez fazer a egreja muit' aposta e mui bela,  
que deu a Santa Maria por casa e por capela,  
en que dela foss' o nome de muitas gentes loado.

A Madre do Pastor bõo que connoçeu o seu gãado...

E enquanto a lavravam, demostrou y mui fremosos  
miragres Santa Maria, e d'oir mui saborosos,  
pera os que sa merçee d'ave-la son desejosos;  
mais un deles ontr' os outros vos será per min contado.

A Madre do Pastor bõo que connoçeu o seu gãado...

Un poblador y morava que vera dos primeyros,  
e Don Domingo avia nom', e triinta cordeyros  
que y tiinna perdera; e per vales e outeyros  
os andou tod' aquel dia buscando, o mui coitado.

A Madre do Pastor bõo que connoçeu o seu gãado...

Enquanto os el buscava con mui gran coita sobeja,  
a ssa moller, Dona Sancha, foi chorand' aa ygreja  
e diss': «Ay, Santa Maria, pela ta merçee seja  
que aquel gãado aja de lobos per ti guardado.»  
A Madre do Pastor bõo que connoçeu o seu gãado...

E seu marido, con coita de os achar, non quedava  
de busca-los pelos montes, e pero nonos achava;  
mais depois a tercer dia viu o gãad' u estava  
de consu, e de lobos tod' en derredor çercado.

A Madre do Pastor bõo que connoçeu o seu gãado...

E do pesar que ouvera grande ouv' enton conorto,  
e foi fillar seu gãado e levó-o ao Porto,  
que nunca daqueles lobos un dos cordeiros foi morto;  
ca o Bõo Pastor tiinna a ssa Madre por cayado.  
A Madre do Pastor bõo que connoçeu o seu gãado...

Pois esto viron as gentes, deron porende loores  
aa Virgen groriosa, que é Sennor das sennores,



porque fez que os cordeiros ouvessen por guardadores  
os lobos. E poren seja seu nome sempr' eixalçado.

A Madre do Pastor bõo que connosceu o seu gãado...

399

*Esta .CCCXCVIII. (398) é como ena vila d'Elvas a moller quiso matar seu fillo e meteu-  
lle ha agulla pela cabeça, e apareceu-lle Santa Maria ante que o matasse e disse-lle que  
tomasse pedença.*

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga,  
non lle falirám razões muy bõas que diga.

Ca ben assi cada dia lle creçe vertude,  
como creç' a Deus, seu Fillo, assi el m'ajude;  
e porende o poder dela e u del recude  
a creçeren en ben sempre e toller nemiga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Porend' un miragre dela direi muy fremoso  
que mostrou na vila d'Elvas, e maravilloso,  
a ha moller mui pobre, e des i astroso,  
que quisera dun seu fillo seer emiga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Ela se preçava muito de sa fremosura,  
e avia hun seu fillo, bela creatura;  
mais tanto cobiiçava a fazer loucura,  
que non dava por mata-lo sol ha formiga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Ond' avo que un dia, seend' enserrada  
en sa casa, foi cuidando muit' a malfadada  
como matass' o menino; ca desenbargada  
seria se o colgasse sequer da viga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

E pois cuidou muit' aqesto, fillou eno braço  
o menino e deitó-o eno seu regalo,  
buscando redor si pedra; e achou un malo,  
e fillou ha agulla longa com' espiga,

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

E diss' assi: «Par Deus, fillo, mui pouco me presta  
de perder por ti meu tenpo.» E logo na testa  
lle foi pōer a agulla, e diss': Oge festa  
será pera mi ta morte.» Mais a que abriga

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Os pobres e os coitados pareceu-lle logo,  
seend' as portas serradas, e diss': «Eu te rogo  
que non mates o menino, mais a un moogo  
te vay confessar correndo. Ca Deus, que castiga

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Os maos feitos, dar-t-ia porende maa morte,  
e levaria o demo ta alma en sorte;  
mais contra todas tas coitas darei gran conorte;  
poren maa voontade de ti derrayga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

E poren fill' a teu fillo nos braços privado  
e vay log' aa ygreja dizer teu pecado,  
e tan toste nas tas coitas porrei eu recado;  
e come moller non faças maa que se triga

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

A ffazer mal ssa fazenda.» E foi-ss' a Reynna  
dos çeos, pois ll'esto disse. E log' a mesquinna  
maenfestou-s' e en orden entrou muit' aginna,  
e contra o demo froque vestiu por loriga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Quantos aqueste miragre tan grande souberon  
a Santa Maria graças logo poren deron;  
des i aquele menino criar-o fezeron,  
e a madre polo demo non deu ha figa.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

400

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Pero cantigas de loor  
fiz de muitas maneiras,  
avendo de loar sabor  
a que nos dá carreiras  
como de Deus ajamos ben,  
sol non tenno que dixen ren:  
ca atant' é comprida  
a loor da que nos manten,  
que nunca á fida.

Pero fiz com' oý dizer  
que fez Santa Soffia,  
que sa mealla offreçer  
foy, ca mais non avia,  
a Deus de mui bon coraçõ;  
mais o meu é mui mor don  
que lle dou mui de grado,  
e cuid' end' aver gualardon  
mui grand' e muit' onrrado.

Ca pero o don mui pouc' é,  
segund' a mia pobreza,  
non catará est', a la ffe,  
a Sennor da franqueza;  
ca por un don, esto sey ja,  
que ll'eu dé, çento me dará  
dos seus mui nobres dões,  
e a mia mingua comprirá  
conos seus gualardões.

E poren lle quero rogar  
que meu don pequeninno  
reçeb' e o queyra fillar  
por aquel que meninno  
no seu corpo sse figurou  
e sse fez om' e nos salvou  
por nos dar parayso,  
e pois consigo a levou,  
e foi y de bon siso.

401

*Esta é petiçon que fezo el Rey a Santa Maria.*

Macar poucos cantares acabei e con son,  
Virgen, dos teus miragres, peço-ch' ora por don  
que rogues a teu Fillo Deus que el me perdon  
os pecados que fige, pero que muitos son,  
e do seu parayso non me diga de non,  
nen eno gran juyzio entre migu' en razon,  
nen que polos meus erros se me mostre felon;  
e tu, mia Sennor, rogall' agora e enton  
muit' afficadamente por mi de coraçon  
e por este serviço dá-m' este galardon.

Pois a ti, Virgen, prougue que dos miragres teus  
fezess'ende cantares, rogo-te que a Deus,  
teu Fillo, por mi rogues que os pecados meus  
me perdon e me queira receber ontr' os seus  
no santo parayso, u éste San Matheus,  
San Pedr' e Santiago, a que van os romeus,  
e que en este mundo queira que os encreus  
mouros destruyr possa, que son dos Filisteus,  
com' a seus emigos destruyu Machabeus  
Judas, que foi gran tenpo cabdelo dos judeus.

E al te rog' ainda que lle queyras rogar  
que do diab' arteiro me queira el guardar,  
que punna todavia pera om' enartar  
per muitas de maneiras, por faze-lo peccar,  
e que el me dé siso que me poss' amparar

dele e das sas obras, con que el faz obrar  
mui mal a queno cree e pois s'en mal achar,  
e que contra os mouros, que terra d'Ultramar  
ten e en Espanna gran part' a meu pesar,  
me dé poder e força pera os en deitar.

Outros rogos sen estes te quer' ora fazer:  
que rogues a teu Fillo que me faça viver,  
per que servi-lo possa, e que me dé poder  
contra seus emigos e lles faça perder  
o que ten forçado, que non deven aver,  
e me guarde de morte per ocajon prender,  
e que de meus amigos veja senpre prazer,  
e que possa mias gentes en justiça ter,  
e que senpre ben sábia enpregar meu aver,  
que os que mio fillaren mio sábian gradeçer.

E ainda te rogo Virgen, bõa Sennor,  
que rogues a teu Fillo que, mentr' eu aqui for  
en este mundo, queira que faça o mellor,  
per que del e dos bõos sempr' aja seu amor;  
e, pois Rey me fez, queira que reyn' a seu sabor,  
e de mi e dos reynos seja el guardador,  
que me deu e dar pode quando ll' en prazer for;  
e que el me deffenda de fals' e traedor,  
e outrossi me guarde de mal consellador  
e d'ome que mal serve e é mui pedidor.

E pois ei começado, Sennor, de te pedir  
merçees que me gâes, se o Deus por ben vir,  
roga-lle que me guarde de quen non quer graçir  
algo que ll' ome faça neno ar quer servir,  
outrossi de quen busca razon pera falir,  
non avendo vergonna d'errar nen de mentir,  
e de quen dá juyzio seno ben departir  
nen outro gran consello sen ant' i comedir,  
e d'ome mui falido que outro quer cousir,  
e d'ome que mal joga e quer muito riir.

Outrossi por mi roga, Virgen do bon talan,  
que me guard' o teu Fillo daquel que adaman  
mostra sempr' en seus feitos, e daqueles que dan  
pouco por gran vileza e vergonna non an,

e por pouco serviço mostran que grand' affan  
prenden u quer que vaan, pero longe non vam;  
outrossi que me guardes d'ome torp' alvardan,  
e d'ome que assaca, que é peor que can,  
e dos que lealdade non preçan quant' un pan,  
pero que sempr' en ela muito faland' estan.

E ainda te rogo Sennor espirital,  
que rogues a teu Fillo que el me dé atal  
siso, per que non caia en pecado mortal,  
e que non aja medo do gran fog' infernal,  
e me guarde meu corpo d'ocajon e de mal  
e d'amig' encuberto, que a gran coita fal,  
e de quen ten en pouco de seer desleal,  
e daquel que se preça muit' e mui pouco val,  
e de quen en seus feitos sempr' é descomunal.  
Esto por don cho peço, e ar pidir-ch-ei al:

Sennor Santa Maria, pois que começad' ey  
de pedir-che merçee, non me departirey;  
poren te rog' e peço, pois que teu Fillo Rey  
me fez, que del me gães siso, que mester ey,  
con que me guardar possa do que me non guardey,  
Per que d'oj' adeante non erre com' errey  
nen meu aver enpregue tam mal com' enpreguey  
en algus logares, segundo que eu sey,  
perdend' el e meu tenpo e aos que o dey;  
mas des oi mais me guarda, e guardado serey.

Tantas son as merçees, Sennor, que en ti á,  
que porende te rogo que rogues o que dá  
seu ben aos que ama, ca sey ca o fará  
se o tu por ben vires, que me dé o que ja  
lle pedi muitas vezes; que quando for alá  
no parayso, veja a ti sempr' e acá  
mi acorra en mias coitas por ti, e averá  
me bon galardón dado; e sempre fiará  
en ti quen souber esto e mais te servirá  
por quanto me feziste de ben, e t'amará.

.....

Santa Maria, nenbre-vos de mi  
e daquelo pouco que vos servi.

Non catedes a como peccador  
sōo, mais catad' a vossa valor  
e por un muy pouco que de loor  
dixe de vos, en que ren non menti.  
Santa Maria, nenbre-vos de mi...

Non catedes como pequey assaz,  
mais catad' o gran ben que en vos jaz;  
ca vos me fezeistes como quen faz  
sa cousa quita toda pera ssi.  
Santa Maria, nenbre-vos de mi...

Non catedes a como pequey greu,  
mais catad' o gran ben que vos Deus deu;  
ca outro ben senon vos non ei eu  
nen ouve nunca des quando naçi.  
Santa Maria, nenbre-vos de mi...

Non catedes en como fuy errar,  
mas catad' o vosso ben que sen par  
ést' e de como Deus a perdōar  
nos á por vos; e seique ést' assi.  
Santa Maria, nenbre-vos de mi...

Non catedes a como fuy falir,  
mais catade como non sey u ir  
senon a vos por merçee pedir,  
u a achei cada que a pedi.  
Santa Maria, nenbre-vos de mi...

E queredes que vos veja ali  
u vos sodes, quando me for daqui.

403

*Esta .L.<sup>a</sup> é dos sete pesares que viu Santa Maria do seu Filo.*

Aver non poderia  
lagrimas que chorasse  
quantas chorar querria,  
se m'ante non nenbrasse  
como Santa Maria  
viu con que lle pessasse  
do Fillo que avia  
ante que a levasse.

Un daquestes pesares  
foi quando a Egito  
fugiu polos millares,  
segund' achei escrito,  
dos minos a pares,  
que Erodes maldito  
fez matar a logares  
por seu rein' aver quito.

O segundo foi quando  
seu Fill' ouve perdudo  
tres dias, e cuidando  
que judeus ascondudo  
llo tian, e osmando  
que morto ou traudo  
foss', e por el chorando,  
ant' ela foi vudo.

E o pesar terceiro  
foi mui grand' aficado,  
quando ll' un mandadeiro  
disse que recadado  
seu Fillo verdadeiro,  
Jesu-Crist, e liado  
levavan mui senlleiro,  
dos seus desanparado.

Do quarto foi coitada  
u seu Fillo velido  
viu levar a pesada  
cruz, e el mal ferido  
d'açoutes e messada



a barva e cospido,  
e a gent' assada  
sobr' el en apelido.

O quinto pesar forte  
foi quando o poseron  
na cruz e por conorte  
azed' e fel lle deron;  
sobre seus panos sorte  
deitaron e fezeron  
per que chegou. a morte,  
onde prazer ouveron.

O sexto foi sen falla  
quando o despregaron  
da cruz e con mortalla  
a soterrar levaron,  
e temendo baralla  
o sepulcro guardaron;  
mais pois, se el me valla,  
ali nono acharon.

Segund' a Escritura  
conta, foi o seto  
pesar de gran tristura  
e de gran doo cho  
quando viu na altura  
Deus sobir, onde vo,  
e ficou con rancura  
pois en poder allo.

404

*Esta .LXXVIª. é como Santa Maria guareceu con seu leite o crerigo de grand' enfermidade, porque a loava.*

Non é sen guysa d'enfermos sãar  
o santo leite que Deus quis mamar.

Toller deve mal e aduzer ben  
o leite que cric,u o que nos ten

en seu poder e nos fez de non ren  
e desfará quando lle semellar,

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Porend' un miragre desta razon  
vos direi, que xe valrrá un sermon,  
de como guareceu un crerizon  
Santa Maria, que el foi loar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

De bon linage foi aquest' assaz  
e mui fremoso de corp' e de faz,  
e leterado e de bon solaz,  
que en sa terra non avia par.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Cantar sabia el ben e leer  
e ar dava de grado seu aver;  
mas non leixav' ao demo fazer  
obras que xas ant' el non foss' obrar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E pero fazia tan muito mal,  
Santa Maria amava mais d'al;  
e en aquesto era tan leal,  
que cada u viia seu altar

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Aeollava-sse, dizend' assi,  
catand' a sa omagen, com' oý:  
«Santa Maria, eu venno a ti  
polo ben que Deus pos en ti loar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Entr' as molleres beita es tu;  
ca tal come ti, u acharán, u?  
Ca tu parist' o bon Sennor Jesu

que fez o ceo e terra e mar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Porend' o teu ventr' u s'el ensserrou  
beito seja, ca en el fillou  
carne teu Fillo, que Deus enviou  
por salvar-nos e por a ti onrrar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E as tas tetas que el mamar quis  
beitas sean, ca per elas fis  
somos de non yrmos, par San Dinis,  
a iferno, se per nos non ficar.»

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Assi loando a Madre de Deus  
foi el caer polos pecados seus  
en tal enfermidad' a que judeus  
nen crischãos non podian prestar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Ca frenesia o tornou sandeu  
tan muito que sa lingua xe comeu,  
e ar os beiços desfez e mordeu,  
e comera se lle dessen vagar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E porend' a boca e o nariz  
ll'encharon tanto, com' o livro diz,  
que non podian dele a serviz  
nenno rostro qual era estremar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E assi jazendo pera fir,  
un angeo viu pera ssi vir  
que o queria guardar de falir  
se podesse; e fillou-ss' a chorar,

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E dizend' a grandes vozes: «Sennor,  
Santa Maria, nenbre-t' o amor  
que ti avia a queste pecador  
que en gollos t' ia saudar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E ja sa lengua, que de bon talan  
te saudava, comeu come can  
e os seus beiços que feos estan,  
con que soya no teu ben falar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Poren, Sennor, val ao servo teu  
que se non perça; ca eu sã seu  
angeo, e acomendad' é meu,  
e poren te venno por el rogar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E que non queras que aquesta vez  
se perça polos pecados que fez,  
nen que o demo mais negro ca pez  
o possa ao iferno levar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

Esto dizendo, a Madre do Rei  
dos ceos taste, com' escrit' achei,  
chegou e disse-lle: «Porque tardei  
venno-ti agora grand' emenda dar.»

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E enton a sa teta descobriu  
e de seu leit' o rostro lle ungiu  
e os peitos, e assi o guarriu  
que con sabor o fez adormentar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

E pois dormiu com' ome são sol  
dormir, sãou do mal ond' era fol,  
e entendeu que fezera sa prol  
en sse a Santa Maria deitar.

Non é sen guysa d'enfermos sãar...

405

*Esta .LXXVIIIª. é como Santa Maria faz en Costantinobre decer un pano ante sa omagen.*

De muitas guysas mostrar  
xe nos quer Santa Maria  
por xe nos fazer amar.

Nas grandes enfermidades  
s'amostra con piedades,  
e polas nossas maldades  
toller se leixa catar.

De muytas guysas mostrar...

Dest' un miragre mui noble  
mostrou en Costantinobre  
aquela que nos encobre  
e que nos faz perdõar,

De muitas guysas mostrar...

Madre do que nos governa,  
e que é nossa lanterna,  
ena que chaman Luzerna,  
igreja cabo do mar.

De muitas guysas mostrar...

Ali á a fegura  
da Virgen santa e pura,

fremosa sobre mesura,  
posta sobelo altar.

De muitas guysas mostrar...

Ant' ela está un pano  
colgado todo o ano,  
que poo nen outro dano  
nona possa afolar.

De muitas guysas mostrar...

Mas sesta feira ergendo  
se vai e aparecendo  
a omagen, e correndo  
a van todos aorar.

De muitas guysas mostrar...

E diz una outr': «Aqué o  
angeo que ven do ceo,  
que alça aquele veo  
e faz no aire parar.»

De muitas guysas mostrar...

Tod' essa noit' e o día  
de sabado romaria  
ven y e gran crezeria  
pera as oras cantar.

De muitas guysas mostrar...

E pois veen descuberta  
a omagen, grand' oferta  
dan y, est' é cousa certa;  
demais fillan-ss' a chorar

De muitas guysas mostrar...

Todos muy de voontade,  
pois veen a Magestade,  
loand' a gran piedade

da Virgen que non á par.

De muitas guysas mostrar...

Poi-lo sabad' acabado  
é, o angeo privado  
á log' o pano deitado  
como x' ante sol estar

De muitas guysas mostrar...

Ant' a omagen. E isto  
é cada sabado visto  
por prazer de Jeso-Cristo,  
que se quer sa Madr' onrrar.

De muitas guysas mostrar...

406

*Esta primeira é das Mayas.*

Ben vennas, Mayo, e con alegria;  
poren roguemos a Santa Maria  
que a seu Fillo rogue todavia  
que el nos guarde d' err' e de folia.

Ben vennas, Mayo.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo con toda saude,  
por que roguemos a de gran vertude  
que a Deus rogue que nos senpr' ajude  
contra o dem' e dessi nos escude.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, e con lealdade,  
por que roguemos a de gran bondade  
que senpre aja de nos piadade  
e que nos guarde de toda maldade,  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, con muitas riquezas;  
e nos roguemos a que á nobrezas  
en ssi mui grandes, que nos de tristezas  
guard' e de coitas e ar d'avolezas.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, coberto de fruitas;  
e nos roguemos a que senpre duitas  
á sas merçes de fazer en muitas,  
que nos defenda do dem' e sas luitas.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, con bõos sabores;  
e nos roguemos e demos loores  
aa que senpre por nos pecadores  
rog' a Deus, que nos guarde de doores.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, con vacas e touros;  
e nos roguemos a que nos tesouros  
de Jeso-Cristo é, que aos mouros  
çedo cofonda, e brancos e louros.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, alegr' e sen sanna;  
e nos roguemos a quen nos gaanna  
ben de seu Fillo, que nos dé tamanna  
força, que sayan os mouros d'España.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, con muitos gãados;  
e nos roguemos a que os pecados  
faz que nos sejam de Deus perdõados,  
que de seu Fillo nos faça privados.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, con bõo verãõ;  
e nos roguemos a Virgen de chãõ  
que nos defenda d'ome mui vilãõ  
e d'atrevud' e de torp' alvardãõ.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.



Ben vennas, Mayo, con pan e con vo;  
e nos roguemos a que Deus mino  
troux' en seus braços, que nos dé camo  
por que sejamos con ela festinno.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, manss' e non sannudo;  
e nos roguemos a que noss' escudo  
é, que nos guarde de louc' atrevudo  
e d' om' ayo e desconnoçudo.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, alegr' e fremoso;  
porend' a Madre do Rey grorioso  
roguemos que nos guarde do nojoso  
om' e de falsso e de mentiroso.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

Ben vennas, Mayo, con bõos manjares;  
e nos roguemos en nossos cantares  
a Santa Virgen, ant' os seus altares,  
que nos defenda de grandes pesares.  
Ben vennas, Mayo, e con alegria.

407

*Esta .XIIª. é como Santa Maria fez veer ao ome que cegara porque se comendara ao demo.*

Como o demo cofonder,  
nos quer acorrer Santa Maria e  
valer e del defender.

Dest' un miragre vos contarei que vi  
escrit' en livro, e dizia assi  
com' oyredes adeante per mi,  
que foi a Virgen fazer

Como o demo cofonder...

En un cativo d'ome que foi errar

porque do pee en ha pedra dar  
foi e doeu-sse; e poren braadar  
começou e descreer:

Como o demo cofonder...

«Aquesta pedra o demo a ficcou  
aqui por mi que mi meu pee britou;  
e pois que pode tan muit', a el mi dou  
e non quer' en Deus creer.»

Como o demo cofonder...

Aquesto disse con gran sanna mortal;  
e log' ali o prendeu un tan gran mal,  
que come tolleito se parou, atal  
que cuidou log' a morrer.

Como o demo cofonder...

E demais la vista dos ollos perdeu,  
e o poder do corpo si ll' ar tolleu,  
e con mui gran coita en terra caeu  
que se non pod' end' erger.

Como o demo cofonder...

Mas seus parentes o fillaron dali  
e o levaron a sa casa, e y  
o deitaron en un leito e assi  
leixárono y jazer.

Como o demo cofonder...

E pidindo por Deus jovv' y gran sazon,  
chorand' e rogando-lle de coraçon  
que dos seus erros podess' aver perdon  
e que lle foss' en prazer.

Como o demo cofonder...

Mas pois, na festa en que Deus resurgiu,  
dos madodos a canpãa oyu  
e ha dona cabo ssi estar viu,

e começou-ll' a dizer:  
Como o demo cofonder...

«Porque sofriste teu mal e ta door  
en paz, porende praz a Nostro Sennor  
que cedo sães e recibas sabor  
per que possas ben viver.

Como o demo cofonder...

E crei ora esto que ti dig' eu:  
fas que te leven tost' ant' o altar meu;  
e pois y fores, saud' o corpo teu  
logo poderá aver.»

Como o demo cofonder...

Respos el: «Esto farei logo de pran.»  
E feze-ss' enton levar y manaman,  
e tornou são, pela do bon talan,  
a de que Deus quis nacer.

Como o demo cofonder...

408

*Esta é como Santa Maria sãou o escudeiro a que deron a saetada polo costado.*

De spirital cilurgia  
ben obra Santa Maria.

Ca non vos obra con ervas, nen con raizes nen frores,  
nen con especias outras, macar x' an bõos odores;  
mas val aos peccadores  
con vertude que en si á.

De spirital celurgia...

Dest' avo un miragre que mostrou ha vegada  
en Salas, u mostra muitos, esta ben-aventurada  
dun que grande saetada

recebeu en Lonbardia.

De spirital celorgia...

Este de que vos eu falo era fidalg' escudeyro,  
e foi en ha fazenda bõo, ardid' e ligeyro;  
mas foi per un baesteiro  
mui mal chagad' aquel dia.

De sperital celorgia...

Ca lle falssou os costados a saeta que de forte  
baesta fora tirada; e colleu tal desconorte,  
que ben cuidou prender morte,  
que al y non averia.

De sperital celorgia...

Porend' a Santa Maria s' ouve log acomendado,  
e tiraron-ll' a saeta ben pelo outro costado;  
des i o logar sarrado  
foi que ren non parecia.

De spirital celorgia...

E desto Santa Maria de Salas quantos estavan  
no logar, que o miragre viron, muito a loavan,  
e a aquel conssellavan  
que foss' y en romaria.

De spirital celorgia...

409

*De loor de Santa Maria.*

Cantando e con dança  
seja por nos loada  
a Virgen corõada  
que é noss' asperança.

Seja por nos loada,

e dereito faremos,  
pois seu ben atendemos  
e d'aver o temos  
por cousa mui guisada,  
ca é noss' avogada;  
e de certo sabemos  
que de Deus averemos  
perdon e guannaremos  
sa merce' acabada  
per ela, que á dada  
per muitas de maneiras  
a nos e dá carreiras  
d'avermos perdoança.

Cantando e con dança...

Porende sse loada  
é de Santa Eigreja,  
esto conven que seja,  
pois gran graça sobeja  
per ela an gãada  
de Deus, per que onrrada  
é de quanto deseja,  
de que o dem' enveja  
á, e por que peleja  
nosco muit' aficada-  
ment', e non gãa nada;  
ca ela todavia  
destrue ssa perfia  
e dá-nos del vingança.

Cantando e con dança...

Reis e emperadores,  
todos comalmente  
a todo seu ciente  
deven de bõa mente  
dar-lle grandes loores,  
ca per ela sennores  
son de toda a gente,  
e cada u sente  
dela compridamente  
mercees e amores;

e macar peccadores  
sejan, a Virgen bõa  
mui toste os perdõa,  
sen nulla dovidança.

Cantando e con dança...

Des i os oradores  
e os religiosos,  
macar son omildosos,  
deven muit' aguçosos  
seer e sabedores  
en fazer-lle sabores,  
cantando saborosos  
cantares e fremosos  
dos seus maravillosos  
miragres, que son frores  
d'outros e mui mellores,  
est' é cousa sabuda,  
ca por nossa ajuda  
os faz sen demorança.

Cantando e con dança...

Outrossi cavaleiros  
e as donas onrradas,  
loores mui grãadas  
deven per eles dadas  
seer, e merceiros  
e demais deanteiros  
en fazer sinaadas  
cousas e mui preçadas  
por ela, que contadas  
sejan, que verdadeiros  
lles son e prazenteiros,  
ca serán perdõados  
porende seus pecados,  
e guardados d'errança.

Cantando e con dança.

Donzelas, escudeiros,  
burgeses, cidadãos,

outrossi aldeãos,  
mesteiraes, ruãos,  
des i os mercadeiros,  
non deven postremeiros  
seer; mais com' irmãaos,  
todos alçand' as mãos,  
con corações sãos,  
en esto companheiros  
deven seer obreiros,  
loand' a Virgen santa,  
que o demo quebranta  
por nossa amparança.

Cantando e con dança...

410

*Prologo das cantigas das cinco festas de Santa Maria.*

Quem Santa Maria servir,  
non pode no seu ben falir.

E porque eu gran sabor ey  
de a servir, servi-la-ey,  
e quanto poder punnarey  
d'os seus miragres descobrir.

Quem Santa Maria servir...

Pero direi ant' en bon son  
das sas çinque festas, que son  
mui nobres, e direi razon  
que praza a quena oyr.

Quem Santa Maria servir...

Santa Egreja ordinnou  
çinque festas, porque achou  
çinque letras no nome sou,  
como vos quero departir.

Quem Santa Maria servir...

A primeira, que M é,  
mostra de com' a nossa ffe,  
naçend' ela, nasceu e sé  
y firm' a queno comedir.

Quem Santa Maria servir...

A mostra a saudaçion  
d' Ave que Gabriel enton  
lle disse que fillo baron,  
Deus e om', iria parir.

Quem Santa Maria servir...

R mostra como reynou  
ontr' as virges, u amou  
sa virgidad' e guardou.  
por toda bondade comprir.

Quem Santa Maria servir...

I, indo de ben en mellor  
foi offreçer o Salvador,  
seu Fill', a Deus con gran sabor  
de fazer-nos a çeo ir.

Quem Santa Maria servir...

A ar mostrou carreira tal  
u desta vida temporal  
sobiu aa celestial  
por nos fazer alá sobir.

Quem Santa Maria servir...

411

*Esta é a primeyra, da nacença de Santa Maria, que cae no mes de setembro; e começa assi:*



Beyto foi o dia e benaventurada  
a ora que a Virgen Madre de Deus, foi nada.

E daquesta naçença falou muit' Ysaía,  
e prophetando disse que arvor sayria  
ben de rayz de Jesse, e que tal fror faria  
que do Sant' Espirito de Deus fosse morada.

Beyto foi o dia e benaventurada...

Outros prophetas muitos daquesto profetaron,  
e os Evangelistas desta Sennor falaron  
com' era de gran guisa, e dos Reys ar contaron  
do linag' onde viynna esta Sennor onrrada.

Beyto foi o dia e benaventurada...

Mas pero de seu padre, que Joachin chamado  
foi, e sa madre Anna, direi-vos seu estado:  
quanto no mund' ouveron partiron per recado  
que de quanto avian non lles ficava nada.

Beyto foi o dia e benaventurada...

Ca Joachin e Anna tal acordo preseron,  
que fezeron tres partes de quant' aver ouveron;  
a ha pera pobres, a outra reteveron  
pera ssi, a terçeyra ao templ' era dada.

Beyto foi o dia e benaventurada...

Enquant' esta companna santa assi obrava,  
Deus toda-las sas cousas dous tant' acreçentava;  
mais non lles dava fillo, por que coitad' andava  
muit' end' ele; mas ela era en mais coitada,

Beyto foi o dia e benaventurada...

Porque os rezõavan por malditos as gentes.  
E poren fillou ele offertas e presentes  
que levass' ao templo con outros seus parentes;  
mas Ruben e Symeon vedaron-ll' a entrada,

Beito foi o dia e benaventurada...

Que lle disseron logo: «D' aqui entrar es quito,  
Jochin; poren vay-te, pois de Deus es maldito,  
que te non quis dar fillo, ca assi é escrito;  
porend' entrar non debes en casa tan sagrada.»

Beito foi o dia e benaventurada...

El ouve dest' enbargo e vergonna tamanna,  
que non foi a ssa casa, neno viu sa companna;  
mais fillou seus gãados e foi-ss' aa montanna,  
assi que por gran tempo non fez ali tornada.

Beito foi o dia e benaventurada...

Anna, quando viu esto, ouvo tan gran despeito  
que con coita chorando se deitou en seu leito  
e de grado morrera; mas non ll'ouve proveito,  
ca Deus pera gran cousa xa tiinna guardada.

Beito foi o dia e benaventurada...

E ali u jazia gemend' e sospirando  
e sa desaventura a Deus muit' ementando  
de que era sen fillos de Jochin, chorando,  
quis Deus que do seu angeo foss' ela confortada.

Beito foi o dia e benaventurada...

E disse-lle: «Non temas, Anna, ca Deus oyda  
a ta oraçon ouve; e poren sen falida  
de teu marido filla averás, que comprida  
será de todos bes mais d'outra e preçada.»

Beito foi o dia e benaventurada...

E pois ll' est' ouve dito, foi-ss' o angeo logo  
a Jochin, que era metudo no meogo  
das grandes montannas, e disse-ll': «Eu te rogo  
que tornes a ta casa logo sen alongada.

Beito foi o dia e benaventurada...

El, cuidando que era ome, respos-ll' atanto:  
«Com' irei a mia terra u reçebi quebranto  
grand' entre meus vezinnos, que eu, palo Deus santo,  
quisera que a testa me foss' ante tallada?

Beito foi o dia e benaventurada...

Ca à porta do templo disseron-mi os porteiros,  
pois non avia fillos como meus conpanheiros,  
non entraria dentro, nen aves nen cordeiros  
nen ren de mia offerta non seria fillada.

Beito foi o dia e benaventurada...

E por esta vergonna e por este dosto  
fogi a esta terra, e ei ja assi posto  
que nunca atá torne; e eno mes d'agosto  
averá ben seis meses que fiz aqui estada

Beito foi o dia e benaventurada...

Entr' aquestas montannas, que é terra esquiva,  
con estes meus gãados; ca mais me val que viva  
en logar apartado, que vida mui cativa  
fazer entre mias gentes, vergonnos' e viltada.»

Beito foi o dia e benaventurada...

O angeo lle disse: «Eu soon mandadeiro  
a ti de Deus do ceo por te fazer certoiro  
que de ta moller Anna averás tal erdeiro  
e toda a terra será enlumada.

Beito foi o dia e benaventurada...

E se esto que digo tes por maravilla,  
certãaamente cree que te dará Deus filla,  
que o que perdeu Eva per ssa gran pecadilla  
cobrar-ss-á per aquesta, que será avogada

Beito foi o dia e benaventurada...

Entre Deus e as gentes que foren pecadores.  
Poren vay-te ta via e leixa teus pastores  
que guarden teus gãados; ca muito son mayores  
de Deus as sas merçees ca ren que foss' osmada.»

Beito foi o dia e benaventurada...

Quanto Joachin esto oyu, log' esmorido  
caeu e jov' en terra fora de seu sentido,  
ates que o angeo foi dali partido,  
que seus omens o foron erger sen detardada

Beito foi o dia e benaventurada...

E que lle preguntaron logo o que ouvera,  
que tal peça en terra esmorido jouvera.  
E el contou-lles quant' o angeo lle dissera;  
e eles lle disseron: «De vos ir é guisada

Beito foi o dia e benaventurada...

Cousa, e non passedes de Deus seu mandamento,  
e id' a vossa casa logo sen tardamento;  
ca se o non fezerdes, quiçay por escarmento  
vos dará Deus tal morte que será mui sōada.»

Beito foi o dia e benaventurada...

Tanto ll'esto mostraron e per tantas razões,  
que lles respos chorando: «Pois que vos praz, varões,  
farei vosso consello; mais, por Deus, compannões,  
guardade-mi os gãados en aquesta mallada.»

Beito foi o dia e benaventurada...

E pois lles esto disse, meteu-ss' aa carreira  
por s'ir pera sa casa veer sa companneyra,  
que o beyto angeo fezera ja certa  
que Joachin verria pela porta dourada,

Beito foi o dia e benaventurada...

E que a el saysse reçebe-lo aginna;

ca Deus enas sas coitas porria meezinna  
e lle daria filla dele tal que Reynna  
seria deste mundo e dos çeos chamada.

Beito foi o dia e benaventurada...

Quand' aquest' oyu Anna, que jazia gemendo  
e sospirand', ergeu-sse e foi alá correndo,  
e levou seus parentes sigo, com' eu aprendo,  
ben como se ouvess' a casar outra vegada.

Beito foi o dia e benaventurada...

E pois viu seu marido, obridou seus pesares  
e con muitas saudes e muitos abraçares  
o acolleu mui leda, e pois muitos manjares  
lle guisou, e sa casa muy ben encortynnada,

Beito foi o dia e benaventurada...

Na qual aquela noite, est' é cousa sabuda,  
foi na beita Anna, a Virgen concebuda,  
a que pelos prophetas nos fora prometuda  
ante que esto fosse mui gran sazón passada.

Beito foi o dia e benaventurada...

E logo que foi viva no corpo de sa madre,  
foi quita do pecado que Adan, nosso padre,  
fezera per consello daquel que, pero ladre  
por nos levar consigo, a porta ll' é serrada

Beito foi o dia e benaventurada...

Do inferno. Ca esta lle pos a serradura  
e abriu parayso, que per malaventura  
serrou nossa madr' Eva, que con mui gran loucura  
comeu daquela fruíta que Deus ll'ouve vedada.

Beito foi o dia e benaventurada...

*Esta é de loor de Santa Maria.*

Virgen Madre groriosa,  
de Deus filla e esposa,  
santa, nobre, preciosa,  
quen te loar saberia  
ou podia?  
Ca Deus que é lum' e dia,  
segund' a nossa natura  
non viramos sa figura  
senon por ti, que fust' alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos alvares,  
que faze-los peccadores  
que vejan os seus errores  
e connoscan sa folia,  
que desvia  
d'aver om' o que devia,  
que perdeu por sa loucura  
Eva, que tu, Virgen pura,  
cobraste porque es alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos mesqos,  
que non erren os camos,  
a grandes, a pequenos;  
ca tu iles mostras a via  
per que ya  
o teu Fillo todavia,  
que nos sacou da escura  
carreira maa e dura  
per ti que es nossa alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos culpados,  
que cegos por seus pecados  
eran; mais alumeados

son per ti, Santa Maria.  
Quen diria,  
nen quen osmar poderia  
teu ben e ta gran mesura?  
Ca sempre en ty atura  
Deus a luz ond' es tu alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva per que visto  
foi o sol, que éste Cristo,  
que o mund' ouve conquisto  
e sacado du jazia  
e jaria,  
e de que non sairya;  
mais Deus por ti da altura  
quis de ti, sa creatura,  
nacer, e fez de ti alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos que creen  
e lume dos que non veen  
a Deus, e que por mal ten  
o ben per sa havequia  
d'eresia,  
que é maa ousadia,  
e Deus non á destes cura;  
mais pela ta gran cordura  
lles dás lume come alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva que pareces  
ante Deus e escrareces  
os ceos, e que mereces  
d'averes sa conpania.  
E querria  
t' eu ver con el, ca seria  
quito de maa ventura  
e metudo na folgura  
u es con Deus, u es alva.

Virgen Madre gloriosa...

413

*Esta terceira é da virgidade de Santa Maria, e esta festa é no mes de dezenbro, e feze-a Sant' Alifonssso; e começa assi:*

Tod' aqeste mund' a loar deveria  
a virgidade de Santa Maria.

Ca ela foi virgen ena voontade,  
e foi-o na carne con tan gran bondade,  
por que Deus do ceo con sa deidade  
en ela pres carne que el non avia,

Tod' aqeste mund' a loar deveria...

Ond' ela foi prene. Mas como x'ant' era  
ficou virgen, que foi maravilla fera;  
ca tant' ouve door como ant' ouvera  
que ouvesse fillo. Queno cuidaria

Tod' aqeste mund' a loar deveria...

Que aquestas cousas de su juntadas  
fossen e en corpo de moller achadas,  
que ouves' as tetas de leit' avondadas  
e pariss', e fosse virgen todavia?

Tod' aqeste mund' a loar deveria...

Mas aquesta Virgen amou Deus atanto  
que a enprennou do Espirito Santo,  
sen prender end' ela dano nen espanto;  
e ben semella de Deus tal drudaria.

Tod' aqeste mund' a loar deveria...

E desto vos mostro prova verdadeira  
do sol quando fer dentro ena vidreira,  
que pero a passa, en nulla maneira



non fica britada de como siya.

Tod' aqeste mund' a loar deveria...

Que macar o vidro do sol filla lume,  
nulla ren a luz do vidro non consume;  
outrossi foi esto que contra costume  
foi madre e virgen, ca Deus xo queria.

Tod' aqeste mund' a loar deveria...

414

*Esta quarta é da tridade de Santa Maria.*

Como Deus é comprida Tridade  
sen enader nen minguar de ssi nada,  
éste, cousa çerta e mui provada,  
tres pessoas e a Deidade.  
Segund' esto quero mostrar razon  
per que sábian quantos no mundo son  
de como foi virgen Santa Maria  
en tres guisas da virgidade.

Ca ela foi virgen na voontade  
e ena carn' ante que fosse dada  
a Joseph, con que foi esposada,  
e foi virgen tendo castidade,  
e ar foy-o en aquela sazon  
que foi prenn' e pariu fillo baron,  
e ficou virgen como xe soya;  
e assi foron tres en unidade.

E porend', amigos, mentes parade  
e veredes obra muit' ordinnada  
de como Deus buscou carne sagrada  
en que nos mostrasse humanidade  
comprida de todo ben, e d'al non,  
con que podesse poys soffrer paxon  
e morrer, e viver a terçer dia  
e destruir o dem' e sa maldade.

E macar é Sennor, quis ygualdade  
con sa Madre, a benaventurada;  
ca sendo sa filla e criada,  
non catou grandeza nen quantidade  
de ssi a ela, mais fillou fayçon  
d'ome na carne dela, e enton  
foi fillo da que el criad' avia,  
e da filla fez madr', est' é verdade.

E tant' ouv' ela en si omildade  
que dos çeos, u era sa morada,  
o fez deçer na sa santivigada  
carne comprida de toda bondade,  
en que el pose tan gran beçon  
e deu sa graça e demais tal don,  
que quantos o dem' enfermar fazia  
reçebessen per ela sãydade.

Poren lle roguemos por piadade  
que rog' a Deus, de que ficou prennada  
quando foi do angeo saudada,  
que nos guarde de toda tempestade  
que nos non nuza, e ar d'ocajon  
e do demo cho de trahyçon,  
que nos non enarte con arlotia  
que nos enarta, e con falsidade.

415

*Esta quinta é de como o angeo Gabriel vo saudar a Santa Maria, e esta festa é no mes de março.*

Tan beyta foi a saudaçon  
per que nos vemos a salvaçon.

Esta troux' o angeo Gabriel  
a Santa Maria come fiel  
mandadeiro, por que Emanuel  
foi logo Deus e pres encarnaçon.  
Tan beyta foi a saudaçon...

Ca ben ali u lle diss' el «Ave»  
foi logo Deus ome feit', a la ffe;  
e macar el atan poderos' é,  
ena Virgen foi enserrad' enton.

Tan beyta foi a saudaçon...

E u «Graçia plena» lle dizer  
foi o angeo, nos fez connosçer  
a Deus, que non podiamos veer  
ante; mais pois vimos ben sa fayçon.

Tan beyta foi a saudaçon...

E u lle disse «Contigo é Deus»,  
enton foi prene do que polos seus  
salvar quis morte prender per judeus,  
por nos tirar da infernal prijon.

Tan beyta foi a saudaçon...

E u lle disse «Beyta es tu  
entr' as molleres», logo de Jhesu  
Cristo foi prene, que naçeu pois u  
tres Reys lle deron cada un seu don.

Tan beyta foi a saudaçon...

E u lle disse: «Beeyto será  
aquele fruto que de ti naçerá»,  
ali nos deu carreira por que ja  
ouvessemos sempre de Deus perdon.

Tan beyta foi a saudaçon...

416

*De loor de Santa Maria.*

Muito foi noss' amigo

Gabriel, quando disse:  
«Maria, Deus é tigo.»

Muito foi noss' amigo u diss': «Ave Maria»  
aa Virgen beita, e que Deus prenderia  
en ela nossa carne con que pois britaria  
o inferno antigo.

Muito foi noss' amigo...

E nunca nos podia ja mayor amizade  
mostrar que quand' adusse mandado, con verdade,  
que Deus ome seria pola grand' omildade  
que ouv' a Virgen sigo.  
Muito foi noss' amigo...

Quen viu nunc' amizade que esta semellasse  
en dizer tal mandado per que Deus s'enserrasse  
eno corpo da Virgen e que nos amparasse  
do mortal emigo?

Muito foi noss' amigo...

E esto non fezera Deus, sse ante non visse  
a bondade da Virgen, que per ela comprisse  
quanto nos prometera, segund' el ante disse;  
gran verdade vos digo.

Muito foi noss' amigo...

E Gabriel por esto, o angeo, devemos  
amar e onrrar muito, ca per que nos salvemos  
este troux' o mandado, e por que sol non demos  
pelo demo un figo.

Muito foi noss' amigo...

417

*Esta .VII. é como Santa Maria levou seu fillo ao templo e o offereceu a San Symeon; e esta festa é no mes de febreYRO.*

Nobre don e muy preçado foi Santa Maria dar  
a Deus quando ll' o seu Fillo foi no templo presentar.

Quem viu nunca tam preçada cousa nen tam rico don  
como deu Santa Maria no templ' a San Symeon  
quando lle deu Jhesu-Christo, seu Fill', en offereçon,  
que fillou el nos seus braços ledo sobelo altar?

Nobre don e mui preçado foi Santa Maria dar...

Esto fez a Santa Virgen, pois que o tempo compriu,  
que foron quaranta dias des que seu Fillo pariu,  
e poren segund' a lee no templo o offeriu  
con duas tortores mansas e de paonbas un par.

Nobre don e mui preçado foi Santa Maria dar...

Symeon, aquel sant' ome a que o foi offerer,  
sempr' a Deus esto pidia que ante que a morrer  
ouvesse, que lle leixasse el o seu Fillo veer,  
que a enviar avia pera o mundo salvar.

Nobre don e mui preçado foi Santa Maria dar...

Logo que viu o menynno, enos braços o fillou,  
e beijando-lle os pees, con alegria chorou  
dizendo: «Pois este vejo, Deus, que viver-me leixou  
trões aqui, ben me pode des oy mais en paz levar.

Nobre don e mui preçado foi Santa Maria dar...

Pois que veen os meus ollos a ti, que es Salvador  
daqueles que t'asperamos e d'Irrael guardador,  
e que Deus comprid' e ome es e do mundo Sennor,  
te rogo que me non queiras oi mais no mundo leixar.

Nobre don e mui preçado foi Santa Maria dar...

Os sete dōes que dá  
Deus, a sa Madr' os deu ja.

E daquestes sete dōes vos quer' ora departir  
como os deu a sa Madre, por que quantos lo oyr  
foren punnen en servi-la e se guarden de falir,  
por que sa merçee ajam; ca beyt' é quena á.

Os sete dōes que dá...

O primeyro destes sete dōes é pera saber  
todo ben compridamente, por fazer a Deus prazer;  
aqueste Santa Maria ouv' en si, por que prender  
vo Deus en ela carne, con que nos pois julgará.

Os sete dōes que dá...

D'entendimento mui grande, este o segundo é;  
aqueste Santa Maria ouv' en si, per bōa ffe,  
por que fez dela sa Madre Deus, e cabo dele ssé  
nos çeos, onde sa graça envia a nos acá.

Os sete dōes que dá...

O terceyro de consello ést', e con mui gran razon  
o ouve Santa Maria; porque quantas ora son  
molleres nen foron ante non ouveron beycion  
de Deus com' aquesta ouve, nen outra non averá.

Os sete dōes que dá...

O quarto é fortaleza; e aquesta ouv' en ssi  
tan grande, per que o demo perdeu seu poder dali  
u Deus en ela pres carne e foi ome, ca des i  
foi britad' e mal apreso, e ja mais non cobrará.

Os sete dōes que dá...

O quinto don é çiente, que ouve grand' e bon sen  
a Virgen Santa Maria, que a fez responder ben  
quando ll' o angeo disse que do que todo mantem  
seria Madr', e diss' ela: Por serva me achará.»

Os sete dōes que dá...

O sexto don piadade é que ouv' e á de pran  
a quantos nas grandes coitas a chamam e chamarán;  
e poren Santa Maria os peccadores la an  
ante Deus por avogada, e por sempr' assi será.

Os sete dōes que dá...

O septimo destes dōes é aver de Deus temor;  
aquest' ouv a Groriosa, pero sempre con amor;  
e por aquesto foi ela Madre de Nostro Sennor  
Jhesu-Christo, Deus e ome, que por sempre regnará.

Os sete dōes que dá...

Onde por aquestes sete dōes lle devemos dar  
loores e ar rogar-lle que nos faça perdōar  
a seu Fillo os pecados, e que nos guarde d'errar,  
de guisa que no seu regno vivamos con el alá.

Os sete dōes que dá...

419

*Esta .IX. é da vigilia de Santa Maria d'Agosto, como ela passou deste mundo e foi levada ao çeo.*

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,  
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Ca pois levou aquela que nos deu por sennor  
e el fillou por madre, mostrou-nos que amor  
muy grande nos avia, non podia mayor,  
ca pera o seu reyno logo nos convidou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Mais como passou ela deste mundo contar  
vos quer', e en qual guisa a vo Deus levar

consigo ao çeo, u a foi corõar  
por Reynna dos santos, tan muito a onrrou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Assi foi que o dia que Deus morte prendeu,  
a ssa beyta Madre viu quanto padeceu  
na cruz por nos; e logo tal pesar recebeu  
que a fillou quartãa, que nunca en sãou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E depois morou sempre dentr' en Jerusalem,  
e non vinna a ela enfermo que logu' en  
são se non partisse; mais a ela per ren  
non leixou. a quartãa ates que finou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Mas no temp'l' u estava a comprida de ffe,  
un angeo lle disse: «Madre de Deus, ave:  
o teu Fillo te manda dizer que ja temp' é  
que leixes este mundo mao u t'e1 leixou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E un ramo de palma lle deu log' en sinal  
que dend' a tercer dia, non averia al,  
que verria por ela o Rey espirital,  
seu Fillo Jhesu-Christo, que en ela encarnou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Disso-ll' a Santa Virgen: «Sennor, e qual nom' ás?»  
O angeo respos-lle: «Esto non saberás,  
ca meu nom' é mui grande; mas çedo veerás  
os apostolos tigo, que Deus vir mandou

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Por onrrar-t' en ta morte.» E foi-sse logu' enton  
o angeo. E ela foi fazer oraçon  
ben a Mont' Olivete, u aquela sazon



morava, e tan toste en seu banno entrou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E vestiu os mellores panos que pod' aver,  
e San Johan fez logo chamar, e a dizer  
lle começou seu feito de como a veer  
o angeo vera que lle Deus enviou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E disse-lle chorando: Nenbre-te, San Johan,  
de com' en ta comenda o do mui bon talan  
me leixou, o meu Fillo; poren guardar de pran  
me debes en mia morte, pois te mi acomendou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E com' eu ei oydo, estes maos judeus,  
que mataron meu Fillo como falsos encreus,  
meaçan de queimaren a carn' e estes meus  
ossos, pois for passada; un deles mio contou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Enquant' eles en esto falavan entre ssi,  
has nuves mui craras adusseron log' y  
os Apostolos onze; e non vo ali  
Santo Thomas con eles, ca chegar non oviou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E logo que chegaron, com' a escritura diz,  
os recebeu mui leda a Sant' Anperadriz  
e disse-lles: «Amigos, este dia fiiz  
foi que Deus vos adusse aqui e vos juntou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E pois juntados sodes, esto vos rogarei  
que vigiedes migo; ca eu de certo sei  
que cras en aquel dia deste mundo m'irei,  
ca un angeo santo comig' esto falou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Eles, quand' est' oyron, choraron log' assaz;  
pois disseron: «Faremos, Sennor, o que vos praz.  
E rezaron seus psalmos com' ena lee jaz,  
e ela en seu leito ant' eles se deitou.

Des quando Deus sa Madre aos çes levou...

Outro dia San Pedro a voz de Deus oyu  
que lles diss: «Aqui são vosqu'. «E logo sentiu  
tod' aquela companna mui bon odor e viu  
claridade que todo o log' enlumeou.  
Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Mais a ora da sesta, direi-vo-lo que fez  
Deus, que foi Padr' e Fillo desta Virgen de prez:  
vio levar-ll' a alma, que el ja outra vez  
lle metera no corpo u a santivigou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E disse a San Pedro: «Direi-ch' o que farás:  
pois mia Madr' é finada, non esperes a cras,  
mas enterra seu corpo no Val de Josaphas,  
en atal sepultura com' ela t'ensinou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Esto foi en agosto, en meyante do mes,  
que Jhesu-Christ' a alma de sua Madre pres;  
e o corpo San Pedro fillou con set' e tres  
Apostolos e en Josafas lo enterrou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E pois la enterraron en sepulcro mui bel,  
foron-ss' aa cidade; mais logo San Miguel  
levou o corpo dela con outro gran tropel  
d'angeo que veeron, e cada un cantou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Eles indo cantando, Santo Thomas sobir  
os viu, que Deus fezera ena nuve vir;  
e viu Santa Maria entr' eles todos yr,  
e por saber quem era, logo lles preguntou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E ela respondeu-lle: «Tomas, amigo meu,  
a mia alma meu Fillo levou, ben ti dig' eu,  
e meu corp' ora levan pera o reyno seu  
estes angeos santos, e con eles me vou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E San Tomas lle disse: «Sennor, mui m' é mester,  
por que creudo seja desto, se vos prouguer,  
que algun sinal aja, que quando o disser  
que eu amostrar possa.» E ela lle lançou

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

A cinta que çingia, que vos non foi don vil,  
ant' era mui ben feita e d'obra mui sutil.  
E el deu end' a ela poren loores mil,  
e sa cinta na mão, aa vila chegou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Os onze, poi-lo viron, disseron: «Tol-t' alá,  
e que te Deus non ama gran mostra ch' en feit' á,  
que non viste sa Madre morrer, nen fust' acá  
u a nos soterramos; tanto te despreçou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Santo Thomas chorando respondeu-lles adur:  
«Dized' u a metestes; mais sei eu que nenllur  
achar nona podedes quant' o Breton Artur,  
ca eu a vi na nuve sobir, e me chamou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

E por que me creades esta çinta me quis  
dar, e que de seu feito sejades todos fis;  
que eu vi o seu corpo mui mais branco ca lis  
ir sobind' aos çeos, e mui pouc' y tardou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Enton disse San Pedro: «Tenno que será prol  
d'irmos provar aqesto que nos diz este fol;  
e se non for verdade, ha folla de col  
non demos mais por ele, ca sempr' este dultou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

Enton foron dizendo: «Mentira nos aduz.»  
E cataron a fossa daquela que na cruz  
viu morrer o seu Fillo; mais pero, se non luz,  
nulla ren non acharon. E muito se sinou

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

San Pedro, e os outros todos a ha voz  
en terra se deitaron, pedindo per Ayoz  
perdon a Santo Thomas; e diss' el: «Ha noz  
non daria por esto, pois con verdad' estou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou...

420

*Esta decima é no dia aa proçession, como as proçessiões do çeo reçeberon a Santa Maria quando sobiu aos çeos.*

Beyta es, Maria, Filla, Madr' e criada  
de Deus, teu Padr' e Fillo, est' é cousa provada.  
Beyta foi a ora en que tu gerada  
fuste e a ta alma de Deus santivigada,  
e beyto, o dia en que pois fuste nada  
e d'Adam o peccado quita e perdõada,  
e beytos los panos u fust' envurullada  
e outrossi a teta que ouviste mamada,

e beyta a agua en que fuste bannada  
e a santa vianda de que fust' avondada,  
e beyta a fala que ouviste falada  
e outrossi a letra de que fust' ensinada.

E beyta a casa u feziste morada  
e outrossi o tenpro u fuste presentada,  
e beyta a seda que ouviste fiada  
e outrossi a obra que end' ouviste obrada,  
e beyta u fuste con Joseph esposada,  
non que tigo casasse, mas que fosses guardada;  
e beyta a ora u fuste saudada  
pelo angeo santo, e ar de Deus prennada,  
e beyta a culpa de que fust' acusada,  
onde ficaste quita e santa e salvada,  
e beyta a ta carne en que jov' enserrada  
a de teu fillo Christo e feita e formada.

E beyta u fuste a Beleem chegada  
e por parir teu Fillo ena cova entrada,  
beyta u pariste om' e Deus sen tardada,  
sen door que ouvesses del, nen fosses coitada,  
e beyta a tua virgidade sagrada  
que ficou como x'era ant' e non foi danada;  
beyta a ta leite onde foi governada  
a carne de teu Fillo e creçud' e uviada,  
beytas las tas mãos con que foi faagada  
a ssa pessoa santa e benaventurada,  
beyta foi a vida que pois con el usada  
ouviste, macar fuste mui pobr' e lazerada.

E beyta, beyta, u ouvist' acabada  
a vida deste mundo e del fuste passada,  
e beyta u vo a ti a ta pousada  
teu Fillo Jhesu-Christo, e per el foi tomada  
a ta alma beyta e do corpo tirada,  
que a San Miguel ouve tan tost' acomendada;  
beyta a conpanna que t' ouv' aconpannada,  
d'angeos mui fremosos preçisson ordada,  
e beyta a outra d'archangeos onrrada  
que te receber vo, de que fuste loada,  
e beyta a oste que Tronos é chamada  
e Dominaciones, que te foi enviada.

Beyta u ouviste en sobind, encontrada  
Princepes, Podestades deles grand' az parada,  
beyta u Cherubin e Seraphin achada  
t'ouveron, ca tan toste deles fust' aorada,  
e beyta u fuste das vertudes çercada  
dos çeos, e per eles a ta loor cantada;  
beyta u teu Fillo vo apressurada-  
ment' a ti muit, agynna con toda sa masnada,  
beyta u el disse aos santos: «Leixada  
logo seja mia Madre a mi, ca ven cansada.»  
Beyta u t' el ouve dos braços abraçada,  
e tu con piedade sobr' el fuste acostada.

Beyta u os santos en mui gran voz alçada  
disseron: «Ben vennades, Sennor mui desejada.»  
Beyta u teu Fillo a Deus t'ouve mostrada  
dizendo: «Padr', aquesta madre m'ouviste dada.»  
Beyta u Deus quisu que ta carne juntada  
fosse cona ta alma e per el corōada.  
Beyta es por esto, amiga e amada  
de Deus e ar dos santos, e nossa avogada.  
E porende, Beyta, te rog, eu aficada-  
mente que a ta graça me seja outorgada,  
por que a ta merçee beita mui grãada  
aja en este mundo, e me dés por soldada

Que quando a mi' alma daqui fezer jornada,  
que a porta do çeo non lle seja vedada.

421

*Esta .XI., en outro dia de Santa Maria, é de como lle venna emente de nos ao dia do juyzio e rogue a seu Fillo que nos aja merçee.*

Nenbre-sse-te, Madre  
de Deus, Maria,  
que a el, teu Padre,  
rogues todavia,  
pois estás en sa compania  
e es aquela que nos guia,

que, pois nos ele fazer quis,  
sempre noit' e dia  
nos guarde, per que seamos fis  
que sa felonia  
non nos mostrar queira,  
mais dé-nos enteira  
a ssa grãada merçee,  
pois nossa fraqueza vee  
e nossa folia,  
con ousadia  
que nos desvia  
da bõa via  
que levaria  
nos u devia,  
u nos daria  
sempr' alegria  
que non falrria  
nen menguaria,  
mas creçeria  
e poiaria  
e compriria  
e 'nçimaria  
a nos.

422

*Esta .XII. é de como Santa Maria roque por nos a seu Fillo eno dia do juyzio.*

Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U verrá na carne que quis fillar de ty, Madre,  
joyga-lo mundo cono poder de seu Padre.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill'essa ora.

E u el a todos parecerá mui sannudo,  
enton fas-ll' enmente de como foi conçebudo.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E en aquel dia, quand' ele for mais irado,  
fais-lle tu emente com' en ti foi enserrado.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill'essa ora.

U verás dos santos as compannas espantadas,  
mostra-ll' as tas tetas santas que ouv' el mamadas.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U ao juyzio todos, per com' é escrito,  
verrán, di-lli como con el fugisti a Egipto.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill'essa ora.

U leixarán todos os viços e as riquezas,  
di-lle que sofriste con ele muitas pobrezas.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U queimará fogo serras e vales e montes,  
di com' en Egipto non achast' aguas nen fontes.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill'essa ora.

U verás os angeos estar ant' ele tremendo,  
di-lle quantas vezes o tu andast' ascondendo.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U dirán as tronpas: Mortos, levade-vos logo»,  
di-ll' u o perdiste que ta coita non foy jogo.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U será o ayre de fog' e de suffr' aceso,  
di-ll' a mui gran coita que ouviste pois foi preso.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U verrá do çeo sōo mui fort' e rogado,  
di-ll' o que soffriste u d'açoutes foi ferido.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

U terrán escrito nas frontes quanto fezeron,  
di-ll' o que soffriste quand' o ena cruz poseron.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E quando ss' iguaren montes e vales e chãos,  
di-ll' o que sentiste u lle pregaron as mãos.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E u o sol craro tornar mui negro de medo,  
di-ll' o que sentiste u bebeu fel e azedo.



Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E du o mar grande perderá sa semellança,  
di-ll' o que soffriste u lle deron cona lança.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E u as estrelas caeren do firmamento,  
di-ll' o que sentiste u foi posto no monumento.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E du o inferno levar os que mal obraron,  
di-ll' o que sentiste u o sepulcro guardaron.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E u todo-los reys foren ant' el omildosos,  
di-lle como ves deles dos mais poderosos.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

E u mostrar ele tod' estes grandes pavores,  
fas com' avogada, ten voz de nos pecadores,  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

Que polos teus rogos nos lev' ao parayso  
seu, u alegria ajamos por senpr' e riso.  
Madre de Deus, ora por nos teu Fill' essa ora.

423

*Esta primeira é de com' el fez o ceo e a terra e o mar e o sol e a la e as estrelas e toda-las  
outras cousas que son, e como fez o ome a sa semellança.*

Como podemos a Deus gradeçer  
quantos bes el por nos foi fazer.

Por nos fez el ceo, terra e mar,  
ea pera ssi non avia mester;  
e quen aquesto creer non quiser,  
a piedade de Deus quer negar.

Como podemos a Deus gradeçer...

De com' el fez a luz e a criou,  
ben semella seu feit', amigos meus;  
pero mas foi u por salva-los seus  
o seu lume na Virgen ensserou.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u os ceos fez e estendeu,  
ben semella obra de mui gran sen;  
mas mayor foi , a queno catar ben,  
u por seer ome deles deçendeu.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u a terra fez, mostrou ben qual  
poder avia; mas quen comidir,  
por mais terrá u por nos reimiir  
andou en ela e sofreu gran mal.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u a la e o sol qu' é luz  
criou, grand' obra e mui nobre fez;  
pero mais foi u chus negros ca pez  
tornaron u por nos pres mort' en cruz.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u as estrelas fez, de certo sei  
que en faze-las non fillou afan;  
pero mais foi u per elas a pran  
dos Reis foi aorado por Rey.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u os peixes, per com aprendi,  
criou das aguas, com' escrito jaz,  
gran cousa foi; mas mui mayor assaz  
u sobr' elas andou por nos aqui.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u as aves, com' el por ben vyu,

que voassen no aire fazer quis,  
muito foi; mas desto vos faço fis  
que mais fez por nos u per el subiu.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u bestias, per com' o escrito diz,  
fez de naturas muitas mais ca mil,  
muito foi; pero mais u eno vil  
presev' ontr' elas jov' o mui fiiz.

Como podemos a Deus gradeçer...

E u fez ome apost' e mui bel  
a que deu entendiment' e razon,  
muito foi ; pero mais u pres paxon  
polo salvar e morte mui cruel.

Como podemos a Deus gradeçer...

424

*Esta segunda é de como os tres Reis Magos veron a Beleen aorar a Nostro Sennor Jesu-Cristo e lle ofereron seus dões.*

Pois que dos Reys Nostro Sennor  
quis de seu linage decer,  
con razon lles fez est' amor  
en que lles foi apareçer.

Esto foi quand' en Beleen  
de Santa Maria naçeu  
e a treze dias des en  
aos tres Reys apareçeu,  
que cada u per seu sen  
ena estrela connoçeu  
com' era Deus Rey; e poren  
de longe o foron veer,

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

Ben das insoas de Sabá  
e de Tarsso, que son no mar,  
e d'Arabia, u gran gent' á  
e muitas terras de passar.  
Mas pero eran lonj' alá  
mui toste os fezo chegar  
a Beleen aquel que á  
sobre todas cousas poder.

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

Ena estrela lles mostrou  
com' era om' e Rey e Deus;  
poren cada u lle levou...  
oferta dos tesouros seus.  
E a estrela os guyou  
ate ena terra dos judeus,  
u Erodes lles demandou:  
«Que vestes aqui fazer?»

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

Eles responderon-ll' assi:  
«Na estrela vimos que Rey  
mui nobre naçera aqui,  
Sennor dos judeus e da lei.»  
Diss' Erodes: «Creed' a mi,  
ca bon consello vos darei:  
id', e pois tornardes des i,  
ar y-lo-ei eu connoçer.»

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

Eles foron-sse logu' enton  
e viron a estrela yr  
ante ssi de mui gran randon,  
e começárona seguyr;  
mas quand' en Beleen foi, non  
se quis de sobr' ela partir,  
ata que entraron u Don  
Jesu-Cristo viron seer

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

Nos braços da que muit' afan  
sofreu con el e muito mal.  
E eles logo manaman  
deron-lle sa oferta tal:  
ouro de que aos reis dan,  
encenso por espirital,  
mirra de que os mortos van  
ungir por nunca podreçer.

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

Esto, ca non maravidis,  
ofereron a Deus los Reys;  
porend' assi os guardar quis  
aquele que juntou as leis,  
que per sonnos os fez ben fis,  
que sonnaron vel cinc' ou seis  
vezes que fossen a Tarssis  
passa-lo mar por guareçer.

Pois que dos Reys Nostro Sennor...

425

*Esta terceira é como Nostro Sennor resurgiu e como se mostrou aos apóstolos e aas tres Marias.*

Alegria, alegria  
 façamos ja todavia.

Mui grand' alegria fazer  
devemos, ca Deus quis morrer  
por nos e a morte vençer  
morrendo, que nos vençia.

Alegria, alegria...

Quen tan grand' alegria viu  
com' esta? Ca nos reemiu  
Deus por sa mort' e resurgiu

do sepulcr' a terçer dia.

Alegria, alegria...

Grand' alegria nos creçeu  
quando do ceo deçendeu  
o angeo, e que tremeu  
a terra u el deçia.

Alegria, alegria...

Grand' alegria nos deu Deus  
quando con pavor os judeus  
do angeo, esses encreus,  
cada un deles caya.

Alegria, alegria...

Grand' alegria, a la fe,  
foi pois Maria Salome  
e Jacobe con aloe  
e Madalena Maria,

Alegria, alegria...

Mui grand' alegria nos dar  
foi Deus u o foron buscar  
ao mōyment', e achar  
niha delas podia.

Alegria, alegria...

Grand' alegria ouv' ali  
enton quando lles diss' assi  
o angeo «non ést' aqui  
que sobr' a pedra seya.

Alegria, alegria...

Grand' alegria, sen mentir,  
foi u lles disse: «Resurgir  
quis Jeso-Crist', e se vos yr  
queredes u el dizia,

Alegria, alegria...

Grand' alegria vos será;  
ca o veeredes alá  
en Galilea, u está  
segund' vos el dit' avia.»

Alegria, alegria...

Alegria de coraçon  
ouveron elas; e enton  
foron alá, e Simeon  
Pedr' y foi, a que prazia.

Alegria, alegria...

Mai-la alegria mayor  
foi a da Madre do Sennor,  
que resurgiu, e gran sabor,  
porque viu o que creya.

Alegria, alegria...

426

*Esta quarta é como Nostro Sennor subiu aos çeos ante seus dicipolos.*

Subiu ao ceo o Fillo de Deus  
por dar Parays' aos amigos seus.

Subiu ao ceo, onde quis deçer  
en terra por nos e da Virgen nacer,  
e depois paixon e morte quis prender  
mui forte na cruz per mão dos judeus.

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Onde foi assi que en Jerussalen  
teve sa gran festa, como Sennor ten,  
con sa conmpanna; e pois comeron ben,

trouxe-os mui mal porque eran encreus;

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Porque non quiseron creer nen oyr  
os que o viran de morte resurgir.  
Porend' ant' eles aos ceos subir  
quis, segundo conta Marcos e Mateos.

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Mas ante les disse: «Ide preegar  
o meu Evangeo per cada logar,  
e quantos creveren e se batiçar  
quiseren de grado, logo serán meus.

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Os que non creveren, perdudos serán;  
mai-los outros os diabres deitarán  
dos omes e linguages falarán  
mais que aqueles que albergan romeus,

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Nen lles nuzirá se beveren poçon,  
e guarrán de todo mal e de lijón  
aos enfermos.» E aqeste sermon  
fez en Mont' Olivete ant' os ebreus.

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Pois est' ouve dito, nas nuves subiu,  
e a gent' aos ceos subi-lo viu,  
que a voz dos angeos logo oyu  
que lles diss' assi: «Varões galileus,

Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

Ena maneira que o veedes dacá  
subir ao ceo, ben assi verrá  
joyga-lo mund' e os mortos fará  
resurgir, que non creen os fariseus.»



Subiu ao ceo o Fillo de Deus...

427

*Esta quinta é como Nostro Sennor enviou o seu Santi Spirito sobre los seus dicipolos.*

Todo-los bes que nos Deus  
quis fazer polo Fillo seu,  
nos conpriu quando aos seus  
o seu Sant' Espirito deu  
que prometeu.

Ca per el o sabemos connoçer,  
e connoçendo, amar e temer,  
e demais dá-nos grand' esforço de prender  
morte por el, nenbrando-nos de com' el por nos morreu.

Todo-los bes que nos Deus...

E porende vos quer' ora dizer  
com' este Spirito fezo deçer  
Deus sobre los seus dicipolos, que seer  
de ssu fez, por que cada un gran sen del recebeu.

Todo-los bes que nos Deus...

Muitas vezes lles fora prometer  
Deus que per seu Espirito saber  
lles faria todas las cousas entender  
mellor que nunca sage en todo o mund' aprendeu.

Todo-los bes que nos Deus...

E porend' os dicipolos meter  
se foran de su e atender  
en ha casa por aquel don receber;  
e estand' ali, direi-vos eu o que lles conteçeu:

Todo-los bes que nos Deus...

A terça começou. mui' a tremer  
a terra, e son come de caer  
o ayre fez; e enton viron deçender  
linguas de fogo sobre ssi, que os todos ençendeu

Todo-los bes que nos Deus...

De Spirito. E dali sen lezer  
se sayron sen ren se deter,  
e pela vila se fillaron a correr;  
e dizian por eles: «Aquesta gent' enssandeçeu;

Todo-los bes que nos Deus...

Ca sabemos que non saben leer  
nen ar ouveron tenpo d' aprender,  
e falan todos languages, e responder  
saben mellor a toda ren que aquel que mais lecu.

Todo-los bes que nos Deus...

E por esto non devemos creer  
que o vo lles faz esto fazer,  
mai-la vertude daquel Deus que á poder  
de fazer que os languages entendan, que cofondeu

Todo-los bes que nos Deus...

En Babilonna, u foron erger  
a torre que podessen atanger  
ben so aos ceos; mas foi-lles Deus toller  
os languages, assi que un a outro non entendeu.»

Todo-los bes que nos Deus...

E dali adeante sen temer  
souberon preegar e retraer  
os dicipolos e as gentes converter  
a Jesu-Crist', e cada un deles muitos converteu.

Todo-los bes que nos Deus...

E muitas coitas ar foron soffrer

por el e ençima morte padecer;  
e en tal guysa quisNostro Sennor vencer  
o demo pelos seus, e aqeste mundo conquereu.

Todo-los bes que nos Deus

E nos roguemos a que gran prazer  
viu de seu Fillo quando a pøer  
foi enos çeos a par de ssi, que aver  
nos faça del o Sant' Espirito, pois dela naçeu.

Todo-los bes que nos Deus...

*Santa Maria, strela do dia*  
Cantiga de Santa Maria 100

Esta é de loor.

San-ta Ma-ri-a, stre-la do di-a, mos-tra-nos vi-a pe-ra Deus et nos gui-a.

Ca-ve-er fa-ze-los e-rra-dos que per-der fo-ran per pe-ca-dos

en-ten-der de que mu-i cul-pa-dos son; mais per-ti son per-dõ-a-dos

da ou-sa-di-a que lles fa-zi-a fá-zer fo-li-a mais que non de-ve-ri-a.

San-ta Ma-ri-a, stre-la do di-a, mos-tra-nos vi-a pe-ra Deus et nos gui-a.

Partitura realizada por Antonio M. Romero Dorado.  
Publicado bajo licencia cc-by-sa-2.5.

[Cantiga de Santa María 100, partitura]

*Bem guarda Santa Maria*

## Cantiga de Santa Maria 257

Como Santa Maria guardou sas relicas que se non danassen  
entri' outras, muitas que se danaron.



Ben guar - da San - ta Ma - ri - a po - la sa ver - tu - de -  
sas re - li - cas per - que mui - tos re - ce - ben sa - ude. Des - to  
di - rei un mi - ra - gre gran - d'a ma - ra - villa, que al Rey Don  
A - ffon - sso a - vo. En Se - villa foi guar -  
dar re - li - cas da Ma - dre de Deus e Fi - lla e de  
san - tos; e di - rei com', e De - us y m'a - jude.

Partitura realizada por Antonio M. Romero Dorado.  
Publicado bajo licencia cc-by-sa-2.5.

[Cantiga de Santa María 257, partitura]

## *Sabor a Santa Maria*

### Cantiga de Santa María nº 328

Esta é como Santa Maria fillou un logar pera si eno reino de Sevilla  
e fez que lle chamassen Santa Maria do Porto.

The musical score is written in a single system on a five-line staff. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The melody is simple and rhythmic, with a repeat sign at the beginning. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: Sa - bor á San - ta Ma - ri - a, de - que Deus por nos foi na - do, que seu no - me pe - las te - rras se - ja sem - pre no - me - ado. Ca se e - la quer que se - ja o seu no - m'e de se - u Fillo no - me - a - do pe - lo mun - do, des - to non me ma - ra - villo, e co - rru - do del Ma - fo - mete dei - ta - do en ei - xi - llo el e o di - ab' an - ti - go que o fez seu a - vo - gado. Sa - bor

Partitura realizada por Antonio M. Romero Dorado.  
Publicado bajo licencia cc-by-sa-2.5.

[Cantiga de Santa María 328, partitura]

## *Sempr'a Virgem gloriosa* Cantiga de Santa Maria 345

Como Santa Maria mostrou em visom a um rei e ua reinha  
como havia gram pesar porque entrerom mouros a sa capela de Xerez

The musical score is written in a single system with a treble clef and a 3/8 time signature. It consists of six staves of music, each with a line of Portuguese lyrics underneath. The lyrics are: "Sem-pr'a Vir-gem. gro-ri - o - sa faz a - os seus en\_- ten- der quan-do em al\_- gu\_ a cou- sa fi - lha pe - sar ou\_\_ pra- zer. E des- ta gram mara-vi- lla\_ um chan-to mui doo\_- ri\_\_ - do vos di - rei que end'avo\_\_ , sol que\_ se - ja\_ o-í\_\_ - do que con- te - ceu\_ em. Se - vi - lla quan-do foi o a-pe\_- lli - do dos mou- ros, co\_ - mo. ga - ã - rom Xe-rez com seu gram\_\_ po- der." The music features various rhythmic patterns and rests, with some notes beamed together. The final staff ends with a double bar line.

Sem-pr'a Vir-gem. gro-ri - o - sa faz a - os seus en\_- ten- der  
quan-do em al\_- gu\_ a cou- sa fi - lha pe - sar ou\_\_ pra- zer.  
E des- ta gram mara-vi- lla\_ um chan-to mui doo\_- ri\_\_ - do  
vos di - rei que end'avo\_\_ , sol que\_ se - ja\_ o-í\_\_ - do  
que con- te - ceu\_ em. Se - vi - lla quan-do foi o a-pe\_- lli - do  
dos mou- ros, co\_ - mo. ga - ã - rom Xe-rez com seu gram\_\_ po- der.

Partitura realizada por Antonio M. Romero Dorado.  
Publicado bajo licencia cc-by-sa-2.5.

[Cantiga de Santa María 345, partitura]

## *Tanto vay Santa Maria*

### Cantiga de Santa Maria 371

Como Santa Maria do Porto guariu a moller  
que perigoara da pinaça e caera no mar.

The musical score is written in a single system with a treble clef and a 6/8 time signature. It consists of six staves of music, each with a line of lyrics underneath. The lyrics are in Galician and describe the story of Santa Maria of Porto protecting a woman from a shark in the sea.

Tan-tos\_ vay San\_ - ta Ma-ri\_ - a\_ e - no\_ seu Por - to fa\_ - zer  
de mi\_ - ra - gres\_ que tro - ban - do non po\_ - ss'os me\_ - os di\_ - zer.  
Pe - ro\_ di - rei\_ un\_ da - que\_ - les que pou\_ - co\_ tem - p'á que\_ fez  
mui gran\_ - de e\_ mui fre - mo\_ - so es - ta\_ Rey\_ - nna de\_ prez  
en Ba\_ - rra - me\_ - da, que és\_ - te\_ mu - it'a\_ pre - to de Xe\_ - rez;  
e po\_ - lo me\_ - llor sa - ber\_ - des\_ o - y - de - mi\_ - o\_ a le - zer:

Partitura realizada por Antonio M. Romero Dorado.  
Publicado bajo licencia cc-by-sa-2.5.

[Cantiga de Santa María 371, partitura]



**Edición digital a cargo de  
Justo S. Alarcón  
justo.alarcon@yahoo.com  
justo@asu.edu**

**Edición digital Pdf para la Biblioteca Virtual Katharsis**

[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)

Rosario R. Fernández

[rose@revistakatharsis.org](mailto:rose@revistakatharsis.org)

**Depósito Legal: MA-1071/06**

**Copyright © 2008 Revista Literaria Katharsis 2008**